華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台數新字第二一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

十月 11 星期四
庚午年八月廿三日

第二二八一八號

出紙八大張 零售二元五角

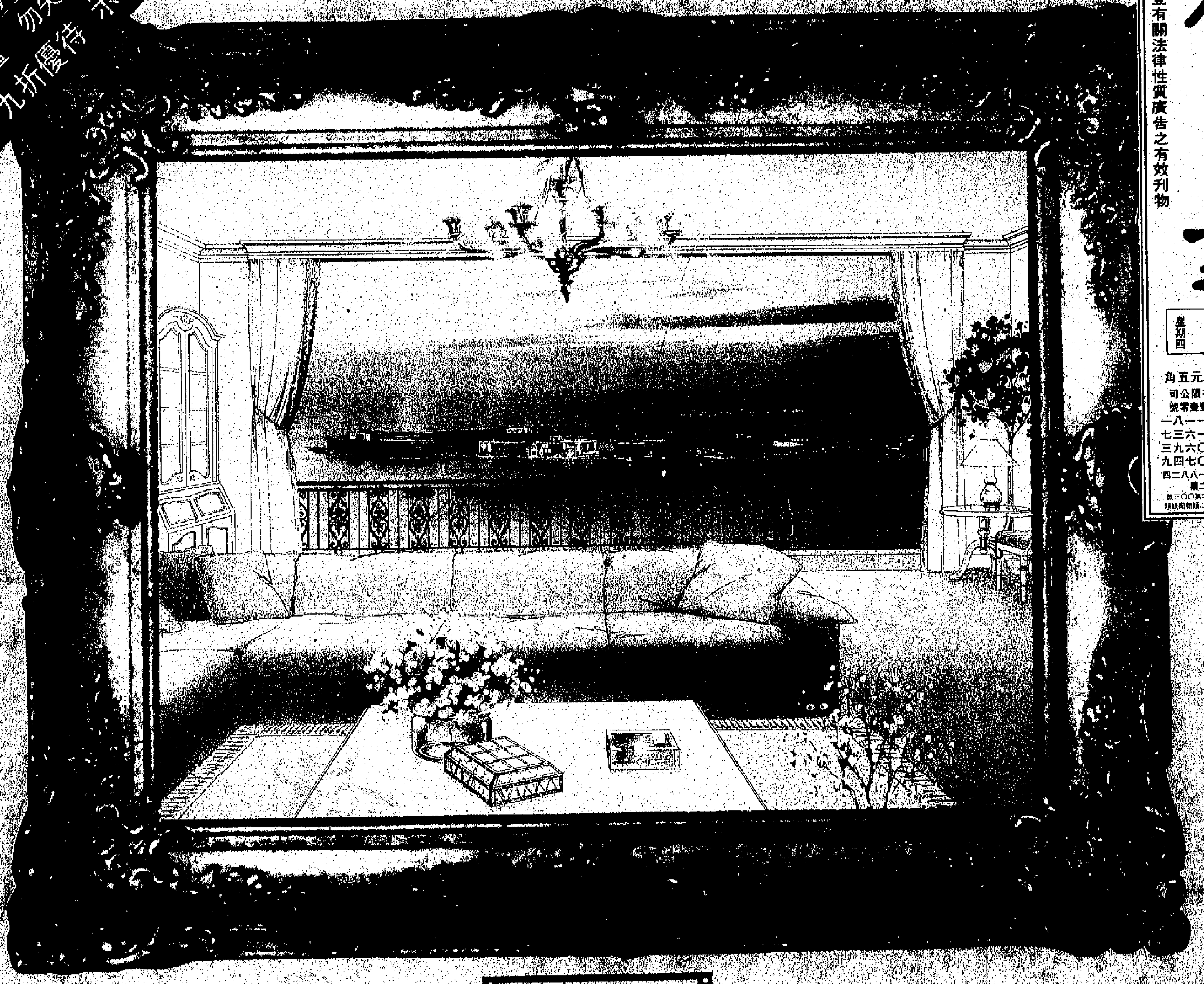
發行及承印：華僑日報有限公司

總社地址：香港荷李活道壹零壹號

電話 總社：五四九一一一八
中區分處：五二三一六三七
北角分處：五六四〇六九三
旺角分處：三八四〇七四九

台灣內銷經理處 電話：三八一八二二四
台北市桂林路一四九號二樓

1、2、3、7、8座
搶購熱列
位於中央全海景第6座
10月13日發售
最佳位置 勿失良機 請早光臨
即供分期 九折優待 示範單位 歡迎參觀



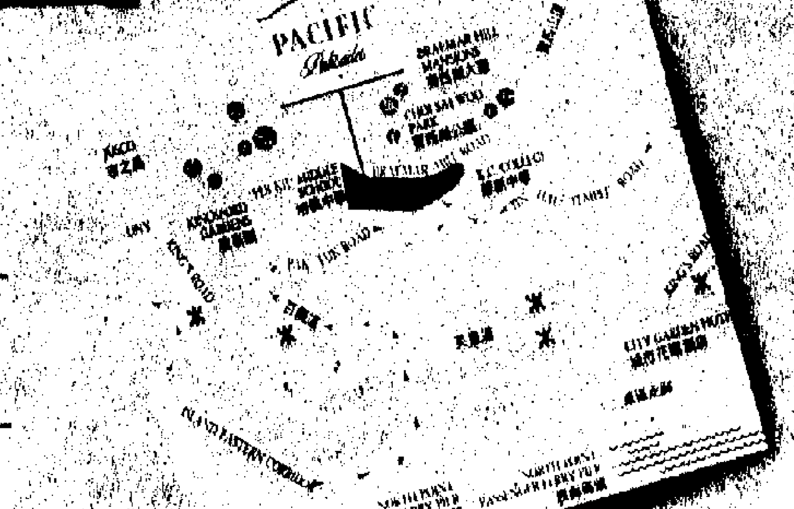
戶戶向南 海景盡覽

為90年代生活格調及崇高地位而設計、三萬餘呎中央冷氣住戶俱樂部各種休閒設備應有盡有

PACIFIC Palisades

寶馬山花園

全海景至尊府第



寶馬山花園雄踞寶馬山道，貼鄰賽西湖公園，面向海港，居高臨下，壯麗海景盡入眼簾。環境優美，左右名校林立，卜居寶馬山花園，充份表現出您的品味和明智的選擇，更是崇高地位的象徵。■住戶中央冷氣俱樂部媲美鄉村俱樂部：休閒活動設備，應有盡有，巨型泳池、兒童嬉水池、網球場、壁球場、桌球室、漩渦浴池、桑拿浴室、日式風呂浴、健身室、乒乓球室、音樂室、遊戲機室、洗衣服務、托兒所、有蓋兒童遊樂場、商務中心、迷你超級市場、宏大禮堂、會客室、酒廊、國際電視接收系統。■堂煌的宮殿大拱門、酒店式的花崗岩/大理石電梯大堂，全部特級上等建材。■最先進的24小時閉路電視及警衛保安。■廣闊的皇威典情調花園，小橋流水緩步徑，花園處處。■停車場多層，車位充裕。

三萬餘呎中央冷氣豪華住戶俱樂部各種休閒設備應有盡有
廣大禮堂媲美鄉村俱樂部

全海景花園洋樓
洋樓單位面積740至1074呎
頂層複式單位1865至1909呎
單位僅售$1,573,000起

隨樓附送
美觀西德廚櫃、抽油煙機
雲石浴室頂級配件全套及
超薄安全熱水爐等

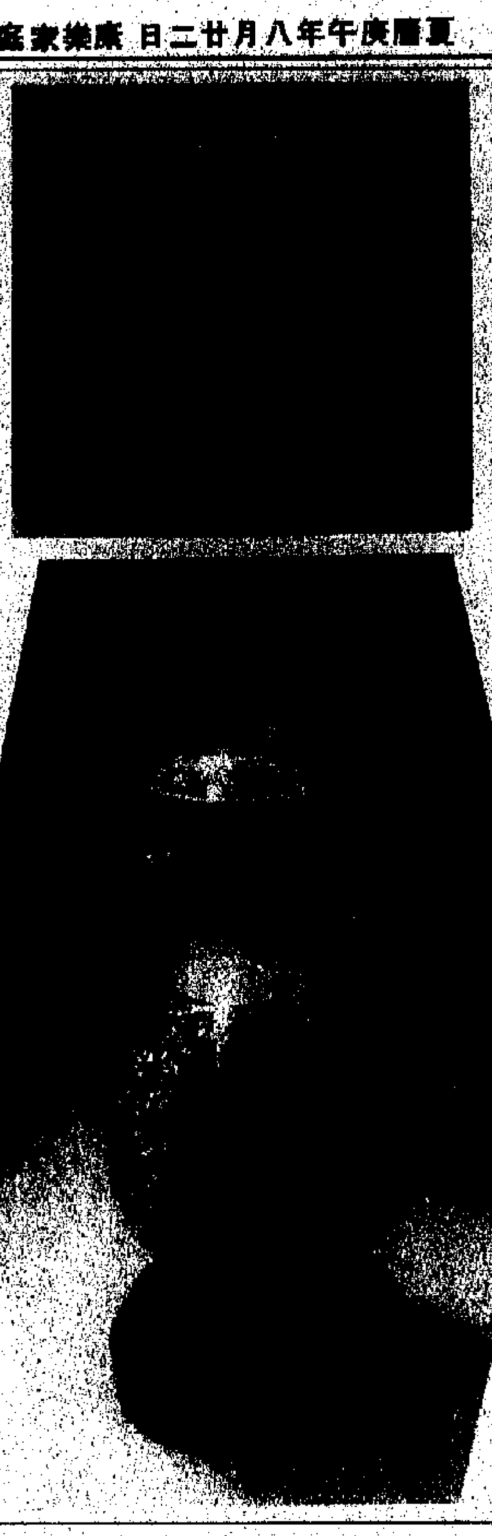
恒生銀行 集友銀行
提供90%優惠貸款20年分期

訂金二萬元，銀行本票抬頭請寫「信和地產代理有限公司」

信和地產代理

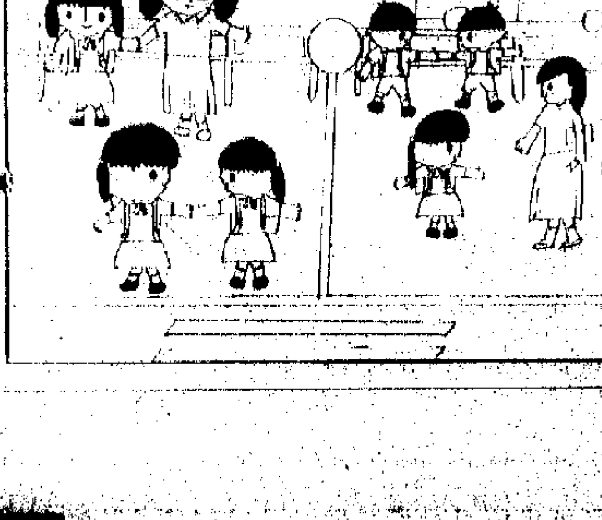
香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一樓至十二樓・電話：7218388(30線)
地盤售樓處電話：8063565

(只在地盤售樓處發售)



「活生色綠」
實踐證書訓練課程

爸爸的愛
・雅詠梁



中國譴責以色列 鎮壓巴人示威 二十多人死亡

要求以遵守國際法解決紛爭 美與也門向安理會提善後案

（中新社北京十月十日電）中國外交部發言人今天就以色列當局鎮壓東耶路撒冷巴勒斯坦人一事發表談話說，十月八日，以色列當局殘酷鎮壓居住在東耶路撒冷的巴勒斯坦人，致使數百人死傷。中國政府對以色列當局的這一暴行表示極大憤慨和强烈譴責，並要求以當局遵守國際法準則，立即停止對被佔區巴勒斯坦人民的鎮壓行徑。我們呼籲國際社會採取有效措施，制止以色列當局的非法行徑，確保巴勒斯坦人的生命財產安全。這位發言人說，我們一貫認爲，巴勒斯坦問題是中東問題的核心，巴勒斯坦問題得不到解決，就不會有中東地區持久的和平。國際社會應對中東問題給予應有的關注，切實推動中東問題早日得到公正合理的政治解決。

（法新社聯合國十日電）駐聯合國的外交官員說，聯合國安全理事會各成員國在星期二分別討論兩個對星期一耶路撒冷流血衝突的決議草案。這兩個決議草案，一個由美國提出，另一個由也門提出。

外交官員說，美國的決議草案譴責這次暴力事件，形容這是以色列過分的反應，又要求聯合國秘書長德奎利亞爾派遣代表團到耶路撒冷調查這件事。也門的決議草案——代表巴勒斯坦解放組織提出——呼籲由聯合國安全理事會來調查。

以鎮壓巴人示威 影响波斯灣局勢

侯賽因利用時機攻擊以色列 要求聯國全盤解決中東問題

（中央社記者郭萍英利雅德特稿）以色列軍隊八日在約旦河西岸耶路撒冷佔領區內槍殺近二十名巴勒斯坦人後，使得波斯灣原本就緊張的局勢，再增添不可知的變數，此舉是否會引發以色列與阿拉伯國家間的新衝突，甚至導致另一次中東戰爭，成爲舉世關切的問題。這次事件黨因於耶路撒冷的阿拉伯人不滿猶太教狂熱信徒欲在當地的清眞寺址修建一座教堂，因而舉行遊行示威活動，以色列軍警見場面失控，開槍鎮壓。據了解，至少造成二十二人死亡，一百多人受傷，也是自一九六七年中東戰爭以來，約旦河西岸以色列、阿衝突最嚴重的傷亡事件。

中東政治觀察家指出，這次血腥屠殺事件不論誰對誰錯，不但使以、阿衝突加劇，中東和平更加艱困，也爲目前的波斯灣危機投入新的變數。政治觀察家說，伊拉克總統侯賽因侵佔科威特並挑起波斯灣危機後，一直企圖將這次危機轉移爲以色列與阿拉伯國家間的衝突，並假藉泛阿拉伯的民族主義，挑起阿拉伯人反美的情緒，這次以色列在耶路撒冷的暴行正好給予侯賽因一個很好的機會。目前駐沙的十多萬美軍及沙國政府可能要面臨來自阿拉伯國家間不斷增加的壓力，要求美軍撤離沙境，這對美國以軍事力量企圖逼迫伊拉克自科威特撤軍的戰略，無疑是一項新的挑戰。

（路透社巴格達十日電）以色列在耶路撒冷槍殺十九名阿拉伯人，給予伊拉克天賜良機，使它能夠振振有詞地把波斯灣危機同阿拉伯——以色列衝突相提並論，並引開世界對它侵佔科威特的注意。

伊拉克領袖們利用同一的槍殺事件，要求聯合國表現一致的標準。在此之際，西方外交人士稱：槍殺事件將使世界注意力更難集中於强迫伊拉克撤出科威特這一方面。華盛頓一直極力避免讓以色列介入波斯灣危機，不斷敦促以色列保持低調姿態，以免影響美國聯同阿拉伯，反抗伊拉克的團結陣容。但這項努力在周一已前功盡廢。

中東危機影响 國際油價突破四十一美元再升

（新華社北京十月十日電）據外國通訊社報導：世界石油市場的價格，九日達到海灣危機以來的最高點。在歐洲現貨市場上，英國北海布倫特原油每桶上漲了一點八五美元，漲至每桶四一點六〇美元，這比伊拉克八月二日入侵科威特前夕高百分之一百零二點九。中東迪拜原油每桶上漲了一點六〇美元，漲至每桶三五點四〇美元。同一天，在紐約商品交易所，美國西得克薩斯中質油每桶上漲了一點四五美元，漲至每桶四〇點四〇美元，比伊拉克入侵科威特前夕高一九點四一美元一桶。

伊拉克總統薩達姆．侯賽因九日就以色列屠殺巴勒斯坦人事件發表講話，要求以色列人離開被佔巴勒斯坦領土和西方軍隊離開阿拉伯人及穆斯林的聖地。並警告說，伊拉克已擁有一種新式遠程導彈。

據稱，當天油價的上漲是世界石油市場對中東這一最新事態作出的反應。

一架美機駐防海灣失事墮毀

（美聯社沙地阿拉伯十日電）美軍事官員報導，一架美空軍F—一一一戰鬥轟炸機今日在沙地阿拉伯墮毀，兩名機員均告喪生。這是美國在沙地部署的軍機在三日內第四架軍機墮毀。兩架美軍直升機週一在北阿拉伯海墮毀，八名海軍陸戰隊員仍失蹤。同日，一架空軍偵察機亦告墮毀，兩名機員均告喪生。

軍方發言人霎錫高稱，F—一一一戰鬥轟炸機墮毀於南阿拉伯半島，這宗意外事件正在展開調查中。

世界展望

亞銀看好中國

亞洲開發銀行行長垂水君政說，中國、蘇聯亞細亞和印度支那部的社會主義國家可能在九十年代給亞洲經濟增長提供新的刺激。

垂水於星期二在馬尼拉發表的一篇講話稿中說：「經過九十年代初期的調整期後，中華人民共和國大可能成爲帶領亞洲地區在九十年代經濟增長的引擎——既是產品的市場，也是產品的供應者。」他說：「可以預料，中國的國內市場將恢復高增長趨勢，它的國內市場將行力地擴張。」

垂水最後警告：除非資源分配更加有效，否則經濟不穩定仍是中國的大問題。在很大程度上，增長前景將視乎如何有效控制通貨膨脹而定。」

這位亞洲開發銀行行長看好中國，在下覺得欣慰。但垂水並非「無條件」看好中國。他指出中國在推動經濟發展之過程必須消解兩大困難：（一）更有效的分配資源；（二）控制通貨膨脹。在下認爲這兩大困難都不易消解，因爲中國始終未能協調「市場經濟」與「計劃經濟」之衝突，在這情況下，是沒有可能更有效的分配資源。至於通貨膨脹，在整個政府支出倘未有效控制，而生產增加亦未如理想，金融調節失常的目前情況下，控制通貨膨脹談何容易。

至於垂水一樣看好蘇聯與越南經濟發展，在下因敢說若非「外交辭令」，便是判斷錯誤，不隱諱實在情況。

英國保守黨年會

英國保守黨年會在軍警嚴密保護下舉行。會議爲期四天，議程多方面，主要仍是如何解決經濟困難，應付中東危機。加强黨內團結，爭取人民支持，爲贏得下屆大選勝利，達成戴卓爾夫人再連任首相之願望。

保守黨主席在年會致詞，第一句話是表明支持美國在中東行動，以盟友關係，英國分担在中東行動之責任。自伊拉克侵佔科威特之後，戴卓爾夫人是第一個主張採取軍事行動對付伊拉克的。戴卓爾夫人之堅强與決心，不遜於布殊，這說明英國是如何重視保持中東現狀。何以如此？無他，英國不僅在中東有龐大利益，特別是保持中東均衡，有利於英國對外貿易與經濟發展。由是言之，中東危機，及由此引起的紛爭，經濟作用大於外交作用。

股民小心

由於預料海灣危機將會惡化，北海布倫特油價，星期二升至新高，每桶超過四十美元。即將交貨的北海布倫特原油每桶報價四〇．六〇美元，而十一月期貨價格高達每桶三九點三九美元。

油價高漲影响股市，英國金融時報一百種股票指數收市下跌百分之三點一，當天下跌六十七點五，報二一三四點一，下跌超過星期一攀升的幅度。

美國亦有相似情況，華爾街股價星期二早上急挫，在開市頭九十分鐘，道瓊斯工業指數暴跌三〇．九四，跌至二四九二．八二點。

分析家將市場弱勢歸咎於油價急升，而不是與美國的預算問題有關。在紐約商業交易所，油價星期二升至超過四十美元一桶。下午二時，道瓊斯指數跌三八．八六，報二四八四．九〇。

這就是外圍股市的情況，政治、外交、經濟、投機……種種因素衝擊市場，變化大而快，即使市場上的資深經紀也拿不定主意。

香港股市當然受影响，在下眞誠的奉勸香港股民，此時不能「亂來」，小心才好。

李文

錢其琛對阿曼官員說 最好和平解決危機 避免爆發海灣戰爭

（中新社北京十月十日電）中國外長錢其琛今天下午再次表示，中國對海灣危機的發展非常關切，海灣危機最好是和平解決，應盡量避免使用武力，因爲爆發戰爭將帶來災難性後果，而且將會影響世界的經濟。他在同阿曼蘇丹國國家元首外事顧問扎瓦維會談時還指出，海灣危機是由伊拉克對科威特入侵、吞併引起的，不管出自什麼原因和理由，對一個主權國家的入侵和吞併都是不能接受的。

談到國際形勢，錢其琛說，國際形勢出現了緩和，中國對有利於東西方關係緩和及裁減軍備的事情都是贊成的，但光有美蘇關係的緩和還不能使世界得到安寧，世界還存在許多不安定因素。現在舊的格局已被打破，新的格局還沒建立起來，在轉變時期會出現一些意想不到的事情，比如伊拉克對科威特的侵略。錢其琛强調，建立國際政治新秩序，國與國之間和平共處五項原則不能被破壞。

錢其琛還譴責了以色列最近對巴勒斯坦人民的屠殺，並認爲，包括恢復巴勒斯坦人民合法權利、以色列侵佔阿拉伯領土、黎巴嫩問題在內的這些問題，都應逐步得到解決，否則，中東地區就不能保持長期穩定。扎瓦維說，阿曼對中國在海灣危機問題上採取的立場非常滿意，兩國立場是一致的，期望中國在解決這一危機中發揮更積極的作用。扎瓦維作爲中國政府邀請的客人今天上午抵達北京，開始對華進行爲期八天的友好訪問。

將影响財政運作

布殊聲望下跌百分二十一點

白宮與國家仍然對立

（路透社，合衆社華盛頓十日電）一項計劃削減美國預算赤字的不明確協議，避免了政府出現停止運作局面，但這將會就開支和稅收所造成的政治分裂局面，僅僅帶來一陣短暫的喘息。這場政治紛爭已完全暴露了布殊政府和國會民主黨人間的政治和哲學上的嚴重分歧，造成衆議院共和黨人的分裂，及引起了一個分裂的美國政府能否認眞地去盡力解決聯邦的收入和開支間的巨大差額之問題。

美國總統布殊周二簽署一項緊急開支法案，使到聯邦政府能全面恢復運作，但他都突然改變對有錢人增加稅率的可能性。布殊在早上的記者會上表示，如果連同與減少資本利得稅一起進行談判，他就願意考慮談判增加美國有錢公民的稅收。

（美聯社華盛頓十日電）一個傳媒機構今日宣稱，美國總統布殊的聲望巳下跌至其自從出任總統以來的最低點。「時代明鏡報」中心說，最新近的民意測驗結果顯示，目前布殊總統的聲望是百份之五十五，同今年八月初伊拉克入侵科威特之後不久比對，下跌了廿一個百份點。該中心又說，在上月，布殊總統的聲望是百份之六十八，在一九八九年二月就任總統後一個月，他的聲望是百份之六十一，而在他正式就職前十日，其聲望爲百份之五十九。在今年一月，即美國揮軍攻打巴拿馬後，布殊總統的聲望最高，爲百份之八十。

在今年八月，伊拉克入侵科威特和美軍派往沙特阿拉伯後，布殊總統的聲望是百份之七十六。其它的民意測驗結果亦顯示，布殊總統的聲望已告下跌。由美國廣播電台和「華盛頓郵報」聯合進行的測驗結果顯示，只有百份之六十五的美國國民贊成布殊總統之爲政處理。至於哥倫比亞廣播電台和「紐約時報」聯合進行的民意測驗結果則顯示，只有百份之六十二的美國國民贊成布殊總統的爲政處理。此等測驗結果顯示，在過去一個月，布殊總統的聲望已告下降。

不顧共和黨議員反對 布殊要提高富人稅率

簽署緊急開支法案政府如常運作

（合衆國際社華盛頓十日電）美國國會參議院的共和黨人顯然想說服布殊總統，使相信共和黨並不贊成提高富有美國人的稅率。布殊總統已於昨日簽署一項緊急開支法案，使美國聯邦政府能完全恢復運作。他表示，如果同時削減利得稅，那末，他就會考慮談判提高美國富人的稅率。

布殊總統已經跟參議院的共和黨人舉行會議，但未能就增加入息稅問題作出決定。布殊總統和國會已經就利得稅問題發生爭論，但是，雙方仍能達成一項折衷性的財政預算協議，且批准了一項緊急的臨時開支法案，結束了政府與國會歷時三日的攤牌戰。該項臨時開支法案使政府能繼續運作到十月十九日，屆時白宮和國會可望就財政預算協議草擬具體的內容，提出加稅和削減開支，以求在一九九一年度削減財政預算赤字四百億美元，在今後五年內削減赤字五千億美元。

白宮一位官員說，布殊總統已告知共和黨領袖們，他不想提高富有美國人的稅率，除非同時削減利得稅。俄勒岡州共和黨參議員柏克伍德同布殊總統舉行會議後對記者們表示，共和黨人的立場是不贊成提高入息稅率，就算是只提高百份之一，百份之二或是百份之幾點一，也都不贊成。一名不願透露姓名的白宮官員表示，雖然外傳政府打算修訂目前百份之卅三的高入息稅率，以增加美國富人的入息稅，但是，政府現時不想改變既定的稅率。

鑑於聖山發生衝突事件，有十九名巴勒斯坦人被擊斃，以色列教徒只好在山寺門前跪拜禱告（美聯社）

中國供應赤柬坦克

（法新社英國倫敦十日電）珍氏國防週刊本日報導，中國秘密運送廿四輛交錄大坦克至柬埔寨的赤柬游擊隊。這是柬戰十二年來運給游擊隊的首批重型武器。

珍氏說，該批坦克係於過去二、三個月內運去的，顯出抗越游擊的火力大增。坦克的運輸是被西方的情報衛星探測到。文章說，曼谷的情報分析員相信，該批坦克屬中國五十九型。珍氏說，十二輛坦克現留在柬北赤柬控制區，其餘十二輛則留在馬德望拜林自府赤柬區附近。

英國執政保守黨在英格蘭西南部的伯恩茅斯舉行年會，首相戴卓爾夫人在會議舉行前之禮拜式上放聲高歌。（美聯社）

中國黨政領導人 提高農業生產力

全盤整頓生產計劃分配土地

（美聯社北京十日電）英文中國日報周三報導，中國領導人現正十分小心地計劃重新實施部份集體農場的生產方式，此舉是希望提高生產力。在十年前，土地分配予每一戶人家，在最近一個黨和政府官員聚會，決定將每一戶承包的土地再行分配，而生產是按照一個整體計劃進行。雖然在十年以前的改革派領導人取消農村公社制度，容許農民將部份收成在自由市場出售，故此，穀物收成上升三分一，而農村的收入亦增多三倍。

不過，這些增長已呆滯不前，可耕之地每年都減少，原因是有些土地改作工業用途，而每一戶農民平均所得的農地是零點六公頃，是不足以實行機械化耕作。在最近一次官方會議上，決定採用一種集體制控供應、生產及出售的做法，以便可以進行大型機械化耕作。不過，中國日報並沒有報導怎樣才能使農民有興趣參與，與及有關構想的詳情。

北京香山紅葉勝景

（中新社北京十月十日電）北京香山紅葉今夏大面積遭受虫害。現在賞葉佳期漸近，有海外遊客來函詢問觀葉是否受到影響？香山公園管理處回答：紅葉勝景將一如往年，第二屆金秋遊園會從十月十四日開始照常進行。本社記者今天專程採訪了香山公園管理處，得知八月裹虫害確曾波及紅葉區的三分之一，而且是多年罕見的一種虫害，幾乎一夜之間葉子盡被吃淨。但經過一周的突擊，飛機打藥和人工捉虫並舉，已基本消滅了虫害。管理處官員頗爲樂觀：受害的黃櫨已長出新葉。由於老葉、新葉交錯，今年還可能出現層次感更加鮮明的紅葉效果。

據載，遠在金代香山已有一川紅葉，數衍至淸朝終成勝景。十九萬株黃櫨主要集中在南山，最好的觀景點是玉華山莊。去年金秋遊園會期間有五十萬遊人欣然赴會賞葉。記者獲悉，八百畝黃櫨已開始染紅。爲迎接遊園會，公園裹用三十五萬盆（株）鮮花紮起花壇和花堆。近年來修建的登山索道忙碌不停。待層林盡染時，坐着纜車緩緩地上下山，想必別有一番風光。

英保守黨年會第二日 外次表示迎接德統一 英應與歐洲經濟合作

（法新社英國保尼茅資市十日電）英國外交部次官威廉華德格里夫今日在「保守黨年會」上發言認爲英國及歐洲經濟合作組織均應有準備，擴大其組織及改革其措施，以迎接德國統一後東德加入該組織所引起的新情勢。

前因批評西德意圖控制歐洲而被迫辭職的前「工業及貿易大臣」列利及前國防大臣希素汀昨日在大會發言，均表示不贊成英鎊加入歐洲貨幣統一制度，認爲英鎊與馬克之間，關係永遠不會安定，要英國政府及人民對此事特別加以警惕。

（路透社伯恩茅斯十日電）英國執政保守黨周二以低調姿態開始了它每年一次的會議。大會今天將討論有關罪惡及懲罰這一感性課題，預料與會者將重新呼籲恢復死刑。

聞

先慈黃母高仿橋（麗賢）太夫人 於公曆一九九〇年十月八日（農曆庚午年八月二十日）上午八時卅分壽終養和醫院，積閏享壽八十有八歲，奉移香港殯儀館治喪，謹擇公曆十月十三日（農曆八月廿五日）（星期六）上午十一時在該館大禮堂大殮，十二時辭靈隨即出殯奉柩安葬香港仔華人永遠墳場 哀此訃聞

孝男 志尹 媳 羅月喬
志鈞 何叠琼
志爲 陳穎坤
庶慈侍下 志齊 麥瑞瑛
孝女 潔嫻
玉清 婿 張國銘
玉如 黃天冒
玉芬 李達榮
庶慈侍下 玉德
玉馨
玉瓊
玉雯 郭春林
玉珊 陳均陶
室妹 劉杏貞
孫男 文度 孫媳 梁婉明
武度 黃麗梅
嘉度 劉月薇
安度
孫女 莘芸 孫婿 辛啟江
外孫男 李凱東 黃向平 張啟邦
李榮東 李嘉輝 張啟智
黃向明 李嘉聰 陳禮民
外孫女 李念華
黃又紅 外孫婿 蔡炳權
郭凱詩 曾孫女 詩蔓
陳慧瑜 外曾孫男 蔡康華 蔡龍威
外曾孫女 辛曉彤
泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

家族繁衍 恕未盡錄

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五六一五二二六一—八號

聞

先夫堵公世美府君 痛於公曆一九九〇年十月九日（農曆庚午年八月十七日）下午八時四十分壽終聖德肋撒醫院，積閏享壽八十有餘歲，遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪，謹擇公曆十月十三日（農曆八月廿五日）（星期六）上午九時卅分大殮，十時在該館景行大禮堂辭靈，隨即出殯安葬深圳大鵬灣華僑永遠墓園 哀此訃聞

妻 堵高桃花
孝男 綏滿 媳 謝美英
綏榮 媳 利勵雯
綏華 媳 沈淑芳
綏昌 媳 陳慕懿
綏豐 媳 鍾嬋卿
孝女 綏貞
孫男 浩然 浩能 浩德
孫女 浩敏
外孫男 盧冠豪
親屬繁衍 恕未盡錄
泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（近接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三六二四三叁一（十綫）

謝

先嚴伍公錦明府君 主懷安息 於昨（十）日在世界殯儀館出殯辱承 姻戚世友教鄉宗 誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 謹此鳴謝

孝男 志超 媳 潘文華
志强
孝女 端寧 婿 趙伯源
端儀 婿 邱德健
孫男 健彰
外孫男 趙必堅 邱其鋒 邱其鏘
謹叩

中華民國七十九年（一九九〇）十月十一日

港督施政報告 繼續擴建新機場

勿使工資成本上升 鼓勵投資辛勤工作

本港新聞

（特訊）港督衛奕信爵士昨日發表上任第四份施政報告，他將中東危機帶入施政報告內，令到這份報告也有一種無形的壓力，他認爲保持香港經濟繁榮是本港成功基礎的首要目標。

施政報告六個段落講及公務人員問題 長俸問題未見解決 公僕團體多表失望

人手零增長能否應付繁重公務引起質疑 多位立法局議員喜見長俸發放漸露曙光

（特訊）昨日港督公佈的施政報告中，有六個段落講述公務員問題，其中最爲關注的是公務員的士氣問題。港督表示，要提高公務員士氣，不僅要維持一套嚴訂薪酬和服務條件的公平制度，而長俸發放亦受公務員關注，但任何涉及需要動用龐大資源的改變，短期內未能達到，故港府正研究可否採取其他措施，以消除公務員的憂慮。

另方面，施政報告又指出，爲了加深香港公務員對中國的認識，港府將推展現時有關中國的訓練計劃。

但大部份公務員團體對施政報告的長俸問題感到失望，並且質疑公務員人數訂零增長，是否可應付日漸繁重的公務工作。

紀律部隊評議會

先夫梁公日盛太老爺 於主曆一九九〇年十月三日（農曆庚午年八月十五日）下午五時三十分蒙主寵召息勞在世寄居九十三載遺體奉移香港殯儀館治喪謹定主曆十月十三日（農曆八月廿五日）（星期六）上午十一時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬於香港薄扶林基督教墳場哀此訃

元配 梁楊佩瑤

本港新聞

港督施政報告面對三項挑戰
繼續擴展經濟貿易
建新機場保持繁榮
勿使工資成本上漲失海外市場競爭力
鼓勵投資辛勤工作做好準備恢復元氣

（特訊）港督衛奕信爵士昨日發表上任第四份施政報告時強調在九七年之前與中國保持建設性關係，將是香港將來的福祉，倘若忽視而不去培養此關係，對香港市民實無裨數。

他將中東危機帶入施政報告內，令到這份報告也有一種無形的壓力，他認爲保持香港經濟繁榮是本港成功基礎的首要目標。

港督又以大篇章去提及輔境的治安和警隊善法解決公務員對長俸和前途的憂慮，他強調香港目前面對着三項挑戰。

雖然中東危機帶來新的壓力，不過，我們仍要繼續擴展經濟，並在海外拓展貿易；

明年，我們必須籌辦立法局的首次直接選舉，並使直選成功舉行；

同時，我們應着手興建新機場和進行其他重要發展計劃，使香港可以繼續欣欣向榮，進入下一個世紀。

保持經濟繁榮，是我們的首要目標，也是我們一切計劃的成功基礎，對所有家庭或政府來說，這個道理非常簡單——樣樣事都非財不行。我們必須保持競爭力。但要保持競爭力，就必須堅守備受考驗並證明行之有效的香港原則：即自由市場制度，盡量簡便的公事程序和實行低稅率政策，以鼓勵企業家投資和市民辛勤工作。

在過去一年，香港經濟增長放緩，受到中東危機影響，全球經濟將會有一段時間陷入不穩定的局面。因此，本港在海外市場競爭時，將面臨更大的困難，在本港方面，這亦意味着我們須面對通貨膨脹的威脅，商界人士須致力削減經常開支和提高生產力，我們不可讓工資和其他成本上漲導致本港產品因價格過高而喪失在海外市場的競爭力。

過去，我們會面對經濟困難的時期，我們必須一如以往作好準備，恢復元氣。政府方面會加緊控制公共開支，並嚴格控制公務人員的增長。

至於房屋，估計至二〇〇〇年，全港約三分二家庭可擁有自置居所，而一般公共房屋質素亦會相應有所提高。

社會服務亦是頗重要的一環，是本港社會的基礎，而政府亦正就九十年代的社會福利服務制訂一份白皮書，目前情況顯示，香港必須加強老人服務，給予他們更多住宿照顧。

機場有助粵省發展 促請中國支持計劃
已向中國提供計劃詳細資料 估計建費三百八十億元

此外，港督於施政報告中重申，新機場計劃不僅對香港造成影響，對整個華南地區，特別是廣東省的經濟發展，亦會有重大貢獻，故促請中國政府支持將會令香港特別行政區繼續繁榮的機場計劃。他指出，港府已向中國當局提供有關計劃的全面詳細資料，而日後亦會繼續提供最新的修訂資料。他强調，若不興建新機場，空運和旅遊業會明顯受到影響，而其他行業亦會面臨損失，故興建機場已是急不容緩。

港督表示根據現時估計，按目前價格計算，興建新機場的費用，約爲三百八十億元，這個數字尚未包括興建連接新機場的交通設施和進行其他輔助基礎建設的費用。他說：「當局已委聘顧問公司，對這項大型投資計劃的融資問題，提供最佳辦法。」

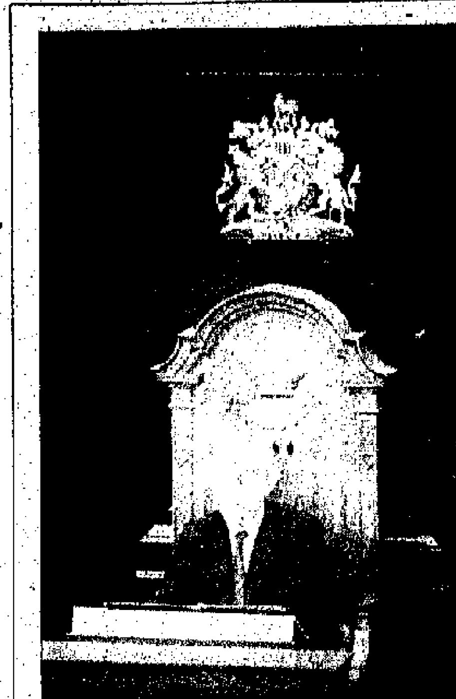
「到了明年六月，顧問公司將會就有效的融資策略，作出詳細建議。」

「在給顧問公司的指示中，最重要的部份是有關制訂與私營機構合作的計劃，以及確保機場不單從商業角度來看是切實可行，而且亦要盡可能爲本港的經濟發展，帶來最大的益處。」他補充說：「我們仍會保留若干程度的彈性，可以因應專家提供的額外資料和進一步分析，對整項計劃的個別環節作出修訂。」

提高教育醫療質素 房屋質素相應提高

而教育方面，施政報告指出，港府正展開提高教育質素的計劃，期望於一九九四年可達約大成的中六畢業生可以在香港修讀學位課程的目標。

醫療方面，醫院管理局相信可帶來更高服務質素。而爲了審慎地管理醫院資源，將會考慮以市民的富裕情度制定一套更切合實際的收費政策，但强調，沒有人會因爲無力負擔費用而得不到適當的醫療診治。



圖：港督衛奕信爵士昨在立法局宣讀施政報告。（本報攝）

衛督在任四份施政報告比較

	一九九〇	一九八九	一九八八	一九八七
內容特點	通貨膨脹 受中東危機影響	機場及港口計劃	1.環境保護 2.成立智囊團	1.政制發展 2.成立諮詢委員會 3.設行政事務申訴專員
頁數（中文版）	42頁	44頁	76頁	60頁
章數及涉及問題	5章 1.香港現況—經濟治安移民，船民 2.未來十年—社會建設 基本建設 政府架構 3.香港地位—與中國關係及國際關係	8章 1.香港現況 2.香港地位 3.政治建設 4.社會建設 5.基本建設 6.展望將來	13章 1.經濟，財政 2.基本法 3.環境 4.政治架構 5.治安，保衛 6.出入境 7.船民 8.衞生，福利 9.教育 10.文娛，康樂 11.聯合聲明	11章 1.中國關係 2.經濟及財政 3.基本設施 4.教育 5.衞生，福利 6.文娛，康樂 7.旅行，施法 8.治安，防衛 9.政府架構

施政報告比較表

港督今年施政報告重點
着重謹慎發展 收緊公共開支
經濟增長只達百分之二點五 加緊改善中港雙方關係

（特訊）港督今年的施政報告與去年比較，向謹慎方面發展。因爲今年香港的生產總值只有百分之二點五增長，通貨膨脹則達百分之九點五，在這情況下，若果不收緊公共開支，則容易刺激通脹，而在全港人手不足的情況下，生產成本可能再度增加，則會導至出口價格增長，那便會嚴重影響香港的出口貿易。

爲了避免通脹的惡果，維持社會福利的水平，政府的支出政策就會趨向更謹慎及較保守。所以今年並沒有大規模的工程及計劃發表。

在施政報告裏，會提出民衆對醫療、教育及居住問題等的服務水平可作出選擇，換言之政府祇給予最基本的服務水平的服務，所有超出這水平的服務，民衆要自己付予費用。希望這水平面，特別在醫療及住屋方面，對中級階層收入市民多予關注。

施政報告內亦提及老人與弱能人士的問題，這是今日社會一個受忽略而需要急切改善服務的問題，希望政府及

明年舉行直接選舉 領導才能肩負重任

另方面，明年將會舉行首次立法局直選，市民可透過直接選舉，選出能夠代表自己的議員，而這些議員將會在未來關鍵性的十年內，肩負重任，發揮領導才能。

在未來日子，香港不可只專注香港內部事務，當邁向一九九七，香港與中國關係，對本港一切事務將會更加重要，故必須透過加强與中國當局接觸，消除彼此間的誤解使香港可渡過因九七過渡而引起的困難。

繼續担當國際商貿及金融中心的角色，扮演一道溝通中國與世界之間橋樑的獨特角色，以及更重要的，是成爲港人引以爲榮，視作理想家園的地方。

香港與中國關係一定要繼續加緊改善，香港政府人員到中國各地官式訪問已超過六十次，希望以後有更多的聯繫，除了官方的聯繫，非官方式（半官方式）的亦非常重要，因爲有些問題以非官式的接觸更易令雙方明白及接受。

香港亦一定要繼續加强國際的貿易，推廣出口。政府應該派出更多較高級的代表，前往外國，加强商貿的連繫。港督將於短期內前往歐洲，先訪問意大利及法國，這是因爲商務的連繫理由，亦會到布魯塞爾，這主要是因爲歐洲共同市場的問題，同時亦會到德國訪問，因爲德國最近統一而令在歐洲政治舞台上佔一個非常重要的角色。

施政報告的結論裏指出沒有人會因無力負担費用而被剝奪享用較高水平的服務，希望這個所謂較高水平亦會適合中級階層的心願。

至於基建問題，在財政及人力範圍許可下，施政應儘快推行，這會

施政報告六個段落講及公務人員問題
長俸問題未見解決 公僕團體多表失望
人手零增長能否應付繁重公務引起質疑
多位立法局議員喜見長俸發放漸露曙光

（特訊）昨日港督公佈的施政報告中，有六個段落講述公務員問題，其中最爲關注的是公務員的士氣問題。港督表示，要提高公務員士氣，不僅要維持一套釐訂薪酬和服務條件的公平制度，而長俸發放亦受公務員關注，但任何涉及需要動用龐大資源的改變，短期內決不能達到，故港府正研究可否採取其他措施，以消除公務員的憂慮。

另方面，施政報告又指出，爲了加深香港公務員對中國的認識，港府將推展現時有關中國的訓練計劃，使不同階層和不同職責公務員可以更熟悉中國制度的運作。

但大部份公務員團體對施政報告的長俸問題感到失望，並且質疑公務員人數訂下零增長，是否可應付日漸繁重的公務工作。

紀律部隊評議會

紀律部隊評議會會員方主席李莊志批評港督在施政報告中呼籲公務員在待遇方面要抑制，他認爲港府應以合理福利維持公務員，而承受經濟放緩帶來的壓力，不應以公務員爲主，要求當局方面制定更加長遠的公務員政策。此外，他亦質疑公務員增長保持於零的做法，是否可處理日漸繁忙的公務。

消防處職工會

香港消防處職工總會主席鄧永衡對港督施政佈告中，提到的長俸問題感到失望，認爲是根本沒有照顧到因九七問題令公務員的信心動搖作出恰當的回應。他表示，若市民接受不斷下降的服務水平，公務員亦接受不斷增加的工作，及沒有增加的人手情況，因爲利益直接受損害的將是市民，他並質疑該份施政報告是否大衆所期望的。

護理人員協會

香港護理員協會主席何敏嘉對施政報告內提及公務員長俸問題，表示歡迎，顯示港府注視公務員的憂慮，他並謂，同意長俸問題不可能於短期內解決，至於港府現正研究的措施，希望盡快有結果。

高級公務員評議會主席劉⋯⋯

華員會副會長黃河表示，施政報告未能提及公務員長俸恐到失望，而公務員人數沒有增長，便會使市民帶來不便的影響。他期望政府不要低調處理公務員問題。

鑑於近年人才外流，公務員流失是人所共知的事實，而港督於昨日公佈大量資金的改變，是難以做到，他認爲政府此舉無疑是在改善公務員工作條件方面，給了一個否定的答案，自然在招聘人手方面會出現困難，且相信現時的公務員亦不會接受，但他仍然樂觀地假設港督這項政策只是短期性，於稍後時間一

李鵬飛司徒華

由於港府要縮減公共開支，但爲了維持公務員士氣，尤其是警察部隊，他認爲港府應依照現時的做法，就是先改善警隊的薪酬待遇，然後才應付其他公務員的要求，因警隊是殖民地統治的象徵，但他相信這辦法的副作用是引發其他公務員的不滿，甚至引發工潮，他認爲政府的補救方法是將權力下放，令首長級對下屬能作更靈活的調動，令不滿稍爲和緩。

府議員李鵬飛對於港督施政報告的公共開支緊縮政策會否對公務員士氣造成打擊，李鵬飛認爲，公務員對薪酬的不滿的確令人憂慮，但政府已參照各方面的意見制訂新的薪酬架構，他希望透過本港公務員與中方的溝通，對雙方日後的運作有一定的幫助。

司徒華指出，公務員必須先行⋯⋯

嶺南學院管理學講師王䌹添認爲，加强港人及外國對本港前途的信心希望政府與北京方面儘快取得諒解，社會人士不要因爲收緊開支而忽略這方面的服務。

施政報告强調落實建新機場
議員多表支持
顧及社會各項問題致力解決

梁智鴻評醫療 不夠深入直接

（特訊）立法局議員梁智鴻對施政報告內有關醫療方面，認爲報告未夠深入和沒有直接內容；而近年醫學界亦積極推動港府制訂醫療白皮書，更遑論醫療發展，但報告中沒有提及，只推說目前香港人的健康頗佳。報告中强調醫管局的成立可以解決所有醫療問題，梁智鴻認爲報告未夠深入。

（特訊）多位立法局議員對新機場計劃表示支持，認爲港府已經就各方面有詳細計劃。首席議員李鵬飛表示施政報告就財政問題已交代得十分清楚，他個人認爲落實新機場計劃對本港極爲重要。

譚惠珠認爲，市民對於基建工程是表示支持的，因爲有關計劃可確實本港的未來及國際的地位，施政報告中提及港口及機場的興建定可以分道而行的，因此財政上的分配是毋須憂慮。

在新機場及港口的建設問題上，港督說會清楚及果斷將計劃實數。

李柱銘對港督的施政報告表示失望，認爲施政報告只提到問題，而沒有解決辦法，在機場問題方面，只强調機場對香港的重要性，認爲新機場計劃是香港人的未來，但李柱銘認爲一直以來，香港的資產是「人才」而非「機場」，對於施政報告，這樣强調機場的重要，可能是由於近年香港人才流失嚴重，而港府未有妥善解決方法。

到底，司徒華認爲港府這種態度是值得堅持。對於港督强調與中國的官員交流訊息，並不等於將否決定了中國，並强調中英聯合聲明給予港人有高度自治權，這種態度是正確。

麥理覺對港督的施政報告部份表示失望，認爲提出問題所在，但缺乏詳細解決方法，在機場建設方面，因爲最大型及長時間的工程，必須緊與中國方面詳談，得到中方的支持。

今日各版專欄

「港督施政報告全文」、「健力」、「彩色生活」。

施政報告集體製作 華賢仕說不敢居功

（特訊）負責統籌港督第四本施政報告工作的前港府首席助理教育統籌司華賢仕，在完成這項重要工作後，聲稱要出外渡假散心。但好學不倦的他爲了完成在中大尚未讀畢的中文課程，表示會在明年初先返回中大繼續學業，然後才接受港府委派的新任務。

華賢仕昨日在接受本報訪問時，被多次問及其在該份施政報告中的「貢獻」，華賢仕强調，其實整個施政報告的內容，最後是由港督親自監督統籌工作的進行。而他只是一個協助統籌的工作，況且整份施政報告的背景資料搜集、草稿，以至製作，實際上由多個政府部門官員一起合作，布政司署官員「一起力抱製」的，故他實在不敢居功。

最後，華賢仕稱：他自今年六月開始，着手協助準備這份施政報告，至昨天爲止才大功告成，他希望稍後可以到外國旅行；而在明年初，便返回中大繼續修讀其尚未完成的中文課程。

宣讀歷個半小時 議員並無瞌眼瞓

（特訊）港督宣讀施政報告時，議員們均顯得專心聆聽，但讀了十分鐘後，有部份議員已感到不耐煩，做出各式各樣的小動作，包括搔面、搔頭髮、托腮、郁身、咬筆頭、四處張望等。港督昨日用了個半小時讀完該本施政報告，期間未見有議員「瞌眼瞓」，祇有張子江議員打了一、兩個呵欠。

小評

施政報告提出方向 辛勤工作穩定經濟發展

全港市民矚目的港督施政報告，洋洋二萬多字，全面論及本港當前各項重要問題，包括經濟增長放緩、通脹加劇、治安欠佳、公務人員的薪酬福利等等，教育醫療服務、公共屋宇、社會福利等等本港社會內部問題。

但除了這些社會內部問題之外，更重要的是，港督强調了目前面對三項挑戰：一、中東危機帶來了新壓力，不過我們仍要繼續推展經濟及海外貿易；二、必須使明年立法局的首次直選舉成功；及三、落實新機場的發展計劃，使本港可以繼續欣欣向榮邁進下一世紀。

經濟放緩，生產增長估計只達百分之二點五，港督鼓勵企業家踴躍投資，以及促請市民節約及辛勤工作。

港督的施政報告，各方反應有彈有讚，有人認爲施政報告對解決社會內部的困難不夠積極，公務人員對改善薪酬與長俸未有落實的方法而表失望。

但是，以筆者意見，我們認爲立場不同的人，站在自己的利益作出評只能夠代表他們的立場。

解決社會困難，千頭萬緒，施政報告提出了一個大方向，現時面對三項挑戰，以繼續擴展經濟與海外貿易及落實興建新機場計劃爲重點，這是本港當前首要的目標，這些發展計劃繼續保持經濟發展的基礎，如果一切計劃成功，經濟欣欣向榮，財源廣進，則所有一切改善醫療、教育、居屋、社會福利等等問題，自會迎刃而解。

辛勤工作，促進經濟發展，落實新機場計劃就是今後一年的工作目標。

聞

先夫 **梁公日盛太老爺** 於主曆一九九〇年十月三日（農曆庚午年八月十五日）下午五時三十分蒙主寵召息勞在世寄居九十三載遺體奉移香港殯儀館治喪謹定主曆十月十三日（農曆八月廿五日）（星期六）上午十一時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬於香港薄扶林基督教墳場哀此訃

元配 梁楊佩瑤
繼室 梁賴棣卿
孝男 知行 媳 區幗賢
知用 媳 梁雪姿
孝女 慧珠
靄生 婿 唐有洪
孫男 鶴年 孫媳 陳惠玲
鶴翔
孫女 鳳鳴 孫婿 陳伯佐
嫣莊
鳳翔
鳳儀 孫婿 吳日喧
外孫男 李兆安
李兆樂 外孫媳 陳綺雲
唐家偉
外孫女 李兆平 外孫婿 許宗泰
唐慧中 外孫婿 曾浩然
曾孫女 嘉蘭 馨蘭
外曾孫男 許嘉榮 陳以德
外曾孫女 許嘉德 許嘉寶 陳以芳 陳以淩

親屬繁衍 恕未盡錄

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

通訊處：星光實業有限公司 地址：九龍新蒲崗大有街廿五號 電話：三二〇六二六一
治喪處：香港殯儀館 地址：英皇道六七九號 電話：五六一五二二六

泣告

聞

本公司董事會顧問 **梁日盛先生** 於主曆十月三日（農曆八月十五日）下午五時三十分蒙主寵召息勞在世寄居九十三載遺體奉移香港殯儀館治喪謹定主曆十月十三日（農曆八月廿五日）（星期六）上午十一時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬香港薄扶林基督教墳場哀此訃

星光實業有限公司

地址：九龍新蒲崗大有街廿五號 電話：三二〇六二六一

……通貨膨脹」。（一）更有效的分配資源；（二）控制通貨膨脹。在下認爲這兩大困難都不易消解。因爲中國始終未能協調「市場經濟」與「計劃經濟」之衝突，在這情況下，是沒有可能更有效的分配資源。至於通貨膨脹，在整個政府支尚未有效控制，而生產增加亦未如理想，金融調節失當的目前情況下，控制通貨膨脹談何容易。

至於垂水一樣看好歡聯與越南經濟發展，在下胆敢說若非「外交詞令」，便是判斷錯誤，不顧實在情況。

英國保守黨年會

英國保守黨年會在重警嚴密保護下舉行。會議爲期四天，議程多方面，主要仍是如何解決經濟困難，應付中東危機，加强黨內團結，

……升的幅度。美國亦有相似情況，華爾街股價星期二早上急挫，在開市頭九十分鐘，道瓊斯工業指數暴跌三〇．九四，跌至二四九二．八二點。分析家將市場弱勢歸咎於油價急升，而不是與美國的預算問題有關。在紐約商業交易所時，油價星期二升至超過四十美元一桶。下午二時，道瓊斯指數跌三八．八六，報二四八四．九〇。

這就是外國股市的情況，政治、外交、經濟、投機……種種因素衝擊市場，變化大而快，即使市場上的資深經紀也拿不定主意。

香港股市當然受影響，在下東誠的奉勸香港股民，此時不能「亂來」，小心才好。

李子文

說員 危機 戰爭

如伊拉克對科威特的侵略。錢其琛强調，建立國際政治新秩序，國與國之間和平共處五項原則不能被破壞。錢其琛譴責了以色列最近對巴勒斯坦人民的屠殺，並認爲，包括恢復巴勒斯坦人民合法權利，以色列侵佔阿拉伯領土、黎巴嫩問題在內的這些問題，都應逐步得得到解決，否則，中東地區就不能保持長期穩定。扎瓦維說，阿曼對中國在海灣危機問題上採取的立場非常滿意，兩國立場是一致的，期望中國在解決這一危機中發揮更積極的作用。扎瓦維作爲中國政府邀請的客人今天上午抵達北京，開始對華進行爲期八天的友好訪問。

……美國富人的稅率……布殊總統已經……息稅問題作出決定。……但是，雙方仍能達成一項折衷性的財政……急的臨時開支法案……時開支法案使政府能繼續運作到十月十九日……就財政預算協議草擬具體的內容……九九一年度削減政府預算赤字四百億美元，在今後五年內削減赤字五千億美元。白宮一位官員說，布殊總統已告知共和黨領袖們，他不想提高富有美國人的稅率……柏克伍德同布殊總統舉行會議後對記者們表示，共和黨人的立場是不贊成提高入息稅率，就算是只提高百份之一，百份之二或是百份之一之差點一，也都不贊成。一名不願透露姓名的白宮官員表示，雖然外傳政府打算修訂目前百份之卅三的高入息稅率，以增加美國富人的入息稅，但是，政府現時不想改變既定的稅率。

外孫男 李榮東 李嘉輝 張啟智
外孫女 李念華 黃向明 李嘉聰 陳禮民
黃又紅 外孫婿 蔡炳權
郭凱詩 曾孫女 詩蔓
陳慧瑜 外曾孫男 蔡康華 蔡龍威
外曾孫女 辛曉彤
家族繁衍 恕未盡錄
治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五六一五二二六一八號

孫女 浩德 浩敏
外孫男 盧冠豪
親屬繁衍 恕未盡錄
治喪處：世界殯儀館

港督施政
居英權申請十二月起接
深信獲選者消除港人憂慮

本港新聞

（特訊）政府會在本月內公佈有關英國國籍計劃（居英權）的申請方法，以便有足夠時間去宣傳，而居英權計劃法府會領期內遞交英國樞密院轉呈國會，經上、下議院辯論後交英女皇簽署。

衞奕信爵士在施政報告中估計今年移民人數約六萬二千人，乃歷年最高。

港督歡迎英國國籍（香港）法的頒佈，這可給予五萬個香港家庭……

近期連串案件令人震驚
港督表明決心打擊嚴重罪行
警隊加薪挽留人材足維持效率
與廣東加強合作堵截槍械流入

（特訊）港督強調最近本港發生一些刑事罪案令港人感到震驚，但以人口比例計仍低於西方工業國的大城市，在過去十年整體舉報罪案率實際上有下降。

就偷運槍械入境已取得廣東當局充分合作，與此同時他們亦會打擊有組織罪案，特別針對有組織犯罪集團，包括三合會的草擬法例，將於新的年度盡早公佈，徵詢民意。

他承認港府也受招聘困難的影響，故必要設法改善警隊在招聘和挽留人才方面的能力，以便能夠繼續提供與全港市民息息相關的有效服務。

他又謂警隊和其他紀律部隊初級人員薪酬水平已完成檢討工作，級等應肩負責任，維持高效率和為市民服務。

要社會治安良好就必須擁有一支訓練有素、工作熱誠，待遇合適的警隊。同時，在維持治安秩序和安寧上市民可以擔當重要角色，中央滅罪委員會將研究辦法簡化報案程序，讓市民更易參與滅罪工作，還會推行特別宣傳運動，針對青少年罪行以及鼓勵父母對子女關懷及管教。

港督提醒切勿認為治安大致良好而掉以輕心，暴力罪行案件最近有所增加這是不能容忍的，政府必須採取果敢有效行動對付使用槍械的罪犯，以及防範三合會活動死灰復燃。

另方面，紀律人員薪俸及服務條件常委會委員仇振輝認為港督今年特別以長篇幅提及打擊治安問題是一件好事，可以引起市民共鳴，此乃歷來少見。

他又謂私人機構及公務員在爭取薪酬上足無可厚非，但要顧及根本的基本責任，絕不能疏忽。

此外，南區撲滅罪行委員會主席陳有裕對於港督施政報告提及請人難時作出回應，這是一個頭痛問題，最近政府已調整過警務人員薪酬，但卻引起資深者不滿。他認為太重視初入行者的薪酬只會令到資深者士氣受到損害，在長遠而言是有嚴重影響的。至於分區滅罪會要支持中央，一定要有詳細資料下達，否則會出現不配合情況。

兩局保安小組召集人范徐麗泰對於港督承諾加強打擊犯罪活動表示歡迎，她認為警方除了加強與市民合作，並需推動宣傳工作，建立市民對他們的信心。

立法局議員司徒華認為港督的施政報告部分並不詳盡，例如在治安問題方面，只是強調與廣東省政府取得充分合作，及在未來數月內加強這方面的工作，但總觀香港目前治安，其成效是令人懷疑。

鴻圖道深夜兇殺案
業主中刀倒斃
警方追尋房客

（特訊）一名男子昨晚深夜被人發現倒臥觀塘鴻圖道四十八號一樓垃圾房內，滿身刀痕，送院後證實死亡，警方暫時將案列作兇殺案處理，並找尋死者三名前三房客，協助調查。

死者余淑新，五十四歲，為觀塘鴻圖道四十八號五樓一個單位業主，他將單位分租與多個房客。

消息稱，死者的其中一名住客在月前曾帶一名朋友返回居所，死者懷疑該名男子為非法入境者，於是報警將該男子帶走，而該三房客亦於大前晚搬走。

至昨日深夜十一時十五分左右，有人發現死者倒臥一樓的垃圾房內，滿身刀傷，身旁並遺有一把六吋長血刀。余在送院後死亡。警方已將案暫列作兇殺案處理。

圖：文教新聞影劇界慶祝雙十酒會，大會主席梁永燊致詞，祝國運昌隆。

海峽兩岸「溝通點」
九七年後香港擔當角色不變

（特訊）珠海書院校長梁永燊昨天出席雙十國慶酒會後被問及九七年後中國正式恢復香港的主權，現存的親台組織和機構會否隨時局變化撤退或用另外一種形式活動時，他說從羅馬尼亞奔向自由民主的流血政變，到東西德合併以致共產黨老大哥蘇聯進行資本主義改革和推行市場經濟等，可以看得到時代步伐的急速，政治環境變幻莫測，所以很難推測幾年後的變化。

但大氣候所趨是逐步走向民主自由，中共再是執迷不悟繼續向人民施以鎮壓，相信暴政是不會長久的。對於香港經常被人指為反共基地，他表示，香港是一個維護自由、維護人權的基地，如果中共要強調她是反共基地只是一個「莫須有」的罪名，無人會同意的。至於日後，中華民國眼中，香港所擔當的角色是非常重要的，因為她是一個很適中的中立地方，現時海峽兩岸並無直接的「三通」，民間交往差不多全經香港，甚致近日的亞運會，因航機關係也要經香港；所以香港將來不管在貿易上或在各種傳播訊息上對中國均有一定性的影響。

談到近年參加雙十節國慶觀光團的香港同胞人數逐漸下降的原因時，梁氏指出大部份原因是基於大部份港人急於儲錢移民；希望在九七前離開，所以出外旅遊少了並不值得驚奇。另外台幣升值以及生活指數高企亦是原因之一。

對於台灣傳聞對大陸政策修改對香港政策是否有同樣改變的看法，梁校長表示不會，台政策不會修改，但會放慢經濟的步伐。如一窩蜂到大陸投資過份依賴大陸市場，一旦遇政策改變，台經濟本身便會受到影響，所以只會放慢步伐，要研究清楚法律問題，社會制度的問題。故此希望在中國大陸投資的台商要明白到中國的法律保障不投資，否則可能招致難以彌補的損失。（文）

文化教育新聞影劇界
熱烈慶祝雙十國慶
數千嘉賓出席酒會

（特訊）港九文化教育新聞影劇界，昨日上午九時三十分至十二時，假珠海書院，與祝中華民國七十九年雙十國慶大典。參加者有：各界社團領袖，僑團首長及大會主席團等逾千人。

首由大會主席金達凱致詞，金主席除歡迎各界人士熱烈參加外，並講述國慶四點要義：

（一）、中華民國七十九年雙十國慶，是全體中國人的共同慶典，是海外所有愛國僑胞的共同慶典。

（二）、國父孫中山先生領導國民革命的目的，不僅是要推翻專制，實行民主的現代中國，也要建立神州一統的中國。我們必須遵奉中山先生遺教，以三民主義的理想統一中國，重建一個民主均富的中國。

（三）、台灣為中華民國的復興基地，也是全中國人民希望的燈塔。近年世界民主潮流的澎湃，東歐局勢的發生重大變化，即是受到台灣民主革新的影響。「台灣經驗」必將深入大陸人心，導致大陸局勢的全面變化。

（四）、港九僑胞的命運同中華民國的安危息息相關，我們要學習孔承嚴當年國父的堅苦卓絕精神，而對「九七」的挑戰，萬眾一心，團結一致，維護香港的自由、法治、安定、繁榮。

體成後遊藝節目隨即展開，有舞蹈、歌唱等，節目豐富，至十二時盡歡始散。

而港九文化教育新聞影劇各界慶祝中華民國七十九年雙十國慶酒會於昨日傍晚假希爾頓酒店大禮堂舉行，參與國慶酒會人數達三千多人，嘉賓來自本港文化界、教育界、新聞界、影劇界、議員及駐港使節，場面盛大而熱鬧。國慶酒會由中國文化協會主任委員擔任主席，致詞並祝酒，共祝國運昌隆。

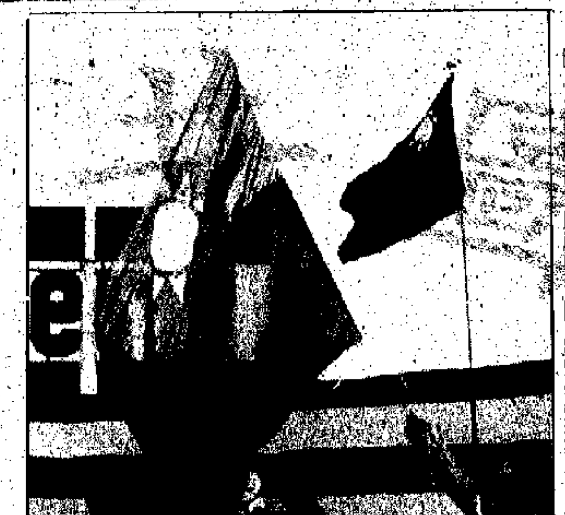
慶祝酒會主席團主席梁永燊，主席團成員梁永燊、沈亦珍、何世禮、徐季良、余兆麒、彭麗海、江可伯、邵逸夫、鄒文懷、孟月娟、黃也白、徐亨、卜少夫、岑才生、徐君毅、羅斌、金達凱、朱敬敏、李天齋、謝中俠、黃種雄、梁秉樞、全漢昇、黃石華、張翰書、馮彥、黎寬潮、陳耀南、陳恩明、黃興邦、許濤、余鑑明、祝偉中、任益羣。隨後主席及嘉賓舉杯祝酒，酒會至晚上七時許在愉快氣氛中結束。

龍總旗海飄揚
歌頌民主自由

（特訊）昨日是中華民國七十九年雙十國慶，港九各界多個自由僑團舉行熱烈慶祝。九龍總商會，在自由道龍總大廈五樓平台，張燈結綵，旗海飄揚，舉行升旗禮，由副理事長羅斌主持，表達該會對自由祖國的熱誠擁護。

儀式在晨早八時開始，全體理監事齊集平台，在悠揚音樂下高唱國歌，跟着合奏升旗曲，巨型的青天白日旗冉冉上升，場面莊嚴肅穆。

晚上七時，該會假龍總禮堂舉行國慶聯歡晚會，席間台灣歌星范瑞臨助興，羅斌副理事長講述雙十國慶歷史，筵開廿餘桌，情況極為熱鬧。（濤）


圖：九龍總商會慶祝雙十國慶羅斌副理事長主持升旗禮（本報攝）

港督稱新協議適向良好發展
船民到港銳減
解困已露曙光

（特訊）自八六年以來，去年是本港難民和船民人數首次實際下降的一年，預計今年內會有七千名船民離港，政府希望可以實行一個合乎人道的解決方法，結束這一場不幸的船民潮。港督指出，今年抵港船民人數銳減，低於去年同期六分一，而自願遣返計劃推行以來，已有約四千五百人返回越南。

他說，今年九月廿一日在河內達成協議是一項令人鼓舞的發展，現寄望聯合國難民專員公署盡一切辦法，補導和勸諭非難民接受現實，返回越南家園。

他表示全力支持難民專員公署的工作，目前，港府須繼續為所有滯港船民提供棲身之所和食物，並給予照顧，他特別表揚各政府部門和志願機構中，負責照顧居住在難民和船民中心內五萬四千名越南人的男女工作人員。同時，亦感謝英國在過去兩年在財政上予香港超過五億港元的重要援助。

此外，越南難民船民關注組發言人易安批評港督提及越南入時「一有講等於無講」，並無提出實際建議。他又謂多謝英國政府是空話，應該是英國政府多謝港府及納稅人免費代英國照顧越南船民及難民。

兩局保安小組召集人范徐麗泰認為，施政報告中雖指出來港的越南船民逐年減少，然船民問題對本港的影響從未減退，她認為港府必須向國際清楚揭示本港的承擔能力，盡快將船民遣返越南。

霍德後日會晤十九區滅罪委員
多項滅罪新猷出籠
增派機動部隊巡邏

（特訊）政府將會加派機動部隊在街上巡邏，制訂更嚴厲的法例及提高市民對滅罪運動的參與，這一系列的措施主要是打擊本港有跡象增加之罪行，鞏固市民的信心。

中央撲滅罪行委員會主席霍德爵士在本星期六上午九時半至十二時會召開特別會議，並邀請十九區撲滅罪行委員會出席，要求他們就地區上罪案問題發表意見。

會後，港府保安科和警務處官員會召開一個新聞簡佈會，向外界公佈一系列打擊罪行活動。

據了解，政府擬加強招攬線人，提供有力資料及證據，專門對付有組織的犯罪集團，此項措施與有組織及嚴重罪案調查科主管劉玉權較早前提出由市民捐款設立基金給予線人作獎金相吻合。

另一項措施將調派更多機動部隊警員在街上巡邏，以收阻嚇及防止罪案發生之效，同時，當局亦已著手草擬更嚴厲法例打擊一切與黑社會有關的活動，估計當局可在明年年初以白色草案形式公佈。消息指出，草案將效法美國對付犯罪集團的強制手段，其中包括成立大陪審團來審理同一集團的罪案。

而中央滅罪委員會將進行大型宣傳活動，鼓勵市民積極參與滅罪行例。

港府十分關注近日多宗發生在市區街頭的持械行劫案對本港的國際形象有影響，但港府官員強調香港仍是一個治安良好的城市。

另方面，中央撲滅罪行委員會及沙田區滅罪委員會主席王津指出：本週末舉行的會議只是交流性質，並非正式會議，主要是希望透過今次傾談，了解各區目前所遭遇的罪案問題。

他相信今次會議會討論中央反黑及如何防止有組織嚴重罪案的問題，而他亦會追問警方近期一連串反黑行動的詳情及結果。據了解，政府計劃從三方面進行改善措施，包括執法、立法及社區方面。

在立法方面，政府已擬定多項建議，預料稍後便會公佈，新法例主要是打擊有組織罪案，讓警方易於將犯罪者入罪。

東區滅罪委員會主席陳炳煥指出：本星期六的會議相信是把中央的決定知會分區，兩者配合打擊罪惡。

他說，東區滅罪會經常宣傳中央的訊息，今年便集中在家居安全，關注青少年方面，而分區滅罪會會支持中央的決定。

南區滅罪委員會主席陳有裕在會議上會反映區內人士的意願，是成立反黑組去對付三合會，他感到今年內區內的罪案增加不少，實令人憂慮。

他希望十九區分區撲滅罪行委員會主席能聚一聚，彼此交流區內罪案情況，然後就一些市民極關注問題向中央反映，否則，在周末的會議上可能大家都講同一個問題。

衛城道爆炸聲響
掘地誤鑿電纜
工人灼傷危殆

（特訊）港島中區半山衛城道昨午發生掘地誤鑿電纜爆炸意外，一名工人使用風炮鑽地時，誤觸地底電纜，發生爆炸，工人當場被炸重傷，另一名工人亦被彈出石塊擊傷，兩傷者送院救治，目前情況危殆。

事發之現場為中區半山衛城道十號美麗閣對開路面，該處目前正進行掘路敷設水管工程，已掘成一個「L」型路坑長約三點五米，闊約一米，深約一米。

昨日下午一時，一名四十一歲工人陳畢使用風炮鑽地，疑因誤鑿底一條一萬多伏特電纜，發生爆炸，一度電光閃出，陳畢首當其衝，當場被炸傷，面部焦黑頭髮燒焦。在爆炸發生時，亦彈出石塊，在旁一名卅歲工人陳永亦被碎石擊傷。在場工友睹狀，立即報警。警方到場，將兩傷者送院，陳畢經救治後，目前情況危殆，而傷者陳永於敷藥後已出院。傷者陳畢，住九龍慕鄉邨仰晃樓，陳畢在電纜爆炸現場遺下鎖匙及原子筆記事簿等被炸至焦黑。事後，警方、勞工處及電力公司人員到場調查，由於該電纜爆炸，附近地區部份供電受影響。（合）

西貢三車相撞
外籍母女輕傷
青山公路貨車房車互撼

（特訊）西貢清水灣道及元朗青山公路於昨午先後發生車禍，三車在清水灣道與西貢道交界橋昨午二時廿五分亦發生車禍，一輛貨車及私家車發生連環相撞，一名司機受傷。

車禍之現場為青山公路近洪水橋，首先一輛貨車BG一八×山卅歲司機劉×達駕駛，向元朗市中心駛去，駛至上址交界時，疑因閃避其他車輛緊急煞車，引致尾隨兩車DE二××七及CY七××○相繼收掣不及，連環相撞，貨車司機受輕傷。

次宗，於傍晚六時，一輛私家車沿西貢清水灣道斜路駛至西貢道交界停車，被尾隨貨車收掣不及撞前，私家車再撞其餘路上私家車及貨車，共三車連環相撞，私家車上一對外籍母女受輕傷。（合）

債仔末路「借尿遁」
「大耳窿」送上一刀

（特訊）一名欠下大耳窿債務的男子疑遭本港大耳窿集團追債，昨午由大漢押同前往銀行提款，途中事主「借尿遁」被大漢發覺揮刀一刺，事主肚部中刀受傷，逞兇者逃去。

受傷事主李×洪，四十四歲，報稱的士司機，據稱，事主欠下大耳窿連本帶利達十多萬元，由於無法還債，被大耳窿集團禁錮在一間會所已三天，曾經轉移多個地點迫其向親朋戚友籌錢償債。

直至昨日下午三時，事主稱前往銀行提款，由多名大漢押同前往灣仔軒尼詩道一銀行，途至軒尼詩道與堅拿道西交界公廁附近時，事主詐稱人有三急，欲往廁所，當事主離開大漢不遠時，拔足而逃，大漢亦機警尾隨狂追，於追至消防局附近，終被大漢追及，混亂中，事主被刀刺中肚部，逞兇者乘亂逃去。事主遇刺後致電報警，警方到場調查及將傷者送院。（合）

消防員繼續拯救工作
發掘塌樓瓦礫
搜索失蹤老婦

（特訊）上環文咸西街塌樓倒塌現場經地政署人員鞏固後，消防員於昨午五時再度恢復發掘工作，搜尋一名懷疑被埋在瓦礫的一名失蹤女子林楚君下落。

屋宇地政署人員昨晨再往文咸西街塌樓現場視察，以便進行安全措施，防止樓宇殘餘部份倒塌。

與此同時，該署將接手清理現場工作，由於懷疑尚有一名老婦被困在後巷瓦礫中，故此該署人員昨午將在現場築起圍板做安全措施後，便會首先清理後巷瓦礫。

失蹤老婦林楚君（六十歲），至今仍下落不明，據稱，在塌樓後巷一個潮州館大排檔少東曾辨認林婦相片，肯定塌樓前林婦曾到大排檔間潮州糊價錢，未幾便發生塌樓意外，估計她走避不及。

失蹤林婦的十九歲兒子李陽康昨晨亦有到塌樓現場等候消息，他不滿意當局停止挖掘搜索工作，因為其母從不離家數天不返，故相信她是被困在瓦礫中。

他認為其母生死未卜，當局有責任挖掘清除瓦礫至完成工作為止，無論其母是生是死，對事主家人應有所交待，況且在外國亦會有人被困瓦礫多天仍然生存，對他們來說尚有一線希望，但停止挖掘搜索，便令他絕望。

由於現場被當局列為有問題樓宇類別，且在塌樓前已有沙石脫落跡象，李某強調若其母因此而受到傷害，將保留法律追究權利。

此宗塌樓發生於周一，該幢百年舊樓後座於早上十一時倒塌，二子之母張燕英被石壓重傷，目前留醫，另一大排檔少東被石擊傷。（合）

大埔林村山火
直升機投水彈
焚燒五小時始撲熄

（特訊）時屆深秋，風高物燥，新界大埔林村昨日發生山火，焚燒五個小時，由於火場面積廣擴及民居，直昇機一度到場投水彈，加上地面消防員撲救下，終將火撲熄，火警中無人受傷。

發生火警之現場大埔林村小龜山，於昨午十二時五十四分，消防處接獲山火報告，派出消防員開灌及使用火把撲火，但風高物燥下，火勢向四週蔓延，火場面積一度達一千米乘六百米，由於火場面積大，地面消防無法到達，遂知會皇家輔助空軍協助到火場上空投水彈，終在下午五時零四分將火撲熄。（合）

圖：（上）工人清理現場瓦礫。（下）屋宇地政署人員研究塌樓現場善後工作。（本報記者攝）

反對房會搬遷清拆令
長沙灣工廈廠戶
司法覆核獲勝訴

（新訊）長沙灣工廠大廈部分廠戶，不滿房委會的搬遷清拆令，要求司法覆核，高等法院昨裁定廠戶得直，撤銷房委會的搬遷令，着令該會另組一上訴委員研究處理有關該工廠大廈的維修，重建及搬遷問題。

高院按察司認為，房委會的上訴委員會作出維持搬遷令的決定時，並未詳細分析為何不可將工廠大廈修葺而一定要清拆重建，不符經濟效益之說亦未明確列明，足見其並未考慮到維修的可行性，這樣的決定是不正確的，加上上訴委員會在聽過廠方二度陳詞後作出維持搬遷拆的決定時，廠方並無代表在場，此亦違反公正原則，故判廠戶勝訴，得堂費，此宗司法覆核由原訴人林德興代表其他廠戶。

此宗司法覆核起因，是房委會曾對長沙灣工廠大廈第一座進行調查，發現工廠內部需要進行加強結構之工程及其他維修。其後在八九年之調查，又發現工程費用高達九百三十萬元，房委會屬下之建築小組委員會研究維修工程後，認為工程不合乎經濟效益，建議將該廠廈清拆，有關房委會向租戶發出搬遷通知後，租戶可於十五日內上訴，租務上訴小組委員會根據房委會條例成立，應是獨立於房委會以外，但上訴小組沒有查詢為何經濟上必須拆卸第一座，只是根據房委會之意見而把租戶上訴駁回，對租戶不公平及指上訴委員會沒有獨立考慮有關上訴。

艾勤賢提訊
加控三罪名

（又訊）被控協助胡禮達逃離本港的律政署高級檢察官艾勤賢，昨日在中央裁判署提訊時，被加控三項罪名，指其藏有槍械及彈藥，意圖危害他人性命，誤導警務人員及藏有一枝無牌手槍，被告暫時無須答辯，法官將案押後至十月廿四日再訊。

被告艾勤賢，四十二歲，律政署副首席檢察官，現正以現金兩萬元及四項人事保共七十萬元保釋，其旅行證件現交由廉署保管，並被勒令未得法庭許可不得離港或進入律政署，每日須到跑馬地警署報到。

被告昨日被加控的三項罪名如下：㈠於去年十二月藏有槍械及彈藥，意圖讓胡禮達利用來危害他人性命、㈡於本年一月二日誤導當時駐守跑馬地警署的警員蔡禮廉，訛稱遺失了其澳洲護照，而實際上他在去年十一月已把護照交給胡禮達，同於去年十一月間非法把其澳洲護照……

艾勤賢較早前被控三項罪名，指其於八九年十一月至十二月間非法把一枝手槍及彈藥交給胡禮達，及於八七年十月廿九日至十二月廿日期間協助胡禮達逃離本港，意圖阻止胡被逮捕及檢控。

「筆譯」樂乎

學習翻譯，除趣味盎然外，更可考取專業資歷，及後從事翻譯工作，賺取可觀入息，樂趣報酬兩者兼得，不亦樂乎！

◉何謂翻譯
專業翻譯並非祇懂中英文便可達成，而需經過有系統的訓練，不斷磨練語法及修辭技巧，達致「信、雅、達」的高峯，才算是真正的翻譯家。

◉專業考試
「DIPLOMA IN TRANSLATION」為「英國語言學學會」之翻譯文憑試，該會評為「POST-GRADUATE QUALIFICATION」即為學士以上資歷，此專業試每年11月由香港考試局安排試期應考。

◉報考條件
考生須證明達高級語文水準。曾具學位或修讀本課程均符合報考條件。本會自1985年創辦DTS課程，備試經驗無可比擬。

◉專業待遇
專業翻譯人員，向入息優厚，如政府翻譯主任起薪點等同大學畢業生，經晉升後月薪可高達$38,700。亦可能是晉身即時傳譯（日薪可達仟餘元）的踏腳石，前途無可限量。

◉入職保障
凡於本會修畢全期DTS課程及考獲翻譯文憑後，本會一律提供兼職或特約譯員合約一份（以來函條件而在本會翻譯部工作）。

◉DTS遙距課程
為節省學員上課時間及增加課程安排之靈活性，本課程採函授及研習班方式交替進行。
學員在開課後將收到本會郵寄學員須知、進度表、參考資料及定期收到有關講義。學員須按進度表的指示自行進修，及依照時間表上課，部份習作完成後寄回講師批改。
此外，每階段設有研習班5節，特邀請資深翻譯人士主講，對有關的理論和運作技巧等作深入的討論與研究。

◉DTS課程分佈表

翻譯課程	範圍	考試	費用
第一階段（三個月）	基礎翻譯原理及技巧	本會初期試	$2430
第二階段（三個月）	中級翻譯原理及技巧	本會中期試	
第三階段（三個月）第四階段（三個月）	教授應試範圍準備投考「英國語言學會」INSTITUTE OF LINGUISTS之翻譯文憑專業公開試 DIPLOMA IN TRANSLATION		$2430

郵寄報名表

姓名＿＿＿＿（英文）＿＿＿＿（中文）
性別＿＿年齡＿＿香港身份證號碼＿＿＿＿
地址＿＿＿＿
電話(住宅)＿＿＿＿（辦事處）＿＿＿＿
學歷＿＿＿＿職業＿＿＿＿

新班日期：10月29日（D006班）
研習班定期週一8時至9時半

截止報名日期：開班前1週　簽名：＿＿＿＿

郵寄報名請連同劃線支票抬頭「香港學術協會」或簽下列資料付款方式：
請由本人之VISA/Master Card戶口支取HK$4,860作為支付全期DTS學費之用。
戶口號碼＿＿＿＿
有效期至＿＿＿＿
簽名：＿＿＿＿
日期：＿＿＿＿

VISA

翻譯發展聯會
香港學術協會主辦
香港軒尼詩道253號依時商業大廈2205室
電話：833 6719、833 6525

專訪

副市政署長改任副衞生福利司
馮載祥突然被調職
內部疑因功高蓋主

副市政署長馮載祥今年九月中旬放假後便調離市政總署，多位市政局議員對於這個突然調動感到出奇，他們假別私下議論箇中原因。

本報得悉：馮載祥今日起會到衞生福利科上班，他將出任副衞生福利司（社會福利），而現任該職的韋治即調到市政總署出任副署長（環境衞生）。

然而，政務官的調動乃中央政府內部的事，市政局議員的權力有限，不能作出任何改變，但私下討論卻不受限制。

據悉，個別市政局議員私下以「功高蓋主」四個字作為此事件的結語，遂令馮氏放假並暗然離開。

另方面，市政局工會聯合會主席馬榮煥從路邊社知道副署長馮載祥突然被調走感到出奇，他覺得馮氏是一位負責任的首長，在市政工會和員工而言是一個「損失」，希望政府能重調他回……

……動很得體，使到工會取消工業行動，不致令市民生活環境受影響，故備受議員稱讚。

馮載祥在八九年暑假調任市政總署，工作大約年多便調走，他的離開引起不少市政局議員和市政工會聯合會感到可惜，他被視為一個人才。

香港首位女男爵鄧蓮如在正式接受晉爵儀式後與前港督麥里浩爵士（右）及前香港三軍總司令彭英武（左）合攝。

社署熱綫服務十載
接獲十七萬次查詢

（港訊）社會福利署的熱綫電話三四三二二五五，過去十年共接獲市民查詢達十七萬次。

社會福利署署長簡德倫目前參觀該熱綫電話辦事處，並接聽第十七萬個諮詢，以紀念該熱綫投入服務第十周年。該熱綫電話是查詢有關……有效渠道，市民可透過該項服務，獲得輔導及進一步認識社署的各有關服務。

他說：「由於當局不斷推出各種新的社會服務及改善現有的服務，預料日後有更多市民利用這項電話諮詢。」

他續說，近年諮詢……將諮詢轉介至適當的社署單位，其他政府部門或其他非政府機構跟進，及在有需要時，立即透過電話，向查詢人士提供輔導服務。

熱綫電話現時由四位社工助理輪值解答市民提出的問題，辦公時間為星期一至星期六每……

在熱綫辦事處工作超過八年的社工助理關志偉表示，他十分喜愛該項工作，主要是能夠幫助別人。他認為在處理查詢時，需要有豐富的經驗及耐心。

他說：「通常致電往該熱綫的人均陷於苦惱或需要緊急援助，因……

……的問題卻蓋略帶過，如治安、公務員士氣方面，葵青區議會主席李……生方面，並沒有新計劃，亦不認同政府只針對……中產階級，開拓收入來源。

社會福利署署長簡德倫昨巡視該署設於觀塘的熱綫辦事處時，接聽第十七萬個電話諮詢。

本港新聞

港督施政報告透露
居英權申請辦法將公布
十二月起接受市民申請
深信獲選者在九七後仍繼續留港
衛奕信稱已盡所能消除港人憂慮

(特訊)政府會在半月內公佈有關英國國籍計劃(居英權)的申請方法,以便有足夠時間去宣傳,而居英權計分法港府會短期內遞交英國樞密院轉呈國會,經上、下議院辯論後交英女皇簽署。

衛奕信爵士在施政報告中估計今年移民人數約六萬二千人,乃歷年最高。

港督歡迎英國國籍(香港)法的頒佈,這可給予五萬個香港家庭全面的英國公民權及居留權,待英國國會批准後,港府由十二月一日開始接受市民根據這項計劃提出申請。

他重申中國籍法目的是讓那些獲選的人士有信心在九七年之前和之後留在香港,他深信這計劃以及其他國家所實施的計劃,能夠為本港挽留人才,這些人才繼續留下對整個社會有好處。

他補充政府已竭盡所能,設法消除那些往往迫於無奈考慮離港人士的憂慮,他們會繼續這樣做,並已採取措施消除那些對有意回港人士構成妨礙的因素。不過,他必須清楚說明最關注的是大多數將會永遠留在這裏的人,他們是真正歸屬於香港的人。

港督強調無論港府怎樣設法使香港順利過渡到一九九七年的新地位,亦難免有人會感到需要為將來尋求更穩妥的個人保障。去年亦注意申請移民的人數激增,今年可能會有六萬二千人移民。這是多年來最高數字。這些人士中接近四分一很可能是專業人士、管理階層人士、技術員、商人和社會上其他重要人才。

另方面,至於居英權對提高公務員士氣的效力,高級公務員評議會主席劉星認為居英權對一般公務員影響不大,因在五萬個可獲得居英權的家庭中,只有三成是留給公務員的,現時本港公務員約十八萬,可見能得居英權的公務實在少之又少,尤其是對低級或中級公務員而言更是難言有任何意義。

劉星表示,港督建議增加中、港官員的溝通是一回好事,對日後政府的運作是有利的。而今日評議會會就該施政報告進行討論。

嶺南學院曾理系講師王銳添認為居英權方案只是英國轉移政制的一個責任,對一般公務員如低層、中層,實際上是一種打擊,而對一些身處高位的華人官員而言,居英權只為其帶來矛盾。

立局明年首次直選
港督呼籲市民響應

(特訊)港督衛奕信爵士昨日表示,明年首次舉行的立法局直接選舉,是本港政制發展的重要一步。

衛奕信爵士在立法局會議上說,香港的政制是本身的獨特環境所產生的:香港非主權地區的地位,與中國的特殊關係,經濟方面的需要,以及市民日益提高的政治意識。

他說:「我們的政制,是因應香港的特別需要和獨特地位而演變的,政制演變的下一階段,將是在一九九一年舉行的三項選舉。」

「社會各界人士積極響應參與,是極為重要的,我們需要的候選人,必須才智過人,並能代表廣泛的利益。」

「參加競選的意義,是既要作勝出的打算,也應作好落敗的準備,要知道,落敗並不是一件不光彩的事。」

衛奕信爵士呼籲市民運用他們的投票權,踴躍投票。他說:「香港市民若要對塑造香港的將來,作出充分和適當貢獻,就必須各盡本份,在政制發展過程中作積極和見多識廣的參與。」

衛奕信爵士指出不少市民仍然對政治漠不關心。他說:「他們希望可以繼續做他們最擅長的事——提高自己一家人的生活水平。這種現象不足為奇,而且也不是香港獨有的。可是,我們必須鼓勵這些人——也鼓勵全體市民——支持那些代他們發言的人。」

「同樣地,參政人士亦須作好準備,設法了解香港人——不僅是那些敢言的人,還有那些保持緘默的人——的真正想法,並且發揮能滿足本港整體需要的領導才能。」

衛奕信爵士說明年這個時候,立法局的成員組織將會大為不同。他補充說:「官守議員人數將會減至三名當然官守議員。民選議員將佔大多數。」

「市民會期望本局議員在處理政府事務方面,負起更多責任。這是一個自然而又可喜的發展。」

港督說:「這些改變難免會對本局的日常運作產生影響。我們有需要再次研究某些程序上的規則。」

他指出這些改變亦會影響到政府和行政局與立法局之間在處理政府事務方面的運作方式。

衛奕信爵士說:「隨着本港政制逐步演進,並且日趨複雜,我們必須共同努力,確保這個政制的所有重要部份維持有效的運作,以能同應社會的需要。」

特稿
市民生活質素轉變
施政報告多處提及
顯示港督對此特別關注

港督衛奕信爵士很關注五百多萬港人的生活質素轉變,他在施政報告內提出一大堆以「展望」為主的句子,值得市民稱讚和參考。

△今年本港生產總值,以實質計算會有二點五%增長。

△一九九〇年全年的通脹率平均為九點五%,這個水平會在中東危機影響下上升。

△香港工資增長一直比消費物價上升速度快。

△很多部門在今年度,將會面對零增長。

△今年為止各項社會保障福利已增加十五%。

△深信香港能夠繼續令全球人士「嘖嘖稱奇」,同時亦使「消極悲觀者」啞口無言。

△以人口計算香港罪案率仍低於西方工業國的大城市。

△現時勞工市場緊絀,本港各行業在招聘人手方面都出現困難。

△今年可能會有約六萬二千人移民,乃多年來最高。

△以每名市民收入計算香港可躋身世界首二十個富裕地區之列。

△去年落成的公屋單位共五萬三千個,創下新紀錄。

△到了一九九四年每十名中六畢業生便有六名可在香港其中一所高校修學位課程。

△香港人口平均壽命男為七四、女為八十,較英、美兩地人長壽兩年。

△明年四月有三十八萬六千六十五歲人士可領高齡津貼。

△要知道選舉落敗並不是一件不光彩的事。

△去年共有一千六百萬名旅客乘機在啟德機場起飛或着陸,客運是世界第六,貨運也排第四為極繁忙機場。

計分法短期內遞交英樞密院
待上下議院進行辯論

(特訊)副行政處處長葉劉淑儀昨日表示:有關居英權計分方法,港府將在短期內遞交英國樞密院,再由英樞密院呈交國會,國會始能決定何時在上、下院進行辯論,所以確實的討論日期,現在尚未能得悉。

此外,鑑於申請居英表格會在十二月一日開始分發,葉太稱:為配合這個日子,相信港府會在本月內公佈有關申請資格和申請辦法等資料,並會向市民解釋有關的詳情,務求市民可以對申請居英權方法更加明白。

高通脹令人感憂慮
李鵬飛恐引發危機
施政報告被形容無甚新意

(特訊)各界人士對於港督施政報告持不同意見,多位立法局議員認為報告令人滿意,但亦有部分人士認為港府未有就市民的真正需求作出回應。

立法局首席議員李鵬飛對港督施政報告感到滿意,但其提及本港今年通脹達百分之九點五,情況令人憂慮。他希望政府盡快想出辦法紓緩通脹危機,並與私人機構合作因應本港經濟環境制訂薪酬的調整。

對於本港[illegible]高通脹,張[illegible]認為通脹是世界性的問題,尤其本港經濟環境受到國際影響,現階段可以做的是顧及香港以外的形勢,在資源短缺的情況下緩和通脹的壓力。

兩局議員譚王易鳴認為港督今年發表的是一份平穩而踏實的施政報告,進一步實現去年鋪定下的承諾。

立法局議員周夢屏認為港督施政平平無奇,是跟進港府的開支看來並無新意,她批評政府擴展教育上只顧「上重下輕」。

匯點主席張炳良表示,港督的施政報告在經濟前景方面較悲觀,但在社會民主及基建發展較樂觀,而在政治及公務員方面只低調提及。

張炳良批評施政報告迴避公務員而對的問題,例如士氣及薪酬。

基督教工業委員會主席劉千石批評整份施政報告,未就勞工的利益着眼。他認為,港督所提及的外地勞工輸入的政策,只為輸入勞工

香港工會聯合會社會事務委員會副主任陳婉嫻不認同施政報告內指工資的增加,是「通脹」的成因,她認為,此說方有「本末倒置」之嫌。

至於,港督承認經濟放緩,但未就新修訂勞工法例作出保障本地工人的措施,以及提出保障本地工人的措施。

公開進修學院院長[illegible]表示,施政報告較突出中港關係,但談及市民關心的問題卻簡略帶過,如治安、公務員士氣方面。

[illegible]協會主席李[illegible]表示,施政報告在民生方面,並沒有新計劃,亦不認同政府只針對中產階級,開拓收入來源。

港督預期二零零零年
三分二家庭自置居所
側重發展居屋引起公衆批評

(特訊)港督施政報告中,預期於二〇〇〇年,有三分之二的家庭可能會擁有自置的居所,並可興建約四十三萬個新的公屋單位。而今後五年內,大部份市區的舊屋將獲清拆,臨屋家庭將可獲安置。並預期九十年代末期,私營機構所興建的樓宇,差不多會佔香港全部新建樓宇的一半。

浸會學院社工系講師李華明指施政報告中有關房屋方面是說了等於白說,報告中的詳情與房委會的長遠房屋策略大致相同,側重於興建更多居屋,迫使市民購買居屋,而輪候公屋資格不放寬,令更多輪候公屋的人士要等候較長的時間。

他懷疑出售公屋的利潤收入是相當可觀的,而該些收入被指為發展房屋的收入,是否用以發展公屋呢?他相信政府是否能於預期日子達到預期的目標。

公屋評議會主席羅就認為政府已決定不再注資房委會,會否令到施政佈告中所預期於二〇〇〇零零年前,可以興建約四十三萬個新的公屋單位?若興建全由房委會獨力承担,而又在財政緊絀之下,會引致公屋租金及居屋售價不斷上升,市民的生活便下降了。

他建議凍結政府於一九八八年對房委會經費的一百萬元的利息五年,節省的金錢足以令房委會不要向私人機構舉債,避免房委會未來的負担加重。

房委會委員兼九龍城區民選議員蕭[illegible]亦對政府不再注資房委會,致令房委會需向外借貸感失望,但他深信除特殊[illegible]外政府應可達到其預期目標。她希望政府能[illegible]於財政上支持房委會。(玲)

專訪
副市政署長改任副衛生福利司
馮載祥突然被調職
內部疑因功高蓋主

副署長馮載祥今年九月中旬放假後便調離市政總署,多位市政局議員對於這個突然調動感到出奇,他們個別私下議論箇中原因。

本報得悉:馮載祥今日起會到衛生福利科上班,他將出任副衛生福利司(社會福利),而現任該職的韋治即調到市政總署出任副署長(環境衛生)。

馮載祥在八九年曾假調任市政總署工作大約年多,便調走。

他的離開引起不少市政局議員和市政工會聯合會感到可惜,他被視為一個人才。

個別市政局議員私下議論馮氏為何會突然調走,但至今仍未收到市政總署的正式通知接替人選,因為過去助理署長級以上官員調任,都會總線地知會市政局議員。

議員覺得馮載祥在處理市政工會聯合會擬搞工業行動很得體,使到工會取消工業行動,不致令市民生活環境受影響,故備受議員稱讚。

然而,政務官的調動乃中央政府內部的事,市政局議員的權力有限,不能作出任何改變,但私下討論卻不受限制。

據悉,個別市政局議員私下討論這個情況後,大致以「功高蓋主」四個字作為此事件的結語,遂令馮氏放假並離開。

另方面,市政工會聯合會主席馬榮煥從路透社知道副署長馮載祥突然被調走感到出奇,他覺得馮氏是一位負責任的首長,在工會和員工而言是一個「損失」,希望政府能重調他加入市政總署。

他指出,馮載祥在處理工會擬搞工業行動方面手法迅速和果斷正,對員工很關懷,工會亦樂於與他聯絡溝通。

工會也想知他為何調走,通常做得好的政務官,往往會被中央政府調離,工會對此感到可惜。(撥)

香港首位女男爵鄧蓮如在正式接受晉爵儀式後與前港督麥理浩爵士(右)及前香港三軍總司令彭英武(左)合攝。

旺角展開運動
改善街道環境

(港訊)旺角區周二起展開「街道環境改善運動」,以加強保持街道衛生整潔,改善居民生活環境。

為期兩星期的清潔運動由旺角區環境改善統籌委員會屬下街道環境改善工作小組主辦,區議會贊助。

統籌委員會發言人說:「鑑於區內部分街道出現雜物或舖貨物阻塞街道的現象,籌委會選擇街道環境改善為本年度清潔運動的主題。」

他呼籲商戶自律,將貨物擺回店舖內,令行人路暢通無阻,今年清潔運動的口號為「佔用路面不合法,街道暢通人人讚」。

社署熱綫服務十載
接獲十七萬次查詢

(港訊)社會福利署的熱線電話三四三二五五五,過去十年共接獲市民查詢達十七萬次。

社會福利署署長簡德倫日前參觀該熱線電話辦事處,並接聽第十七萬個諮詢,以紀念該熱線投入服務第十周年。該電話是查詢有關家庭問題,並獲即時轉介予有關的家庭服務中心作進一步輔導。

簡德倫在訪問該熱線辦事處時表示,該熱線服務是提供資訊的有效渠道,市民可透過該項服務,獲得輔導及進一步認識社署的各有關服務。

他說:「由於當局不斷推出各種新的社會服務及改善現有的服務,預料日後有更多市民利用這項電話諮詢。」

他續說,近年諮詢數字不斷遞增,足以證明該熱線服務十分受市民歡迎。

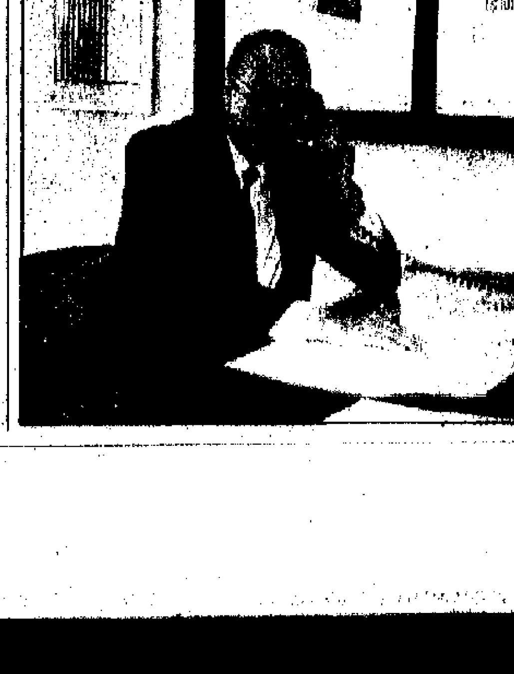
熱線服務是於八〇年十月設立,主要是解答與社署有關的服務轉介至適當的社署單位,其他政府部門或其他非政府機構跟進,及在有需要時,立即透過電話,向查詢人士提供輔導服務。

熱線電話現時由四位社工助理輪值解答市民提出的問題,辦公時間為星期一至星期五每日上午九時至晚上十時,星期日及公眾假期則由下午一時至晚上十時,非辦公時間有電話錄音。

一位在電話熱線辦事處工作超過八年的社工助理關志偉表示,他十分喜愛該項工作,主要是能夠幫助別人。他認為在處理查詢時,需要有豐富的普通常識及耐心。

他說:「通常致電往該熱線的人均陷於苦惱或需要緊急援助,因此,工作人員會耐心地向他們提供適當之輔導。」

關志偉在多年來曾協助數以千計人士,解決有關問題。



社會福利署署長簡德倫昨巡視該署設於觀塘的熱線辦事處時,接聽第十七萬個電話諮詢。

南華早報(集團)有限公司
(在百慕達註冊成立為有限責任公司)

一九九〇年度業績報告

南華早報(集團)有限公司董事會宣佈,截至一九九〇年六月三十日止之年度,於減除非重複財務費用一億九千二百八十萬港元後,集團經審核之綜合除稅後溢利為二億七千三百九十萬港元。截至一九九〇年六月三十日止,一年內經審核之綜合除稅後溢利,如不計算非重複財務費用,則為四億六千六百七十萬港元(此數字較一九九〇年六月十二日招股書內所載預測溢利數字四億六千萬港元為高)。經審核之綜合損益表及比較數字摘要如下:

	一九九〇年 港幣千元	一九八九年 港幣千元
營業額	793,467	774,855
未減除非重複財務費用之經營溢利	465,428	470,781
非重複財務費用(註一)	(192,801)	(189,484)
經營溢利	272,627	281,297
應佔聯營公司業績	1,555	1,134
除稅前溢利	274,182	282,431
稅項(註二)	(257)	(410)
除稅後溢利	273,925	282,021
每股溢利(註三)	18.26仙	18.80仙
未減除非重複財務費用每股溢利	31.12仙	31.[illegible]仙

註一
該項非重複財務費用為當時南華早報集團一成員與新聞機構屬下公司間之貸款所承擔之費用。此貸款已於本集團股份上市前撥作資本。故於未來的年度截至一九九〇年六月三十日止,本集團將無此項財務負擔。

註二
本年度稅項分配如下:

	一九九〇年 港幣千元	一九八九年 港幣千元
公司及附屬	—	248
聯營公司	257	162
	257	410

註三
每股溢利乃根據除稅後溢利二億七千三百九十二萬五千港元(一九八九年為二億八千二百零二萬一千港元)及已發行之十五億股計算。發行股數乃假設公司於一九八八年七月一日已成為其附屬公司之控股公司而訂出。

股息
招股書內已聲明截至一九九〇年六月三十日止之年度不派股息,但股東將可獲得由一九九〇年六月三十日後起所公佈之股息。首次中期息將於一九九〇年十一月下旬宣佈。

董事權益
在結算日,公司各董事及其聯屬所持有本公司股份(均非實益)詳列如下:

姓名	股數	姓名	股數
Richard Henry Searby	1	John Thomas Cowley	1
Keith Rupert Murdoch	1	Lindley John Holloway	1
李國寶	1	Peter Bubenzer	1
麥雅理	1	Judith Collis	1
Kenneth Edward Cowley	1		

在結算日,Keith Rupert Murdoch 為新聞集團有限公司之主要實益股東及董事總經理兼行政總裁。新聞集團有限公司間接擁有本公司百分之五十一股份權益。

主席
R H Searby

一九九〇年十月十日

永安(集團)有限公司
一九九零年中期報告書

業績
董事會謹向各股東宣佈,截至一九九零年六月三十日止六個月內本集團之未經審核業績摘要如下:

截至六月三十日止六個月	一九九零年 港幣百萬元	一九八九年 港幣百萬元
集團營業額	978.3	811.1
營業溢利	169.4	96.8
集團所佔非銀行業務之聯營公司(虧損)/溢利	(0.7)	9.4
除稅前溢利	168.7	106.2
稅項(附註一)	(23.9)	(17.6)
除稅後溢利	144.8	88.6
少數股東權益	(57.9)	(27.1)
	86.9	61.5
集團所佔永安銀行集團之溢利	8.7	4.6
應撥歸股東之溢利	95.6	66.1
中期息	(10.9)	(9.1)
本期保留溢利	84.7	57.0
每股盈利(附註二)	52.7仙	36.4仙
每股中期息	6仙	5仙

附註一:稅項包括:

	港幣百萬元	港幣百萬元
香港稅項	24.0	16.3
海外稅項	—	0.3
遞延稅項	(0.5)	—
	23.5	16.6
所佔聯營公司(虧損)/溢利之稅項	0.4	1.0
	23.9	17.6

香港利得稅依期內應課稅溢利按16.5%計算,海外稅項以海外附屬公司之溢利按該等國家稅例計算。

附註二:每股盈利乃按上半年之溢利九千五百六十萬元(一九八九年為六千六百一十萬元)除以已發行及享有股息之權益股份即一億八千一百五十萬股(一九八九年為一億八千一百五十萬股)計算。

一九九零年上半年度溢利增長主要由於租金重訂得益。

中期息與展望
董事會現宣佈派發截至一九九零年六月三十日止之六個月中期股息每股六仙。此項中期息將於一九九零年十一月九日派發予一九九零年十一月八日已登記在股東名冊內之各股東。股票登記由一九九零年十一月二十一日至一九九零年十一月八日包括首尾兩天在內,暫停止辦理過戶。股票過戶須於一九九零年十月三十日下午四時前送交本公司股票登記過戶處香港干諾道中一百一十一號永安中心十樓雅馬域會計師行辦理。

在無特殊意料之情況及經濟顯著衰退下,董事會預期本集團在一九九零年下半年度之溢利,將繼續增長。

董事利益
於一九九零年六月三十日,本公司董事及其有關人士實益擁有本公司及其附屬公司普通股份詳情如下:

	永安(集團)有限公司	永安有限公司	永安水火保險有限公司
郭志樑	610,286	410,710	90
郭志桁	686,404	429,140	80
郭文藻	2,194,184	621,900	160
郭志權	100,000	150,000	160
郭文聰	863,898	526,680	160
郭志匡	113,960	754,956	40
郭志標	1,225,588	1,040,140	80
郭志[illegible]	618,404	143,000	80

除上述者外,若干董事以信託形式代表本公司或其中間控股公司持有附屬公司之股份。

於一九九零年六月三十日,永安商業管理有限公司實益擁有本公司79,150,874股普通股,永安商業管理有限公司為郭志樑先生、郭志桁先生、郭志標先生及郭志[illegible]先生之有關人士所控制。此外,其他與該四位董事有關之公司實益擁有本公司1,885,901股普通股。

承董事會命
主席郭志樑謹啓

香港一九九零年十月十日

文化教育新聞影劇界
熱烈慶祝雙十國慶
數千嘉賓出席酒會

[illegible]各界人士熱烈參加外,首由大會主席金達凱致詞,金主席除歡迎[illegible]並講述國慶四點要義:

(一)、中華民國七十九年雙十國慶,是全體中國人的共同慶典,是海外所有愛國僑胞的共同慶典。

(二)、國父孫中山先生領導國民革命的目的,不僅是要推翻專制,實行民主的現代中國,也要建立神州一統的中國。我們必須遵奉中山先生遺教,以三民主義的理想統一中國,重建一個民主均富的中國。

(三)、台灣為中華民國的復興基地,也是全中國人民希望的燈塔。近年世界民主潮流[illegible]

[illegible]苦卓絕精神,而對「九七」的挑戰,萬眾一心,團結一致,維護香港的自由、法治、安定與繁榮。

[illegible]席,致詞並祝酒,共祝國運昌隆。

慶祝酒會主席團主席:梁永燊、主席團成員:何世禮、[illegible]

[illegible]體成後近藝節目隨即展開,有舞蹈、[illegible]等,節目豐富,至十二時盡歡始散。

而港九文化教育新聞影劇各界慶祝中華民[illegible]

[illegible]酒會至晚上七時許在愉快氣氛中結束。

「筆譯」樂[illegible]

學習翻譯,除趣味盎然外,更可考取專業資歷,及後從[illegible]

增入息。樂趣報酬兩者兼得,不亦樂乎!

◉何謂翻譯
專業翻譯並非祇懂中英文便可達成,而需經過有質素的[illegible]及修辭技巧,達致「信、雅、達」的高峯,才算是真正[illegible]

◉專業考試
「DIPLOMA IN TRANSLATION」爲「英國語言學會[illegible]會評爲「POST-GRADUATE QUALIFICATION」[illegible]此專業試每年11月由香港考試局安排試場應考。

◉報考條件
考生須證明達高度語文水準。歷屆學員就讀本課程均符[illegible]1985年創辦DTS課程,屆試經驗無可比擬。

◉專業待遇
專業翻譯人員一向入息優厚,如政府翻譯主任起薪點[illegible]升後月薪可高達$38,700,亦可他是兼身即時傳譯([illegible]聘任,前途無可限量。

◉入職保障
凡於本會修業全期DTS課程及考獲翻譯文憑後,本會[illegible]譯員合約一份(以業餘性質在本會翻譯部工作)。

◉DTS遙距課程
爲遷就學員上課時間及增加課程安排之靈活性,本課程[illegible]交替進行。
學員在開課後將收到本會郵寄學員須知、進度表、參考[illegible]講義。學員須按進度表的指示自行進修,及依照時間表[illegible]後寄回講師批改。
此外,每階段設有研習班5節,特邀請資深翻譯人士主[illegible]運作技巧等作深入的討論與研究。

◉DTS課程分佈表

翻譯課程	範圍	考試
第一階段(三個月)	基礎翻譯原理及技巧	本會初期試
第二階段(三個月)	中級翻譯原理及技巧	本會中期試
第三階段(三個月) 第四階段(三個月)	校投總試範圍準備校考「英國語言學會」INSTITUTE OF LINGUISTS 之翻譯文憑專業公開試 DIPLOMA IN TRANSLATION	

郵寄報名表

姓名________(英文)________

性別____年齡____香港身份證號碼________

地址________

電話(住宅)________(辦事處)________

學歷________職業________

新班日期:10月29日(D006)
研習班定期週一8時至9時半

截止報名日期:開班前1週　簽名:________

郵寄報名請連同劃線支票抬頭「香港學術協會」或[illegible]

請由本人之VISA/Master Card戶口支付HK$4,860[illegible]學費之用。

戶口號碼________

有效期至________

簽名:________

日期:________

翻譯發展聯會
香港學術協會主辦
香港軒尼詩道253號依時商業大廈[illegible]
電話:833 6719, 833 6525

港督施政報告全文（一九九〇年十月十日）

各位議員：

(1) 引言

八、作爲全港的最大僱主，政府決心確保不會對已形緊絀的勞工市場，增添壓力。因此，很多部門在下一個年度，將會面對緊縮增長。如要維持服務水準，個別決策科和部門便得更有效地運用轄下的人手和其他資源，以提高生產力。這將會是一項真正的挑戰，也會是對管理……

既有明確認識，再加上審慎的管理制度，當可信心十足地踏入九十年代，深信香港能夠繼續令全球人士嘖嘖稱奇，同時亦使消極悲觀者啞口無言。

D 治安

各位報告，共有34,000名越南船民抵港，這是自一九七九年以來，任何一年內所錄得的最高紀錄。其後，香港和世界各國，都設法解決這個問題，現已取得一些成效。

二十五 今年到目前爲止，抵港的船民人數銳減，不及去年同期的六分之一。本港……

……些目標。我們需在二零零零年前，興建約430,000個新的公屋單位。目前，我們正能夠趕上計劃的進度。去年落成的公屋單位共有53,000個，創下新紀錄。預料今年亦可取得同樣的成績。

三十一 正如我剛才指出，公共服務已不能再僅以數字作爲衡量的標準。質素才是越來越重要的。差不多三十年前興建的第一、二型屋邨餘下的最後一批大廈將於明年拆卸。現正興建的單位，面積約較在它們之前興建的第一型屋邨單位的面積大四倍之多。新單位的社區設施很完備，四周環境經過悉心規劃，優美舒適。租金可能須隨着社會的日益繁榮而增加，不過，將依然是公平和市民可以負擔的。

三十五 在公營部門的房屋計劃方面，我們必須對越來越多家庭希望擁有他們自己的居所作出回應。現時已有超過100,000個家庭居住於居者有其屋計劃和有關的私人機構參建居屋計劃的單位內。到了九十年代末期，在上述兩個計劃下興建的樓宇單位數目，將會是現時的三倍以上。

……一方面，對於那些未受過高等教育，或希望吸收新知識，使本身技能跟上時代需要的人士，亦可透過公開進修學院等機構，獲得進修機會。

（C）醫療衛生服務

四十四 九十年代的醫療服務和設施，將會有重大的改善。我們現在已能爲全港市民提供近乎免費的醫療服務，這一成就實足以令我們自豪。與很多其他已發展國家相比，香港人的壽命更長，健康情況也更佳。香港人口的平均壽命，男性爲74歲，女性爲80歲，較英、美兩國的人長兩年。不過，正如房屋和教育的情況一樣，市民的期望正隨着社會的日益繁榮而相應提高。同時，由於醫學和科技的發展日新月異，不斷引進新的設施和治療方法的迫切需要，經常存在。

四十五 新醫院每張床每日的平均成本極爲昂貴。目前，政府醫院每張床每日的平均成本，已超過1,000元，其中97%是由納稅人支付。令我們感到自豪的是，患病時得到適當治理，並不是富人的專利。

加上人口結構的轉變，以及傳統制度，例如家庭制度，受到的新壓力，難免會帶來新的焦慮和不安。有些人士和家庭如果缺乏外界支援，便無法適應。香港現時的社會福利服務，已顧及這些人士的基本需要。可是，他們現在越來越需要的，往往是專業輔導而非經濟援助——這是今日的福利服務和過往的重要分野。香港面對的挑戰，是要改善社會福利服務而同時不會導致若干西方福利國家普遍出現的倚賴習慣。

五十五 去年，我曾說過，檢討自一九七九年社會福利白皮書發表以來，我們在社會福利服務方面所取得的進展已是時候了。我們已發表一份新的白皮書初稿，徵詢市民意見。這份重要文件的定稿，將會在明年初發表。

五十六 白皮書初稿強調發展各項家庭福利服務，以支持家庭的整體性。這是正確的做法。家庭在向成員提供照顧、互相支持和安全感方面，一直扮演重要的角色。今後十年所出現的改變，會對本港社會結構帶來日益沉重的壓力。在這個改變的時期，香港社會福利服務必……

國際貨運量來計算，啓德機場則是世界第四個最繁忙的機場。根據我們現時的預測，到了二零零零年，香港每年需要處理約達5,200萬名旅客，即每個工作日平均處理超過80,000名旅客。

六十六 我在去年說過，我們實在不能讓香港的經濟發展因機場的容量不足而受到限制。這並非僅是爲了方便旅客。香港若要保持作爲亞太區主要金融、貿易和商業中心的地位，就必須能夠快捷有效地處理日漸增多的客運和貨運量。

六十七 反過來說，若不着手興建新機場，本港經濟賴以持續發展的各項計劃便會受到拖延。若不興建新機場，空運和旅遊業明顯地會損失大量收益。此外，其他行業當然亦會面臨生意損失；所損失的生意會迅即被香港的競爭對手奪去。最後，我們甚至會難以保持香港作爲亞太區商業中心的地位，而利潤和工資亦受到不利影響。

六十八 這不僅對香港造成影響。新機場將會對整個華南地區，特別是廣東省的經濟發展，……

年，香港港口每年將可處理總數達2億公噸以上的貨物。是項計劃不但能夠成爲香港和華南地區的主要出入口門戶，更成爲東亞的主要轉口貨運中心。

（C）環境

七十七 我們現在已可想像得到香港在二零零零年時的大概面貌。屆時，新機場經已投入服務，而有道路和鐵路，經由一連串的天橋和隧道連接青衣島和九龍。在九龍西面進行的填海工程，可令九龍半島的面積擴大三分之一。在昔日啓德機場跑道一帶進行的填海工程，屆時亦會接近完成。所得的土地差不多相等於今日整個九龍的面積。港島中環和商業區的面貌，亦將隨着該區向海港新填海區方面的擴展而改觀。設計完善的新市鎮亦會在大嶼山東涌和大蠔興建。

七十八 在推行這些龐大的發展計劃時，政府和市民亦須對本港環境繼續關注。在過去，我們不能爲了保持現狀而不進行發展，這樣只會令社會停……

一九七九年重建・目前已初具規模
大陸律師隊伍逾三萬人 辦案已達一百五十萬件

一九七九年開始恢復建設的中國大陸律師隊伍，目前只初具規模，成爲社會主義民主和法制建設的一支重要力量。

據中華全國律師協會負責人透露：中國的律師隊伍已由一九八一年底的五千餘人，發展到目前的五萬餘人（其中二萬人爲兼職律師）。律師辦理的刑事案件已達一百五十萬件。在法庭審判中，過去被告人主要委託親友或自我辯護，目前已逐步轉變爲以委託律師辯護爲主。據一九八一年底統計，律師辦理的刑事辯護案件僅爲一萬五千件，而現在每年辦理的刑事辯護案件達二三十萬件。

法律界人士認爲，律師參與刑事辯護案件，有助於審判人員全面瞭解案情，做到不枉不縱。調查表明，經律師參與辯護的刑事案件，發生差錯較少，被告人認罪態度也較好，提出申訴的不多。

全國律協負責人認爲，參與刑事案件辯護，僅是律師工作的一部分。律師在衆多領域裏都發揮着作用。據透露，在全國三千一百多個區、縣以上政府機構中，有近二千個聘請律師當法律顧問，山東、河北、河南、吉林、遼寧、湖南有百分之八十五以上政府機構聘請律師當法律顧問。這些律師爲政府領導人宏觀決策提供法律諮詢，幫助審查地方行政法規和規章性文件，代理法律事務，調處重大糾紛。律師已成爲依法行政好參謀。

目前全國已有十二萬家廠礦企業聘請律師擔任法律顧問，參與企業重要經濟項目的談判，審查、修改和草擬經濟合同，制定廠紀廠規，對職工進行法制教育，代理企業的法律事務等。

中國目前正在嘗試律師體制的改革。據悉，爲了打破完全由國家劃撥經費與編制的國家包辦律師事務的做法，目前正在全國範圍內進行合作制律師事務所的試點。已有二十六個省、自治區、直轄市建立了八十四個合作制律師事務所。有關人士稱，這種體制將有助於壯大專職律師隊伍，並且增強律師的責任感，提高工作效率。同時，經費上獨立自主，收入增加，將有助於改善律師的工作和生活條件。

據悉，中國目前正起草的《律師法》，對此種合作制律師事務所予以肯定。

全國律協的有關人士還指出，由於歷史的原因以及法制建設上某些薄弱的環節，一些地方不同程度地存在着妨礙律師依法履行職責的現象。這主要表現爲一些人對律師的地位和作用不太瞭解，對律師工作抱有不正確看法，歧視律師工作，甚至非法阻撓律師執行職務。據悉，有關部門已對此種現象予以嚴重關注。據悉，本月中旬，將召開建國四十一年來首次保障律師履行職務權益經驗交流會。

爲北京夜生活增添風采
第一家京劇藝術廳 最近開張天天演出

海外觀光客今後在北京夜生活增加了一個新去處，北京的「戲迷」也借光有了個一年三百六十五天都能看京劇的戲園子。北京第一家京劇藝術廳日前正式開幕。

它迎來的第一批觀衆是京城高官中的京劇迷：李瑞環、宋任窮、劉華清、劉瀾濤、陳錫聯、廖漢生、段君毅、谷牧等。

北京前門飯店和北京京劇院聯合開闢的這個京劇藝術窗口，將高質量地系統地介紹「國劇」，它集演出和展示京劇服飾、臉譜、音樂、道具、介紹流派、名角和出由戲裝拍照等爲一體，演出廳宛若現代化了的舊戲園子。台上垂着龍鳳呈祥圖案古色古香的幔帳，台口掛着一副對聯：「曼舞清歌謳盛世，銅琶鐵板震京華」。觀衆席分前後兩排，前排設有明代八仙桌椅，並有茶點毛巾伺候；後排是幾溜四或軟座。

據北京京劇院介紹，他們爲海外客人準備了兩組不同類型的劇目，一組是武戲與拆子戲，一組是壓縮了的大戲，都配有英文字幕。遊客預先點戲也行，票友欲在這個劇場演出，劇[illegible]

[illegible]昨晚演出了「紅娘」[illegible]

「閑佳期」一拆。

京劇演員們爲有這樣一個高檔次的專用舞台而高興，他們被北京每況日下的劇場困擾已久。原來能演京劇的長安劇場改成卡拉OK；剩下的吉祥和廣和劇場，還諸京劇戲都很難排上號，票房欠佳。而戲曲本身是劇場藝術，劇場好像搖籃，通過它，戲曲才能發展。京劇界企望借梨園劇場恢復昔日的風采。

——媽，大首長都不說普通話嗎？

創農業栽培史奇跡
種植無土水稻 杭州試驗成功

據「光明日報」載文報道，中國水稻研究所新近在杭州市郊一點三五畝水面種植無土水稻成功，創造農業栽培史上的奇跡。

文中透露，水稻種植於浮於水面一種特制浮體中，並施以特制復合多元長效肥，產量達畝產四百九十六公斤，超過陸地水稻。將無土水稻從研究室移於戶外大面積種植在世界上爲首次。

「光明日報」發表的中國科學院學部委員徐冠仁的一篇文章稱，無土水稻具有不怕旱澇、節水、不需建排灌設施等優點，並可同水下養殖同時進行，因此極具發展前景。

中國現有湖泊、水庫水面一點八億畝，如果將其中一部份用來種植無土水稻，將有利於給正面臨着人口增加和耕地面積每年以六七百萬畝之數遞減的中國農業帶來生機。

兩岸訊息

台十家公立醫院 爆發重大貪瀆案

台灣近十家大型公立醫院近日爆發重大貪瀆弊案。藥商低價高報，勾結醫師和採購人員，支付賄款在新台幣一千萬元以上。

據報道，台灣有關單位依據檢舉、搜索台北市四家西藥進口商，查扣記明回扣、賄賂的帳冊，數名進口公司主要負責人被收押。他們近幾年與島內近十家公立醫院的醫師、採購人員共謀，僞造進口報單，虛增藥品單價數倍，向公立醫院推銷藥品，並已支付一千萬新台幣以上的賄款，用以「打通關節」。

案情爆發後，台灣許多醫院都發現有藥商對醫院低價高報情形，顯示醫院藥品採購黑幕重重。

專家三年艱苦挖掘 失傳「韶」樂見天日

據「山東旅遊」雜誌報道，由山東省與聯合國教科文組織聯合舉辦的第三屆山東國際孔子文化節，首次推出具有四千多年歷史，失傳已兩千餘年的仿古「簫韶」樂舞。

「簫韶」樂舞，簡稱「韶」樂舞，是樂、歌、舞三位一體的綜合藝術形式。其主題思想是倡導團結祥和，勵精圖治，創業興邦，體現了「樂與政通」之本源，具有偉大而深遠的意義。其樂器屬大雅，「八音」（即：金、石、絲、竹、土、匏、革、木）齊全。演奏十分考究，「八音克諧，無相奪倫」。「簫韶」樂舞的舞蹈別具一格，另有一番風味。整個舞蹈有九次大的變化，故又稱「九辨」。「風舞」，躬謙揖讓，伏仰屈伸，古樸典雅，端莊優美；「鳥舞」，婀娜多姿，展現了陰柔之美；「歌舞」，粗獷雄健，充滿着剛陽之氣。當「韶」樂演奏到三章「九成」（或稱「九辨」）時，鳳凰飛來，翩翩起舞，舞容煒煌，輕柔別致，把整個樂舞的氣氛推向高潮，呈現出一派和睦團結，吉祥如意的景象。

「簫韶」樂舞古樸典雅而又雄渾豪放，氣勢宏大，意境深邃，在歷史上有着極高的評價。公元前五一六年，孔子於齊國都城（今山東臨淄）『聞「韶」三月不知肉味』，讚嘆「韶」樂『盡美矣，又盡善矣』。「韶」樂失傳已兩千餘年。「簫韶」樂舞於西周初期即傳入曲阜。

爲了弘揚祖國優秀民族文化，曲阜市文化部門經過三年多的艱苦工作，查閱了大量古代文獻資料，本着復古與創新相結合的精神，既保持「韶」樂的古風又賦予現實新意的原則，終於挖掘、整理、編寫了仿古「簫韶」樂舞腳本。有關專家認爲，對「簫韶」樂舞的挖掘、整理和創新，是繼「絲路花雨」、「仿唐樂舞」之後推出的又一走向世界的古典樂舞，且其年代更加久遠，樂舞更加古雅，必將在國外產生深遠的影響。

本港新聞

在澳出生廿餘小孩 須隨無證父母遣返
澳門當局此舉引起公衆批評

（港訊）澳門數日前遣返了一批無證媽媽，而該批大陸非法入境者在澳門逗留期間，產下來的孩子都能獲得澳門出生證明書。但當他們的父母被遣返時，澳門當局也同時遣返了這班得數廿多名的小孩子。

這樣，引起了澳門一些人仕的批評。但據澳門警方表示，他們並非遣返這班小孩子，因爲在遣返他們的父母時這班小孩沒有人認領及照顧，所以便把他們同時跟隨父母遣返大陸。

但此舉則使澳門有關人仕，批評警方權力間過，向該班小孩現時仍在珠海方面逗留，等待返回澳門。（偉）

中秋綵燈比賽 將增設公開組

（特訊）市政局現正考慮在一年一度的中秋綵燈設計比賽中，增設公開組別。

市政局娛樂委員會主席陳國明前日在市局公開月會上，回答張有興議員的提問時，作出上述表示。

陳氏指出，比賽加設第四個組別，讓參賽者以家庭的名義參賽的建議，並不可行，但以「公開」性質，以個別的高齡人士或老人中心內的老人爲對象，即可行性會較高。

他說：「由於這類市民大抵上有較多時間從事這種消閒活動，對這種比賽成績有積極的作用。」

至於張有興議員提出展出優勝作品的問題，陳國明議員即認爲不大可行，因爲學生所交來的綵燈大都頗爲單薄，而且適合用來展出參賽作品的場地亦有限。

陳氏補充說，學生也許不能租賃複製綵燈的工作，因爲他們現要三個多月才製作出綵燈。

「不過，娛樂委員會的委員已不斷設法給予這個比賽應有的重視和宣揚。」

陳氏指出，該委員會多年來均安排展出綵燈和進行宣傳，今年更將優勝的參賽作品放在大會堂展覽廳展出兩個半星期，並安排得獎者在兩個電視台的節目中接受訪問。

他總括說：「市署估計今年即往大會堂展覽廳參觀優勝作品的人數約逾四萬人。」

圖：（左起）李永生、譚榮根總監、李程天、女獅會長朱……李健雄、黎邦成……合照。

傳播家庭生活教育信息 青年人有機會一展才華
社署音統處合辦歌唱訓練及比賽

（港訊）對歌唱及填詞有興趣的青年人現有機會參加一連串有關之訓練課程。

該項課程由社會福利署及音樂事務統籌處舉辦，是「詠天倫」歌唱填詞大賽活動一部分，參加者可望逐步於伊利沙伯體育館舉行之比賽。

訓練課程由演藝界著名人士講授，定於十月底至十二月間在港島、油麻地、荃灣、沙田及黃大仙區舉辦。訓練課程內容包括填詞技巧、歌唱技巧及台風形象等。參加「詠天倫」歌唱比賽的人士將在訓練課程結束後，再獲安排接受特別訓練。

申請表格可在社署青年事務辦事處，音樂事務統籌處各分區辦事處及各政務處索取；填妥之表格須於十月二十二日或以前交回灣仔修頓中心二十四樓社會福利署家庭生活教育資料中心。

家庭生活宣傳運動委員會主席朱楊珀瑜今日（星期二）表示，委員會將於明年初與音統處及商業一台合辦該項「詠天倫歌唱填詞」大賽音樂活動。

她說：「大賽分爲填詞歌曲比賽及自選歌曲比賽兩部分。參加填詞歌曲比賽之青年及父母可選擇任何旋律並配上自創歌詞。歌詞必須配合大會主題，作詞者可選擇自唱或邀請別人唱出參賽作品。

參加自選歌曲組之參賽者可選唱反映大會主題的歌曲或大會建議之歌曲。

填詞歌曲組獎品包括：冠軍六千元公司禮券，亞軍四千元及季軍二千元。

自選歌曲組冠軍可獲五千元公司禮券，亞軍三千元及季軍二千元。

比賽參加表格在社署青年事務辦事處，音統處各分區辦事處及各政務處派發，截止報名日期是一九九〇年十一月二十二日。

朱楊珀瑜指出，社署每年都邀請非政府機構合辦大型宣傳運動傳播家庭生活教育的信息。

她說：「雖然這項活動的主題仍是『父母之道就是愛』，今年的對象卻是子女。除了令他們更了解教育子女的重要性外，並讓青少年了解他們在家庭中的責任。」

周宅捐二千元 支持本報救童助學

周宅一向熱心公益，尤熱力支持舉僑善學，功德無量，昨又惠來二千元，響應本報「救童助學」運動，使清貧學子得以繼續學業，其關懷教育之熱誠，令人敬佩。

四獅會聯合午餐會 區總監譚榮根主持

（港訊）港澳三〇三區獅子會總監譚榮根昨出席港島、九龍塘、金馬倫山、香港鳳凰女獅子會假海城夜總會舉行之四獅子會聯合午餐會，並讚揚獅子會員熱心參與社會公益，十月八日各獅友更假總部熱誠爲香港紅十字會捐血。今年世界總會更計劃用一億美元經費征服失明病症。

午餐例會更邀請李健雄專題主講「小產須知」，使與會獅兄、獅妹獲益不少。

會上更分別由港島獅子會長李永生，九龍塘獅子會長黎邦成，金馬倫山獅子會長，香港鳳凰女獅會長朱分別報告會務，並宣佈參與十一月七日舉行之爲智障兒童慈善籌款、獅子社區服務之夜，十月十八日假大會堂舉行「全港青年學藝比賽」。

陳恩賜表明態度 不角逐立局議席
免與國府立委身份重疊

（特訊）港九工團聯合總會副秘書長陳恩賜昨天表示，爲免與其本身的中華民國立法委員身份重疊，他已向國府表明不願角逐本港立法局勞工界議席，工團一致推選彭震海角逐連任，但彭震海表示以健康欠佳爲理由，希望另覓人選。

他表示個人仍未在昨日舉行之工團常會上作決定，相信要觀察其他獨立工會是否支持才可作決定。（文）

記者會午餐會更有多位分域主席，友會會長多人出席。

頂好牌花生醬抽獎 各中獎者暢遊世界

美國SKIPPY頂好牌花生醬主辦之「爲食遊世界」大抽獎已於日前舉行抽獎，並由美國粟米產品有限公司董事長家滿華先生主持頒獎典禮。

頂好牌花生醬一直是全港銷量冠軍的花生醬，粗粒裝及扭紋朱古力三種口味，散發濃郁的花生香氣，滋味與別不同，任何時間均可輕鬆享受。今次舉行大抽獎，獎品非常豐富，反應報以熱烈。頭、二、三獎得主分別獲得雙人美國七天遊，印尼巴里島七天遊及泰國五天遊，開開心心暢遊世界；另設安慰獎一五〇名，均可獲精美禮品乙份。

圖爲美國SKIPPY頂好牌花生醬舉辦之「爲食遊世界」大抽獎由美國粟米產品有限公司高級產品經理戴月明小姐及高級會計經理孫洪先生主持。

李錦榮國術會慶祝暨佛祖寶誕

（港訊）北方七星螳螂派李錦榮國術體育會昨假皇宮酒樓慶祝成立十八週年紀念暨恭賀齊天大聖佛祖寶誕聯歡大會。

請市政局議員楊勵賢，榮譽會長仇福英、顧宗德、何永祺、楊任、胡積欽、徐森、顧問吳鎮能、黃玉麟等主禮，代表大會致送禮物。

與會嘉賓有各界社團首長、由日本來港道賀衛柳百美等，由該會會首長趙志民、李就、陳鎮山、李錦海、李錦榮、方雲、陳汝文、佘啟文、顧漢永、歐滿永成、劉健生、羅樹潤、郭榮、英曾桂鴻、李石能、崔少慶等。

席間競投拍賣，會員嘉賓競投熱烈，投得善款撥作社會福利之用，氣氛洋溢，賓主盡歡。

今天拍賣

茲定於一九九〇年十月十一日（星期四）下午二時卅分在本行公開拍賣

(1)太古城海景花園金楓閣4字樓H單位 建築面積：約1237平方呎（只供參考）

(2)土瓜灣道94號美華工業中心11字樓B9 建築面積：約5,358平方呎（只供參考）

(3)新界沙田馬料水赤泥坪村92號全幢 建築面積：約1400平方呎連約1400平方呎天台700平方呎及花園約3,286平方呎（只供參考）

詳情及看樓請與本行拍賣部聯絡

協聯估值及拍賣行

Ontrade International Limited
（鴻易國際有限公司）

更改公司名稱

Ontrade International Limited（鴻易國際有限公司）（註册地址爲香港夏慤道十六號，遠東金融中心10樓1003-4室）董事局宣佈由一九九零年十月十九日起，司）」。

本公司之股份現正在香港聯合交易所上市買賣。

承董事會命
鄭啟文
董事

申請酒牌通告

茲特通告：現有廖嘉業屯門北條菀雅閣8F 3室爲其設於元朗青山道115-127號開心廣場6樓酒樓名稱聚莊閣海鮮酒家向區域市政局酒牌局申請簽發新酒牌。任何人士如獲悉任何理由，認爲不應批准此項申請者，請於本通告發出日起計十四天內，以書面說明各項事實詳情，加以簽署，並附聯絡地址電話，然後呈交設於新界荃灣楊屋道區域市政局綜合大樓四樓之區域市政局酒牌局秘書收。

日期：一九九〇年十月十一日

申請酒牌通告

茲特通告：現有麥瑞心地址：上水屏洲永安街1號D閣樓爲其設於坪洲永興街38號C地下之美森餐廳，向區域市政局酒牌局申請簽發新酒牌（酒吧）。任何人士如獲悉任何理由，認爲不應批准此項申請者，請於本通告發出日起計十四天內，以書面說明各項事實詳情，加以簽署，並附聯絡地址電話，然後呈交設於新界荃灣楊屋道區域市政局綜合大樓四樓之區域市政局酒牌局秘書收。

日期：一九九〇年十月十一日

申請酒牌通告

茲特通告：現有歐鳳蘭住屯門彩華花園B座一樓七號爲其設於屯門彩華花園B座26號地下之好彩茶餐廳，向區域市政局酒牌局申請簽發新酒牌。任何人士如獲悉任何理由，認爲不應批准此項申請者，請於本通告發出日起計十四天內，以書面說明各項事實詳情，加以簽署，並附聯絡地址電話，然後呈交設於新界荃灣楊屋道區域市政局綜合大樓四樓之區域市政局酒牌局秘書收。

日期：一九九〇年十月十一日

中藝三十一週年紀念 即發大行動

一九九〇年八月廿五日至九月三十日
送出禮品及禮券總值
四百二十萬元
多謝參加者支持

中藝（香港）有限公司

僑港新會商會敬老大會通告

本會定期於本年十月廿八日（星期日）下午一時在本會禮堂舉行敬老大會，設宴款待會員七十歲以上者，各老八十歲以上可由親友一位陪同，並贈送紀念品，凡合格會員請於十月廿二日以前攜同會員證及身份證（或影印本）親到本會登記，（可委託別人登記）敬希全體會員踴躍參加，特此通告。

主席：張啟璞　副主席：趙文合　林保濃

誠聘校對員

本報聘請男性校對員，中學程度，有意者請晚九時半後，電：五四九一一八一內線30號容先生洽。

香港政府公佈

運輸署公告

在新界粉嶺和合石實行的交通及運輸措施

爲方便建築和合石交匯處，由一九九零年十月十四日上午二時起當局將實行下列交通及運輸措施：

（I）封路及改道

(1)介乎和合石小型迴旋處與D6路之間的接駁處將會封閉，禁止所有車輛通行。

(2)往來D6路及和合石小型迴旋處的車輛須改經3號支路。

（II）公共交通安排

九巴第70、70K、70X、71X、73、73A及第58S號小巴專線東西行的車程將改經3號支路，而不再經和合石接駁處。

有關地點將有適當交通標誌，指導駕駛人士。

運輸署署長　蕭炯柱

欖勿兄弟拍賣行拍賣之切機及印機各物廣告
GROWORTH ENTERPRISES LTD.

啓者茲承香港最高法院命UNDER H.C. ACTION NO. 5178 OF 1990 & CJ 7338/90 準於壹九九〇年十月十二日即星期五日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在新界柴灣利衆街門牌四十號FORTUNE FACTORY BLDG. 十一字樓A座三室（1ST DEFT. GROWORTH ENTERPRISE LTD.）（NATURE OF GOODS CUTTING & PRINTING MACHINES 貨物性質——切機及印機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 驗牙椅，儀器及卡式機各物廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER S.T DISTRAINT NO. 256 OF 1990 準於壹九九〇年十月十一日即星期四日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍九龍城龍崗道門牌十五號二字樓一A（SUEN TUNG SHUN）（NATURE OF GOODS-TEETH OPERATING CHAIR HELIOMAT APPARATUS, CASSETTE TAPE RECORDER 貨物性質——驗牙椅，儀器，卡式機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九九〇年十月十一日（星期四）上午十一時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大批拍賣本行備有貨單及目錄表投得者於下樁時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

香港拍賣行及地產代理有限公司啓　電話五二二九四四六

香港九龍置業按揭有限公司通告

啓者本公司定期本年十一月二日（星期五）下午四時在本港英皇道四三三號珠璣大廈一樓A座本公司總寫字樓舉行第九拾壹屆股東週年平常會屆期敬請光臨是荷　又本公司股票由本年十月二十日起至十一月二日止暫停轉換合併佈達

承董事局命　總經理周湛樵謹啓

一九九〇年十月九日

Clearance Stock Sale

Leather Garments
MON—SAT 9:30a.m.-6:00p.m.
皮衣 特價大傾銷
$ 100 — $ 3,000
Pierre Michelle
Leather Garment Boutique
13/F, Manning Ind. Bldg., 118 How Ming Street, Kwun Tong
(Opposite to Hoi Yuen Rd. HK Bank / Next to BCC Bank)
官塘巧明街118號萬年大廈13字樓再上一層
（開源道滙豐轉入巧明街 BCC銀行側）
觀塘站 Kwun Tong Station

入消瘦．百病生．人肥壯．百病除
速效增肥藥上市
限日增加體重 結實健美 絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱，有因後天失調，營養攝生不良，有因病後欠補，元氣無從恢復，有因撞行減肥，反令軀體削伐，既然消瘦，即機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱，百病叢生，消瘦之人自知個中苦況。

由唐拾義藥廠爲百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製造，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一定之時間內使虛弱者增加體重，肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜寐酣睡，藥效驚人，絕不誇張。「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒，足供一個月服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理。各區分銷店：大道中張公安，文咸東協德榮，永樂東萬德，大道西新永安，灣仔梁國英，利園山道光明，北角皇冠，筲箕灣宜安，永生堂，香港仔華富，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，砵蘭街祺昌，元洲街毅生，彌敦道高華，衙前圍道大生，新蒲崗國際，官塘清民，荃灣興昌，青山墟泰和，元朗元生堂，上水廣安堂，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興，以上各大藥行均有代售。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 1773 OF 1990 準於壹九九〇年十月十二日即星期五日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在九龍大角咀樺樹街門牌六十七號一字樓後部份（SHING SHUI MEI）（NATURE OF GOODS DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 1726 OF 1990 準於壹九九〇年十月十二日即星期五日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在香港灣仔厦門街（譚昌）門牌二號十六號MEE KWONG BLDG. 二字樓B室 DEFT. CHAN KAM YUNG（NATURE OF GOODS DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 1732 OF 1990 準於壹九九〇年十月十二日即星期五日上午十一時正在香港士丹利街10至12號萬利豐中心9字樓本拍賣行內將存在香港筲箕灣南康街門牌十八號 HONG WAH MANSION 第二座五字樓D室 DEFT. YEUNG KWAN（NATURE OF GOODS-DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樁之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

Silent Bids Now Being Accepted
First Steinway Art Case Grand Piano

Dated and documented in 1857, this rare and beautiful piano is the oldest Steinway grand piano ever fitted with a custom art case. Decorated with exquisite wood inlays and stunning carvings it is typical of the finest artwork known to the aesthetic movement of the nineteenth century.

Interested parties should contact
LO-EL FINE ART (714) 559-6304.
Currently on display at Steinway Hall, New York.

欖勿兄弟拍賣行拍賣 廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT……

港督施政報告全文（一九九〇年十月十日）

（1）各位議員：引言

處身於這關鍵性的十年的開端，香港必須繼續以實事求是的精神和矢志成功的決心去面對它的將來。一九八九年的種種問題過去後，今年我們在經濟、社會和政治各方面，都已取得穩定和重要的進展。我們繼續成功地為應付一九九七年主權移交的挑戰，作好準備。但再一次我們必須面對新的壓力。今年夏天突然爆發的中東危機，不啻在全球的經濟發展上投下深暗的陰影。

二、去年，我詳述了政府在九十年代及其後開展的新計劃和措施。在經濟出現困難、中東局勢又不明朗的今天，各位議員相信亦不會期待我再提出其他重大的新計劃和措施。我亦不打算這樣做。在這個時刻，我們應該做的是回顧已開展的計劃，以及檢討正在提供的服務，並且考慮提供這些服務的最佳方法。我們要決定怎樣為開展這些服務和計劃提供資金，同時看看是否有方法在個人選擇和服務質素等方面作出改善。因此，今天我會集中談論我們目前的進展，和未來的十年可以為香港的一般家庭帶來甚麼期望。我會先回顧我們過去一年曾經處理的事情，然後再對未來十年的情況作一展望。最後，我會談談香港同時作為一個國際都會和一個華人社會所扮演的角色——一道把中國和世界各國連接起來的橋樑。

（2）香港現況

A　經濟前景

三、去年，我警告說，香港經濟的增長會面臨放緩。情況的發展果然如此。香港的經濟前景，因為中東的危機受到進一步的挫折。高油價肯定會帶來生活費用的增加。同時間，香港的各個主要貿易夥伴，在經濟增長方面亦面臨新的抑制，因此對香港出口貨品和服務的需求亦會減低。香港在一九九零年的經濟增長率，雖然以世界標準來衡量，仍算健康，但與香港過往的表現相比，卻屬平平無奇。估計今年的本港生產總值，以實質計算，會有2.5%的增長。

四、幸而，香港從七十年代的石油危機中汲取了教訓。一九七九年，香港的能源主要來自石油。到了今天，情況已有很大改變，我們實際上是全用煤來發電。由於香港能成功地改用其他能源，我們在應付預計會在一九九一年出現的世界市場呆滯情況時，要比許多其他經濟地區較為有利。

五、不過，我們必須承認，部分由於中東危機的影響，香港正面對較為嚴峻的經濟環境，在這種情況下，我們要捍衛現有的市場和拓展新的業務，將倍加困難。香港的公司今後須更善用現有資源，以維持它們的競爭優勢。這即是說，需要提高管理水準，在釐訂價格和利潤幅度時，必須要有節制；而最重要的，是在要求工資時，必須切合實際。香港的工資增長一直比消費物價的上漲速度為快，但我們必須預防工資和價格互相帶動上升的危險。這種情況對每一個人，不論是僱主或工人，都沒有好處。香港是一個開放經濟的地區。香港所獲得的報酬，是不能超過我們的產品在世界市場所能賺取的收益。

B　通貨膨脹

六、據我們現時估計，一九九零年全年的通脹率，平均會達9.5%。鑑於通脹達到這個水平，同時在中東危機影響下預料還會上升，而不是如我們過去所預測般下降，我們顯然不能掉以輕心，亦不能期望通脹問題可以輕易得到解決。採取嚴厲措施抑制價格上升，只會產生反效果。這樣會妨礙市場力量的自由運作，同時會對經濟造成長遠的損害。這種干預市場的做法，與香港一貫的作風不符。但我們可以在明智地處理工資問題的同時，設法減少價格上升所造成的損害。

七、我們的首要任務，應是確保我們不會對有限的資源，造成過度的壓力，以致刺激通脹。我們必須接受，起碼在當前的日子裏，我們不會有多餘的稅收來應付各種額外的公共開支。要在所需要的各項新服務之間作出選擇，殊不容易。但我們是不能迴避這些困難的選擇的。目前的經濟情況，迫使我們必須收緊公共開支。

八、作為全港的最大僱主，政府決心確保不會對已形緊絀的勞工市場，增添壓力。因此，很多部門在下一個年度，將會面對零增長。如要維持服務水準，個別決策科和部門便得更有效地運用轄下的人手和其他資源，以提高生產力。這將會是一項真正的挑戰，也會是對管理和領導能力的一項考驗。

九、香港大部分勞動人口是在私營機構工作。香港的經濟成就，在很大程度上取決於私營機構的僱主能否盡量提高生產力。在實際運作上，僱主能夠以新廠房和設備來取代工人，是有極限的。政府了解到很多公司已經到達這個極限；一些公司由於未能在本港聘得足夠工人，以致無法進一步擴展業務。勞工緊絀的情況，可能會窒礙未來的經濟增長。這個危險是確實存在的。一旦出現這種情況時，每一個人都會受害。我們的一貫政策，是鼓勵增長，這政策會維持不變。

十、這就是政府對某些重要的經濟行業放寬輸入勞工管制的原因。這並不會造成廉價勞工，因為僱主須給予輸入勞工市值工資。沒有技術的勞工將不會任意輸入，同時會制訂有效的執行措施，防止僱主濫用輸入勞工計劃。我們會不斷詳細檢討這項計劃，並會在有需要時作出修訂，確保計劃能夠切合香港經濟不斷轉變的需要。採取同樣彈性的安排，即是說，不是以墨守過時的政策，而是以可令香港得益的方式來適應新環境，就是政府決定准許私營機構聘請在海外攻讀最少滿兩年，並且取得適當資格的中國學生來港工作的背後原因。

C　政府在經濟方面所擔當的角色

十一、這些措施相當重要，因為蓬勃的經濟是我們成敗的關鍵。沒有良好的經濟，我們便沒有能力達致任何目標。同時，我們亦有責任保障經濟條件較差的市民，免受通脹惡果的影響。社會保障福利的水平，一定期獲得檢討和調整，以追上消費物價的上漲。值得注意的是，今年截至目前為止，各項社會保障福利已增加10.5%。在對成功者給予鼓勵的同時，我們亦會繼續照顧較弱的一群。

十二、我們的經濟原則清楚明確，一直都適用於香港。我們相信自由市場的效率和效能；它們使我們的商人變得靈活變通，積極進取。政府在經濟方面所擔當的主要角色，是促進效率和促進增長。當局亦必須盡量給予商人和投資者運作自由，確保他們不會因為政府過分限制而受到掣肘，亦不會因徵稅過重而裹足不前。我們必須肯定企業精神保持旺盛，使個人得到自由和機會，讓他們可以憑自己的努力達到成功。當然，我們亦必須確保本港的商業手法，符合一個主要國際貿易和金融中心所要求的標準，否則便無法吸引我們所需要和歡迎的外來投資。對可能出現弊端的地方，我們現正加強監管，以保障一般投資者的利益。經過一段時期必需的收緊後，我相信現在大致上已取得適當的平衡。我們會確保維持適度的監管——不會太多，亦不會太少。

十三、自由市場私有企業經濟並非香港所創。不過，在過去三十年，我們已成為倡導這種經濟的最成功地區之一。由於我們一直堅守自己的原則，我們已在香港締造了顯著的經濟成果。現時，我們在國際上擔當重要角色，支持貨品和服務的自由貿易。對於我們，以至全球經濟來說，現時有關關稅和貿易總協定的烏拉圭談判回合在今年十二月結束時，能否達致圓滿結果，是十分重要的。我們會繼續向這個目標努力。

十四、政府亦有責任制造一個環境，可讓經濟繼續擴展和作多元化的發展。這即是說，我們必須在香港的基礎建設方面，作出重要的投資。稍後我會再談這方面的工作。沒有這些投資，本港經濟便不能製造繁榮，而當一般家庭計劃他們的將來時，繁榮是主要考慮因素。

十五、在香港日趨富裕的同時，政府必須確保市民有足夠的房屋、醫療以及其他服務。香港的勞動人口有權享有一個良好的工作環境，亦有權獲得適當報酬。透過宣傳和立法，我們的工作環境，不論是辦公室或工廠，都在不斷改善中。政府和市民一直以來都明智地願意作出大量投資，以開辦切合社會基本需要的公共服務。

十六、過去十年來，世界的經濟思想出現很大改變，而且益發認識到，自由市場是達致經濟成功的最佳途徑。香港一向是復興自由貿易和自由市場經濟的典範。我們對本身的基本目標

D　治安

十七、最近發生的一些刑事罪案，令我們大家都感到震驚。這些事件提醒我們，不可以為香港作為世界上最安全而市民又最奉公守法的城市之一這個紀錄，是理所當然的。不過，本港的罪案率，若以人口比例計算，仍是遠低於西方工業國的大城市；即使是與亞太區內其他地方比較，香港的罪案率也是偏低。而且，在過去十年，以每一千名人口比例計算，整體的舉報罪案率實際上有所下降。

十八、雖然這些統計數字顯示治安大致良好，我們也不能因此而掉以輕心。這些數字所描繪的情況，正是我們現在必須竭盡所能去保持的。暴力罪行案件最近有所增加，這是不能容忍的。我們尤其必須採取果敢有效的行動，對付使用槍械的罪犯，以及防範三合會活動死灰復燃。在未來數月，我們將加強行動，遏止不法之徒偷運槍械入境。我們已取得廣東當局的充分合作，對付這個問題。與此同時，我們亦會打擊有組織犯罪集團。特別針對有組織犯罪集團，包括三合會的草擬法例，將於新的年度盡早公布，徵詢市民意見。

十九、在維持社會秩序和安寧方面，市民可以擔當重要角色。我們都有責任與警方和其他執法機關合作——舉報罪案，包括告發三合會活動和貪污罪行，協助調查，挺身而出，提供證據；以及在家中採取防盜措施。撲滅罪行委員會和屬下各分區撲滅罪行委員會將竭力向市民傳達這項信息。該委員會將研究辦法，例如簡化報案程序，讓市民更易參與撲滅罪行的工作。此外，還會推行特別宣傳運動，針對青少年罪行，以及鼓勵父母對子女關懷和管教。這些問題對其他很多城市的社會都構成威脅，對付這類治安問題的第一道防線，是盡責和關心子女的父母。

二十、撲滅罪行的工作能夠成功，實有賴具專業水準和正直忠誠的警隊。要社會治安良好，就必須擁有一支訓練有素、工作熱誠、待遇合適的警隊。現時勞工市場緊絀，本港各行各業在招聘人手方面都出現困難，因此必須設法改善警隊在招聘和挽留人手方面的能力，以便能夠繼續提供與全港市民生活息息相關的有效服務。其中一項工作是檢討警隊和其他紀律部隊初級人員的薪酬水平。該項檢討工作已經完成。現在警隊和其他紀律部隊人員應該肩負責任，維持高效率和為市民提供高水準的服務。警隊和其他紀律部隊人員過去一直都能做到這點，我們深信他們將來亦會繼續這樣做。

E　移民問題和英國國籍計劃

二十一、無論我們怎樣設法使香港順利過渡到一九九七年的新地位，亦難免有人會感到需要為將來尋求更穩妥的個人保障。去年，我注意到申請移民的人數激增。今年可能會有約62,000人移民，這是多年來最高的數字。這些人士之中，接近四分之一很可能是專業人士、管理階層人士、技術人員、商人和社會上其他重要人才。

二十二、在這種情況下，我對英國國籍（香港）法的頒布，表示歡迎。國籍法給予多達50,000個香港家庭全面的英國公民權和居留權。待英國國會批准後，我們打算由十二月一日開始接受市民根據這項計劃提出的申請。我必須重申一點，國籍法的目的是讓那些獲選的人士有信心在一九九七年之前和之後留在香港。我深信這項計劃以及其他國家所實施的計劃，能夠為本港挽留人才。這些人才繼續留下，對整個社會都會有好處。

二十三、政府已竭盡所能，設法消除那些往往迫於無奈考慮離港人士的憂慮。我們會繼續這樣做，並且已經採取措施，消除那些對有意回港人士構成妨礙的因素。不過，我必須清楚說明，我們最關注的，是大多數將會永遠留在這裏的人——他們是真正歸屬於香港的人。我稍後會再談到在改善他們的將來方面，政府現時所做的工作，以及可以做的工作。

F　越南船民

二十四、無需贅言，本局議員亦知道我們仍受到越南船民問題的困擾。不過，現時的情況並不如去年同時期一樣的暗淡。去年十月，我向各位報告，共有34,000名越南船民抵港，這是自一九七九年以來，任何一年內所錄得的最高紀錄。其後，香港和世界各國，都設法解決這個問題，現已取得一些成效。

二十五、今年到目前為止，抵港的船民人數大減，不及去年同期的六分之一。本港審慎實施的甄別程序，自願遣返計劃，在越南展開的宣傳，以及去年十二月以飛機遣返船民的行動，都給予所有有意來港的船民一個清楚明確的信息——透過香港自動前往海外的日子，已成過去。

二十六、以居住難民和船民中心內的總人數來計算——這包括難民和並非難民身份的人——自去年十月以來，離港人數的淨額達2,700名以上。這是一九八六年以來，本港難民和船民人數首次實際下降的一年。難民收容計劃現正按照原定目標進行。我們預計本年內會有超過7,000人離開香港，而自願遣返計劃推行後的18個月以來，已有約4,500人返回越南。

二十七、政府的政策將繼續致力貫徹執行一九八九年綜合行動計劃。這即是說，所有未能取得難民身份的船民，必須返回越南的家園。過去一年，該行動計劃在東南亞其他地方受到壓力。倘若整個東南亞地區均以該行動計劃為政策基礎，而我確信這是解決這個長久問題的最人道和最有效的辦法，我們便須作好安排，讓非難民有秩序地返回越南。九月二十一日在河內達成的協議是一項令人鼓舞的發展。我們現在寄望聯合國難民專員公署人員盡一切辦法，輔導和勸論非難民接受現實，返回越南的家園。我們會全力支持難民專員公署的工作。

二十八、現時，我們須繼續為所有滯港船民，提供棲身之所和食物，並給予照顧。我要特別表揚政府部門和志願機構中，負責照顧居住在難民和船民中心的54,000越南人的男女工作人員；同時亦感謝英國在過去兩年在財政上給予香港超過5億港元的重要援助。我希望我們現在可以邁向一個合乎人道的解決方法，結束這一場不幸的船民潮。

（3）未來的十年

二十九、在剛邁進九十年代的時候，實在值得反思香港現時在世界的地位，以及回顧我們所經歷過的轉變。以每名市民的收入標準計算，今日的香港，可躋身世界首二十個富裕地區之列。在五十和六十年代，香港幾經努力和付出不少代價，才僅能在健康護理、居所和社會服務方面，達到最起碼的標準。現在，公營部門在醫療、房屋、福利和教育方面所提供的設施，已足以應付香港家庭的基本需求。事實上，有些服務更可媲美一些比香港富裕得多的社會。我們已建立了一個繁榮興旺、設備齊全的現代化都市。

三十、我們過去，特別是在八十年代，在社會和經濟方面取得的進展，帶來了新的期望。市民已不再只是滿足於基本水平的服務和設施。香港日趨繁榮，教育水平日漸提高，市民希望獲得更高質素的服務，以及更多機會自行選擇某類形式的服務。能夠自己更多控制個人和家庭的生活質素，將會成為九十年代的主要趨勢。無可置疑，這將會產生在選擇方面的要求；香港家庭會尋求更先進完善的醫療護理，自置居所的機會，以及進入更好的私立學校就讀。提供這樣子廣泛之服務的選擇和較高的經費，不應全由納稅人負擔。更多的選擇和較高的收入，意味着香港家庭在享用高於基本水平的服務時，須逐漸負擔更多費用。

A　社會方面的基礎建設

（a）房屋

三十一、現在讓我轉而談談在今後十年，香港家庭可以在那幾方面期望見到重大的改善。我首先談房屋方面。到了二零零零年，有三分之二的家庭可能會擁有自置的居所。這是令人鼓舞的趨勢，意味着家庭成員之間的關係更趨緊密，對香港有更大的承擔，並會加強個人的責任感和自尊。

三十二、較迫切需要達成的目標，是解決寮屋問題。在今後大約五年內，我們將會清拆市區內大部分寮屋。這將會是一項重大的成就。對於六十年代和七十年代寮屋滿佈山邊的情景，我們大家都記憶猶新。在未來約五年內，大部分在臨時房屋區居住的家庭，亦應已獲得安置。

三十三、這些都是雄心萬丈的目標。要實現這些目標，我們需在二零零零年前，興建約430,000個新的公屋單位。目前，我們正能夠追上計劃的進度。去年落成的公屋單位共有53,000個，創下新紀錄，預料今年亦可取得同樣的成績。

三十四、正如我剛才指出，公共服務已不能再僅以數字作為衡量的標準。質素才是越來越重要的。差不多三十年前興建的第一、二型徙置大廈，餘下的最後一批大廈將於明年拆卸。現正興建的單位，面積平均較它們之前興建的大約10%，是第二型徙置單位的面積四倍之大。新單位的社區設施式式俱備，四周環境經過悉心規劃，優美舒適。租金亦須能隨着社會的日益繁榮而增加，不過，將依然是公平和市民可以負擔的。

三十五、在公營部門的房屋計劃方面，我們必須對越來越多家庭希望擁有他們自己的居所作出回應。現時已有超過100,000個家庭居住於居者有其屋計劃和有關的私人機構參建計劃的單位內。到了九十年代末期，在上述兩個計劃下興建的樓宇單位數目，將會是現時的三倍以上，達350,000個。此外，房屋委員會亦會在未來數年，提供優質租住單位給現時租戶購買。自置居所貸款計劃將會繼續協助房屋委員會更多租戶自置居所。

三十六、但是，對應付設計較佳和更寬敞，而同時更多由業主自住的樓宇單位的需求，不能單靠政府承擔。在這方面，由公營部門負起如以往一樣重大的責任，實在是不對的。因此我們希望私營機構能作出更多貢獻。到了九十年代末期，我們預期私營機構所興建的樓宇，差不多會佔香港全部新建樓宇的一半。

（b）教育

三十七、在教育方面，情況一如在房屋方面。我們正面對既要提高基本水平、亦須提供更多選擇的壓力。香港的經濟體系日趨高檔發展，對更高教育水平、訓練更佳的人才日益重視。香港的服務行業在八十年代急劇發展，導致我們對新技術和學歷資格的需求，大為增加。

三十八、目前，我們培訓出來的高等院校畢業生人數，不足以應付僱主越來越大的需求。去年十月，我說過要盡快增加本港高等院校畢業生的數目。此外，我亦指出，我已要求大學及理工教育資助委員會考慮如何大幅增加第一年學士學位課程的學額。委員會現已定出一套計劃，既能培訓出我們所需的畢業生人數，同時亦能保持國際認可的水準。根據該委員會的建議，到了一九九四年，每十名中六畢業生，便有六名可在香港其中一所高等院校修讀學位課程。在明年秋季如期啓用的科技大學，將會在這項擴大學額計劃中，扮演重要角色。

三十九、去年我曾說過，高等教育計劃擴展的目標是雄心萬丈的。擴展計劃帶來的壓力，在教學人手方面尤其嚴重。我們將需要增聘多達3,000名大學教師，在現時世界各地大學教師短缺和本港這類人才因移民而流失的情況下，要招聘到足夠數目的大學教師並不容易；不過，大學及理工教育資助委員會已經就如何應付這項挑戰，提交建議。

四十、從注重數量轉為注重質素這一需要，在中小學教育方面是最明顯不過的。我們現已有足夠的學額。我們需要提高中小學教育的水準，以及解決很多涉及教育質素的問題。我們已在課程中增設一系列的學科，這些學科是為配合現代需要而設的，其中包括藝術與設計、設計與科技，以及電腦課程。我們已對中六的課程進行改革；到一九九二年，高級程度考試將用中文進行。這些改革工作都是我們不斷革新，以適應新的需求和達致更高水準的部分措施。

四十一、提高水準和提供更多選擇，兩者同樣重要。這就是新的直接資助計劃的原則，就是給家庭在選擇學校時更大的自由。現時有資格參與這項計劃的資助學校或私立學校，在挑選學生、釐定課程、管理財政等方面，將會享有很大的自由。這些學校所獲得的政府資助，將會與入讀的學生人數成正比。這項計劃的目的是要發展一個蓬勃而有創意的私立學校教育，除了官立學校和政府資助學校之外，家長還可以有另一個可取的選擇。

四十二、不過，這些改善措施並不足夠，仍有一些複雜和具爭論性的問題，有待我們以創造力和堅定的決心去解決。現在已是時候去檢討本港基本課程的優點和缺點，然後決定它是否適合所有兒童的需要。我們必須研究如何發展一個制度，以便為學生訂立目標，然後努力和就讀的學校，在達致這些目標方面取得甚麼成績。我們必須正視曾引起激烈爭論的學語言問題，並決定到底本港社會現時需要的正確答案是甚麼。這些問題都會在教育統籌委員會第四號報告書中討論。該報告書將於下月發表，然後徵詢市民意見。接着我們會作出決定。這些決定對確定九十年代學校教育的發展方向，會起關鍵性的作用。

四十三、讓子女接受良好教育，依然是香港每一個家庭最重要的期望之一。到了本世紀末，當家長送子女往中小學就讀時，這些學校應有合適的課程、先進的設備，更有經過良好訓練和充滿教學熱誠的教師。屆時將會有更多類型的學校可供選擇，包括一些自行釐訂課程的私立學校。那些有志和有能力繼續攻讀的學生，將有機會在香港接受高等教育或職業訓練。他們所接受的教育，將切合香港經濟的需要。另一方面，對於那些[illegible]收新知識，使本身技能跟上時代需要的人士，亦可透過公開進修學院等機構，獲得進修機會。

（c）醫療衛生服務

四十四、九十年代的醫療服務和設施，將會有重大的改善。我們現在已能為全港市民提供近乎免費的醫療衛生服務，這一成就實在足以令我們自豪。與很多其他已發展國家相比，香港人的壽命更長，健康情況也更佳。香港人口的平均壽命，男性為74歲，女性為80歲，較英、美兩國的人長壽兩年。不過，正如房屋和教育的情況一樣，市民的期望正隨着社會日益繁榮而相應提高。同時，由於醫學和科技的發展日新月異，不斷引進新的設施和治療方法的迫切需要，經常存在。

四十五、新服務的成本極爲昂貴。目前，政府醫院每張病床每日的平均成本，已超過1,000元，其中97%是由納稅人支付。令我們感到自豪的是，患病時得到適當治理，並不是富人才可享有的特權。不過，如果我們要繼續提供日趨先進的醫療治理，或因應市民日益殷切的需求，提供更多可供選擇的服務，我們便要摒棄在醫院護理方面所採取的傳統的「公共援助」觀念。這種觀念傾向於假設一般住院病人都是家境清貧的。在九十年代的香港，這種觀念已不合時宜。

四十六、醫院管理局的誕生，是朝着提供更完善、效率更高的服務這個方向邁進的重要一步。醫院管理局的誕生並非全無障礙，這是不足為奇的，因為改變的範圍十分廣闊，而且複雜。現在初步的障礙經已清除，而新管理階層人員亦已被委任，我希望各有關人士都能齊心協力，善用新制度所提供的各種改善機會。到了明年，醫院管理局已接手管理所有公立醫院，政府醫院與補助醫院設施之間的分別亦會隨之消失。所有公立醫院將被納入一個體系內，使資源調度更妥善，醫院內的擠迫情況亦得以紓緩。

四十七、在開始提供較佳的服務後，我們便可研究收費結構，較大程度反映香港很多家庭收入已改善的情況。不過，我們仍然會有一個為無力支付費用的市民而設的豁免收費制度。沒有人會因無力負擔費用而得不到足夠的醫療服務。這一主要原則，將保持不變。因此，醫院服務將繼續會由納稅人作很大程度的資助。

四十八、不過，我相信在九十年代，越來越多家庭會希望運用日趨豐裕的收入，得到他們想要的健康護理服務。醫療保險計劃的擴展會大大加強這些家庭獲得這類服務的能力。此外，我們預期公立和私家醫院會找出一些方法應付市民對這類健康護理服務的新需求。現正考慮的一項建議，是在公立醫院設立[illegible]病房。這類病房，可為那些準備付出費用以獲得較普通公眾病房服務為佳的人，提供較多私隱和較私人的環境。這些做法都可為市民提供更廣泛的服務，讓他們選擇。

四十九、隨着醫院管理局的成立，我們可以開展第二階段的改革，即提供更佳的基層健康護理服務。我們的目標，是因應個人的特別需要，提供高質素的服務。我們須要着重由預防至治療整個護理過程的連續性，以及在健康護理和住院治療兩者之間取得更佳的平衡。基層健康服務經改善後，可進一步提高社區健康的一般水平，從而減少住院的需求。

五十、基層健康護理服務工作小組現正就婦女、青少年和老人的特別需要，進行研究。該工作小組正在考慮怎樣讓健康護理工作者、教師、社會工作者、父母和義務工作者，參與經改善的健康教育計劃的工作。工作小組亦正在研究如何透過普通科門診診療所提供醫學研究所必需的資料，以及如何加強在家庭醫學方面的訓練。我期待在今年年底前可以看到該工作小組提交的建議。

五十一、一九九一年將會是本港在醫療衛生方面踏入新里程的一年。因為該年內，香港醫學專科學院將告成立，公立醫院和補助醫院將納入醫院管理局，而基層健康護理服務工作小組亦已提出新措施。以上種種，都是本港社會對醫療衛生的長遠投資。

五十二、這些改變當中，部分涉及徹底重組醫療衛生制度。不過，如果我們能夠應付挑戰，那麼，很快醫院內的帆布床將會消失，診療所外的人龍和現行制度內其他很多不理想的情況，亦將不復見。到了二零零零年，香港將設有地點適中的地區醫院，由醫院管理局以高效率和合乎經濟效益的方式管理；香港亦有達到國際標準的專科醫療訓練；還有更廣泛的預防醫療服務，和為全港市民以他們可以負擔的費用提供更多可供選擇的高質素醫療服務。

（d）社會福利

五十三、剛才在談及通脹時，我已提到社會保障的重要性。各項津貼的水平經常調整，以保持津貼額的實際購買力。這一點顯示我們的承擔，為那些需要經濟援助、照顧或保障的人，提供全面協助。我們已為那些貧苦無依的人，設置了一個保障網。

五十四、但是，正如先前一再指出，我們不能滿足於只是提供基本水平的服務。香港是一個幹勁沖天和不斷發展的社會。充分就業意味着差不多每一個人都能找到工作和賺取合理薪酬。可是，不斷改變的生活方式和社會習慣，加上人口結構的轉變，以及傳統制度，例如家庭制度，受到的新壓力，使到家庭感到緊張和不安。有些人士和家庭如果缺乏外界支援，便無法適應。香港現時的社會福利服務，已顧及這些人士的基本需要。可是，他們現在越來越需要的，往往是專業輔導而非經濟援助——這是今日的福利服務和過往的重要分野。香港面對的挑戰，是要改善社會福利服務而同時不會導致若干西方福利國家普遍出現的倚賴習慣。

五十五、去年，我曾說過，檢討自一九七九年社會福利白皮書發表以來，我們在社會福利服務方面所取得的進展已是時候了。我們已發表一份新的白皮書初稿，徵詢市民意見。這份重要文件的定稿，將會在明年初發表。

五十六、白皮書初稿強調發展各項家庭福利服務，以支持家庭的整體性。這是正確的做法。家庭在向成員提供照顧、互相支持和安全感方面，一直扮演重要的角色。今後十年所出現的改變，會對本港社會結構帶來日益沉重的壓力。在這個改變的時期，香港社會福利服務必須維持、加強和支持家庭作為香港社會的基礎。

五十七、白皮書初稿提出的一項重要建議，是提議向領取公共援助的家庭發放子女補助金，以幫補這些家庭為撫養每名子女健康成長而須額外負擔的膳食和康樂費用。此外，由於父母均須外出工作的家庭數目日益增加，當局須提供更多日間護理中心、課餘托管服務計劃，以及家務助理等形式的服務，以減輕這些家庭的負擔。一項新法例亦會在明年實施，進一步保障兒童免受虐待或被疏於照顧。

五十八、由於市民越來越長壽，加上出生率又偏低，香港的社會比前老化。不久，本港人口中將有15%超過60歲，這種情況突出了須為老人提供足夠服務的重要性。明年四月，申領高齡津貼的資格，將予放寬，使所有65歲或以上的香港居民可以受惠。屆時，將有約380,000人可領取高齡津貼，約佔本港人口的7%。正如白皮書初稿清楚指出，我們亦須為老人提供更多住宿照顧，以及發展新的服務方式，例如自負盈虧而非牟利的院舍。當局將立例確保老人住院服務符合可接受的標準。

五十九、另一類需要特別照顧的，就是弱能人士。我們已着手進行擴大本港的康復服務範圍和提高服務質素的措施。不過，我們現在有需要重新研究我們在這方面的政策。因此，我已請衛生福利司擬備一份全面的綠皮書，就應如何在九十年代向弱能人士提供協助的政策方針，提出建議。在進行這項工作時，我們應避免對有缺陷人士的能力，存有成見。我們必須負起責任，與他們一起努力，幫助他們抬起頭來過着充實的生活，就像健全人士一樣。

B　基礎建設

六十、去年，我曾詳細談及港口及機場發展策略。今年，我會向各位議員匯報我們的港口及機場發展策略，以及政府已着手在九十年代進行的其他龐大基建工程的最新進展。不過，我想首先澄清一些常見的誤解，這些誤解是與港口及機場發展策略的性質，以及它的長遠成本和利益有關的。

六十一、港口及機場發展策略當然不是一項單一的工程計劃。這套互相配合的組合工程計劃，會使本港未來十年和以後的基本運輸建設大大改觀。毫無疑問，這套計劃對香港今後的繁榮發展十分重要。這套計劃自然耗資龐大。因此，必須有健全的財政管理。此外，我們亦須力求均衡，既要顧及政府現行和中期承擔的開支，又要顧及上述大型基建計劃的發展，而這些基建計劃所帶來的利益，須待九十年代後期才能感覺得到。不過，只要管理得宜，這些計劃無疑是本港的經濟能力所能負擔的。

六十二、不論以任何標準來衡量，港口及機場發展策略是一項日後會帶來十分理想回報的穩健投資。中期來說，最明顯的得益，就是該項策略所新闢的發展用地。大嶼山北岸沿着新機場通道一帶，將開闢約200公頃土地，用作發展工業。西九龍填海工程計劃亦將增闢約70公頃土地，供發展工商業及住宅用途。

六十三、此外，俟新機場落成，啓德機場現址所佔的270公頃土地，便可騰出供發展之用，並可在九龍灣進行填海工程，在該處增闢超過300公頃土地。

六十四、單就我剛才提及的地點來說，以目前價格計算，新機場計劃亦將可帶來近400億元的實地收入。啓德機場關閉後，九龍地區的樓宇高度限制便會撤銷，該區即會有進一步重新發展的潛力。而且，港口及機場發展策略當然會為我們提供機場及港口設施，這些設施是本港作為主要商業中心，在下一世紀面對急速發展時所不可或缺的。

（a）機場

六十五、自從我在去年十月宣布港口及機場發展計劃後，在赤鱲角興建新機場的理由，已變得更明顯迫切。我們較早前對啓德機場交通量增長的預測，已證實過於保守。在過去十二個月，使用啓德機場的旅客數目增加11%，航機班次亦增加12%。按這個增長率估計，到了一九九四年，啓德機場便會達到飽和。去年，共有1,600萬名旅客乘坐飛機在啓德機場着陸或起飛。以國際班機的班次數目來說，啓德機場現時是世界第六個最繁忙的機場。以所處理的國際貨運量來計算，啓德機場則是世界第四個最繁忙的機場。根據我們現時的預測，到了二零零零年，香港每年需要處理約3,200萬名旅客，即每個工作日平均處理超過80,000名旅客。

六十六、我在去年說過，我們實在不能讓香港的經濟發展因機場的容量不足而受到限制。這並非僅是為了方便旅客。香港若要保持作為亞太區主要金融、貿易和商業中心的地位，就必須能夠快捷有效地處理日漸增多的客運和貨運。

六十七、反過來說，若不着手興建新機場，本港經濟賴以持續發展的各項計劃便會受到拖延。若不興建新機場，空運和旅遊業明顯地會損失大量收益；此外，其他行業當然亦會面臨生意損失；所損失的生意會迅即被香港的競爭對手奪去。最後，我們甚至會難以保持香港作為亞太區商業中心的地位，而利潤和工資亦受到不利影響。

六十八、這不僅對香港造成影響。新機場將會對整個華南地區，特別是廣東省的經濟發展，作出重大貢獻，為香港鄰近地區的現有或擬建機場帶來充足有餘的生意。我們已向中國當局提供有關計劃的全面詳細資料，日後亦會繼續提供最新的修訂資料。我希望中國能支持這項將會為香港特別行政區繼續繁榮奠下基石的計劃。

六十九、新的機場管理局將於明年成立。目前，臨時管理局正埋首工作，並已取得重大進展。七月間，臨時管理局委任顧問公司，擬訂機場總綱計劃、進行工程設計，以及評估新機場對環境可能造成的影響。顧問公司已完成總綱計劃的第一階段工作，包括建議兩條跑道的定線。臨時管理局亦快將就新機場的整體規劃作出決定。屆時，顧問公司便可着手進行詳細的設計工作，並會在明年十一月完成。我預計機場的主要地盤平整工程，可在一九九一年下半年展開。

七十、根據現時估計，興建新機場的費用，按目前價格計算，約為380億元。這個數字尚未包括興建連接新機場的交通設施和進行其他輔助基礎建設的費用。當局已委聘顧問公司，對這項大型投資計劃的融資問題，提供最佳辦法。到了明年六月，顧問公司將會就有效的融資策略，作出詳細建議。在給顧問公司的指示中，最重要的部分是有關制訂與私營機構合作的計劃，以及確保機場不單從商業角度來看是切實可行，而且亦要儘可能為本港的經濟發展，帶來最大的益處。

七十一、總括來說，去年十月我宣布將會在赤鱲角興建新機場；這項決定是經過多年詳細研究才作出的。一九九零年是為這項計劃奠定重要基礎的一年；各方專家分別負責制訂融資計劃、進行工程及其他可行性研究。我們已經有了一個好開始，並已批出一部分與這項工程有關的合約。首項地面工程將會在明年一月展開。其後不久，我們便會招標興建青衣至大嶼山幹線，這將是連接機場與九龍和港島的新道路和鐵路系統中的樞紐。俟有關的專業人員，包括機場管理局的行政總裁，在未來數月履新後，工程計劃進度便會加快。我們仍會保留若干程度的彈性，可以因應專家提供的額外資料和進一步分析，對整項計劃的個別環節作出修訂。

（b）港口

七十二、同屬本港重要基礎建設一部分的，就是本港港口設施的發展。和機場一樣，這項計劃對香港持續的繁榮，非常重要。進入本港港口的遠洋輪船越來越多，我們必須先擬定計劃，確保香港保持作為華南和東南亞地區主要交通中心的地位。

七十三、港口擴充計劃大部分會由私營機構融資，這個方式在香港已充分證明行之有效。紀錄顯示，私營機構在本港港口主要設施的融資、興建和管理方面，表現極為出色。葵涌第七號貨櫃碼頭的進展就是好例子。第一期工程打破以往紀錄，在19個月內完成，即比預期計劃提早兩年竣工。這個碼頭在兩星期後便可全面使用。第八號貨櫃碼頭的地盤會在明年首季租予私營機構發展，目標是一九九三年啓用。

七十四、政府在港口發展方面亦扮演重要角色，其中部分工作包括興建防波堤和避風塘，以及增闢土地供處理貨物和存放貨櫃之用。另一項重要工作，就是確保在適當時候和適當地點，提供額外設施。在進行這項工作時，政府可借助港口發展局的意見。該局已在本年八月展開工作。

七十五、根據估計，發展新港口的全部費用，按目前價格計算，約為550億元。不過，我們必須記，這筆費用是從現在起至二零零六年之間分期支付的。同時，由於這項發展計劃在商業上是有利可圖的，預期可吸引私營機構投資所需資金的80%左右。我們的政策是在需要出現時即行提供新的港口設施，但不能過早提供。這種漸進的方式，意味着分期支付費用的詳細安排會不斷調整，以配合本港經濟不斷轉變的需要。

七十六、到了九十年代末期，港口活動將轉移集中在海港西部。新的貨櫃碼頭和多用途碼頭，將會在大嶼山東北部延伸出來的港口半島上興建。根據最可靠的估計，到了二零零零年，香港港口每年將可處理載運2億公噸貨物，是現時處理量的兩倍以上。我們不但能夠成為香港和華南地區的主要出口口岸，更成為東亞的主要轉口貨運中心。

（c）環境

七十七、我們現在已可想像得到香港在二零零零年時的大概面貌。屆時，新機場經已投入服務，並會有道路和鐵路，經由一連串的天橋和隧道連接青衣島和九龍。在九龍西面進行的填海工程，可令九龍半島的面積擴大三分之一。在昔日啓德機場跑道一帶進行的填海工程，屆時亦會接近完成，所得的土地差不多相等於今日整個九龍的面積。港島中環商業區的面貌，亦將隨着該區向海港新填海區方面的擴展而改觀。設計完善的新市鎮亦會在大嶼山東涌和大蠔興建。

七十八、在推行這些龐大的發展計劃時，政府和市民亦須對本港環境繼續關注。在這方面，我們又要面對困難的抉擇。我們不能為了想保持現狀而不進行發展，這樣只會令社會停滯不前。我們也不能只是全力發展而罔顧後果。這樣會造成恣意破壞。

七十九、去年就對抗污染問題而發表的白皮書，是政府釐訂環境保護計劃的依據。我們現正執行噪音管制條例中的主要條文；此外，在七月實施低含硫量燃油規定後，空氣質素已有顯著改善。我們呼吸的空氣中所含二氧化硫的平均水平，全港地區下降逾40%，有些地區更下降達80%。我們可期望到了明年年初，在實施不含鉛汽油的規定，以及其他對付噴出黑煙車輛的措施後，空氣便會更加清新。

八十、同時，水污染管制計劃的推行，正使本港泳灘的水質開始得到改善。今年，由於污染程度達到不可接受水平而須封閉的泳灘，只有三個，數目減少了一半。不過，我們要做的工作還有很多。下一個階段，是要加強水污染管制條例的效力。這項目標將在十二月實現，因為已獲本局通過的各項修訂條文，將於屆時生效。約有11,000間工廠須因此採取更嚴格的防污標準，並在有需要時安裝處理設施。修訂條文亦將取消以前的豁免許可。該等豁免實際上等於准許獲豁免者進行污染。不過，這並不表示我們的工作到此為止。明年將有更多修訂條文提交本局審議。耗資140億元的污水處理計劃，亦須加緊進行，有關的地盤勘察和工程研究工作，經已展開。上述各項措施，將可大大改善本港溝渠溪澗的水質，特別是海港的水質更將獲得顯著改善。

八十一、立法只是改善環境的一部分工作。位於九龍灣的全港第一個廢物轉運站已於四月啓用，佐敦谷堆填區因而可以停用；在未來數個月，就技角焚化爐亦會關閉，對在焚化爐附近居住的市民來說，這是一個好消息。當局現正就第二個廢物轉運站的投標進行評估；第三個廢物轉運站亦正在籌劃階段，而化學廢物處理中心的合約將於短期內簽署。我們也沒有忽略污染問題是無分地域界限的。港粵環境保護聯絡小組在七月成立，再次顯示我們非常重視與中國合作，以解決對雙方都有影響的具體問題。

八十二、上述發展固然令人鼓舞，但仍有很多工作尚待進行。我希望除政府外，本港的主要貿易和工業機構亦能參與顯示他們保護環境的決心。私營公司和屋邨採用再造計劃，顯示社會人士對承擔環保責任的意識日漸提高。去年十一月，由私營機構資助的工業環境技術中心在香港城市理工學院啓用，正是一個可喜的例子。

八十三、我相信我們完全有能力去使本港環境獲得重大改善。到了九十年代末期，本港醫院的肺病患者數目將下降。我們呼吸的空氣會更清新。隨着不含鉛汽油廣泛使用，以及柴油引擎車輛的數目下降，市民對噪音和空氣污染的投訴將會減少。更多市民晚上可以酣睡，不再受打樁機、機械或飛機升降的噪音騷擾。更加清潔的泳灘會吸引更多泳客和遊人。我們的郊野公園，包括位於西貢、八仙嶺和大嶼山南面和西面的郊野公園，以及世界聞名的米埔雀鳥保護區，仍可保存現有面貌。就算是本港各項龐大的基建發展，對環境亦只會作出改善而不會造成破壞，因為這些發展讓我們有機會紓緩過分擠迫的情況和作出更理想的城市規劃。

C　政府及行政管理

（a）市民的參與

八十四、我現在想談談政制的發展。香港的政制是本身的獨特環境所產生的：香港非主權地區的地位；與中國的特殊關係；經濟方面的需要，以及市民日益提高的政治意識。我們的政制，是因應香港的特別需要和獨特地位而演變的。政制演變的下一階段，將是在一九九一年舉行的三項選舉。

八十五、明年首次舉行的立法局直接選舉，是本港政制發展的重要一步。社會各界人士積極響應參與，是極為重要的。我們需要的候選人，必須才智過人，並能代表廣泛的利益。參加競選的意義，是既要作勝出的打算，也應作好落敗的準備。要知道，落敗並不是一件不光彩的事。此外，我們需要市民運用他們的投票權，踴躍投票。香港市民若要對塑造香港的將來，作出充分和適當貢獻，就必須各盡本分，在政制發展過程中作積極和見多識廣的參與。

（下接第八頁）

今天拍賣

茲定於一九九〇年十月十一日（星期四）下午二時卅分在本行公開拍賣

(1)太古城海景花園金楓閣4字樓H單位　建築面積：約1237平方呎（只供參考）

(2)土瓜灣道94號美華工業中心11字樓B9　建築面積：約5,358平方呎（只供參考）

(3)新界沙田馬料水赤泥坪村92號全幢　建築面積：約1400平方呎露台140平方呎天台700平方呎農地約3,286平方呎（只供參考）

詳情及看樓請與本行拍賣部聯絡

協聯估值及拍賣行

Ontrade International（鴻易國際有限公司）

更改公司名

Ontrade International Lim 限公司）（註冊地址為香港夏慤 融中心10樓1003-4室）董事局宣 月十九日起，司）」。

本公司之股份現正在香港 賣。

運輸署公告

在新界粉嶺和合石實行的交通及運輸措施

為方便建築和合石交匯處，由一九九零年十月十四日上午二時起當局將實行下列交通及運輸措施：

(I)封路及改道
(1)介乎和合石小型迴旋處與D6路之間的接駁處將會封閉，禁止所有車輛通行。
(2)往來D6路及和合石小型迴旋處的車輛須改經3號支路。

(II)公共交通安排
九巴第70、70K、70X、71X、73、73A及第38S號小巴專綫東西行的車程將改經3號支路，而不再經和合石接駁處。

有關地點將有適當交通標誌，指導駕駛人士。

運輸署署長　蕭炯柱

港督施政報告全文

（一九九〇年十月十日）

（接上文七頁）

八十六 不少市民仍然對政治漠不關心。他們希望可以繼續做他們最擅長的事——提高自己一家人的生活水平。這種現象不足爲奇，而且也不是香港獨有的。可是，我們必須鼓勵這些人——也鼓勵全體市民——支持那些代他們發言的人。同樣地，參政人士亦須作好準備，設法了解香港人——不僅是那些敢言的人，還有那些保持緘默的人——的真正想法，並且發揮能滿足本港整體需要的領導才能。

八十七 明年這個時候，本局的成員組織將會大爲不同。官守議員人數將會減至三名當然官守議員。民選議員將佔大多數。市民會期望本局議員在處理政府事務方面，負起更多責任。這是一個自然而又可喜的發展。這些改變難免會對本局的日常運作產生影響。我們有需要再次研究某些程序上的規則。這些改變亦會影響到政府和行政局與本局之間在處理政府事務方面的運作方式。隨着本港政制逐步演進並且日趨複雜，我們必須共同努力，確保這個政制的所有重要部分維持有效的運作，並能回應社會的需要。

（b）公務員

八十八 由於明年的政制改變，公務員亦須作適應。不過，本局和政府仍需保持緊密聯繫，這個需要只會有增無減。我們同時必須將參政者和公務員清楚區分。隨着政制逐步發展，公務員保持政治中立是很重要的。公務員的工作是以香港的整體利益爲重，一定不能與某部分利益扯上關係。

八十九 我剛才說過，明年公務員的人數，實際上將維持不變。在這段公務員人數維持最低增長時間，我們需要研究如何提高有關人員的生產力，使各項公共服務的水平得以維持。不管以甚麼標準來衡量，香港的公務員，無論在操守、才幹，以至工作熱誠和專業知識等方面，都已表現出色。在這種情況下，要再提高公務員的生產力，殊非易事。

九十 首先，我們要着眼的，是管理的質素。一直以來，我們不斷試驗如何鼓勵政府各部門提高工作效率，以及如何在各決策科司級首長的決策範圍內，給予我們較多的責任。我們亦已確定可在那些範疇，把中央權力下放，以改善整個公務員架構的人事管理質素。當局已採取的一項步驟，就是授權各部門首長，在處理首長級以下人員的各項聘任和晉升事宜時，可直接與公務員敘用委員會接觸。其他進一步下放權力的計劃，包括賦予部門首長財政和行政權力，爲其屬下人員提供專業訓練。至於高層的公務員，除必須盡心盡力，守正不阿和判斷中肯外，還須精於人事和資源管理。他們的工作表現亦將按照上述準則去衡量。

九十一 利用現代資訊科技來提高生產力和彌補人手不足，將是十分重要的。政府在這方面可以向私營機構借鏡的地方甚多。投資改良辦公室基本設備，可有助提高公務員的生產力。在公務員人手只能作最低增長而同時又要應付新需求和維持服務水平時，這是十分重要的。電腦化現已是各政府部門長遠計劃中不可或缺的部分。同時，會有更多各級公務員接受使用電腦的訓練。

九十二 我們也須密切注意公務員的士氣。這不僅指要維持一套釐訂薪酬和服務條件的公平制度。舉例來說，我了解到很多公務員對長俸保障問題表示關注。我們相信長俸是有所保障的。領取長俸現時是法定的權利，而聯合聲明和基本法均明確承諾會支付長俸。雖然如此，我們正研究可否採取其他措施，以消除公務員的憂慮。不過，我必須提醒一下，任何涉及需要動用龐大資源的改變，短期內是不可能作出的。

九十三 公務員的態度和期望經已改變，整個社會又何嘗不是。作爲公務員的僱主，政府必須對這種情況作出回應。我們必須尋求新的方法，以吸引和挽留人員。公務員本身亦有責任維持正直無私和竭誠爲市民服務的優良傳統。市民當然對公務員有很大的期望，政府也是一樣。勤奮進取，盡心竭力的公務員，是香港在九十年代和以後日子賴以成功的要素。

（4）香港在世界的地位

（a）香港與中國

九十四 我剛才談及的各項規模龐大的社會、經濟和政治計劃，都是在香港主權將移交中國的背景下進行。在我們與中國的關係不斷發展的過程中，仍然不免會出現壓力和緊張，不過透過雙方的努力和諒解，這種情況是可以消除的。有一點至爲明顯，就是與中國保持有建設性的關係，對香港未來的繁榮，不論是在一九九七年以前或以後，同樣是十分重要的。忽視這個事實，或不去培養這種關係，對香港市民並無益處。

九十五 因此，在過去一年，香港政府和英國政府都致力消除種種誤會，以及改善和北京的工作關係。我今年一月的北京之行，就是這項工作的其中一部分；麥浩德先生七月間到中國訪問，更提供了另一個與中國高層領導人進行磋商的寶貴機會。

九十六 我們已嘗試使中國政府相信，過去一年他們對我們的行動之中有所懷疑的，例如英國國籍方案和制訂人權法案條例草案等，其實都是我們誠心誠意爲穩定香港而作出的部分努力，目的就是要使香港在一九九七年成爲特別行政區後，仍可以有實力繼續繁榮興旺。同樣，我們興建新機場和擴展港口等大型基礎建設計劃，也是長遠發展的一部分；如果要確保香港特別行政區將來可以有最理想的成功發展機會，這些建設計劃現在必須開始進行。

九十七 在過去一年，我們與中國之間的工作氣氛亦已改善。中英聯合聯絡小組九月間舉行的會議，就所處理的一些問題取得進展。聯絡小組今後尚要處理很多重要工作。本年較早時，雙方曾達成協議，容許一九九五年的立法機關過渡至一九九七年以後。隨着這項協議的達成，我們現須計劃如何讓日常的行政管理得以延續。有不少複雜的法律問題尚待解決——例如影響香港的國際協議，法律本地化，以及讓香港繼續處理本身主要經濟事項的安排等。司法制度的延續，是香港在一九九七年以後保持穩定的另一個非常重要因素。我們必須作好安排，在香港設立我們自己的終審庭。因此，要做的工作還有很多。同時，需要以快速、務實和有效率的方法去進行。

九十八 越接近一九九七年，便越有需要確保中國政府對超越一九九七年後的重要政策事宜，有詳細認識。讓中國領導人充分了解香港的運作，我們需要優先處理的重要事項，以及我們如何作出決定，對現在和一九九七年以後的香港，都有益處。加強這方面的信息交流，不應被視爲給予中國政府機會，否決應由香港政府作出的決定。中國政府從未要求這樣做，我亦不預料他們這樣做。香港現時在很多方面所享有的高度自治，由來已久。這種情形在一九九七年後得以繼續，是由聯合聲明作出保證，並由基本法明文規定。同時，中國政府在聯合聲明中已作出承諾，保證在香港直至一九九七年主權移交前的行政管理事宜上給予英國合作。在這種情況下，在未來數年我們的目標就是要改善諮詢，加強信息交流的工作，以及建立雙方更深的了解。

九十九 我們已經在工作層面上，就過境交通、管制走私和非法入境活動、污染管制、衞生等具體問題，與中國當局進行廣泛接觸。這些交流意味着有很多香港政府人員經常與中國方面的有關官員接觸。這是一項較新但卻是重要的發展。今年直至目前爲止，香港政府人員到中國各地進行官式訪問，已超過60次。我希望將來能有更多這樣接觸，亦希望見到有更多中國官員來港訪問。

一〇〇 我們亦需加深香港公務員對中國的認識。因此，我們會推展現時有關中國的訓練計劃，使不同階層和不同職責的公務員，可以更熟悉中國和中國制度的運作。我相信，加深認識，和在不同層面上作更多的個人接觸，應有助我們在遇到意見分歧時，能以更有建設性的方法處理。

一〇一 香港與中國的經濟關係至爲重要，這說法並非言過其實。中國是香港的最大貿易夥伴，對香港生產總值的增長居功至偉。資金、技術和商務專業知識從香港流入廣東和華南其他地區，是本港經濟的一個長期特色。貨品和食物從中國流入香港，也是特色之一。在一九八九年，至少有14,000家以香港爲根據地的工廠在華南地區僱用約達200萬名工人。這不只鞏固了我們的生產基礎，更是促使我們的出口貿易總額，在過去五年平均每年增長30%的重要因素。華南沿岸一帶，特別是珠江三角洲，肯定會是未來二、三十年間主要的經濟增長地區。香港應作好準備，以便有能力在這個發展過程中擔當主要角色。

（b）國際商貿中心

一〇二 在經濟發展方面，香港不單在地區層面，還在全球擔當重要的角色。去年，我們成立國際商貿委員會，由布政司擔任主席。該委員會不單是外國投資者和公司繼續在香港擔當重要角色的象徵。委員會集合所有外國商會的代表，進行高層討論，商議事項包括本港外國僑民所關注的主要實際問題。外國僑民在香港的數目增加迅速，過去五年，駐港海外公司總數每年差不多增加60家，這是一個淨數；來港開業的公司數目，遠遠多於那些決定撤離香港的公司。

一〇三 這些國際聯繫十分重要，不僅因爲這些聯繫可爲香港帶來投資，而且因爲在九十年代，香港的成功將會繼續取決於能否對世界市場經常波動的需求，迅速作出回應。這並非表示我們可以忽略本港長期以來的主要貿易夥伴，例如美國，但卻表明一點，就是我們必須把握和利用不單在中國，還有在世界各地出現的新的商業和金融關係。

一〇四 一九九二年，歐洲經濟共同體將設立單一歐洲市場，並撤銷一切內部貿易壁壘。這個市場共有3.2億名消費者，佔世界貿易額差不多40%。東歐政治氣候的轉變，亦會爲我們的出口商，開創長遠的業務前景。最重要的是，我們必須把亞太區內經濟日益蓬勃的國家，視爲我們的主要貿易夥伴和對手。今年首六個月，本港貿易總額的60%是來自亞太區國家的貿易，而本港輸往亞太區國家的出口貨品增長率，亦較輸往其他任何地方爲高。向這些發展迅速的市場銷售我們的產品，需要新技巧和更大的適應能力。在目前的經濟氣候裏，競爭將會尤其激烈。但我們可相應得到的收穫也會相當可觀的。

（5）結論

一〇五 在結束前，我想重申今天向各位發表的施政報告中的各項主要信息。一九九零年是進行憲制工作的一年。九十年代將會是穩步進展的十年。我們現時面對的前景，是較困難的貿易環境，和較高的成本和價格。我們以前亦曾遭遇困難的時期。每一次我們都有能力迅速復原，同時較世界其他地方復原得更快。我們必須再一次作好準備，使我們的表現能一如以往。我們必須保持香港在世界市場上的競爭力，要做到這點，就必須盡量減低工資和物價上漲所帶來的影響。在自由企業的經濟體系裏，這意味該市場機能有效地運作。公共開支必須繼續嚴加控制，但同時我們亦須採取措施，保障那些最容易受到生活費上漲影響的市民。

一〇六 去年，我們展開了一連串計劃。這些計劃將使本港的基礎建設改觀，社會服務水平提高和政治制度現代化。我們沒有被這些挑戰嚇倒。我今天的報告正好顯示，這是我們朝着目標取得重大進展的一年。

一〇七 興建新機場、擴建港口，以及發展相連的運輸網等工作現已積極展開。我們仍須作出一些困難的決定，並有很多細節尚待解決。然而，這些計劃是建設香港未來的重要投資，我們應滿懷信心果斷地貫徹到底。

一〇八 在未來十年，影響香港一般家庭生活質素的社會服務，不論在質素和種類方面都會有重大改進。我們已經進入一個新階段。社會服務的基本架構將維持不變，服務水平則會提高。保赤安貧仍會是重點所在，但我們不打算朝着國家福利制度這一方向發展，因爲這樣做必然會帶來危險，導致家庭所扮演的角色被削弱，同時造成對政府服務的倚賴。下一個階段的發展工作，將會着重提高服務質素和提供更多選擇。沒有人會因無力負擔費用而被剝奪享用較高水平的標準服務。不過，那些有能力負擔的人將須爲他們所接受的額外服務，付出多一點費用，而他們亦有機會選擇超乎基本水平以外的額外服務，支付實用。

一〇九 香港生活方式的精髓，在於個人有能力作出決定並對自己和家庭負責。九十年代將會是有更多選擇自由的年代。在政治方面，現在已經到了香港市民必須負起更多責任的時刻。一九九一年舉行的三項選舉，是本港政制演進的另一個階段。現在已是香港要去培養自己的領袖人才的時候，爲香港的問題找出香港式的解決方法。

一一〇 我們現正致力進行基礎建設、社會和政制架構的發展，這些都是決定二零零零年時香港的繁榮和生活質素的關鍵。我們不會因短暫的困難而把持不定，偏離目標，亦不會因對自己懷疑而癱瘓不前。我們決心達到目標，因爲我們深信這樣才可確保香港的家庭在進入下世紀仍可過着幸福的生活。我們必須對自己有信心，並將信心的信息傳達其他人，使他們亦對我們有信心。我們社會過去所付出的努力和表現的智慧，已締造出一個真正令我們引以爲榮的城市。過往的紀錄，給予我們力量作出雄心萬丈的展望——展望香港不單能信心十足地扮演一道溝通中國與世界之間橋樑的獨特角色，同時更能充滿信心地扮演一個國際商貿和金融中心的角色，並成爲香港人美滿理想的家園。

巴黎 倫敦 紐約 1 2 3 4522123：愛的世界／感官世界／初到貴境
華懋廣場 1 2 3 3113000：今天獻映 夜夜鬼纏身／無敵幸運星／江湖最後一個大佬；愛的世界 獄中龍 江湖最後一個大佬
UA金鐘：今天獻映 獄中龍／星空戰士／愛的世界／48小時續集
UA黃埔：星空戰士／夜夜鬼纏身／少女情懷總是詩第二集／飛虎神鷹／初到貴境／愛的世界
UA沙田：無敵幸運星／星空戰士／風月俏佳人／初到貴境／少女情懷總是詩第二集／開錯鬼門關續集
海城①②：今映 十八般武藝 無敵幸運星；今天五場 飛虎神鷹；今天五場 少女情懷總是詩第二集
新麗①②：今天五場 三級香艷 少女情懷總是詩第二集；週三 無敵幸運星
皇都 皇后：今天五場映 周星馳 吳君如 陳友 無敵幸運星；三院晚後午夜場 衰鬼撬牆脚
好運：今天五場 周星馳 吳君如 陳友主演 無敵幸運星 陳友監製導演
紅磡：五場獻映 無敵幸運星
嘉城①②：最後今天 初到貴境
嘉年華：第3週 無敵幸運星
嘉年華：今天五場 少女情懷總是詩 第2集
華聲：今天五場 開錯鬼門關續集
油麻地：今天五場 性慾大淫賤
龍都①②：今天五場 周星馳 江湖最後一個大佬；最後五場 獄中龍 不文小丈夫
龍華 福星／凱都1 寶石 富都 雅都 美都：今天五場 周星馳 江湖最後一個大佬 再創新紀錄
新都 新寶 影都 新樂 凱都2 金門 新聲 滿寶2：最後五場 劉德華 何家勁 主演 獄中龍 不文小丈夫；最後五場 初到貴境
翡翠 文華 黃金 寶聲：最後五場 初到貴境；今天加開四點鉅片 科幻 星空戰士 米高巴里主演
新光①②：今天 電影暫停 7:45夜場 粵劇團 鳴芝聲 盛大公演
淘大：今天五場 少女情懷總是詩 第二集
碧麗宮：最後四場 都市狂情
海運 明珠：今天五場 風月俏佳人 李察基爾 茱莉亞羅拔絲主演
國都①②：今天五場 含苞玉女性淫賤；最後今天 初到貴境
國際 香港仔：今天五場 無敵幸運星 陳友監製導演
國泰 ABC：無敵幸運星；少女情懷總是詩二集；初到貴境
凱旋 銀星：最後五場 愛的世界 初到貴境；最後今天 獄中龍
新同樂：今天五場 愛的世界；今天五場 48小時續集
金鴻聲 鴻基 鴻基1：今天盛大獻映 江湖最後一個大佬
樂聲 民樂 總統 金聲：今天盛大獻映 江湖最後一個大佬
利港①② 香港仔：最後今天 劉德華 黎姿主演 獄中龍；今天五場 周星馳 江湖最後一個大佬
百樂 快樂：今天盛大獻映 座定早請 開錯鬼門關續集
屯門：院① 今天六場 加開四點 星空戰士；院② 今天五場 八兩半斤
光華：第三週 笑出眼淚 無敵幸運星
京都①②：即日五場 美國賣座恐怖經典片 夜夜鬼纏身；今後最後請速看 獄中龍
銀都 2 1：今天五場 無敵幸運星；今天五場 星空戰士
珠江：今天五場 無敵幸運星
樂宮：今天五場 星空戰士
南昌：最後今天五場 初到貴境
南華 2 1：加午夜場四點 無敵幸運星；今天五場 星空戰士
利舞台：今映 飛虎神鷹
康城 1 2：最後 獄中龍；初到貴境
百老滙①②③：飛虎神鷹；少女情懷總是詩二集；無敵幸運星
京華①②③：今天獻映 愛的世界；無敵幸運星；夜夜鬼纏身
倫敦 普慶①：最後 愛的世界；最後 愛之亡靈
普慶② 新華：第十週 90年金像獎最佳外語片 星光伴我心

中華民國七十九年（一九九〇）十月十一日

華僑教育

港督施政報告關注教育質量提高　加强中小水平 增設學科

家計會四十週年 大會堂酒會慶祝 「性教有方」同時揭幕

中大出版「學生輔導」提供青少年輔導

華僑教育

港督施政報告關注教育質量提高
加强中小水平增設學科 大幅增加大學課程學額
九四年起六成中六畢業生可留港升讀高等院校
承認教師人手流失嚴重却無提出解決問題良方

(特訊)港督衛奕信爵士的施政報告中，明確表示教師人手流失嚴重，但並無提出解決方法。報告中提及加强高中小學教育的水平及增設學科。而爭論激烈的教學語言問題，是迫切須要解決的問題之一。

港督於報告中指出教育方面的情況是一如在房屋方面，正面對的是既要提高基本水平，亦須提供更多選擇的壓力。因此，大學及理工教育資助委員會已被要求考慮如何大幅增加第一年學士學位課程的學額，以應付僱主越來越大的需求。

根據該委員會的建議，到了一九九四年，百分之六十的中六畢業生可在香港其中一所高等院校修讀學位課程，而明年秋天啓用的科技大學將會扮演重要的角色。委員會亦已就本港大學教師人才因移民而流失的情況，將須增聘多達三千名的大學教師，提交建議。

在已有足夠學額的高中小學教育中，將會增設一系列配合現代需要的學科，並於九二年，在高級程度考試中將用中文適行。施政佈告中亦提及新的直接資助計劃及引起激烈爭論的教學語言問題。

教協會長張文光質疑施政佈告中關注到教育質量的提高，但仍有需要注意的地方。第一，要解決教師人才流失的問題，可從薪酬，晉升機會，各項福利及教學過程的滿足感為着眼點；第二，母語教學是應被重視，尤其如何促使學校使用母語教學；第三，應逐步在小學推行全日制，使學生留在學校的時間增加。

張文光稱現時的課程有很多已不能適應社會的發展及學生個別的資質，他建議成立一個「課程局」，一如考試局般為獨立機關，不受教育署牽制，課程局着重於課程的設立。

他對於施政佈告中並無提及公民教育方面表示遺憾，因為公民教育是培育學生對社會的歸屬感，承擔感及責任感。政府應認真考慮推動學校內的公民教育，並應對教育的投資作出增加。

香港教育工作者聯會會長何景安認為拓展香港的大專院校學位可滿足年青人升大學的理想，與此同時，中學教學的質素亦應相應提高，否則只解決學額問題，質素問題仍然存在的。

他認為政府應多諮詢聽取教育界及社會人士的意見。另外，大部份學生應堅持母語教學，他指出母語教學並不會對外語發展有所影響的。關於教師人才流失問題，他認為應鞏固現有的師資，並研究拓展師資的來源，加薪是其中一個主要的方法，其次是專業地位應被認同。(玲)

浸會學院增設多項學位課程

(港訊)「大學及理工教育資助委員會」於本年九月實施「大學及理工聯合招生辦法」。該辦法將適用於九二年修畢中七課程後入讀本港專上學府之學生。

香港浸會學院既為「大學及理工教育資助委員會」資助對象，故亦為是次聯招計劃成員。按政府銓叙科規定，該校學生畢業後資歷及起薪點與認可大學相同。

除原有之學位課程外，該院亦不斷致力提供新課程，適應社會需要。除現有之學位課程外於九零年度增設之課程有翻譯學，人文學科(包括中西文學與批評，語文與傳理兩組)，及人力資源管理學。於九二年更計劃增設以下學位課程：

①文學士(榮譽)—文學及社會科學，主修「康樂及體育學」。
②工商管理學士(榮譽)—主修「管理資訊系統學」。
③理學士(榮譽)—綜合科學：主修「應用電腦學」。
④社會科學學士(榮譽)—傳理學：增設「設計藝術學」組別，並計劃於九二年提升傳理學系為傳理學學院，擴展現時傳理系資源。

按浸會學院在聯招中的「條件性取錄」措施，除根據申請人的中學會考成績外，並通過不同的方式，例如校長報告，面試等，以全面瞭解申請人的質素及潛能，作為審核標準。申請人在獲「條件性取錄」後，其高級程度考試亦必須取得該院所指定的成績，始能正式獲得錄取入學。

浸會學院透過聯招取錄之學生將佔該院新生學額百分之七十，其餘百分之三十學額則仍留待未獲「條件性取錄」及以自修生或其他資格投考該院之學生申請。

港大「文獎週」主題「流行文學在香港」十五日起一連舉行六天

(港訊)「文獎」是香港大學文學獎協會每年的大型學術活動之一。今年文獎週的主題是「流行文學在香港」，由十月十五日起，一連六天在港大舉行。文獎週旨在把香港現時流行的文學介紹給校內同學認識，主要節目包括講座、展覽、書展及電影欣賞。另於十月十五日及十九日，中午一時，分別由周蕾山先生及寄子崔先生主講「從流暢看流行的社會因素」及「流行文學在香港」，地點是黃克競平台。歡迎各界人士蒞臨。

文獎週的展覽將于黃克競樓學生會總部的展覽廳展出，探討的主題為「都市的消閒小品」。

以上各項活動，均歡迎各界人士參加，詳情可電：五四八四二七○(文獎協會)。

中大今日舉行授學位典禮

(港訊)香港中文大學第四十屆頒授榮譽學位及高級學位典禮將於今日(十一)日下午三時正在該校邵逸夫堂舉行，港督兼大學監督衛奕信爵士將親臨主持儀式。

本屆頒授學位典禮中，中大將頒授榮譽博士學位予四位傑出人士，包括孔祥勉先生、李鵬飛議員、達安輝教授(PROFESSOR DAVID TODD)及張光直教授。張光直教授將代表各榮譽博士致辭。

此外，另有二百五十八名研究生獲頒高級學位，包括醫學博士三名、哲學博士十名、哲學碩士二百零一名，文學碩士廿二名，工商管理學碩士一百零六名，文學碩士(教育)八名，理學碩士一名，社會科學碩士四名及社會工作學碩士一名。

小題大作
給玉皇大帝的兩封信(上)　小魚兒

玉皇大帝：

大帝在上，希臘小貓在下，大帝萬歲萬萬歲，小貓有事申冤。

小貓為希臘古跡中的一個老貓。近年健康大不如前，一接觸閃光燈即全身發毛，痕癢難耐，甚至表皮剝落。我國政府由於尊重我，故尚未將我「斬件」送入老貓院(博物館)。為了保障我的健康與安全，政府特派了幾名保姆看護我，禁止外人為我寫真拍照。

一天，忽聞喧嚷聲，原來香港名歌星「二十五輛」帶領着一羣惡人浩浩蕩蕩的直闖我地域。當我正期待我的保姆吹哨子呼援之時，原來他們已用調虎離山計擺脫了我的保姆，跟着就把束手就擒的我飛撲一番，說要拍什麼特輯。後來他們更在我老骨嶙峋的胸膛上用粉筆刻得我怪疼。現在我胸前依然留着一個醜陋無比的白蝕印。

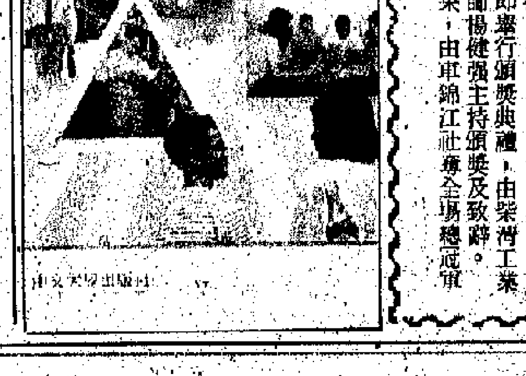
日後我怎能再「孤貓自賞」，甚至面對千萬的外賓呢？嗚嗚！請大帝替小貓主持公道。

希臘老貓敬上　X月X日

英特許市場學會文憑考試 MTMS學院辦濃縮課程

(港訊)英國特許市場學會(CIM)之文憑考試受審定為相當於大學畢業程度，故每年投考者甚多。為了輔導富經驗之行政人員考獲此專業資格(DIP.M.)英國MTMS學院特別設計了一個為期六個月的超濃縮文憑課程。這個課程獲英國CIM認可，每年分春、秋兩季舉行，配合英國CIM每年六月及十二月的文憑考試；整個課程主要包括三個分別於吉隆坡及香港舉行之研習班。一九九一年之春季課程現開始接受申請，身關方面印安排了一個免費的課程講座，於本年十月十五日在怡東酒店舉行，由課程主任MR. L. G. MASSINGHAM親自講解課程結構，內容及CIM的資料和最新發展。查詢詳情及講座訂位，可與資訊市務推廣有限公司聯絡，電話：八三三六一七一。

英國CIM是目前亞洲規模最大的市場學會，提供市務推廣行業的專業資格：DIP.M.市務文憑，享有國際認可地位。文憑考試合格者即可申請為特許市場學會之正式會員，並可直接報考英國多所大學或其他海外學院的研究生課程。



家計會四十週年大會堂酒會慶祝「性教有方」同時揭幕

(港訊)香港家庭計劃指導會今日上午十一時半，假座大會堂展覽廳舉行四十週年慶祝酒會，邀請政務司霍德爵士主禮，並為「性教有方—兒童性教育展覽坊」舉行開幕儀式。

慶祝酒會今日十一時開始至下午一時半舉行。是次展覽除展出家計會四十年歷史圖片外，亦為一項大型兒童性教育漫展，以嶄新合家歡嘉年華形式推出，並有特別的四十週年精美紀念品派送。

學界律詩創作第二屆接受報名

(港訊)第二屆學界律詩創作比賽，讓同學發揮所學，藉此體會中國文學的博大精深，進一步鞏固語文基礎。

比賽分兩組：大學及大專組、預科及中學組。創作的內容及題材不限，但以七言律詩的格式為準，平起式或仄起式不拘。頷聯及頸聯必須對偶。出句末可用三仄，對句末則不可用三平。還要注意不可犯孤平，不可失粘或失對。拗句可用「仄仄平平仄平仄」及「平平仄仄仄平平」「仄仄仄、仄仄平平平仄平」。用韻以「詩韻」為準。

大學及大專組冠軍命名為「伍叔儻先生杯」，將獲現金三千元及贈書若干，而預科及中學組冠軍獎銀杯為「商務印書館文化杯」，除得現金獎外，所就讀學校則可獲紀念牌一面及贈書若干。兩組均設有優異獎多名。

索取報名表格可到新市鎮文化教育協會辦事處或各商務印書館門市部。十一月底截止報名，十一月底在報刊公布得獎名單。

中大出版「學生輔導」提供輔導青少年知識

(港訊)隨着政治環境的轉折，社會急劇的變動，家庭組織日趨解體，青少年的問題日益嚴重，學生輔導服務急不容緩。不過，香港教師的教學負擔很重，是學生輔導工作上最大的困難。此外，學生輔導是一門極為專業性的服務，因此教師需要為學生付上自己的時間和精神，努力進修。

有見及此，香港中文大學出版社出版了一本以中文編寫的輔導專著「學生輔導」，深入地闡釋香港教師應如何輔導學生發展和成長。本書的最大特色是針對香港學校的情況，對象是一般學生，目標是處理預防性和發展性的學校輔導活動，所提供的步驟、方法與技巧，詳述教師搜集與應用學生的資料，教師的範圍、職份、方法與技巧，並從理論基礎的概念、起源、現況與發展，檢視教師輔導工作的重點包括討論香港青少年的心態與發展，闡明學生輔導服務的基本概念、起源、現況與發展，介紹輔導理論的應用，並討論輔導教師的訓練。

作者游黎玲博士是香港中文大學教育學院高級講師，她從事教師教育工作二十多年，一直以來都負責教授學生輔導課程，經驗豐富。在本書中，她以深入淺出的文字，輔以四十五個圖表、十三章附錄，精要明確地闡釋學生輔導的要點。本書內容翔實，資料豐富，是一本每一位勇於肩負時代重任的中、小學教師、校長、輔導主任、教育工作者、學校社會工作者、青少年的家長和關心青少年成長的人士，都應人手一冊的參考書籍。

本書共三百四十四頁，平裝，定價為港幣四十元正，各大書局均有代售。

蒙民偉書院水運會車錦江祉勇奪總魁

(港訊)中華基督教會蒙民偉書院第十二屆水運會已於日前假荔景道觀塘市政局游泳池舉行。賽後隨即舉行頒獎典禮，由柴灣工業學院體育導師楊健強主持頒獎及致辭。比賽結果，由車錦江祉奪全場總冠軍。

聖類斯夜校　地利亞夜校

功課督導班

目　　標：由經驗教師指導及督促學生完成學校每日指定家課，溫習校內所教課程和準備校內及公開考試，並提供有效讀書方法，培養學生學習興趣，以鞏固學業基礎。

班　　級：小學P.1－P.6　中學F.1－F.3

上課地點：香港西區第三街179號(聖類斯夜校)　546 0288
香港鰂魚涌太古城(地利亞)　568 1134
九龍官塘月華街19號(地利亞)　342 9289
九龍官塘協和街223號(利瑪竇)　389 3289
九龍美孚百老滙街80號(地利亞)　743 9313

上課時間：逢星期一至五晚上6:00－7:30或7:45－9:15

報名時間：星期一至六上午九時至晚上九時

香港語言及翻譯學會
Hong Kong Institute of Language and Translation

HKU A-Level & HKCEE English

顧問委員會 Advisory Board
余光中教授
台灣高雄中山大學文學院院長
周英雄博士
BA MA (Taiwan) MA (Hawaii) PhD (Calif)
香港中文大學英文系系主任
何文滙博士
BA MPhil (HKU) PhD (Lond) JP
李瀚榮博士
MEd MA PhD (Ottawa)
香港大學心理系講師
張雙慶先生
BA MA (CUHK)
香港中文大學中文系講師
陸鏡光博士
BA (HKU) MPhil PhD (York)
香港大學英文系講師
陳國球博士
BA MPhil PhD Cert Ed (HKU)
浸會學院中文系高級講師
鄒昭祺博士
MB BS (HKU)
BA MPhil PhD (HKU)
李小良先生
BA MPhil (HKU)

Staff List (ADMINISTRATION)
1. VICE PRESIDENT
Lai Wing Yin
BSocSc (HKU) MA (CUHK)
2. COURSE DIRECTOR (LANGUAGE & TRANSLATION)
Yung Kwan Chee
BA (CUHK) MA PhD Candidate (Ind)
3. ASSISTANT COURSE DIRECTOR (LANGUAGE & TRANSLATION)
Tommy Cho
BA (ICU) MA (Pennsylvania)
PhD Candidate (Northwestern)
4. ASSISTANT COURSE DIRECTOR (CORPORATE TRAINING)
Maria E Ozols
BA (UT)
5. ASSISTANT COURSE DIRECTOR (ADMINISTRATION)
Yvonne Yip
6. STUDENT COUNSELLING & INFORMATION OFFICER
Noel Lai
BSSc (HKBC)

講師 Lecturers
A Au, BA DipEd CertTran (HKU) MIL
B Beaton, BSc Teaching Cert (UBC)
J Bowdler, BA (Lancaster)
B Cavanagh, BA (Dominican) MA (Glassboro)
Y T Chan, BA (York)
L Chau, HighDip (HKP) MA (Leeds)
G Cheng, BA MA CertEd AdvDipEd (HKU)
T Cho, BA (ICU) MA (Pennsylvania)
PhD Candidate (Northwestern)
P Fox, BA (Yale)
T P Go, BA MA MPhil (CUHK) MIL
E Hui, MA (Reading) AIL
F K Lau, BEd (Nottingham) TEFL
M Lau, BA CertEd AdvDipAd (HKU) MA (CUHK)
M Li, MA (CUHK) MIL
M Ozols, BA (UT)
K Palgrave, BA CertEd (Rhodesia)
J Ou, BA (HKU) MA (CUHK)
E Wolstencroft, BEd (Canberra)
H Wong, BA (Lancaster) MA (Lond)
K C Yung, BA (CUHK) MA PhD Candidate (Ind)

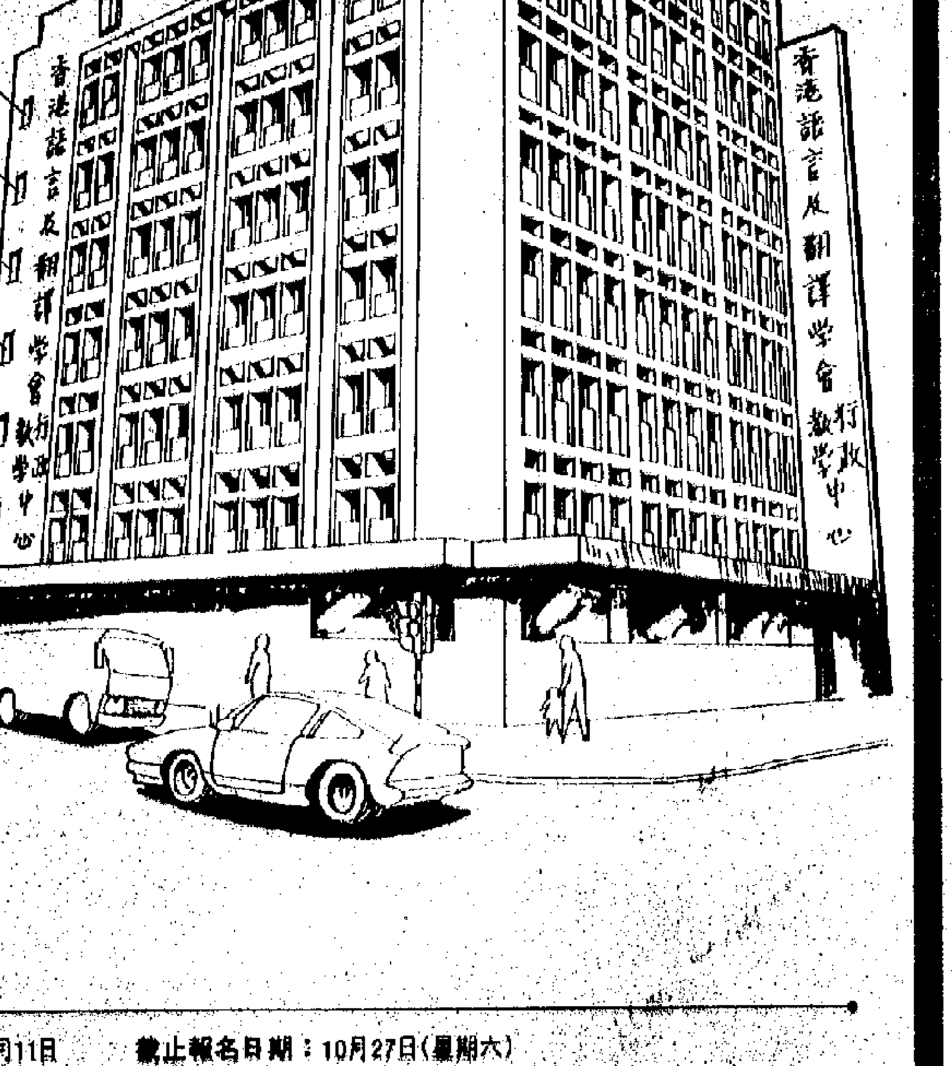
高級程度會考英語課程 HKU A-Level English
This is a supplementary course to help A-Level students succeed in the new Use of English examination. Care will be taken to familiarise students with the task-based questions and to enhance students' English language skills to tackle the different papers of the examination which include
— Listening Comprehension,
— Practical Skills for Work and Study,
— Essay Writing,
— Reading Comprehension and English Usage.
上課時間：逢星期日下午1:30-4:30(為期五個月)
入學資格：中六　費用：$3,900(每小時$65)
學費分兩期繳交：第一期$2,500，報名時繳交。
第二期$1,400，一月繳交。

中學會考英語課程 HKCEE English
This course is specifically designed for Form 5 students sitting for the English (Syllabus B) examination. An intensive training in the four major language skills (listening, reading, writing and speaking) will be provided, with special emphasis on usage, grammar and composition skills. New approaches to the learning and teaching of Certificate English, including the process approach in composition, will be used in this course.
上課時間：逢星期日下午1:30-4:30(為期五個月)
入學資格：中四　費用：$3,000(每小時$50)
學費分兩期繳交：第一期$2,000，報名時繳交。
第二期$1,000，一月繳交。

Course Features (EXAMINATION ORIENTED)
The programme is designed by a team of English language scholars and public examination markers who have closely observed and analysed the English Proficiency of Certificate students for years. It includes, inter al a.
a. Comprehensive examination techniques
b. Specially devised course materials for enhancing English proficiency & examination competence
c. Regular assignments & drills
d. Mock examinations (monthly)
e. Individual Progress Monitoring Programme. When enrolled, students are required to sit for an assessment test, which, coupled with course assignments, tests and mock examinations, will form the basis for regular evaluations and subsequent improvement recommendations. Students will be individually coached by respective lecturers

香港語言及翻譯學會
教學及行政中心
(將於一九九一年二月啓用)

7/F Penthouse-Club House & Cafe 會員會所
6/F Senior Staff Office 高級職員辦公室
5/F Classrooms 課室
4/F Classrooms 課室
3/F Auditorium 演講廳
2/F Language Laboratory, Studio, Computer Room, Typing Room, Library
語言實驗室，錄影製作實習室，電腦訓練室，打字訓練室，圖書館
1/F Registry, Enquiries Counter, Teaching Staff Office
註冊處，詢問處，教員室



開課日期：1990年11月11日　截止報名日期：10月27日(星期六)
地址：九龍油麻地登打士街56號柏裕商業中心11樓　電話：388-1662
請親臨學會報名或付回郵信封(9"×12")連郵費$2索取課程資料。

(4)香港在世界的地位
(a)香港與中國
(b)國際商貿中心

華聲 地麻油 3849612 ② 都龍 4332363
大淘 宮麗碧 運海
樂百 5705454 樂快 7306148 門屯 4591170
總是詩 少女情懷 敵幸運星 無幸運星 初到貴境 開錯鬼門 關續集 性慾大 淫大賤 獄中龍 狂都情市 此誰生伴 戲盛映大天 戰星士空 新半斤八兩

李總統親臨國慶大會致詞
堅持一個中國 謀求未來統一
為了中華民族前途世代幸福 必須統一在自由民主制度下

雙十國慶．薄海騰歡 圖：（上）中華民國各界慶祝七十九年國慶大會，十日上午在總統府前廣場舉行。圖：李總統登輝先生（左）親臨大會致詞，並接受全民歡呼致敬。（下）五彩氣球，和平鴿使國慶大會場充滿薄海騰歡的氣氛。（中央社）

新界版

新界西北部 擬定…
檢討包括港口 預期有都會區 規劃署擬備諮…

（本報專訊）規劃署計劃以十八個月時間檢討新界西北發展策略（前稱新界西北次區域發展綱領），以便把握利落實該次區域在本港和珠江三角洲經濟密切聯繫下的發展機會、港口及機場發展策略影響下的發展…

…區內九〇…新界西面…評選圖。

葵青社區領袖訓練 第二屆51學員結業
鄺國威專員鄺福生議員頒証

（特訊）葵青區第二屆社區領袖訓練計劃日前結業，葵青政務專員鄺國威與區議會社區及工商事務委員會主席鄺福生頒發結業證書予五十一位畢業學員。

社區領袖訓練計劃由葵青政務處及區議會合辦，藉此培訓在區內居住、就讀、工作的人士成為社區領袖，發揮他們的領導才能，服務社會。

這項計劃共招收了五十九名學員，出席率達八成以上的五十一位學員獲頒證書，以資獎勵。

課程於九月二十三日開始，內容包括議會簡介、區內發展以及政府部門工作的講座，並有演講及會議技巧的訓練。

各學員並在導師的帶領下，參觀葵青區多處地方，了解一下區內油庫、與泥廠、貨櫃碼頭、船塢及工業區所帶來的問題。

今屆社區領袖訓練計劃由葵青區議員鍾文輝出任主席，講者包括葵青政務處高級行政主任陳學兒、政務主任鄺偉源、區議會秘書處高級行政主任李偉士、醫民關係主任侯觀榮、房屋事務經理彭燕平、康樂事務經理陳滿良、衞生輔…

重組公司削減成本 加航裁員二千九百
售總部大廈暫停某些國際航綫

（路透社蒙特利爾十日電）加拿大最大的航空公司加拿大航空公司星期二表示，公司將解僱二千九百名工人，出售大型的蒙特利爾的公司總辦事處，和暫停一些國際航線，以節省開支。

主席泰勒表示，重組計劃中，包括公司在明年削減資產開支五億七千萬美元，希望能增加經營利潤六千二百萬美元。

他指出：「削減成本及重組以後，在回復增長時，我們應可在北美洲、歐洲及亞洲擴展並有利可圖。」

泰勒說，公司在一月三十一日前裁減二千九百名員工，即百分之十三的僱員。

他指出，加航也會暫停到新加坡、里斯本、西班牙及雅典的國際航線，因為這些航線業務較預期不理想。

航空公司計劃重新調配航機到英國、法國、德國及瑞士的強力市場，並希望政府批准開辦利潤可觀的日本航線。

加航表示將會出售蒙特利爾總辦事處，及三架七四七－四〇〇波音客機，航機將於一九九一年付運，另外也會出售一架道格拉斯DC－八航機。

加航在多倫多股市每股下跌二十五加仙（二十二美仙），以八點一二五加元（七點零七美元）收市。航空公司在收市後作上述宣佈。

美聯邦疾病控制中心研究顯示
避孕袋用途人人知 大多數却不願使用
為求快感甘冒患染愛滋病之險

（合衆國際社阿特蘭大十日電）很多人都知道避孕套的用途，但很多人都不用它。政府最近一項研究發現很多男女都避免使用避孕套，儘管兩性都知道避孕套可防止愛滋病。

阿特蘭大聯邦疾病控制中心進行了上述研究。該中心的研究員說：有來婦女願意冒險不用避孕套與男人性交，以求在性愛中得到快感。

在三藩市一間診所對三百四十一人進行的性病研究中發現只有四分一被診者說他們在對上一次性交中使用避孕套，不過卻有百分之九十六女子及百分之九十七男子被訪者知道避孕套可防止愛滋病傳播。

調查發現使用避孕袋的白人女子比黑人女子為多。而少數民族中，男女對于性病的預防都不很重視。

完成四天飛行任務
發現號穿梭機 安然返回地球

（美聯社加州愛德華空軍基地十日電）發現號穿梭機周三返回地球，安全降落在一個乾旱的湖床上。發現號此行的任務可算是十分成功，將一個太空探測器帶上太空。

發現號是于晨光初露不久之後降落，時間是與預定的無異。當穿梭機在一條矛乾涸的湖床上修築的跑道上降落時，受到五千二百名群衆歡呼。今趟的下降是極度順利。

在過去四天的太空旅程當中，穿梭機一共環繞了地球六十六周次，相當于一百七十萬七千四百四十五英哩。發現號今趟的升空是能夠幫助太空總署重建形像，原因是過去五個月來完全沒有一艘穿梭機能夠如期升空，這是因為接連發生漏燃料問題。

結束了共黨七十年統治
蒙古邁向政經改革
步蘇聯的後塵，蒙古已改向擴展國際關係與重組政治與經濟的制度。在歷史上第一次多黨選舉已於七月舉行，粉碎了共黨專政

在蒙古一九九〇年七月舉行的多黨選舉，使蒙古人民革命黨（共黨）在統治蒙古人民共和國將近七十年之後，讓給幾個反對黨以相當部份的政權，這些反對黨存在僅幾個月，在國會──人民大呼拉爾（上院）的四百三十個議席取得了約百分之二十席，這大會只是偶然開會，但在最近改組的立法機構小呼拉爾（下院）中五十三個議席取得了約百分之四十席，這機構卻比大呼拉爾更為重要，一個反對黨形容這結果是「正統共產主義的喪禮」。

國際觀察家認為這次選舉，雖然有點缺乏組織，卻甚本相當公平，選民投票約有百分之九十八（下次選舉定在一九九五年）。選舉得以舉行，由於人民革命黨擺脫了死硬的保守派，使該黨有機會表現其改革的本質，在三月十二至十四日舉行的黨大會中，罷黜了與黨領神控制的前政府有關係的分子，總統榮丹波爾亦於一九八四年去位。他在黨權時，有時可比得上布列治涅夫的蘇聯停滯時代，新領袖制訂出他們政黨的新經濟方案，以及宣佈選舉。

革新倡議於一九八七年，第二年即出現一個真正改組與開放的起步，在一九八八年，類似蘇聯的一條國家企業法律提出了，在同年底即實施，它給與個人企業以財政獨立，目的在提高效率與減少虛耗，在一九八八年十一月，政治局承認這些措施推行不夠徹底，提議政治、經濟和社會改革，包括黨的本身。蒙古歷史重新評價，諸如一九三〇年代與四十年代的史太林作風，傳媒受到鼓勵去討論革新與民主化的問題。黨報「眞實」發表讀者來函，批評政治局成員在政府所扮演的角色，在一九八八年的一個會議中，政治局批准了改革提案，但不能除去那些老頑固分子。

重寫蘇式蒙古憲法

在一九八九年六月，成立了五個委員會去監督該黨改革，同時重寫蘇聯式的蒙古憲法，一項有關合作社的法律通過了，包括小型工業、商業和服務，以及畜牧者公會。但到了年底，報紙已開放批評黨領導層的保守派，人民亦不耐於進展步伐太慢，在一九八九年十二月大會中，三個死硬派分子終被解職，十二月出現一項關於選舉的革案，准許兩個候選人加入大呼拉圖與立法機構的小呼拉圖。

同月，蒙古民主聯會成立，代為向共黨挑戰的第一個組織。到了一九九〇年三月，幾個其他獨立集團產生，會發生了反政府示威，絕食罷工與佔領首都的中央廣場，而且政府處理得非常克制（顯然出於莫斯科的勸告）。民族情緒逐漸發揮，強調蒙古獨立與廓惡蘇聯利用（人民革命黨亦承認成吉思汗的偉大精神與傳統的蒙古文化）。反對派的要求包括廢除該黨領導與結束共黨統治，馬上撤走外國軍隊（即指蘇聯的），宗教自由（以佛教為主要宗教），重修寺院（大部份在共黨統治期間拆毀），施行一個市場經濟，恢復畜牧私有化。

在三月十二至十四日，在一個黨大會（第八屆）中，改革派佔了上風，採取了下列決定：

△政治局和秘書處，包括黨總書記和總統巴穆克與總理蘇德諾辭職。

△從憲法刪除了人民革命黨的領導角色，該黨將與任何政治活動、職工會團體和政黨合作。

△憲法由「所有民主黨派參加」重寫。

△柴丹波爾被逐出黨，一些以前反對分子獲平反。

△四月十日召開黨大會特別會議，以及選出奧徹巴特（六十一歲）為黨總書記。

由於委任了根加多爾茲（五十四歲）為總理，賓薩爾馬根（四十七歲）為國家元首，改革派在政府的地位更為鞏固。

人民大會在翌月稍後批准黨大會的決定，包括選舉法和外國投資法，在四月十三日舉行黨大會特別會議，中央委員會有百分之八十成員撤換了，在四月十四日，總書記奧徹巴特宣布多黨選舉在七月舉行。

領導層改變加強了人民革命黨獲得大衆支持，雖然反對派仍未滿意改革夠徹底，抱怨人大會不夠代表性，取得大部份來自市區支持的新政黨，在四月聯合起來，包括蒙古民主黨（至今是最大的反對黨），社會民主黨，國家進步黨，新進步運動，蒙古民主聯會與社會民主運動，顯出漸漸獨立的傳媒，廣播報道反對派的活動，蒙古記者公會提走了它的會刊解除文化部的控制。

到了四月底，反對派號召成立一個臨時國會，一個由所有政黨參加的特別人民委員會，共黨撤出政府建築物。這些要求被拒絕了，示威又再起來，首次罷工令合作準備，但沒有動用。政府警告大衆要採用強硬手段，在一些工廠禁止罷工。不過，抗議在五月初便結束，因政府作出一些讓步，包括計劃恢復一個常任的立法機構，其組織由按比例的代表所決定。一些反對派黨以杯葛選舉作威脅，獲得政府進一步讓步，保證反對派有更平等機會使競選有效。政治經濟改革將來

為了配合政治改革，經濟亦開始走何樣路線。蒙古經濟遭受了與黨中央設計經濟帶來的種種問題：工業與最重要農業的生產力很低，許多企業經營無利可圖，雖則獲得估計五萬名蘇聯與其他外國常駐專家的協助，據報有許多虛耗，特別在糧食工業，每年有以千萬噸計的糧食要拋棄。

生活水準仍低，雖然國家每年個人入息估計則超過一千美元，比較其他亞洲國家已相當高，一九八七年國民生產力每人為七百八十美元，顯出在過去十年已跌了百分之零點七。嬰兒死亡有一半是由於生活情況惡劣，另百分之二十歸咎不良的醫療服務（政府正開始談到創立一個國家衞生照顧制度），過去曾全面禁止避孕，政府現採取鼓勵大家庭政策，以擴大國家的細小人口。多年來對世界衞生組織守秘之後，最近才透露每千名出世嬰兒中有六十五至七十五名死去，即使在首都的大廣場，只有約一半居民有樓可住，有些仍要由兩家或數家共佔一屋，其他許多住在蒙古包，沒有食水供應和疏水設備。

在一九八九年實施的國家企業法律，目的在改進效率和生產力，需要企業不受中央指導而獨立運營。不過，它還未廣泛的落實，因由於許多企業的經理態度猶豫。在一九九〇年五月，部長們說轉移入一個市場經濟，將要兩年至三年內才能進行。蒙古人也要面臨一個新挑戰，因蘇聯宣佈撤退它的專家，他們已有數千名離去。在長遠而言，這可能帶來好處，由此而減輕對蘇聯的倚賴，一些部門已開始研究西方科技，在今年七月，最支持改革的副總理沙迪漠提議立法使擁有私人財產合法化，且可能出售虧蝕的企業給外國商行。

關於合作社的法律，將對畜牧有最大的影響，畜牧是農業的主要支流。這法律可刺激生產與減少虛耗，阻止年青牧人流入都市。

美康州華裔婦打贏官司
患嚴重關節炎女兒 可接受用中藥治療

（美聯社康涅狄格州．哈特福德十日電）一名華裔婦人星期二挑戰官方強迫她的七歲女兒接受外科手術治療關節炎，贏了官司，有權可以嘗試用傳統的中藥治病，為期兩個月。

根據美國地方法院法官克拉伊批准的協議，朱豔葉．程可以使用草藥、維生素、針灸和物理療法為她的女兒莎莉．程治療嚴重的少年風濕性關節炎。

紐因頓科醫院的醫生曾表示，為莎莉的腿關節組織進行外科手術，將有助她可以再次走路。

在星期二的法庭上，朱豔葉．程與當地向法官克拉伊表示，她接納新協議，但重申抗辯她的決定，使用傳統的醫藥。在最近七年，她曾四次攜同女兒返中國接受治療。

（法新社雪梨十日電）雪梨官員周三表示，最少有三十九所在新南威爾斯醫院的員工，在照顧愛滋病人時，被針刺傷。醫務衞生部長哥倫說：「他們當中沒有被診斷患上愛滋病。」

一名二十一歲在雪梨的監獄守衛最近染有愛滋病毒，據說他是被一名監犯抽血針筒刺傷後染有此病。一些販匪更認定人類對這種絕症的驚恐，更用注滿血液的針筒掯嚇被劫的受害人。

反對衞生廳的發言人盧修杜對國會說，受害人多已在醫院接受治療，在私家醫院的統計數字可能更高，哥倫說：「很遺憾我們不可能把針和注射器從醫院移走，他們是現代醫藥所必備的工具。」他又說，若病人拒絕接受愛滋病毒的測試，則院方會把他視作帶有愛滋病陽性反應的病人處理，做足所有預防措施。

來自坎倍拉愛滋病政策分會的專家已經指出，被愛滋病人注射器刺傷的護士，超過三百分之一會染上愛滋病毒。

澳洲一名推銷員 接連殺害六老婦

（路透社澳洲雪梨十日電）一名澳洲推銷員因在雪梨北部海港市郊，接連殺害六名上了年紀的婦人，今日在地方法庭提訊。格利比地方法庭法官達歷恒稱，五十七歲的告魯華須要回答共達十三宗控罪，包括由一九八九年一月十一日至今年三月十九日之間六項謀殺罪名。告魯華並無提出請求，亦無尋求保釋，他將在雪梨最高法院接受審訊，日期尚待決定。

紀念約翰連儂 在紐約，已故披頭四成員約翰連儂週二為五十歲誕辰。其歌迷聚集於中央公園紀念他。（美聯社）

五十一歲的蘇達較早前由最高法院大法官倫佳斯主持宣誓就任最高法院第一百零五任副大法官，他周二早上在最高法院穿上大法官袍式拍一張官式照片。（美聯社）

縱然心思思．未敢色迷迷
多數中國婦女認同 男士操縱性事主動
社會學家在蘇州調查得此結論

（法新社北京十日電）據一份新的調查指出，中國人學得他們現時的性生活比過去美滿得多，但女性仍認為男性應在床上採取主動。

調查顯示，被訪的五百名婦女，百分之十九認為由女士主動是不大適當，只有百分之三的女士坦白承認曾首先採取主動。

這些發現是由兩名社會學家進行調查而得的結果。他們在上海西部的一個中型城市蘇州郊區進行調查。蘇州在中國一向被譽為產美女的地方。

他們的調查結果刊登在上海的社會雜誌和在周二官方的人民日報刊出。這時調查以郵遞方式進行，有百分之七十的被訪者有回應。

他們認為性交是生理及感情的需要，而半數表示每星期會進行一至兩次，百分之三的人表示會採用不同的做愛姿勢，而百分之三十五的人則謂曾經有過不同姿勢的經驗。調查說，這些改變證明，特別是年紀較大的夫妻需要有新的經驗，以重新其性生活。

當大部份女士認為他們的丈夫會嘗試對他們溫柔一點時，百分之二十三的男士表示，若妻子拒絕他們的進一步需要時，他們會感到憤怒。

研究員說，有些人更承認曾強迫妻子做愛，他們對十一億人居住的中國，當中百分之八十的人缺乏性教育而感到悲哀。

美國工人文盲 比率將會大增
三分一對未來難適應

（中央社紐約十日專電）據美國經濟評議會的一項報告指出，一九九〇年代，美國全國各地的公司將面臨大批文盲及幾近文盲的工人。

報告指出，今天的勞工中，將有三分一不能勝任明日的工作，目前就讀高中的年輕人中，將近四分之一人將無法升大學，取得學位，而那些有幸得以大學畢業的人，程度也比十年前的大學畢業生為差。

這份題為「勞動者的識字率」的研究報告，是經濟評議會檢討各業一百六十三家大公司所作的調查。經濟評議會指出，文盲已成為召募工人及工人晉升的一大障礙。

研究報告指出，將近五分之一的公司說，他們很難找到能夠閱讀，足以勝任工作的工人。而將近半數受調查的公司說，目前他們的員工中，百分之三十五無法勝任較複雜的任務。百分之十表示，約半數的員工缺乏技術無法升遷。

中藥可治愛滋病 大陸研究有進展

（美聯社北京十日電）中國傳統的製藥者忽促地搜求醫治愛滋病的良方，大事宣傳千百年來的中草藥療法，作為現世人間災難的答案。

官方新華社四月間曾報導，一種精煉的中藥，注射入陰道或作為漱口劑，對消滅愛滋病毒有效。該新聞社復說，醫生用「結合中藥、針灸、艾絨、沐浴、心理及按摩的治療法」醫治愛滋病人獲致「滿意的成績」。

週二日，一批醫生和研究人員介紹他們新近的成藥，以之替代西方的藥物。那是一些紅、白、黃、綠色的藥丸，主要成份包括海藻、牽牛花、忍冬花及野菊等。

週二的記者招待會是北京傳統中醫藥及衞生公司的吵嚷推銷手法。兩小時後，發言人仍未有答覆藥物如何消滅愛滋病毒，如何實驗等問題。經記者反覆詢問後該公司經理人趙某及與會諸人承認不但未作過科學程序的研究，即藥丸本身未眞正給愛滋病人服用過。其中有些他們不曉得譯成英文，另一些，他們說屬於秘密。

地產與樓房
買賣租賃．建築材料
瓷磚潔具．電器燈飾
傢俬裝修．居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

商業專欄廣告
大效廉費 集中宣傳
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費七十五元，三天起碼，最大限利（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

新建高尚住宅 仁友大廈
九龍大角咀道界限街2E—2F
特價出售 九五折優待
已有入伙紙 即買即住
面積由357呎至376呎 只售$499,000
洽購處：仁德置業有限公司
中環德輔道中120—126香港商業銀行大廈20A 5437753 5447229

旺鋪招租
★深水埗地皇
★北河街189號
★近大埔道口
★地下1000餘呎
★閣樓1300餘呎
有意請電7856066鍾洽

租售 寫字樓
東美中心（大道東）965,1405,2370呎
洛洋閣（洛克道） 290—464呎
富利來（油蔴地） 425—4054呎
寶明大廈（銅鑼灣富明街） 624呎
電話 527 1821洽

直接印製出版發行
91年 日本膠片月曆 港製紙質月曆
日曆、檯曆、枱墊、日記簿、年曆咭
港穗滬提貨．小樣備索
安碧月曆有限公司
總公司：英皇道1065號東達中心9樓 8114118（8線） 5634133（4線）
傳眞：5657710 電傳：82682 ANP HX
門市部：灣仔利東街54號地下 5729357（6線）．5721737

楊達人教授 氣功靜坐法
煉氣運氣養精神積養丹田氣養根
衆生煉此長生術便是金剛不壞身
通善中心 香港五四四七〇九一
濟廬佛社 香港五四一九三一八
私人特約 九龍三三〇三六八
學人應具灼見 擇善者而從之 九龍三八九七四七一

男子健腎良藥 暢銷東南亞美加名埠
九羊參
最補威腎
胃病 胃脹痛
香港名藥 胃脹藥 又名脹痛丹

港島高尚海景住宅 特價出售
西寧閣 83折
香港堅尼地城西寧街35號
只餘小量單位，欲購從速，即買即住
每呎$1460餘元起
首期一成 廿年分期 每層八伙 單位充足 交通便利
單位面積850呎 實用率高達87%
背山面海，環境幽雅，萬呎花園平台，設有兒童遊樂場
地盤設有示範單位，洽購電話：8173258（假日照常）
洽購處 華懋代理有限公司 電話：7398811 正義公司 電話：5452522

加拿大移民講座
移民講座聽得多，眞材實料呢一個。
各類 獨立移民 護士移民
企業移民 投資移民
退休移民 家屬移民
應聘移民 擔保移民
10月底申請，投資移民可用25萬3年舊例
地點：港島希爾頓酒店四樓香港東廳
時間：10月14日（星期日）下午二時及四時共兩場
報名查詢請電 8153309 或 8153330 洽
主辦者：WING HENG TRADING INC. MONTREAL CANADA

工廠大廈招租
黃竹坑業發街12號松柏工業大廈 3000餘呎
柴灣豐業街2號楊耀松第七工業大廈 2000餘呎起
官塘大業街34號楊耀松第五工業大廈 3000餘呎
土瓜灣旭日街15號順煒工業大廈 2000餘呎
洽租請電 543 8960

中環寫字樓招租
面積266呎至552呎，中央冷氣系統，管理完善，交通方便，租金相宜。
有意請電：
5231637 區先生洽

正義 灣仔寫字樓招租
莊士敦道194號 灣仔商業中心 13/F A座1057呎 15/F C座1101呎 每呎租17元
軒尼詩道145號 安康商業大廈 1/F No.1室953呎 每呎租25元
電話 五四五二五二二

紅磡 廠房租售
鶴園街國華戲院側
恒豐工業大廈低層單邊
適合任何行業面積5950呎
租每呎7.50 售每呎750
有意者請電：3433325 3433349 黃洽

日發大廈
中環德輔道中44—46號
寫字樓招租
面積約1200餘呎
有意請電 5230951何洽
恒生銀行租務部 8680588
或由管理員引看

工廠大廈地下招租
長沙灣長順街19號地下2000餘呎
九龍灣宏開道20號地下9000餘呎
官塘大業街34號地下4000餘呎
洽租請電 543 5244

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

永星苑 …
安東大廈 …
透10萬裝修 …
萬豪閣 …
上滿樓 …
恒安 …
麗麗 …
香港莊士敦道98號B舖 電話5282929

靈芝 肝補治 冲劑
強體驅病 扶正補劑
鬱、倦即消。精力充沛。
失眠 頭暈 痛症 一服就知
藥房有售12朋60元
鐵樹牌門市試服5元 窩打老道7號 電話：3841027

李總統親臨國慶大會致詞
堅持一個中國　謀求未來統一
為了中華民族前途世代幸福　必須統一在自由民主制度下

（中央社台北十日電）今天是光輝燦爛的雙十國慶，海內外全體中國人，都以歡欣鼓舞的心情，慶祝這個代表中華民國的誕生與茁壯繁榮的節日。

李總統登輝先生在慶祝雙十國慶大會上，告訴全國軍民，我們一向堅持中國只有一個，為了中華民族的前途，為了子子孫孫的幸福，中國必須統一在自由、民主、均富的制度下。他同時強調，謀求未來的統一，必須先珍惜現在的成就，統一大業，必須不危害復興基地的安定與安全。

中華民國各界慶祝七十九年國慶大會於上午十時在總統府前廣場舉行，由中華民國各界七十九年十月份各種紀念日活動籌備會主任委員、立法院長梁肅戎主持。李總統登輝先生親臨致詞，中外貴賓，僑胞及各界代表二十五萬人參加。

梁肅戎致詞時表示，四十一年來，政府在復興基地，實行三民主義，力行民主憲政，始終以反共為志業，堅守民主陣容。全國同胞多年努力，已創造政治民主，經濟繁榮，人民生活富足的成果，贏得舉世的讚揚，在國際間樹立成功的榜樣，更是大陸十二億同胞希望的燈塔。

僑胞代表宗國中華會館副理事長黃根和致詞時說，三千萬華僑，今後一定愈加奮發，支持政府，與祖國軍民同胞並肩攜手，為加速完成統一中國大業而奮鬥到底。

大會也發表宣言強調，台海兩岸的中國人都渴望國家統一，但絕不是統一在中共「四個堅持」的專政之下，而是要統一在經濟自由、政治民主、社會多元的制度之中。

隨後大會主席梁肅戎恭請李總統蒞臨會場，在會場人士「總統好」的呼聲中，李總統神采奕奕的向羣衆揮手致意。

總統向大家講話時指出，由於國際局勢的演變及海峽兩岸民心的向背，使我們對復興基地的前途充滿了信心。總統致詞後，大會禮成，國慶展開遊行節目。

雙十國慶・薄海騰歡

圖：（上）中華民國各界慶祝七十九年國慶大會，十日上午在總統府前廣場舉行。圖：李總統登輝先生（左）親臨大會致詞，並接受全民歡呼致敬。（下）五彩氣球、和平鴿使國慶大會會場充滿薄海騰歡的氣氛。（中央社）

宋楚瑜說明當前政治情況
中國絕對不可分裂
走向台獨將給中國帶來無窮災難

（中央社台北十日電）執政黨中央委員會秘書長宋楚瑜今天向回國參加十月慶典的僑胞代表說明國內當前政治情況時，堅定地表示，中國絕對不可以分裂，走向台獨將給中國帶來災難。

宋楚瑜並駁斥少數人所標榜的「事實主權」的問題，也就是所謂的政治現實。他說，我們在討論這個問題時，不能忘掉更高的事實，就是歷史的事實。

執政黨中央海外工作會今天下午在三軍軍官俱樂部以茶點招待自五大洲蒞國參加十月慶典的僑胞代表。宋楚瑜在會中致詞時，作了上述表示。

宋楚瑜針對當前國內政治情況，向僑胞們說明時指出，中國國民黨追求中國必須統一在「自由、民主、均富」中的基本原則從未改變。他說，在此大前提下，執政黨中央已成立了「憲政改革策劃小組」，藉此，李總統登輝先生所昭示的民主憲政改革工作會在一年內給海內、外中國人一個明確的交代，「使國家走向更民主，更現代化，更有效率的政治體制」。

宋楚瑜會後特為此一年內的時間表作說明。他說，一年內，應可完成基本憲改工作的原則與架構。

他並指出，執政黨以在一個國家下，維持憲法尊嚴為原則，持續推動憲改工作，現在已有初步輪廓。他談及執政黨正積極研擬的黨務革新方案時指出，在追求國家自由、民主、均富的原則下，如何使中國國民黨能作體質上的改變，以符合時代潮流的需要，使中國國民黨能在台灣紮根，結合台灣同胞，向統一方向繼續努力，如何使執政黨在決策過程中，掌握民意，結合民意，使黨的組織更現代，更有效率，並能進一步推動政黨內民主政治的落實，及黨內民主的落實，都是執政黨從事改革的重要方向。

宋楚瑜強調，執政黨不只要對台灣二千萬同胞負責，向海外三千萬華僑負責，更要向十一餘億大陸同胞負責。

宋楚瑜最後並說，當前執政黨最重要的工作之一是國家統一工作。他強調，如何提昇復興基地政治環境是個重要課題，但我們也不能放棄讓中國大陸全體同胞生活在自由民主均富之下的理想目標。

疑綁架勒索外國人　巴前總理夫婿被捕
如罪名成立可能被判入獄十七年

（美聯社巴基斯坦卡拉奇十日電）巴基斯坦前總理貝娜齊爾的丈夫沙特域今天被捕，他被指綁架巴基斯坦出生的英國人，並向他勒索八十萬美元。由軍人支持的臨時政府早在幾星期前已暗示會逮捕沙特域，他被控在四月綁架商人畢夏域，並被聯邦調查局帶去問話。若承認綁架罪名則可判入獄七年，而勒索罪則可能被判入獄數十年。當局並不准沙特域保釋外出，並使他在獄中渡過一晚。畢夏域稱他與沙特域對在南信特沙貝娜齊爾的故鄉興建一醫院工程發生爭執，他又說，沙特域的同黨在他的腿上綁上計時炸彈，迫他到卡拉奇銀行用支票提出八十萬美元現金，雖然當時沙特域沒有出現，但他相信前總理的丈夫是有份參予這計劃。

貝娜齊爾八七年十二月與沙特域結婚，剛好是她任職總理的前一年。總統伊沙克汗指控貝娜齊爾的政府貪污和濫權，在八月六日解散政府。很多支持者和評論家都指責沙特域令貝娜齊爾下台，沙特域被媒介和臨時政府指斥獲取有利可圖的政府合約。沙特域猛烈地否認指控，使他獲得一「百分之十先生」的綽號。很多人估計他將是貪污案主要調查的對象，但臨時政府卻起訴貝娜齊爾，試圖使她的黨失去信譽，從而迫她放棄政治生活。

要求政府增加公職　印極端分子燒列車
抗議浪潮接踵而來　車門鎖上乘客踐踏有六十人喪生

（路透社印度海得拉巴十日電）警方週三說，印度極端左翼分子在印度南部城市海得拉巴的抗議行動中縱火焚毀一列火車時，至少釀成六十人喪生。他們說當地毛派極端分子為爭取支持政府增加印度教徒工作職位，於週二截停該列火車，他們並且告訴車上二百三十至一百五十人乘客，表示準備縱火燒車。

警方說，約十至十五名人民戰線分子要求乘客盡快離開後放火燒車，但由於五至六卡車廂被鎖上，以至九十人被困釀成巨禍。

在新德里，印度鐵路局高級安全官員米什拉證實該車車門被鎖上，他解釋這是正常安全程序，主要是防止乘客像乘火車。但火車到站後將會開啟所有車門。

海得拉巴警方說，火警發生時，乘客恐慌性爭相逃命，他們湧往唯一開門逃生，以致發生互相踐踏事件。他們說，不幸事件發生於距離海得拉巴約三十公里的鐵路線，至少四十名生還者被送往醫院，他們大部份被燒傷。

人民戰線極端左翼分子週三在安得拉邦首府海得拉巴號召罷工，他們要求聯邦支持印度總理辛格提出增加接近百分之二十二點五政府低下階層職位的計劃。

於計劃在八月七日宣佈後，引起印度上層人士及學生的不滿，並且觸發連串的暴力抗議示威，至少八十人在事件中喪生。超過三十名學生為抗議該計劃不惜縱火焚身，服毒及上吊企圖阻止該計劃生效中喪生。

五彩汽球及和平鴿　掀起國慶大會高潮
國慶假日一片祥和景象

（中央社台北十日電）二萬五千個五彩汽球及上萬隻「和平鴿」，今天掀起國慶大會的高潮。來自各地的「和平鴿」今天上午六時左右即在介壽公園與台北公園兩旁等待，在大會結束時放飛。

國軍心戰部隊則在昨晚即把這些汽球分為勝利「V」字形汽球、梅花球及五彩汽球等。

汽球施放時，由於風向及風速恰佳，在天空造成五彩繽紛的美麗景色。

（中央社台北十日電）秋高氣爽，好一個雙十國慶假日。許多民衆今天携家帶眷前往近郊風景名勝遊玩，人潮車輛絡繹於途，一片樂利祥和的景象。

今年雙十國慶為單獨假日，不少台北地區民衆趁著難得假期，帶著家小出遊接近大自然，舒活平日辛勤工作的筋骨。陽明山國家公園、淡水和外雙溪等風景區，都是人潮聚集最多、最受歡迎的地點。

社論
港督警告香港市民

香港總督衛奕信爵士就任以來第四次施政報告，比較過去三次施政報告深具意義，富於建設性，及老老實實的警告香港市民，必須正視當前面對之困難，更值得我們注意及認識其價值。

首先，港督指出香港經濟發展將繼續放緩，由於中東危機影響，油價暴漲及若干國家不景氣，香港所受影響甚大。在這關鍵性時刻，香港市民必須有心理準備，正如立法局首席議員李鵬飛說：「我們要過緊日子」。在這情形下，港督不贊同公務員薪俸過分提高，及有限度的收緊基建計劃，避免通脹與物價提高，這都是應付經濟困難最基本的做法。我們完全同意港督的決斷。

或曰：既然經濟遭遇困難，為什麼還要興建機場，動用超過一千七百億元款項，豈非將香港財富絕大部分用罄，香港今後如何應付財政，外貿，社會福利，警察，教育之需求？但正如港督所言，興建機場為香港繁榮長遠計，亦為華南經濟進一步發展所必要。

所謂兩害相權取其輕，我們亦完全同意港督之決定，興建機場實為穩定與繁榮香港之大計，決不能拖延。至於龐大專款之籌措，並非全部倚賴香港現有資金，而是借助世界銀行，亞洲銀行及各國銀行貸款。在財政調配方面，對香港之影響，並不如一般市民想像之大，況且在今後十年之內，投資超過一千七百億港元興建機場，對重振香港內部市場，促進貿易實有積極作用。有些人反對興建機場，抨擊港督措施不當，可能忽略了上述意想中之積極作用。

至於興建機場所引起中國香港關係一時陷於僵局，原因頗為複雜，一來是香港政府事前未與中國當局作全面協商，交換意見，二來亦未能給予中國當局充足資料。這不能不說是香港政府之疏忽。我們認為此乃技術與程序之錯誤，不存在中港對立及不依「本子辦事」的政策問題。只要雙方加強接觸，改正錯誤，互相諒解讓步，肯定可以扭轉僵局，恢復中港一向的緊密合作的關係。港督再三說明中港目前關係良好，足見香港政府甚至英國政府，近期對北京做了不少有益的、富於建設性之工作。這是香港市民引為安慰的。

港督十分重視鞏固治安，打擊匪徒活動。這是穩定與繁榮香港之必要，可惜港督忽略有比此更為嚴重之危機存在，就是有一小撮人甘受外國或非香港市民之外人利用，大攪「反香港政府」及「反中國」活動，前者是動搖香港政府統治基礎，後者是在香港建立反共基地，做國際陰謀及反叛活動的馬前卒。這正是香港心腹之患，此心腹之患不除，香港政府勢必成為「跛腳鴨」，不可能推行有效的統治香港，直到九七年順利過渡，更不可能改善中國，香港，英國三方面之關係，自然談不到互助互利之合作，我們認為港督與香港政府應該看透此危險情勢之發展，在施政報告中，港督輕輕帶過，隻字不提，令到香港市民疑慮不安。

總而言之，港督施政報告是「報憂」多於「報喜」，「警告」多於「鼓勵」，這是實事求是的做法，所謂心所謂危不得不坦白的，誠懇的警告市民，我們再三讚揚港督之大無畏精神，領導市民邁步向前，克服危機之決心與勇氣，若謂港督施政報告缺乏積極性，對一切問題並未提出具體解決辦法，未免只見其小，未觀其大，輕重倒置，忽略港督一片苦心，我們不敢苟同。

指供應糧食予叛徒
盧旺達軍平亂　屠殺千村民

（法新社烏干達姆巴拉拉十日電）在烏干達邊境哨站基辛加的難民周三指出，盧旺達軍隊在攻擊來自烏干達的叛亂分子時，最少有一千名盧旺達村民遭屠殺。難民當中一名教士指出，盧旺達軍隊指稱村民供應食物及槍械予叛亂分子。

該等為數五百的難民是在十一天之前受到侵略而進入烏干達。他們指出，盧旺達軍人在盧旺達東北部與平三個村莊。該名教士稱，估計每個村莊有四百至五百名居民，沒有任何人能夠逃走，因為士兵在開火之前，先封鎖每一個村莊。

美兩項移民議案
時事分析

美國衆議院日前通過一項移民改革法案，包括大幅度提高香港的簽證限額後，參議院跟著又一致通過，把一項只關於香港移民的獨立法案提交參議院審議。

衆院通過的議案大大提高了移民名額，並增加了有技術和才能人士移民美國的新渠道，更建議設立數以萬計的特別簽證，使全球排除苦候移民美國的申請人減少苦候時間。

這些法案將會使香港受惠，因香港有大批等候移民美國的申請人，按現時的制序，他們可能要等上十年。該議案有關香港的主要部份是把每年分配給香港的移民名額由五千提高至一萬，及在九二至九四年，發給香港美資機構高級職員一萬五千個特別簽證，他們的直系家屬亦可獲移民資格。

參議院亦通過了一項議案，更是為了香港而設，擬由西蒙參議員提出，除了要求提高香港移民名額，更視香港為一般國家處理，不再當作殖民地。西蒙提出這議案的目的是，一旦衆院的移民改革議案在最後一分鐘受到阻撓，香港的每年移民名額仍可增加至二萬名。

不過，西蒙所提的議案，並未包括移民改革議案內其他有關香港的條文，如香港美資機構高級職員的一萬五千名移民簽證，以及獲得簽證可延至二〇〇二年才赴美國。

由於參衆兩院所通過的議案有不同的版本，兩院必須消除歧見，擬就相同議案，才可呈交總統簽署。更因中期選舉在即，美國國會不久便休會，因此兩院必須趕快解決歧見。至於擬定香港移民名額已為二萬人，一些議員認為過高，美國國務院亦表示，主張在九七年香港主權回歸中國之後，便不再維持二萬名額。雖然該兩項議案獲得正式通過的希望很高，但內容或需作一些修改。

新界版

新界西北部發展策略檢討將成為
擬定審批圖基礎
檢討包括港口機場策略中港往來下發展潛力
預期有都會區工業遷來鄉郊特色難保留問題
規劃署擬備諮詢文件計劃十八個月完成檢討

（本報專訊）規劃署計劃以十八個月時間檢討新界西北發展策略（前稱新界西北次區域發展綱領），以便把握和落實該次區域在本港和珠江三角洲經濟密切聯繫下的發展機會、港口及機場影響下的發展潛力，以及解決鄉郊規劃及改善策略中有關該次區域的土地用途問題，同時是次檢討亦會成為日後立法局批准城市規劃（修訂）條例後，擬定法定發展審批地區圖的基礎。

該署已製備了一份諮詢文件，除介紹檢討工作的具體程序和檢討工作的整體目標及主要目的，並歡迎有關團體發表意見。

港口及機場發展策略會預測到二〇〇一年在新界西北部的土地用途需求包括有九百四十六公頃分別作需要與深水海港的工業區和普通工業區，另外在海港還有總長度七千二百五十米的貨物裝卸區。諮詢文件指出了新界西北部，雖然有很大發展機會，但亦有一連串問題，包括主要道路網絡沿途發展的需求，農地休耕，露天貯物場的擴展、環境受破壞，水浸等。至于預期會出現的問題有：

（一）港口及機場發展策略的預期發展需求及深圳特區的經濟增長，均會造成對新界西北部土地的需求大增。此外，新界西北部的地理位置優越，相信會吸引到不少從都會區遷移出來的工業發展；（二）港口及機場發展策略所預期的土地用途建議及其他方面的發展，均需要完善的道路、其他運輸系統及改善的基本設施；及（三）由於新界西北部對都市化的需求不斷增加，而各方面對土地用途的要求又不同，要保留其鄉郊特色相信會更困難。近日推出的中期發展審批地區相信只能解決部分問題。

當局歡迎有關團體供應意見
米埔沼澤保護價值　發展后海灣恰當性
希望制訂能協調各方靈活推行策略

至于如何進行新界西北發展策略檢討工作，諮詢文件表示，第一步工作是訂定檢討工作的整體目標及主要目的，接著是訂定初步的主要假設，以及研究與新界西北部有關的主要事項。

當局會根據所得資料及其他研究結果，然後制定發展計劃初稿，然後於參考運輸及其他研究的結果，以及第一輪徵集意見後，修訂該初稿的發展計劃。

檢討工作的最後階段是制訂，檢討過程大約需時十八個月才能完成。

諮詢文件表示，新界西北發展策略希望達到下述幾個主要目的：

一根據市民的負擔能力，和他們所喜歡的居住地點，以及全港的整體資源狀況，滿足新界西北部內外居民在房屋方面的需求。

一盡量滿足經濟發展所引起的土地需求。

一為現有及已規劃的發展地區提供完善的運輸系統。

一整頓土地使用情況，創造更佳的市區、郊區及海港環境，以期盡可能減少對環境的不良影響及改善現有的環境質素。

一選定適宜繼續進行鄉郊用途的地方，用以管制雜亂無章的市區發展，及提高環境質素。

一制訂在新界西北部發展遊憩用地及康樂設施的策略。

一保護和美化主要的景觀和海港特色，以及重要的古蹟。

一積極鼓勵私人參與發展。

一制訂一項能協調各方和靈活推行的策略。

規劃署在諮詢文件並表示，當局在擬訂發展策略時，會參考有關團體對本文件的意見，下列幾方面有關的意見尤其歡迎：

一米埔沼澤的保護價值；

一在錦綉花園附近進行其他低建住宅發展是否適合；

一農業在新界西北部所擔當的角色；

一在后海灣進一步填海和發展工業是否恰當；

一如何改善屯門——元朗走廊的規劃；

一對整體目標及主要目的的意見。（新）

立法局議員明巡新界
研究耕地用途改變問題

（特訊）立法局議員及城市規劃（修訂）條例草案專責小組成員，星期五將會到新界地區實地視察，研究耕地改變用途問題。小組由召集人范徐麗泰及副召集人黃宏發率領，屆時視察的環境污染黑點包括錦田、林村、廈村、坪輋及打鼓嶺等，這些地區有不少土地被改作貨櫃場、貨倉及廢車場。

傳首讀只押後兩週　鄉局行動荊棘滿途
六立法議員今晨晤布政司陳利害
鄉議局醞釀新行動以備不時之需

（特訊）新界鄉議局六位兼任立法局議員的成員今日將會晤見布政司霍德爵士，就反對城市規劃（修訂）條例草案事陳利害。六位議員已聯名草擬一份意見書，于今日呈交布政司。

這六位議員是劉皇發、張人龍、黃宏發、戴展華、林偉強和蘇周然，他們較早前曾就反對議案事先後會見過條例專案小組召集人范徐麗泰和立法局首席議員李鵬飛。

鄉議局在前日（九日）發動百多名議員和村代表到港督府請願之際，由于獲得政府高層傳來謂原定于該草案在本月十七日立法局首讀的程序決定押後，改為以溫和方式請願。

但鄉議局有些成員事後經了解，認為反對該條例，仍荊棘滿途，因為昨日已有消息傳出，立法局首讀只是押後兩星期。有些人則認為，即使押後期再長一些，但現時已由憲報公佈的城市規劃中期條例仍未撤除，和中期發展審批地區圖仍在推出，僅此一點，足以卡死土地業權人的發展權利。

六位立法局議員今日會見布政司後，將返回鄉議局與其他議員開會，檢討未來行動策略。據稱，鄉議局已醞釀發起另一場大行動，以備在形勢不妙時使用。

青山公路擴建工程　能否提早視乎撥款
位于荃灣第二區填海區須築建繞路
改雙程行車如獲撥款可92年春動工

（特訊）青山公路擴建工程，拓展署須視乎當局的撥款，才能決定可否提早在九二年四月進行。

荃灣拓展處處長楊創才表示，荃灣第三區至青龍頭之間一段青山公路的擴闊路面工程現時屬於工務計劃（365TH——荃灣第二區至深井之間一段青山公路的改善工程）的丙級工程，亦是拓展處極優先進行的其中一項工程。事實上，該處計劃盡早將這項工程提升至甲乙級工程，以期在一九九一年年底左右，委托顧問公司進行研究及詳細的設計工作。按照目前的工程計劃，365TH工程會在一九九三／九四年度動工。

楊氏續稱，荃灣第二區的一段青山公路的改善工程，屬於路政署的工作範圍。雖然上述一段道路會進行改善工程，但當局仍會推行工務計劃第217TH項工程「第二區一段青山公路的重整及改為雙程行車工程」，在第二區填海區築建繞路（217公路）。根據最新建議，第217TH項工程會提早一年進行，即在一九九二年四月動工。不過，當局須有撥款，才能決定可否提早進行這項工程。（梅）

區局九〇攝影比賽「新界面面觀」評選圖。

新界面面觀攝影　得獎者名單公佈
劉偉勳溫志能杜寶珊獲三甲　另三攝影賽繼續舉行

（港訊）為了配合「區局九〇」活動，柯達（遠東）有限公司特別聯同香港攝影學會、香港中華攝影學會、香港大學攝影學會及香港專業攝影師公會一起舉辦一個大型的「區局九〇柯達攝影比賽」。

是項攝影比賽分為四個主題：新界面面觀、開幕花車巡遊及嘉年華會、一九九〇國際堆沙攝影比賽及區局九〇活動。

「新界面面觀」攝影比賽於日前進行評選。獲得是項比賽冠軍是劉偉勳，他可贏得港幣伍仟元及柯達杯一座，亞軍是溫志能，他可得港幣三仟元及柯達獎座，季軍是杜寶珊，他可得獎金港幣二仟元及柯達獎座。

優異獎十名，各得柯達彩色金菲林十卷及柯達獎座。入圍獎共一佰名，各得「區局九〇」開幕典禮入場券乙張，是項節目將於十一月四日晚假沙田運動場舉行，並由港督主禮。

「新界面面觀」攝影比賽的評判團成員包括柯達（遠東）有限公司市場推廣經理關本明，區域市政局代表何文匯博士，資深攝影家萬里、譚國鎏、陳紹文、陳東醒、李日權及何韻全。其他三個攝影比賽的參賽表格可於各區「興面目中心」、區域市政局總署及各分區辦事處索取。

大埔公立學校田徑會　邱福平區議員主頒獎

（特訊）大埔公立學校昨日在大埔運動場舉行田徑運動會，除了由該校數百多名學生角逐各項賽事錦標外，並邀請數間友校派代表學生參加接力賽跑。各項賽事于中午完成，隨即舉行頒獎典禮，邀請大埔區議員邱福平頒發各項獎品，由上午校潘基校長陪同。儀式中，邱福平區議員致詞中勉勵同學要有勝不驕敗不餒的體育精神。昨日到場觀禮者有該校校監何容生、大埔鄉事會副主席鄧佩達、大埔政務主任譚惠儀、高級聯絡主任宋智培、康體經理李斯雄、警民關係主任李汝賢、前校長李平紳士、張枝繁、華新、區議員陳輿、陳觀傑、友校校長、鄭啟濟、林惠琴、宋平中、孔祥河等多人。（新）

呢咯兵樂施會合辦　毅行競步慈善大賽
麥理浩徑全程進行

（特訊）由駐港英軍女王啹喀電訊團及香港樂施會聯合主辦，滙豐銀行贊助的全港最大型競步體育活動——「毅行者競步大賽九〇」已定於本年十一月二日至四日隆重舉行。

「毅行者」競步大賽沿麥理浩徑舉行，起點為西貢北潭涌，終點為屯門掃管笏軍營，全程共一百公里，參賽健兒必須以四人組成一隊，於四十八小時內完成賽事，此外，每隊最少需籌得善款四千港元。

樂施會發言人朱榮光昨日在記者會上表示，參加比賽走畢全程的隊伍每位隊員均可獲頒證書一張，倘若不能完成全程的話，亦會給予參賽隊員各人一張路程時間記錄，以茲參考。凡年齡在十八歲或以上的人士，均可參加。

他亦謂，在過去八屆的「毅行者」紀錄中，最快完成全程為十三小時三十七分，去年亦首次有傷殘人士組成之隊伍參賽，其中一名完全失明的隊員以四十六小時四十分走畢全程。

本屆「毅行者」籌款目標為一百伍十萬元，所得善款將均分為三份，以援助本港弱能人士機構、亞洲各國貧窮地區人士，及尼泊爾孤兒與不幸兒童。

大埔公立學校田徑會邱福平區議員（右）頒獎與全場總冠軍，左為潘基校長。（本報攝）

屯門明愛賣物會　本月廿八日舉行

（港訊）香港明愛本年度屯門區慈善賣物會將於十月廿八日上午十時至下午五時與屯門球場舉行，開幕典禮為是日上午十時，敦請立法局議員劉皇發、屯門政務專員温頌安，及嘉世主堂林祖明神父爲嘉賓蒞臨主禮。

攤位評判員乃由温頌文夫人，李發區議員及蘇艷美修女擔任。

本年度參加賣物會之機構計有：仁愛天主教小學、青山天主教小學、陳世王堂、元朗天主教小學、聖伯多祿聖保祿堂、屯門恒樂會、聖羅買學堂區、九廣鐵路公司……輕便鐵路部、樂茵幼稚園、屯門明愛職業先修學校、明愛屯門專業及成人教育中心……屯門夜校，明愛盆末閣，元朗明愛服務中心，明愛陳震夏元朗職業先修學校，明愛樂與幼兒中心，屯門元朗明愛家庭服務，屯門明愛兒童及青年中心，元朗愛中心及屯門明愛服務中心等。大埔佛教大光中學派出銀樂隊演奏助興，香港童軍總會，香港女童軍及香港聖約翰救傷隊亦派人義務服務。屆時歡迎市民踴躍參加，共襄善舉。

葵青社區領袖訓練　第二屆51學員結業
鄧國威專員鄭福生議員頒証

（特訊）葵青區第二屆社區領袖訓練計劃日前結業，葵青政務專員鄧國威與區議會社區及工商事務委員會主席鄭福生頒發結業證書予五十一位畢業學員。

社區領袖訓練計劃由葵青政務處及區議會合辦，藉此培訓在區內居住、就讀、工作的人士成為社區領袖，發揮他們的領導才能，服務社會。

這項計劃共招收了五十九名學員，出席率達八成以上的五十一位學員獲頒證書，以資獎勵。

課程於九月二十三日開始，內容包括介紹區議會及屬下委員會、地方團體、區議會撥款、區內發展以及政府部門工作的講座，並有演講及會議技巧的訓練。各學員並在導師的帶領下，參觀葵青區多處地方，了解區內油庫、興泥廠、貨櫃碼頭、船塢及工業區所帶來的問題。

今屆社區領袖訓練計劃由葵青區議員鍾文輝出任主席，講者包括葵青政務處高級政務主任陳煥兒、政務主任鄒偉源、區議會秘書處高級行政主任李偉士、警民關係主任侯觀榮、房屋事務經理彭森平、康樂事務經理陳漢民、衞生總督察許國祥及嘉賓講者宋六揚。（梅）

蒙古……
步蘇聯的後塵，蒙古已改向擴展國際關係與重組政治與經濟的制度。在歷史上第一次多黨選舉已於七月舉行，粉碎了共黨專政

……這些措施推行不夠徹底，提議政治、經濟和社會改革，包括黨的本身。蒙古歷史重新評價，一九三〇年代與四十年代的史太林作風，傳媒受到鼓勵去討論革新與民主化的問題。黨報「真實」發表讀者來函，批評政治局成員在政府所扮演的角色。在一九八八年的一個會議中，政治局批准了改革提案，但不能除去那些老頑固分子。

重寫蘇式蒙古憲法

在一九八九年六月，成立了五個委員會去監督該黨改革，同時重寫蘇聯式的蒙古憲法，一項有關合作社的法律通過了，包括小型工業、商業和服務，以及畜牧者公會。但到了年底，報紙已間接批評黨領導層的保守派，人民亦不耐於進展步伐太慢，在一九八九年十二月大會中，二個死硬派分子終被解職，十二月出現一項關於選舉的草案，准許兩個候選人加入大呼拉爾與立法機構的小呼拉爾。

同月，蒙古民主聯會成立，代為向共黨挑戰的第一個組織。到了一九九〇年三月，幾個其他獨立集團產生，曾發生了反政府示威，絕食罷工與佔領首都的中央廣場，而且政府處理得非常克制（顯然出於莫斯科的勸告）。民族情緒逐漸發揮，強調蒙古獨立與厭惡蘇聯利用（人民革命黨亦承認成吉思汗的偉大精神與傳統的蒙古文化）。反對……

由於委任了根加多爾拉（五十四歲）為國家元首，實薩爾馬根（四十七歲）為總理，改革派在政府的地位更為鞏固。

人民大會在該月稍後批准黨大會的決定，包括選舉法和外國投資法，批准選舉與投資法。在四月十至十三日舉行黨大會特別會議，中央委員會有百分之八十成員撤換了，在四月十四日，總書記奧徹巴特宣佈多黨選舉在七月舉行。

領導層改變加強了人民革命黨獲得大衆支持，雖然反對派仍未滿意改革夠徹底，抱怨人民大會不夠代表性，取得大部份來自市區支持的新政黨，在四月聯合起來，包括蒙古民主黨（至今是最大的反對黨），社會民主黨，國家進步黨，新進步運動，蒙古民主聯會與社會民主運動，顯出漸漸獨立的傳媒，廣播報道反對派的活動，蒙古記者……

在一九八九年實施的國家企業法律，目的在改進效率和生產力，需要企業不受中央指導而獨立運營。不過，它還未廣泛的落實，因由於許多企業的經理態度猶豫。在一九九〇年五月，部長們說轉移入一個市場經濟，將要兩年至三年內才能進行。蒙古人也要面臨一個新挑戰，因蘇聯宣佈撤退它的專家，他們已有數千名離去。在長遠而言，這可能帶來好處，由此而減輕對蘇聯的倚賴，一些部門已開始研究西方科技，在今年七月，最支持改革的副總理沙迪漢提議立法使擁有私人財產合法化，且可能出售虧蝕的企業給外國商行。

關於合作社的法律，將對畜牧有最大的影響，畜牧是農業的主要支流。這法律可刺激生產與減少虛耗，阻止年青牧人流入都市。

……政策，以擴大國家的細小人口。多年來對世界衛生組織守秘之後，最近才揭露每千名出世嬰兒中有六十五至七十五名死去，即使在首都的大廣場，只有約一半居民有樓可住，有些仍要由兩家或數家共佔一屋，其他許多住在蒙古包，沒有食水供應和疏水設備。

地產與樓房

新建高尚住宅
仁友大廈
九龍大角咀道界限街2E—2F
特價出售　九五折優待
已有入伙紙　即買即住
面積由357呎至376呎　只售$499,000
洽購處：仁德置業有限公司
中環德輔道中120—126香港商業銀行大廈 20A　5437753　5447229

工廠大廈招租
黃竹坑業發街12號松柏工業大廈 3000餘呎
柴灣豐業街2號楊耀松第七工業大廈 2000餘呎起
官塘大業街34號楊耀松第五工業大廈 3000餘呎
土瓜灣旭日街15號順煒工業大廈 2000餘呎
洽租請電　543 8960

日發大廈
中環德輔道中44—46號
寫字樓招租
面積約1200餘呎
有意請電　5230951何洽
恒生銀行租務部　8680588
或由管理員引看

僑日報　救童助學
長仁翁　請解囊善舉

港督强調已致力消除雙方誤會
中港保持良好關係 有利過渡促進發展

（特訊）港督衛奕信爵士昨日表示，越接近一九九七年，便越有需要確保中國政府對超越一九九七年後的重要政策事宜，有詳細認識。

港督說剛才在施政報告中談及的各項規模龐大的社會、經濟和政治計劃，都是在香港主權將移交中國的背景下進行。

衛奕信爵士說：「在我們與中國的關係不斷發展的過程中，仍然不免會出現壓力和緊張，不過透過雙方的努力和諒解，這種情況是可以消除的。」

他强調，「有一點至為明顯，就是與中國保持有建設性的關係，對香港將來的福祉，不論是在一九九七年以前或以後，同樣是十分重要的。忽視這個事實，或不去培養這種關係，對香港市民並無益處。因此，在過去一年，香港政府和英國政府都致力消除種種誤會，以及改善和北京的工作關係。」

港督說：「我今年一月的北京之行，就是這項工作的其中一部分；麥浩德先生七月間到中國訪問，更提供了另一個與中國高層領導人進行磋商的寶貴機會。」

衛奕信爵士說當局已嘗試使中國政府相信，過去一年他們對香港政府的行動之中有所懷疑的，例如英國國籍方案和制訂人權法案條例草案等，其實都是當局誠心誠意為穩定香港而作出的部分努力，目的就是要使香港在一九九七年成為特別行政區後，仍可以有實力繼續繁榮興旺。

港督說：「同樣，我們興建新機場和擴展港口等大型基礎建設計劃，也是長遠發展的一部分；如果要確保香港特別行政區將來可以有最理想的成功發展機會，這些建設計劃現在就必須開始進行。」

港督指出在過去一年，當局與中國之間的工作氣氛已改善，而中英聯合聯絡小組九月間舉行的會議，就所處理的一些問題亦已取得進展。

他說：「聯絡小組今後尚要處理很多重要工作，本年較早時，雙方曾達成協議，容許一九九五年的立法機關過渡至一九九七年以後。隨着這項協議的達成，我們現計劃如何讓日常的行政管理得以延續。有不少複雜的法律問題尚待解決──例如影響香港的國際協議，法律本地化，以及讓香港繼續處理本身主要經濟事項的安排等。」

港督又說司法制度的延續，是香港在一九九七年以後保持穩定的另一個非常重要因素。

他說：「我們必須作好安排，在香港設立我們自己的終審庭。因此，要做的工作還有很多。同時，需要以快速、務實和有效率的方法去進行。」

衛奕信爵士說：「讓中國領導人充分了解香港的運作，以及我們如何作出決定，對現在和一九九七年以後的香港，都有益處。」

他又說：「加强這方面的信息交流，不應被視為給予中國政府機會，否決應由香港政府作出的決定。中國政府從未要求這樣做，我亦不預料他們會這樣做。」

港督指出香港現時在很多方面所享有的高度自治，由來已久。這種情形一九九七年後得以繼續，是由聯合聲明作出保證，並由基本法明文規定的。

他又指出：「同時，中國政府在聯合聲明中已作出承諾，保證在香港過渡至一九九七年主權移交前的行政管理事宜上給予英國合作。在這種情況下，在未來數年我們的目標就是要改善溝通，加強信息交流的工作，以及建立雙方更深的了解。」

他說香港已經在工作層面上，就過境交通、管制走私和非法入境活動、污染管制、衛生等具體問題，與中國當局進行廣泛接觸。

他說：「這些交流意味着有很多香港政府人員經常與中國方面的有關官員接觸。這是一項較新但卻是重要的發展。今年直至目前為止，香港政府人員到中國各地進行官式訪問，已超過六十次。我希望來年能有更多這類接觸，亦希望見到有更多中國官員來港訪問。我們亦需加深香港公務員對中國的認識。因此，我們會推展現時有關中國的訓練計劃，使不同階層和不同職責的公務員可以更熟悉中國和中國制度的運作。」

他補充說：「我相信加深認識，和在不同層面上作更多的個人接觸，應有助我們在遇到意見分歧時，能以更有建設性的方法處理。」

衛奕信爵士說香港與中國的經濟關係至為重要，這說法並非言過其實。中國是香港的最大貿易夥伴，對香港生產總值的增長居功至偉。

資金、技術和商務專業知識從香港流入廣東和華南其他地區，是本港經濟的一個長期特色。貨品和食物從中國流入香港，也是特色之一。

港督說：「在一九八九年，至少有二萬四千家以香港為根據地的工廠在華南地區僱用約達二百萬名工人。這不只鞏固了我們的生產基礎，更是促使我們的中國貿易總額，在過去五年平均每年增長百分之三十的重要因素。華南沿岸一帶，特別是珠江三角洲，肯定會是未來二、三十年間主要的經濟增長地區。香港應作好準備，以便有能力在這個發展過程中擔當主要角色。」

聯繫國際商業機構 為港增新投資氣候
國際商貿委員會負起重大責任

（特訊）港督衛奕信爵士昨日表示，國際商業機構在香港的聯繫十分重要，不僅因為這些聯繫可為香港帶來投資，而且因為在九十年代，香港的成功將會繼續取決於能否對世界市場經常波動的需求，迅速作出回應。

他說：「這並非表示我們可以忽略本港長期以來的主要貿易夥伴，例如美國，但卻表明一點，就是我們必須把握和利用不單在中國，還有在世界各地出現的新的商業和金融關係。」

衛奕信爵士指出，在經濟發展方面，香港不單在地區層面，還在全球擔當重要的角色。

他說，由布政司擔任主席的國際商貿委員會於去年成立，該委員會不單是外國投資者和公司繼續在香港擔當重要角色的象徵。

他說：「委員會集合所有外國商會的代表，進行高層討論，商議事項包括本港外國僑民所關注的主要實際問題。外國僑民在香港的數目增加迅速。過去五年，駐港海外公司的總數每年差不多增加六十家。這是一個淨數；來港開業的公司數目，遠遠多於那寥寥數家決定撤離香港的公司，雖然它們的撤離備受張揚。」

港督表示，在一九九二年，歐洲經濟共同體將設立單一歐洲市場，並撤銷一切內部壁壘。

他說：「這個市場共有三億二千萬名消費者，佔世界貿易額差不多百分之四十。東歐政治氣候的轉變，亦會為我們的出口商開創長遠的業務前景。最重要的是，我們必須把亞太區內經濟日益蓬勃的國家，視為我們的主要貿易夥伴和對手。今年首六個月，本港貿易總額的百分之六十是來自與亞太區國家的貿易，而本港輸往亞太區國家的出口貨品增長率，亦較輸往其他任何地方為高。」

今年是鞏固工作 為未來進展鋪路

（特訊）港督衛奕信爵士表示，一九九〇年是進行鞏固工作的一年，九十年代將會是穩步進展的十年。

衛奕信爵士在立法局結束其施政報告時說：「我們現時面對的前景，是較困難的貿易環境，和較高的成本和價格。我們以前亦曾遭遇困難的時期，每一次我們都有能力迅速復原，同時較世界其他地方復原得更快，我們必須再一次作好準備，使我們的表現能一如以往。」

他說：「我們沒有被這些挑戰嚇倒，我的報告正好顯示，這是我們朝着目標取得重大進展的一年。」

廖瑤珠：有誠意欠實質 譚惠珠：須保留自決權
就施政報告透露加强中港關係各方贊同

（特訊）人大政協委員廖瑤珠形容港督施政報告，在維持本港安定繁榮具有誠意，但在如何有效將政權順利交接的問題，則避而不談。

廖瑤珠認為，港督昨日在施政報告中所提及加强中港關係，只着重溝通的層面，尚未達致合作的層面。

她認為，施政報告指將會擴大公務員到內地了解工作運作及中方專家來港討論機場，仍只屬溝通層面。她認為，港府應實際加强在港的中國人參與政治事務。

香港工商聯合會社會事務委員會副主任陳婉嫻，對於施政報告中所談及改善中港關係的建議，她認為，建議具有建設性，確切承認中港兩地需加强溝通，有積極改善作用。

兩局議員譚惠珠形容港督施政報告內容豐富且具積極性，她認為其中提及中港之間要加强溝通對兩地的關係必有幫助，但本港必須保留自決權。

立法局議員何世柱認為中港雙方必須保持溝通，減少彼此之間的誤解，中港政府必須坦誠相對，否則最終只會損害本港的利益。

特稿

宋朝木雕觀音珍品搶手 拍賣價近三百萬元成交
太古佳士得秋季拍賣會昨順利閉幕 四天成交額一億一千多萬尚算滿意

為期四天的太古佳士得秋季拍賣會，已於昨午圓滿閉幕。根據太古佳士得公佈，四天拍賣總成交額一億一千三百二十萬港元。

根據佳士德專家批評：今次中國書畫的買家相當多，但選擇性也高，私人收藏家出價比較高，至于拍賣業行家可能存貨多，所以在這次拍賣會中不願多收購；但，是整個書畫拍賣過程成交額也令人滿意。

今次玉雕拍賣，受到中東戰雲密佈，不戰不和的影響，但原則上也算滿意。如果世界經濟與政治好時，那麼玉雕市價一定會上升。

南宋木雕觀音這一類珍品，過去本在倫敦、紐約拍賣；但今次木雕觀音在港首次拍賣，成績算好。去年首次在港拍賣的中歐貿易畫，今年繼續在港拍賣也屬成功；中歐貿易畫畫得好，多由私人收藏家所購。

今次郵票拍賣滿意，本港收藏家對於香港郵政有關拍賣品甚感興趣，而買家對有特別價值的郵票競投熱烈；相信香港及中國郵票的市場將繼續強勁。

昨天太古佳士得秋季拍賣會第四日，那是拍賣的壓軸秩序。

編號一九三八的宋朝木雕觀音，估價二百五十萬至三百萬元。拍賣官出價由一百五十萬元開始，一路直線上升，卒以二百六十萬元成交。超出估價數，連同拍賣佣一成計，買主共付出二百八十六萬港元，成為昨日拍賣成交最高價的珍品。

編號一九〇九的明朝鎏金佛像，估價一百三十萬至二百六十萬元，昨以一百三十萬港元成交，拍賣佣加計。

編號一九〇一的宋朝仿古玉璧，估價四十萬至六十萬元，而以八十二萬五千元（連加一拍賣佣在內），竟比估價低額上升一倍，創昨日拍賣價上升率新紀錄。

編號一九七〇的一組四個玉璽，估價一萬五千至二萬元，但出乎意料以外，競投家極有興趣，在「你爭我奪」的出價中，卒以五萬二千元成交。

昨日拍賣的玉雕，場面比較熱鬧者，計有：①編號一八五七的滿朝黃玉件，估價三十五萬元，以二十四萬港元成交；②編號一八五八的西周黃玉璜，估價三十五萬港元，以三十萬港元成交；③編號一八九三的唐朝白玉人像，估價八至九萬元，而以七萬五千元成交，接近估價數字。

關於中國藝術品拍賣，編號一九二二的清乾隆鎏金香爐，估價七十五萬至一百萬港元，以七十九萬二千元成交，超出估價的低價點。

香港人敏感的「一九九七」，昨天拍賣編號一九九七的清乾隆玻璃花瓶，估價七十五萬至九十萬元，拍賣價由二十五萬元開始，終以四十五萬港元成交。

太古佳士得去年九月秋季拍賣會首創的新加坡海港油畫，今年繼續拍賣；編號一四三七的新加坡海港油畫，以四十一萬八千元成交，編號一三一八的黃埔港，則以三十五萬二千元成交。上述兩幅貿易畫，成為今年貿易畫成交最高價者。看情形，明年三月太古佳士德春季拍賣會，中歐貿易畫、水彩畫及書籍，仍會繼續舉行，因為今年秋季拍賣會的中歐貿易畫成交量不俗。

今次太古佳士得秋季拍賣會，由太古佳士得（香港）有限公司董事袁曙華女士主持，她於一九八五年協助佳士得在香港設立分公司，現任太古佳士得（香港）董事，喜愛藝術，也是一位藝術品收藏家，她現時處理太古佳士得的行政及籌辦拍賣工作，也負責聯絡香港及台灣的買家。在未加入佳士得前，袁曙華在本港一家國際公共關係公司任職，她畢業於美國柏克萊加州大學，主修社會學，除中英、上海語外，袁曙華還能操流利的法國語。

在消逝的四天拍賣中，袁曙華每天於拍賣前，提早到達希爾頓酒店，指揮「開舖」；每天拍賣完畢後，她是太古佳士得離開會場最後一位工作者。（白浪）

圖：宋朝木雕觀音以二百八十六萬元成交，那是昨日成交價最高的精品。

圖：香港人敏感的「一九九七」。昨日拍賣一九九七編號的清乾隆玻璃花瓶，估價七十五萬至九十萬元，但祇以四十五萬港元成交。

英美最新金融行情

倫敦本港股票收市價			10月10日
股票	買入	賣出	升跌
長實	11.10	11.35	−0.30
九燈	13.45	13.70	−0.05
港燈	8.65	8.85	0
九倉	7.60	7.80	−0.10
置地	7.35	7.55	−0.15
滙豐	4.80	4.95	−0.05
和黃	10.45	10.70	−0.15
怡和	28.90	29.40	−0.30
太古A	14.30	14.60	0
新鴻基	13.80	14.05	−0.25
恒基	7.55	7.75	−0.10
國泰	6.80	7.00	−0.05
倫敦金融時報指數		1626.70	（−13.80）

黃金白銀			（截至凌晨二時半）		
紐約市場	開市	最高	最低	最後成交	升跌
黃金現貨	392.5	393.4	386.5	387.4	−2.7
12月期金	396.5	397.2	390.3	391.2	−2.8
12月期銀	4.65	4.67	4.525	4.52	−0.13

倫敦市場	上午訂盤	下午訂盤	收市	升跌
黃金現貨	392.20	391.80	389.75	−6.40

紐約外滙市場（1美元兌外幣）（1英鎊兌外幣）			（截至凌晨二時半）	
港元	英鎊	西德馬克	瑞士法郎	日圓
7.7545/65	1.9670/80	1.5280/90	1.2990/00	129.60/70

	開市	最高	最低	最後成交	上日收市
聯邦基金利率	8.125	8.125	8	8	8.125
紐約杜瓊斯工業指數			2436.88	（−8.66）	
東京平均股票價格			假（期）		

新鴻基資料研究有限公司提供

施政報告重申自由市場 有助推動地產物業投資
吳桂行强調基建發展改變土地供應結構

（特訊）龍山行商務拓展經理吳桂行表示，港督衛奕信爵士上任以來第四份施政報告並沒有太多新意，但十分平穩及積極，對今年香港所面對的各方面問題作出適當回應。

施政報告充份反映港府對落實興建新機場、港口及各項基建計劃的決心，及勾劃出香港未來發展的藍圖。

吳桂行認為新機場、港口及各項基建工程是否能以高度效率和效能順利完成，與本港未來經濟發展有着關鍵性影響。政府有責任以審慎和積極的態度去完成各項主要工程。

吳桂行認為基建推行使香港未來土地供應結構有急劇轉變。

未來大嶼山幹線沿岸將提供二百公頃工業用地，西九龍填海區共有七十公頃商業及住宅用地，而啟德機場提供二百七十公頃發展用地，九龍灣填海區則提供三十公頃用地，故此政府在規劃土地及安排出售時間表上須與本港發展情況及市場需求配合，以保持正常的供求關係是十分重要和基本的。而機場的搬遷引致九龍地區高空限制放寬，對地產發展商和投資者提供一個黃金機會。

吳桂行認為近期港府在新機場、港口及基建計劃方面表現為積極，並將會與中國專家小組及本地工商界人仕會面，藉此加强雙方溝通和聯繫，但雙方亦需要以坦誠、開放和諒解的態度交換意見，避免不必要的對立和誤解，使新機場、港口及基建計劃能順利推行。

吳桂行表示，施政報告强調港府維持「自由市場」及「企業精神」的決心，對地產發展和物業投資極有推動作用。

吳桂行認為「自由市場」及「企業精神」有助香港繼續維持本港在世界地產「開放市場」的地位。地產發展和經濟發展不可分割，因此保持地產市場「自由」和「開放」是十分重要的。

吳桂行認為報告提及二零零零年前將提供四十三萬公屋單位及三十五萬居屋單位基本上可應付所需，但港府有責任繼續改善公屋及居屋質素，以改善市民居住環境及符合時代趨勢。報告書亦估計二零零零年約有三份之二家庭擁有自置居所，充份反映香港住宅物業前景十分良好。政府有責任在都市重建計劃及土地拍賣上有詳細長遠計劃，藉此配合市場環境及實際需求。

酒店房間續增加 入住率必然下降

（特訊）新世界集團董事總經理鄭家純昨出席麗晶酒店週年慶祝酒會上表示酒店經營是一項長線投資，近期香港酒店房間增加，入住率普遍下降的低潮是正常的，由於早幾年香港酒店業的迅速發展，而今後數年數字的放緩，亦不出奇，但宏觀而言，對新世界集團影響不大。

他表示有關連貫尖東和觀塘以致機場的架空鐵路計劃，新世界已於三個月前同長實洽商，股權方面，長實現時佔三成，至於股權會否變化，要日後才知曉，此計劃已研究一年，其間多次與港府作非正式接觸，港府反應正面，但現時難以估計此計劃何時才獲港府批准。

他續稱，有關中區舊電廠重建計劃，市場盛傳長實奪標呼聲最高，但他認為即使長實成功奪得，此計劃亦不會列入九龍架空鐵路的發展計劃內。另外，新世界在架空鐵路計劃的股權稍後會增加至五成，現時四成所牽涉的資金達十億元。（文）

商界評施政報告 實際且令人鼓舞

（特訊）對於港督施政報告中有關商業經濟發展方面，美國商會會長康原，初步認為這份報告書是令人鼓舞的，因為大型基建如海港及新機場已着手進行，這是一個好消息。

他又十分同意港督謂要加强中港信息交流，而且下放至工作層面，增加公務員對中國認識，推展中國訓練計劃。康原指出這些都是很實際及有用。最後，他更讚揚國際商貿委員會的設立，鼓勵多些外商直接參與，例如擔當甚麼諮詢委會或顧問委員會的會員，使他們更了解香港運作，有信心參加建設。

香港總商會執行董事祈士德認為港督報告相當實際，十分全面，差不多概括所有重要問題，歡迎政府節約公務員及公共事務開支。他强調政府應小心公務員薪金的增長，這將成為通脹主要因素。對於港督留意到勞工缺乏對經濟的打擊這一點表示欣慰。

圖：鱷魚恤今年冬季時裝，名為「九至五系列」。（本報攝）

麗港城第三期今推出 成為市場「試金石」
準確消息指稱樓價調增百分一點三
地產界對第四季樓市表現仍然樂觀

（本報專訊）近期地產商推出的中小型住宅，最大原因是沒有早時候的搶購熱潮，集團性有組織炒家入市轉趨審慎，因受到抑制暫時盤踞樓市的炒家，散家及參與炒的地產代理公司，則在中東局勢欠明朗，股市波動下採取守勢，用家在近期樓市中又成了主力。

在樓市的前面，長實在九龍東的麗港城第三期今天開售，在目前的市場條件下，成為「試金石」，已有消息準備加價百分之一點三。

另一個亦受注意的，就是上月已說在今月開售的大潭「紅山半島」第二期，亦說準備加價百分之十，紅山半島是三層高獨立及半獨立洋房，每幢售價七八百萬元至二千萬元不等。南區的豪華住宅，從信和的「陽明山莊」到新鴻基地產「浪琴園」而至「紅山半島」第一期推出，反應都不差。除了出售單位，出租單位的租出率亦理想。

近期推出的住宅新盤，恒基在上水「龍豐花園」售出八成，威葆發展有限公司在屯門的「春和海景花園」，開盤初亦售出四五成，還有中資機構中國海外地產在港島半山巴丙頓道的一個中小面積高級住宅，根據怡和物業顧問（香港）有限公司最新的物業報告，第三季中小型住宅，由於需求刺激，已梯上每呎售價接近二千元。交投活躍。

地產界對第四季及九一年第一季的樓市，仍然樂觀，美國減息條件又出現，一旦成為事實，香港會追隨，在整個世界經濟放慢中，香港一直處於放慢速度較慢的位置，美國如果通過減息來刺激經濟，香港受惠會比其他地方快。香港本身經濟，亦會因低息而較為活躍。

在九龍東面，雖然位於舊區或與舊區為鄰，但由於需求及許多勞工喜歡居住於工作不遠的地方，形成樓價發展穩定，觀塘目前樓價約每呎一千五百元至一千八百元。在另一邊如九龍灣、牛頭角的同類住宅，售價大致相同，那裏的三大屋邨，德福花園，得寶花園及淘大花園每呎售價亦達一千八百元。（劉波）

高質成衣．中等價錢 鱷魚恤改革加强競爭

（特訊）鱷魚恤副行政總裁施國耀昨日指出，鱷魚恤將進行改革，務求令產品及行政策略上更為完美。

施國耀表示，鱷魚恤在香港已有八十年歷史，可謂深入民心，為了令鱷魚恤公司不斷增添新設備，用以提高產品質素。

港產成衣，近年本銷甚為蓬勃，鱷魚恤深明此理，在港製成物美的原則，務求在中等價錢上，製造出高價品質的貨色。

面對人才外流及工人短缺問題，施國耀指出，人才外流問題大氣候問題，只好本着知才善用之道，努力挽留人才。

至於勞工短缺問題，施氏認為現時不少人已不願在工廠工作，因而造成工廠工人短缺情況。為了要挽留工人，身為高層人員，應與工人有更多接觸，表現出合羣和友善一面，希望藉此令員工更有歸屬感，減少流失機會。

雖然，港府有輸入外地勞工政策，而鱷魚恤也有申請聘用，但由於是半官，加上要提供住宿地方，因此並非一個完善措施。

今日，鱷魚恤在香港設有四十多間分店，分店內有男、女及童裝，甚至連飾物、領呔、皮具也有出售，可算應有盡有，但鱷魚恤並未因此而滿足，本着領導地位，不斷改進，為港人提供價廉質優時裝。（寶）

請購備──

1990 香港年鑑

全書分十六類 內容包羅萬有

作為你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣八十五元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五四九〇八八二
中區辦事處 砵甸乍街華人銀行樓下 電話五二壹一六三七
北角辦事處 渣華道一式七號 電話五六四〇六九三
旺角辦事處 旺角上海街四九七號 電話三八四〇七四九
油蔴地辦事處 佐敦道四十四號左邊地下 電話七三〇七六八二

已訂閱者請前來取書

時賢評論｜香港全貌｜法規新編｜稅務摘要｜圖片精華｜交通指南｜街道地圖｜日用參考｜居住須知｜郵電簡介｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

◀下列各處・均有代售▶

香港區：
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大厦
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租比利街十九號二樓
廣興書局 嗎巴甸街三十三號
天地圖書 莊士敦道三十號地牌
大方書局 莊士敦道五十六號
藝美圖書公司 天樂里七號
長興書局 軒尼詩道六十五號
廣興書局 嗎巴甸街83號
東亞圖書公司 德輔道西212號十樓
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
交流圖書公司 大道西247號9字樓

九龍區：
廣衛圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
天龍書業公司 太子道96號A
永光書局 青山道三五二號
文風書局 洗衣街九十一號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
南方書局 譚公道三十號
偉業文具公司 福佬村道廿七號

屯門、元朗：
揚聲書局 屯門蝴蝶邨商場二樓
屯輝書店 屯門新墟啟民徑十八號一樓
元朗區社團聯誼會元朗邨第四座

被提名角逐「亞太影展」最佳男女……

萬梓良透露婚 兩年內拉埋天

▲萬梓良透露兩年內娶括妍。

見林李拍拖消息以為眼花難以置信 吳君如自認跌眼鏡

伊能靜演劇出畫冊 要做一個全能精靈

大家都知道年紀輕輕的歌手伊能靜，除了唱歌之外，又是一位小作家，她已經出版過一本童話故事「落入凡間的精靈」，可是，伊能靜的才華還不止此，最近，她演出瓊瑤的八點檔「七個新娘」，並將出版一本畫冊「安妮里」，她要做個唱歌、演戲、寫作、繪畫的全能「精靈」。

平鑫濤、瓊瑤夫婦在一年前籌備「七個新娘」時，即認定伊能靜是不作第二人想的女主角人選，雖然伊能靜從未演……

這段時間，伊能靜除了演戲外，便拚命作畫。她曾經替平鑫濤的「皇冠」雜誌畫插圖，有一回偶然提出日本有很多流行畫冊的構想，立刻受到編輯羣的鼓勵，所以伊能靜近來每日都在伏案作畫。

伊能靜說她愛極了平靜的家居生活，「我沒有受過正統的繪畫訓練，可是從小就愛塗鴉，現在是正正經經伏案三小時完成一幅作品，大家都不想信我有此種耐心。」她又說其實自己最適合作賢妻良母，她……

張敏唔……

張敏本身是纖瘦的女孩子，然而，她近年所拍的影片，大多以打女姿態出現，她承認心理壓力是在所難免，而且，更擔心做得不好，會辜負了導演的一番期望。

「何必這樣辛苦呢，拍性感戲不是舒服得多嗎？」

她立即搖搖頭，說：「絕對不會，我之所以這麼辛苦拍打戲，就是要洗脫花瓶形象，若果我再去拍性感戲，豈不是走回頭路。」

張敏擔當做打女的滋味並不好受，她試過在四、五層高的地方吊威，又試過……

吳家麗

出外拍戲免費遊埠 若去中國首選北京 最驚坐長程機 怕患上恐懼症

吳家麗今年經常出外埠拍戲，近半年便先後到過美國、印尼及泰國拍外景，能夠有免費旅遊機會，實行寓工作於娛樂，相信不少演員都不抗拒出外埠拍戲的。

「你會否抗拒出外地拍外景呢？」

「首先要視乎拍戲地點，假如是到先進的地方，當然是很樂意啦，相反是要到落後地方，就要先考慮一下，因爲到落後地方拍戲很辛苦的。」

「到過多少地方拍戲，其中有哪個地方是你最喜歡的？」

「加拿大與美國比較理想，可能是比較先進，拍戲較爲舒服。」

「現在有很多演員都返中國拍戲，有無這個意思？」

「事實上對中國的認識不深，自從十年前去過中山遊玩過，就未曾踏足過中國，印象並不深刻，感覺上中國是三十年前的香港，是否返中國拍戲，則要視乎劇本、拍戲地方而定，假如是太過荒僻的地方，當然是不想去。」

「有無中國地方是你想去的？」

「當然有，我希望去名勝地方，首選是北京長城，故宮等地方。

不過去旅遊最重要是安全及有舒服享受，若去過要爲安全擔驚受怕，倒不如留在香港好了，不要自討苦吃。」

「到北京亦很安全？」

「不過最近却發生了民航撞飛機事件，死傷無數，這些事太過恐怖，令人震驚，既然是覺得不安，暫時無意返中國旅遊。」

「乘飛機有過驚險情形？」

「那就沒有，不過早前在泰國乘內陸機去外景場地拍戲，坐在飛機內就感到很害怕，內陸機安全程度不高，左搖右擺，落飛機之後，簡直可以抹得一把汗。」

「今後是否不再乘內陸機？」

「多時都會因拍外景要乘內陸機，這是無法避免的了，可幸這種機會不多，年中最多受驚一、兩次，反而乘長途機就無數次，在飛機內太長時間實在非常之辛苦，早期到美國，來回四次，倘若再乘多幾次飛機，遲早患上乘飛機恐懼症。」

七彩之星

被提名角逐「亞太影展」最佳男女主角

萬梓良透露婚訊 兩年內拉埋天窗

萬梓良昨日在百忙中抽時間出席「火鳳凰」一片的招待會，目前他正在拍台灣劇「笑傲在明天」。此劇已拍了一個半月，每天都出外景，尚有二周才可殺青。

萬梓良稱：由他與女友恬妞主演的「兄弟珍重」一片，被今屆「亞太影展」提名角逐最佳男主角及最佳女主角，他獲悉後非常開心，能否獲獎則要到時揭曉才知。他決定出席今屆「亞太影展」的頒獎禮，十月廿九日與恬妞參加邵氏的參展團一同前往。今屆「亞太影展」在沙撈越古晉市舉行盛會由十一月一號開始一連三天。另外今年金馬影展「兄弟珍重」及「香港新男」均有報名參加，但是否有機會提名，稍後才知道。談到與恬妞的婚事，萬子到時亦會出席金馬影展。萬子非常高興的表示，希望在兩年內可以實行此計劃。萬子也說過如果今年他與恬妞都被金馬影展提名的話，便會計劃結婚了。其實提不提名也要在兩年內結婚的。恬妞的女兒對他亦很得來，所以他與恬妞結婚後生活會更融洽。

▲萬梓良透露兩年內娶恬妞。

見林李拍拖消息以爲眼花難以置信

吳君如自認跌眼鏡 好友墮情網亦不知

吳君如昨日出席一個記者招待會之時，第一件事便談論李美鳳與林敏驄大方公開拍拖的戀聞。

吳君如訝異的說：「當打開報紙娛樂版，竟然有報導他倆拍拖的消息，簡直不敢相信自己的眼睛，這件事太難令人置信，心目中一直都認爲李美鳳是配個高大威猛，英俊少年，有財富有地位的男朋友，就像在「飄月俏佳人」中的男主角李察基爾一樣的條件及外型，實在估不到會是林敏驄，相反阿驄的女友就應像我一樣是得意可愛，活潑動人的類型，若非他倆親口承認拍拖，一定不會相信這是事實」。

她又稱與阿驄是要好朋友，大家一直都有來往，其實早已知道他拍拖，不過却不知女朋友是何人，他從未有帶過女友參予我們的活動，近幾個月來突然失了他的蹤影，相信是沐浴於愛河之中，連一班經常聚會的好友也不知他的近況，原來是墮入情網。

受到林敏驄李美鳳公開承認感情影響

張敏不抗拒圈中人 希望早日找到對象

張敏昨日看報得知林敏驄與李美鳳拍拖的消息時，她感到很突然，但她爲此對戀人能找到所愛者感開心，因爲李美鳳給人的感覺是多數會嫁入豪門，但她竟然與林敏驄公開戀情，可以證明她很尊重男方，願意承受任何壓力，此件事件之後，張敏對李美鳳更加欣賞與佩服，能夠親身公開戀情不是一件容易事情，所以可看出兩人的感情很穩定，一定是很愛對方才會有勇氣公開。

張敏不認識他們兩人，但彼此都是圈中人，所以她對林，李相戀的消息十分好奇，希望他們能夠繼續相愛，成爲一對令人羨慕的夫婦。將來張敏若遇到圈中對象，她亦不會抗拒，祇要感情穩定，她是不介意公開，看到同行有甜蜜愛情，她自己亦很希望快些找到對象，目前雖然有追求者，但可惜沒有一個令她感到滿意，祇好繼續尋找，對於結婚對象，她是比較謹愼，若非太喜歡，她是不會花時間與對方發展。

兩人各有數片報名金馬獎

劉德華與獎無緣 周星馳沒大期望

周星馳與劉德華均是香港當紅小生，最近兩人合作演出「賭俠」，肯定能夠有新火花出現，周星馳是香港最賣座演員，而劉德華則是香港、外埠具有實力的偶像派演員，兩位當時得令演員合作拍永盛的「賭俠」，必能具有吸引力。

劉德華與周星馳均是多產之演員，而兩人的演技正被認同，在今年的金馬獎，他倆分別有三、四部片報名，不知他倆能否同時入選，華仔共有「天若有情」、「獄中龍」、「異域」、「川島芳子」報名，而星仔則有「咖喱辣椒」、「望夫成龍」、「風雨同路」三片。

劉德華表示入選金馬獎沒有期望，因爲自己一直覺得與獎項無緣，每次有片報名都往往沒有影片入選，今年他已經將要求降到最低，不期望得獎，祇要能夠入圍已經視爲得獎，因爲自己連入選都未試過，又怎會再有期望呢？

周星馳覺得今年對手很強，要入選不容易，所以他不敢有太大期望，最怕期望越大，失望越大，他認爲提名的影片很商業性，不知金馬獎評審會否肯獎，無論入選與否他都不會太過失望，因爲最重要有好口碑。

▲張敏身材惹火。

▲柯俊雄昨參加雙十酒會。

有傾有講

登台深圳可賺外快 文雪兒與夫辦離婚

「你好似對深圳有興趣咁喎？」問文雪兒，那天，她出席「掃衛直擊火鳳凰」記者招待會時透露，剛自深圳登台後返港。

「係呀，啲邊俾嘅條件好，又貼近，隨時可以返嚟，D觀眾又熱情，所以，只要唔撞期，有人請到，我都好樂意過去登台，賺吓外快。」文雪兒說得很坦率。

「先後去過幾次？」

「連埋呢次，一共三次囉。」

「你嘅歌唱得好好咩？可惜仲未有機會欣賞。」

「我鍾意唱歌，得閒响屋企練唱，不過，就唔算唱得好好，總之，可以應付就得。如果唱得好，我不如轉行做歌星囉，而家D歌星咁好撈。」

「响美國返嚟之後，你同丈夫豈不是感情越來越淡？」

「係呀，佢叫我留响美國，我又唔適應嗰邊D生活，叫佢返香港佢又話唔適應香港嘅生活。我哋大家都發覺呢個矛盾，但又冇辦法遷就，經過雙方冷靜考慮過之後，決定分居，到今年六月，仲簽左離婚書，俾佢响嗰邊辦手續。」提到她這段婚姻，文雪兒表示無奈。一般婚姻出現問題，都是出現了第三者，但她這段婚姻，比較特殊，只爲了彼此間生活的理想出現了分歧，無法協調。

「咁你個女點呀？」

「交俾他撫養囉，我有時間親去美國探個女，不過，今年夏天，他帶個女來香港探我，而且留响度，待我有時間先至送個女返美國。」

陳加玲 演出三級片 怕春光乍洩

陳加玲非常關心她主演的「聊齋艷譚續集」，希望早日能夠看到該片之試映。

在該片中，陳加玲有超大膽的演出，由於怕有穿崩、走光等春光乍洩之鏡頭出現，陳加玲希望人少少，先看試片，看過沒有問題時，正式公映，才有膽與家人和朋友一齊去睇。

敖老君執導這部「聊齋艷譚」續集，是如假包換的典型三級片，陳加玲一向演的是少女戲，爲了不被局限一種戲路，她決定大膽突破，多嘗試不同片種，像「聊齋」這一類三級片，亦樂意一試。以陳加玲如此青春美麗的少女明星，拍三級片，一定極有吸引力的。

該片美艷的青春少女很多，計有植敬雯，曾小燕，與日本性感女星一條小百合，還有客串的葉子楣與文素等，令該片更加艷光四射，倍感迷人。

而其中，說得最徹底，首推一條小百合了，日本女星視暴露屬閒事，何況是以性感見稱的一條小百合，更加視若等閒，在這一方面，陳加玲自認沒有對方大膽和開放。

捧捧場

甘國亮 林旭華 昨同往康城 介紹新產品

甘國亮、林旭華昨日飛往康城介紹自己的影帶公司的新產品。

甘仔稱：康城每年有兩次大型活動，五月份是電影的，十月份是影帶的，同樣是大型活動。今次是他們第一次參加，未打算設立攤位，先介紹產品包括「驚困特輯」、「佛纏」、及「食纏」。

他們將在康城逗留五天便分頭離開，林旭華直往美加探親，甘仔直返港，守大本營。

問他籌備近況？甘仔表示籌備現在山西太原市拍張藝謀導演的「大紅燈籠高高掛」一片，估計拍到十二月才可完成，此外籌備等待朱牧、徐克的消息拍「青蛇」。且洽談港片「紅玫瑰與白玫瑰」，還有張藝謀九一年的「大草原」，所以九一年檔期的片期已經排滿了。

柯俊雄率台紅星 出席雙十節酒會

柯俊雄第一次率領台灣影視代表團來港，慶祝雙十國慶，昨日下午五時出席新聞、文化、教育、影視的盛大酒會。

柯俊雄是團長，主要是來港是響應香港一些爭取民主自由人士，他不會因此而從政，因自己不是這方面的材料，但他是支持爲民主自由而奮鬥的人士。

昨日除參加上述盛大酒會之外，晚間也出席在九龍華盛頓酒樓舉行的「港九影劇自由總會慶祝雙十同樂晚會」。台灣代表團的歌影視紅星亦出席參加歌唱節目助慶。

溫兆倫 影圈發展

與影片公司簽下數片約片酬六位數字

溫兆倫進軍歌影視三棲工作，他歌視發展已漸見成績，進一步便是在電影圈發展，最近他與一間電影公司簽幾部電影片約，是唱片公司代爲接洽，片酬達六位數字。

他的首部處男作會在年底開拍，由於是第一部電影，他會悉力以赴，更會有嶄新形象在大銀幕上出現，爲了不想在電影圈的第一部電影便令觀眾留下不良的印象，他堅決表示絕不做反派。

他最近推出的大碟反應不俗，在無綫的發展亦相當理想，至於電影方面，他是寄以厚望的，希望能三棲發展後達成他的第一個目標，在娛樂圈賺到第一個千萬。

伊能靜演劇出畫册 要做一個全能精靈

大家都知道年紀輕輕的歌手伊能靜，除了唱歌之外，又是一位小作家，她已經出版過一本童話故事「落入凡間的精靈」，可是，伊能靜的才華還不止此，最近，她演出瓊瑤的八點檔「七億新娘」，並將出版一本畫册「安妮屋」，她要做個唱歌、演戲、寫作、繪畫的全能「精靈」。

平鑫濤、瓊瑤夫婦在一年前籌備「七億新娘」時，即認定伊能靜是不作第二人想的女主角人選，雖然伊能靜從未演過連續劇，但平鑫濤對伊能靜出版過書，他覺得除去世故的防衛外表，伊能靜在本質上十分符合「七」劇中惹人憐愛的大家族單純小女兒，就在平先生的鼓勵下，伊能靜邁步進入戲劇世界。

這段時間，伊能靜除了演戲外，便拚命作畫。她曾經替平鑫濤的「皇冠」雜誌畫插圖，有一回偶然提出日本有很多流行畫册的構想，立刻受到鑫濤的鼓勵，所以伊能靜近來每日都在伏案作畫。

伊能靜說她愛極了平靜的家居生活：「我沒有受過正統的繪畫訓練，可是從小就愛塗鴉，現在是正深深繼伏案三小時完成一幅作品，大家都不想信我有此種耐心。」她又說其實自己最適合作賢妻良母，她說：「唱歌、演戲、寫作、繪畫我覺得都很好玩，可是正常的家庭生活更重要。」

廣西梧州劇團來港 潘楚華領軍演新光

廣西梧州粵劇團將來港演出，這定於十二月廿四日晚在新光戲院响鑼，一連七天公演八齣名劇。有兩廣女駙馬之稱的正印花旦潘楚華領軍而來，首次與香港觀眾見面。

據資料顯示：潘楚華是一位藝術花旦，文武唱做、聲色藝俱佳，她演「女駙馬」一劇而名揚廣西廣東兩省，故有兩廣女駙馬之稱號，像紅綫女的「昭君出塞」，尤似羅家寶的「柳毅傳書」，歷演不衰。

今次獲得來港演出，是憑其誼姐莫子崇代爲策劃及主辦，方能有此機會。潘楚華除了演出「女駙馬」之外還有「九寶蓮」、「亞女告狀」、「孟麗君」、「楊門女將」、「羅卜翎緣」、「風雨良宵」、「瀟苑恨」等首本名劇。

梧州粵劇團與廣東粵劇是同種同劇，若干年前移植到廣西省，就在當地發揚光大，現經過了一段長久歲月，是否有改變就難以預測，到時戲迷可以一開眼界也。

論 郭秀雲受咗傷 錢小豪暗暗喜

郭秀雲與錢小豪感情甚佳，先排兩人一齊赴澳洲，一來是秀雲返家，探望雙親，而更重要者，乃係讓未來夫婿，見吓未來外父也，錢小豪與郭秀雲老豆，極傾得埋，睇來，兩人似乎打風都打唔甩也。

去年，郭秀雲拍戲受傷，及後痊癒，但右膊骨斷口，有一節骨突了出來，至今仍未做整容手術，雖然已不覺痛楚，唯是外型現有D怪怪哋，唔係點順眼也。

郭秀雲曾經過骨科醫生與整容醫生睇過，認爲若要恢復原狀，非動大手術不可，當然手術費昂貴不在講，更要有一段日子至可以復原，相當麻煩。

最慘就係：就算唔去理佢，打風落雨，便即隱隱作痛，而做劇烈運動，更加難頂，故此左諗右度之下，還是決定要抽時間，將此不正常之骨，動手術移番正，如此，便可以過番以前之正常、愉快生活。

目前，最令郭秀雲感到不開心者，乃係佢不敢穿着低胸，甚至係露肩之衫，亦無膽，因爲，突出瀨骨，好難睇也，不過，相信錢小豪會暗暗歡喜，並非話錢小豪黑心，而係佢流露出眞正之愛意，事關郭秀雲唔着性感衫，錢小豪可避免女友俾人睇蝕也。

張敏唔想做花瓶 寧挨打不願性感

張敏本身是嬌滴滴的女孩子，然而，她近年所拍的影片，大多以打女姿態出現，她承認心理壓力是在所難免，而且，更擔心做得不好，會辜負了導演的一番期望。

「何必這樣辛苦呢，拍性感戲不是舒服得多嗎？」

她立即搖搖頭，說：「絕對不會，我之所以這麼辛苦拍打戲，就是要洗脫花瓶形象，若果我再去拍性感戲，豈不是走回頭路。」

張敏坦言做打女的滋味並不好受，她試過在四、五樓高的地方吊威，又試過落三十小時不停的拍攝動作鏡頭，結果雙腿滿佈瘀痕。

「似乎代價是大了一點！」

「代價是大，但却有滿足感及挑戰性，也是鍛練我的身手，練大我的胆量，對於我以後的發展也有幫助。」

「你本身沒有武術底子，打起來會否比較吃力？」

「雖然我沒有武術底，但武術指導教了我不少招式，足以應付平日拍片之需。當然，本身鍛鍊體格也相當重要，平時每有空閒時間，我都會伸心幾練功，保持最佳狀態。」

張敏認爲，一部動作片的成功，武術指導是缺功不少，縱是不懂武功的演員，經過武指指導之後，也可顯出一番身手。

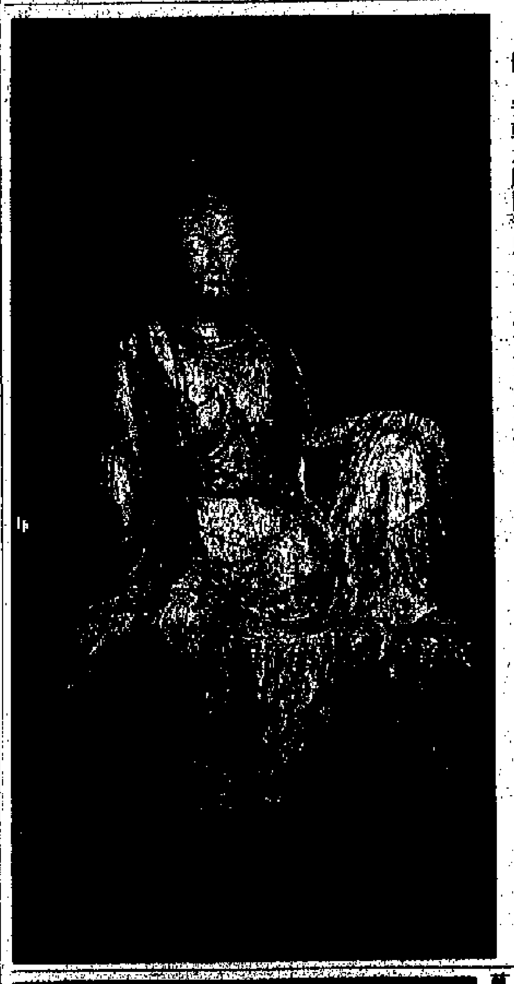
夏曆庚午年八月廿三日　工商消息

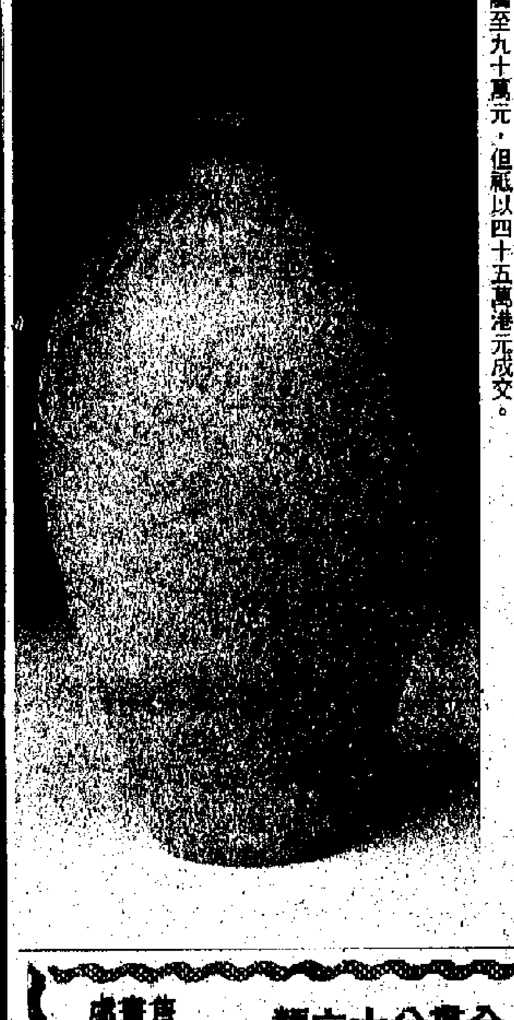
今年是鞏固工作 爲未來進展鋪路

（特訊）港督衛奕信爵士表示，一九九零年是進行鞏固工作的一年，九十年代將會是穩步進展的十年。

衛奕信爵士在立法局結束其施政報告時說：「我們現時面對的前景，是較困難的貿易環境，和較高的成本和價格，我們以前亦曾遭遇困難的時期，每一次我們都有能力迅速復原，同時較世界其他地方復原得更快，我們必須再一次作好準備，使我們的表現能一如以往。」

他說：「我們沒有被這些挑戰嚇倒，我的報告正好顯示，這是我們朝着目標取得重大進展的一年。」





萬至九十萬元，但祇以四十五萬港元成交。

全書分十六類 內容包羅萬有

作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣八十五元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五四九〇八八二
中區辦事處　砵甸乍街華人銀行樓下　電話五二叁一六三七
北角辦事處　英皇道一式七號　電話五六四〇六九三
旺角辦事處　旺角上海街四九七號　電話三八四〇七四九
油蔴地辦事處　佐敦道四十四號左邊地下　電話七三〇七六八二

已訂閱者請前來取書

街道地圖 日用參考 居住須知 郵電簡介 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◀售代有皆·處下
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士敦道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
藝美圖書公司　天樂里七號
長興書局　軒尼詩道六十五號
廣興書局　鴨巴甸街33號
東亞圖書公司　德輔道西212號十樓
西環街坊福利會　皇后街十四號
交流圖書公司　大道西247號9字樓
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
南方書局　西公道三十號
偉發文具公司　福佬村道廿七號
擇善書局　屯門蝴蝶邨商場二樓
屯門、元朗
屯門書店　屯門新墟啓民徑十八號一樓
元朗區社團聯誼會　元朗邨第四座

國際性蘇黎世私人銀行分析
看好貴重金屬前景 日圓日股地產漸疲
英鎊投機色彩荷蘭盾較為堅穩

（特訊）據蘇黎世私人銀行（PBZ Privatbank Zurich）一九九○年度第四季經濟回顧顯示，股市不振正增強貨幣及資金市場的吸引力。

鑑於波斯灣政局動盪，現階段所作出的預測都必須同時添上一個問號，但該銀行對貴重金屬的前景卻深表樂觀。

蘇黎世私人銀行亞洲區常務董事洗慎佳指出，現時投資氣候構成的原因是多方面的。

撇開波斯灣事件不談，中央銀行現已實施貨幣緊縮政策，以求在一定程度上紓緩利率問題所帶來的窘境。

此外，英、美經濟表現一再低於平均水平，顯示兩國正面臨經濟衰退的危機。另外，美國與德國兩地為了支付公共部門日見嚴重的赤字，解決的辦法只得將利率提高至極度吸引的高水平，而任何國家若然企圖背道而馳，勢將嚴重打擊本國的貨幣滙率。

基於上述的投資環境，蘇黎世私人銀行就各市場的前景作出分析。報告指出，由於市場普遍看淡公司業績，相信股價將再露疲態，故證券市場仍將陷於一片熊市。

資本市場方面，該銀行看好歐洲及日本等地之債券回報率，而英國則剛好相反，短期內將出現回落的情況，資本市場宜採取短線投資，進而趁利率達高點時逐步轉移吸納債券。

至於貨幣市場方面，鑑於美國與日本及西歐等地經濟發展各走一端，在未來數月內，美元將乃然疲弱。日圓在日本強勁的經濟增長帶領下則仍見堅挺。

然而，蘇黎世私人銀行亦提醒投資者注意日本現時所面對的問題，日本金融及地產部份漸見困難，股市反應過敏及國家倚重石油作燃料等，均構成日圓兌歐洲貨幣滙率上揚的阻力。但日圓兌美元則仍可保持強勢。

雖然英鎊近期波幅較大，甚具投機色彩，但在國內經濟呆滯不前的走勢下，長遠前景難於令人捉摸，相信唯一能於海灣事件中得益的會是挾有「太平門」特性的瑞士法郎。瑞士法郎可望緊隨波斯灣政局升級而攀升。

該項報告亦有就個別國家之經濟及資本市場作評估，其中最為看好荷蘭。

荷蘭盾具備石油貨幣的特質，固然能在海灣風潮上佔優。再加上其與西德馬克的緊密連繫，滙率料可保持強勢。德元在油價上升及統一的龐大支出等因素困擾下，利率將可望保持堅俏。蘇黎世私人銀行屬下私人銀行，香港辦事處於一九八八年成立，專注為本港及亞太區客戶提供服務。蘇黎世私人銀行提供範圍廣泛的投資管理服務。

美元港元低位有承接力
兌英鎊日圓均回升 港滙指數扳一小點
東京外滙市場休假影響交投 市場對美元中長綫普遍看淡

由於西德中央銀行長的談話暗示馬克強勢不會有問題，使美元在港市跌後回升中，兌馬克升幅十分有限，港元兌馬克則微跌，兌英鎊及日元回升，其他主要外滙互有升跌。港滙指數回升一小點。

一美資銀行外滙交易員稱：由於受到西德中央銀行長高調評論的影響，市內沽日圓轉買馬克的交叉盤活絡，使美元跌後反彈未能兌馬克出現較大的升幅。開市美元報兌一點五二七○馬克，收兌一點五二三七，比上日收價一點五二三○升。美元兌日圓開兌一三○點三七，收市升上一三○點八五。

一歐資銀行外滙交易員稱：市場曾試圖把美元推低過一點五二馬克但不成功，因在此水平頗有承接力，估計後市美元兌馬克繼續向下，因西德央行的評論被認為西德不會干預馬克強勢。中期展望，美元有機會跌至一點五○馬克水平。並於英鎊連續兩日大升後洩氣，開市時間跌至一點九五九○美元，收市回升上一點九六三八，比上日收價一點九七二五下跌。其兌馬克亦回跌至三馬克的心理關下，收兌二點九九二五。

外滙業人士文稱：由於昨日東京外滙市場休市，港滙市交投亦平淡，中東局勢對美元有支持力，而石油價漲過每桶四十美元亦對日元利淡。但在美國經濟背景疲弱底下，市場對美元的中長線走勢仍普遍看淡。

港元對各主要外幣交投亦平靜，市內觀望氣氛甚濃。美電開七七五點三五至四五，最低七七五點三○至四○，最高七七五點五○至六○，收市七七五點四五至五五，比前市升○點一○港元。英鎊成一五點二九，跌○點○九，升○點六○港元。日元成五九五點二○港元。馬克成五○八點九○，升○點六○港元。

其他主要外滙價，加元兌六七四點七五，升○點六○港元。澳元兌六四四點七○，跌二點九五港元。紐元兌四八○點六○港元。瑞士法郎兌六○七點九○港元。法國法郎兌一五二，無升跌。新加坡元兌四四八點六○，升○點一五港元。

港滙指數報一一○點一，升○點一。

大銀行在市內抽錢 各期拆息稍告調高
歐元亞元息均升十六分一厘

銀行同業拆借活動，交投普通。中長錢拆息連跌兩日後回升，其回升主要由於有大銀行在市內抽錢，結果使各期息率稍回升，隔晚拆息則由於求盤回流而轉軟。

昨日隔晚拆息開八厘一二五，最高八厘二二五，收市八厘，回跌八分三厘。一週錢拆八厘，無升跌。

長錢拆息，一個月期八厘一二五，升十六分一厘；兩個月期八厘一八七五，升八分一厘；三個月期八厘三一二五，升十六分一厘；六個月期八厘三七五，升十六分一厘。

歐元與亞元利率均調升了十六分一厘，石油價格漲升與美元債券價跌均為歐元與亞元利息報堅的原因。

歐洲美元利率，一個月期至六個月期同為八厘二五，升十六分一厘；九個月期八厘二五，升八分一厘。

亞洲美元利率，一個月期八厘三一二五，兩個月期八厘二五，三個月至十二個月期同報八厘三一二五，均升十六分一厘。

美取消澳門成衣入口配額 明年起禁止澳衣入口兩年
港商擁有澳門衣廠，預料港商遭受間接打擊。

（特訊）美國政府由明年一月開始，對澳門成衣入口配額取消。但並非准許澳門成衣自由入口，而是禁止澳門成衣入口為期兩年，主要原因是澳門成衣輸美，違反產地來源證規例。由於澳門紡織製衣工業約有百分之八十與港商有關，預料港商遭受間接打擊。

據澳門消息報道：美國駐香港總領事館上週知會澳門政府，美國將於明年一月一日起取消與澳門所簽定的紡織品協議。美國法律界人士預料，港商將可藉此而獲得額外訂單，但澳門紡織工業有八成與港商有關，所以港商認為本港最終亦會受到間接打擊。

據悉：美國的一間律師行的律師金銘絲出席一個研討會後稱，美國政府在上周公佈將明年初取消澳門所簽定的紡織品協議，原定於明年底終止紡織品協議。換言之，澳門在明年初始，便沒有配額可將紡織品輸往美國市場。但假若澳門政府能在十二月底前，遞交有效控制違反產地來源證規定的建議，美國當局或許考慮撤回上述決定，現時此事已交由日內瓦國際紡織品法庭仲裁。

美國政府指責澳門四十間工廠的針織入口貨品違反產地來源規例，所以美國海關決定暫時禁止它們的針織入口兩年，導致現時所有自澳門輸往美國的針織貨品，均需被美國海關扣留，直至美國入口商提供足夠資料，證實該批貨品非來自該四十間懷疑違例規例的廠商為止。

即使澳門及美國重新簽定新的紡織品協議，美國政府可能依據澳門本土工業的生產能力及出口表現，而訂定發出配額數量，預料這數將較現時大幅下降。據現時的雙邊協議規定，澳門的配額數量每年可自動調升百分之六。

美國政府短期內應不會向香港實施同樣措施，因為美國及澳門的紡織貿易弄至這個地步，是因為在美國調查過程中，澳門政府並不合作。美國政府亦會向港商作出類似的調查，但港府的態度卻非常合作，故美國政府相信港府將有效地執行此項法例。亞非紡織集團副董事長陸增鏞表示：澳門大部分紡織工業與港商有關，所以香港紡織界將可能受到間接的打擊。他認為，加上美國近期的經濟放緩，保護主義日趨泛濫。美國指責澳門政府在其調查澳門廠家的過程中，態度並不合作，這只是由於澳門簽署產地來源證的程序及處理頗為混亂，是導致澳門政府受到美國抨擊的原因。

世界絲原料 九成出自中國

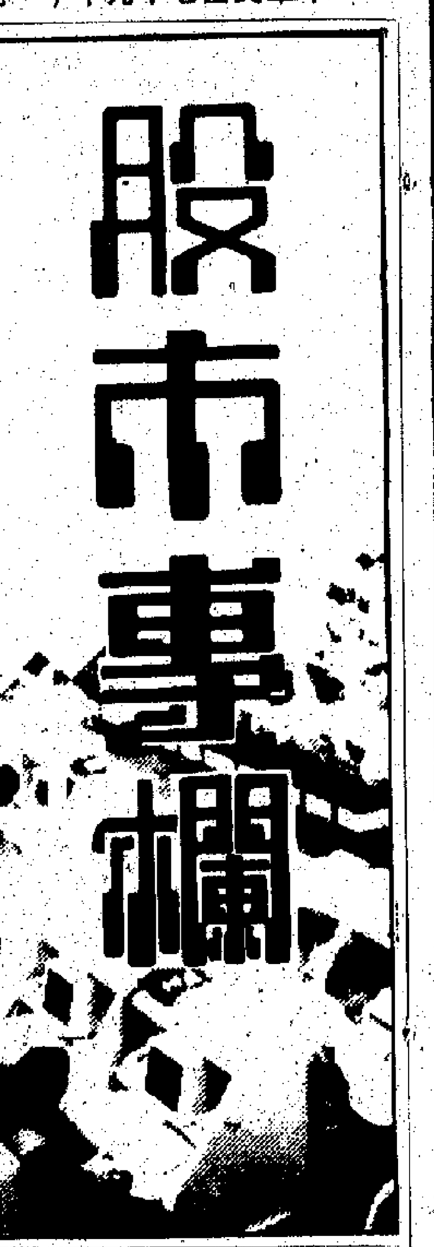
（北京電）據中國絲綢工業總公司最新統計：目前絲產品的年產量五萬餘噸，居世界第一位，出口量亦居世界首位，在國際市場上絲產品原料貿易量的百分之九十在中國。

去年中國生產各種絲綢（包括交織、混紡以及真絲等）十六億多米，出口絲綢類服裝二億五千萬件（套），其中真絲服裝一千二百多萬件（套）。絲綢類產品的出口額在二十億美元左右。每年絲綢服裝的出口遞增都在百分之四十以上。目前，北京絲綢產品開發公司一星期推出四款，每款二百件（套）真絲時裝。

台紗九月銷港泰菲均大幅衰退逾三成

（香港中國通訊社十月十日電）台北消息：今年九月，台灣棉紗外銷香港、大陸、日本、泰國及菲律賓等地，均較去年同期衰退至少百分之三十四以上，其中外銷香港衰退達四成，導致台灣九月棉紗總出口較去年同期減退百分之二點八，係今年一至九月首度出現負成長。

台灣棉紡公會指出，香港是台灣各類棉紗外銷的主要市場，每月均佔台灣外銷總量百分之十五至二十。過去數月來，台灣棉紗每月銷香港的在八十餘萬磅至九十萬磅之間，不過，九月份銷港數量減為七十六萬磅，較去年同期衰退四成。另方面，九月份台灣棉紗經香港轉口大陸總量市為七十六萬磅，較去年同期衰退百分之三十九。



受紐約股市大跌影響 港股市抵跌勢復轉明顯

人心普遍仍甚感冷靜

△昨（十）日本港股市轉現較明顯跌，恒生指數又一次低破二千九百點關口，交投依然偏淡靜，恒生指數收市報二八七二點四，比前日收市指數大跌四十一點二一。全日成交數值有五億八千七百餘萬元，比前日成值數增加三千五百餘萬元，增加之幅度為百分六點四。

市價低跌雖明顯，但人心仍未感有弱的跡象，從盤日大市走勢亦可反映，只是在上午開市之最初階段，市價低跌較為明顯。

升，惟前日下半段大已有低回趨勢。促使外圍股市大幅回落，尤其是紐約股市杜瓊斯平均指數大跌七十八點，主要之影響因素亦是由於耶路撒冷事件，另一方面亦因伊拉克總統侯賽因威脅向以發射飛彈，刺激油價每桶重上四十美元消息影響。

昨日港督發表施政報告，可說是對股市並沒有刺激力，正如在施政報告指出，基於本港經濟發展之轉變疑慮，通貨膨脹高企，加以有波斯灣局勢欠明朗，今年不預算提出大型發展。

△在昨日做價仍能報升者頗多少，只有中華娛樂、第一華南、中華煤氣、海南發展、森那美（香港）、德發建築、偉益……

香港電視：香港電視：技術性而言，由於短期新低以跟進。若然收市高於七三關形勢才可望改善。因此任何反彈均未可看好，一定要打穩底才可

昨日恒生指數期貨行情

月	十月	十二月	二月	四月
價	2865	2868	2885	2890
市	2780/2820	2780/2830	2800/2860	2820/2880
高	2858	2840	—	—
低	2790	2800	—	—
價	2820	2825	2830	2835
跌	-45	-43	-55	-55
高	3615	3430	3210	—
低	2700	2749	2860	—
）	1323	113	0	0
數	3960	420	5	0

全日總成交額 1436（手）

本港外幣行情

90年10月10日收市價

外幣	單位	買價	賣價
美電	每百	775.20	775.70
美鈔	每百	774.00	775.00
美單	每百	774.60	775.60
英鎊	每鎊	15.17	15.23
加拿大元	每百	673.20	674.70
西德馬克	每百	507.20	508.70
瑞士法郎	每百	606	607.50
法國法郎	每百	151.20	152.70
荷蘭盾	每百	450.20	451.70
澳洲元	每百	643.80	645.50
紐西蘭元	每百	478.40	480.10
日圓	每萬	593.70	595.20
台幣	每百	27.00	29.00
菲律賓披索	每百	26.00	29.00
馬來西亞元	每百	286.90	288.40
新加坡元	每百	447.10	448.80
泰國銖	每百	30.50	32.00
印尼盾	每萬	40.00	47.50
南韓圜	每萬	97.00	115.00
E.C.U.	每個	10.5180	10.5330
港幣兌人民幣	每百	60.63	60.9[illegible]
港滙指數		106.0	[illegible]

港元外幣存款利率收市行情

1990年10月10日

貨幣單位		一個月	二個月	三個月
港元	公會訂價	7.8125	7.875	7.9375
港元	50萬或以上	7.8125	7.875	7.9375
美元		7.875	7.8125	7.8125
英鎊		13.375	13.3125	13.1875
日圓		7.3125	7.375	7.625
澳洲元		12.875	12.75	12.50
西德馬克		7.75	7.8125	8
加拿大元		11.875	11.875	11.875
紐西蘭元		13.4375	13.50	13.625
E.C.U.		9	9.125	9.25

國際糖大幅下跌 紐約破十仙大關
韓幼砂閩風而低落 港市現貨未受影響

（特訊）國際糖價又復大幅下跌，紐約市場期貨價再度破一○美仙大關，南韓幼砂糖訂價聞風而低落。本港市場現貨價未受影響。

據糖業人士透露：世界食糖生產過剩，產糖國家拋售，紐約市場期貨價再度跌破一○美仙大關，南韓幼砂糖訂價聞風而落。

昨（十）日市價，期貨每磅九點九四美分，跌點一九美分。五月期貨每磅九點九一美分，跌點二三美分。七月期貨每磅九點九○美分，跌點二五美分。倫敦市場原糖十二月期貨每噸二二三美元，跌六美元。三月期貨每噸二二○點八美元。五月期貨每噸二二六美元。

南韓幼砂糖原價每噸三四三美元，十二月付船每噸三三八美元。比前（九）日報價每噸跌五美元。本港糖商近兩月來向外訂購至六月付船每噸三四三美元，香港到岸價十二月付船每噸三三八美元。本月底前到港的南韓幼砂糖，成本每擔一百九十港元。本港糖商售出砂糖要擔一七四元及一七五元，折銷每擔一七六元及一七七元。新加坡中粗砂糖下週到港每噸二一五元，西象山中粗砂糖本月下旬到港……

英保持信貸緊縮
滙率在歐市收縮波幅

（倫敦電）英倫銀行行長利彭伯頓說，中央行會秉承緊縮貨幣政策，他稱，緊縮根已收到預期效果，需求逐步萎縮。談及英鎊加入歐洲貨幣體系滙率機制的時間，行長指出，若通脹壓力未緩和，倫敦實無力加入。上月經濟指標顯示，經濟步伐放慢，一切已時機成熟，而再否減息，則取決於……

韓圜滙價輕微報升

（特訊）漢城十月十日電：南韓圜兌美元一升，收市時以七一四點一圜兌一美元。

外滙經紀表示，市場無任何重要消息足以左右滙價上落，但預期有大量進口單須付清結，所以不少經紀對美元投資採取長遠策略，不過美元滙價兌韓圜仍表現穩定性疲弱。

歐洲金融早市 美元回升 金價改低
白銀報四點六二美元 創十三年來最低水平

（特訊）倫敦十月十日電：美元在歐洲外滙市場開市報升，金價下跌。

外滙經紀表示，美國削減預算赤字預算案目前仍在爭論懸而未決，此問題繼續成為滙市關注焦點，加上美國減息壓力越來越大，推使美元進入新下跌軌，不過中東局勢拉緊及油價上升，令美元拋售壓力受到阻力，但普遍認為美元仍會下跌。

倫敦一英鎊兌美元由一點九七○五下跌至一點九六七五美元。美元兌馬克由一點五二四五上升至一點五二五六，美元兌瑞士法郎由一點二七六五上升至一點二七七，美元兌法國法郎由五點一○……

荷蘭盾由一點七一八五下跌至一點七一六，美元兌里拉由一一四三點二五上升至一一四三點二五，加元由一點一五○七下跌至一點一五○三。

倫敦黃金市訂盤價報三九二點二美元，比上日收市價報三九六點二五美元。世每安士由三九五點五下跌至三九一點九美元。

倫敦白銀開市每安士由四點六八下跌至四點六三美元，是一九七七年九月以來最低水位，蘇黎世每……

中東危機對商界情緒並無影響 經濟信心續降
調查指數跌至十年低點 八月消費開支溫和提高

（紐約電）美國會議局表示，企業行政人員在今年第三季度對美國經濟的信心急跌，大抹去今年上半年錄得的溫和升幅。

會議局新聞公布，今年首季錄得四十六，在第二季錄得四十八，數字在五十以下表示悲觀人士多過樂觀人士。

會議局消費研究中心助理經濟學家巴說：「在伊拉克入侵科威特前接受訪問的行政人員，與在入侵後接受訪問的行政人員，一九九○年第三季度的企業信心為四十點，是自從一九八○年以來的最低水平。這個量度最高管理層信心的全國測量計在……

PORRO與甲骨文合作 發展電腦技術與銷售

Porro Technologies Ltd 昨（十）日與數據庫軟件業鉅子甲骨文公司簽訂協議，成為甲骨文第一個在本港註冊的原設備製造商客戶。

Porro 乃是一間個人工作站及微型電腦製造商。該公司以甲骨文關係數據庫管理系統及其總體半數以上之 Porro 商用電腦系統之上，這項協議亦包括甲骨文的軟件開發工具以及 Porro 和其他應商的套裝軟件。

甲骨文將指定 Porro Technologies 為其全球檢定硬件供應商之一，而 Porro 將以 Oracle 牌子出售裝有甲骨文軟件的電腦。

Porro Technologies Ltd 總裁林立志表示：甲骨文的軟件可在微型電腦、小型電腦及主機電腦之間靈活轉移，極適合 Porro 客戶使用。Porro 個人工作站和微型電腦主要以大中型企業為客戶對象。

甲骨文公司東亞區行政總裁羅察表示，擁有雄厚財力和遍佈全球分銷網，定能為甲骨文軟件市場發展提供極大助力。

林氏稱，Porro Technologies 亦會將其他供應商的應用軟件裝在本身的電腦系統內，日後亦會自行設計及總寫軟件。他指出，所有商業應用軟件均在甲骨文的軟件上運作，而該公司將與主要軟件公司聯絡，以確保產品能配合甲骨文的軟件使用。

香港黃金及白銀市價

1990年10月10日

類別	開市	收市	升跌
九九金	3598	3618	-25
期金（10）月	391.5	393.5	-4
本地倫敦金	390/0.5	391.9/2.4	-3.2
飾金	3900	3900	—
飾白金	4700	4700	—
白銀	357	357	-5
類別	買入	賣出	升跌
滙豐金	3615	3625	-25
富格林	3005	3025	-20
金楓葉	3135	3145	-20
鴻運金	3135	3145	-20
鷹揚	3135	3145	-20
銀條（十両）	457	463	-5

利昌金舖有限公司提供

黃金期貨（美元、安士） 10/10/90

結算月份	開市買賣價	結算價變動	最高	最低價	成交
90年10月	391/392	393.5 -4			
90年11月	393/394	395.5 -4			
90年12月	395/396	397.5 -4	397.5	397.5	4
91年2月	399/400	401.5 -4			
91年4月	403/404	405.5 -4			
91年6月	407/408	409.5 -4			
91年8月	411/412	413.5 -4			
黃豆期貨（六十公斤，港元）					
90年10月	158.0	158.0 0	158.0	158.0	4
90年11月	157.0	151.0 0	151.0	151.0	5
90年12月	149.2	149.2 0	149.2	149.2	7
91年1月	153.0	153.0 0	153.0	153.0	16
91年2月	152.2	152.2 0	152.2	152.2	61
91年3月	153.0	153.0 0	153.0	153.0	4
				總成交	97
原糖期貨（磅 美仙）					
91年1月	10.04	10.00 0.25	10.04	10.00	5
91年3月	9.99	10.04 0.30	10.04	9.99	19
91年5月	10.05	10.05 0.29	10.05	10.05	5
91年7月	10.10	10.15 0.19	10.15	10.10	19
91年9月	10.14	10.15 0.18	10.15	10.14	13
91年10月	10.14	10.14 0.20	10.14	10.14	10
				總成交	71
港元利率（每點二十五元）					
90年12月	9170 9195	9178 -1	9178	9178	5
91年3月	9150 9180	9165 0	—	—	0
91年6月	9150 9180	9165 0	—	—	0
				總成交	5

澳元跌逾半仙 紐滙先跌後穩
承接上日外圍淡勢 利息高紐元應有力扳升 大選情勢不明買家觀望

（特訊）雪梨十日電：承接上日外圍跌勢，澳元在本地市場保持牛皮，收市時報兌○點七九○○至一○美元，低至一○美元，八三六○至八三七○，比上日收市價低○點○○七，亦下跌。

澳洲統計局公佈九月份失業率，由於東京市場休假，使澳洲信貸公司外滙部經理稱，澳元交投平淡。惟澳元跌近○點八三○○美元低點亦有小量的機構投資者承接。

外滙商估計在九月失業數字發表前，澳元料在○點八二八○至○點八三○○美元之間上落。有個別認為，在上述消息公佈前，澳元走勢較波動但偏軟。

市場預測九月份失業率為百分七點五。如果就業人數繼續下降，將令市場又再揣測官方即將減息，澳元會因此而跌值半美仙左右。反之，就業若回好，澳元可升上○點八三七○美元的高檔水平。

（特訊）威靈頓十日電：紐西蘭之繼續表現疲呆，其兌美元微跌，紐元加權指數則仍然向下。

市場消息稱：紐西蘭元兌美元開低後，陸續有追吸納入市。在理論上，高利息應有助紐元向堅，而英鎊和澳洲元市勢亦應有間接的支持作用。但從海外投資者對廿七日的大選感到不明朗，從而使買家多作觀望。

紐西蘭元開兌○點六一九四至○點六一七五，收市報○點六一八○，最低見○點六一七五，但比上日收市○點六二二至一九，微跌○點一八美仙。一位機構投資經理表示：紐元有上升潛力，但大選不明朗局面使市場計本週結束前，紐元會在○點六一七五至○點六二二○美元之間交易。

瑞士工業接單減少

（特訊）據外電報道：瑞士聯合銀行發表工業調查報告說，瑞士經濟增長已出現緩慢跡象，因為外國訂單下降。預期今年第四季瑞士的經濟進一步疲軟，需要緊縮。但瑞士聯合銀行的調查數據問券調查時表示，瑞士的經濟仍然保持強勁。報告又說，瑞士公司接受調查的一項重要數據，如新訂單、產量和交易額比去年同期上升，但此後則大大減慢，訂單將繼續呆滯。只有百分之二十九的公司預期今年第四季的產量會比去年同期。

葡萄牙龐大私有化
保險公司售逾半股權

（里斯本電）「安寧」保險公司（Tranquilidade）私有化，是葡萄牙政府將於葡國經濟部門私有化後，第一家財富返回私人手中的七家國有化企業。安寧公司在一九七四年左翼革命後被國有化，他們在「安寧」一九九○年重新控制這間公司。

葡萄牙中間……

國家出售中賺得一百八十七億埃斯庫多，首次出售則賺得二百五十八億。投資者對兩次出售的二百五十五萬股的銷售多訂了百分之三十。平均的售價為七千四百一十六埃斯庫多，最高售價為一萬二千埃斯庫多。對每股七千六百埃斯庫多的最低價，一般投資者面對小投資者和外來移民只能獲得低企定價的股份。桑托斯在去年十二月吸納了這間公司百分之三十的股份。

雄心勃勃的私有化計劃後，葡萄牙政府實施「安寧」的股權。在葡萄牙保險界排第四，今年六月資本和儲備總共為一百二十億埃斯庫多。

兩岸經貿管窺
台灣經濟面臨衰退
股市重挫加快繁榮泡沫破滅

經濟指標連年下降。近年來，由於島內政情動盪，治安惡化，投資意願低落，出口增長停滯，已對台灣經濟形成極大衝擊。資料顯示，一九八六年台灣經濟成長率為百分十二點五七；一九八七年減至百分十一點八七；一九八八年降至百分七點四；一九八九年再降至百分七點八。預測今年經濟成長率將下降至百分五以下，這將是自一九八三年以來的最低成長。經濟指標出現連年減降的異常現象，說明台灣經濟趨於明顯衰退已是不爭的事實。

出口貿易明顯減少。根據台灣海關統計，今年首八個月進出口貿易額持續較去年同期累計衰退十四億一千九百萬美元，幅度達百分十五點一。據一位貿易界人士指出，今年以來外銷接單數量減少，金額又小。

從有關統計資料和市場需求來看，目前台灣經濟已進入景氣衰退期，一九八六年之前的高成長期已一去不復返，一段時間不算短的台灣經濟衰退期已臨近了。

台灣經濟界人士認為，經濟衰退主要表現在如下幾個方面：

進口市場的消費能力已變弱。出口貿易減少，對海島型的台灣經濟來說，不能不令人感到憂慮。

資金外流日趨嚴重。據台灣央行統計，去年資金外流達八十二億五千萬美元，而今年首八個月資金外流已超出九十億美元，創下近十年來同期的最高紀錄，使台灣國際收支上半年首次出現達五十億美元的逆差。預計至年資金外流將達一百五十億美元。

股市跌幅創下紀錄。今年以來，台灣股市受島內外情勢影響，連續出現多次重挫，股價指數急落。至九月二十六日，收市加權指數已由二月十二日的最高點一萬二千六百八十二點四一劇降至二千五百八十六點九，創下全球股市史上罕見的跌幅紀錄。股市暴跌已使數千億元新台幣資金被套牢，並加快台灣泡沫經濟提前破滅。

失業人數不斷上升。由於景氣不佳及勞力密集產業的外移，島內生產明顯下降，人力需求大不如前，就業市場人浮於事。今年七月台灣失業率上升為百分之一點九六，而八月則超過百分之二以上，以島內現有八百五十萬勞動力來計算，則失業人口達十七萬人，是三年來的最高紀錄。台灣工業部門今年一至七月就業人數平均減幅為百分二點八，其中，製造業減幅更高達百分五點三。島內不少廠商紛紛宣佈裁員，增添了蕭條氣氛。

通貨膨脹壓力增大。自八月份以來，受中東局勢及島內油品價格調升的影響，台灣各類物價全面大漲。與去年同期相比，不但消費者物價上漲百分之五點六二，而且進口物價漲幅達百分九點○七。預料九月份消費者物價將上漲百分六，創下近八年來的最高紀錄。大大超過百分三的可容限度，顯示通脹壓力越來越大，對未來經濟成長將造成嚴重影響。

面臨經濟衰退的情勢，台灣當局正急謀對策，採取包括適度放寬貨幣政策，策略性貨款，機動降稅，增加公共投資等措施。但據一項民意調查顯示，受島內股市重挫及國際經濟景氣衰退的影響，近七成台灣業者對下半年經濟前景持悲觀看法，不少受訪者還預計下半年經濟會進一步惡化。（中新）

英針織品手袋描花衣服 月中組團訪香港

一家塵睇針織品製造商將隨英國針織品及服裝出口局代表團於十月十五至十九日初次訪問香港，以期尋找代理商推廣產品。

Eur-Dee 公司委派其董事長高賀納出任代表。該公司專為高價市場設計的女裝短外衣和大衣，都內有售。

另一家 Fipside 公司亦打算在港尋找分銷商銷售綉花廣告的 Designs 毛衫。

各地股市

澳洲股市轉現大跌

（特訊）雪梨十月十日電：因外圍股市下跌，澳洲股市收市疲弱，普通股指數下跌二五點二○，報一三六○點一○。總成交約五千七百七十九萬元。下跌股數多於上升股數，依次分別為二○四隻及八四隻。經紀說，當股市爭扎至剛剛超越早上之跌幅時，便受隔夜的海外主要市場之下跌之影響，澳洲股市之買賣因而被迫下降。市場早段的疲弱走勢，操控交投因而疲弱及消耗。

泰國股市大幅滑落

曼谷十月十日電：泰國股市大幅下跌，買賣疲弱及焦慮不安，證交所指數下跌二六點六四，報六五五點五五。總成交一百八十萬銖。下跌股數多於上升股數，依次分別為一五三隻及五隻。經紀說，因中東戰爭爆發之恐懼重現，及追隨華爾街股價大跌之走勢，泰國股市普遍大幅下跌，在華爾街的大跌及中東局勢緊張氣氛升級下，股市從開市便向下跌。直至海外市場情況轉清前，股價將繼續此跌勢。構大戶及海外基金經理均繼續遠離市場，市場交投因而薄弱及沉靜。

菲律賓股止升回落

馬尼拉十月十日電：中東局勢關注重現，菲律賓股市收市下跌，綜合指數下跌一九點四七，報五五二點三四，總成交減少，報四億○五百二十萬股，價值六千五百八十萬披索。經紀說，……除了石油及保險類股份外，其餘大部份類別股份，收市均告下跌。

吉隆坡股轉趨疲軟

吉隆坡十月十日電：馬來西亞股市收市下跌，綜合指數下跌四點二七，報四七○點○九。經紀說：由於市場情緒受油價上升及華爾街動跌之影響，大市缺乏新的買盤及早段出現輕微拋售，股價收市因而下跌。

南韓股市略有報升

漢城十月十日電：由於變振高……

法國工業生產放緩

（特訊）一據外電報道：法國國家統計局發表第二季法國經濟狀況報告時說，第二季法國的企業生產仍然停滯不前，因為第二季法國公司僱用更多工人。統計所說，第二季法國公司的單位工資成本增長幅度低於第一季，從一點五降至一點一。但是，今年第二季法國公司總的單位工資成本均只增長點六。第二季法國的工業生產力增長幅度也較第一季遜色，從點六降至點二。第二季法國的資本增值率從第一季的一點一，但經營成本增幅則從第一季的一點二上升一點四。

另悉：英國針織品及服裝出口局實易代表團將於十月十五至十九日訪問香港，一家專門生產手工描花衣服並致力於出口市場的製造商將會隨團訪港。

該公司 Franklins Design 以棉和其他天然纖物織製成衣，並由 B Club 公司用人手在衣服上描上顏色鮮艷的花紋。

該公司經營目標是製造價格較相宜而仍能獲取利潤的手工描花衣服，他們除如去年一樣展銷帽衫外，更在今年新推出精製短裙和女性服裝，以及男裝襯衣、西裝背心等。各種服飾將以粗線條和鮮艷的幾何圖案為主。

港金國見高即拋售 港金價回跌廿五元
收市三六一八尾市稍為反彈

（特訊）雖然油價急升上四十美元高位及中東局勢又再緊張，但昨日本港九九金價追隨週二紐約行情而低跌，收市價三六一八，報低廿五元，最低價曾為三五九五，跌破三千六百大關。

美林證券公司資深期貨分析員說，黃金無力跟隨油價上升而造好，不升反跌，反映產金國虎視眈眈，見高即沽。他認為，目前金價升難跌易，因為平均缺乏興趣，小量的沽盤便會將金價千辛萬苦的升幅化為烏有。中東局勢因以色列軍警射殺十九名巴勒斯坦人而再度緊張，伊拉克總統對以色列入恐嚇，油價急升上四十美元之上，不過，金價並未因此而得益。美元昨日反彈對金價則有不利作用。昨日九九金開市價三五九八，較前日收市價低四十五元，稍後跌落三五九五最低價，又回升上三五九五，上午收市三六一二。

下午開市後升上三六一九最高價，收市三六一八，較上午開市價高廿元，較前日收市價跌廿五元，波幅廿四元，低息七元，場內交收一千二百両。實金收市賣價分別為三六一六及三六二四，跌十八元。本地倫敦金跌三，二○美元，收市三九一，一五美元。

蘇聯新滙率制 外幣兌換因貨而定
海外兩比一美元

（莫斯科電）國路透社電，國家銀行行長傑勒捷高稱，盧布兌換外幣時不能貶值，直至價格重整計劃，在蘇聯生效為止。

傑勒捷高在新聞發布會中稱，一個新新商業兌換盧布滙率將會出推出，但只是運用於蘇聯公司在海外進行買賣之用，大概會以兩盧布兌換一美元。他說，備地將國內價格結構重整前，目前不可能推出一個新滙率，創造出一個市場經營方滙率，除非有單一滙體系。

傑勒捷高稱新的商業用滙率本周會由總統戈爾巴喬夫宣布，目的是清除蘇聯公司在運用外國貨幣時的不合法途徑。以現行的制度，會有為數二千合作社或個體戶的滙率，由財政部劃分給不同種類出口或入口貨物。俄羅斯共和國議國正式批准在十一月開始實行其激進的經濟改革方案，並對莫斯科共和國將極力捍衛其五百日經濟改計劃。

Tudor Oak 公司精品產品感興趣。

港滙指數跌後喘穩

（特訊）一九九○年十月十日港元實際滙兌率指數報一一○六點○，比上月指數回升○點一。

國際原油期貨升破四十元 歐市創出紀錄高位

（特訊）綜合外電報導，倫敦國際氣油交易所的北海黑雁原油期貨於十日繼續揚升，十一月合約報四○．五○美元，比上日結算價升三十五美仙，比開市的四○．一五，亦升三十五仙，開市不久即升抵四○．五○的紀錄高位，打破週二歐洲市場締造的四○．二○美元紀錄。

市場消息稱，伊拉克總統薩達姆揚言入使用長程飛彈襲擊以色列以報復以色列血腥鎮壓巴勒斯坦人，刺激週二原油期貨價在倫敦和紐約均升過四十美元價位。

經紀稱，周二有十九名巴勒斯坦人在耶路撒冷被殺，伊拉克總統薩達姆提出報復的警告後，觸發瘋狂買盤。自伊拉克在八月入侵科威特以來，油價升逾一倍。

美國西德克薩斯期油升一．四五美元，收市每桶報四十．四○美元。前最高收市價為九月二十七日的四十．一○美元一桶。

伊拉克佔領科威特時，油價每桶約二十一美元。經紀稱，市場現時相當緊張，每天都要重新估計中東戰爭的可能性，最近發生的以色列事件令油價進一步飛升。受局勢緊張的消息刺激，期油周二開市即升破四十美元一桶，並一度高達四十．九五美元。

股市專欄

受紐約股市大跌影響
港股市低跌勢復轉明顯
恒指低挫四一點收市報二八七二點
全日成交數值仍祇有五億八千萬元

（特訊）昨（十）日香港股市繼續低跌，且跌幅轉明顯，主要是受外圍股市低跌影響，倫敦股市經接連兩天銳升後轉現有相當幅度低跌，紐約股市低跌之幅度更大，杜瓊斯平均指數銳跌七十八點多，對港股市人士心理自會有一定程度的影響，恒生指數收市報二八七二點四一，跌四一點一一。全日成交數值有五億八千七百餘萬元，比前日成值增加三千六百餘萬元。整日大市走勢僅以上午開市後半小時恒生指數已大跌幾近六十點，惟經此急跌後，大市已趨穩定其後轉在窄幅盤旋微偏好，由此可想見市價之低跌係受外國股市的影響，亦可以說是局部股市人士敏感性的反應，當然，在波斯灣局勢欠明底下，復加以耶路撒冷事件之發生，自會使股市人士有所顧慮，但以昨日大市之交投情況，顯示人心仍感穩定。

根據聯合交易所全日成交數值有五億八千七百六十七萬元，比前日成值減少三千六百一十萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時已報低四六點六一而爲二八六六點九一，上午收市指數微降至二八六四點七九，下午收市指數微回升至二八七二點四一，比前日收市指數跌四一點一一。恒生分類指數俱已報低值公用類跌幅較輕微，其餘三類跌幅俱有相當。香港指數收市爲一八八四點八一，比前日收市指數跌二六點八一，香港分類指數亦俱報低，公用事業及工業類跌幅輕微，其他各類跌幅同有相當，所有普遍股指數收市爲一六六九點一八，比前日收市指數跌二三點〇二。在有成交之三百零一項股票中，上升者只有三十二項，下降者有二百一十六項，無變動者有五十三項。

各項股票交投仍屬個別發展，做價普遍低跌兩三個價位，仍能報升者只中華娛樂控股升二分，第一南華（新股）升一分半，中華煤氣升五分，海南發展升五分，森那美（香港）升二分半，德榮建築升四分及裕興建築升五分等，做價低跌幅度較大者計冠亞商業跌四分，比莎亞洲跌五角半，大同機械跌四分，迪生創建跌二角半，恒生銀行跌四角，置地控股跌一角半，新昌國際跌一角半，金城國際跌八分，寧發國際跌五分，彩星國際跌一角半，鴻運電子跌五分，新鴻基公司跌五分，瑞琪國際跌一角，德利投資跌六分，偉益置業跌五角半及隆豐國際跌一角等。

合和實業宣佈去年度業績
集團盈利六億二千萬元
比上一年度增兩成・末期息每股十三仙

（特訊）合和實業集團有限公司公佈截至九零年六月三十日止的全年業績，營業額十億七千二百五十八萬九千港元，比上年度十億九千三百六十八萬元下降百分之一點九。除稅及少數股東股益後，盈利六億二千五百八十三萬七千元，比上年度五億一千七百三十一萬二千元增長百分之二十點九。

每股基本盈利四十二仙，上年度是三十五仙。攤薄後每股盈利三十七仙，上年度是三十一仙。董事局議決派發末期息每普通股十三仙，參與優先權則額外再派每股十仙，另加定額優先股息每參與優先股三仙。派息日九零年十二月三日。截止過戶日期九零年十一月十六日至九零年十一月二十九日，包括頭尾兩天。

集團主席胡文瀚在業績報告中指出，集團在期內於本地和遠東地區的物業及基建工程的發展項目，取得穩定的進展。在香港，集團主要着力在物業投資和發展範圍，而物業投資亦持續替集團帶來主要的盈利收益，他預期在未來兩年，合和屬下的總樓面面積會大幅提高。

他指出，在八十年代初期，合和主要倚重物業部門作爲盈利的來源，及至八十年代中期，集團開始分散業務至基本工程建設，包括在中國建發電廠、超級公路，泰國籌建運輸系統，以及菲律賓的發電廠。他預期在九十年代，合和會更着重發展基建工程事業。他表示，遠東地區人口密集而發展蓬勃，對改善生活質素的潛在需求相當大；配合現階段的投資環境，合和抱有的基建投資策略，以及有關的專業技術，相信會受到遠東地區的政府和人民的歡迎。他強調，在瞬息萬變的政治和經濟環境下，加以上述的樂觀因素，集團會以謹慎的態度來配合不同計劃的發展。

上市公司消息

▲德榮建築 十一月十五日公佈中期業績。

▲遠東酒店實業 十一月十六日公佈中期業績。

恒生指數昨日變動表

前收市	2913.52
10:15AM	2860.23
10:30AM	2858.83
10:45AM	2866.00
11:00AM	2866.91
11:15AM	2867.64
11:30AM	2868.03
11:45AM	2867.06
12:00	2866.91
12:15PM	2867.11
12:30PM	2864.79
變動（點）	−48.73
2:45PM	2868.51
3:00PM	2874.10
3:15PM	2870.07
3:30PM	2872.41
最高	2913.52
最低	2856.26

人心普遍仍甚感冷靜

市場漫談

△昨（十）日本港股市轉現較明顯低跌，恒生指數又一次低破二千九百點關口，交投依然偏淡靜，恒生指數收市報二八七二點四一，比前日收市指數大跌四十一點一一。全日成交數值有五億八千七百餘萬元，比前日成值微增三千六百餘萬元，增加之幅度爲百分六點四。

市價低跌雖明顯，但人心仍未感有慌張的跡象，從整日大市走勢亦可見是在上午開市之最初階段，市價低跌較急劇外，隨後之交易時間也許未能轉現有力反彈，但亦未接續低跌，市價在窄幅盤旋微偏好以迄收市。反映人心普遍仍甚冷靜。

在昨日上午開市後市價轉現較急低跌，主要是受倫敦與紐約股市轉現大跌的消息影響，顯示港股市依然受外圍股市的變化而影響，亦足以顯示前日港股市價未隨外圍股市之報升而跟升，反見低跌，正如前日所指出主要是受耶路撒冷事件影響市人士預作反應，非意味已擺脫受外圍股市影響，亦並指出前日外圍股市儘管報升，惟前日下半段大已有低回趨勢。

促使外圍股市大幅回落，尤其是紐約股市杜瓊斯平均指數大跌七十八點，主要之影響因素亦是由於耶路撒冷事件，另一方面亦因伊拉克總統侯賽因威脅向以色列發射飛彈，刺激油價每桶重上四十美元消息影響。

昨日港督發表施政報告，可說是對股市並沒有刺激力，正如在施政報告指出基於本港經濟發展之轉弱，通貨膨脹高企，加以有波斯灣局勢不明朗，今年不預算提出大型發展。

△在昨日做價仍能報升者寥少，只有中華娛樂，第一南華，中華煤氣，海南發展，森那美，德榮建築，偉益置業，長江製衣，國際德祥及裕興建築等。

△兩邊客大宗成交續減少，稍較大宗者計比莎亞洲以六元一角半成交一千零二十六萬七千一百七十股，華人置業控股以二元六角二分半成交六十三萬六千股及五十三萬股，太銀以三仙成交兩宗五千萬股，南華（新股）以一角六分成交二百十八萬股及三百萬股，公和控股以四角三分半成交七十一宗一百萬股，信和置業以四角七分成交一百萬股，四角六分成交五十萬股等。

・天椒・

華胤馨九一認股證轉讓書
聯交所宣佈採特別措施
可增添一張轉讓書作正常交收

（特訊）香港聯合交易所運作科署理總監施案琳昨日向會員發出通告，表示由昨日開始，採取特別安排，放寬華胤馨九一認股證的過戶限制，批准投資者持有的華胤馨認股證轉讓書，若已被蓋滿印，該份認股證亦可按一般程序進行交收，而不需要進行過戶。

該通知指出，第一項根據強制性登記條例（第五百六十三條A段與B段），如果該認股權證之轉讓書於一九九零年九月二十五日至一九九零年十月十六日之訂定登記日期內已被蓋滿印，可以增添一張轉讓書以作正常交收之用；或如果該認股權證之轉讓書在上述之訂定登記日期內只是部份被蓋滿印，該轉讓書將可繼續作爲正常交收之用，並可如以上1（a）般增加一張轉讓書。

在第二項方面，如果上述的額外轉讓書在訂定登記日期內被蓋滿的話，便必須首先得到聯交所之批准才可以再增加一張轉讓書。會員必須先與聯交所交收部登記。在正常情形下是不會再批准增加一張轉讓書的。

同時，會員須注意如果轉讓書未有聯交所之批核蓋章如上述才可以生效。而在轉讓書上最後買入經紀蓋章之日期是不可以在上述訂定登記日期之內。

此外，會員須注意當轉讓書上最後買入經紀蓋章之日期出現於上述訂定登記日期之內時，而並沒有聯交所之批核蓋章的話，第二項便可以適用。而如果在轉讓書上已經蓋有聯交所之批核蓋章，在上述訂定登記日期之內便不會再批准增加轉讓書。

根據現行條例，如果認股證背後的轉讓書已蓋滿印章，持有人不能即時出售該認股證，必需把認股證進行轉名註冊；因此會延誤交收。聯交所就華胤馨而採取的應急措施，相信可解決華胤馨認股證近日股價波幅極大的情況。

另一方面，個別經紀行爲求審慎起見，已勸喻客戶不要買賣近期股價升幅較大的認股權證。

來自南華證券消息，該公司勸喻客戶盡量避免購入國際德詳、華胤馨等股份以免招致[illegible]，如果客戶要[illegible]股份，亦需要[illegible]交股票證明，才會代客出售。

聯合交易發言人表示，有關放寬措施是針對華胤馨九一認股證，至於其他股份認股證則不包括在特殊措施範圍之內。

市場人士解釋，聯交所採取上述措施，主要是因爲近期買入的華胤馨認股證大多是蓋滿印章，爲解決被迫過戶問題，才有上述臨時措施。華胤馨九一認股證昨日收市報一點二七元，比上日收市升九仙。

南洋集團上半年盈利接近七百萬
董事會議決不派中期股息

（特訊）南洋集團有限公司公佈截至九〇年六月三十日止的半年業績，營業額一億二千八百六十萬港元，比去年同期一億二千四百九十萬元增長百分之二點九；除稅後盈利六百九十萬元，比去年同期一千二百九十[illegible]點九。每股盈利十四仙，去年同期是二十五仙。董事會議決不派中期息，去年亦沒有派中期息。

該公司董事局在業績公布中指出，在中國深圳的南方紡織（Southern Textile Co. Ltd）合營企業，受棉類成本高漲影響，在今年上半年出現虧蝕。至於上年度的盈利，則是大部份來自一項物業發展計劃完成後的撥賬。

此外，今年的紡織業市道低迷，中東危機亦導致金融市場出現大幅波動，油價飛漲，對大多數製造業成消極打擊。董事局相信，在短期內紡織業不見得有任何好轉跡像，並且深恐可能會出現經濟衰退。

九龍架空鐵路計劃仍待港府決定
據鄭家純表示
計劃投資三十億・部份以融資籌集

（特訊）新世界集團董事總經理鄭家純昨日表示，該集團參與的九龍架空鐵路計劃，現時持有四成股權，稍後可能增至約五成，而長實方面則佔三成，會否增持仍不知道。他表示，有關計劃在三個月前已與長實洽商。

架空鐵路系統，新世界已研究一年多時間，並與港府一些部門研究，港府初步反應支持該計劃，但最終會否批准，仍由港府決定，但相信機會很大。

他又說，鐵路系統總資金爲三十億元，部分資金以項目融資籌集，由於支線接駁至機場，故該鐵路可彌補地鐵不足。

談到美國 Prime Motor 清盤一事，他表示，由於該公司數月前已將其附屬公司售予美國另一酒店集團 Block Stone，華美達亦已轉移至 Block Stone，所以 Prime Motor 清盤對該集團影響甚微。

目前，該集團正與 Block Stone 洽談特許權。

至於新世界目前負債率甚高，但賬面上數目，實質沒有那麼大，例如西安酒店，實質承擔只是佔總投額三成，但賬面則反映爲三千萬美元。

有關中電鶴園街電廠重建計劃，市場盛傳長實奪標呼聲最高。但他認爲即使長實成功奪標，此計劃亦不會列入九龍架空鐵路的發展計劃內。

菲華發行新股
收購三項物業

（特訊）菲華發展集團有限公司昨日公布，收購 KINGSGRAND、YAN HEI LTD、BONVENTURE INVESTMENT LTD 三間公司的全部已發行股本；其中收購 KINGSGRAND 的作價是三千七百六十九萬九千四百零八港元；收購 YAN HEI LTD 的代價是三千七百零二萬四千六百一十三元；收購 BONVENTURE 則爲二千萬港元。

KINGSGRAND 是一間香港公司，主要資產是持有一間桂林酒店的五成權益。收購這公司會以五百萬港元現金加發行五千四百四十九萬九千零一十三股菲華新股支付，每股發行價六角。

YAN HEI 的主要資產，則是持有一間厦門酒店的五成權益，該酒店預期在十一月底開幕。收購該公司會以五百萬港元現金加發行五千三百三十五萬七千六百八十八股菲華新股支付，每股發行價六角。

BONVENTURE 同樣是一間香港公司，主要資產是持有香港堅尼地道一二三四至一二三六號的空置地盤，面積一萬二千五百五十平方呎。收購這公司會以發行三千三百三十三萬三千股菲華新股支付，每股作價亦六角。

是以收購的條件，是經獨立估值桂林酒店價值不少於三億三千四百萬港元，厦門酒店價值不低於二億四千一百八十萬港元，而堅尼地道地盤則不低於三千五百萬港元的價值；加上菲華股東會的通過。

羅富齊父子已被委任爲菲華股東的財務顧問；而卓德測計師則爲獨立估值上述三項物業的獨立估值公司。

菲華亦會配售二億五千萬零二千股新股，佔擴大發行股本的百分之三十八點九，發行價每股現金六角。STRATEGIC INVESTMENTS PLANNING LTD 認購五千萬股；GOLDEN HORGE CORPORATION LTD 認購[illegible]四千股；PERSON [illegible] LTD 認購八千三百三十三萬四千股；而台商 MA YUENG LIN 則認購八千三百三十三萬四千股。所有認購[illegible]菲華大股東或董事局無關連，而配售[illegible]股東大會通過。

收購及配售完成後，HENRY SY 會持有三億[illegible]六萬五千七百[illegible]菲華，佔[illegible]之三十八點[illegible]，連同與他有關[illegible]共持百分之[illegible]的菲華股本，他們不會在股東會決議案上投票。

永安集團上半年盈利增長四成半
半年盈利九千五百萬元
議決派中期息每股六仙

（特訊）永安集團有限公司公佈截至九〇年六月三十日止的半年業績，營業額九億七千八百三十萬港元，比去年同期的八億一千一百一十萬元增長百分之二十；除稅及少數股東權益後，盈利九千五百六十萬元，比去年同期六千六百二十萬元增長百分之四十四點六。每股盈利五十二點七仙，去年同期是三十六點四仙。

董事局議決派發中期息每股六仙，去年中期息是五仙。派息日九〇年十一月九日，截止過戶日期九〇年十月三十一日至九〇年十一月八日，包括頭尾兩天。

該公司主席郭志樑在業績展望中指出，在無特殊逆料的情況，以及經濟沒出現顯著衰退的情況下，董事會預期該集團在九〇年下半年度的盈利，將會繼續增長。

現勢依然以「減磅」爲宜

本港股市昨在紐約股市大跌的帶動下，市價曾一度跌逾六十點。雖然，在午後，個別的買盤出現，令恒生指數回升，但在二八七〇（二八七〇）的水位上，仍見爭持。

由於伊拉克[illegible]因上月大放謠言，揚言[illegible]惜一切，將會轟炸以色列，因而，導致英國股市也爲之大跌，相應的情況下，本港亦受波動而帶動跌勢出現。

美國方面的跌勢較之本港爲大，是否表示了本港的經濟及投資信心，便較之美國爲佳呢？

我個人認爲，這問題不應從簡單的一加一等於二的算術方程式來看待。可以肯定一件事，便是美國的社會經濟乃是較之本港爲佳，而投資的信心，則也差不多。

問題的分野乃在於如果一旦侯賽因轟炸以色列，所造成的影響打擊，美國較之本港來講，乃是直接得多。

因爲這一個原因，在反應幅度上來講，本港自然是較之美國爲輕了。

本來，中東這一役，較早時已經有了可以透過談判來解決，這麼一來，便使到全球的投資者，放下了心頭大石，於是，全球的股市，紛紛又走有起色。但是，又豈不知會打起來，事實上，在情況已去控制得[illegible]的情況下，投資者應該持多一個[illegible]施，無論是打不起來，或是一定會打起來也好，在目前的情形下，不宜購入，反之應該減磅，這才是最有效的現行策略。

因爲西德的變動，往往又是這麼的出人意表，因而，在目前的情形下，如果刻意去尋求大市的支持點，這是不合實際的事，這一個論點，我已經一再闡明。

在目前的情形下，股市還未到「衛擊」的時刻。

股市・工商

香港電視：香港電視，技術性而言，由於短期新低，因此任何反彈均未可看好，一定要打穩底才可以跟進。若然收市高於七三則形勢才可望改善。

證券業人士認爲後市仍好壞參半

（特訊）港股昨日在一度下挫五十七點的情況下以跌四十一點收市，跌勢之轉明顯，據證券業人士認爲一則是受外國股市大跌影響外，近日中東局勢之突轉緊張，亦爲主要成因。對後市則多認爲將會處於上落市，中於中東局勢影響，後市消息往往好壞參半。

新世紀證券投資公司董事總經理馮兆華指出，港股報跌，主要是受到外圍因素的影響。中東局勢轉趨緊張，英國和美國股市皆出現頗大跌幅。馮兆華預期，指數短期內會在二七〇〇至三〇〇〇點間上落；而除非中東的局勢惡化，否則二七〇〇點該可守住。他強調，即使指數出現下挫，但跌幅相信不會太大，因爲若以市盈率來作參考，在現水平的指數下，市盈率八倍多，而過往的危機中，港股市盈率仍不會跌破六點五倍；因此他相信指數會在二四〇〇至二五〇〇點間定住。而由於香港的股價是屬於偏低的，因此他相信若中東危機一旦解決，港股的上升幅度和速度，會比其他市場大。

百富勤證券研究部董事杜冠維表示，本港股市昨日上午隨著外圍走勢而下，不過，投資者多採取觀望態度。

目前，股市走勢主要受中東局勢影響，當局勢有和緩跡象時則上升，局勢緊張則下跌。而目前，以色列軍警與巴勒斯坦人衝突，造成流血事件，伊拉克擁有一種新式導彈，局勢更覺緊張。

愛美高國際附屬公司
續購入華人置業股份

（特訊）證券及期貨事務監察委員會昨日公布，愛美高一間附屬公司，在十月八日購入四百三十三萬二千股華人置業股份，每股作價二點一元至二點二七五元。

證監會同時公布，在星期一收市時，愛美高的發行股份有五億四千四百六十三萬零七十股，每股面值一元。而華人置業的發行股份則爲十四億七千六百一十二萬三千零七十二股，每股面值一元。

昨日恒生指數期貨行情

交貨月	十月	十二月	二月	四月
前結算價	2865	2868	2885	2890
開市	2780/2820	2780/2830	2800/2860	2820/2880
最高	2838	2840	—	—
最低	2790	2800	—	—
昨日結算價	2820	2825	2830	2835
起跌	−45	−43	−55	−55
合約期最高	3615	3430	3210	—
合約期最低	2700	2749	2860	—
成交（手）	1323	113	0	0
未平合約總數	3960	420	5	0

全日總成交額 1436（手）

南華早報宣佈
不派末期股息

（特訊）南華早報集團有限公司公布截至九〇年六月三十日止的全年業績，營業額[illegible]九千三百四十六萬七千港元，比上年度[illegible]七千四百八十五萬五千元增長百分之[illegible]千三百九十二萬五千元，比上年度二億[illegible]百零二萬一千元下降百分之二點九。每股盈利十八點一六仙，去年是十八點[illegible]。董事局議決不派末期股息。

公司分析

森那美增長會放緩
油價上升影響汽車銷售

森那美（香港）在八九至九〇年度雖則在本港經濟放緩與北京六四事件影響底下，該集團之整體業績並沒有受到影響，且仍續有增長，爲接連增長之第七個年度，溢利再創新高紀錄。

據該集團發表九〇年六月三十日止年度之業績，除稅及少數股東權益後溢利爲二億八千六百四十萬元，比上一年度之二億零四百六十萬元增加八千一百八十萬元，增加幅度達百分之四十，在盈利不斷創出新紀錄的情況底下，仍然有此大幅度的增加，確是有意外的感覺。每股盈利六十一點四仙，比上一年度每股四十三點九仙增加十七點五。

在八九至九〇年度該集團之業績中頗較突出之現象乃營業額減少而除稅前溢利則大增。期內營業額爲二十八億九千九百四十萬元，比上一年度之二十九億八千零七十萬元，減少之幅度百分之二點六三，除稅前溢利爲三億三千七百六十萬元，比上一年度同期之二億五千一百三十萬元增加八千六百三十萬元，增加幅度達百分之三十四點四。營業額減少而除稅前溢利大增，反映在期內之邊際利潤顯著提升，營業溢利率由上一年度之百分八點四三提升至百分十一點六四。

森那美（香港）於七九年收購信昌機器股份，八三年七月改名爲現行公司名稱，八五年祇有發行新股集資四百多萬之後，業務發展頗爲迅速，八五至八六年度營業額只有十一億四千八百萬元，營業溢利亦只九千一百萬元，八九至九〇年度營業額比八五至八六年度增加十七億五千一百萬元，增加幅度達百分一百五十三點五，營業溢利則以八五至八六年度增加一億四千六百萬元，增加幅度更高達百分二百七十。至於股東權益亦有巨幅增長，由八五至八六年度四億六千三百萬元到八九至九〇年度七億六千八百萬元，即增加三億零五百萬元，增加幅度達百分六十五點八七，可想見在過去四個年度該集團發展之迅速。

森那美（香港）業務可算是多元化，計有汽車分銷及建築機械銷售，木廠及機械工程，防火設備裝置，經銷工業產品，物業投資，管理及服務，並有機營財務及大米貿易等，綜合分爲六大類，計爲汽車分銷、建設機械、工程、物業、包裝印刷及其他等，其他之業務包括大米貿易、船務代理及集團應佔一間財務公司之溢利，汽車分銷可以說是該集團之核心業務，無論在營業額及營業溢利俱佔極大的比重。

在八九至九〇年度該集團，汽車分銷業務仍有出色表現，營業額達二十一億五千四百萬元，佔總營業額百分之七十四，比上一年度之二十二億八千六百萬元減少一億三千一百萬元，減少之幅度爲百分五點七。但是，未計利息前之營業溢利則比上一年度有增加，期內未計利息前營業溢利有二億六千五百萬元，佔總營業溢利百分之八十，而比上一年度之二億一千萬元則增加五千五百萬元，增加幅度高達百分二十六點一九。儘管自去年下半年歐洲入口私家車登記數字較上一年度同期下跌三成，而該集團私家車市場之表現仍甚良好，加以港元匯率強勁，但以緩和市場需求下降所帶來之影響。

除汽車分銷外，該集團之其他業務所佔之比重俱屬不大，以營業額以建設機械可佔之比重亦只略多於總營業額一成而有三億零七百萬元，比上一年度則只增八百萬元，在未計入除利息前溢利爲三千三百萬元，只佔總營業溢利接近一成，而與上一年度營業溢利相同。在工程方面，營業額有二億九千萬元，佔總營業額百分十，比上一年度增加三千一百萬元，增加幅度爲百分十二，該類業務繼續出現虧損，惟虧損情況稍有改善，已於其餘業之營業額與營業溢利所佔之比重甚輕微，以物業類溢利減少幅度最巨大，係由於近年該集團持續出售物業的關係，亦因此而使利息收入則有大幅度增加。

在九〇年六月底結算，該集團持有現金五億五千九百萬元，只有短期借款一千六百七十萬元，持有資金甚爲充裕，足可供未來發展所需。

八九至九〇年度該集團業績繼續大幅增加，一則是由於日元與馬克匯價下跌，使外匯結賬時獲得可觀之匯兌收益，另一方面乃控制經營成本得宜，從而提高邊際利潤，該集團在柴灣之全新私家車維修中心在興建中，現財政年度下半年將會完成，爲該集團近多年來發展重點計劃之一。

波斯灣事件導致油價上升，對汽車銷量會造成一定影響，雖然，以去年度該集團發展情況，現年度溢利也許會再續增長，惟增長勢將會顯著放緩。

・古平・

各地股市

澳洲股市轉現大跌

雪梨十月十日電：因外圍股市下跌，澳洲股市收市衰弱，普通股指數下跌一五點二〇，報一三六〇點二〇。總成交約五千七百九十五萬股，價值一億三千一百七十九萬元。下跌股數多於上升股數，依次分別爲三〇四隻及八四隻。經紀說，當股市爭扎至剛剛超越早上之跌幅時，便受隔夜的海外主要市場之下跌之影響，澳洲股市之買賣因而被迫下降。市場早段的疲弱走勢，操控了全日的買賣，除了石油及保險類股份外，其餘大部份類別股份，收市均告下跌。

菲律賓股止升回落

馬尼拉十月十日電：中東局勢關注重現，菲律賓股市收市下跌，綜合指數下跌一九點四七，報五五三點三四，總成交減少，報四億〇五百三十萬股，價值六千五百八十萬披索。經紀說，因中東危機緊張，石油價格上揚，及美國股市下跌之結果，菲律賓股市在焦慮不安之反應下，收市下跌。

倫敦股市開盤續挫

倫敦十月十日電：英國股市因中東危機及華爾街下跌之影響，開市走勢向下。金融時報一百種指數九時五十七分，下跌一三點九，報二一二〇點二〇。經紀說，由於恐懼中東危機會昇級至軍事行動，及華爾街大幅下跌，市場對此作出不良反應。股市在早段買賣中下跌。股市正處於瀑滑的斜坡上，遙見沒有可能抓到緊而打破下跌之勢。

新加坡股跌勢轉急

新加坡十月十日電：新加坡股市交投沉靜，收市下跌。海峽時報工業指數下跌一五點一六，報一〇九〇點一四，總成交上升，報二千二百一十一萬股。價值四千四百七十七萬元。經紀說：股價收市普遍下跌，指數跌至一九八九年一月二十四日以來之最低收市水平，缺乏新的發展及中東危機高度緊張，使很多機構大戶及海外基金經理均繼續遠離市場，市場交投因而薄弱及沉靜。

泰國股市大幅滑落

曼谷十月十日電：泰國股市大幅下跌，買賣薄弱及焦慮不安。證交所指數下跌二六點六四，報六五五點五五。總成交一百八十萬餘株，下跌股數多於上升股數。依次分別爲一五三隻及五隻。經紀說，因中東戰爭爆發之恐懼重現，及追隨華爾街股價大跌之走勢，泰國股市普遍大幅下跌。在華爾街的大跌及中東局勢緊張氣氛升級下，股市從開市便向下跌。直至海外市場情況轉晴前，股價將繼續此跌勢。

吉隆坡股轉趨疲軟

吉隆坡十月十日電：馬來西亞股市收市下跌，綜合指數下跌四點三七，報四七〇點〇九。經紀說，由於市場情緒受油價上升及華爾街勁跌之影響，大市缺乏新的買盤及早段出現輕微拋售，股價收市因而下跌。

南韓股市略有報升

漢城十月十日電：由於壞賬戶口清除，韓國股市上升，綜合指數上升三點〇六，報六一七點一二。總成交普通，報二千六百六十九億圜。經紀說：股市在早上勁跌後回升，原因是市場基金在証券公司強迫性清除約值一千億圜的未付款及未結算的戶口後，作出干預。

紐西蘭股大幅低跌

威靈頓十月十日電：紐西蘭股市收市報五年半以來之新低點，柏克萊指數下跌三九點四二，報一四一五點九四。經紀說，受華爾街及海外市場下跌波及，紐股跌了總值之百分之二點七〇，看來將會跌破一四〇〇水平。

紐約股市突轉銳跌

紐約九日電：紐約股市突轉急挫，杜瓊斯工業平均指數銳跌七十八點二二，是自八月六日以來最大的一天，係是受中東局勢再度趨緊張消息打擊，同時亦是受油價勁升與及債券市場低跌影響，而削減赤字預算案的消息亦使股市人士感憂慮等均對股市產生不利影響。

杜瓊斯工業平均指數銳挫七十八點二二，乃八月六日下挫九十三點以來的最大跌幅，收市報二四四五・五四，跌幅百分之三・一。紐約股票交易所交投普通，有一億四千五百萬股成交，跌價股一三〇七隻，升價股二八七隻。大市整日在低位徘徊，但程式沽盤在尾段入市，令股市急跌。經紀稱：油價將繼續支配市場。十一月期油每桶彈升一・四五美元，報四十・四〇美元，是十年的最高位。星期一至少有十九名巴勒斯坦人在耶路撒冷被殺，伊拉克總統堅持以色列發出警告，觸發油價上升。高油價令投資者擔心通脹加劇，債券市場亦急挫，美國長期國庫債券利率由周一的八・七九厘升至八・九八厘。儘管參、眾兩院周一通過預算議案，細則有待小組商權，仍不能減少人們對經濟的擔憂。第三季公司業績市場亦不予看好，大市股價壓力重重。高油價的影響遍及整個經濟領域，減息機會亦因而減少。

以下爲紐約股市部份股價起跌比較：

十月九日		起跌
美國電話	三一點八七五	跌〇點七五
波音飛機	四四點三七五	升〇點五〇
大通銀行	一二點五〇	跌〇點一二五
伊士曼柯達	三五點一二五	跌三點八七五
何士德金礦	一九點六二五	
萬國商業	一〇五點三七五	跌四點一二五
美林證券	一七點八七五	跌〇點五〇
德士古石油	六一點〇〇	升〇點三七五
威士丁電器	二八點一二五	跌〇點七五

各地股市指數（十月十日）

地區	上日收市	是日收市	升跌	升降百分率
東京（日經平均指數）	假期			
澳洲（普通股指數）	1375.40	1360.20	−15.20	−1.10%
紐西蘭（柏克萊指數）	1455.36	1415.94	−39.42	−2.70%
台北（加權指數）	假期			
南韓（綜合指數）	614.06	617.12	+3.06	−0.49%
新加坡（海峽時報）	1105.30	1090.14	−15.16	−1.37%
倫敦（一百種指數）（9時45分）	2134.10	2120.20	−13.90	−0.65%
紐約（道瓊斯指數）（10月9日）	2523.76	2445.54	−78.22	−3.10%

世界絲原料九成出自中國

（北京電）據中國絲綢工業總公司最新統計：目前絲產品的年產量五萬餘噸，居世界第一位，出口量亦居世界首位，國際市場上絲產品原料貿易量的百分之九十在中國。

去年中國生產各種絲綢（包括交織、混紡以及真絲等）十六億多米，出口絲綢類服裝二億五千六百萬美元，五千萬件（套），其中真絲服裝一千二百多萬件（套）。絲綢類產品的出口額在二十億美元左右。每年絲綢服裝的出口遞增都在百分之四十以上。目前，北京絲綢產品開發公司一星期推出四款、每款二百件（套）真絲時裝。

均大幅衰退逾三成

（香港中國通訊社十月十日電）台北消息：今年九月，台灣棉紗外銷香港、大陸、日本、泰國及菲律賓等地，均較去年同期衰退至少百分之三十四以上，其中外銷香港萎縮高達四成，導致台灣九月棉紗總出口較去年同期減退百分之一點八，係今年一至九月首度出現負成長。

台灣棉紡公會指出，香港是台灣各類棉紗外銷的主要市場，每月均佔台灣外銷總量百分之十五至二十，過去數月來，台灣棉紗每月銷香港的在八十餘萬磅至九十萬磅之間，不過，九月份銷港數量減爲七十六萬磅，較去年同期衰退四成。另方面，九月份台灣棉紗經香港轉口大陸總量市爲七十六萬磅，較去年同期衰退百分之三十九。

美國政府指責澳門四十間工廠的針織入口貨品違反產地來源規例，所以美國海關決定暫時禁止它們的針織入口兩年，導致現時所有自澳門輸往美國的針織貨品，均需被美國海關扣留，直至美國入口商提供足夠資料，證實該批貨品非來自該四十間懷疑違例規例的廠商爲止。

即使澳門及美國重新簽定新的紡織品協議，美國政府可能依據澳門本土工業的生產能力及出口表現，而訂定

本港外幣行情

90年10月10日收市價

外幣	單位	買價	賣價
美電	每百	775.20	775.70
美鈔	每百	774.00	775.00
美單	每百	774.60	775.60
英鎊	每鎊	15.17	15.23
加拿大元	每百	673.20	674.70
西德馬克	每百	507.20	508.70
瑞士法郎	每百	606	607.50
法國法郎	每百	151.20	152.70
荷蘭盾	每百	450.20	451.70
澳洲元	每百	643.80	645.50
紐西蘭元	每百	478.40	480.10
日圓	每萬	593.70	595.20
台幣	每百	27.00	29.00
菲律賓披索	每百	26.00	29.00
馬來西亞元	每百	286.90	288.40
新加坡元	每百	447.10	448.80
泰國銖	每百	30.50	32.00
印尼盾	每萬	40.00	47.50
南韓圜	每萬	97.00	115.00
E.C.U.	每百	10.5180	10.5330
港幣兌人民幣	每百	60.63	60.93
港匯指數		106.0	（+0.1）

港元外幣存款利率收市行情

1990年10月10

貨幣單位		一個月	二個月	三個月
港元	公會訂價	7.8125	7.875	7.9375
港元	50萬或以上	7.8125	7.875	7.9375
美元		7.875	7.8125	7.8125
英鎊		13.375	13.3125	13.1875
日圓		7.3125	7.375	7.625
澳洲元		12.875	12.75	12.50
西德馬克		7.75	7.8125	8
加拿大元		11.875	11.875	11.875
紐西蘭元		13.4375	13.50	13.625
E.C.U.		9	9.125	9.25

大私有化
逾半股權

十二月出售，以盈利計算，「安寧」在葡萄牙保險界排列第四。今年六月資本和儲備共爲一百三十億埃斯庫多。

一家族桑托斯在一九七四年左翼革命後被國有化的「安寧」公司，他們在「安寧」公司重新控制這間葡萄牙中間多。

國家出售中職得一百八十七億埃斯庫多，首次出售則賺得二百五十八億。投資者對的二百五十萬股的銷售多訂了百分之三十七。平均的售價爲七千四百一十六埃斯庫多，最高售價爲一萬四千埃斯庫多，對每股七千六百埃斯庫多的最低標價，人、小投資者和外來移民只能獲得低企定價的有限股份。桑托斯在去年十二月吸納了這間公司百分之三十股份的股份。

台灣經濟面臨衰退
股市重挫加快繁榮泡沫破滅

經濟指標連年下降。近年來，由於島內政情動蕩，治安惡化，投資意願低落，出口增長停滯，已對台灣經濟形成極大衝擊。資料顯示，一九八六年台灣經濟成長率爲百分之十二點五七，一九八七年減至百分十一點八七，一九八八年降至百分七點四，一九八九年再降至百分之七點二，預測今年經濟成長率將下降至百分五以下，這將是自一九八二年以來的最低成長。經濟指標出現連年遞降的異常現象，說明台灣經濟趨於明顯衰退已是不爭的事實。

出口貿易明顯減少。根據台灣海關進出口統計，今年首八個月進出口貿易額持續較去年同期累計衰退十四億一千九百萬美元，幅度達百分之十五點一。據一位貿易界人士指出，今年以來外銷接單數量減少，金額又小，

股市跌幅創下紀錄。今年以來，台灣股市連續出現多次重挫，股價指數急漏。至九月二十六日，收市加權指數已由二月十二日的最高點一萬二千六百八十二點四一劇降至二千五百九十六點九，創下全球股市史上罕見的跌幅紀錄。股市暴跌已使數千億元新台幣資金被套牢，並加快台灣泡沫經濟提前破滅。

失業人數不斷上升。由於景氣不佳及勞力密集產業的外移，島內生產明顯下降，人力需求減少，

通貨膨脹壓力增大。自八月份以來，由於國際油價格調升的影響，台灣各類物價全面大漲。與去年同期相比，不但消費者物價上漲百分之五點六三，而且進口物價漲幅達百分九點〇七，預料九月份消費者物價將上漲百分六，創下近八年來的最高紀錄，大大超過百分三點六的可容限度，顯示通脹壓力越來越大。對未來經濟成長將造成嚴重影響。

面臨經濟衰退的情勢，台灣當局正急謀對策，採取包括適度放寬貨幣政策，策略性貸款，機動降稅，增加公共投資等措施。但據一項民意調查顯示，受島內股市重挫及國際經濟景氣衰退的影響，近七成台灣企業者對下半年經濟前景持悲觀看法，不少受訪者還預計下半年台灣通貨膨脹程度將更爲嚴重，經濟會進一步惡化。（中新）

提—
匹簡
歸橫
傷踼

—要提—
主橋厩洲
甲　蹄
爛潰現發

蔡雲賽後評述一

孖寶尾關）
彩）（連贏位）

獨贏$	位置$	名次
4,129,430	1,233,750	1
1,697,160	521,670	2
2,063,480	682,720	3
1,182,510	361,780	4
2,884,760	1,313,020	5
2,154,170	533,440	6
$14,111,510	$4,646,380	

4,226,430
—③）6,481,530

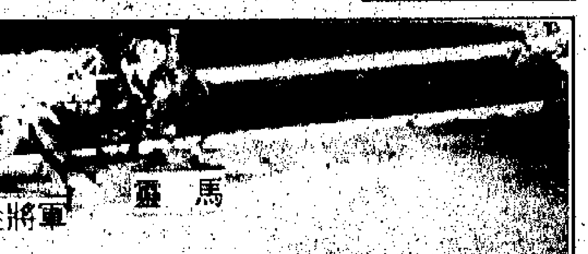
賽後檢討 錦衣衛士（胡活士）於對面直路時外閃，橫越轉向內跑之大將風度。夢情人於末段外閃。安勝被遣往接受獸醫檢驗及例行檢查。

孖寶尾關）
彩）（連贏位）

獨贏$	位置$	名次
3,005,630	1,838,110	1
568,760	300,940	2
4,431,600	3,242,630	3
3,445,280	1,422,510	4
776,380	392,780	5
1,912,300	932,640	6
1,773,750	876,160	7
1,903,410	962,820	8
954,790	474,090	9
1,360,520	696,510	10
$20,132,420	$11,130,190	

9,671,540
—⑥）4,605,720

賽後檢討 南華之寶笨拙地斜向外側躍出，而喜上眉梢則斜向內側躍出，與迫龍飛鳳舞及肯定佳，肯定佳因而失位。金將軍斜向內側躍出，與再駐財互相觸碰。競賽事小組詢問有關南華之寶之策騎方法，該駒於出閘時似告失位，並跟隨在後競跑，且於末段走勢始見有進。小組與實騎師會報笨拙躍出，因而失位，且於馬房彎時在喜上眉梢向內斜衝之際，位。小組亦證實該駒於上大石鼓時閃避前傷者（迫龍飛鳳舞），因而導致其進一步失位表示該一直未有機會回馬賽後之位置追回失地，直至入直路時始能上前。小組接納其解釋。金將軍於競賽中流鼻血。



將軍

孖寶尾關）

獨贏$	位置$	名次
1,515,410	624,030	1
2,136,190	1,062,880	2
4,478,590	2,381,720	3
2,821,690	1,297,770	4
4,208,390	1,216,150	5
2,039,230	1,101,230	6
517,920	261,970	7
801,180	450,130	8
2,152,200	1,100,690	9
427,370	205,880	10
$21,198,170	$9,657,450	

51,456,190
—⑤）4,537,330

賽後檢討 綽綽有餘笨拙地躍出，因而略爲失位，名利雙收於馬房彎時外閃，且告外避，並於直路彎時再度外閃。南霸於上大石鼓時內閃。皇牌殺手在接近四百米處時於森林鹿及凱旋皇子在其外側改善走勢上前之際收慢。於入直路時，森林鹿在凱旋皇子及南霸之間上前之際猶疑不前。南霸於末段內閃，挨向內欄。名利雙收被遣往接受獸醫檢驗及例行檢查。

考菲爾德杯報名馬

英皇御准香港賽馬會將於十月二十日越洋轉播澳洲考菲爾德盃大賽，該場賽事現已編定爲當日本港賽事第一場，於下午一時五十分開跑。考菲爾德盃爲途程二四〇〇米的分齡讓磅一級賽，標準分齡讓磅如下：雄馬及閹割雄馬三歲負一〇六磅、四歲負一二〇磅、五歲負一三一磅、六歲及以上負一三二磅，而雌馬則三歲負一〇〇磅、四歲負一二〇磅、五歲負一二七磅、六歲及以上負一二七磅。考菲爾德盃大賽馬匹報名截止日期爲十月十六日星期二，現時共有八十五匹馬報名參賽，最後宣佈出賽日期爲十月十六日星期二，現臨時報名馬匹名單開列於下：

馬名　評磅
比士頓城　一二八
比得多　一二六
前線小子　一二六
麥哥王子
重量
請放
怒擲

香港股市行情表(一)

成交金額：587,665,398
成交股數：1,025,886,697
恒生指數：2,872.41　−41.11
1990年10月10日（星期三）

★除淨　▲除息　⇑創新高　黑體字爲恒指成份股

今年最高價	代號 股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	最後叫價 賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
	銀行 財務 投資													
12.50	021 聯合企業	10.60	10.50	10.40	10.40	10.50	10.50	−0.10	−192	2,000	20,900	3.66	6.21	9.52
12.90	103 亞洲保險	12.70	12.60	12.50	12.30	12.60	12.50	−0.20	−150	4,000	50,200	4.35	12.99	6.00
18.30	023 東亞銀行	13.20	13.00	12.90	12.80	12.90	12.90	−0.30	−101	174,057	2,251,618	4.49	10.57	5.17
3.975	123 嘉宏國際▲	3.575	3.525	3.50	3.50	3.525	3.525	−0.05	−163	812,120	2,848,136	1.23	10.03	6.24
9.40	110 中國東方	8.80	—	—	8.70	—	8.80	—		—	—	3.06	24.42	1.77
4.50	121 紀德實業	2.20	2.175	2.10	2.125	2.15	2.125	−0.075	−61	158,000	337,450	0.74	34.16	0.70
1.24	106 Crusador	0.495	0.49	0.475	0.485	0.49	0.49	−0.005	−186	1,878,000	909,170	0.17	—	—
8.20	440 大新金融	6.30	—	—	6.25	6.30	6.30	—		—	—	2.19	7.22	8.10
2.125	053 道亨集團	1.25	1.23	1.22	1.22	1.23	1.22	−0.03	−98	1,093,000	1,338,520	0.42	7.92	6.15
	129 財務地產									暫停買賣				
0.047	166 F.P.Banc	0.034	0.031	0.03	0.03	0.031	0.031	−0.003	−8	468,650,020	14,424,360	0.01	—	—
1.96	142 第一太平	1.56	1.57	1.53	1.55	1.57	1.56	+0.01	+29	3,021,645	4,674,975	0.54	—	—
0.318	214 第一太平證券	0.186	0.182	0.182	0.176	0.182	0.182	−0.004	−108	100,000	18,200	0.06	—	—
22.80	**011 恒生銀行**	20.00	19.80	19.60	19.60	19.60	19.60	−0.40	−115	217,768	4,286,991	6.82	10.67	5.33
6.791	**005 匯豐銀行**	5.00	4.95	4.90	4.90	4.925	4.925	−0.075	−156	2,137,864	10,535,541	1.71	6.57	7.81
10.80	145 建屋貸款▲	9.85	—	—	—	10.00	9.85	—		—	—	3.43	6.33	10.66
2.475	183 嘉華銀行	1.37	1.35	1.35	1.35	1.35	1.35	−0.02	−158	68,000	91,800	0.47	10.45	—
5.30	197 僑太保險	3.70	—	—	3.60	—	3.70	—		—	—	1.29	—	—
1.09	376 萬勝證券	0.65	—	—	—	0.68	0.65	—		—	—	0.23	—	—
1.09	222 閩信集團	0.69	—	—	0.67	0.73	0.69	—		—	—	0.24	10.71	—
	495 百利大									暫停買賣				
1.14	226 萬眾財務	0.71	—	—	0.70	0.75	0.71	—		—	—	0.25	11.64	7.03
0.455	227 大衆國際	0.275	—	—	0.26	0.28	0.275	—		—	—	0.10	11.04	3.64
3.00	086 新鴻基公司	1.83	1.79	1.77	1.77	1.78	1.78	−0.05	−83	148,000	263,470	0.62	6.43	8.43
1.867	265 德利投資	0.90	0.86	0.84	0.84	0.88	0.84	−0.06	−18	60,000	51,860	0.29	101.20	2.38
1.28	258 湯臣太平洋	0.50	0.49	0.485	0.485	0.49	0.49	−0.01	−115	2,730,000	1,337,160	0.17	—	—
2.775	349 友聯銀行	2.025	—	—	—	2.00	2.025	—		—	—	0.70	13.84	7.41
	274 人壽銀行													
34.00	090 永隆銀行	28.80	28.80	28.70	28.70	28.80	28.80	—	—	12,000	345,250	10.03	8.94	5.08
	[illegible]													
1.252	104 冠亞商業	0.91	0.88	0.85	0.86	0.88	0.87	−0.04	−34	4,704,000	4,076,755	0.30	9.01	6.43
2.575	271 亞洲證券	1.74	1.74	1.73	1.72	1.74	1.73	−0.01	−209	45,000	78,100	0.60	4.39	5.16
1.29	024 寶威集團	0.81	0.81	0.81	0.80	0.81	0.81	—	—	70,000	56,700	0.28	9.99	8.63
	025 其士國際													
2.90	116 周生生▲	2.00	2.00	2.00	2.00	2.026	2.00	—	—	28,800	57,552	0.70	4.59	7.70
0.83	367 莊士機構	0.375	0.365	0.36	0.36	0.365	0.365	−0.01	−87	1,311,372	473,339	0.13	9.97	2.74
1.183	508 其士商業國際	0.48	0.48	0.47	0.465	0.47	0.47	−0.01	−110	164,000	77,200	0.16	7.33	8.81
1.24	441 寶隆洋行	0.73	—	—	0.72	0.74	0.73	—		—	—	0.25	13.83	4.11
0.89	264 公和祥	0.385	0.375	0.36	0.365	0.37	0.37	−0.015	−46	22,275,000	8,052,225	0.13	—	—
13.20	**013 和記黃埔▲**	10.90	10.60	10.50	10.60	10.70	10.60	−0.30	−82	1,760,504	18,538,240	3.69	10.63	5.28
6.05	155 亞基業集團▲	3.375	3.35	3.275	3.325	3.35	3.35	−0.025	−197	116,000	382,900	1.17	10.78	4.48
1.72	175 志正國際	1.30	—	—	—	1.35	1.30	—		—	—	0.45	17.15	7.68
37.60	**015 怡和控股**	29.60	29.40	29.20	29.20	29.30	29.30	−0.30	−185	331,388	9,695,791	[illegible]	8.93	3.35
4.675	100 怡和國際汽車	2.95	—	—	2.90	2.95	2.95	—		—	—	[illegible]	4.55	11.19
18.60	208 怡和策略	15.30	15.20	15.10	15.10	15.20	15.10	−0.20	−171	207,593	3,143,926	[illegible]	7.54	1.78
17.50	209 怡和策略(優)	14.50	—	—	14.10	14.50	14.50	—		—	—	[illegible]	—	3.45
2.10	174 吉盛集團	1.18	1.16	1.16	1.13	1.18	1.16	−0.02	−138	88,500	102,620	0.40	[illegible]	5.12
4.50	194 厚威興	3.625	3.60	3.60	3.60	3.625	3.60	−0.025	−201	98,000	[illegible]	1.25	9.16	7.50
	070 德寶發展									暫停買賣				
1.22	478 名力集團	0.70	0.68	0.68	0.68	0.69	0.68	−0.02	−77	30,000	20,400	0.24	6.92	2.94
1.29	218 三施集團	0.83	0.80	0.80	0.80	0.86	0.80	−0.03	−52	20,000	16,000	0.28	—	—
1.91	438 太平協和	1.19	1.18	1.16	1.16	1.17	1.16	−0.03	−94	875,000	1,137,580	0.40	10.11	3.14
0.57	282 百勝門發展	0.305	0.305	0.29	0.30	0.335	0.30	−0.005	−145	2,050,000	616,800	0.10	12.71	4.97
4.50	224 建生國際	2.85	—	—	2.75	2.85	2.85	—		—	—	0.96	7.06	4.92
4.60	249 森那美	4.30	4.325	4.30	4.325	4.425	4.325	+0.025	+30	62,000	267,550	1.51	7.04	12.95
0.79	253 麗德投資	0.50	—	—	0.48	0.51	0.50	—		—	—	0.17	1.08	—
22.40	**019 太古洋行A**	14.60	14.50	14.20	14.50	14.60	14.50	−0.10	−203	629,106	9,072,940	5.05	7.47	5.52
3.825	087 太古洋行B	2.60	2.59	2.525	2.55	2.575	2.55	−0.05	−126	30,000	76,250	0.89	6.57	6.27
1.24	009 電視企業	0.92	—	—	0.90	0.95	0.92	—		—	—	0.32	7.84	9.78
2.10	369 富海國際	1.04	1.04	1.02	1.03	1.04	1.04	—	—	503,355	518,198	0.36	8.41	13.46
13.40	290 永安集團	9.60	9.60	9.50	9.50	9.60	9.50	−0.10	−183	5,000	47,600	3.31	10.58	1.58
1.14	532 王氏港建	0.75	—	—	0.70	0.74	0.74	−0.01		—	—	0.26	4.78	10.14
4.775	**020 會德豐**	3.80	3.70	3.675	3.675	3.70	3.70	−0.10	−88	173,000	639,350	1.29	8.63	5.14
0.86	464 長江國際	0.47	0.475	0.475	0.46	0.475	0.475	+0.005	+24	4,000	1,900	0.17	6.49	7.37
1.68	375 長江貿易	1.38	—	—	1.34	1.38	1.38	—		—	—	0.48	3.36	13.04
	[illegible]													
1.04	519 寶力	0.80	0.80	0.77	0.77	0.79	0.78	−0.02	−95	612,000	484,140	0.27	7.55	7.69
2.75	522 ASM太平洋	[illegible]	—	—	1.74	1.77	1.77	—		—	—	0.62	7.43	5.93
1.93	043 卜蜂國際	1.46	1.46	1.42	1.43	1.44	1.44	−0.02	−166	1,588,000	2,300,500	0.50	10.52	4.86
0.68	481 中國印染	[illegible]	—	—	0.32	—	0.34	—		—	—	0.12	5.04	5.85
	115 忠禮石油									暫停買賣				
0.86	031 康力投資	0.53	—	—	0.495	0.53	0.53	—		—	—	0.18	—	—
1.85	118 大同機械	0.86	0.84	0.82	0.82	0.83	0.82	−0.04	−31	244,000	203,160	0.29	6.19	4.27
2.95	122 鱷魚恤	1.84	[illegible]	1.80	1.81	1.82	1.81	−0.03	−147	119,000	216,220	0.63	9.42	7.58
0.85	487 冠恒頌	0.57	0.56	0.56	0.56	0.59	0.56	−0.01	−133	130,000	72,800	0.19	53.33	—
0.72	033 依利安達	0.52	0.52	0.51	0.50	0.52	0.52	—	—	980,000	499,900	0.18	15.85	2.88
2.95	295 萬順實業	2.575	[illegible]	2.55	2.55	2.575	2.55	−0.025	−190	260,000	663,500	0.89	—	—
4.30	034 愛美高	3.025	[illegible]	3.00	3.025	3.05	3.05	+0.025	+27	1,876,500	5,675,725	1.06	26.48	6.55
1.30	420 福田集團	0.80	—	—	0.78	0.80	0.80	—		—	—	0.28	4.37	7.49
1.19	136 通用電子	0.67	0.66	0.62	0.64	0.65	0.64	−0.03	−33	690,000	399,500	0.22	8.65	4.69
2.575	040 金山實業	1.68	1.68	1.68	1.68	1.69	1.66	—	—	84,000	141,120	0.58	6.26	6.55
22.40	044 港機工程	14.00	14.10	14.00	14.00	14.10	14.10	+0.10	+28	128,950	1,794,625	4.91	9.47	5.25
0.32	114 興利科技	0.223	0.221	0.22	0.219	0.221	0.22	−0.003	−166	440,000	97,140	0.08	8.43	8.18
2.10	586 香港玩具	1.00	0.98	0.98	0.98	0.98	0.98	−0.02	−115	16,000	15,680	0.34	—	—
	154 香港毛紡													
1.45	047 合興集團	1.16	—	—	1.14	1.16	1.16	—		—	—	0.40	11.73	7.76
	167 萬威科技													
1.03	152 新創見	0.40	0.40	0.40	0.39	0.40	0.40	—	—	170,000	68,000	0.14	173.91	10.00
4.175	172 香島印染	2.75	—	—	2.675	2.75	2.75	—		—	—	0.96	7.97	9.09
7.80	179 德昌電機控股	5.15	5.15	5.15	5.00	5.20	5.15	—	—	6,000	30,900	1.79	9.18	3.88
2.475	567 壽幸科研	1.22	1.20	1.19	1.19	1.20	1.20	−0.02	−145	552,500	662,325	0.42	7.36	6.99
1.55	180 開達集團	0.90	—	—	0.88	0.92	0.90	—		—	—	0.31	—	1.10
1.66	141 金城國際	0.96	0.96	0.88	0.87	0.88	0.88	−0.08	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.82
3.50	499 建生電子	2.35	2.30	2.25	2.275	2.30	2.275	−0.075	−89	120,000	[illegible]	[illegible]	20.15	0.44
0.62	186 隆輝集團	0.49	0.49	0.475	0.48	0.465	0.485	−0.005	−184	849,000	[illegible]	[illegible]	—	—
2.175	191 麗新國際	1.45	1.46	1.42	1.44	1.46	1.44	−0.01	−201	349,000	501,620	0.50	6.84	9.03
7.90	411 南順	5.05	—	—	4.80	4.975	4.95	−0.10		—	—	1.72	13.36	3.30
2.55	339 羅氏國際	1.86	1.85	1.82	1.84	1.86	1.85	−0.01	−211	287,600	530,500	0.64	7.24	8.65
2.05	368 陸氏實業	1.33	1.31	1.30	1.30	1.31	1.31	−0.02	−155	286,000	373,200	0.46	21.83	1.52
6.60	212 南洋集團	4.95	4.90	4.85	4.85	4.95	4.90	−0.05	−186	11,000	53,750	1.71	6.53	9.18
0.833	213 樂聲電子	0.58	0.56	0.56	0.56	0.57	0.56	−0.02	−57	964,600	539,520	0.19	7.49	8.32
1.75	178 永新企業	1.10	—	—	1.08	1.10	1.10	—		—	—	0.38	6.13	11.82
5.255	075 彩星國際	3.45	3.35	3.30	3.225	3.30	3.30	−0.15	−35	118,000	389,100	1.15	13.70	6.51
0.94	243 品質國際	0.495	0.49	0.47	0.48	0.49	0.485	−0.01	−114	958,000	465,280	0.17	—	2.06
0.365	523 品質國際(優)	0.325	0.325	0.32	0.325	0.33	0.325	—	—	28,000	9,060	0.11	—	15.38
3.075	229 利民實業	1.50	1.49	1.46	1.46	1.49	1.48	−0.02	−169	90,000	132,900	0.52	3.93	13.51
1.24	472 鴻運電子	0.68	0.68	0.62	0.63	0.64	0.63	−0.05	−15	2,500,000	1,610,080	0.22	—	—
1.69	234 玫瑰國際	1.14	1.13	1.10	1.11	1.12	1.12	−0.02	−133	2,026,000	2,252,340	0.39	—	—
4.35	236 生力啤酒▲	3.60	3.55	3.50	3.525	3.60	3.55	−0.05	−104	22,400	79,180	1.24	12.73	8.03
1.97	521 三泰電業	1.75	—	—	1.74	1.76	1.75	—		—	—	0.61	13.71	3.43
0.775	448 善美環球	0.485	0.46	0.46	0.46	0.465	0.46	−0.005	−181	1,041,000	478,830	0.16	3.65	5.76
2.75	081 [illegible]殼電器	1.24	1.24	1.21	1.23	1.24	1.23	−0.01	−196	834,000	1,021,970	0.43	7.26	6.90
10.40	250 南海紗廠	6.80	—	—	6.60	6.70	6.70	−0.10		—	—	2.33	4.82	10.45
1.675	485 升岡國際	0.59	0.57	0.55	0.55	0.56	0.56	−0.03	−26	1,526,000	856,560	0.19	7.89	6.50
5.25	084 寶光實業	3.00	2.95	2.875	2.95	3.05	2.95	−0.05	−142	230,000	666,550	1.03	8.83	6.78
1.70	254 廣駿企業	1.08	1.08	1.08	1.08	1.12	1.08	—	—	18,000	19,440	0.38	5.10	4.63
0.189	076 森馬寶寵	0.129	0.127	0.126	0.127	0.129	0.127	−0.002	−152	1,670,000	210,820	0.04	—	—
7.30	524 瑞興國際	2.90	2.875	2.80	2.75	2.825	2.80	−0.10	−57	82,000	232,200	0.97	13.08	4.07
7.20	146 太平地氈	4.40	4.30	4.30	4.275	4.30	4.30	−0.10	−101	5,000	21,500	1.50	9.11	8.37
3.60	500 和科國際	1.00	0.97	0.97	0.97	0.97	0.97	−0.03	−74	144,000	139,680	0.34	—	—
1.79	094 東茗工業	1.22	1.22	1.17	1.20	1.21	1.21	−0.01	−195	1,480,000	1,750,340	0.42	7.20	8.10
4.65	458 聯亞集團	3.85	—	—	3.825	3.85	3.85	—		—	—	1.34	6.20	11.43
1.545	518 同得仕	0.92	0.90	0.90	0.90	0.92	0.90	−0.02	−104	146,000	131,400	0.31	5.70	7.57
	272 協興針織													
6.10	273 怡南集團	3.70	—	—	3.625	3.70	3.70	—		—	—	1.29	8.19	8.10
1.64	419 友利電訊	0.94	—	—	—	0.93	0.93	−0.01		—	—	0.32	—	—
	333 億易達集團									暫停買賣				
0.953	413 華盛國際	0.44	0.44	0.435	0.435	0.44	0.44	—	—	620,000	271,350	0.15	4.34	8.80
9.20	098 興發實業	6.95	6.95	6.90	6.90	6.95	6.95	—	—	426,000	2,950,250	2.42	7.32	11.51
2.55	099 王氏國際	1.64	1.61	1.59	1.59	1.61	1.61	−0.03	−131	580,000	927,320	0.58	4.96	8.70
	294 萬江製衣													
0.41	298 遠生實業	0.255	0.25	0.246	0.249	0.25	0.25	−0.005	−121	6,690,000	1,669,320	0.09	24.75	3.68
	[illegible]													
10.70	**293 國泰航空**	7.00	7.00	6.85	6.95	7.00	6.95	−0.05	−198	877,000	6,088,050	2.42	6.90	6.04
1.14	029 中華造船	0.97	0.98	0.96	0.97	0.98	0.97	—	—	714,000	693,420	0.34	—	—
	119 新海康													
8.30	117 萬邦航業	4.30	4.30	4.20	4.30	4.40	4.30	—	—	234,000	1,005,700	1.50	3.81	4.65
8.15	207 明仁企業	2.575	2.55	2.475	2.525	2.55	2.525	−0.05	−126	402,000	1,011,100	0.88	89.54	—
6.15	217 海南發展	4.30	4.35	4.35	—	4.35	4.35	+0.05	+23	4,000	17,400	1.51	9.92	9.66
9.50	332 東方海外	3.50	3.425	3.375	3.375	3.425	3.40	−0.10	−77	32,000	109,000	1.18	—	—
7.92	237 安全倉	5.85	5.85	5.80	5.85	5.90	5.85	—	—	16,000	93,000	2.04	5.06	12.82
4.65	242 信德企業	3.075	3.025	2.925	2.95	2.975	2.95	−0.125	−42	996,000	2,986,500	1.03	8.46	10.00
0.27	276 宇宙控股	0.156	0.175	0.151	0.167	0.168	0.168	+0.012	+9	76,268,640	12,890,936	0.06	25.07	1.73
27.20	095 華光控股	16.00	15.60	15.60	15.30	15.60	15.60	−0.40	−95	1,026	15,990	5.43	6.13	—
	[illegible]													
3.925	106 凱聯酒店	2.50	2.50	2.45	2.40	2.45	2.45	−0.05	−115	118,000	288,300	0.85	8.06	4.09
2.35	341 大家樂	1.96	1.96	1.95	1.95	1.96	1.96	—	—	178,000	348,700	0.68	10.70	5.87
0.99	557 城市酒店	0.42	0.405	0.40	0.405	0.405	0.405	−0.015	−53	186,000	74,600	0.14	578.57	—
1.08	037 遠東酒店	0.84	—	—	0.81	0.83	0.83	−0.01		—	—	0.29	—	—
7.15	039 富麗華	5.35	—	—	5.30	5.40	5.35	—		—	—	1.86	10.79	7.10
2.10	195 格蘭酒店A	1.52	1.50	1.48	1.49	1.50	1.49	−0.03	−120	426,000	634,660	0.52	7.18	10.74
0.199	196 格蘭酒店B	0.145	—	—	0.141	0.148	0.145	—		—	—	0.05	6.97	11.03
9.40	051 海港企業	7.10	7.00	6.90	6.90	7.00	6.90	−0.20	−79	15,000	102,800	2.40	7.61	9.42

今年最高價	代號 股票名稱	上日收市	最高	最低	最後叫價 買入	最後叫價 賣出	收市	升跌	升跌次序	成交股數	成交金額	R/S	P/E	息率
5.45	045 大酒店	3.95	3.90	3.80	3.80	3.85	3.825	−0.125	−72	116,000	448,875	1.33	10.21	4.44
13.20	161 鴻福實業	12.50	—	—	—	12.50	12.50	—		—	—	4.35	—	—
6.40	422 文華東方	4.525	4.50	4.45	4.475	4.60	4.475	−0.05	−179	53,000	237,275	1.56	7.69	8.72
7.35	071 美麗華	5.60	5.55	5.50	5.55	5.60	5.55	−0.05	−193	55,000	303,900	1.93	29.06	3.06
	542 星辰集團													
8.10	223 百樂企業	7.80	7.60	7.60	7.45	7.60	7.60	−0.20	−91	2,000	15,200	2.65	17.69	2.37
2.65	078 富豪酒店	1.44	1.41	1.38	1.41	1.42	1.41	−0.03	−110	150,000	210,560	0.49	6.89	3.55
1.59	235 紅寶石	1.02	—	—	1.01	—	1.02	—		—	—	0.36	—	2.93
	公用事業													
74.00	360 大東電報	63.00	—	—	60.00	62.00	62.00	−1.00		—	—	21.58	—	—
15.70	**002 中華電力**	13.70	13.70	13.40	13.60	13.70	13.70	—	—	445,400	6,053,940	4.77	11.27	4.93
29.80	026 中華汽車	21.80	21.70	21.60	21.60	21.80	21.70	−0.10	−214	7,800	168,760	7.55	16.84	3.55
15.80	032 海底隧道	14.30	14.20	14.10	14.10	14.20	14.20	−0.10	−200	35,500	502,550	4.94	8.62	10.32
12.80	**003 中華煤氣**	9.35	9.40	9.20	9.35	9.45	9.40	+0.05	+31	1,341,200	12,449,660	3.27	19.16	2.62
9.45	**006 港燈集團**	8.80	8.80	8.65	8.80	8.85	8.80	—	—	885,681	7,724,301	3.06	10.39	6.44
5.50	050 香港小輪	3.75	3.725	3.675	3.675	3.70	3.675	−0.075	−115	106,000	392,525	1.28	9.50	7.61
6.90	**008 香港電訊**	5.90	5.85	5.75	5.80	5.85	5.80	−0.10	−138	2,182,119	12,552,966	2.02	14.83	4.82
7.05	**062 九龍汽車▲**	5.50	—	—	5.35	—	5.50	—	—	1,924	9,909	1.91	8.69	8.73
	百貨 傳播 零售													
1.345	188 正大國際	0.82	0.81	0.79	0.81	0.82	0.81	−0.01	−173	44,000	35,040	0.28	44.02	—
0.79	378 城市資源	0.46	0.45	0.44	0.43	0.45	0.44	−0.02	−35	90,000	39,700	0.15	—	—
1.02	513 恒和珠寶	0.48	0.48	0.47	0.47	0.47	0.47	−0.01	−110	490,000	233,700	0.16	3.10	10.62
10.80	353 牛奶國際	9.25	9.25	9.15	9.25	9.30	9.25	—	—	1,072,500	9,850,675	3.22	14.57	3.41
13.27	113 迪生創建	7.65	7.55	7.35	7.35	7.40	7.40	−0.25	−67	632,100	4,747,370	2.58	9.64	3.19
1.23	036 遠東投資國際	1.07	—	—	—	1.07	1.07	—		—	—	0.37	—	—
1.31	639 福輝首飾	1.30	1.28	1.22	1.25	1.26	1.25	−0.05	−48	1,300,000	1,635,440	0.44	—	—
1.09	147 新系機構	0.57	0.56	0.53	0.54	0.56	0.54	−0.03	−22	3,630,000	2,009,100	0.19	105.88	1.37
0.93	343 王朝機構	0.70	0.70	0.70	0.70	0.71	0.70	—	—	476,000	333,200	0.24	—	—
1.44	280 景福集團	0.92	—	—	0.88	—	0.92	—		—	—	0.32	6.65	11.95
15.10	066 連卡佛A	10.50	—	—	—	10.60	10.50	—		—	—	3.66	6.59	7.62
	192 連卡佛B													
11.10	067 立信	8.35	8.30	8.30	8.30	8.40	8.30	−0.05	−206	2,000	16,600	2.89	6.15	14.46
	204 NewsCorp													
2.05	018 東方報業	1.31	1.32	1.28	1.30	1.31	1.31	—	—	344,000	446,960	0.46	8.10	7.63
3.20	583 南華早報	2.375	2.375	2.325	2.325	2.35	2.35	−0.025	−182	1,394,000	3,276,300	0.82	—	—
5.15	080 邵氏公司	3.80	3.75	3.75	3.70	3.75	3.75	−0.05	−170	70,000	262,500	1.31	8.23	7.20
8.30	241 瑞興百貨	6.20	—	—	—	6.40	6.20	—		—	—	2.16	40.63	6.24
4.021	244 先施	2.35	2.30	2.25	2.25	2.275	2.25	−0.10	−38	199,400	454,460	0.78	19.38	2.78
2.575	233 星島集團	1.50	—	—	1.47	1.50	1.50	—		—	—	0.52	—	1.33
0.61	447 謝瑞麟	0.37	0.37	0.36	0.365	0.37	0.365	−0.005	−167	5,649,000	2,063,795	0.13	4.69	11.21
1.02	279 東方紅	0.56	0.56	0.55	0.55	0.56	0.55	−0.01	−132	389,000	211,030	0.19	8.32	7.91
9.90	511 電視廣播	6.05	—	—	6.05	—	6.05	—		—	—	2.11	7.11	9.92
8.15	289 永安公司▲	6.60	6.60	6.45	6.45	6.50	6.50	−0.10	−154	166,000	1,091,200	2.26	10.16	6.93
2.50	292 八佰伴香港	1.79	—	—	1.76	1.77	1.77	−0.02		—	—	0.62	13.30	4.62
	建築 地產													
1.05	373 聯合集團	0.71	0.69	0.68	0.68	0.69	0.69	−0.02	−79	2,516,000	1,727,940	0.24	6.61	7.06
1.98	056 聯合地產	1.37	1.36	1.33	1.34	1.35	1.34	−0.03	−103	238,000	319,120	0.47	5.92	4.72
1.21	260 聯合東榮	0.79	0.77	0.76	0.77	0.78	0.77	−0.02	−93	953,000	733,180	0.27	13.25	2.50
3.65	101 淘大置業	3.175	3.15	3.10	3.125	3.15	3.125	−0.05	−150	413,500	1,292,138	1.09	8.90	8.48
0.28	022 亞細安	0.176	0.172	0.172	0.173	0.178	0.173	−0.003	−137	26,000	4,400	0.06	865.00	—
8.30	134 Beazer Asia	7.25	6.70	6.55	6.55	6.70	6.70	−0.55	−13	10,725,170	69,201,600	2.33	8.11	2.99
2.775	268 奔達國際	1.52	1.48	1.46	1.46	1.47	1.47	−0.05	−65	2,382,000	3,510,560	0.51	1.01	—
1.27	100 建懋國際	0.72	0.68	0.68	0.68	0.72	0.72	—	—	50,000	34,000	0.25	—	—
2.125	206 國泰城市	1.18	1.15	1.13	1.15	1.18	1.15	−0.03	−92	46,000	52,580	0.40	12.23	5.21
1.98	355 世紀城市	1.50	1.46	1.44	1.44	1.45	1.45	−0.05	−64	866,272	1,259,759	0.50	6.31	7.93
2.30	131 卓能地產	1.73	1.73	1.72	1.71	1.74	1.72	−0.01	−208	81,000	139,440	0.60	8.75	3.49
[illegible]	**001 長江實業▲**	11.60	11.40	11.10	11.30	11.40	11.30	−0.30	−90	1,910,000	21,526,700	3.93	8.95	3.54
9.50	112 [illegible]	8.10	—	—	—	8.10	8.10	—		—	—	2.82	33.43	1.23
1.12	[illegible] 中華[illegible]	0.81	0.83	0.81	0.82	0.83	0.83	+0.02	+21	1,232,000	1,010,960	0.29	—	1.19
[illegible]	[illegible]	2.125	2.35	2.075	2.275	2.30	2.30	+0.175	+8	10,319,333	22,985,336	0.80	19.57	4.35
[illegible]	[illegible] 建業實業	0.79	0.76	0.76	0.75	0.77	0.76	−0.03	−49	184,000	139,840	0.26	6.28	10.53
	120 [illegible]海地產1000													
[illegible]	125 [illegible]海地產2000	2.50	—	—	2.46	—	2.50	—		—	—	0.87	22.16	
5.90	[illegible] 大同混凝土	3.55	[illegible]	3.45	3.55	3.575	3.55	—	—	133,000	470,300	1.24	9.07	4.22
1.05	[illegible] 高日發展	0.63	[illegible]	0.61	0.61	0.62	0.62	−0.01	−148	1,034,000	639,540	0.22	108.77	4.82
1.198	128 安寧企業	[illegible]	0.72	0.72	0.68	0.72	0.72	+0.02	+17	40,000	28,800	0.25	17.43	3.46
1.90	035 遠東發展	1.25	1.29	1.21	1.21	1.23	1.22	−0.03	−98	210,000	256,800	0.42	—	—
0.326	135 第一華商	0.165	0.181	0.158	0.179	0.18	0.18	+0.015	+7	27,710,000	4,431,030	0.06	85.71	—
1.09	571 帝都國際	0.47	0.45	0.45	0.46	—	0.46	−0.01	−108	30,000	13,500	0.16	5.37	—
0.565	140 金山地產	0.233	0.226	0.213	0.21	0.214	0.213	−0.02	−9	4,300,000	907,660	0.07	—	—
3.25	041 鷹君	2.325	2.275	2.225	2.25	2.275	2.275	−0.05	−108	1,086,500	2,464,375	0.79	3.08	3.95
1.43	270 粵海投資	0.75	0.72	0.72	0.72	0.76	0.72	−0.03	−44	20,000	14,400	0.25	—	2.78
6.35	**010 恒隆**	5.25	5.15	5.05	5.10	5.15	5.15	−0.10	−127	675,000	3,446,250	1.79	6.98	7.96
3.80	052 夏利文	3.775	3.75	3.75	3.75	3.775	3.75	−0.025	−205	2,000	7,500	1.31	19.49	2.67
2.50	097 恒基發展	1.91	1.90	1.86	1.89	1.90	1.90	−0.01	−212	1,436,600	2,712,934	0.66	7.13	7.89
9.00	**012 恒基地產**	7.80	7.75	7.60	7.70	7.75	7.70	−0.10	−172	305,000	2,346,040	2.68	7.05	4.55
9.35	**007 置地**	7.70	7.60	7.50	7.50	7.55	7.55	−0.15	−124	2,014,442	15,210,749	2.63	12.71	7.08
0.51	149 港澳發展	0.295	0.29	0.285	0.285	0.29	0.29	−0.005	−136	3,010,000	872,400	0.10	10.25	8.59
5.35	049 置業信託A	4.30	4.30	4.275	4.275	4.30	4.275	−0.025	−207	93,290	399,004	1.49	6.24	7.60
1.00	153 置業信託B	0.82	—	—	0.81	0.84	0.82	—		—	—	0.29	5.98	7.93
3.50	480 香港興業	2.30	2.275	2.25	2.25	2.275	2.275	−0.025	−180	80,000	181,000	0.79	12.17	2.19
1.125	159 河聯投資	0.59	0.60	0.58	0.59	0.60	0.59	—	—	150,000	89,120	0.21	24.89	4.24
1.627	160 漢國置業	1.10	1.08	1.07	1.07	1.09	1.07	−0.03	−84	378,800	406,728	0.37	12.24	10.20
3.875	**054 合和實業**	3.025	3.00	2.925	2.975	3.00	2.975	−0.05	−144	477,000	1,410,975	1.04	8.78	7.73
	352 合和實業(優)													
5.90	055 新昌國際	4.70	4.575	4.50	4.525	4.55	4.55	−0.15	−89	721,081	3,277,531	1.58	7.35	6.37
1.36	164 泰盛國際	0.88	0.85	0.80	0.81	0.82	0.82	−0.06	−17	2,652,666	2,207,713	0.29	2.28	6.71
1.44	**014 希慎興業▲**	1.15	1.13	1.12	[illegible]	1.13	1.13	−0.02	−135	1,355,000	1,530,650	0.39	10.92	7.96
2.16	165 明輝發展	1.41	1.40	1.38	1.39	1.40	1.40	−0.01	−199	70,000	97,200	0.49	200.00	4.61
5.90	171 國際實業	4.86	—	—	[illegible]	—	4.86	—	—	6,000	24,000	1.69	6.95	7.82
2.10	286 國際德祥⇑	1.94	2.10	1.76	[illegible]	[illegible]	1.91	−0.03	−153	19,168,000	37,822,840	0.66	—	—
1.66	173 嘉華國際	1.01	0.97	0.97	0.97	1.00	1.00	−0.01	−189	20,000	19,400	0.35	34.60	1.99
3.575	181 啓明	2.35	2.35	2.325	[illegible]	2.35	2.35	—	—	22,000	51,300	0.82	5.95	7.66
3.10	184 激成投資	1.96	1.95	1.94	1.94	1.95	1.95	−0.01	−213	50,000	97,360	0.68	4.75	5.13
0.71	185 經緯新紀	0.435	0.47	0.45	0.45	0.46	0.45	+0.015	+14	1,492,000	679,560	0.16	—	—
4.65	190 熊谷組	3.25	3.175	[illegible]	3.175	3.175	3.175	−0.075	−100	27,000	84,975	1.11	9.88	6.30
1.40	189 廣生行	0.77	0.78	0.75	[illegible]	0.78	0.77	—	—	898,000	681,780	0.27	8.37	4.68
2.20	063 LET Pacific	1.35	1.25	1.25	1.23	1.25	1.25	−0.10	−14	10,000	12,500	0.44	4.69	2.39
1.29	488 麗新發展	0.84	0.83	[illegible]	0.82	0.83	0.83	−0.01	−176	565,500	462,920	0.29	10.26	4.82
0.91	484 麗新發展(優)	0.87	—	—	0.86	—	0.87	—		—	—	0.30	—	11.94
4.125	068 利興發展	3.025	[illegible]	2.95	2.95	3.025	3.025	—	—	51,000	153,300	1.05	3.31	6.44
	198 大富地產									暫停買賣				
0.476	201 華大地產	0.234	[illegible]	0.235	0.226	0.23	0.23	−0.004	−136	50,000	11,750	0.08	—	—
0.62	202 萬年置業	0.325	0.31	0.305	0.305	0.315	0.31	−0.015	−32	250,000	77,100	0.11	1550.00	3.19
1.291	132 [illegible]	0.69	0.69	0.66	0.67	0.68	0.68	−0.01	−159	714,000	481,580	0.24	3400.00	—
42.50	158 萬邦投資	35.00	35.00	35.00	34.25	35.75	35.00	—	—	1,000	35,000	12.18	8.65	13.71
12.80	**017 新世界發展**	8.20	8.10	8.00	8.05	8.10	8.10	−0.10	−173	2,302,168	18,603,036	2.82	7.49	7.54
2.30	257 [illegible]	1.19	1.16	1.13	1.13	1.15	1.14	−0.05	−40	445,000	511,400	0.40	570.00	—
1.14	219 [illegible]	0.51	0.51	0.50	0.495	0.51	0.50	−0.01	−121	34,000	17,200	0.17	2.27	—
[illegible]	220 冠利地產	6.25	—	—	6.05	6.45	6.25	—		—	—	2.18	12.13	0.80
[illegible]	073 百利保	2.05	2.00	1.98	2.00	2.025	2.00	−0.05	−97	284,000	566,720	0.70	7.41	7.09
[illegible]	163 [illegible]國際	0.84	0.84	0.77	0.81	0.82	0.81	−0.03	−53	6,744,000	5,499,840	0.28	—	1.22
2.025	569 保華國際	1.89	1.90	1.88	1.89	1.90	1.89	—	—	551,000	1,040,680	0.66	—	—
2.925	090 百富勤	2.05	2.025	2.025	2.00	2.025	2.025	−0.025	−173	20,000	40,500	0.70	23.71	6.91
3.40	226 博富臨	2.30	—	—	2.25	2.35	2.30	—		—	—	0.80	7.49	5.66
7.90	077 聯邦地產A	6.50	—	—	6.45	6.60	6.50	—		—	—	2.26	7.96	9.23
1.48	228 聯邦地產B	1.26	—	—	1.23	—	1.26	—		—	—	0.44	7.73	9.52
6.30	231 嘉利國際	6.00	—	—	—	6.00	6.00	—		—	—	2.09	51.58	1.17
0.80	281 川河集團	0.47	0.455	0.44	0.45	0.455	0.455	−0.015	−69	3,236,000	1,456,950	0.16	—	—
1.286	238 森洲合	0.76	0.74	0.73	0.73	0.74	0.74	−0.02	−00	355,000	259,350	0.26	6.95	4.30
3.00	252 華信地產	1.96	1.92	1.92	1.92	1.96	1.92	−0.04	−113	4,000	7,680	0.67	6.48	7.49
2.575	251 爪哇控股	1.78	1.77	1.77	1.77	1.79	1.78	—	—	20,000	35,400	0.62	6.86	5.06
2.325	606 Seabase Int'l	1.72	1.72	1.72	1.71	1.72	1.72	—	—	20,000	34,400	0.60	19.86	4.35
2.725	240 海裕國際	1.59	—	—	1.59	—	1.59	—		—	—	0.55	9.71	5.97
1.47	269 海暉國際	0.99	0.99	0.98	0.95	0.99	0.99	—	—	50,000	49,200	0.34	16.95	—
18.00	**016 新鴻基地產**	14.20	14.10	13.80	14.00	14.10	14.00	−0.20	−162	1,046,000	14,610,900	4.87	9.10	6.57
2.10	263 鴻圖物業	1.63	1.61	1.60	1.59	1.60	1.60	−0.03	−130	192,000	308,200	0.56	22.66	—
4.90	245 星港地產	2.225	2.225	2.225	2.225	2.225	2.225	—	—	10,000	22,250	0.77	28.56	2.24
0.68	**083 信和置業**	0.47	0.47	0.465	0.465	0.47	0.47	—	—	4,900,000	2,265,600	0.16	9.34	4.26
0.61	247 信和地產	0.425	0.425	0.41	0.42	0.425	0.42	−0.006	−177	2,726,000	1,132,790	0.16	8.75	5.69
3.568	535 珠福船	3.15	3.125	3.05	3.075	3.125	3.10	−0.05	−148	955,800	2,956,150	1.08	11.43	2.20
4.60	088 大昌集團	3.45	3.40	3.40	3.375	3.40	3.40	−0.05	−159	99,000	336,600	1.18	8.32	10.29
3.40	089 大生地產	2.40	2.40	2.325	2.375	2.40	2.40	—	—	228,000	540,050	0.84	5.82	6.33
1.75	091 德榮建築	1.27	1.31	1.27	1.31	1.31	1.31	+0.04	+161	120,000	153,200	0.46	—	—
1.59	277 太興置業	1.05	1.04	1.04	1.04	1.06	1.04	−0.01	−191	30,000	31,200	0.36	22.81	2.39
1.70	028 天安中國	1.10	1.09	1.07	1.07	1.08	1.07	−0.03	−84	1,160,000	1,243,200	0.37	102.88	0.93
3.20	266 天德地產	2.35	—	—	—	2.35	2.35	—		—	—	0.82	18.68	0.85
1.85	267 泰富發展	1.22	1.18	1.18	1.18	1.20	1.18	−0.04	−66	20,000	23,600	0.41	11.78	3.81
1.69	278 華厦置業	1.09	—	—	1.05	1.08	1.08	−0.01		—	—	0.38	6.67	3.70
6.40	283 偉益置業	5.45	5.30	4.70	4.90	4.95	4.90	−0.55	−4	552,000	2,790,600	1.71	14.21	5.71
9.45	**004 九龍倉**	7.90	7.80	7.70	7.70	7.80	7.75	−0.15	−128	434,098	3,364,730	2.70	11.79	5.62
3.875	287 永發置業	2.50	2.475	2.475	2.40	2.55	2.475	−0.025	−188	20,000	49,500	0.86	21.61	2.02
0.425	288 永鴻基	0.26	0.26	0.26	0.255	0.26	0.26	—	—	100,000	26,000	0.09	18.71	—
5.05	291 永達利	2.125	2.10	2.05	2.05	2.125	2.10	−0.025	−177	50,000	103,600	0.73	250.00	
4.70	193 豪[illegible]國際	3.10	—	—	2.95	3.00	3.10	—		—	—	1.08	13.73	—
2.70	296 裕興建築	2.00	2.10	2.00	2.00	2.10	2.05	+0.05	+20	24,000	48,900	0.71	7.33	2.93
	[illegible]													
	342 FAI													
	162 虎豹													
12.00	170 丁業控股	7.80	7.80	7.70	7.80	8.00	7.80	—	—	3,880	29,864	2.72	3.25	5.13
0.39	200 新濠國際	0.209	0.206	0.206	0.204	0.206	0.206	−0.003	−161	200,000	41,200	0.07	46.82	—

華僑日報 馬經

主筆：匡公・主編：玲瓏

中華民國七十九年(一九九〇)十月十一日 星期四

提要
簡厩馬匹
橫掃王
踢傷蹄甲

提要
洲厩橋主
蹄甲
發現潰爛

特別彩池派彩表

(孖Q)
第三場：③車中寶搭⑤百勝之星
第四場 ⑥乾坤搭⑨金將軍
派彩七千九百一十九元
彩池一千零八萬四千一百零六元
(九八〇點五注中)
(孖T)
第四場④靈馬⑥乾坤⑨金將軍
第五場③龍勁⑤叱咤風雲⑦大老闆
派彩一萬三千二百四十六元
彩池一千七百廿七萬七千一百零一元(一〇〇四點三注中)
(三寶)
⑥乾坤③龍勁⑩皇牌殺手
派彩三千二百卅九元
彩池五百七十一萬一千七百元
(一三五八注中)

昨晚賽馬電算機賠率與走位賽後檢討表

—蔡雲賽後評述—

第一場 第五班 一四〇〇米 (好至快地) (六環彩第一關) (第一口孖寶首關) (三重彩) (連贏位)

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	厩	出閘	沿途走位	距離前馬	距離頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
6	永恒之響	24	119	陳俊輝	4	摩	2	4 4 3 1	冠軍	冠軍	5.1	2,208,970	1,095,370	1
2	必猛	32	129	謝展鵬	2	陳	4	3 3 1 2	1	1	3.9	2,853,360	1,674,880	2
1	馬蹄飛	35	130	梁立德	3	謝	3	2 2 2 3	1¼	2¼	3.1	3,597,450	1,514,670	3
4	好着數	31	123	鍾占祺	5	張	7	6 6 6 4	2½	4¾	10	1,132,630	521,750	4
3	趣趣的	31	131	胡活士	6	方	6	5 5 5 5	3¼	8	3.6	3,107,210	1,829,770	5
7	鴻禧	20	110	俞偉彬	1	甘	1	1 1 4 6	5½	13½	32	351,900	213,830	6
5	英國之星	26	126	葉楚航	7	簡	5	7 7 7 7	11½	25	28	391,460	192,190	7

總票數：$13,643,000 $6,842,460

時間：13.8 36.9 1.01.1 1.25.7
23.1 24.2 (24.6)

連贏位總投注：$30,701,270

大熱門連贏：(①─③)4,558,570

勝負距離：冠軍勝亞軍：一馬位 亞軍勝季軍：一又四份一

連贏：$83.90

三重彩：$450.00

獨贏：$51.30

位置：$14.20 $12.80 $13.10

賽後檢討 好着數於出閘時在永恒之響及趣趣的之間受擠壓。必猛於直路彎時外閃，將馬蹄飛帶向外跑，於直路上繼續外閃。趣趣的被遣往接受獸醫檢驗及例行檢查。

「馬蹄飛」爆冷後轉場地角逐，果然是死火馬之一，有經驗馬迷應不會中招，能保位置算騎者有交待；「永恒之響」守在有利位置，末段一衝即奠勝局，馬負輕磅是原因之一，陳俊輝倍爲賣命是其二，「必猛」出頭過早致後勁減弱，陳厩仍離嘗開齋之願，「好着數」已近，漸值注意。

第二場 第三班 一〇三〇米 (六環彩第二關) (第一口孖寶尾關) (第二口孖寶首關) (三重彩) (連贏位)

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	厩	出閘	沿途走位	距離前馬	距離頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
3	錦衣衛士	57	125	胡活士	3	方	2	3 4 1	冠軍	冠軍	2.8	4,129,430	1,233,750	1
5	大將風度	56	124	白禮褀	5	簡	5	5 3 2	短頭	短頭	6.9	1,697,160	521,670	2
1	夢情人	70	138	馬輝	2	洲	3	6 6 3	3½	3½	5.8	2,063,480	682,720	3
6	天衣無縫	55	123	艾法城	1	白	4	2 1 4	馬頸	3¾	9.9	1,182,510	361,780	4
2	安勝	67	130	阮世亮	4	伍	1	1 2 5	1	4¾	4	2,884,760	1,313,020	5
4	跳舞明星	56	124	伯嘉	6	摩	6	4 5 6	馬頭	4¾	5.4	2,154,170	533,440	6

總票數：$14,111,510 $4,646,380

時間：15.1 37.2 1.01.0
22.1 (23.8)

連贏位總投注：$34,226,430

大熱門連贏：(②─③)6,481,530

勝負距離：冠軍勝亞軍：短頭位 亞軍勝季軍：三位半

連贏：$110.00

三重彩：$617.00

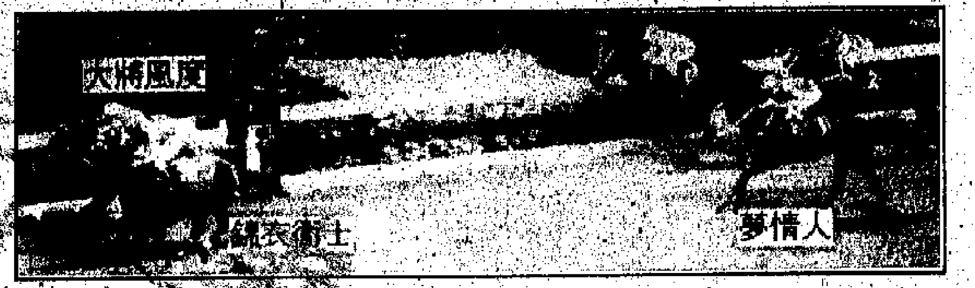
獨贏：$28.40

位置：$18.50 $30.10

第一口孖寶派彩：$161.20 安慰獎：$53.50

賽後檢討 錦衣衛士（胡活士）於對面直路時外閃，橫越鄰向內跑之大將風度。夢情人於末段外閃。安勝被遣往接受獸醫檢驗及例行檢查。

「天衣無縫」與「安勝」鬥搶兩敗俱傷，兩皆位置不保，「錦衣衛士」憑後勁掄元，騎來可圈可點，但腳患不利動拚，恐馬要休一段時間了，「大將風度」末段已在有利位置，拚敗乃路程不合所致，不可因此低估，「夢情人」性能已變，前速已弱後勁卻增，祇宜跑千四米。



第三場 第二班 一〇三〇米 (六環彩第三關) (第二口孖寶尾關) (第三口孖寶首關) (三重彩) (連贏位)

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	厩	出閘	沿途走位	距離前馬	距離頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
3	車中寶	74	123	謝展鵬	4	安	1	1 1 1	冠軍	冠軍	3.8	2,844,990	1,353,050	1
5	百勝之星	71	113	蘇樹文	3	許	2	4 4 2	1¼	1¼	3.2	3,396,420	1,732,140	2
2	贏中贏	77	129	羅富全	1	洲	3	6 6 3	½	1¾	6.8	1,603,160	858,350	3
1	良材	79	131	伯嘉	2	摩	7	7 7 4	1¼	3	4.5	2,390,000	833,730	4
4	保持威	72	124	戴利	5	謝	5	5 5 5	2½	5½	9.2	1,184,430	531,300	5
6	稱心滿意	69	121	葉楚航	7	吳	6	3 3 6	1¾	7¼	17	626,820	292,700	6
7	火紅火綠	69	121	胡活士	6	方	4	2 2 7	3¾	11	9.8	1,105,340	468,880	7

總票數：$13,151,160 $6,070,150

時間：15.2 37.4 1.01.1
22.2 (23.7)

連贏位總投注：$33,147,390

大熱門連贏：(③─⑤)4,938,690

勝負距離：冠軍勝亞軍：一又四份一 亞軍勝季軍：半馬位

連贏：$55.70

三重彩：$372.00

獨贏：$38.40

位置：$12.70 $12.10 $14.30

第二口孖寶派彩：$74.30 安慰獎：$11.70

賽後檢討 百勝之星於出閘後不久即告內閃，挨向內欄，良才於早段走勢欠成熟，且告失位。稱心滿意於入直路時急劇向內斜跑，與保持威互相觸碰，兩駒均失平衡。良材被遣往接受獸醫檢驗及例行檢查。

「車中寶」獨沾一味膠路短途，一放到底而掄元，人馬皆值一讚，馬轉勇後可報一千米路程發威，「百勝之星」腳患馬入配，已算演出好，例如腳患不再復發，應續有好表現，「贏中贏」在二班仍未吃虧，路程稍長贏面更大，「良材」不爲以甚，肯定必會在沙田才發難，「保持威」曾被阻，否則更近，有留意價值了。

第四場 第四班 一六〇〇米 (六環彩第四關) (第三口孖寶尾關) (第四口孖寶首關) (三重彩) (連贏位)

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	厩	出閘	沿途走位	距離前馬	距離頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
6	乾坤	40	124	艾法城	10	白	4	4 4 3 1	冠軍	冠軍	5.5	3,006,630	1,838,110	1
9	金將軍	36	120	徐貴良	9	伍	5	3 3 2 2	1¾	1¾	29	568,780	300,940	2
4	靈馬	47	131	馬泰斯	2	許	2	1 1 1 3	1¼	3	3.7	4,431,600	3,242,630	3
7	南華之寶	39	123	羅富全	4	張	6	8 10 9 4	2	5	4.8	3,345,260	1,422,510	4
10	喜上眉梢	36	120	葉楚航	7	簡	3	5 6 6 5	馬頭	5	21	776,380	392,780	5
3	磁影	51	135	謝偉豪	1	歐	9	8 8 7 6	½	5½	8.7	1,912,300	932,640	6
1	慧德	54	128	蘇樹文	3	登	1	2 2 4 7	馬頸	5½	9.4	1,773,750	876,160	7
8	肯定佳	37	121	叢寶遜	6	岳	8	6 5 5 8	1¼	6¾	8.7	1,903,410	962,820	8
5	再旺財	43	127	馬佳善	8	林	7	7 7 8 9	2¼	9	17	954,790	474,090	9
2	龍飛鳳舞	51	135	胡活士	5	方	10	10 9 10 10	5	14	12	1,360,520	896,510	10

總票數：$20,132,420 $11,130,190

時間：24.7 48.3 1.12.7 1.38.0
23.6 24.4 (25.3)

連贏位總投注：$49,671,540

大熱門連贏：(④─⑥)3,895,720

勝負距離：冠軍勝亞軍：一又四份三 亞軍勝季軍：一又四份一

連贏：$951.30

三重彩：$6984.00

獨贏：$55.60

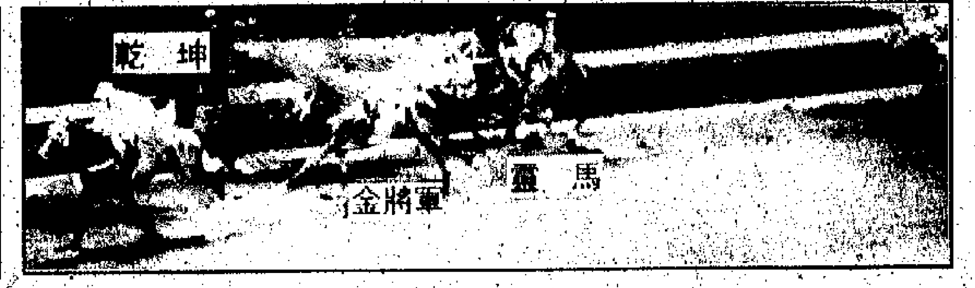
(孖Q)$7,919.00

位置：$17.00 $52.70 $14.00

第三口孖寶派彩：$222.10 安慰獎：$228.10

賽後檢討 南華之寶笨拙地斜向外側躍出，而喜上眉梢則斜向內側躍出，緊迫龍飛鳳舞及肯定佳，肯定佳因而失位。金將軍斜向內側躍出，與再旺財互相觸碰。競賽事小組質詢羅富全有關南華之寶之策騎方法，該駒於出閘時似告失位，並跟隨在後跟跑，但於末段走勢始見有進。小組證實該駒笨拙地躍出，因而失位，且於過彎時在喜上眉梢向內斜跑之際進一步失位。小組亦證實該駒於上大石鼓時閃避謝偉豪（磁影）之馬，因而導致其進一步失位。羅富全表示彼一直未有機會自馬羣後之位置追回失地，直至入直路時始能上前。小組接納其解釋。獸醫報告金將軍於競賽中流鼻血。

「靈馬」力放而敗，已不能怪責馬泰斯了，事實「靈馬」官用牌仔減磅策騎，取勝機會反高，「乾坤」越級仍勝，反映馬底質足以上第三班，小休後再來的話，仍值推場，「金將軍」遇冷走勢洶湧，但此類馬一季僅一次演出好，下回不宜追捧，「南華之寶」仍是硬頸四，此馬必待洪國興復出才會問鼎，「喜上眉梢」好轉，需要留神。



第五場 第三班 一〇三〇米 (六環彩第五關) (第四口孖寶尾關) (第五口孖寶首關) (三重彩) (連贏位)

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	厩	出閘	沿途走位	距離前馬	距離頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
3	龍勁	61	129	馬泰斯	3	許	3	2 2 1	冠軍	冠軍	2.9	5,082,870	2,105,590	1
7	大老闆	57	125	叢寶遜	4	安	2	1 1 2	馬頭	馬頭	3.3	4,472,330	1,701,660	2
5	叱咤風雲	57	125	艾法城	6	夏	5	5 5 3	3½	3½	5.7	2,637,490	1,262,720	3
4	花城	61	129	伯嘉	7	摩	1	3 3 4	1¼	4¾	4.7	3,147,290	977,900	4
6	金得意	57	125	馬佳善	1	且	4	4 4 5	1½	6¼	10	1,501,130	694,180	5
1	金電威	67	135	何敬森	2	安	6	7 6 6	馬頸	6½	31	481,020	271,610	6
2	生神仙	67	135	白禮褀	5	張	7	6 7 7	4¾	11¼	19	784,850	324,850	7

總票數$18,107,080 $7,356,510

時間：15.4 37.8 1.01.4
22.4 (23.6)

連贏位總投注：$39,443,490

大熱門連贏：(③─⑦)6,780,210

勝負距離：冠軍勝亞軍：馬頭位 亞軍勝季軍：三位半

連贏：$48.30

三重彩：$247.00

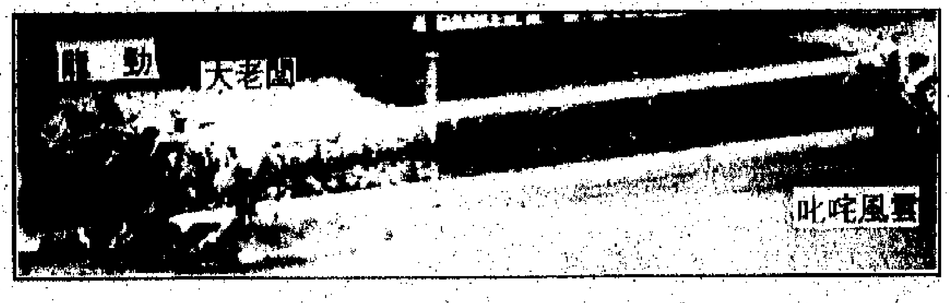
獨贏：$29.60 (孖T$13,246.00)

位置：$11.00 $12.00 $12.70

第四口孖寶派彩：$222.10 安慰獎：$60.80

賽後檢討 金得意於閘門開啟時斜向外側躍出，與金電威（何敬森）互相觸碰，導致該駒失位。花城於八百米處時外閃。生神仙於入直路時內閃，壓向內欄。叱咤風雲於末段內閃，令騎師難於盡力催策。花城及金得意被遣往接受獸醫檢驗及例行檢查。

「龍勁」被過後反追取勝，馬泰斯演出身價波，然而仍憾他是二號騎師耳，「龍勁」有質在三班仍有再贏機會，「大老闆」有速度，與前駒鬥足兩段，祇惜此程嫌短多少，致有前之下而沒有後勁了，「叱咤風雲」仍覺欠一股銳氣，跑過今仗或會好一點，「花城」炮未十足，敗屬合理，「金得意」仍未勇，配強亦莫奈何。



第六場 第四班 一六〇〇米 (六環彩第六關) (第五口孖寶尾關) (三重彩) (連贏位)

馬號	馬名	評分	負磅	騎師	排位	厩	出閘	沿途走位	距離前馬	距離頭馬	賠率	獨贏$	位置$	名次
10	皇牌殺手	36	120	戴利	8	登	5	9 8 5 1	冠軍	冠軍	11	1,515,410	624,030	1
7	得發	42	121	阮世亮	4	歐	3	2 1 1 2	¾	¾	8.2	2,136,190	1,062,880	2
3	森林鹿	45	129	何敬森	5	張	6	7 7 3 3	1¾	2½	3.9	4,478,590	2,381,720	3
1	凱旋皇子	54	138	白禮褀	3	簡	1	5 5 4 4	1¼	3¾	6.2	2,821,690	1,297,770	4
5	南霸	45	129	徐貴良	1	洲	4	3 3 2 5	短頭	3¾	4.1	4,208,390	1,216,150	5
9	出口商人	39	123	艾法城	6	許	9	8 9 7 6	7¼	11	8.6	2,039,230	1,101,230	6
8	名利雙收	40	119	陳俊輝	9	夏	8	10 10 10 7	4¼	16	33	517,920	261,970	7
2	綽綽有餘	49	133	馬輝	7	伍	10	6 6 8 8	1	17	19	901,180	450,130	8
4	盈利來	45	124	丁冠豪	2	簡	2	1 2 9 9	1¼	18¼	8.1	2,152,200	1,100,690	9
6	大國手	43	127	叢寶遜	10	岳	7	4 4 6 10	1½	19¾	41	427,370	205,880	10

總票數：$21,198,170 $9,667,450

時間：24.6 47.9 1.12.7 1.37.8
23.3 24.8 (25.1)(紀錄時間)

連贏位總投注：$51,456,190

大熱門連贏：(③─⑤)4,537,330

勝負距離：冠軍勝亞軍：四份三 亞軍勝季軍：一又四份三

連贏：$532.30

三重彩：$3519.00

獨贏：$116.10

三寶：$3,239.00

位置：$31.10 $22.40 $15.50

六環彩：$6502.00

第五口孖寶派彩：$400.20 安慰獎：$43.10

特獎：$33,810.00

賽後檢討 綽綽有餘笨拙地躍出，因而略爲失位，名利雙收於馬房彎時外閃，且告外避，並於直路彎時再度外閃。南霸於上大石鼓時內閃。皇牌殺手在遇近四百米處時於森林鹿及凱旋皇子在其外側改善走勢上前之際收慢。於入直路時，森林鹿在凱旋皇子及南霸之間上前之際猶疑不前。南霸於末段內閃，挨向內欄。名利雙收被遣往接受獸醫檢驗及例行檢查。

「皇牌殺手」一條直路即輕勝對手，騎練均堪一讚，馬班託高，在第四班仍有機再捷，「得發」跑得極好，惜遇伏兵，歐厩開齋之願又要待下回，「森林鹿」連贏腳也不入，騎者責任，兩回大意失荊州，幕後必欲哭無淚矣，「南霸」原來爲登厩播放吶喊，徐貴良與登厩關係日深可見，「出口商人」不宜膠路，今回可見一斑。

考菲爾德馬場平面圖

六環彩派六千五

昨晚夜馬，頭五場大熱門有四勝出，另外熱門入圍者亦不少，到尾場卻爆出冷門，大熱森林鹿飲恨第三，因此斷纜不少，六環彩有甚佳分頭，特獎每派三萬三千餘元，正獎則派六千五百零二元。

是期投注有一千七百五十五萬五千三百七十元

特別獎五十注中

每注彩金三萬三千八百一十元

六環彩 八一九注中

每注彩金六千五百零二元

考菲爾德盃報名馬

英皇御准香港賽馬會將於十月二十日越洋轉播澳洲考菲爾德盃大賽，該場賽事現已編定爲當日本港賽事第二場，於下午二時五十分開跑。考菲爾德盃爲途程二四〇〇米的分齡讓磅一級賽，標準分齡讓磅如下，雄馬及閹割雄馬三歲負一〇六磅、四歲負一二六磅、五歲負一三一磅、六歲及以上負一三二磅，而雌馬則三歲負一〇〇磅、四歲負一二〇磅、五歲負一二六磅、六歲及以上負一二七磅。考菲爾德盃大賽馬匹報名踴躍，現時共有八十五匹馬報名參賽，最後宣佈出賽日期爲十月十六日星期二，現謹將報名馬匹名單開列於下：

馬名	評磅
重疊	一二八
請放鬆	一二六
慾擲	一二六
史提斯頓	一二六
多力飛	一二五
木仁人	一二三
雅基達	一二三
飛來堅	一二二
米奇城	一二一
澳洲王	一二〇
皇者至尊	一二〇
有型世紀	一二〇
太陽神奔	一一九
馬利公爵	一一九
經紀先生	一一九
施素拉	一一九
魔鬼	一一九
太陽國	一一八
灰色之愛	一一七
利東巷	一一七
粗魯	一一七
莎莉亞	一一六
記者精選	一一六
雅菲特	一一五
東方古典	一一五
來希望	一一五
點金先生	一一五
轉星者	一一五
河床	一一四
落坑渠	一一四
高柏	一一四
星際	一一四
京士頓令	一一四
完美答案	一一四
精心傑作	一一四
比圖特	一一二
餘切	一一二
多霧	一一二
法拉第	一一二
加道	一一二
貧窮灣	一一二
畫出海洋	一一二
比士頓城	一一一
比得多	一一一
前線小子	一一一
賽馬王子	一一一
曼市怨曲	一一一
沙利王子	一一一
西方前線	一一一
讚美	一一〇
皇家禮	一一〇
家家贏	一一〇
加深	一一〇
玫瑰園	一一〇
搞搞震	一一〇
好心	一〇九
沐堅	一〇九
只是舞人	一〇九
不再豫	一〇九
特勤驃	一〇九
加州萬歲	一〇八
武士精神	一〇八
貧育	一〇八
魔術人	一〇八
柏賽林	一〇八
布冧果醬	一〇八
太子邸	一〇八
多感美	一〇八
完美攻擊	一〇七
斗蓬	一〇七
祖嘉莉	一〇七
太安定	一〇七
宇宙希望	一〇七
溫格	一〇七
瀾後	一〇六
控告	一〇六
我愛柏斯	一〇六
米奧尼	一〇六
蛋白石	一〇六
聖案迪	一〇六
精明小子	一〇三
幾得	一〇一
放棄戰爭	一〇〇
加里奧星	一〇〇
勁歌	九十九

香港股市行

★除淨 ▲除息 ⬆創新高

今年最高價	代號	股票名稱	上日收市	最高
		銀行財務投資		
12.50	021	聯合企業	10.60	10.50
12.90	103	亞洲保險	12.70	12.60
18.30	023	東亞銀行	13.20	13.00
3.975	123	嘉宏國際▲	3.575	3.525
9.40	110	中國東方	8.80	—
4.50	121	紀倫置業	2.20	2.175
1.24	106	Crusader	0.495	0.49
8.20	440	大新金融	6.30	—
2.125	053	道亨集團	1.25	1.23
	129	財務地產		
0.047	166	F.P.Banc	0.034	0.031
1.96	142	第一太平	1.55	1.57
0.318	214	第一太特資產	0.186	0.182
22.80	011	恒生銀行	20.00	19.80
6.791	005	匯豐銀行	5.00	4.95
10.80	145	建屋貸款▲	9.85	—
2.475	183	嘉華銀行	1.37	1.35
5.30	197	滿大保險	3.70	—
1.09	376	萬勝證券	0.65	—
1.09	222	閩信集團	0.69	—
	495	百利大		
1.14	226	萬泰財務	0.71	—
0.455	227	大眾國際	0.275	—
3.00	086	新鴻基公司	1.83	1.79
1.667	265	德利投資	0.90	0.86
1.28	258	湯臣太平洋	0.50	0.49
2.775	349	友聯銀行	2.025	—
	274	大華銀行		
34.00	096	永隆銀行	26.80	26.80
1.252	104	冠亞商業	0.91	0.88
2.575	271	亞洲證券	1.74	1.74
1.29	024	寶威集團	0.81	0.81
	025	其士國際		
2.90	116	周生生▲	2.00	2.00
0.83	367	莊士機構	0.375	0.365
1.183	508	其士商業國際	0.48	0.48
1.24	441	寶隆洋行	0.73	—
0.89	264	公和祥	0.385	0.375
13.20	013	和記黃埔▲	10.80	10.60
6.05	155	亞洲泰豐集團▲	3.375	3.35
1.72	175	志正國際	1.30	—
37.50	015	怡和控股	29.60	29.40
4.675	100	怡和國際汽車	2.95	—
18.60	208	怡和策略	15.30	15.20
17.50	209	怡和策略(優)	14.50	—
2.10	174	奇盛集團	1.16	1.16
4.50	194	廖創興	3.625	3.60
	070	德智發展		
1.22	478	名力集團	0.70	0.68
1.29	216	王集團	0.83	0.80
1.01	438	太平協和	1.19	1.18
0.57	282	百樂門發展	0.305	0.305
4.50	224	建生國際	2.85	—
4.60	249	森那美	4.30	4.325
0.79	253	麗德投資	0.50	—
22.40	019	太古洋行A	14.60	14.50
3.825	087	太古洋行B	2.60	2.58
1.24	008	電視企業	0.92	—
2.10	369	富源國際	1.04	1.04
13.40	290	永安集團	9.60	9.50
1.14	532	王氏港建	0.75	—
4.775	020	隆豐國際	3.80	3.75
0.86	464	長江國際	0.47	0.475
1.68	375	長江貿易	1.38	—
1.04	519	實力	0.80	0.80
2.75	522	ASM太平洋	1.77	—
1.93	043	卜蜂國際	1.46	1.46
0.68	481	中國印染	0.34	—
	115	忠德石油		
0.86	031	康力投資	0.53	—
1.85	118	大同機械	0.86	0.84
2.05	122	鱷魚恤	1.84	1.83
0.85	487	冠恒興	0.57	0.56
0.72	033	依利安達	0.52	0.52
2.95	295	萬順置業	2.575	2.575
4.30	034	愛美高	3.025	3.05
1.30	420	福田集團	0.80	—
1.19	136	通用電子	0.67	0.65
2.575	040	金山實業	1.68	1.68
22.40	044	港機工程	14.00	14.10
0.32	114	興利科技	0.223	0.221
2.10	586	香港玩具	1.00	0.98
	154	香港毛紡		
1.45	047	合興集團	1.16	—
	167	萬威科技		
1.03	152	新創見	0.40	0.40
4.175	172	香島印染	2.75	—
7.80	179	德昌電機控股	5.15	5.15
2.475	567	壽幸科研	1.22	1.20
1.55	180	開達集團	0.90	—
1.66	141	金城國際	0.96	0.96
3.50	499	建生電子	2.35	2.30
0.62	186	隆輝集團	0.49	0.49
2.175	191	麗新國際	1.45	1.45
7.90	411	南順	5.05	—
2.55	339	羅氏國際	1.86	1.85
2.05	366	陸氏實業	1.33	1.31
6.60	212	南洋集團	4.95	4.90
0.833	213	樂聲電子	0.56	0.56
1.76	178	永新企業	1.10	—
5.255	075	彩星國際	3.45	3.35
0.94	243	品質國際	0.495	0.49
0.365	523	品質國際(優)	0.325	0.325
3.075	229	利民實業	1.50	1.49
1.24	472	鴻運電子	0.68	0.68
1.69	234	玫瑰國際	1.14	1.13
4.35	236	生力啤酒▲	3.60	3.55
1.97	521	三泰實業	1.75	—
0.775	446	善美環球	0.465	0.46
2.75	081	威毅電器	1.24	1.24
10.40	250	南海紗廠	6.80	—
1.675	485	升岡國際	0.59	0.57
5.25	084	寶光實業	3.00	2.95
1.70	254	廣聯企業	1.08	1.08
0.189	076	森然寶裕	0.129	0.127
7.30	524	瑞豐國際	2.90	2.875
7.20	146	太平地氈	4.40	4.30
3.60	500	麒科國際	1.00	0.97
1.79	094	東茗工業	1.22	1.22
4.65	468	聯亞集團	3.85	—
1.545	516	同得仕	0.92	0.90
	272	協興針織		
6.10	273	怡南集團	3.70	—
1.64	419	友利電訊	0.94	—
	333	偉易達集團		
0.953	413	星盛國際	0.44	0.44
9.20	098	南聯實業	6.95	6.95
2.55	099	王氏國際	1.64	1.61
	294	長江製衣		
0.41	298	達生實業	0.255	0.25
10.70	293	國泰航空	7.00	7.00
1.14	029	中華造船	0.97	0.98
	119	新海康		
8.30	117	萬邦航業	4.30	4.30
8.15	207	明仁企業	2.575	2.55
6.15	217	海南發展	4.30	4.35
9.60	332	東方海外	3.50	3.425
7.92	237	安全通	5.85	5.85
4.65	242	信德企業	3.075	3.025
0.27	276	宇宙控股	0.156	0.175
27.20	095	卓光控股	16.00	15.60
3.925	105	凱聯酒店	2.50	2.50
2.35	341	大家樂	1.96	1.96
0.99	557	城市酒店	0.42	0.405
1.08	037	遠東酒店	0.84	—
7.15	039	富麗華	5.35	—
2.10	195	格蘭酒店A	1.52	1.50
0.199	196	格蘭酒店B	0.145	—
9.40	051	海港企業	7.10	7.00

岳厩馬匹留力沙田大場面出擊
迅雷課比課進夠勇 善聖養精蓄銳有利

今季岳敦馬房成績平平，並沒有像過往數季在季初時大舉出擊，其成績欠佳原因，是因在復課操練方面，岳厩馬似有所待的磨，未眞正積極打，厩內馬匹，狀態大多徘徊在七八成馬左右，所以陣上表現未如理想。

不過周末沙田之戰中，岳厩馬在備戰方面，做功夫是不錯的，早在三周之前，已見其安排一組組試草閘，跟着又拍跳打磨，馬匹狀態冒起甚快，到了本周末，已有多駒冒起狀態，估計在未來的數周，應是岳敦大舉出擊之時。

周末之戰中，岳厩報名馬不少，而且份量十足，「四」「迅雷」，與「善聖」，今次都是報爭沙田千六米最佳路程，看動態是不打無把握之仗，有信心一擊即中的，值得睇好。

「迅雷」，是匹爭千六米專家，過往就算狀態平平，只要跑千六米，都有極接近之表現，而近周所見，備戰最積極，較早前已試草閘，跟着拍跳多課，反應一課比一課銳，今次負磅又不重，應該是發威的時候，贏面相當大的。

「善聖」今次報爭千六米，在賽前操練方面，功夫與「迅雷」差不多，馬的狀態躍起，此駒唯一較有進步的是情緒安定很多，晨操中不見冒汗，而且拍跳首跑，不催騎自動跑，厩馬有此現象，是大勇的表現，此駒過往除好快地之外，跑變化場地例表現不好的，但今季由於整條跑道已改鋪沙網草地，不受天雨影響，估計對「善聖」，爭勝有很幫助，値得看好的。

除了上述兩馬較爲突出之外，岳厩的「金戰士」與及「會所精神」，都是狀態不差的，前駒報爭二千米草地，最合跑法，拍跳出色，今次對手較強，看來可爭不穩，而「會所精神」，亦勇，跑千六米，定可應付，今次對手不算太強，如有分頭，亦可以一敵的。

馬圈物語

馬場話 金阿

馬泰斯漸入佳境 外借馬匹上名高

許怡上季改變手法，取得上佳成績，今季兵源大增，成爲中型馬房，聘來主帥，如無相當斤両，豈能有所作爲？故此筆者一早就提醒讀友，不宜過早對馬泰斯下判語，事實證明，馬泰斯不如想像中之不濟，捧起馬來，其實不弱於任何現役大師傅，起碼到目前爲止，捧馬泰斯的收獲，遠超於名氣大的馬佳善，由於馬泰斯除了策騎許厩馬外，較早前客串過麼厩的「步步領」，上週又贏過白理維馬房的「最佳實」，顯然此位一直被小覷的騎師，實際上有可能括號的背景，故日後騎許厩實力馬固然可捧，客串外厩馬亦同樣要留意。

夜賽過後，日馬接踵而來，沙田賽事向來够刺激，每有難以想像的戰果，從報名表上作初步觀察，又是亂局連場，登厩今季成績出奇的好，差不多每次都有進眼，雖然本身沒有王師，但王登平師傅調度有方，目前是上名率相當高的馬房之一，本週末列陣馬雖不多，但相信仍有一匹是衲頭，上賽形勢備受注意的「南海」，未竟全功，但已露光無法再收藏的「順利得勝」，輕勝一仗的「南雄」，熱門倒灶過的「巴里舞士」，獻單了的「銀鬃烈馬」，四匹有可勝之機，宜留意最後厩搭，當中應有出擊之馬。

老金在此

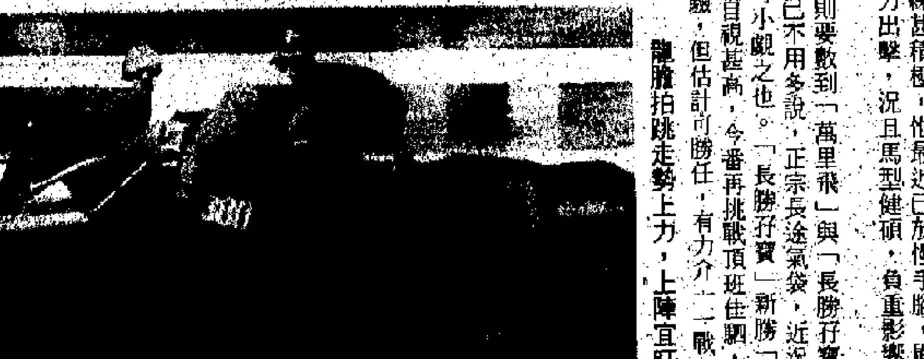
沙田新彎頗難走位 排外檔馬十匹九凶
谷中賽事大熱門最爲有利

執筆時週三夜馬尚未展開，戰果未感。但檢討一下過去六天賽事，四次日馬兩次夜馬，而兩次日馬分別在沙田及快活谷各舉行兩次。換言之，沙田草地（由於今後已無天然草地，不必說明是沙網草地那麼麻煩），快活谷草地與安安膠地（安安膠今後亦似乎可改爲膠地），各兩次。不妨觀察一下大熱門馬之演出。

先看沙田草地，在十六場中，大熱門勝出兩匹，另有兩匹入連贏，快活谷草地則十六場中，有四匹大熱順利勝出，另有四匹打入連贏，而膠地賽十二場，則又得一匹勝出一匹入連贏。

很明顯可以看出熱門馬在快活谷草地演出特別穩，尤其是在連贏位彩池上，更是兩匹就有一匹保持不失，勝出率甚高。沙田作戰以爆冷聞名，但看一看統計，竟然比膠地更可靠多少，這則非始料所及者矣。當然，根據幾天賽事來做統計，可靠成份談不上。但快活谷草地賽一向都偏利熱門，這個趨向，在以往天然草地上亦復如是，則値得一提。

上次沙田競賽是用新彎跑道，銀禧彎一段角度比起舊彎尖銳；走在外檔之馬相形吃虧。是以當日勝出之馬，除直路賽不計外，大部份都排近內檔。外檔能贏之銀鈴乃特殊例子。福狐排第八檔乃是走千九長途，問題不大，且當日走位一絕，騎者之助値得稱讚。接踵而來週六，是用舊濠B跑道，直路相當長，値得緊記。



眼鏡世界整裝待發 唐敏生重視一出贏

剖馬 馬性能

周末賽事，中華游樂會盃戰肉所在，由二三班混合角逐二千米長途。

初步分析，簡厩「眼鏡世界」甚見霸氣，有力奪標。「眼鏡世界」是匹較瘦削馬，必是長途之材，來港初戰即壓倒「玉面金龍」、「威利高」等強敵，可見潛質不凡，惜其後六戰，一落千丈，表現欠佳，可能由於脾氣猛烈，難於留放所致，但暑期間割後，脾性已馴，且更成長，復課以來予人印象殊佳，馬身紮實，毛色光鮮，操練甚勤，昨晨唐敏生內圈主持厩兩匝，腳法瀟洒，勇態畢露，今回對手不强，力足取勝。

另摩厩「新寶」將是前駒心腹大患。「新寶」二千米可謂恰到好處，馬早已操起，上賽爭一六五○米，根本嫌短，但仍可跑第二，全憑勇態支持，拚後疵騾從不間斷，厩友「步步勝」較早時操練甚積極，惟最近已放慢手腳，顯然以此駒作主力出擊，況且馬型健碩，負重影響不大，有力爭雄。

然而第三勢力，則要數到「萬里飛」與「長勝孖寶」了。「萬里飛」沙網地特佳已不用多說，正宗長途氣袋，近況不差，白禮樑騎最合拍，不可小覷之也。「長勝孖寶」新勝「高湖之星」氣勢不可擋，幕後自視甚高，今番再挑戰頂班佳駟，機會殊不弱，初戰長程面臨考驗，但估計可勝任，有力介一戰。

騸膽拍跳走勢上力，上陣宜盯緊。

馬郎中情報 人超麼

週三內圈跳馬甚多 新寶信用並佳皆妙

昨週三晨課，各厩房雖如常做功夫，但操馬多以慢試爲主，已報名本週末沙田八場賽事者，紛見出試，現詳述在內圈備課之馬匹的態況給大家參考。

「新寶」助手快踱一圈，貼欄而馳，披韁下含枚俯首，情緒非常集中，出正腳，步伐暢順，力度均勻，馬身收得紮實，自首仗拼後一直保持積極備戰，目標似乎係指向週末之二三班二千米中華遊樂盃，蓄銳再來，乃爭勝之要角。

「信用」周松强與「威勝龍」助手拍跛一圈，「信用」沿欄領放，保持大半馬位之先而回，拍韁下走得輕鬆，出腳急密，粗壯馬動操下已不肥，神色活躍，質新馬踏入今季已有進步，走勢十力，已有爭勝水平。後駒跟跑而回，收身，毛色及神態均好，但沒有多大進步。

「旭昇」何敬森快踱一圈，沿欄出試，騎者要扣韁撐住腳踏挨後身相就；但仍見自動搶走，出腳步大勁強，火氣旺盛，兩拚後身裁更紮實，毛色亦靚，此駒在今季明顯成熟進步，以往試跑左閃右擺，燥火甚大的！但如今已收歛，上兩仗已跑得接近，拼後瞬即再做功夫，本週末報跑千二米，値得盯緊。

「再霸天下」梁立德快踱一圈，全程洒開大步，走勢暢順而力度貫注，神態集中靚，毛色尤覺深潤悅目，長期有勇態之馬。

jockey 話的奇捉

初步漫談周末沙田賽事
突破可替陳厩開齋 寶貝世界宜捧獨贏

週末跑沙田，其中兩場第三班的千六米賽事都有較合心水，可作重心投注的馬匹，在未睇過最位晨操及排位，未敢輕舉妄動，且提出同大家研究一吓。

第一組的第三班千六米，個人喜愛的馬匹是「突破」，估計陳厩的開齋馬是「突破」。

「突破」是匹實而不華的好馬，若以往並非由孫叔打理，在盛年時當更爲順籌，今季踏入八歲，但因以前未跑盡此馬，憑往續估測，會使人有不夠班之感，今次同場對手有不少有號召力馬匹在，會形成此駒更有冷味，但照我觀察此駒在第三班尤其是千六米，係比其他同班馬跑得高些，今季仍在陳厩，必成爲陳厩的開齋冷門馬。

另一組千六米第三班賽事，個人獨愛一匹「寶貝世界」。論質論台型，「寶貝世界」在第三班是大超班，但以往的腳患，使此馬沉淪兩季，今季入林厩，在九月中開操已爲此駒開操，林紅飛對這匹馬，亦非常細心打料，在個多月的操練程序，由疏至勤，可見腳患已比以前好轉了，這是一匹可投注獨贏而不需要買位置的「搏命一馬」，一就贏晒，假如腳患掩蔽的話，否則又要睇過一輪才考慮。

第三班千六米的第二組，假如「南雄」因已勝後退出，會形成蠶龍無首之局，通常在這些場合，定爲編班員安排在大彩池場合，以增馬迷投注興趣。

寶康週末有馬交徐長出擊。

達少要再贏長勝孖寶 友誼第一發現爛蹄心

廿光達馬房在周末有多駒報名上陣，馬房消息傳出，「長勝孖寶」、「特級鑽石」兩駒仍然保持佳態，有力再起孖寶。

「長勝孖寶」在上仗後上力，擊敗「高湖之星」表現非常突出，這匹實新馬，實力未盡露，應該是越跑越進步的，馬有勇態支持，應可再下一城。

至於第三班的「特級鑽石」，乃是一匹潛質頗高之馬，近期勇態續進，走勢依然勇邁不凡，今番再來，跑一千米直路，亦甚合腳法，馬在三班依然是實力份子，兼後門志如虹，逢出必拚，應有極大機會再度爭勝也。

昨日乃是周末參賽馬作例行檢驗之期，張學文二駒報名，只得兩駒「喜得米」與「自己友」送往檢驗，亦即是說「領先鋒」已決定棄權不上陣矣。

在前日下午，拉入洲厩的第三班馬「友誼第一」，發現其後腳爛蹄心，所以此駒在轉入洲厩之後，首先要做的事，便要醫好其腳部問題，目前已用藥粉敷在其蹄心腐爛之處，亦不能沾水，以免情況更加嚴重。

另一匹洲厩馬第三班的「自信之星」亦有問題，此駒的一雙前腳發熱，情況不算很嚴重，但亦有微腫，所以在最近兩日來，均要在其腳墊之處淋凍水，以作治療。

「自信之星」在上季來港之後，只跑過一仗便要避戰，而在操練方面亦不很正常，是其腳部健康有問題，因此一直休息至今仍未能上陣作賽。

專洩天機 阿叻

分析兩位過江龍之實力
馬泰斯雖起勿過捧 戴利蓄勢伺機發圍

猶憶不久前爲過話馬泰斯夠膽去放就會好的，以前之演出不佳全是力在佢，驚放盡後唔夠鬥後勁，留待太後又贏上唔切，果然佢勝出一場之後即無後顧之心理壓力，好多馬都夠膽去放，因此而獲得好成績，「建安」就係博命放得第二，「回聲」亦係力放而回得第二，「最佳實」更是一路力搶在前，越拚越快而取回，所以話不論乜師傅都好，夠膽放盡去試一試總好過左窒右窒咁跑法，果然馬泰斯一加猴勁就點。馬泰斯有左好表現之後自然有人捧場，但亦要提醒各位一句，開左齋可以繼續贏馬就代表呢位騎者潛藏甚厚，佢係博到的實力馬而已，並不代表佢可以將一的唔係幾夠嘅馬騎到夠，亦不代表佢嘅少左之後信心好的，夠膽騎得留放功夫相當好，祇不過是壓力「放」「的而已，講到功夫好，馬地亦不乏好過佢之人，如因兩勝而認爲馬泰斯可化腐朽爲神奇就未免太衝動，祇有一點你可以肯定者是佢係騎得好左。增加左佢騎實力馬嘅信心而已。跟紅頂白係可以，但亦要顧及騎者之眞正實力，譬如戴利在本季初之演出平平，但佢嘅功夫卻不容忽略也，呢位公司騎者隨時要吼住，佢上季能成日爆冷，自有其一套也，否則亦唔會有咁多個馬房俾馬佢騎。自從「潮州音樂」「季勝」「金龍船」之後，戴利嘅手風就唔係咁好，特別係騎歐厩馬往往失利，此點亦値得注意，各位不妨留神吓佢騎第二個馬房嘅冷馬，有功夫之人在一嘢唔係幾順利之餘，會試吓第二擔者。當騎

戴利現今伺機發圍，切勿忽視。

馬賭30年

龍江之寶看獸醫

△朱實明馬房新配售馬「龍江之寶」早期因生病，身體極弱，最近健康已告恢復，朱實明有意思爲此駒開始操練，用騎馬人策騎「龍江之寶」，但爲謹慎起見，朱大叔今日將拉此駒讓獸醫先行檢驗，倘獸醫認爲沒有問題，明起便操磨「龍江之寶」。

甘頓 厩中秘

周末賽事形勢緊湊夠刺激
環球之星三甲頗穩 精趣有質可予威脅

週末賽事，第三班編有兩組千六米，首組共有十八匹馬報名，四駒列爲後備，分別爲「幸運駿馬」、「錦標得」、「福門」及「鑽石福星」，在此四匹後備馬之中，以「幸運駿馬」狀態最好，此駒上次經已走入一席第四，表現接近，今次跑千六米，路程合脚法，如洲厩肯打硬仗的話，補出可亂大局。

正選之中，「高勁」、「環球之星」、「精趣」及「迅雷」均佳。

「環球之星」今季已報過名，但尚未出賽，目前操練所見，狀態頗爲不俗，上季敗之「九龍之聲」腳下，今回在强手去後，坐二望一，有力做到，三甲甚穩之材。

對手方面，「高勁」得第二，復課狀態進展甚佳，今拚千六米，比起千二米雖然路程加長，但只要鞍上人留放得宜的話，在此是奇兵一路，機會不俗。第三勢力，要算到「精趣」，此匹長途馬，近期頻見馬泰斯力磨，作戰水準甚佳，近期馬泰斯手風甚順，不妨博一博。「迅雷」跑千六米特別好，論近期的狀態，雖然平平無奇，但憑路程首本之利，對手失準，便有可乘機會。

「有運」狀態不過不失，論馬未及大勇取勝時期，故只宜作位材馬看待。「天駒」情形與前駒大同小異，上次熱倒，賽前受人吹爐，今仗再來，也不太睇好，除此之外，「一定跑」路程嫌長，看來最多只是位置之爭。大摩之「勁歌」未有進展，至於上季在此程爆過大冷之「勝利計劃」，今番將由李易學掛帥，看近態平平，不宜作配材之選。

馬輝週末將順利得勝全力一擊。

橫掃王踢傷蹄甲 簡炳墀極爲緊張

（華僑熱線）簡炳墀自購新馬「橫掃王」在踱步時，不慎被石粒弄傷蹄甲，經看獸醫後，已爲馬腳包紮，而簡炳墀對此駒極爲緊張，並吩咐工作人員小心看護此駒。

烽火台 趙班

練馬師揀騎師各人手法不同
王登平最擅長用人
順利得勝易配馬輝收復前失

練馬師對於選擇騎師方面，眞是各師各法，除已有主任騎師者是應該由主任騎師主策之外，如果是未有主任騎師的，自然是花款多多，例如王登平就是其中的表表者，由於有新秀蔡鎭威已經成長，可以隨時選用之外，又有葉楚航及阮嘉亮等可以借用，但是自從昨賽大衆王子由葉楚航主策，拚搏殺手之後，其他馬匹又見易配出賽，此次順利得勝再出，將會改由馬輝主策，上賽走得十分接近，走入亞席，此次則强配搭，應有較佳好演出呢。

近日早課，唯一好馬方厩獵金已經開始轉好，火氣大增，體力增强，記得不再接受購買馬女運來，時日已是甚久，直至上季，方始運來這匹獵金，論理當然不會是平凡貨色，否則決不肯放棄原則，運來本港出賽的，誰料上季運來後，竟然是對於本港環境不熟，水土不服，故此一再催磨，都是無法操好，純粹失手，甚至出閘噴後，使幕後人爲之氣結，但是近日來所見，獵金已經有不同的觀感，故此今次上陣，這匹馬女應可出頭了。

操馬人手短缺，雖然幾個副練提前返港，問題仍是無法解決，故此日前騁請騎馬人之後，日昨又安排第二次騁請，不過爲了保險問題，有時即使用「森巴三」幫手操馬，又因於例不合而制止，只有廿光達是比較例外，由於這個馬房只得一個騎馬人，故此特別破例准許其「森巴三」幫手操馬，所謂各情不同，可作通情辦理，但是岳厩「森巴三」幫手操馬時，則被制止，則是與法例有關呢。

驗馬集 金駿

天駒已見收身 金龍船彈力足

昨晨週三早課，雖然夜間有賽事進行，但操練馬匹並未因此而冷落，接踵而來週六賽事，回師沙田跑舊跑道，由於報名馬匹多，相信出賽馬匹亦會爆棚，昨朝晨課中最積極馬房以許、簡三厩，金朝見靚馬有「天駒」、「一定跑」、「金龍船」、「雪驪龍駒」等。

「天駒」上仗初出成大熱倒灶，只因當時狀態與馬身都未有水準，近見朝朝拍試，無論內圈外圈亦與胡活士親試，跑過上仗之後，功夫由頭做起，狀態已見有贏馬時水準，馬身亦收身，不再見有肚腩，肌肉紮實後臣起脹，熱倒後提防施個馬槍，有分頭値得再追。

「金龍船」上仗初出狀態八成亦有水準演出，吃左鐵炸栅後，休息一輪近週又見積極操練，跑番正宗路程，再配拚命三郎之稱大口豪，只要在陣上小心從事，應可再贏番漂亮的一仗，馬見收身，比上賽進步，毛色依然油潤，胸肌起脹壯碩，後座行起上嚟肌肉彈力足，火氣甚佳，如冷更値一吼。「雪驪龍駒」此匹由黃汝安馬房轉入白厩嘅馬，今仗雖爲初出，但見馬匹比以往判若兩駒，馬身粗壯，與舊在安厩簡直沒有得比，近見頻試閘與拍跳，此匹會在三班有演出頗佳，馬匹今降入第五班非常着數也。

早操快鏡 公南

昨晨出試馬匹仍爲數甚多
神山勇況有增無減 遍地黃金越磨越利

昨晨不是主要課期，出操的馬匹照例疏落，但不乏可觀鏡頭，其中「神山」、「好喜訊」，以及「遍地黃金」俱係非惹人好感。

「神山」伯嘉試四百米，沿欄而跑，在緊韁之下完成，雖被拉到頭，自動加速，出腳迅捷，勁道十足，勇況有增無減。

「好喜訊」俞偉彤，與白禮樑的「萬里飛」聯袂試千二米，各自慢跑一圈然後起步，並排入直路，均在緊韁之下爭持到底，一起抵終點。貼欄的「好喜訊」神態生猛，腳步輕捷，勇況畢呈。後者雖稍形失色，然精神奕奕，腳步硬朗，在回勇中。

「遍地黃金」白禮樑試千二米，俞偉彤騎「魔術家」在內檔作伴，前駒奮力增速，企圖脫伴而去，在受到約束之下，乃一乘衝綫。朝氣蓬勃，出腳既快且勁，勇況與日俱增。後者在末段受到催騎，力不從心，落腳頗重，未有起色。

「愛自由」何敬森試八百米，沿欄而跑，無精打采，出腳緩慢，且力度平平。

「高勁」何敬森試千二米，沿欄而跑，氣定神閒，腳步輕快而有力，勇況與日俱增。

「鑽石先鋒」助手，與伯嘉的「常山名駒」，同試千二米，並排爭持，外檔的「鑽石先鋒」以一乘見負。雖略爲失色，然身輕步爽，體格強壯，在回勇中。後者奮力增速，生氣勃勃，落腳有彈性，日趨勇境。「是日精選」何敬森試千二米，沿欄而跑，無精打采，落腳亦重，依然故我，未有進步。

橋主爛甲心 用木糠包紮

（華僑熱綫）洲厩馬「橋主」因爛甲心，暫時已停止行街，而潰爛的蹄甲已用馬甲粉洒上，且用木糠包紮着，因此馬房不能讓馬匹活動，連正常踱步也不可以。

安少昨與華仔密斟，想必加強合作。

乎。

董士專欄

沙田賽馬宜揀冷門馬匹投注
眼鏡世界路合盯緊 自由勇士輕磅搏冷

「新寶」上仗跑千六已回復勇態，今次再出二千爭「中華遊樂會盃」可能會成爲熱門了，不過同厩有一匹「步步勝」亦是長途好手，唔知邊一匹至係正身，而且兩匹都重磅，咁就要考慮吓有邊匹可以撼摩厩雙駒。第一匹當然是簡厩之「眼鏡世界」，因此呢匹馬響千九米贏過「玉面金龍」，同「意利高」，是役之後，「眼鏡世界」未嘗入位置，咁即係話簡厩都幾錫呢匹馬，一係就贏，一係就任佢自由發揮，有彈無處發之感，呢匹馬自然係晨課相當好，今次係歪賽，「眼鏡世界」蓄銳出擊大有可能，況力拼惡馬乃簡厩極喜歡之事，用「眼鏡之寶」去贏「及時而出」就是簡厩佳作，故今次佢又使「眼鏡世界」出頭亦非不會之事，既有千九實力，自然可以一試。

另一匹要注意之馬乃「自由勇士」，去季末佢跑二千二贏過「四季和平」同「異國王子」，乃一匹韌力相當之馬，雖然今季跑一六五○敗於「長勝孖寶」而不入位置，但路程不同，又有「新寶」及「馬主精神」等馬同場，佢嚮收尾慢慢嚟，自然不見氣勢，但今次一二一磅咁輕，四匹惡馬都重佢十磅以上，「自由勇士」贏勇長力好，未必無可乘之機也，況戴利至今仍勝馬不多，在此場中可能大動食指，馬亦質新，用「自由勇士」去博一博並不出奇，故呢一場盃賽可能係「步步勝」、「新寶」、「眼鏡世界」及「自由勇士」四馬之爭也。董士

馬場大使 使馬

飛哥練馬功夫叻 奈何屢次換主帥

林厩近季以來，一直都有主帥，但每難合作至季尾，此點使人覺得有點特別，有人更將飛哥列爲獨食而且不得人和的感覺，查實則不是外間傳聞一樣。

飛哥與馬匹相處近四十載，由杜華馬房飛哥仍係出任騎馬人開始。至今已成爲圈中舉足輕重的練馬師。飛哥的爲人有誰比我更清楚，但本身係練馬世家，其父林文亮早將衣缽眞傳授與他，而飛哥輾轉經歷的馬房計有：「杜華，佐治摩亞，沈保，屈雅達」、澳洲、英國式的練馬功夫混而一身，加上家父的眞存，難怪一開倉已能爭先，而經辛苦才爭得到今日的成就。

至於主帥幾個都不能玩至季尾，實屬形勢所做成，並非飛哥想如此。上季的補樹華而言，查實飛哥已盡了很大的努力，亦難以復合。雖然話飛哥處事十分認眞，尤其每場馬的得失亦分秒必爭，係一位戰意鮮明的練馬師，操好有態的馬必能全力以赴，交出應有水準俾馬迷看，如此一個好的練馬師仍係馬迷的福氣。現馬圈若多幾個這樣風格的馬房，必定可使賽事更加緊湊。今季飛哥又不惜重金力邀南非仔「馬佳善」爲佢掛帥，就以晨操的表現，較上功架不錯，看來起碼有補樹華的斤兩，初來步到門志鮮明，加上飛哥無比的戰意，這雙拍檔，經過數回合的接觸，飛哥與新主帥的而且確十分合拍，在季初階段已値得重視。

歸咎原因難明白 希望新帥能長久

看來在季初及本季可取得好成績，但必須留意新關係導兩者關係才捧場。

拋空窩輪事件見有變化
空倉客昨日見補倉 幕後人不容再拖延

市場人士報導：「國際德祥」窩輪及「華胤擊」窩輪拋空及挾倉事件，昨天在市場中已有了較爲「良性」的發展。

在幕後人一再忍讓、予以時間及訂價給空倉客補倉。昨天，這兩隻窩輪的成交，已見較爲增加，其中估計有不少是補倉貨。

昨天「國際德祥」窩輪收市價報六元五角，較上日收市價爲高，成交了一千零二十萬四千股。而「華胤擊」窩輪之收市價爲一元二角七仙，亦較上日爲佳，成交了二千一百八十三萬三千股。

市場人士指出：連日來，在有力人士的努力斡旋下，幕後人終於以大局爲重，避免另一次之股災可能出現，因而，乃訂出了補倉價，並予以時間進行補倉。但是，「國際德祥」窩輪之拋空者，在本週一、二兩天內，以爲可以透過聯交所借貨交收，便不在市場補倉，而且，更有些者，繼續沽空。

但是，幕後人仍爲耐心等待，直至昨天，「惠泰」與「國際德祥」發表了聯合聲明，「惠泰」應聯交所的邀請，借出五百……維持承諾，任由「國際……

消息靈通人士透露：目前，幕後人仍爲空倉挾倉事件……有力人士對於這次的服務社會精神，確使人欽敬，如果本港股市中……多一些這樣以大局爲重……

麗港城開盤前夕 中區又見排隊者

麗港城十一號又再開盤，二日前已經有職業排隊者在中區戲院里排隊，因爲尚有幾日方開盤，所以，排隊之鐵馬，乃未有擺出去大馬路。

林叔話頭，相信在開盤前一日，之鐵馬，便會擺出大馬路之行人路側。

試想一下，以如此之市道而言，則本港之地產市道，又豈不旺耶！

除了住宅之外，商場方面之樓市亦爲不差。

最近，海富中心第二座七樓全層面積一萬零六百一十七平方呎，以四千六百七十五萬八千八百元轉手，計起上來，平均每呎爲四千三百八十元。而較早時，第二座十五樓全層，則以四千八百八十萬元轉手，平均每呎爲四千五百七十元。

目前來講，海富中心之寫字樓月租平均每呎爲四十元左右。

商廈之第二座十七樓之全層，時下該手，投標結果如何，周內將有公佈。

剛入伙不久的生士打道六國中心十四樓，最近以平均每呎三十元月租之價錢出租，較之初期叫價，下降了約一成七。

樓市地產

十大上升認股證

公司名稱	收市價	升跌%
	0.320	+28.00
	0.270	+18.42
	0.238	+13.33
	0.325	+12.06
	6.500	+11.11
	0.156	+10.63
91	1.270	+7.62
	0.171	+7.54
	0.580	+5.45
	0.120	+4.34

十大下跌認股證

公司名稱	收市價	升跌%
樂聲電子W93	0.250	−13.79
升岡集團W91	0.255	−13.55
景耀國際W92	0.197	−10.04
王氏國際W90	0.270	−10.00
聯合集團W90	0.030	−9.09
華大地產W91	0.128	−8.57
冠亞商業W93	0.325	−8.45
金城國際W93	0.540	−6.89
正大國際W93	0.280	−6.66
萬邦航業W92	0.900	−6.25

收市	升跌	升跌次序	成交量	溢價%	行使價
.30	−0.010	−68	60,000	49.55	0.84
.25	−0.040	−2	2,449,920	123.21	1.25
.05	−0.075	−56	127,000	36.42	11.05
.10	−0.600			19.12	4.06
.112	−	−	50,000	204.00	0.91
.27	+0.09	+10	21,833,000	130.86	1.87
.30	−	−	112,000	81.24	3.67
.31	−	−	70,500	38.87	0.67
.266	−0.010	−51	64,500	47.47	0.72
.188	−0.002		−	100.47	2.83
.159	−		−	194.96	4.16
.71	−0.030	−43	2,929,400	120.63	1.39
.495	+0.005	+25	4,520,000	15.62	1.29
.53	−		−	40.71	6.93
.66	−0.030	−25	48,000	11.32	1.77
.285	−0.010	−62	40,000	0.80	1.08
.87	−		50,000	1.61	3.15
.00	−0.500	−57	4,250	−0.86	13.86
.30	−0.500	−63	1,250	0.11	14.02
.62	−		−	1.25	1.62
.56	−		−	43.10	4.22
.012	−		−	198.30	1.40
.51	−		20,000	28.28	0.60
.013	−		−	216.87	1.33
.255	−0.040	−3	80,000	56.70	0.88
.08	−	−	200,000	58.41	0.79
.35	−0.010	−81	63,000	81.36	5.35
.70	−0.030	−41	198,479	29.17	3.10
.29	−0.006	−138	920,985	86.84	0.02
.06	−0.003	−29	500,000	148.66	0.91
.046	−0.001	−108	218,000	239.82	1.24
.26	−		−	42.93	1.29
.325	+0.035	+4	836,904	123.56	2.32
.50	+0.03	+12	93,000	80.65	1.68
.32	+0.07	+1	7,020,000	16.98	0.19
.65	−		−	−	
.41	−0.070	−30	690,502	−0.36	7.72
.104	+0.001	+26	850,000	16.92	0.30
.27	−0.030	−6	881,000	10.36	1.78
.166	+0.015	+6	43,494,000	120.44	0.55

收市	升跌	升跌次序	成交量	現價息率
91.50	−0.25	−215	353	8.74
02.50	−		−	4.86
89.00	−		−	7.02
97.50	−		−	7.18
134.00	−		−	7.46
60.00	−		−	6.67

多災多難的股民

百家言　●諸子儀

伊拉克的侯賽因，得閒無事又話要打，又話要將以色列炸為平地。

如此狂人，如此狂言，認為是恐嚇，但是，不怕一萬，只怕萬一。於是也，花旗與英國方面之股市，應聲而跌，無他者，最怕的是好嘅唔靈丑嘅靈，與其關唔着，不如減左磅先。

於是也，全球股市再跌多一次，香港這麼的一個靠外圍食餬的地方，又豈有不跌之理。

香港之股民，近日來亦可以說得是多災多難，光是拖中東波斯灣之局勢，跌得大，起得少，已經搞到晚晚失眠。

港內本身，則又有拋空風雲，搞到大市七國咁亂，眼看又一次之股災出現，認真是苦不堪言。

在面對種種困難中，香港之股民，確實是認真好野。

金魚缸內，仍見有不少勇士出現，前撲後繼，正所謂明知山有虎，偏向虎山行。

拋空者仍然未肯平倉，且見繼續有拋空。最大件事亦只為是申請破產而已，一於搏一搏。

而在上年度中蝕到嗌救命的人，今年又見其意氣風發，出入金魚缸。

香港是否福地，阿諸不是風水佬，不得而知。但是，香港人乃為身在福中，卻是一件無可否認之事。從三年零八個月至今，香港人經歷了無數次之風浪，然而，亦能一一安然渡過。

今次之股市不妙之勢，又算得乜！

本港俊彥之一的梁振英也反對股市的拋空。

拋空窩輪事件見有變化
空倉客昨日見補倉
幕後人不容再拖延

市場人士報導：「國際德祥」窩輪及「華胤馨」窩輪拋空及挾倉事件，昨天在市場中已有了較為「良性」的發展。

在幕後人一再忍讓，予以時間及訂價給空倉客補倉，昨天，這兩隻窩輪的成交，已見較為增加，其中估計有不少是補倉貨。

昨天「國際德祥」窩輪收市價報六元五角，較上日收市價為高，成交了一千零二十萬四千股。而「華胤馨」窩輪之收市價為二元二角七仙，亦較上日為佳，成交了二千一百八十三萬三千股。

市場人士指出：連日來，在有力人士的努力斡旋下，幕後人終於以大局為重，避免另一次之股災可能出現，因而，乃訂出了補倉價，並予以時間進行補倉。但是，「國際德祥」窩輪之拋空者，在本週一、二兩天內，以為可以透過聯交所借貨交收，便不在市場補倉，而且，更有甚者，繼續沽空。

但是，幕後人仍為耐心等待，直至昨天，「惠泰」與「國際德祥」發表了聯合聲明，「惠泰」應聯交所的邀請，借出五百萬股「國際德祥」窩輪作為交收，但這一批股份不得流入市場。

但是，這五百萬股之數，與市場中所傳出的拋空數字，有着相當大的一段距離，拋空者看見形勢已經規定下來，除了在市場中及時在幕後人的訂價補入外，並無其他途徑可行。於是，乃見昨天市場中，開始陸續補倉。

消息靈通人士透露：目前，幕後人仍為維持承諾，任由「國際德祥」窩輪及「華胤馨」窩輪在市場中自行浮動，自己不作挾倉，好讓空倉客在正常的市場供求規律的情況下補倉。

不過，這一段時間不會永無休止地維持下去。

市場人士估計，這一個寬限的期限，將會在本週內結束。

市場人士報導：社會各界人士對於這次的空倉挾倉事件，有力人士的斡旋及幕後人的忍讓寬容，以大局為重的服務社會精神，確使人欽敬，如果本港股市中多一些這樣以大局為重的人，那麼，本港股市的運作也就會更為健康，更為繁榮了。

阿尚

收購之戰未揭盅 奉勸諸君莫亂空

二十四橋　陳需

「愛美高」收購事件目前為止仲未揭盅，昨日跌市有離奇走勢，愛美高整日穩三元斗零間浮沉，收市不變、微升兩仙半，但「華置」則失失驚揪上，開市問住二元七仙半，十二點開始牌下殺聲震天，高位見過二元三毫半，收市支持力不減，收二元三毫，急升一毫七五有一千萬股交易，市內傳黃生發難。

× × ×

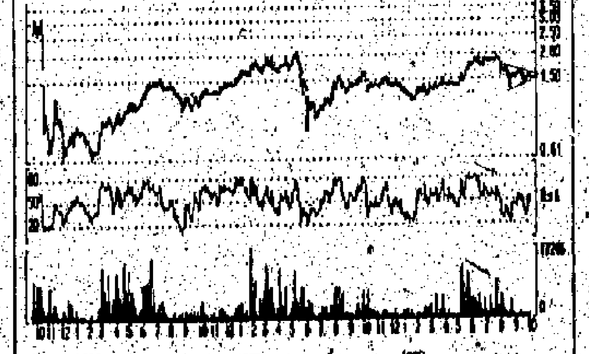
那邊廂華置兩隻輪仲勁，「華置九一輪」交投直達到天文數字，有五千二百萬股上板，身價由廿一點六仙砌上廿七點五仙。時近收市有獲利即食麵計數，收廿七仙，急升四點二仙。至於「九三輪」亦唔簡單。二十點六仙彈出，掃上廿四仙未受回吐壓力，時至收市前三幾分鐘始有大鱷的埋單落樓，收廿二點八，升二點八仙，有四千一百萬股買實，有大冧巴調如是走勢，肯定下集有排睇，值得及實。

× × ×

偉益事件未了結 且看誰個勝算高

「偉益」事件越攪越熱，手揸高價貨散客唔知何去何從，現情況仲慘過香港人九七攪移民，昨日再遇大市橫行，淡友落井下石，由五元三毫挫落四元七毫，收市前莊家自摲，收四元九毫半，回跌五毫半，身為散戶人家身處此境，簡直俾佢哋玩死。據謂莊家週四，今日將會向廣大股民公開事件經過，數聯交所不是，三點鐘有記者會舉行。

大價股悶落兩三毫不等，乏善足陳，雖獨「太A」昨日表現值得投資者重視，開市大勢幫步走勢，全面大跌，但其身價穩守十四元二毫，鐵價不二，由於唔落得，尾市有大冧靜靜吸納，收十四元五毫，僅微失一毫，此情形係見底現象，信有大市回升留意。



「世紀城市」曾在年中見一元九角八高位，本週宣佈業績後，好消息見盡，市勢回順，如破三角型底部將重見一元三以下。

「策略」續稿未到暫停一天。

五湖四海

高眺

金魚缸內添猛將 羅倫要踢甲組波

足球圈響噹噹之知名人士余錦基，也加入聯交所之大家庭，旗下之祥華實業，已擇吉廿九號掛牌買賣。

羅倫余披露心聲，謂上市已是多年心願，如今則是良好時機。

「良好時機」在股民心中是否定的，因為股市疲弱，中東戰火若隱若現，市場毫無生氣可言。大概羅倫之想法乃純公司業績而言。

今次招股展示之資料，旗下公司營業額達六億五，到明年一月盈利不少於二千五萬。

祥華招股，每股作價二元九仙，僅為五點六七倍PE而已。

當然，若以購入價計，若非大市低沉，羅倫余之財務顧問，一定推荐佢以六倍PE發售，賣高好多。

羅倫余之祥華，乃香港老牌之染料分銷商之一，市場佔有量百分之十六，擁有著名西德拜耳為港、澳獨家分銷權，香港不少家用織物產品，都是光顧祥華者也。

今次上市爬逆水，行內反而睇好羅倫，原因有三：一為售價PE較低，有吸引力；二為招股發行股數少，容易歸邊；三為祥華已取得西德拜耳廣東省之經銷權，廣東之龐大市場，對祥華前景甚有裨益。

羅倫余在體壇甚有名氣，單是各方捧場客，已是超額認購。祥華他日上市後能否如足球般活躍於股市，仍看羅倫之功力也。

收購之戰撲朔迷離 華置股份仍有風險

股海風雲　●郭楓

有關台灣黃週旋要收購愛美高實業及華人置業的事件，到十月初又有一些新發展，便是黃週旋的目標似乎在於華人置業，而不是愛美高實業。

華人置業主要擁有皇室行、夏慤大廈兩座物業在收租中，合共一百二十多萬樓面呎，每年可收租三、四億元。其中，皇室行傳計以三十六億元至三十九億元在洽購中，買方據說是一些日本集團，以經營百貨為主要業務，着眼於該大廈的商場、舖位。但目前的租戶連卡佛集團，表示在明年六月租約期滿之後，將會繼續租用。如果連卡佛不怕加租而一定要租用的話，這宗交易便不會容易達成。

在較早時，雖然黃週旋已開記者招待會宣佈將要收購愛美高實業，但愛美高依然將一些華人置業的股份，一度持正股減至不足百分之五十。據報其目的是將華置由附屬公司變成聯營公司，以後在董事會席位方面可以分開，而無須合併。不過，這樣便為黃週旋形成一個機會，收購華人置業的成功機會，將比收購愛美高為大。

有報章專欄認為，黃週旋「聲東擊西」的戰術成功，因為頗多華置股份接受其收購條件。但愛美高發表聲明，黃週旋收購華置的附帶條件，包括收購愛美高股份連讓成為無附帶條件，除非履行該項條件，否則收購華置並非無附帶條件。

雖然如此，目前愛美高為力保控制權，仍不時在市場買入華置及認股權證。看來，黃週旋的收購正遭遇抗拒。

目前股市已比七月底下跌七百多點，不少股票已大幅跌價至有吸引力的地步。雖然中東危機未解決，並不是中、長綫投資的有利時機；但如果要在現階段投資股票，大多數股份的投資價值都高於愛美高、華置及其認股證。所以，現時買、賣此系股份，有一定風險。

是日也：庄家好波

怪事年年有，今時特別多，一隻國際德祥認股證搞到交收冇法子解決，搞到要由聯交所出面同大股東借貨，究竟邊個唔知點收科，因為昨日「詹記」仍然高價收入八個半實盤長掛，照計香港法例唔准拋空，聯會監管方面又好嚴密，平時當某一隻股份稍為特點上升，已經要過問，何解會搞出一單咁大嘅嘢，究竟何方神聖夠膽大量拋空，當法例冇到？昨日又出現怪招，「華胤馨」認股證本來轉手紙濕印或駁紙都可能用作交收，要揸去轉名才算實，卻又可以網開一面，耐人紙都得，法令可以朝令夕改，小股民頭昏轉向，不過股價昨日仍然唔下跌，最高都上一個四，收一個二毛七，有人問我點解以前四會時代都冇咁多嘢發生，點解而家自稱已經踏上國際化監管嚴密，法例多多嘅交易所反為發生咁多事件，呢個問題我都唔識答，最好問吓果D收取年薪幾百萬嘅專家才俾解答啦。

大藍籌跌幅尚算輕微，「和黃」同「長實」都只不過各跌三毛，「太A」跌一毛，「煤氣」升五個仙，「九倉」企穩，「華置」一響消息影響下又出現大幅波動，隻「九一輪」高低相差六個仙。「偉益」股價仍然大上大落，聽講主席下晝開記者招待會，究竟邊個錯無謂追究，但小股東蒙受重大損失，就唔知應該同邊個投訴。

財經廣場

錢璐主編

麗港城開盤前夕 中區又見排隊者

麗港城十一號又再開盤，三日前已經有職業排隊者在中區戲院里排隊，因為尚有幾日方開盤，所以，排隊之鐵馬，乃未有擺出去大馬路。

林叔話頭，相信在開盤前一日，排隊之鐵馬，便會擺出大馬路之行人路側了。

試想一下，以如此之市道而言，則本港之地產市道，又豈不旺耶！

除了住宅之外，商場方面之樓市亦為不差。

最近，海富中心第二座七樓全層面積一萬零六百一十七平方呎，以四千六百五十萬八千八百元轉手，計起上來，平均每呎為四千三百八十一元。

而較早時，第二座十五樓全層，則以四千八百八十萬元轉手，平均每呎為四千五百七十三元。

目前來講，海富中心寫字樓月租平均每呎為四十元左右。

時下，該商廈之第二座十七樓全層，亦進行投標轉手，投標結果如何，周內將有公佈。

剛入伙不久的灣仔六國中心十四樓，最近以平均每呎二十三元租出，較之初期叫價的租，降了約一成七。

糖果零食其門如市 小本經營大有可為

小本經營

香港人對於零食，乃是頗有偏愛。

這很難怪，一方面乃甚於民以食為天的旨意，而另方面乃是近年來，本港市民的生活已大大提高，對於身邊的生活小玩意，自然也就會多姿多采起來。連糖果零食的花樣，也多了起來。

最近，市面上流行一種糖果專賣店，乃是專門出售七彩繽紛的糖果。

這些糖果，可以說得上是幻彩的世界，不單只五顏六色，而且古靈精怪，有各種動物的形象，也有各種花卉的形象等等。

開始時，這些糖果，只在一些大型的百貨公司中出售，但是，隨着市場的擴展，已發展到各自在一些商場中，租用獨立的舖位出售。從這一個變化來看，可以看到這一類的糖果生意，確是大有可為。

經營這麼的一種糖果店，投資不大，除了舖租方面的開支較大外，而在商品方面的投資，則沒有這麼大。

經營這樣的零食銷售店，有一個較有利的情況，乃是在買賣中，全是現金交易，不單只沒有賒數，而且，連簽咭也沒有。作為一間糖果店而言，信用咭公司是不會上門兜生意，而事實上買二三十元的糖果者，又怎會簽咭呢，所以，經營這些糖果零食，乃可以收現。

當然，在如今競爭這麼激烈的情形下，經營糖果零食，也得要有噱頭才行。

道亨集團盈利大增 業務網絡全東南亞

牌底　寶至真

「道亨集團」九零年度的業績，有了較大幅度的增長，其營業額為四億三千四百萬元，較上年度增加了百分之七十三，股東應佔盈利一億七千三百萬元，較上年度增加了百分之六十七。

「道亨」收購了「恒隆」後，加上在新加坡的業務急劇擴展，乃使其盈利大增。

由於集團營業額，並不包括道亨銀行的業績，因此，其營業額的大幅上升，主要是來自新加坡附屬的業績。

上半年度，「道亨」獲利七千零六十八萬元，增長了百分之四十五點六，這一個數字，乃包括了「恒隆」十月至十二月合共三個月的盈利。

下半年度，「恒隆」盈利全數入帳，集團盈利乃有大幅度的增長，而新加坡附屬業務的活躍，對於集團盈利，亦有相當大的貢獻。

在這期間內，第一資本購入本港一家零售時裝公司七成半權益，斥資四千二百六十萬元。

BENE FASHION 在本港、新加坡及台灣共有分店及專門店超過三十間。

「道亨」並與印尼財團合作，經營印尼証券業務，同時，集團亦與台灣財團合作，將業務擴展至東南亞各地，目前，其PE低於八倍，甚有吸引力。

香港股市行情表(二)

			普通股指數：	1669.18	−23.02
恒生指數：	2,872.41	−41.11	香港指數：	1884.81	−26.81
恒生分類指數：			香港分類指數：		
金　融：	1,718.58	−29.00	金　融：	1393.67	−23.21
公　用：	3,798.81	−34.26	公　用：	1759.95	−15.87
地　產：	4,661.19	−86.38	地　產：	2552.03	−45.71
工　商：	2,615.48	−37.38	綜　合：	2138.72	−31.20
成交股份：301	下跌股份：216		工　業：	1601.42	−0.03
上升股份：32	無變股份：53		酒　店：	1563.98	−31.79

十大成交金額

公司名稱	金額
Beazer Asia	69,201,600
國際德祥	37,822,840
華胤馨國際W91	27,407,040
華人置業	22,985,336
長江實業	21,526,700
新世界發展	18,603,036
和記黃埔	18,538,240
置地	15,210,749
新鴻基地產	14,610,900
F.P.Banc	14,424,350

十大成交股數

公司名稱	股數
F.P.Banc	468,550,020
宇宙控股	76,268,640
華人置業W91	52,940,000
遠生實業W02	43,494,000
華人置業W93	41,541,612
第一華南	27,710,000
公和祥	22,275,000
華胤馨國際W91	21,833,000
國際德祥	19,168,000
愛美高W90	16,800,000

十大上升股票

公司名稱	收市價	升跌%
第一華南	0.180	+9.09
華人置業	2.300	+8.23
宇宙控股	0.168	+7.69
建煌新記	0.450	+3.44
德榮建築	1.310	+3.15
安寧企業	0.720	+2.85
裕興建築	2.050	+2.50
中華娛樂	0.830	+2.46
海南發展	4.350	+1.16
長江國際	0.475	+1.06

十大下跌股票

公司名稱	收市價	升跌%
偉益置業	4.900	−10.09
F.P.Banc	0.031	−8.82
金山地產	0.213	−8.58
金城國際	0.880	−8.33
Beazer Asia	6.700	−7.58
LET Pacific	1.250	−7.40
鴻運電子	0.630	−7.35
惠泰國際	0.820	−6.81
德利投資	0.840	−6.66
新系機構	0.540	−5.26

十大上升認股證

公司名稱	收市價	升跌%
宇宙控股W91	0.320	+28.00
華人置業W91	0.270	+18.42
華人置業W93	0.238	+13.33
富源國際W95	0.325	+12.06
國際德祥W92	6.500	+11.11
遠生實業W02	0.156	+10.63
華胤馨國際W91	1.270	+7.62
華人置業W95	0.171	+7.54
友利電訊W93	0.580	+5.45
莊士機構W94	0.120	+4.34

十大下跌認股證

公司名稱	收市價	升跌%
樂聲電子W93	0.250	−13.79
升岡集團W91	0.255	−13.55
景耀國際W92	0.197	−10.04
王氏國際W90	0.270	−10.00
聯合集團W90	0.030	−9.09
華大地產W91	0.128	−8.57
冠亞商業W93	0.325	−8.45
金城國際W93	0.540	−6.89
正大國際W93	0.280	−6.66
萬邦航業W92	0.900	−6.25

代號 股票名稱	年份	認股價	上日收市	最高	最低	收市	升跌	升跌次序	成交量	溢價%	行使價
479 聯合集團	15/03/88—31/12/90	1.13	0.033	0.03	0.029	0.03	−0.003	−7	2,699,000	62.04	1.15
470 聯合集團	06/05/88—31/12/93	1.13	0.23	—	—	0.23			—	88.83	1.30
460 聯合地產	21/12/87—31/12/90	1.37	0.255	0.25	0.25	0.25	−0.005	−121	50,000	10.76	1.38
482 聯合地產	01/03/88—31/12/93	1.37	0.69	0.66	0.66	0.66	−0.030	−35	10,000	44.73	1.67
426 聯合東發	11/10/87—31/12/92	2.16	0.148	0.144	0.144	0.144	−0.004	−66	82,000	193.98	2.26
475 真力	01/07/88—30/06/91	2.56	0.12	—	—	0.12			—	238.05	2.64
595 冠亞商業	03/09/90—31/12/93	1.50	0.355	0.355	0.32	0.325	−0.030	−11	3,467,625	109.77	1.82
285 亞洲證券	10/04/87—30/06/91	2.63	0.25	0.25	0.25	0.25	—	—	416,000	66.47	2.88
144 奔達國際	01/02/87—31/12/91	1.31	0.57	0.55	0.53	0.54	−0.030	−22	280,000	25.85	1.85
111 中國東方	01/10/88—31/10/91	7.80									
416 國泰城市	11/05/87—31/12/94	2.00	0.27	0.26	0.26	0.26	−0.010	−50	80,000	96.62	2.26
958 城市酒店	01/07/91—27/12/91	1.25	0.093	0.096	0.094	0.096	+0.003	+15	90,000	232.35	1.35
461 世紀城市	20/01/88—31/12/92	1.25	0.61	0.59	0.58	0.58	−0.030	−28	150,000	19.64	1.73
502 卓能地產	03/08/88—30/06/91	3.06									
436 其士國際	03/11/87—31/12/93	1.35	0.47	—	—	0.47	—		—		1.74
496 華人置業	28/06/88—31/03/91	2.00	0.228	0.275	0.216	0.27	+0.042	+2	52,940,000	16.30	2.67
501 華人置業	26/07/88—31/12/93	2.75	0.21	0.24	0.206	0.238	+0.028	+3	41,541,612	46.43	3.34
434 華人置業	07/10/87—31/12/95	3.50	0.159	0.176	0.155	0.171	+0.012	+11	1,055,000	61.64	3.72
577 正大國際	01/06/90—31/05/93	0.82	0.30	0.28	0.26	0.28	−0.020	−18	300,000	82.66	1.07
473 中華娛樂	14/06/88—31/03/91	3.01	0.034	0.034	0.033	0.033	−0.001	−75	2,100,000	294.16	3.27
139 中華娛樂	18/03/87—31/12/92	15.80									
048 莊士機構	21/05/87—31/12/92	0.36	0.22	0.226	0.218	0.226	+0.006	+18	430,000	32.92	0.49
468 莊士機構	01/01/93—31/12/94	0.56	0.115	0.123	0.114	0.12	+0.005	+13	711,098	71.84	0.63
574 中信電訊	09/04/90—10/02/95	4.755	2.05	2.00	1.98	1.98	−0.070	−80	2,384,000	10.12	6.73
379 城市資源	01/01/88—30/06/92	5.00	0.089	—	—	0.08	−0.009		—	1054.55	5.06
545 恒和珠寶	13/12/89—31/12/91	1.13	0.108	—	—	0.108	—		—	163.40	1.24
480 上海國際	01/07/88—31/12/92	1.20	0.495	0.48	0.47	0.47	−0.025	−27	188,000	9.44	1.58
494 鱷魚恤	01/08/88—30/06/91	2.00									
109 Crusader	01/04/89—31/03/92	0.75	0.31	—	—	0.31	—		—	116.33	1.06
462 香港電訊	01/04/88—31/03/93	8.70	0.65	0.63	0.63	0.63	−0.020	−73	120,304	59.45	9.25
437 依利安達	01/01/88—31/12/92	1.25	0.128	—	—	0.125	−0.003		—	164.42	1.38
433 南巨發展	01/09/87—31/12/92	0.50	0.29	0.295	0.27	0.29	—	—	1,116,000	27.42	0.79
344 安興企業	04/09/87—31/12/91	0.90	0.45	—	—	0.45	—		—	49.46	1.08
374 愛美高	26/03/87—31/12/90	3.60	0.064	0.064	0.075	0.061	−0.003	−53	16,800,000	27.19	3.88
345 愛美高	01/11/88—31/10/94	2.80	0.355	—	—	0.355	—		—	35.36	4.22
498 第一華南	29/07/88—30/06/91	0.20	0.50	0.60	0.60	0.61	+0.01	+22	20,000	39.44	0.26
429 遠東發展	30/10/87—31/12/92	2.00	0.15	0.149	0.144	0.149	−0.001	−204	1,800,000	76.15	2.15
507 遠東投資	08/08/88—30/09/91	2.29									
215 第一太平資產	06/01/86—31/12/91	0.098	1.85	—	—	1.85	—		—	52.51	0.28
640 福耀	02/10/90—01/10/93	1.38	0.76	0.82	0.69	0.72	−0.040	−22	4,719,200	68.00	2.10
510 嘉爾華	01/12/88—30/11/91	7.80	0.56	—	—	0.56	—		—	56.26	8.36
572 景耀國際	28/02/90—31/12/92	1.05	0.219	0.197	0.197	0.197	−0.022	−5	80,000	171.09	1.25
350 金山實業	01/12/87—01/12/91	2.75	0.236	—	—	0.236	—		—	79.13	3.01
600 金山地產	20/09/90—31/12/92	0.60	0.103	0.104	0.095	0.099	−0.004	−47	8,686,000	228.17	0.70
143 鷹君	18/07/85—30/09/92	0.61	2.70	—	—	2.70	—			−0.82	2.26
418 鷹君	01/08/87—30/09/94	1.70	1.38	1.35	1.30	1.35	−0.030	−104	606,000	10.69	2.52
516 格蘭酒店	01/01/89—23/12/91	2.00	0.31	—	—	0.31	—		—	56.03	2.31
530 粵海投資	10/07/89—30/06/91	1.00	0.45	—	—	0.45	—	—	28,000	101.39	1.45
430 恒隆	01/01/88—31/12/92	9.60	0.43	0.43	0.42	0.43	—	—	30,000	92.82	9.93
505 恒基發展	15/09/88—31/08/91	2.65	0.23	0.224	0.222	0.228	−0.002	−194	131,000	61.47	2.88
474 興利科技	01/04/88—31/12/91	0.20	0.067	0.068	0.066	0.066	−0.001	−157	4,120,000	20.91	0.27
423 大酒店	01/01/88—15/12/92	4.50									
151 置地	15/05/85—31/12/91	2.72	9.20	—	—	9.15	−0.050	−210	500	0.66	7.60
559 港澳發展	22/01/90—31/12/92	0.65	0.122	—	—	0.122	—		—	166.21	0.77
515 新系機構	01/01/89—31/12/90	0.60	0.22	—	—	0.22			—	12.96	0.61
414 誠開實業	07/07/87—31/12/92	0.99	0.41	0.41	0.38	0.41	—	—	46,000	24.19	1.33
351 合和實業	01/07/90—31/12/91	1.81	1.44	1.41	1.39	1.42	−0.020	−164	352,000	4.23	3.10
533 熱昌國際	11/09/89—10/09/92	3.60	1.73	1.69	1.65	1.68	−0.050	−76	202,600	16.04	5.26
435 惠泰國際	26/10/87—31/12/93	1.01	0.47	0.48	0.44	0.45	−0.020	−38	244,000	54.00	1.26
636 明珠發展	01/11/90—31/12/92	1.60	0.65	0.65	0.65	0.65	—	—	20,000	60.71	2.26
526 亞邦航業	01/07/89—30/04/92	6.00	0.96	0.94	0.90	0.90	−0.060	−20	48,000	60.47	6.90
284 國際德祥	07/09/90—30/09/92	1.10	5.85	6.15	6.10	6.50	+0.65	+5	1,204,000	297.91	7.60
424 王朝機構	01/10/87—31/12/94	2.10	0.043	0.043	0.04	0.043	—	—	374,000	206.14	2.14
176 王朝機構	01/04/88—31/12/98	1.00	0.121	0.121	0.118	0.121	—	—	1,621,000	60.14	1.12
061 怡和	22/12/80—15/10/92	16.49	8.10	7.95	7.85	7.95	−0.150	−129	206,500	1.02	29.60
568 香港科研	31/01/90—31/01/93	1.34	0.70	—	—	0.70			—	58.33	1.90
594 金城國際	01/10/90—31/12/93	1.10	0.58	0.56	0.54	0.54	−0.040	−16	69,000	86.36	1.64
536 廣生行	20/10/89—20/10/92	0.76	0.38	0.37	0.365	0.365	−0.015	−45	3,042,000	46.10	1.12
079 LET Pacific	31/03/88—31/12/92	0.60									
486 麗新發展	01/08/88—31/07/94	0.80	0.30	0.295	0.285	0.295	−0.005	−142	948,064	43.98	1.19
563 麗新國際	01/02/90—31/12/91	2.20	0.35	—	—	0.36	+0.01		—	77.78	2.56
432 利興發展	01/01/88—31/12/90	2.75	0.265	0.26	0.25	0.25	−0.016	−21	433,000	−0.83	3.00
520 隆氏實業	01/08/89—30/06/92	3.16	0.195	0.19	0.19	0.20	+0.005	+19	50,000	158.02	3.38
590 華人地產	31/07/90—31/08/91	0.20	0.14	0.14	0.128	0.128	−0.012	−10	1,330,332	42.61	0.33
377 新鴻基證券	01/09/87—31/12/92	1.16	0.22	—	—	0.22	—		—	115.38	1.40
541 新鴻國際	01/12/89—30/11/90	0.16									
584 新藝國際	01/08/90—30/07/93	0.17									
382 美麗華	06/06/88—31/12/90	7.00									

代號 股票名稱	年份	認股價	上日收市	最高	最低	收市	升跌	升跌次序	成交量	溢價%	行使價
381 美麗華	01/01/91—31/12/92	7.00									
380 美麗華	01/01/93—31/12/94	7.00									
210 綠野電子	01/10/88—31/08/91	0.67	[illegible]	0.30	0.30	0.30	−0.010	−68	60,000	49.55	0.84
637 綠野電子	01/10/90—31/12/93	1.08	0.29	0.265	0.249	0.25	−0.040	−2	2,449,920	123.21	1.25
363 新世界	02/01/87—31/12/91	9.00	2.125	2.05	2.00	2.05	−0.075	−56	127,000	36.42	11.05
340 東方海外	01/01/89—31/12/90	1.95	2.60	—	—	2.10	−0.500		—	19.12	4.06
348 鴻易國際	31/07/90—31/08/91	0.50									
[illegible] 白駿門發展	19/04/90—29/12/92	0.80	0.112	0.112	0.112	0.112	—	—	50,000	204.00	0.91
[illegible] 華胤馨國際	09/08/90—09/08/91	0.60	1.18	1.40	1.10	1.27	+0.09	+10	21,833,000	130.86	1.87
431 百富勤	01/11/87—31/12/91	3.47	0.30	0.305	0.29	0.30	—	—	112,000	81.24	3.67
525 品質國際	21/04/89—30/06/92	0.55	0.31	0.30	0.29	0.31	—	—	70,500	38.87	0.67
527 品質國際	21/04/89—31/12/93	0.60	0.275	0.265	0.265	0.265	−0.010	−51	84,500	47.47	0.72
491 富豪酒店	22/07/88—30/06/91	2.67	0.19	—	—	0.188	−0.002		—	100.47	2.83
596 富豪酒店	01/10/90—30/06/95	4.00	0.169	—	—	0.159	—		—	194.96	4.16
359 川河集團	25/01/88—31/12/90	0.56									
368 川河集團	25/01/88—31/12/92	0.77									
597 鴻運電子	26/09/90—15/09/92	0.68	0.74	0.81	0.68	0.71	−0.030	−43	2,929,400	120.63	1.39
476 玫瑰國際	05/02/88—31/12/93	0.80	0.49	0.51	0.46	0.495	+0.005	+25	4,520,000	15.62	1.29
564 萊羅門服豐	26/09/89—26/09/91	6.40	0.63	—	—	0.53	—		—	40.71	6.93
673 萊羅門太古	01/03/90—25/01/93	15.70									
660 萊羅門電訊	13/10/89—13/10/92	4.675									
456 [illegible]控股	22/12/87—03/12/08	1.38									
246 海裕國際	01/02/88—31/03/95	1.22	0.58	0.54	0.54	0.55	−0.030	−25	48,000	11.32	1.77
092 海暉國際	21/03/89—31/03/92	0.80	0.295	0.285	0.285	0.285	−0.010	−62	40,000	9.60	1.08
637 孫福記	01/11/89—30/09/92	1.46	1.87	1.87	1.87	1.87	—	—	50,000	1.61	3.15
356 新鴻基地產	01/01/87—31/12/90	7.56	14.50	14.10	14.00	14.00	−0.500	−57	4,250	−0.86	13.88
357 新鴻基地產	01/01/87—31/12/92	7.55	14.80	14.30	14.30	14.30	−0.500	−83	1,250	0.11	14.02
603 順豪物業	08/09/88—30/11/90	1.00	0.62	—	—	0.62	—		—	1.26	1.62
612 信德企業	31/10/88—15/12/67	2.92	1.56	—	—	1.50	—		—	43.10	4.22
453 信和置業	01/01/88—31/12/90	1.39	0.012	—	—	0.012	—		—	198.30	1.40
365 信和置業	01/06/87—31/03/91	0.61	0.51	0.51	0.51	0.51	—		20,000	28.28	0.60
457 信和地產	01/01/88—31/12/90	1.32	0.013	—	—	0.013	—		—	216.87	1.33
248 信和地產	01/06/87—31/12/91	0.58									
504 升國國際	01/10/88—31/08/91	0.75	0.295	0.26	0.25	0.255	−0.040	−3	90,000	56.70	0.88
446 駿傑投資	01/01/88—31/12/90	0.72	0.08	—	—	0.08	—		200,000	58.41	0.79
483 寶光實業	21/04/88—31/12/91	5.00	0.96	0.355	0.36	0.35	−0.010	−81	63,000	81.36	5.35
634 大生地產	01/11/90—31/10/91	2.40	0.73	0.73	0.70	0.70	−0.030	−41	198,479	29.17	3.10
870 惠記大平洋	16/02/90—15/02/93	0.86	0.295	0.29	0.265	0.29	−0.005	−136	920,985	86.84	0.82
490 劉瑞麟	01/07/88—31/12/92	0.86	0.068	0.06	0.065	0.06	−0.003	−29	500,000	148.86	0.91
492 劉瑞麟	01/07/88—31/12/94	1.20	0.047	0.046	0.046	0.046	−0.001	−109	218,000	239.82	1.24
614 同得仕	01/04/89—31/04/91	1.05	0.26	—	—	0.26	—		—	42.93	1.29
593 富港國際	01/09/90—30/06/95	2.00	0.29	0.33	0.31	0.325	+0.035	+4	836,904	123.56	2.32
635 友利電訊	03/10/90—30/09/93	1.10	0.55	0.58	0.55	0.58	+0.03	+12	93,000	80.65	1.68
520 宇宙控股	15/02/89—31/12/91	0.075	0.25	0.355	0.243	0.32	+0.07	+1	7,020,000	15.08	0.19
592 羅多利港股	25/02/91—30/06/93	—	0.65	—	—	0.65	—				
346 九龍倉	01/11/86—31/12/90	6.50	1.48	1.45	1.39	1.41	−0.070	−30	690,502	−0.36	7.72
447 永道基	01/02/88—31/12/92	0.20	0.103	0.104	0.101	0.104	+0.001	+26	850,000	16.92	0.30
421 王氏國際	30/06/87—31/12/90	1.67	0.30	0.28	0.25	0.27	−0.030	−6	981,000	10.36	1.78
469 遠生實業	01/01/92—31/12/02	0.42	0.141	0.159	0.135	0.156	+0.015	+6	43,494,000	120.44	0.55

代號 公司名稱	息率	上日收市	最高	最低	收市	升跌	升跌次序	成交量	現價息率
607 置地債券93	8.00	91.75	91.50	91.50	91.50	−0.25	−215	353	8.74
603 法國東方熊債券93	9.00								
605 法國東方牛債券93	4.00	82.50	—	—	82.50	—		—	4.85
601 麗新債券95	6.25	89.00	—	—	89.00	—		—	7.02
609 地下鐵路債券95	7.00	97.50	—	—	97.50			—	7.18
610 Paribas牛熊債券92	7.00								
606 Paribas熊債券92	10.00	134.00	—	—	134.00	—		—	7.46
608 Paribas牛債券92	4.00	60.00	—	—	60.00			—	6.67
611 海裕債券93	7.25								
604 世界銀行95	10.13								
602 世界銀行96	8.95								

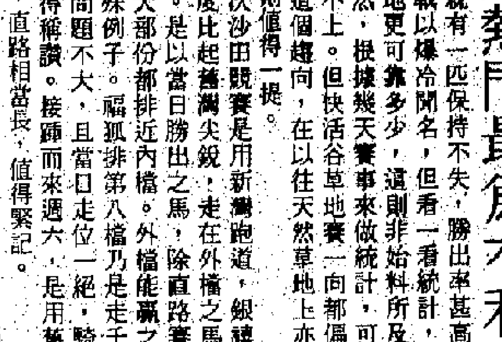
執筆時週三夜馬尚未展開，戰果未悉。但檢討一下過去六天賽事，四次日馬兩次夜馬，而兩次日馬分別在沙田及快活谷各舉行兩次。換言之，沙田草地（由於今後已無天然草地，不必說明是沙網草地那麼麻煩），快活谷草地與安安膠地（安安膠今後亦似乎可改稱膠地），各兩次。不妨觀察一下大熱門馬之演出。

先看沙田草地，在十六場中，大熱門勝出兩匹，另有兩匹入連贏。快活谷草地則十六場中，有四匹大熱順利勝出，另有四匹打入連贏，而膠地賽十二場，則又得一匹勝出一匹入連贏。

很明顯可以看出熱門馬在快活谷草地演出特別穩，尤其是在連贏位彩池上，更是兩匹就有一匹保持不失，勝出率甚高。

沙田作戰以爆冷聞名，但看一看統計，竟然比膠地更可靠多少，這則非始料所及者矣。當然，根據幾天賽事來做統計，可靠成份談不上。但快活谷草地賽一向都偏利熱門，這個趨向，在以往天然草地上亦復如是，則值得一提。

上次沙田競賽是用新濠跑道，銀禧濠一段角度比起舊濠尖銳，走在外檔之馬相形吃虧。是以當日勝出之馬，除直路賽不計外，大部份都排近內檔。外檔能贏之銀鈴乃特殊例子。孤狐排第八檔乃是走千九長途，問題不大，且當日走位一絕，騎者之助值得稱讚。接踵而來週六，是用舊濠B跑道，直路相當長，值得緊記。



龍江之寶看獸醫

馬賭30年

△朱寶明馬房新配售馬「龍江之寶」早期因生病，身體極弱，最近健康已恢復，朱寶明有意思為此駒開始操練，用騎馬人策騎「龍江之寶」，但為謹慎起見，朱大叔今日將拉此駒讓獸醫先行檢驗，倘獸醫認為沒有問題，明起便操磨「龍江之寶」。

激… 穩… 脅威

之「九龍之聲」除下，今回在強手去後，坐二望一，有力做到，三甲甚穩之材。

對手方面，「高勁」得第二，復蘇狀態進展甚佳，今拼千六米，比起千二米雖然路程加長，但只要鞍上人留放得宜的話，在此是奇兵一路，機會不俗。第三勢力，要算到「精超」，此四歲長途馬，能跟擋門，近期頗見馬泰斯力磨，作戰水準甚佳，近期馬泰斯手風甚順，不妨博一博。「迅雷」跑千六米特別好，論近期的狀態，雖然平平無奇，但憑路程首本之利，對手失準，便有可乘機會。

「有運」狀態不過不失，論馬未及大勇取勝時期，故只宜作位材馬看待。「天駒」情形與前駒大同小異，上次熱倒，賽前受人吹壞，今仗再來，也不大睇好，除此之外，「一定跑」路程嫌長，看來最多只是位置之爭。大摩之「勁歌」未有進展，至於上季在此程操過大冷之「勝利計劃」，今番將由李易學掛帥，看近態平平，不宜作配材之選。

順利得勝易配馬輝收復前失

烽火台　趙班

練馬師對於選擇騎師方面，真是各師各法，除已有主任騎師者是應該由主任騎師主策之外，如果是未有主任騎師的，自然是花款多多，例如王登平就是其中的表表者，由於有新秀蔡鎮威已經成長，可以隨時選用之外，又有葉楚航及阮嘉亮等可以借用，但是自從昨賽大破王予由葉楚航主策，拚搏殺手之後，其他馬匹又見易配出賽，此次順利得勝再出，將會改由馬輝主策，上賽走得十分接近，走入亞席，此次則強配搭，應有較佳好演出呢。

色，否則決不肯放棄原則，邇來本港出賽的，誰料上季運來後，竟然是對於本港環境不熟，水土不服，故此一再僨事，都是無法操好，硬拚失手，甚至出閘躓後，使幕後人為之氣結，但是近日來所見，羅金已經有不同的觀感，故此今次上陣，這匹馬女應可出頭了。

操馬人手短缺，雖然幾個副練提前返港，問題仍是無法解決，故此日前聘請騎馬人之後，日昨又安排第二次騎請，不過為了保險問題，有時即使用「麻巴三」幫手操馬，又因於例不合而制止，只有甘光遠是比較例外，由於這個馬房只得一個騎馬人，故此特別破例准許其「麻巴三」幫手操馬，所謂各情不同，可作通情辦理，但是岳展「麻巴三」幫手操馬時，則被制止，則是與法例有關呢。

國際投資

不少行業弱態畢呈 美國減息勢在必行
料聯邦基金利率月底前降四分一厘

國際投資形勢分析

美聯邦儲備局主席格林斯潘曾在不久之前表示，如果白宮能夠與國會達成長期顯著減少聯邦赤字協議的話，聯儲就會考慮放寬銀根。雖然他言下之意仍然有若干保留，但由於最近白宮確與國會達成減赤協議，看來聯儲是委實有可能於較短期間內減息了。

一般人估計，聯邦儲備局將於十月底之前，把聯邦基金利率調低四分之一厘至半厘，該利率目前在八厘左右的水平。至於優惠利率和貼現率，人們亦推測會減，估料前者將由現時的十厘水平降至九厘七五，後者則可能由現時的七厘降至六厘半。

我們卻認為，聯邦基金利率在十月底之前由八厘降至七厘七五是相當有可能，但若降至再低些則或許要等稍後，在聯邦基金利率仍可能進一步下降之前，商業銀行的優惠利率仍可能不變。到了聯邦基金降為七厘半左右，後者亦調低半厘的機會便較大。

由於美經濟雖然至今年第二季為止仍有增長，但已現一片疲色，而且高油價以及減聯邦赤字方面的加稅和收緊政府開支都有負面作用，聯邦儲備局以減息作為調控手段已勢在必行，只看他們在什麼時候減，以及減息幅度會否比較大。

今年上半年全國總生產值增長年率只得百分之〇點四，這是比沒有進步好不了多少。而今年九月份的「全國採購經理協會」指數，降至百分之四十四點四，表現是自從一九八二年十二月份以來最弱的一次，更增強人們經濟衰退的戒懼。一般認為，該指數若在百分之四十四的水平以下，美經濟便是衰退。目前雖尚無數據顯示已趨衰退，但諸指數的僅比百分之四十四高些少，確實使人大增憂慮。

現時美國經濟大位雖尚有些微增長，但不少個別行業卻弱態畢呈，這包括製造環節的房屋建築、汽車業等，和勞務環節的銀行業。這些企業的總數和不少公司的業績都不佳，生意不理想，利潤下降，以及減少僱員的情況比比皆是。而且至目前為止，美國有一半以上的州早已在衰退階段。（紐約大東銀行資料室）

由於油價仍然高升，通貨膨脹暫時肯定有相當壓力，聯邦儲備局對於銀根的調控，會繼續抱相當審慎的態度。他們即使終於採減息的行動，一時之間也不會表現得過於積極。

英鎊漸見洩氣 馬克升發力創新高
中長線馬克仍看升

貨幣之窗

英鎊加入歐洲貨幣體系的匯率機制，引起外匯市場熱烈的反應，英鎊在本週初兩日急升，兌美元升過一點九八水位，兌馬克亦升至三點〇一的上限水平，但經過兩日的狂熱擇怡後，這種即時的熱情已開始有洩氣的跡象，週三，英鎊在本港市場兌美元由一點九七二五回跌至一點九六三八，兌馬克由三點〇〇四七回跌至二點九九二四，歐洲早段，英鎊亦回跌至三馬克關下，報兌二點九九一〇，預料未來數週，市場會對英鎊加入匯率機制作出重估，英鎊將在二點七七八〇至三點一二三〇馬克的上下限範圍的中檔水平波動。

在英鎊偏升之際，馬克兌英鎊雖然下跌，但馬克兌美元的升勢亦略為市場的忽視，週二馬克在本港收市為一點五三五三兌一美元，是歷來新低紀錄，最後在紐約收市再稍稍低至一點五二三〇，週三歐洲早段報一點五二二五。

東西德的統一，使西德要增加巨大的支出以支持東德經濟，令資金的需求激加，西德的資金市場的銀根需求日益緊俏，加上官方的抑制通脹政策，西德的利息易升難降，反觀美國利息卻有向下的趨勢，遂成馬克的強勢主因是為馬克對美元相對較吸引的原因。

西德中央銀行行長昨日已明確地表示，當前官方利息不能調低，這是資金市場趨勢與反通貨膨脹政策的關係。雖然德國表示不減息也不暗示會加息，但以今年來西德市場的利息明顯堅勢，已意味利息上升壓力日漸增強。

在美、德利息此消彼長與經濟背景前者劣後者佳之下，馬克中長線應向好，估計馬克短線在一點五三兌一美元有承接力，一點五二則有上升阻力，中期馬克有機會升上一點五〇兌一美元新高位。（王長明）

產金國見高則沽 金價波動轉頻密

貴金屬市銷情

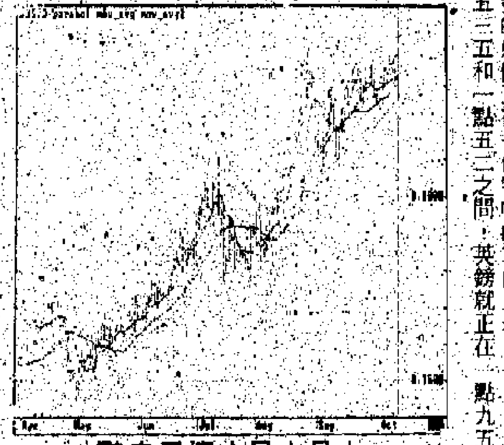
紐約金價週二先揚後挫，收市價低至三九〇．三五美元，跌五．二〇美元之多。十二月期貨亦低收五．三〇美元，報三九四美元。分析家指出，早市金價承借油價上揚至每桶四十美元的利好消息而造好，但在午市初段，金價無力衝關，引發出失望性沽盤，以致十二月期金低至三八八．五〇美元，較是日的高位下挫十一．三〇美元之多，並且是一個月內的低點，然而基金經理趁低吸納，金價在其他補倉盤帶動下從低位反彈，收市時金價的跌幅收窄。從市勢來看，近期間金價的波動已較前頻密，升跌幅度亦增大。美林証券公司資深期貨分析員奧尼爾說，黃金無力跟隨油價大幅驟升而造好，不升反跌，反映產金國見高則沽。他認為，十二月期貨短期內在三八八美元的水平具有很大的支持力，短期間將徘徊在三八八至三九八美元之間。目前金價升強。

澳元強勢削弱出口力 走勢顯示中長線再跌

外匯技術分析

澳元在匯克一句不滿澳元過高之後就有較大幅度的回吐。現貨澳元從〇點八三九直跌至〇點八二六。到筆者交稿之時，澳元仍然是接近三的最低價。後市，以中、長線的角度去看，澳元可能會再下跌。前幾日曾建議過各位買入澳元，相信已經以上創完成。在澳元衝破〇點八三五，技術已經可以稱為一個沽貨信號。在目前澳洲經濟緩的情況之下，利率在將來進一步下跌的可能性昇班是不可能的。而澳元近期的強勢正在漸漸影響澳洲的出口。單從圖表來看，澳元正試衝〇點八二五〇的支持位，如〇點八二五，都被衝破的話，澳元後市，就有很大機會試〇．八〇五。其他的外幣兌美元，整體上說仍處於強勢，但短期的走勢的好像正在一個窄幅的市內上落。馬克正受困於一點五三五和一點五二之間，英鎊就正在一點九五至一點九八兩者之間上落，日元就在一二一至一二九之內。

市場正密切注意美國經濟和美國息口的上落，任何有關上述兩方面的消息都會使匯市有較大的波動。中東方面的發展反而對市場的影響越來越小。（漢興行資料研究部先達）


十月十日止澳元走勢

杜指暴跌後餘波雖未了 技術走勢顯示隨時反彈

美股分析

十月九日美國股市氣氛緊張。中東局勢動蕩，氣弱的市道再起波瀾，大市出現另一次暴瀉。杜鍾斯工業平均指數一口氣跌破二五〇〇；二四八〇支持，直向下挑戰九月份收市低點（九月廿七日的二四二七．四八）。九日杜工指數以二四四四．五四收市，距離上述低點不足二十點，形勢險峻，該水平支持力量岌岌可危，是因跌勢以收市前句鐘最為嚴重，在此短短交易時間裏，指數跌幅已逾三十點，「程式沽盤」發難，加速了大市下瀉壓力，結果全日指數跌去七十八．二二，為八月六日那天以來，指數跌幅最大的一次，筆者估計尾市跌勢餘波未了，可能禍及十日早段市道。十二月標準期指收市三〇五．七五，較正常低水近三點之多，「程式沽盤」將繼續控制十日早市的發展，不過如從另一個技術性走勢分析角度來看，大市仍潛伏着有隨時反彈的機會—強弱指數出現背馳，加以九日交投量較九月廿七日前低點時少，市場拋售情況應不致太嚴重；以色列軍隊開槍射殺十九名巴勒斯坦人，引起油價出現新高，收市十一月份美原油期貨報每桶四十點四美元，續升近二美元。（心雁）

國際公司動態

▲通用電子說，該公司預料旗下主要家電廠房在年底前將無限期削減四百五十至五百名時薪工人以因應經濟放緩。

▲聯合科技說，該公司已接獲空軍方面九億七千七百六十萬美元訂購噴射引擎及零件的合約。

▲麥當奴杜格拉斯，已接獲國防部一億二千九百萬美元有關一百二十五枚地面發射飛彈的合約。

▲空中巴士（ARBU）透露，瑞士航空公司準備下訂和選擇訂購五十架空中巴士A-320型，來替換它的中短程DC9型的舊飛機，在九五年完成大更換。不過，報道透露，瑞航這決定可能延遲，因為該公司出現財政困難。這批飛機總值達十五億四千萬美元。

▲英國宇航（BAEL）宣佈，泰國航空公司訂購五架BAe 146-300型噴射機，於一九九一年移交。簽約儀式假香港舉行，由泰航總裁未查漢將軍簽署，合約總值超逾一億美元。泰航已經操作一隊五架Bae 146飛機（包括四架300型及一架100型），將航機服務引進泰國主要區域中心。新訂購的英宇航飛機將加強直航曼谷的服務，而隨着其他機場操作改良，能夠容納噴射機，相信泰航航線將促進旅遊及商運。

▲松下電器（MC）發言人表示，該公司將以本身公司牌子會在美國市場推銷丹地電子（TAN）生產的16-bit記事簿型個人電腦，而由十月開始，丹地電子則每月生產數千部這種個人電腦給松下電器，此外松下電器亦考慮出售丹地電子生產的32-bit記事簿型個人電腦，但松下電器則供應8-bit記事簿型個人電腦給丹地電子。

▲星牌電器（JVC）宣佈與安思雅影片（MCA）附屬之安思雅音樂娛樂公司達成一份備忘錄，同意共同在日本組成一家各佔一半股權的唱片公司，新公司主要業務在日本推銷安思雅公司之音樂唱片，新公司預計可於九一年開始經營。

▲日立計劃每年增加百分之二十，直到九四財政年度為四千一百億日圓，相當八九年入口的三倍。另方面，該集團亦準備將每年出口增長限制在百分之三內。預計九四年貿易平衡與八九年將下降一千零五十億日圓。

▲東芝集團已成功發展一種新的LSI（大型集團電路）錯誤糾正系統用於數碼通訊工具。新系統可用於改正七至十二位元的模式錯誤，大大改進現存的正誤系統效率。

▲NEC日本電器宣布已與波音電腦系統技術聯繫以發展超級電腦的UNIX多重程式操作系統。NEC利用波音的技術發展新的UNIX以迎合快速的操作，並在明年春天完成安裝在NEC的超級電腦SX-3之上。

▲豐田汽車向上調升在美國的私家車銷售數字，由原先計劃八十四萬輛多加一萬三千輛，原因是波斯灣危機導致燃油效能較高的日本汽車較受歡迎。

國際公司評價

▲喜格里拉酒店集團今年上半年房收入比去年同期增長百分十三，飲食收入則比去年增長百分八，集團稅後可歸股東利潤增長高達百分五十點六，但董事部認為集團下半年收入極可能受到當前中東戰事影響而告下降。截至六月底止的上半年，香格里拉集團營業額比去年同期增加百分十五點三，達七〇五九萬坡元。稅前盈利則增加百分十九點三，達一〇五一萬坡元。扣稅後可歸股東的淨利比去年同期增加百分五十點六。[illegible]

▲旅遊業的強勁成長，使海景大酒店的今年全年業績表現標青，截至六月底的集團稅前盈利，比去年全年增長[illegible]，集團稅後盈利五二六萬元。

▲永泰控股今年的全年業績遜退。截至六月底止集團的扣稅後盈利，減少到九三八〇萬坡元。集團營業總額今年達一億八二二〇萬坡元，稅前盈利則減少達百分五。[illegible]產業發展盈利，所以租金收入，還不足以抵消[illegible]。

▲航空股票，[illegible]DAL成為DIS的[illegible]公司。還不只此，航空業[illegible]。

▲報業股票，最近我們探訪過報業公司，[illegible]

▲廢物處理（WMX）九〇年每股盈利估[illegible]，最近股票下跌[illegible]入為時尚早，比較上我們仍是傾向於吸入多於沽出。

[illegible]八元，可以吸入，十月四日下跌是由於一名國際投資者拋售電腦程序化貨，與及一名分析家之不利評論，他對公司今年每股盈利估計降低至百分之十八，我們仍估計百分之二十至廿三，可趁弱入手。

▲摩托路拉（MOT）九〇年每股盈利估四點三五元，九一年估五點五元，可以持有，華爾街日報有文章討論該公司和其它提供電話設備，這消息並不新，但無疑在心理上有擾影響，艾利斯的威脅有理由，我們會估計MOT的銷售放緩和邊際利潤下降，這是我們認為不應吸入其股票之原因，若然股價下降至六十元以下，則會加以檢討。

▲美國航空（AMR）九〇年每股盈利估一元，九一年估一點八元，九月份運利率為百分之二點八，比對八月份之六點七，這是由於當時有特別票價，第三季每股盈利仍估五十五仙，比對去年同期二點五元，末季估總收入可能會下降，末季估每股虧損七十五仙，增加至一點三五元，比對去年同期每股盈利五十七仙。

▲UNISYS大利電腦宣佈，該公司董事局已投票中止派發普通股的季息，並預料第三季將出現淨虧損。原本用以派息的基金將用以減輕債項。

海外地產：加國密西沙加市 商業中心回報率 今年升至八厘半

（續昨）至於可供寫字樓或酒店用途之商業用地，價值已調整下跌近二成，一幅四萬七千平方呎用地，可建六萬五千呎寫字樓，和可興建三百間酒店房間之二千四百萬加元，年前則以一千六百萬加元即可成交。最近，香港大地產集團的主席代表先後飛抵多倫多考察商業地產行的投資機會，是市道已產生吸引力之一種表現。

至於購物商業，目前最具潛力發展的是在密西沙加市，因該區有龐大住宅及工業[illegible]

由於中區華埠位處金融中心附近，又是旅遊區，距新落成天虹體育館及大多市議會中心大廈相差不遠，在不久將來士巴州拿輕便地車啓用後，商業活動更趨頻繁，在土地供應有限而需求增加時，商業地價與租金繼續趨升，則是可以預期達到的。（莎比亞「加國樓市」三之二）

大衛論金

莫因中東緊張而喜躍
黃金市勢突逆轉 好友今後要小心

十月九日倫敦金市，中東局勢呈現新緊張，刺激油價標升，金價亦受惠而輾轉向好，收市時正徘徊在安士三九八美元阻力水平，伺機向上突破四〇〇美元關口，市場新焦點在以色列方面，以軍隊為阻止暴動蔓延，在耶路撒冷伊斯蘭教聖地院寺前開槍殺十九名阿拉伯人，擊傷以色列目標，該事件引起油價急劇上揚。美十一月原油一度升報每桶四十．九五美元新高價，美元匯價疲弱，九日藉上述中東消息而微見好轉，修訂預算方案在國會重新辯論，距離[illegible]是新場，大陸裏，紐約金相信大部份好友會走避不及，美元高價後，中段一度急十分戲劇化，在蘇聯沽售及期市大戶瘋狂出貨，跌近安士五美元，證明[illegible]（大衛）

華僑文化

赫墾坊主辦 得獎劇作選 四齣作品下月演出

（文化消息）由赫墾坊主辦香港藝術中心協辦的〈八十年代香港得獎劇作選演〉，自今年四月正式展開。赫墾坊根據各劇本創作比賽主辦單位提供的參賽者名單，邀請了這批劇作者和他們的優勝作品參加是項計劃，參加者需重寫他們的作品，去蕪存菁，把原作者的新體會注入劇作中，進行第二度創作。

〈八十年代香港得獎劇作選演〉的目的是為過去十年曾在本地各項劇本創作比賽中獲得優異成績的劇作者，在九十年代提供另一階段的鍛鍊。

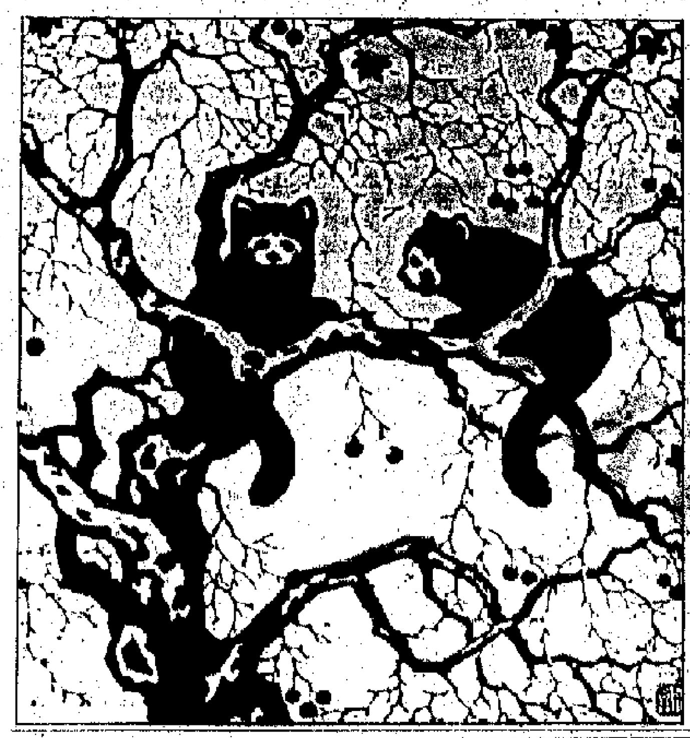
在五、六月期間，赫墾坊邀得鍾景輝、杜國威及古天農等劇壇知名人士為參賽者主持了三項公開講座，提供了既實質又具誘發性的寶貴經驗。

在六月底，由杜國威、古天農及林大慶博士三位戲劇創作資深人仕組成的評選團，加上徐詠旋小姐的協助，在眾多優勝的劇作中挑選了四部成績最突出的作品。該四齣作品將由赫墾坊重新製作分組公開演出。

四部得獎劇作將於十一月二日至四日（星期五至日）在香港藝術中心壽臣劇院上演。

是次〈八十年代香港得獎劇作選演〉得到有成龍慈善基金及 ARTS AND EDUCATION LIMITED 贊助，演藝發展局資助。

如有任何查詢，請致電八八九一〇二一與方婉兒小姐或吳嘉茵小姐聯絡。


小熊貓（木刻）（山西）力羣作

古典美樂齊享受 樂友社徵新樂友

（文化消息）香港管弦樂團附屬組織「樂友社」是一個已成立了十六年多的音樂愛好者組織，現約有會員一千三百人，他們的年齡由五歲至七十多歲不等，其中有音樂門外漢及對音樂有初步認識的，當然亦有發燒友，但所有會員都有一個共同興趣，就是廣泛地接觸及認識古典音樂。

每年「樂友社」為會員舉辦約四十個不同類型的音樂活動，包括公開排練、與演藝名家暢談、參觀、音樂欣賞課程、趣味性講座、影碟及音響欣賞會、社交活動及其他別具特色的音樂活動。此外，樂友還可以享受特約西號優惠及以八折價錢購買多場香港管弦樂團音樂會的門券，每月更可收到樂友通訊及參加有獎遊戲。

在「樂友社」未來的發展大計中，包括為樂友舉辦更多增廣見聞的音樂活動，好像在十一月至十二月之間，樂友便將有多次機會，透過好幾個參觀及示範，進一步了解音樂怎樣結現代科技，創出新的寓案。

「樂友社」現正招收新會員，讓更多朋友能學習認識古典音樂，協助推廣本港正統音樂文化。成為樂友不需任何資格，報名表可於各城市電腦售票網免費索取，有關其他詳情請致電二一二二二〇一與蘇小姐查詢。

城門水塘（水彩）（香港）彭佐營作

第十三屆亞洲藝術節 明盛大舉行為期三週
樂富港人文化生活・促進亞洲文化交流
廿二演藝團體演出・多類節目逾五十場

（文化消息）市政局主辦的第十三屆亞洲藝術節，將於明日起（十月十二）至十一月二日舉行。屆時，一連串不同的音樂節目，包羅古典、現代及民族音樂，將一一呈現於香港觀眾眼前。

本屆藝術節共邀請到七支海外及一支本地樂隊，兩個本地樂團，一個本地合唱團及多個香港著名的聲樂家，將為歷屆亞洲藝術節演出五十五場節目。

市政局的演藝團體香港中樂團、香港舞蹈團及香港話劇團，均參加藝術節演出。

香港中樂團演出的節目是「東瀛風情」，同台演出的還有日本尺八大師坂田誠山。香港舞蹈團會首演舞劇「胭脂扣」，該劇改編自本地作家李碧華的小說。香港話劇團則上演上海人民藝術劇院藝術總監沙葉新的幽默諷刺喜劇「孔子、耶穌、披頭四、列儂」，由話劇團藝術總監楊世彭博士執導。

今屆藝術節新加添了亞洲爵士樂欣賞。該節目由中東、東南亞和香港三個文化背景各異的樂團，演出富亞洲色彩的爵士音樂。

這個為期一週的亞洲爵士樂欣賞，共邀得「匯聰爵士樂團」、「新月爵士樂團」和「寒山」三個團體演出。「匯聰爵士樂團」是以色列最出色、最有創意的樂團，而「新月爵士樂團」則是泰國的新進藝團，出道短短幾年，已聲名大噪，至於本地的「寒山」卻是由衛庭新、許裕成和龍向榮組成的樂團，擅長即興表演。

其他音樂節目計有「回教音樂欣賞」，馬來西亞吉蘭的失明歌手兼樂師阿拉柳拉迪會與樂隊來港獻技，而巴基斯坦克什米爾的薩巴巴「杜巴」，亦會帶同伴奏來港演出。

蘇聯塔什干的「烏茲別克樂團」，亦會遠道而來，為本港觀眾帶來另一個回教社會的音樂，大家如果記得去屆藝術節從中國新疆來港獻技的維吾爾族表演者，相信亦不會對「烏茲別克樂團」感到陌生，因這兩種音樂極為相似。

另一個樂團是來自印度拉賈斯坦沙漠的「拉賈斯坦沙漠之音」，這樂團過去曾在印度多個藝術節中演出，深受觀眾歡迎。

至於其他舞蹈及戲劇節目，也有不少加插了音樂成份，例如來自印度的年輕古典舞蹈家拉古納．馬奈，使會在跳舞之餘，演奏維拿琴這種印度傳統弦樂器。

來自日本的「白虎社」採用一種名叫「舞踏」的日本前衛舞蹈劇場，這種表演既大膽又創新，目前在國際藝壇正掀起一片熱潮。

另一個為本港觀眾獻技的日本藝團，是以演能劇見稱的「藝能劇團」，能劇這種表演藝術，歷史悠久，舉世知名，這次演出，將配上中英文字幕，而其中一晚更會上演中國題材的節目，以饗觀眾。

來自台灣的木偶劇團——「小西園中劇團」會先往木偶劇的發源地福建省作首訪演出，之後便會來港獻技，來自澳洲的「另一個舞蹈團」由中曾啟泰領導，兩年前，曾啟泰曾在港執導演出「浮生六記」，而名噪一時，他今次將領導澳洲「另一個舞劇團」演出「與實羅」，主角是雲樂舞蹈團的澳洲土著舞蹈員金．凡克。

韓國的「林氏姊妹舞蹈團」將會把韓國傳統舞蹈脫胎換骨，以現代舞手法重新演繹，使富戲劇色彩，其實，舞蹈團在節目中所加進的戲劇元素更多，我們若以舞蹈劇團冠之，可謂最適合不過了。

「東爪哇音樂舞蹈團」亦會以一系列調音的大鑼演繹兩種地區音樂的特色，其中一種與峇里的十分相近，而另一種則酷似標準的爪哇中部音樂，即類似印尼民族音樂。

此外，部份節目更安排研討會，讓觀眾深入探討該門藝術，例如「舞歌雅詞六十年」將舉辦一連四次有關的講座，至於市場，古琴名家饒宗香江的演出，亦會舉辦三個專題講座，以及一個琴家聚會。另外，香港中華文化促進中心亦會舉辦「中國東南沿海地區音樂文化學術」研討會，以配合廣西少數民族藝術團的演出。

「香港管弦樂團」是次主要演出亞洲編舞家或音用亞洲題材的編舞家的作品。另外，「香港管弦樂團」亦會演出一個內容豐富的節目，包括首演香港作曲家羅永暉的作品。

除上述各項表演節目外，還有一個中國青銅器的展覽，以及一個本地藝術家作品的展覽。

第十三屆亞洲藝術節的音樂會門票由三十元至一百二十元。而舞蹈節目，門票由三十至一百五十元，現已在各城市電腦售票處發售。

「魅幻領域」，香港芭蕾舞團為亞洲藝術節演出。

維多利亞歌詠團 十年薈萃音樂會 下月初演唱一場

（文化消息）維多利亞歌詠團，將於十一月三日（星期六）晚上八時正，在大會堂劇院舉辦「維多利亞歌詠團十週年薈萃」音樂會，內容包括：聖詩及溫入靈歌、中國民歌、西洋民歌、現代音樂、小組聚唱及著名百老匯歌曲等，由梁倩雯小姐擔任指揮。

維多利亞歌詠團成立於一九八〇年，最初由香港青年合唱團之成員組成，為政府註冊不牟利之業餘音樂團體，由十月三日起請到各城市電腦售票網訂座或電話留位：七三四九〇〇九。票價每位叁拾伍圓正。

是次演出承蒙香港演藝發展局及市政局贊助。

查詢電話：八五九三二四〇（袁小姐）。

林克漢樂團主辦 中西普及音樂會 下週日北區演出一場

（文化消息）林克漢管弦樂團將於本月二十一日為北區居民預備一場普及音樂會。

演奏熱門古典、輕音樂、中國近代音樂及廣東譜子。

外國曲選計有史特勞斯的「藍色多瑙河」圓舞曲、羅西尼的「塞維利亞的理髮師」序曲、狄比才的「阿萊城姑娘」組曲；還有兩首經典的電影音樂「教父」及「愛情故事」的主題曲。

中國音樂則包括「一枝花」、小提琴協奏曲「梁祝」，由林克漢擔任小提琴獨奏，及兩首廣東譜子「旱天雷」和「步步高」。

音樂會由區域市政局主辦，在北區大會堂舉行，門票十、三十及四十元，在城市電腦售票網有售，特設半價票優待滿六十歲的觀眾及日校學生。訂票電話：七三四九〇〇九。

表達青年建港意念 「以港為基」徵文 獲獎新秀已選出

（文化消息）港基國際銀行為表現香港人對香港的信心和歸屬感，特聯合香港電台主辦之「香港心連心」大行動，舉辦了一連串有意義的活動。其中「以港為基」徵文比賽，獎學金總值達港幣十三萬元，以「以港為基」為主題，讓青年人透過文字表達建設香港的意念。是項比賽反應非常熱烈，評選過程已於日前順利完成，從數以千計作品中選出切合主題、見解獨到、描寫細膩的得獎作品。

中學組由香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學的王俊光同學脫穎而出，奪得冠軍，而亞軍及季軍則分別由拔萃女書院的袁月明同學及伊利沙伯中學的姚婷同學奪得。至於公開組冠軍由朱英海獲得，亞軍及季軍得主則為張慧玲及莊智勇。各位得獎者均為在職青年。[illegible]之作品，以「香港是吾家」為題，一方面分析奠基香港的好處，另一方面提出多項建設香港的積極建議。公開組冠軍朱英海的得獎作品「我愛你——香港」，除剖析香港及中國大陸之時局發展，亦表達作者對祖國之熱愛及對香港前景的堅定信心。兩篇作品均行文流暢，並切合主題，因而獲評判一致好評。

港基國際銀行為響應「香港心連心」大行動，除舉辦是項徵文比賽，更舉辦「以港為基心連心」立體藝術創作比賽與展覽會，以及一連串籌款活動。由於得到各熱心客戶齊心支持，共籌得港幣四十餘萬元，其中一十二萬元為「港基青年獎學金」，作是項徵文比賽獎金之用，其餘部份則作其他慈善用途，對社會上有需要團體提供資助。

簡訊

・書畫文物展覽・

△賀豐年畫展：香港藝術中心。
△海外藏中國歷代畫展：華潤大廈香港展覽中心。
△關氏藏中國牙雕展：中大文物館。
△廿世紀初期中國瓷器展：香港藝術館。
△中國傳統兒童服飾展：香港博物館。
△柴灣羅屋簡介：羅屋民俗館。
△中國外銷瓷展：茶具文物館。
△文物館藏品展：中文大學文物館東翼。
△「香港歷史簡介」展覽：香港博物館。
△中國茗趣：香港中區紅棉路茶具文物館地下。

・海報巡迴展覽・

△茶的種植與加工：鯛魚涌圖書館
△陶瓷：九龍中央圖書館
△棉織及編織：牛池灣圖書館
△嶺南派早期名家作品：保安道圖書館
△中國傳統裝飾紋樣（三）：柴灣圖書館
△高奇峯的藝術：花園街圖書館
△香港兒童美術（一）：土瓜灣圖書館
△布魯士．八四六年的香港：駱克道圖書館
△富戲三十六樂：藝術圖書館

・文娛表演・

△粵劇欣賞：西貢對面海郵休憩用地，晚七時半。
△粵曲演唱：象山邨鄰舍信義學校籃球場，晚八時。

・電影・

△天文電影：香港太空館，下午八時。

上述節目，全部免費

中華民國七十九年（一九九〇）十月十

體育

全港校際泳賽昨揭幕 四百健兒喜晉決賽
李求恩華仁聖保羅聖佐治成績佳

女子乙組

五十自由	余慧潔	梁靚盈	區艾慈
一百米背	龍欣庭	丁穎茵	楊婉嫻
一百自由	黃思敏	何穎宜	梁美玲
一百米蛙	楊婉嫻	楊健欣	沙文達
五十米蛙	鄭妙紫	鄭嘉納	林穎茜
五十米蝶	卞他運鄉	丁穎欣	戴欣婷
二百接力	李求恩	聖瑪利	聖佐治
四式接力	德貞	李求恩	庇理羅士

女子丙組

五十自由	鍾士	黃婉君	黃苑竹
五十米背	陳子碳	尼士達	黃穎娟
一百米蛙	蔡瑞榮	陳敏恩	何芝雁
一百自由	鍾嘉鉦	黃家欣	陳鈺兒
五十米蛙	袁思恒	陸安怡	許嘉敏
五十米蝶	黃良欣	屈文希	雷雁之
四式接力	聖佐治	民生	聖嘉勒
二百接力	聖士提反	何東	聖瑪利

甲組足球賽今港會傷友演[illegible]

東京精工網賽冷熱參半 艾堡碧加蘭度分勝

澳洲網總會長實勳稱：美國網協會對決賽的態度，反映了國際網球聯合會（ITF）的賽事失控和無力。

實勳說：「國際網總給予美國網協由十月二日至九日的七日延期（宣佈場地），但美國網協要求更多時間，他們提出的唯一理由是對推廣這場決賽有所幫助。」

實勳在一項聲明中稱：「美國網協將於週四宣佈場地，並準備於違規而受國際網總罰款，願意承担。」

「很明顯此事和正在對開賽時間的爭論，顯示國際網總已失去對維斯盃決賽的完全控制力。」

國際網約 監管四大滿貫賽和台維斯盃賽。今年的決賽將由十一月卅日至十二月二日舉行。

澳洲台聯隊長傳瞥沙早已埋怨美國的建議，就是將決賽的首日單打定於下午五時開始。

由於雙打定於次日單打定於下午五時開始，單打運用開始時，實際上便澳洲隊不能利用一名單打予於雙打，並且使前溫布頓冠軍卡殊不能參加三項賽事。

另外，預料美國會選擇一種較慢的場地，例如紅土場以抵消擅長快地的澳洲隊優勢，澳洲隊今年三度台盃出戰均在草地場上獲勝。

本港新聞

中西區議員將巡視 文咸西街場樓現場
不少熱心人士捐款援助災民 政務處今日發放五十元利是

（特訊）中西區區議會在明日下午會在主席劉漢銓率領下巡視上環文咸西街場屋現場，之後會聆聽建築的條例執行處代表就今次事件和區內陳舊樓宇作出簡介。

中西區政務處昨日亦收到區內人士熱心捐款[illegible]

傷者張女士的同意下，社署已特別開一個銀行戶口，將適量善款存入並暫代管理，今後在使用時會先諮詢張女士意見。

發言人又說：倘若今後仍有熱心人士透過社署捐款時，他們亦照上述方式辦理。

中西區交通會議討論 開辦新冷氣隧巴線

（港訊）中西區區議會轄下交通及運輸委員會今日舉行會議，討論中區交通管理計劃，以及如何不足，減輕路面擠塞，及給予願意付出較高車資以爭取較舒適服務的市民多一種選擇。

建議中的服務，目的在改善西區巴士服務的不足，減輕路面擠塞，及給予願意付出較高車資以爭取較舒適服務的市民多一種選擇。

委員亦會討論中區交通管理計劃，以及車路午街東行線每天早上因公共小型巴士引起的交通擠塞問題。

此外，干諾道改善計劃及擴建雙車道工程進展報告，及有關收回一條快巷以便擴闊亞畢諾道的文件將在會上提交委員審閱。

仍被列入黑名單 劉千石入台無門

體育

全港校際泳賽昨揭幕 四百健兒喜晉決賽
李求恩華仁聖保羅聖佐治成績佳 聖瑪利德貞民生庇理羅士等出色

（特訊）一九九〇全港中學校際游泳錦標大賽昨假尖沙咀九龍公園室內泳池拉開序幕。昨日進行的是中學第二組賽事，經一整天的角逐，四百餘名泳壇小將脫穎而出，獲得決賽權，其中李求恩、香港華仁、男英華、長沙灣、聖佐治、聖保羅、陳白沙等學校的男選手成績較為良好。

女子組 方面，則以民生、聖保羅、聖瑪利、德貞、聖士提反、庇理羅士、英華、聖佐治諸校成績最為突出。均有數十名泳手闖入決賽。

龍欣庭 而個人成績方面，表現最佳者是首推聖保羅女泳手龍欣庭及香港華仁的李子駿（男子組）。龍欣庭昨上午在女子乙組一百自由泳小組賽中輕鬆勝出，成績一分零四秒七六，此成績距大會紀錄僅差兩秒。龍欣庭在泳賽全程是發揮極佳，以遙遙領先姿態奪得該組首名。

李子駿 參加的項目是男子乙組二百米蛙泳，結果亦以一分十三秒五〇的佳績力壓羣雄，以首名資格晉入決賽。這個項目的大會紀錄為一分十秒五六，若李子駿在決賽發揮超水準，是有機會刷新紀錄。

李子駿除奪得一百蛙泳小組首名外，還在男乙組二百米蛙泳獲得初賽小組首名，成績二分四〇秒六六。而二百蛙的大會紀錄為二分三七秒五五。

彭啓泰 其他演出較佳的泳手還有聖佐治的彭啓泰，德貞的馮雅穎，李求恩的邵嘯眉，聖保羅的劉經綸，香港華仁鄭銘洪，李求恩男泳手王沛逸及聖士提反女將吳倩兒。

馮雅穎 男乙組選手彭啓泰獲五〇背泳，百米背泳兩項小組首名，五〇米成績卅三秒八八，百米成績為一分十四秒二七。

劉經綸 參加女甲五〇米背泳及五〇米自由泳兩項亦均能技壓羣芳，以首名獲晉決賽，劉經綸男丙五〇米，百米兩項背泳小組賽首名。年僅十五歲的小泳手吳倩兒，亦在女丙組五〇自由泳創出較佳成績，她以卅一秒〇一取得該項決賽權。

在個人單項比賽結束後，接着展開的接力賽項目把比賽熱烈氣氛推向高潮，小泳手們鬥志激昂，個個爭先，俱欲為母校贏取榮譽，比賽競爭十分激烈緊張，結果：男子組，李求恩、男英華、培僑、聖佐治、慈幼、陳白沙、陳瑞祺、鄧肇堅、香港華仁、觀塘官立、九工、聖保羅分別獲得晉級，乙丙組另有聖類斯、英皇、長沙灣等校晉決。

女子組聖佐治、德貞、聖嘉勒、聖士提反、鄧肇堅、民生、李求恩、英華、聖保羅、聖瑪利、庇理羅士、何東諸強隊獲得決賽權。決賽十八日舉行。

游泳運動在本港發展迅速，泳手近年成績亦不斷提高，實屬可喜。但亦存隱憂，據香港學界體育協會有關人士透露：今年參賽學校是有減少跡象，初步統計，由於本港泳池租金加價或某些學校運動未給予足夠重視等原因，導致今屆中學校際泳賽的參加學校，比去年銳減卅隊左右，而部分項目成績亦未達應有水準。作為本港運動精英的搖籃，學界體壇以往為港隊培養了許多人才，故現時游泳項目出現上述情況，將對此產生不利影響。（平）

昨第二組獲決賽權者

男子甲組

二百自由	廖樹德	邵志植	黃志佳	馮健斌	岑道暉	劉福強	楊振光	容志鋒
五十米背	郭永樂	周國華	陳文狄	王沛逸	比利	李兆康	劉建男	杜傑鋒
二百四式	譚浩然	李永康	劉建偉	馮志雄	黃志佳	劉曬強	陳渭森	馬康植
一百米蛙	鄭浩德	卓迪舜	蔡傳睿	梁君男	李歧	陳智樑	李漢豪	陳偉樞
一百自由	馮志雄	譚浩然	邱家耀	陳智樑	岑道暉	馮月鴻	陳渭森	譚逸超
一百米背	王沛逸	曾紹基	周國華	陳文狄	李兆康	劉建男	郭永樂	約翰
五十米蝶	馮建斌	比利	邵志植	郭永樂	李歧	邱家耀	楊振光	馬康植
二百米蛙	鄭浩德	陳建基	李漢豪	蔡傳睿	梁君男	曾紹基	蔡明集	譚逸超
四式接力	聖佐治	英華	培僑	李求恩	慈幼	陳白沙	陳瑞祺	鄧肇堅
二百接力	慈幼	香港華仁	觀塘官立	陳白沙	男英華	九工	聖佐治	聖保羅

男子乙組

五十自由	徐子灝	劉祖洪	郭傑穎	黃卓傑	盧偉民	溫家堯	呂聯勁	張港球
五十米背	彭啓泰	徐鴻偉	杜漢維	史斌	李漢威	梁家昌	李達聰	莊子健
二百四式	史杜斯	蕭仲賢	鄭錦偉	陳家俊	梁家昌	羅國東	邊仁安	韓德尼
一百米蛙	李子駿	劉俊龍	陳迪文	梁劍倫	區永明	羅崇禎	周文厚	吳根滿
一百自由	黃東傑	劉祖洪	劉俊龍	郭傑穎	陳維灝	溫家亮	張人駐	藍偉傑
一百米背	保羅	莊子健	蘇俊仁	彭啓泰	李漢威	鄭錦偉	李達聰	ADRIAN LAMB
五十米蝶	杜漢維	黃孝康	張港球	盧偉民	陳維灝	徐子灝	王智建	朱志澍
二百米蛙	安祖路	蕭仲賢	區永明	李子駿	蘇俊仁	周文原	面迪文	羅崇禎
四式接力	慈幼	聖類斯	英皇	長沙灣	聖保羅	聖佐治	香港華仁	陳白沙
二百接力	聖類斯	聖佐治	慈幼	香港華仁	觀塘官立	九工	陳白沙	陳瑞祺

男子丙組

五十自由	張振雄	高肇基	呂聯模	劉經綸	陳剛	陳浩龍	何禮文	譚偉基
五十米背	郭永樂	周國華	陳文狄	王沛逸	貝琪	李兆康	劉建男	杜傑鍔
二百四式	梁家璐	楊子承	鄭錦衡	譚文龍	劉智豪	大衛	梁瑜麟	張君傑
一百米蛙	鄭銘洪	林銘基	李卓斌	周秉濤	梁生貴	李英傑	何敏敏	劉振國
一百自由	呂聯樸	Nelson	陳浩龍	梁瑜麟	何體文	葉錦輝	陸嘉禮	李浩基
五十米蛙	鄭國豪	王澤民	林偉煜	鄭銘洪	周秉濤	劉振國	林銘基	李英傑
五十米蝶	陳建綱	D.Rigg	何智揚	劉經綸	張君傑	黃仕麟	余國威	盧國偉
四式接力	李求恩	鄧肇堅	聖佐治	聖保羅	香港華仁	慈幼	聖類斯	陳白沙
二百接力	英皇	慈幼	聖保羅	香港華仁	九工	陳白沙	聖佐治	男英華

女子甲組

五十自由	趙美雯	陳嘉賢	詹詠欣	馮進穎	吳敏儀	楊麗頻	辛逵遜	黃碧影
五十米背	馮雅穎	羅海燕	史冰基	譚維文	鄺玉儀	何清薇	李怡	何可欣
一百米蛙	邵嘯眉	高夢瑩	梁靜琳	龔穎恒	何麗明	李穎慈	屈燕琴	岑懋錫
一百自由	譚雅文	趙家雯	黃碧影	周家恩	鄧佩儀	梁嘉安	鄺玉儀	詹詠欣
五十米蛙	莫穎恒	袁珍娜	李穎慈	邵嘯眉	何麗明	梁靜琳	梁章欣	鄭婉珊
五十米蝶	關詩娳	梁瑞娳	袁海靄	何淑杜	梁嘉安	鄧佩儀	吳敏儀	蔣偉瑩
二百接力	聖佐治	德貞	聖嘉勒	聖士提反	鄧肇堅	民生	李求恩	英華女校

女子乙組

五十自由	余慧潔	梁韻盈	區艾慈	關本安	徐凱敏	梁依娟	梁儀	李重臻
五十米背	龍欣庭	丁穎茵	楊婉娴	黎潔慈	區艾慈	沙文達	練詠欣	梁韻盈
一百米蛙	黃思敏	何穎宜	梁美玲	林穎茵	鄭嘉納	朱彥欣	王慧敏	鄺妙柴
一百自由	楊婉娴	楊健欣	沙文達	龍欣庭	徐潔怡	姬古士	陳韻詩	余慕潔
五十米蛙	鄺妙柴	鄭嘉納	林穎茵	徐凱敏	梁美玲	何穎宜	黎時敏	朱利亞李
五十米蝶	卡他連娜	丁穎欣	戴欣婷	關敏怡	關本安	翠詩	屈文舒	柳月眉
二百接力	李求恩	聖瑪利	聖佐治	聖保羅男女	聖士提反	庇理羅士	民生	何東
四式接力	德貞	李求恩	庇理羅士	聖保羅男女	聖瑪利	聖佐治	民生	聖士提反

女子丙組

五十自由	鍾士	黃婉君	黃苑竹	吳倩兒	馮玉瑤	滕欣頌	龐心怡	關綺雯
五十米背	陳子湲	尼士達	黃穎妍	屈文希	吳倩兒	滕欣頌	譚詠萍	袁詩韻
一百米蛙	蔡瑞榮	陳戴恩	何芝雁	鄭有敏	奧絲邦	黃良欣	袁思恒	陳凱詩
一百自由	潘嘉鈺	黃家欣	陳鈺兒	陳蕙渡	蘇德怡	安琪	黃苑竹	梁慧瑩
五十米蛙	袁思恒	陸安怡	許嘉敏	珍妮花	蔡治	蔡瑞榮	雷麗芝	陳凱詩
五十米蝶	黃良欣	屈文希	雷麗芝	陳鈺兒	蘇德怡	馮玉瑤	黃家欣	安琪
四式接力	聖佐治	民生	聖嘉勒	聖士提反	聖保羅男女	聖瑪利	庇理羅士	鄧肇堅
二百接力	聖士提反	何東	聖瑪利	聖佐治	聖保羅男女	民生	鄧肇堅	英華

甲組足球賽今港會場夜演 港會主場迎戰東方
東方奧運腳已歸隊今排最佳陣容 英國外援紐頓適應氣候漸臻佳境 港會死球戰術厲害雙方勢均力敵

（特訊）甲組足球聯賽，今有一仗移師港會球場挑燈夜戰，由港會迎戰東方，晚上八時正鳴笛。

序幕戰上演預備組聯賽，由兩隊預備組對壘，先於六時十五分開賽。

門票方面，一律收二十元，另設老人及少年特惠票，只收十元。

此仗原本安排在上月二十七日交鋒，但由於東方有數名入選港隊赴北京參加亞運賽事，所以延期至今日才正式交戰。

港會 為上屆聯賽包尾一隊，今季獲邀請留班，但論實力，港會其實不弱，陣中有幾名經驗豐富球員支撐大局，上仗二比〇擊敗馬天尼，更打出很好的鬥志，今仗迎戰東方，雖實力稍有不及，但只要打出鬥志，不被東方快速踢法製造危機，雙方可謂勢均力敵，屆時必有一番龍爭虎鬥，才知勝負誰屬。

東方 目前共打了兩場聯賽，兩仗皆與對手賽和，只有兩分，排在聯賽榜第七位，而港會由於上仗全取三分，故有三分，反排第六位，在東方以上。由於東方仍未打開勝利之門，故今仗面對實力被視為較弱的港會，希望能攻取三分。

為了準備今晚一戰，東方近日在大坑東球場勤練體能，據教練古廉權表示，由於有六名奧運隊成員出外集訓，故在人腳不齊下難以進行戰術性訓練，所以惟有訓練體能，但此六名奧運腳已歸來，東方今可排出最強陣容應戰。

古廉權續稱，今戰對港會之成敗，對東方於銀牌賽的信心有很大影響，因為此場聯賽距離銀牌賽對依波路只有五天，所以今仗務必求捷，以壯銀牌賽時聲威。

東方自從上個月對依波路至今，已休戰了達三個星期之久，所以東方球員能否保持狀態，實為今仗勝負的主要關鍵。

東方近日分別約戰麗新預備組及甲組花花隊，首仗對麗新預備組，以六比一大捷，而次仗則與花花打成一比一平手。在對花花一仗中，奧運腳譚兆偉、潘嘉明、梁錦輝及鍾浩然等全部都有上陣。

從熱身賽來看，外援紐頓是漸入佳境，而本地球員的狀態也不俗。據古廉權表示，該隊祇要發揮水準與及防範港會的死球戰術，是有機會打開勝利之門，但他不希望重蹈馬天尼之覆轍，因為馬天尼上仗輕敵和大意，才在港會腳下盡失三分，所以他提醒球員要小心，不要在陰溝裏翻船。

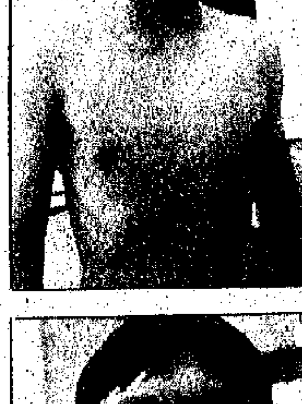
港會其實本屆入腳變動頗大，三名後防主將離隊，包括門將陳慶榮，岩士唐及陳世芳，而前以色列國腳華拉治，前鋒阿布特及昆查兄弟也一去不返，今屆從公開選拔中補充了門將李蔡士和前鋒尼祖等，整體實力方面大致沒有改善，但後防穩健性似乎不如上屆，希望在合作一段時間後，會有改善。

「死球戰術」是該隊求勝的要板斧，因為他們有高大身材，在配合高空戰術有突出表現，加上華倫泰和端尼斯有腳法，仍有小組滲入技術，所以港會仍有取勝本錢。

兩隊今晚可能列陣如下：

東方：陳德銘　瑟頓　洪偉平　黎永昌　紐頓　潘嘉明　溫政　譚兆偉　楊洪貴　梁錦輝　李察士　鍾浩然

港會：朗尼根　尼迪亞祖　打馬素　羅素　比查　馬田　華倫泰　端尼斯



香港華仁李子俊昨男子乙組一百及二百米蛙都接近大會紀錄佳績晉決賽。

英華鄭浩德在男子甲組一百米蛙以最佳成績晉決賽。

台盃網球決賽起紛爭 澳洲指美網協違章
久未宣布場地選擇 預料美會選慢地場不利澳洲

（路透社雪梨十日電）澳洲網球高層官員，週三指責美國不顧台維斯盃章程，忽視了宣布下月在佛羅里達州聖彼得斯堡決賽所用場地的最後期限。

澳洲 網總會長寶勒：「美國網球協會對決賽的態度，反映了國際網球聯合會（ITF）時賽事失去控制能力。」

寶勒說：「國際網總給予美國網協由十月二日至九日的七日延期（宣布場地），但美國網協要求更多時間，他們提出的唯一理由是對推廣這場決賽有所幫助。」

「但在一項聲明中說：『美國網協將於四宣布場地，並準備對於違規而受國際網總懲罰，願意承担。』」

「很明顯此事和正在對將賽時間的爭論，顯示國際網總已失去對維斯盃決賽的完全控制力。」

國際網約 監管四大滿貫賽和台維斯盃賽。今年的決賽將由十一月卅日至十二月二日為止。

澳洲台盃隊隊長傅雷沙早已埋怨美國的建議，就是將決賽首日單打定於下午五時開始。由於雙打定於次日下午十二時半開始，單打選手將不能好好休息，並且使前澳洲單打選手不能參加三項賽事。

另外，預料美國會選擇一種較慢的場地，例如紅土場以抵銷擅長快地的澳洲隊優勢，澳洲隊今年三度台盃出擊均在草地場上獲勝。（揚）

東京精工網賽冷熱參半 艾堡碧加蘭度分勝
胡必治達野胡福特 霍林堡史提普美游次輪遭爆冷

（合衆社東京十日電）首席種子艾堡輕易取勝，二號種子碧加和三號種子蘭度需要苦戰得勝，三人週三俱晉入此間一百萬美元精工超級室內網球賽第三輪。

今年七月在溫布頓第二次贏得冠軍後，從蘭度手中奪得世界第一的艾堡，僅需一小時多些，就以六比一，六比一輕取澳洲胡必治。

碧加 但是碧加則感到有點意外，他碰着一位鮮為人知的日本網手達野，對方發球凌厲，不時擊出越身球使他整場無法站穩陣腳。

碧加在次盤決勝局幾經辛苦，才壓倒達野，取得六比四，七比六（八比六）的勝利。

蘭度 蘭度表面看來輕取澳洲胡福特首盤，哪裏曉得胡福特在次盤才全力出擊，發揮其發球上網打法於佳境，終於要打決勝局才肯稱臣。結果蘭度以六比二，七比六（十一比九）勝出。

艾堡 說：「我今日精神很好」。「我早知要全神貫注才能打贏今仗，因為對手胡必治上週在雪梨打得十分好。」

自稱今年賽事所餘無幾之際，他的唯一目標是奪取世界第一的碧加，稱今仗自己表現僅「馬馬虎虎過得去。」

僅次於艾堡的世界排名第二網手碧加說：「今仗我打得時好時壞。」「我需要時間習慣這裏球場整個氣氛。」

「他（達野）確實令我驚奇，他的發球極好。今日他比我發球好。」

碧加說：在室內中間場作賽令他分心，因為兩側球場同時有賽事進行，「很難令人全神貫注作賽。」

不過，他發現自己還有一點可取之處，在必要時能夠提高水準去取勝。

因三次輪其他比賽中有三場爆冷。

非種子美國加雷以三比六，六比三，七比六（九比七）勝八號種子澳洲雷林堡。

德國健連勝十四號種子同胞史提普六比三，三比六及七比五。

美國韋斯堅勝同胞十五號種子美游二比六，七比六（八比六），六比四，結束今日第三場爆冷。

此外，十六號種子澳洲卡希爾擊敗德國居能六比四，六比三。

法國雷傑、六號種子勝美國攻亞斯六比七（四比七），六比三，六比三。（揚）

東西柏林同意角逐 主辦二千年奧運會
北京將成為最大競爭對手

（法新社柏林九日電）柏林市領袖週二在他們國家統一後的一次聯合會議決定，該市將會角逐二〇〇〇年奧運會的主辦權。

這計劃的得西柏林議會及東柏林行政當局一致同意，他們俱認為柏林是「和平統一」的象徵，故適宜推動「奧運會鼓勵人類和平和互相瞭解的理想」。

市長蒙柏表示籌辦奧運會的經費約是卅億五千萬美元。

這筆費用包括興建各項體育設施及選手村的廿億七千萬美元，而這些設施及選手村在奧運會後可留給該市使用，另外九億七千五百萬美元用於籌辦費用。

至於所得收入相略估計大約為廿億五千三百萬美元，來源是電視轉播權，贊助商及各項入場劵。

柏林曾在一九三六年由納粹黨統治下主辦奧運會，他們須要同時說明四月時德國奧委會開會是否同意他們的計劃。

西班牙巴塞隆拿將主辦一九九二年奧運，美國阿特蘭大最近令人意外地被選為一九九六年奧運的城市。

剛主辦亞運會的北京，是角逐廿一世紀首次奧運會的最大挑戰者之一。

國際奧委會將於一九九三年決定二〇〇〇年奧運的主辦城市。（梁）

銀禧兩鐵人分別攀登世界前十名

銀禧女鐵人羅芙肯特及伊絲活，在九〇年經過八個月的艱辛爭鬥，參加大會計分的四個鐵人賽事，終於得償所願，創造佳績，伊絲活高踞世界第七名，而羅芙肯特則名列第十。

成功非僥倖，兩名女鐵人在最後一個回合，被公認最劇烈的夏威夷鐵人賽，可謂拼盡全力，因為夏威夷鐵人賽與加拿大賽事相距只有六個星期，體力仍未完全恢復，「加上比賽當日風速每小時廿五公里，溫度高達攝氏三十七度，而伊絲活更因牙肉腫脹，剛完成牙醫手術後披甲上陣，在藥物的影響下，在踏單車一項，經常嘔吐不適，而羅芙肯特亦在長跑中差點兒支持不住，為了能完成賽事，她倆決定並肩作戰，互相鼓勵一起支撐到終點，雖然她們完成的時間不理想，成績為十二小時五分，比她們的最佳紀錄慢了超過兩小時，但很多世界級的職業選手都因體力不繼而中途退出或輸給兩名女鐵人。結果伊絲活以在紐西蘭一役得第四位，加拿大得第六及夏威夷的成績上世界第七位；而羅芙肯特以歐洲錦標賽第九名，加拿大第十及今次的戰績，剛好排名世界第十位，收回努力耕耘的成果。

愉麗週日對壘

足球總會公佈本周甲組足球聯賽秩序，週日愉園對麗新是一個硬仗，關係大局，而愉園在一周要連戰麗新和花花，看如何過關了，茲錄如次：

甲組聯賽
十月十四日（星期日）
愉園 對 麗新 政府場 三時三刻
（預備組二時）

十月十六日（星期二）
甲組聯賽
東方 對 依波路 政府場 六時半
香港會 對 馬天尼 政府場 八時一刻

十月十九日（星期五）
甲組聯賽
愉園 對 花花 政府場 八時
（預備組六時一刻）

第十六屆香港冰雕大賽 智慧毅力的結晶
東方明珠日日新 希爾頓酒店奪冠將赴札晃參賽

（特訊）第十六屆香港冰雕大賽前日於香港會議展覽中心舉行，在十六隊參賽酒店中，挑選一隊代表香港，前赴日本參加札幌雪節之國際雪雕比賽，結果由希爾頓酒店的「東方明珠日日新」奪得冠軍。

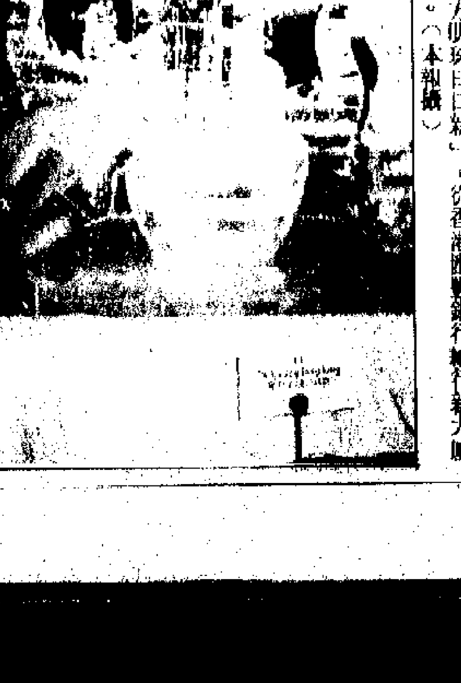
今屆的比賽共有十七隊酒店參加，計有凱悅、怡東、富麗華、希爾頓、金域假日、海景假日、九龍香格里拉、文華東方、新世界、新世界海景、日航、華美達麗新、富豪機場、沙田麗豪、麗晶、喜來登及海港酒店。

每件參賽作品全是用冰製成，並能象徵香港及有動感。評選標準以技巧、風格、創造力、動感及表達香港特色為主，總分為四分。冠軍由獨包分三百六十八分題為「東方明珠日日新」的希爾頓酒店奪得，該冰雕從蛟龍為背景，再用一隻剛出殼的蛋，蛋內是香港匯豐銀行大廈及中銀大廈，寓意港人憑藉龍的智慧，毅力及信念，發揮龍的精神和高科技的資源，使這顆東方之珠更發光亮，邁向新里程。此冰雕製作需時七天，重一千八百千克。

評選團包括北海道觀光之國長簡一夫、日本領事館文化部領事山下實、香港理工學院酒店及旅遊業管理學系高級講師鄺慶智、及香港攝影家協會高華文教授。

香港酒店業協會主席卜克將是次比賽揭開序幕。而一九九〇年度香港小姐亞軍翁杏蘭則獲邀以香港親善大使的身份，出席札幌雪節。頒獎嘉賓包括香港會議展覽中心總經理宋達誠、卜克、國泰航空公司香港區客運營業副經理盧偉体、及日本航空公司客運營業部高級董事盧章文。

亞軍及季軍分別為日航酒店的「麒麟獻瑞」及華美達麗新酒店的「龍的精神」。（玲）



（圖）冠軍作品「東方明珠日日新」，從香港匯豐銀行總行新大廈及中銀大廈為香港新標誌。（本報攝）

本港新聞

中西區議員將巡視文咸西街場樓現場
不少熱心人士捐款援助災民 政務處今日發放五十元利是

（特訊）中西區區議會在明日下午會在主席劉漢銓率領下巡視上環文咸西街塌樓現場，之後會聆聽建築的條例執行處代表就今次事件和區內陳舊樓宇作出簡介。

中西區政務處昨日亦收到區內人士熱心捐輸，幫助其中一個不幸家庭，中西區政務處發言人昨日表示，政務處前日特別從華人救援基金中撥出一千五百元予受傷的張女士，還撥款暫時交由照顧三位小朋友的張先生處理。

發言人指出，區內人士潘存周昨日捐出五千元透過政務處遞交，而政務處已將善款轉交社署代轉。

發言人又謂其他受影響的居民，政務處今日會到黃竹坑發放「發財利是」，每人五十元，只要證明受影響的居民便可領出。

至於在經濟上有困難的災民，政務處可視乎需要作出援手，甚至透過華人救援基金，每戶最高為一千五百元。另方面

社會福利署發言人表示：社署收到由中西區政務處轉家的五千元熱心人士捐款，在徵詢傷者張女士同意下，社署已特別開一個銀行戶口，將這筆善款存入並暫代管理，今後在使用時會先諮詢張女士意見。

發言人又說：倘若今後仍有熱心人士透過社署捐款時，他們亦照上述方式辦理。由於傷者三名子女需要援手，社署已發放三千元緊急援助，款項交由暫時照顧的張先生。

發言人補充：社署現正循公共援助方面，考慮援為三名小朋友提供援助。

此外，安榮（上環）社會服務中心，連同區內與業文及陳耀秀區議員會往上環文咸西街塌樓現場視察並曾往黃竹坑臨時安置區探望災民。安榮（上環）社會服務中心發言人甘乃威表示在接觸災民後表示政府當局處理是次塌樓事件的善後工作十分不當。災民表示他們在塌樓翌日需往不同政府部門登記令他們疲於奔命，而他們更加關心現場他們證件、財物處理方法。

發言人甘乃威認為政府應該成立緊急事件工作小組統籌各部門，一次過為災民登記，免使災民東奔西跑，儘量減低對災民的影響。

環保署昨委託顧問公司 研究處理淤泥策略
為期八個月完成，費用百七萬

（港訊）環境保護署已委託一間顧問公司研究處理淤泥的綜合性策略。

環保署發言人表示估計在未來十年本港建議發展的大型基本建設，包括大規模的填海及海港建築將產生約二億立方米的挖泥。

雖然在過去數十年，工業廢水排入海水並沒有受到管制，這些挖泥其中一部分會受有機物質、重金屬和其他有害物質嚴重污染。

不適當地處理和棄置淤泥亦將引起更嚴重的環境污染和對市民健康的影響。

研究將制訂處理淤泥的綜合性策略，包括制訂有關淤泥的挖掘、運輸及處置的環境監察計劃。

研究亦會估計目前工程所產生的淤泥數量，以確保已計劃的基本建設發展不會受到阻延。

研究的費用是一百七十萬元，為期八個月完成。

有關淤泥處理顧問研究合約昨日由環保署署理助理署長（廢物及水質政策）賀明志和 MOTT MACDONALD HONG KONG LIMITED 的代表陸富高簽署。

立法局各事務小組改選結果 譚惠珠僅任交通組委員
召集人一職已易劉健儀

（特訊）隨着新立法年度展開，立法局事務小組亦重新選出召集人，當中以交通事務小組的改選最受關注，因為自譚惠珠宣佈退任交通事務小組的召集人後，大部份人都會留意其在交通事務小組的動向，而昨日改選名單中，譚惠珠已不再列於召集人之位，改由劉健儀擔任其職。

交通事務小組由劉健儀出任召集人，戴展端為副召集人。據其中一位委員透露，改選在輕鬆氣氛進行，當其中一位議員提議由劉健儀出任召集人，所有委員全無異議，而召集人亦即時選出，至於上屆召集人譚惠珠今屆僅任委員之職。

衛生事務小組由劉華森出任召集人，而上屆召集人梁智鴻則退居副召集人之位。

四個小組正召集人中，僅李柱銘非委任議員，可見事務小組中，委任議員在當選正召集人方面佔盡優勢。

環境事務小組召集人與副召集人維持不變，分別由李柱銘及鄭漢鈞擔任。

最後一個為教育事務小組，周梁淑怡為召集人，鄭德建為副召集人。

本港多個回教組織 譴責以軍射殺巴人

（特訊）本港多個回教組織，昨晨發表聲明，譴責以色列軍警日前在東耶路撒冷射殺巴勒斯坦人，並呼籲各國應對以色列實施制裁。該些團體同時表示，不滿西方派軍進駐中東。

本港大專院校教授慶祝雙十國慶聯歡
主席黎嘉潮鼓吹支持自由民主

（特訊）香港大專院校教授百餘人，於日昨假萬年華酒樓舉行慶祝雙十國慶大會，而中華民國影視界香港訪問團二十餘人，由團長柯俊雄率領，亦到場致賀，場面熱鬧。

大會主席團主席黎嘉潮在致詞時表示，民主自由政制是維護香港安定繁榮的必要條件，他呼籲全港所有愛好自由民主的教育界同人團結一致，積極推動民主教育，堅強支持香港九一直接選舉。

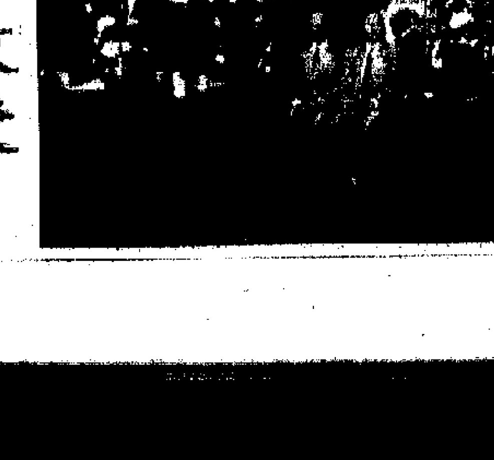
他指出，香港愛好自由民主的教育界人士，以歡欣鼓舞的愛國熱情慶祝中華民國七十九年雙十國慶，因為這是中國歷史上偉大光輝的節日。

他說，中華民國是國父孫中山先生領導革命先烈締造的亞洲第一個民主共和國，並以三民主義作為立國建國的準繩，香港與中國大陸毗連，是國父當年領導國民革命前進的基地，所以香港具有特殊的地位，而香港同胞非常愛國且對中國民運也一直扮演一個重要的角色。

「今天中國成為兩個不同的世界，這是海峽兩岸實行不同政治、經濟制度，與不同生活方式。三民主義在台灣地區歷經逾四十年逐步實踐的成果，贏得世人所讚佩。」

「四十年來台灣地區之所以經濟繁榮富庶而均富，政治民主，教育發達，文化進步，三民主義的優越性，自可獲得肯定，而今年東歐國家的突變，最近東西德的統一，更顯示民主自由體制的勝利，共產主義徹底失敗。」

大會結束，隨舉行會餐，筵開十數席，由「東方藝術團」到場表演歌唱助興，大會並出版「教授通訊」免費贈閱，可附回郵郵票五角，函九龍旺角花園街二一十六號好景商業中心一〇〇七室蔣國中先生索取。



圖：大專院校教授慶祝國慶大會上席團主席黎嘉潮致詞。

仍被列入黑名單 劉千石入台無門

（特訊）台灣當局仍將本港著名工運人士劉千石列入「不准入境人士」的名單內。

劉千石指出：他昨晚將應邀出席港九文化、教育、新聞及影劇各界共同舉辦的國慶酒會。他又表示，他於短期內不打算前往台灣，但他強調工盟須與各地的自主工會多作交流，故他期望日後能前往台灣與當地工團聯合總會進行交流。

中西區交通會討論 開辦新冷氣隧巴線

（港訊）中西區區議會屬下交通及運輸委員會今日舉行會議，討論開辦冷氣隧道巴士線行走西區至九龍的建議。

建議中的服務，目的在改善西區巴士服務的不足，減輕路面擠塞，及給予願意付出較高車資以獲取較舒適服務的市民多一種選擇。

委員亦會討論中區交通管理計劃，以及中路午街東行綫每天早上因公共小巴上落引起的交通擠塞問題。

此外，干諾道改善計劃及擴建雙車道工程進展報告，及有關收回一條後巷以便擴闊卑路乍街道的文件將在會上提交委員審閱。

午餐時裝匯展 嶄新秋冬系列

設計師彭杜巧奴為一連串「午餐時裝匯展」揭開序幕，展示其嶄新的皮革和麻皮設計；而梁國賢及趙燦倫則會分別於十月廿五日及十一月卅日介紹其秋冬時裝系列；今年度最後出場的則為CHERRY CHAU的時尚飾物匯展，日期為十二月十四日。

香港貿易發展局時裝宣傳組經理朱賢鐵斯女士表示，「午餐時裝匯展」為本港設計師提供了一個展示本身作品的良機，故該局非常樂意繼續贊助……

韮王鴨胸卷香橙汁

凱悅軒的秋季食譜包羅萬有。

信譽的標誌

香港華商旅遊協會（會員）聯合廣告

本會設有賞素保障基金，如有貨不對辦，請用書面投訴。聯絡電話：七八九九〇八三

……威威旅行社 Licence No. 350946

專售各地機票

……23-0628

IATA

$3060 台北酒店·特價酬賓 $3990 $3990 $3850

	單	雙
永安	240	270
利達	300	320
天成	390	400
樂園	360	420
金府	350	420
富都	930	1000
力霸	1000	1060
老爺	1170	1280

……敦道636號銀行中心2110室

$4,190起 $4,350起 $5,890

娛樂圈

會志偉爆聽仔追李美鳳實況
男的不再神神化化
衣着斯文做人踏實

李美鳳、林敏驄公開承認拍拖，會志偉身為林敏驄好友對此也坦言感到十分啼然，雖然他早就知道林敏驄是講過想追李美鳳，但卻想不到對方夙是追到，原因林敏驄做事向來也只是得個講字。

加上在拍「笑星撞地球」時，李美鳳初時是很驚林敏驄的，每次見到林敏驄行過來也會急急走開，怎知有次拍「笑星撞地球」阿鳳穿了一件很性感的睡袍，拍完就躲入房中不准人進去，免得走光被別人看到，但唯獨林敏驄拍門卻可順利入去，且稍後更與阿鳳相相到外地旅行，態度有如情侶夾無旁人。

會志偉對林敏驄、李美鳳之戀自言感到意外。

而據他所知林敏驄為了阿鳳亦改變了不少，如不再像以前般神神化化，衣着言行也較以前斯文，做人更變得踏實，對兩人的感情，會志偉聲言相信在今年內却不會有問題，因為林敏驄的確有過人材華，像作曲填詞，拍電影，均有一手。

他又笑言若有機會真走想請阿鳳同林敏驄到「驟足一夜」做嘉賓，剖白戀情，可惜阿鳳同無綫有約，不便出現亞視，談到「首集「驟足一夜」，他誇口嘉賓陣容鼎盛，有四十多位「明星足球隊」會員出席。

韓毓霞得十多國紀念章
採訪亞運兩事難忘
司機為新聞開快車
攀窗訪問首位金牌得主

無綫之北京亞運採訪隊，於亞運閉幕後已返港，昨舉行慶功宴，韓毓霞、陳尚來、林嘉華、王美儀等出席。韓毓霞表示，在十多天的亞運採訪中，初時很不習慣，由於工作由早忙到晚，食無定時，以致十二指腸痛，過了數天後才能適應。韓毓霞透露，此次亞運採訪，最難忘是駕駛採訪車之司機，他會得模範司機獎，當時在長城採訪後，為了趕菲林回廣播中心播映，該司機只有衝紅燈開快車，不惜違反交通例，對於該司機的合作精神，深為感動。

另一最難忘是採訪中國舉重選手奪得首面金牌時，該女選手不擅詞令，領到獎後便掉頭跑上一輛車子，當她追前訪問時，該車子行將開走，於是攀着車窗要選手說幾句，於此同時有一警衞，拖着她的手阻止她採訪。事後有人對她說無需搏命，她惑於能做到訪問首面金牌得主，也可以說此次亞運採訪最難忘之一。

韓毓霞又表示，在亞運採訪中，獲得中央電視廣播委員頒贈優秀獎，很是高興，尤其是更感有意義每訪問一個運動員，該運動員隨即贈送一枚徽章給她紀念，故此也收到十多個國家運動員贈送的章，其中最珍貴是中華台北和北韓的，因為兩地是次參加亞運會。

萬梓良與劉嘉豪大談劇情，介紹台慶金裝劇。

風月俏佳人
成年人的神話
·傲生·

華影僑評

風月場所多美女，這是恒久至今不變的現象，亦無中外之分。稍為有點家財的男子，絕大數對身邊糟糠之妻有越看越不順眼之感，自然向外尋覓；酒綠燈紅之所自然是首選之處。所以，風塵奇女子與富翁拉上關係，絕不是什麼出奇的事情，他們只是尋求一點生活以外的刺激感。但若如「風月俏佳人」內的男女主角以心相許，在現實中絕無僅有；何況女主角茱莉亞羅拔絲飾演的角色是流鶯呢！

李察基爾雖是富可敵國的公司老闆，當他在流鶯出沒的荷里活大道與女角邂逅後，驚嘆茱莉亞的個人潛質，與一般流鶯有天壤之別；相信對女士不存抗拒心的男士，也會對她感覺好奇。因而李察亦以心目中微不足道的價錢，將茱莉亞包下一個星期。兩人在短短的日子裡，體諒及瞭解對方的情感；亦有種亦能缺少對方的感覺。同時，在貧富極度懸殊的生活環境下，茱莉亞就像西方的劉姥姥入大觀園，引起不少笑話。

該片情節集中在茱莉亞身上，反映出出身寒微的妓女處身於上流社會，引來別人的白眼。但她以其真我的性格，贏得酒店經理的友誼，她亦從中得到他的指導，開始習慣上層社會的一套。電影亦諷刺世人以有色眼鏡看妓女們的尊嚴，認為有錢便可為所欲為；連李察也存此種觀念，引出一段小風波。茱莉亞能把握流鶯那種不拘小節的性格；當她受到時裝店員的冷嘲熱諷，至瘋狂購物的那種優越感。觀衆亦可從她的演繹中意會。

反觀李察基爾，外型上比他過往主演的電影顯得精神飽滿，迎合男主角的身份，亦表現出男角那種孤高和寡，以事業為重的性格。然而，却缺少了一種霸氣；試問一個對於狙擊收購別人事業的決策人，怎會有宅心仁厚的心態，將到口的肥肉輕輕放過？他又怎可在弱肉強食的商場打滾？此點是全片一個不大不少的瑕疵；亦局限李察的演出比茱莉亞較為遜色。

陳百祥騎上馬背似模似樣。

林嘉華與韓毓霞與亞運會頒贈之獎牌拍照留念。

馬來亞街戲
銀色小語 ·羅家英·

馬來亞的街戲，是很得人驚的。那裏天氣炎熱，大概是三十度與三十三度之間。日一場，夜一場，日場要做古裝戲，夜場才做曲，對於一些新人來說，真係喊都無爲。尤其是日場的爆肚古老戲，聽都未聽過，甚麼「三打白太六」、「夜盈蘆」、「藕彩蓮」、「萬羅」、「雙結緣」、「三司會審狀元妻」、「萬花加身」等……。

最弊又不是全部爆肚，有些是硬曲硬白。你不曉去問人，好心的會教吓你，有些臭當的，不只加以太師眼，還會問候老的師父：「唔學夠嘢，學乜嘢人走埠呀。」或「師傅無教你呀！邊個係你師父呀。」有戲德的在台上會照顧下，不好心的則不管你死活，甚至陰你一下。大人大姐，是很難咽得下這些氣的。故此，在我們少時，聽得多這些問題就不斷的去探求，因此，在我早期赴星馬演街戲時，也勉強應付過去。其實這也是一個歷練的好地方，很合適新一輩的去闖，去學、去錯，爭取舞台經驗。我離開這個環境廿年了，我十四日會再臨舊地，又再體驗那時的生活，因那時的樂趣，還縈繞着我的心頭。我只是一個粵劇藝人，不管甚麼場合，我只是為演戲而演戲。

新劇移民意念很合胃口
萬梓良開時裝公司
穿上出品宣傳劇集

萬梓良對拍「笑傲在明天」很是開心，因主題意識很合他心意，也合他身份，而且他也有移民意念。完了該劇後轉回電影發展，待明年才返無綫拍劇集。

昨藝員以及萬梓良等出席記者會時均穿上T恤，據萬梓良表示，該等T恤是他的時裝公司出品，所以穿起來亮相做吓宣傳。萬梓良又表示，各人在拍「笑傲在明天」時很合作。

萬梓良自認是忠於無綫，雖然亞視曾向他多次斟介，出個價也很高，可是他不會過亞視。

朱潔儀因拍戲而學識飲酒。

阿芳的抉擇有發揮機會
林其欣最怕是做鷄
太放則賤不放不似

林其欣和無綫的合約還在斟洽中，早前亞視亦有斟她，但有林嘉華等大明星入主亞視後，幕後人員的改動很大，覺得亞視仍不穩定。

林其欣日前看回自己在「阿芳的抉擇」單元劇的演出，她表示此單元已是一年前的作品，如果現在再演相信效果更佳。

她很喜歡這類弱小角色。最抗拒做「鷄」，因此這類的角色很難做，過火便予人很低格的感覺，若不夠放，又做得不似。她不想做「鷄」的角色，因與她的形象有關，自覺形象給人很艷且性的感覺，所以對這些角色更為避忌，更担心被定型。

陳百祥有節目出街炮轟無綫
缺少担大旗的藝員
稍可彈出即被壓低

昨日陳百祥出席「搶閘」記者招待會透露，亞視高層對首集「搶閘」十分滿意，而對亞視的走勢將會更為強勁，理由亞視董事周梁淑怡採用親民政策，放手給屬下製作節目，以未來亞視將有不少節目總無綫，如「搶閘」及「驟足一夜」。

反之無綫近年缺少一些可担大旗的藝員，原因無綫的政策常怕捧紅了一個藝員，對方會出外拍戲，所以張兆輝、郭晉安等本來有機會大紅大紫，却因無綫有機會彈出又彈無綫位下來。但無綫亦因此自食其果，沒有可支撐大局的紅人。

像李司棋、毛舜筠等本來已是退了休，但無綫也要找她們出來充撐場面。阿叻指出，無綫除了藝員不足外，幕後人材亦十分凋零，如李沛權離職後，一直也沒有人敢頂替其位。

阿叻認為現時電影市道吹淡風，不少電影人回流拍電視，如張國強、唐麗球都紛紛為亞視効力，亞視加上有黃日華，他相信不久將來亞視定追上無綫。而無綫現在只是靠慣性收視才稍勝，不過靠慣性收視是沒有用的，因為有實力的製作才能吸引觀衆。

窒人者反被人窒
周弘淚灑錄影室

周弘早前拍攝「搶閘」訪問會志偉，因為她會在「亞姐選舉」中給會志偉窒過，所以一心希望藉此機會以難題難到對方。

最知會志偉反應相當之快，每將難題反問她，令她一時不知所措，張口結舌的對着鏡頭。為此她越想越激氣，便禁不着在錄影室中喊起來。

陳百祥見她這樣便安慰她，笑她傻，會志偉只是朋玩笑而已。首次與阿叻合作她自言得益不少。

此外錄影第二集「搶閘」時，周弘又遇到麻煩事。她自覺拍了好幾天節目，十分順利，口齒也進步不少，可是阿叻介紹嘉賓王晶出場時，却指對方是其男友，令她十分尷尬，幸好其後阿叻又為她打完場，說對方只是她的校友。

亞洲國際台
地獄天堂

亞洲國際台今明兩日晚上九時播映迷你劇集「地獄天堂」。這部劇集是描述一場跨越政治及宗教的地下運動，一場拯救數以百計猶太難民的行動。由占美臣、麥斯美倫雪兒主演。

輝煌演唱會上座率九成以上
朱侶未說細女不唱
·朱侶·

輝煌演唱會日前在文化中心舉行，上座率有九成以上，尹飛燕飲得杯落了。目前說參加演出的老倌都是義務的，倘實不確，聞羅家英，他是有薪酬的。

但羅家英就向朱侶抗議，說在本文會報導任冰兒不參加今次的演唱會。這一問真把朱侶弄得一頭霧水，因為行文以來從沒有說過細女姐不與他合唱，目前還在說與他高歌一曲「斬經堂」呢！怎麼說細女姐不唱呢？

可能有人誤會了。那天是說操曲，操曲的那一天，細女姐沒有空，由燕姐代，那只是操曲的其中一天而已，怎麼看的人目不到時心也不到，所以才有此誤會。試想細女姐既然曲也選了，怎麼會到時不唱呢！

羅家英與細女姐唱的「斬經堂」是下半場第一首，是以白話唱古腔，看過他們綵排的葉紹德說有京味，是不確的，看來他把古腔味錯認為京味了。這支曲是有好大一段鑼鼓口古的，應是很考功力的，羅家英算是合格了，不過應該更練得好些，能有力的拍動人心就好了。他現在好像浮了一些，那些所謂浮，只是朱侶的感覺而已，因為大婦生離死別時，應該感人的，這使我想起了史濟華演出的越劇「斬經堂」，他演來是很感人的，當羅家英與任冰兒在唱着時，腦海裡不其而浮現了史濟華穿着大靠，手執着劍不捨得斬殺嬌妻的場面。

其實「斬經堂」的戲，朱侶是看過新馬和羅劍郎等的演出，但最深印象竟然是越劇的史濟華，也真是奇怪。

在印象中細女姐很少唱演唱會的，看着她穿上長旗袍出場時，步伐大大的，很有英氣，隨着而來的羅家英急步上前把她拖着，雙雙拍着拖來到咪前。

聽歌的觀衆心態是各有不同的，聽到任冰兒的名字，他們就說她年紀很老的了。回望他們的年紀也是不輕的，但如果和任冰兒相比，覺得他們的年紀應比細女姐為大。那就人的心態了，看到別人老而看不見自己也在老。那可能做表演人物，是應該給人評頭品足的。

華以莊在滙合會與羅家英是同事，於是她也不怕醜的請羅家英陪去買泳衣。羅家英即時向她上下打掠，然後向台下問：「唔知黃兆強（華的丈夫，名配音員）肯唔肯呢？」然後說：「唔係個個人都可以送泳衣嘅！」台下對台上的一問一答反應熱烈，那應是演唱會送的甜點來了。

圖為：任冰兒與羅家英在「鐵馬銀婚」中演出。

文雪兒和女兒很有母女相。

戲言戲語
「初到貴境」火爆動作
李賽鳳又上層樓
劉家良大演家當
·馬永·

當李賽鳳要走打早路綫之初，很多人曾擔她那種滴滴的樣子，都懷疑她作這選擇是否有自知之明？但曾幾何時，如今，她已憑着「水玲瓏」等連串作品，證明她路子是走成功了。

難得在新作「初到貴境」中，她又給了人更上一層樓的感覺。編導是以早晨練功介紹她出場的，這可不同一般打鬥鏡頭，只消對付三招兩式，為是要把整套拳法老老實實地施展出來，其間毫沒假借，只見她出手綫健利落，腰馬之穩重靈活，真要使人大加讚佩。

更好的還在後頭呢，就在她的拳套甫一打完，她身後的小房子中突然地透出一把單刀來，但見刀身抖動，勁貫刃尖，只這招亮相就教人精神一振，跟着人隨刀現，竟是劉家良師傅，他這路刀法施展開來，其神韻勁足，殺機威猛，自然又在李賽鳳之上。

由於「初到貴境」是一部着意在緊湊情節中穿插極多打鬥鏡頭的動作片，而劉家良、李賽鳳之外，還有錢小豪、李家聲、黃子揚、EDDIE等好手聯合演出，所以，當然會為滿足觀衆的口，何況正如上面所說，它又是特別要顯李賽鳳與劉家良有更多一演家當機會的，除了刀法之外，劉家良在片中所賣弄的拳腳與棍法，其精采殺食處，更會教你有難得多見之感呢。

當然「初到貴境」不是單靠李賽鳳而已。

今日電視

無綫翡翠台
6:00 青春家族
6:40 香港早晨
9:10 卡通
10:25 [illegible]
11:55 決戰玄武門
12:50 金曲挑戰站
1:00 午間新聞
1:15 婦女新姿
2:00 愛有明天
2:20 上海灘龍虎鬥
3:20 城市故事
3:50 卡通
6:10 金曲挑戰站
6:15 財經消息／五樣錢
6:30 新聞／天氣報告
7:00 [illegible]
7:25 又是冤家又聚頭
8:25 娛樂新聞眼
8:40 同居三人組
9:14 K-100通訊站
9:15 新聞簡報
9:20 走路新郎哥
10:20 情場智多星
11:00 劉歌穿梭伴我行
11:35 新聞／今日財經
12:05 五樣錢
12:10 [illegible]
1:05 迷城情俠
2:00 孤鳳泥[illegible]
3:45 劉伯溫燒餅歌

亞洲本港台
6:30 神奇老鼠
6:45 [illegible]
9:05 超能小寶寶
9:35 球場小神將
9:50 改造人戰士
10:10 天國
11:05 五虎平西
12:45 新聞／天氣／經濟快訊
1:05 秦始皇
2:05 下午茶
3:05 新變色龍
4:00 釣魚郎
4:25 青蛙小威精
4:50 飛虎隊／[illegible]小和尚
5:50 貓之旅
6:15 新聞天氣經濟五樣錢
6:55 六合彩
7:00 [illegible]
8:00 [illegible]
8:30 [illegible]
8:55 快拍一路八
9:00 新聞／天氣／財經新聞
9:35 血染紫禁城
11:05 [illegible]
11:35 [illegible]
12:05 新聞／經濟快訊
12:20 GPT通勝
1:20 [illegible]

無綫明珠台
7:15 新聞[illegible]
7:55 Pearl Watch
7:58 Travel With Us
8:00 放眼香港
8:30 [illegible]之旅
9:30 新聞簡報
9:34 Pearl Showcase
9:45 [illegible]
11:45 新聞報道
12:00 [illegible]
12:15 流行音樂轉播站
12:20 Pearl Watch
12:25 [illegible]
1:10 [illegible]

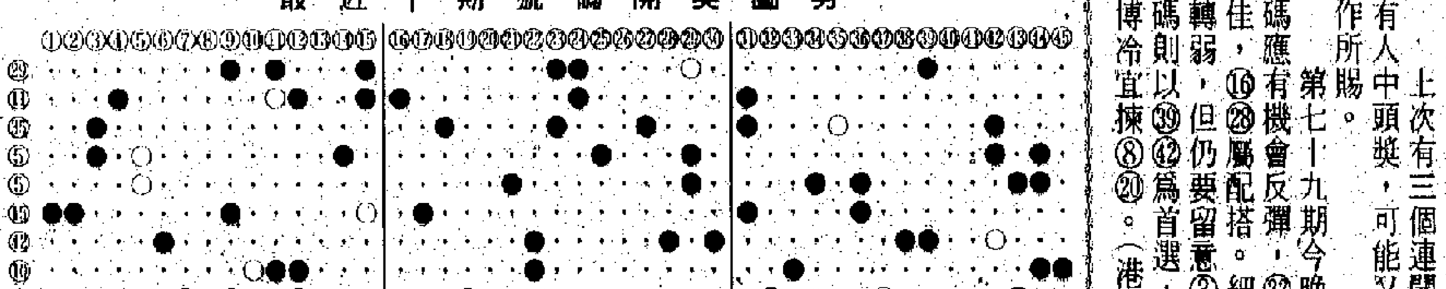
亞洲國際台
4:00 卡通
6:00 新聞
6:10 [illegible]
6:35 [illegible]
7:05 國際新動態
7:35 [illegible]
8:28 資訊速遞
8:30 新聞／天氣／財經
9:00 地獄天堂
11:00 [illegible]
11:15 夜間新聞
11:30 [illegible]
11:55 [illegible]
12:20 CNN新聞衛星直播

六合彩

最近十期號碼開獎圖勢

最近十期開獎紀錄

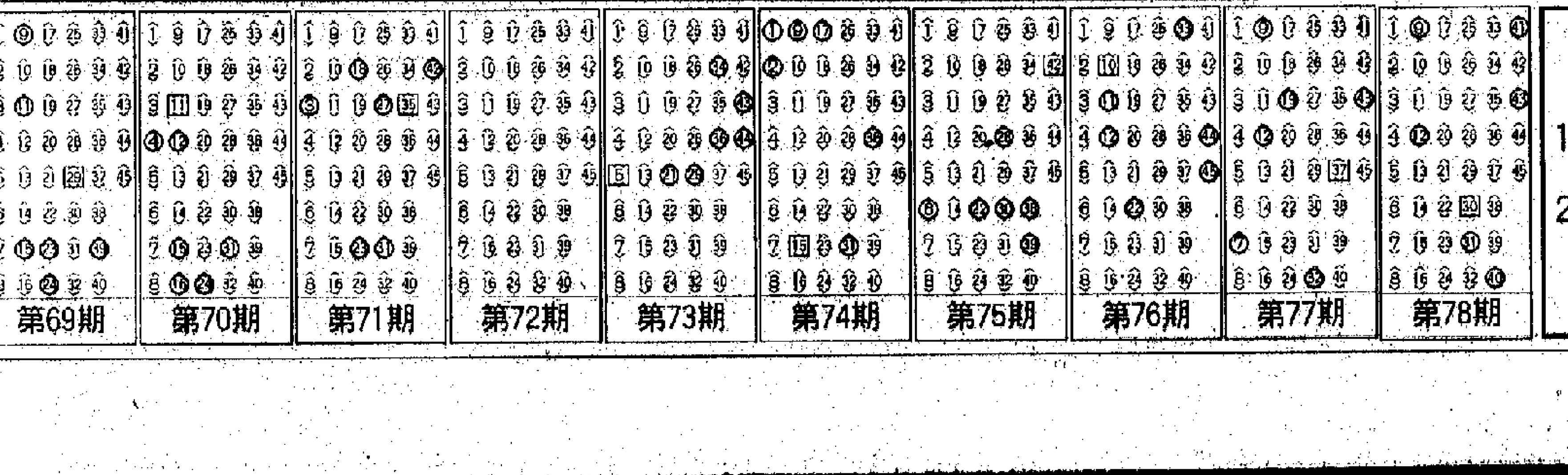
期數	日期	號碼	特別號碼
第69期	九月四日	9 11 15 23 24 39	29
第70期	九月六日	4 12 15 16 24 31	11
第71期	九月十一日	3 18 23 27 31 42	35
第72期	九月十三日	3 10 25 29 42 44	5
第73期	九月十八日	21 29 34 35 43 44	5
第74期	九月廿日	1 2 9 17 31 36	15
第75期	九月廿五日	6 22 24 30 38 39	42
第76期	九月廿七日	11 12 23 33 44 45	10
第77期	十月四日	7 9 12 19 32 43	37
第78期	十月九日	9 12 31 40 41 43	30



細號碼 中號碼 大號碼

細號碼雙胆	中號碼雙胆	大號碼雙胆	發財單號碼	發財雙號碼
3 11	22 29	39 42	15 29 37	10 24 38

最近十期開獎表格圖



第69期 第70期 第71期 第72期 第73期 第74期 第75期 第76期 第77期 第78期

幸運雙胆提供 11 23

近期形勢

上次有三個連開號碼，但仍有人中頭獎，可能又是電腦的傑作所賜。第七十九期今晚攪珠，中號碼應有機會反彈，㉒㉔㉙三個最佳，⑯㉘屬配搭。細號碼似逐步轉弱，但仍要留意③⑪⑮。大號碼則以㊴㊷為首選，次選㉜㊹。博冷宜揀⑧⑳。（港）

近期旺門號碼：9 12 31 43 44

十期盲門號碼：8 13 20 26

各號碼與上次開出距離期數

號碼	期數	號碼	期數	號碼	期數	號碼	期數	號碼	期數	號碼	期數	號碼	期數
1	4	8	12	15	4	22	2	29	5	36	4	43	0
2	4	9	0	16	8	23	7	30	0	37	1	44	2
3	6	10	2	17	4	24	8	31	0	38	3	45	2
4	8	11	2	18	7	25	6	32	1	39	3		
5	6	12	0	19	1	26	23	33	2	40	0		
6	3	13	10	20	12	27	7	34	5	41	0		
7	1	14	6	21	5	28	3	35	7	42	3		

最近十期各號碼開出次數

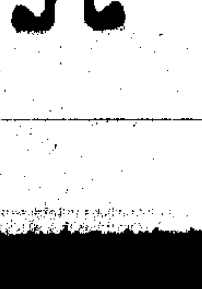
號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數
1	1	8	0	15	3	22	2	29	3	36	2	43	3
2	1	9	4	16	1	23	2	30	2	37	1	44	3
3	2	10	1	17	1	24	2	31	4	38	1	45	1
4	1	11	3	18	1	25	1	32	1	39	2		
5	2	12	4	19	1	26	0	33	1	40	1		
6	1	13	0	20	0	27	1	34	1	41	1		
7	1	14	1	21	1	28	1	35	1	42	1		

自45個號碼起計開出次數

號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數
1	11	8	13	15	12	22	10	29	13	36	10	43	8
2	11	9	10	16	11	23	7	30	12	37	9	44	10
3	15	10	10	17	10	24	13	31	15	38	11	45	8
4	11	11	12	18	8	25	6	32	9	39	11		
5	11	12	16	19	13	26	11	33	9	40	8		
6	10	13	7	20	13	27	8	34	15	41	14		
7	11	14	14	21	11	28	11	35	19	42	8		

今年以來各號碼開出次數

號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數	號碼	次數
1	11	8	16	15	13	22	10	29	13	36	12	43	8
2	11	9	12	16	12	23	8	30	13	37	11	44	10
3	16	10	10	17	14	24	13	31	17	38	12	45	8
4	15	11	14	18	10	25	7	32	10	39	12		
5	11	12	16	19	17	26	12	33	10	40	9		
6	11	13	7	20	15	27	6	34	15	41	[illegible]		
7	13	14	15	21	12	28	12	35	19	42	8		



香港的聲訊服務

香港是一個資訊發達的地方，大家可以從電話線路和近幾年才在香港發展的傳真線路的數字察覺出來。

一個彈丸之地，以人口比例，上述兩種通訊網絡線路，除了日本之外，香港便是世界立地線路最多的地方。

去年，另一個索取資訊方法又在香港出現了。

現時，香港人已經可以足不出戶而能知天下事，同時也用不着花費時間翻轉翻查各種資料，即是是瞎了雙眼也一樣能夠得到所需的資料訊息。

到目前為止，已有幾間公司利用電話公司的網絡，配合世界最先進的電子科技提供有關聲訊服務。凡是直通國際電話用戶，每日於二十四小時撥通特定的電話號碼，便可以知道自己所需的生活資料。

這種聲訊服務，開始時最受人注視的一些「成人」電話服務，有些公司更利用城中名人作為吸引，在電話中提供一些所謂「大肚」的話題，聽過的人却只得不外如是，絕對非大家所想像般「三級」。接着，大家可以在報章上的廣告看到，利用直通國際電話線路所提供的聲訊服務範圍越來越大，以迎合各種各類各階層人士的不同需要。

這種在歐美各國已有好幾年歷史的「玩意」，在香港已發展得相當迅速，而且，由於有幾間同類型機構提供服務，所以，大家有機會接觸更多不同類型的訊息。

目前，這種聲訊服務的範圍已經是多姿多采。例如電話問前程，只要撥適當的電話，大致便可知道自己每日的運程、流年、個人事業、學業、財運、健康、感情……諸如此類；又或者想利用工餘時間煲電話粥，又不知如何選料，這種服務也可以話你知補腎、補腦、補肺、明日等神，舒筋活絡：等進補靚湯的材料及烹調方法。

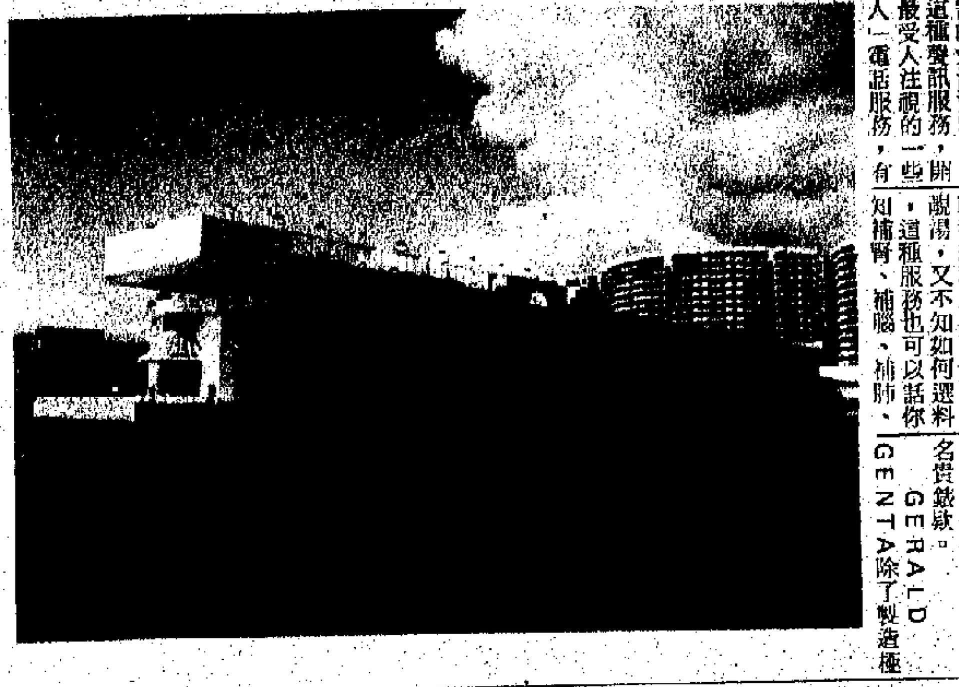
打算置業的人士，也可以從這種服務得悉港九新界各區多個主要私人屋邨的樓宇行情，升格，最新近的實際交易案例，並包括有成交價，面積，平均價：…以及裝修情況。

財經資訊，瞬息萬變，利用這種聲訊服務，也可以掌握外幣，黃金，恆生指數等資料，方便作投資的決定。

大家都知道健康的重要性，預防疾病勝於治療，平日多知醫療保健常識，實在是養生之道。

近年，很多香港人都想盡辦法移民外國，這種電話服務也可以提供移民資訊服務，令用戶可以從電話中知道一些熱門國家移民類別及有關移民資格。

凡此種種服務，對於香港人來說都相當有新鮮感，加上每分鐘收費由二元到四元，人人負擔得起，好奇心驅使下，不少會嘗試一下，…發展，則要視乎其內容而定。



新界面面觀攝影賽公佈

為了配合「區局九〇」活動，柯達（遠東）有限公司特別聯同香港攝影學會、香港中華攝影學會、影聯攝影學會、香港大眾攝影學會及香港專業攝影師公會一起舉辦一個大型的「區局九〇柯達孟攝影比賽」。

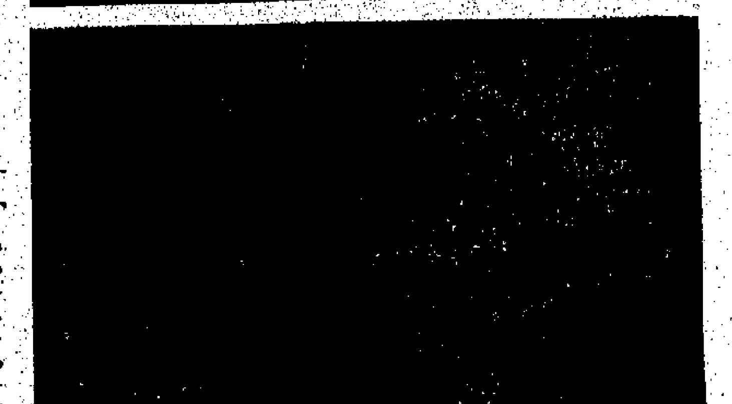
是項攝影比賽分為四個主題：新界面面觀、開幕花車巡遊及嘉年華會、「一九九〇國際堆沙雕影比賽及區局九〇活動」。

「新界面面觀」攝影比賽於日前進行評選，獲得是項比賽冠軍是劉偉勳，他可贏得港幣五千元及柯達杯一座，亞軍是溫志能，他可得港幣三千元及柯達獎座，季軍是杜寶珊，他可得獎金港幣二千元及柯達獎座。

優異獎十名，各得柯達影色金菲林十卷及柯達獎座。入圍獎共一百名，各得「區局九〇」開幕典禮入場卷乙張。是項節目將於十一月四日晚假座沙田運動場舉行，並由港督主禮。

「新界面面觀」攝影比賽的評判團成員包括柯達（遠東）有限公司市場推廣經理關本明、區市域政局代表何文匯博士、資深攝影家錢萬里、譚國鑾、陳紹文、陳東龍、李日耀及何節全。

其他三個攝影比賽的參賽表格可於各「窗面目中心」、區域市政局總署及各分區辦事處索取。



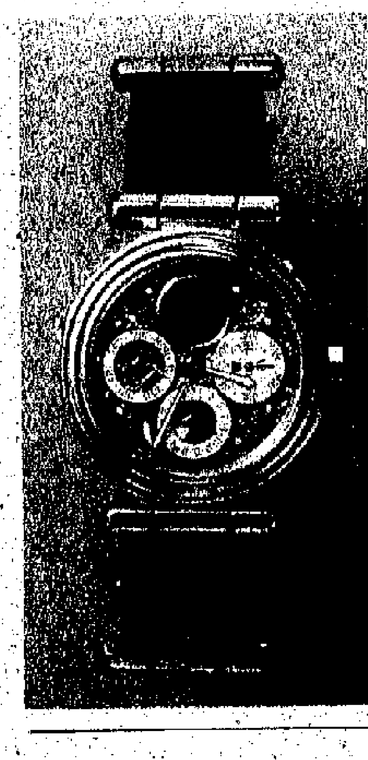
GERALD GENTA名錶展 計時器注重精密繁複

對於歐洲喜愛及懂得鑑賞名錶的人士來說，GERALD GENTA這個名字絕對不會感到陌生；他是當代著名藝術家，自己名字為自己設計的手錶命名。最初，專門製造「只此一枚」的手錶，以滿足國家元首及蘇丹國王們的獨特需求。時至今日，已成為品味高超的人士製造別處難尋的名貴錶款。

GERALD GENTA除了製造極度精密名貴的手錶外，亦有一系列標準型的錶款設計，如以黑色或白色松木造成的「TROPICS」防水型手錶，一經推出，果然大受歡迎，另外名貴錶型「GOLD & GOLD」，錶鏈由黃金及白金圓管形連扣嵌接而成。這些零件每件均須巧手藝人以精湛手製成。

另一款狩獵手錶「GEFICA SAFARI」絕對防水，配備響鬧功能，獨立秒計指示，月相盈虧圖曆，日曆顯示及指南針等。其他運動型手錶，包括最新推出的「L'OPEN」及「MAXI TIME」系列等，亦各具優異特色。

事實上，GERALD GENTA是最早將精密繁複的計時器重注新生命，令它們再度流行於錶壇的鐘錶製造商，「自動日曆連月相圖」、「時刻分鐘響鬧錶」、「TOUR BILLON」及「GRANDE SONNERIE」就是最佳例證。



健體消閒矚目新焦點 九龍太平洋會已開幕

由奧麗酒店冠太集團附屬公司OMNI CLUBS MANAGEMENT管理及經營的九龍太平洋會經已開幕。

九龍太平洋會位於繁忙的尖沙咀區，面對維多利亞港，毗鄰為海港城，樓高四層，總樓面面積達一萬四千八百平方米。

九龍太平洋會的獨特之處，在於其包羅萬有的設計，除了設有優雅餐廳外，更特別就運動、健體及美容等各方面提供多種設施及服務。

會內提供各式各樣的運動設施，包括三十五米長室內游泳池、五個網球場、四個壁球場、一個RACGNETBALL場、二百七十二平方米健身室、八百平方米體育館、健體評估部、三百一十平方米多用途運動場、緩步徑及專門店等。

消閒設施則包括男、女康體溫泉，各附有按摩浴池、桑拿浴室、蒸氣浴室、香薰浴室、水療，冷熱水池及日光浴室。美容方面，會所內備有髮型屋、按摩、面部美容、修甲、修腳、健美課程及其他美容治療。

此外，更設有運動圖書館，匯集世界各地最新新鐳影碟，鐳射唱片及錄影帶等。

會所內提供各式美食，備有中西食肆，康健酒吧，池畔酒廊等，另有免費泊車位，方便會員。

九龍太平洋會的個人會員費用包括入會費二萬四千元，認購可轉讓債券十二萬元及月費七百元。供一個職員參與的公司會員費用包括入會費三十三萬元，認購可轉讓債券十七萬四千元及月費七百元。

誠邀

玩具及禮品

第四屆 ASIAN TOY & GIFT FAIR 1990年10月11日至13日 香港灣仔華潤大廈香港展覽中心

玩具及禮品業買家 蒞臨參觀產自亞太區九個國家的最新玩具及禮品。

藉此展覽參觀者可親自談觸廠商、評估其產品及就閣下的要求進行商談的不可多得良機。謹此恭候 閣下蒞臨此項雲集亞洲玩具及禮品供應商的盛會。

1990年10月11日至13日
香港灣仔華潤大廈香港展覽中心

展覽時間

1990年10月11日	星期四	10:30AM－6:00PM
1990年10月12日	星期五	10:00AM－6:00PM
1990年10月13日	星期六	10:00AM－5:00PM

GRAND HYATT HONG KONG　NEW WORLD HARBOUR VIEW
康樂博覽（香港）有限公司 香港灣仔港灣道1號會展廣場辦公大樓2808室
CTG　合辦機構：香港製造雜誌　Reed Exhibition Companies

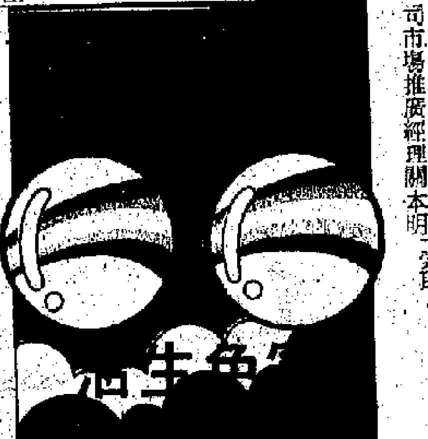
午餐時裝匯展 嶄新秋冬系列

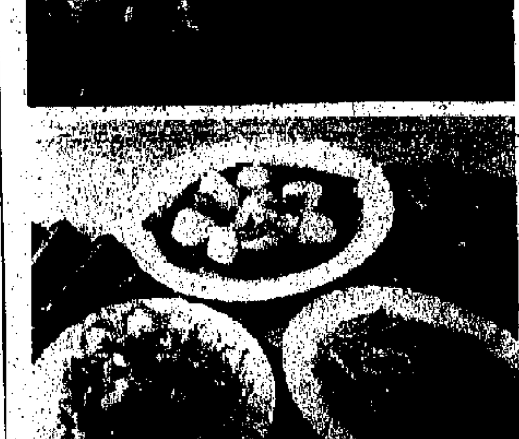
設計師彭杜巧奴為一連串「午餐時裝匯展」揭開序幕，展示其嶄新的皮革和鹿皮設計；而梁國智及趙耀倫則會分別於十一月廿五日及十一月廿日介紹其秋冬時裝系列；今年度最後出場的則為CHERRY CHAU的時裝飾物匯展，日期為十二月十四日。

香港貿易發展局時裝貢傳組經理朱寶麗女士表示，「午餐時裝匯展」為本港時裝設計師提供了一個展示本身作品的良機，故該局非常樂意繼續贊助華美達麗新酒店舉辦「午餐時裝匯展」。

是次所有時裝展的模特兒皆會由CATWALK PRODUCTIONS提供，而SOCIAL CLUB HAIR SALON則負責髮型設計。

今季的「午餐時裝匯展」仍然假座CAPRICCIO意大利餐廳舉行，讓賓客可以一邊欣賞精彩時裝表演，一邊品嘗意大利風味菜式，收費僅為HKB一二五（另加一服務費）。

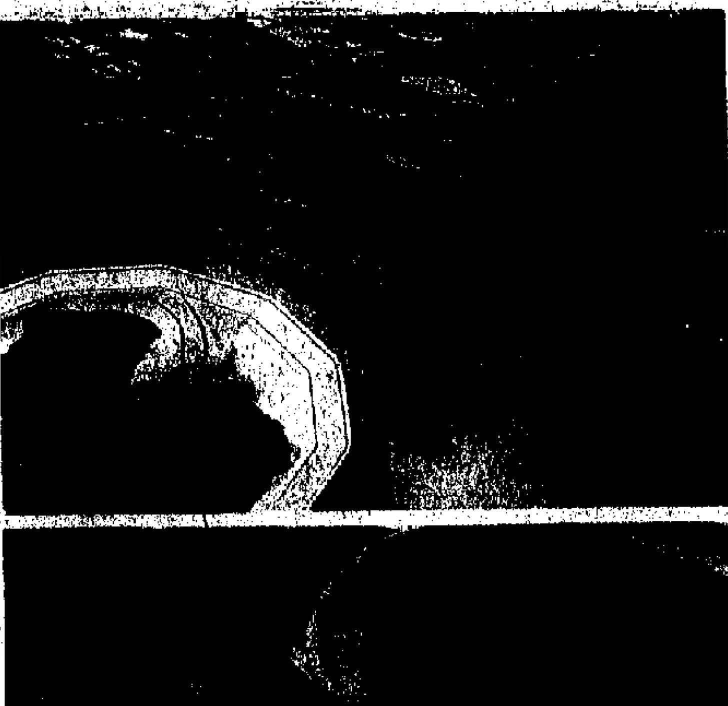




西餐中菜秋季食譜

凱悅酒店希戈餐廳推出全新的秋季行政午餐，由行政總廚安格民悉心設計，配合各種時令食品材料，泡製出的精美菜式包括有頭盤的烤紐西蘭生蠔鯨魚子汁，香煎鵝蛋蕃茄汁，湯類有蜜瓜丸龍蝦清湯，咖喱海口鬥打湯，主菜則有韮王鴨胸卷香橙栗子汁，炒鶉胸肉椰子薑汁或是希戈著名的燒英國大骨牛扒等，而每日不同的特色甜品。四道菜式的行政午餐每位收費一百七十元，又或可選擇任何三道菜式，每位收費一百五十五元，另加一服務費。

凱悅中菜食府凱悅軒推出多款合時的秋季美食，由中菜總廚周中親自設計。創新口味的如「酒枝竹海虎翅」、「雪花映紅魚」、「紅梅帶子鳳尾蝦」等。此外，是季的餐譜並有一些較為傳統的菜式，如「菊花鱸魚球」、「八寶釀全鴿」、「琥珀玻璃蝦球」、「栗子炆鴨脯」、「台山蠔豉酥」等，照顧到客歡嘗新的客人之餘亦為懷舊的客人提供更多選擇。



韮王鴨胸卷香橙栗子汁

凱悅軒的秋季食譜包羅萬有

生活享受

家鄉菜在怡和翠園

中區在粵菜食府數量甚少，供不應求「上班一族」對尋覓環境舒適而又供應家鄉菜餚的食肆，甚覺困難。有見及此，美心集團特於怡和大廈商場開設「翠園」。

店內環境雅緻，設計優美，烹調重食物原味，搶攀味精。除午間茶市，巧手燒味，游水海鮮，家鄉煲仔菜（附圖中）外，還可延開十邀席備有貴賓房款客，招待親友或商務酬酢皆宜，且價錢豐儉由人。

經驗豐富的翠園燒味師傅，以傳統秘方，巧手廚藝及適度火候控制，烤製成皮脆潤澤、肥美肉嫩的燒鵝鴨等燒味，溢香四座。

假日午間茶市提供各款精巧點心，包括蝦餃、燒賣等，品茗靚茶，所謂「一盅兩件，其樂無窮」。

廣東菜不少以海鮮菜餚聞名，海鮮極富營養價值，因為海鮮有大量的蛋白質、鈣質、鱗質等，且纖維細膩，肉質鮮美，不易吃滯，海鮮菜式中有白灼生中蝦，清蒸海斑，辣椒膏炒蟹等。

廣東土地肥沃，物產豐富，翠園之「鳳城小炒」，如雞翠帶子、當果素珍寶、家鄉小炒，皆富地方特色。

而「家鄉煲仔菜」如乾隆發財煲，海鮮豆腐煲，其撚手烹調，令人垂涎，且價錢實惠，在環境舒適的食肆內享用，四季皆宜。

除「翠園」外，怡和大廈尚有多間中外食肆，包括以清淡湖菜為主的潮江春、傳統東瀛「一桃山」日本料理、提供自助式精美西餐的BERRY，及KIKU EXPRESS日式速食店。

康樂 544 1531 Connaught Travel Ltd. 旅行社牌照353440
世界各地特平機票 電腦直接訂位快捷妥當
代訂各國酒店　代辦各國簽証
代辦新航星馬假期・美加大陸假期・歐洲錦繡遊 豐明假期・地中海假期・澳紐神華遊

龍祥 7706155（3線） 牌照號碼：240470
九龍旺角通菜街1A－1L威達商業大厦18樓1812 F室
薄利多銷 全港最平
電腦直接定位，價錢公道，絕不取巧 專辦各地特快簽證、廉價機票、酒店旅行團 歡迎各社團、公司、工廠獨立組團

寶通旅運 3910377 3969861 牌照號碼：350720
台灣渡假團 四天$1400 機票自備天天出發
台灣豪華團 七天$4450 逢週五出發
溫哥華團 五天$8098 逢星期二出發
韓國豪華團 四天$4130 天天出發
台灣簽證$150 簽証$140 交加廉價機票 代定台北機票 各大酒店$270起 天天出發
彌敦道六五五號胡社生行1412室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅行社有限公司 5264549-0
Fax: 8400204 註册牌照號碼：350348
代售世界各國特平機票，國內、澳門酒店及港澳船票及世界各地旅行團，專辦加拿大，澳紐投資移民考察團，加拿大亞伯達省投資，企業及退休移民，詳情可與本公司移民部接洽。
中環德己立街17-19號德和大廈4字全層自置物業

欣欣旅運有限公司 旅行社牌照
台北四天花蓮團 $3060　九族文化村六天團 $3990　阿里山六天團 $3990　曼谷芭堤雅六天團 $3850
台北酒店・特價酬賓 永安 240 270 利達 300 320 天成 390 400 一樂園 360 420 金府 350 420 富都 930 1000 力霸 1000 1060 老爺 1170 1280
辦台證 世界各地機票 電腦直接訂位 快捷妥當
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

成功之旅 LICENCE NO 351127 牌照NO: 350443 特快台証$150
全港最先進ABACUS電腦訂歐美、澳紐及中國各地特平機票，酒店
移居台灣$3500（含永久身份証及本土護照）辦成功，始收費
機票十3晚酒店 台北1880 漢城2830 東京3680 星加坡3180 泰國2330 上海2760 桂林2180 菲律賓1980
尖沙咀：加拿芬道2-2A利是商業大厦6樓C座 TEL: 7239283
旺角：彌敦道618號好望角大厦1010室 TEL: 3323567-0

Steering Travel Services Limited 珍寶旅遊有限公司
歐洲七國十一大名城十三天遊
遊：意大利、瑞士、法國、比利時、德國、荷蘭、英國等國。（逢星期五出發） HK$13,998

星光旅遊 STAR TRAVEL COMPANY
人間仙境九寨溝九天航空團 HKD4180.00
九寨溝・長江三峽十四天豪華團 HKD5480.00
北京亞運村房中心 進代售開幕及閉幕門票
九洲島・鼓浪嶼二天豪華團 HKD318.00
309 1188

域威旅行社 專售世界各地機票 酒店 旅行團 簽証 723-0628

永安旅行社（辰達集團附屬公司） 牌照號碼：350074 IATA
日本：東京・富士山・迪士尼七天 $5,690；本州 大阪・富士山・東京迪士尼七天 $6,990；九州 $6,490；九州本州八天 $8,290；韓（漢城）日（本州）八天 $7,990
泰國：清邁・清萊・金三角・曼谷・芭堤雅七天 $4,490；布吉島・清邁・曼谷・芭堤雅八天 $5,090；曼谷・芭堤雅・小人國五天 $3,590；布吉島PEE PEE島 五天 $4,090；曼谷・芭堤雅・士岩七天 $4,190；布吉島・曼谷・芭堤雅七天 $4,690
台灣：台灣南北（阿里山）六天豪華團 $3,560；台灣（阿里山・花蓮）環島七天豪華團 $4,480
星馬：馬星（雲頂・怡保・檳城）七天 $5,490；星泰（曼谷・芭堤雅）七天 $5,790；星馬泰・布吉島九天／十一天 $6,590起；新加坡四天 $4,290
菲律賓：馬尼拉・百勝灘四天豪華團 $2,890；馬尼拉・碧瑤・百勝灘五天豪華團 $3,290；宿霧・馬尼拉・百勝灘七天豪華團 $4,790
韓國：漢城・溫陽・雪嶽山四/五天豪華團 $4,190起；濟州島・漢城・雪嶽山四/五天豪華團 $4,390起；韓（漢城）台（台北）七天豪華團 $5,890

誌標的變信
本會設有質素保障基金，如有貨不對辦，請用書面投訴。聯絡電話：七八九九〇八三
香港華商旅遊協會會員聯合廣告

話

……星期。兩人在短短的日子裡，體諒及瞭解對方的情感，亦有種亦能缺少對方的感覺。同時，在貧富極度懸殊的生活環境下，茱莉亞就像西方的劉姥姥入大觀園，引起不少笑話。

該片情節集中在茱莉亞身上，反映出出身寒微的妓女遊身於上流社會，引來別人的白眼。但她以其真我的性格，贏得酒店經理的友誼，她亦從中得到他的指導，開始習慣上層社會的一套。電影亦諷刺世人以有色眼鏡看妓女們的尊嚴，認為有錢便可為所欲為；進李察也存此種觀念，引出一段小風波。茱莉亞能把握流鶯那種不拘小節的性格，當她受到時裝店員的冷嘲熱諷，至瘋狂購物的那種優越感。觀眾亦可從她的演繹中意會。

反觀李察基爾，外型上比他過往主演的電影顯得精神飽滿，迎合男主角的身份，亦表現出男角那種孤高和寡，以事業為重的性格。然而，却缺少了一種霸氣；試問一個精於狙擊收購別人事業的決策人，怎會有宅心仁厚的心態，將到口的肥肉輕輕放過？他又怎可在弱肉強食的商場打滾？此點是全片一個不大不少的瑕疵；亦局限李察的演出比茱莉亞較為遜色。

便禁不着在錄影室中……起來。

陳百祥見她這樣便安慰她，笑她傻豬，會志偉只是開玩笑而已。首次與阿叻合作她自言得益不少。

此外錄影第二集「一擔挑」時，周弘又遇到尷尬事。她自言拍了好幾天節目，十分順利，口齒也進步不少，可是阿叻介紹嘉賓王晶出場時，却指對方是其男友，令她十分尷尬，幸好其後阿叻又爲她打完場，說對方只是她的校友。

輝煌演唱會上座率九成以上 朱侶未說細女不唱

·朱侶·

可能有人誤會了，那天是說操曲，操曲的那一天，細女姐沒有空，由燕姐代，那只是操曲的其中一天而已，怎麼會有人自不到時心也不到，所以才有此誤會。試想細女姐既然曲也選了，怎麼會到時不唱呢！

羅家英與細女姐唱的「斬經堂」是下半場第一首，是以白話唱古腔，看過他們綵排的菜迎爆說有京味是不離的，看來他把古腔味帶點為京味了。這支曲是有好大一段鑼鼓！

其實「斬經堂」的戲，朱侶是看過新馬和羅劍郎等的演出，但最深印象竟然是越劇的史濟雜，也真是奇怪。

在印象中細女姐很少唱演唱會的，看着她穿上長旗袍出場時，步伐大大的，很有英氣，隨着而來的羅家英急步上前把她拖着，雙雙拍着拖來到咪前。

冰兒…歡歡的觀眾心態是各有不同的，聽到任的名字，他們就說她年紀很老的了。回…

…望他們的年紀也是不輕的，但如果和任冰兒相比，覺得他們的年紀應比細女姐為大。那就人的心態了，看到別人老而看不見自己也在老。那可能做表演人物，是應該給人評頭品足的。

韋以壯在港台會與羅家英是同事，於是她也不怕醜的請羅家英陪去買泳衣。羅家英即時向她上下打掠，然後向台下問：「唔知黃兆強（韋的丈夫，名配音員）肯唔肯呢？」然後說：「唔係個個人都可以送泳衣㗎！」台下對台上的一問一答反應熱烈，那麼是演唱會送的甜點來了。

最近十期開獎紀錄

期數	日期	號碼
第69期	九月四日	⑨⑩⑯㉓㉘㊳・⑳
第70期	九月六日	④⑫⑮⑯㉔㉛・⑪
第71期	九月十一日	③⑱㉓㉗㉛㊷・㉟
第72期	九月十三日	③⑭㉕㉔㉘㊵・⑤
第73期	九月十八日	⑳㉙㉛㉟㊱㊹・⑤
第74期	九月廿日	①②⑩⑭⑯㊱・㊺
第75期	九月廿五日	⑥㉒㉕㉚㊳㊴・㊷
第76期	九月廿七日	⑪⑫㉓㉞㊵㊻・⑩
第77期	十月四日	⑦⑨⑫⑲㉒㉚・㊲
第78期	十月九日	⑨⑫㉛⑩㊶㊸・㉚

細號碼雙胆	中號碼雙胆
3 11	22 29

最近十期開獎表格圖

第69期　第70期　第7…

名人動態

（一）影星鍾歌蓮絲向英國儲妃戴安娜行屈膝禮，戴妃是出席爲倫敦一間癌病醫院籌款的皇家首映禮後，在後台與她見面。

（二）戴妃探訪華盛頓一青年愛滋病患中心，抱起一名患有愛滋病的兒童。

（三）在聯合國，尼加拉瓜總統查莫羅夫人與聯合國秘書長古厄拉在晚宴前彼此交談，而較早前有謠言說尼國副總統在她出國期間，策劃某種行動。

（四）由美國影星史蒂分鮑華絲與羅拔韋納主演的一套影片「情信」由十月一日開始在英國上演，內容是有關五十年代的愛情故事，她們在倫敦的一個推廣宣傳活動上擁抱拍照。

（五）在艾美獎頒獎禮中，片集「飲勝」男主角泰德遜獲得最佳喜劇男主角獎，他過去曾經八次被提名，但均未能獲獎，今次終能如願以償。

（六）甘蒂絲褒瑾獲艾美獎最佳喜劇女主角獎，她於兩年前也曾得獎，這是她今次領獎時的喜悅表情。

老年期的性生理

夫妻必須共同適應其改變

在歐美所進行之性生理研究發現，男性性生活之高峯期是在十八至廿歲左右，然後逐年遞減；女性性生活高峯期是二十至四十歲，而活躍期可延至六十歲左右，而女性更年期後，由於內分泌系統的變化，而會維持高的性慾。

性生理的改變在兩性方面會同時發生，性生理老化始於中年，原因是身體內性荷爾蒙的減少，生殖器官結構改變及功能之衰退，加上老年期血液循環系統及神經系統老化，都會替老年期性生理帶來老化，種種實質上之改變，而這些改變會影響老人在性生活之滿足及高潮。

老年期婦女之性老化之改變是由於缺乏女性荷爾蒙，神經系統及血液循環系統退化所致，而生理構造最大影響是老年期婦女之陰道及周圍之萎縮組織的退化，其敏感度及彈性減少，陰道之潤滑度及對荷爾蒙反應之降低等。而女性陰道在老年期會縮小其長度，以及陰道壁變薄，故更年期後婦女常有陰道炎。這些改變會令老年期婦女在性交時產生痛楚及男伴侶之陰莖進入有困難等，甚至有可能引致出血等。

由於老年期婦女在性交時之子宮會收縮至抽筋狀態，所以不能帶來快感，反而會引起痛楚。因此會令部份婦女失去性慾。除了陰道退化外，老年期婦女在性交時所需要之滋潤時間由年輕婦女只需十五秒增至四十秒，甚或達至五分鐘之久，但這潤滑時間之延長亦配合了老年男性伴侶之性興奮的延長。至於達到高潮時，可維持的時間亦會逐漸減低。

總括而言，老年期婦女的生理會老化，但並不代表不能有正常的性生活，反而對她們而言，最嚴重的影響是喪失其性伴侶。

男性與女性生殖系統之分別在於男性到高齡時仍有生殖能力，而女性在更年期後則喪失此能力。據研究發現男性於九十歲時仍能製造精子。男性肌肉之鬆弛，睪丸軟化，精子的減少，前列腺肥大，精液之分泌量減少，射精能力減低，都是老化後的男性功能之改變。

在性生活方面，性交次數減少，性交時的感覺會降低，除了勃起的速度減慢，射精能力降低，反而可以令陰莖勃起比較長的時間，這一改變正好適應老年期婦女要比較長時間才達到性刺激之階段，所以男性能持續地進行性交是必須的。

在性交後，男性通常需要經十二至廿四小時後，才可進行第二次性交。

年老的男性會投訴有不舉之情形，大部份乃由心理因素所致。因爲男性怕失去吸引力及性能力，也可能是對持續之伴侶產生厭倦感，而導致老年期男性之性活動減少。

社會上普遍認爲老人不需要性生活，其實是錯誤的想法，要擺助老年人性生活適應的最佳方法，就是糾正這種看法。

除了改變社會上的看法外，適當的健康教育，教導老年人認識本身老化的身體及性生活的改變，都可以令他們在老年期之憂慮減低，而通過充份之講解，老年人是了解到他們也可以有一個完全正常的性生活的。

在性生理上的改變可以較容易適應，如婦女陰道缺乏潤滑分泌可使用外用之潤滑劑或荷爾蒙的管，更年期婦女亦可以服食女性荷爾蒙作爲補充。

較年老的伴侶在性交前作比較長時間的愛撫是可以加強性交時的滿足感，夫婦之間的互相適應，是老年期性生活之重要方法。

總結而言，本文所介紹有關老年期性生理之改變，並不是要宣揚老年人要縱慾，但是「性」作爲人類與生俱來的本能，是不應該因他們年老而被多方剝奪。正確的認識老年期性生活之需求及改變，是對老者及識老者極其重要的。只有通過提高社會之認識才可以保證老年人於晚年時能過着一個完整及豐盛的生活，而正常之性生活亦是其中一項重要的環節。（取材自松柏之聲）

備忘錄

△香港東區婦女會本月份執行委員會會議，定於明（十二）日下午二時半在會所舉行，商討老人服務、幼兒園工作及會務推進等事宜。

△由屯門區婦女會主辦之屯門藝墟九〇。△將於十一月十四日下午二時至五時在屯門市廣場舉行，節目有工藝示範、歌唱舞蹈、魔術及攝影展覽。

兩名模特兒穿上以騎馬服風格設計的時裝，此爲PAUL B. ELSEN的九〇至九一秋冬時裝設計。

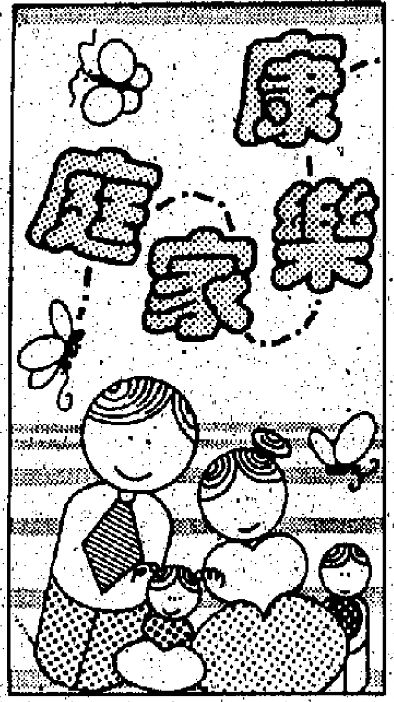
傳達心聲送柔情 甜在心中多溫馨

香港公教婚姻輔導會舉辦「愛在心內暖」自助餐舞會

婚姻不是靜態的開始或結束，而是一個動態的，逐漸增強的過程，需要夫妻雙方不斷的努力調適，使之趨於圓和緊密。

香港公教婚姻輔導會家庭生活教育組將於本月廿七日（星期六）下午六時假尖沙咀華美達麗新酒店舉行「愛在心內暖」自助餐舞會。讓伴侶及夫婦能夠共渡一個溫馨浪漫的晚上。節目內容包括：葉特生夫婦分享婚姻生活點滴，自助晚餐，輕歌曼舞，傳情達意遊戲及幸運抽獎等。每對費用三百五十元，有興趣參加者可到該會九龍辦事處（九龍窩打老道一三〇號教區牧民中心）或將報名表格連同劃線支票抬頭寫「香港公教婚姻輔導會」，逕寄該會收，信封註明「愛在心內暖」。查詢電話：三三六六五二三或三三八四八五五。

按：香港公教婚姻輔導會除提供婚姻輔導外，並提供家庭生活教育服務及自然法計劃生育服務。其婚姻輔導工作已歷時卅五載。



愛山物語

世界是你們的

娃兒在港大畢業後，工作於某大公司的地產部。由於工作及人事關係的緊張，工餘除了陪部份時間見見女朋友外，大多時間都花在睡覺，看「無厘頭」港產電影的錄影帶。

他也曾是個心懷大志的人，工餘也去讀兼讀課程，希望將來考一個英國承認的執業測量師。無奈每天被疲倦侵襲，看港產的無厘頭影片錄影帶，竟好過做沉悶的功課。以前老師說讀書在變化氣質，但他初入讀港大時，同學們都認同「書中自有黃金屋及顏如玉」一句。如今，他和一班同學都忘記了這一句說話的價值。因爲一個無須多讀書，讀死書的電視藝員，只憑幾句言不及義的「豬嘜」無厘頭言語，便一躍而成爲大明星，套套無厘頭電影均賣個滿堂紅。

問他無厘頭電影很好看麼？堂堂一介大學生，不會認爲這些影片低俗、攪笑、無聊？無料？他無奈地說：「好笑嘛，姑妄我雖然也覺得這些港產片粗俗，但我認爲它是非常合適我們年青一代看的，尤是過着緊張壓逼生活的香港人，它雖無意義、粗卑，卻可舒緩我們的緊張，及降低我們面對將來前途與如何過渡九七的壓力。」這便是年青一代的心聲。天，我的天。其實無須大驚小怪，面對重重壓力的港人年青一代！實在是很脆弱的，甚至不堪一擊。因爲，打從九年免費強迫教育起，到精英制，到他們全盤接受變化莫測的港式文化，「一切都是一個惡性循環的「生活鍊」引起。惟是，希望精英們不要認命，不要同化于無厘頭當中，因爲世界是你們的！

秋冬新裝 法國名模LAETITIA 穿格子非色的開斯米披肩，配以天鵝絨刺繡的齊膝套裝，以及雜色手套、短靴和帽，此爲珍．路易絲．嘉娜的九〇至九一秋冬時裝設計。

家有什物 如何清理？

職業女性常有抱怨，工作忙碌，一個不留神，會發現家裏成了垃圾崗，要清理一番，必須花費很大的力氣，如果沒有假期作緩衝，恐怕無法收拾。

其實，保持家居清潔，有賴平日的「一心二用」的習慣，和大刀闊斧的決定。

例如：一邊做喜歡的事情，一邊進行小規模的清理工作。即是說，可以在看電視節目或聽電話閒談時，一邊清理案頭一些凌亂的紙張或損壞的東西，實有時盡其用？

每天有報紙或雜誌時，不妨順手把有興趣的部份剪下，留待閒時閱讀，餘下的部份可即時丟棄，以免愈積愈多。

用一些顏色鮮明的文件夾和標貼，設立一個簡單的文件處理系統，例如電費、水費的開支，做皮膚護理，健身活動的紀錄……等，不致賬單一大堆，有忘掉付款的情況出現。

要是你在一個月內也沒有碰過那張食譜，最好丟掉它，反正新的食譜不愁不會出現。

每過一季，請詳細檢視一下你的衣櫥，有沒有那些你根本沒有穿過，或者那些不喜歡穿上身時的衣服？答案是否定的話，索性讓它消失好了。

生日配角

知情識趣 陳圖安

生日派對裏肯定有的就是蛋糕和臘燭。兩者並存，決不可，也算是相依爲命了。

而，生日蛋糕的大細，倒數是不要緊，反之，插在上面的臘燭數目就顯得重要。因爲，每枝數的多少，就表示閣下今日貴庚。

所以，如今就只流行，只放一枝生日臘燭的習慣，免使別人知道自己是否可以去領老人牌。

它的形態實在千變萬化，可以用數字作體，也可用個心型做款，而顏色方面不只限於紅色，白色，黑色都有。一於打破迷信傳統，事實上，只要進行西式的生日派對，就可以把我國傳統的習俗一一驅之東。

呢！吹臘燭去許願，是例行的事，本應可以一口吹熄的臘燭，如今也被人下了手腳，又由你怎樣讀口去吹，也不熄，有點真覺得很好玩，但也很目瞪，於是一邊了口吹不熄的生日燭，就任由它自行燃燒到尾，那管他自生自滅好了。

喜見燈花發光，那種燦爛的魅力，是充滿熱和光，很喜之況，實不忍把臘燭吹熄，加上，若口水多多，吹到生日蛋糕上，扯人來食都幾難，有好多時覺得生日蛋糕是很偉大的，不單被人利用放置臘燭，飽受人家口水，然後被人吃落入肚，它實勞苦功高喔！

隨光發亮發熱的臘燭，和又香又甜又好味的生日蛋糕，都是壽星仔女的最佳配角啊！

陳皮火鴨絲燴魚肚

中國菜是世界聞名，食法變化多端，只要稍動腦筋，即可設計精美菜式。

史雲生瑤柱上湯特別介紹一款精美小菜「陳皮鴨絲燴魚肚」，適合全家老幼，鮮而不膩而且營養豐富。

以下是陳皮火鴨絲燴魚肚的製法：

材料：瑤柱上湯一罐，陳皮二片，火鴨半隻，砂煲魚肚八十克，薑干度適量，韮黃（切絲）。

調味：鹽二分一茶匙，糖八分一茶匙，古月粉少許。

做法：（一）陳皮浸軟，去核，切絲，蒸熟。

（二）魚肚用水浸一小時，略滾，加入醃半茶匙，再滾片刻，過冷河，揸乾水份，待用。

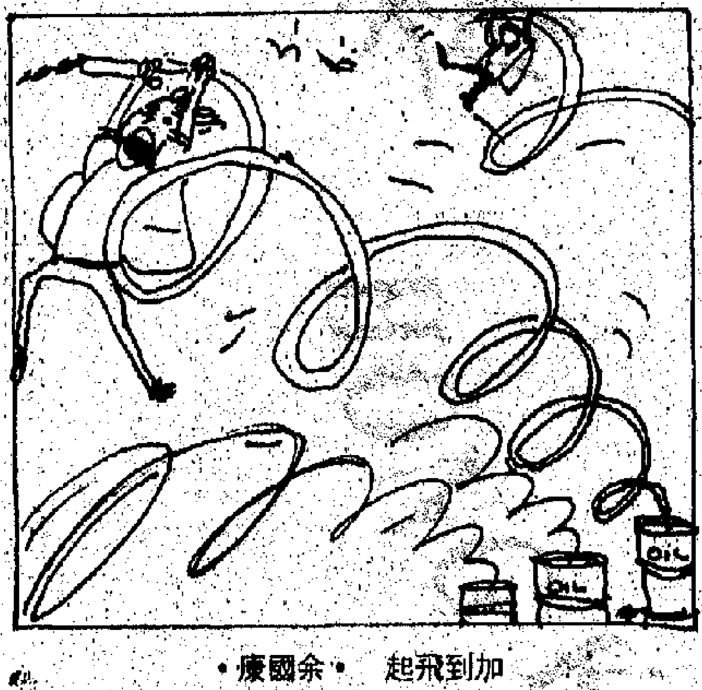
（三）火鴨去骨，切絲。

（四）魚肚加入瑤柱上湯及調味，煨至汁液略乾，切絲備用。

（五）爆香薑絲，陳皮，加入魚肚、火鴨絲，讚酒，埋薄獻，即可上碟。

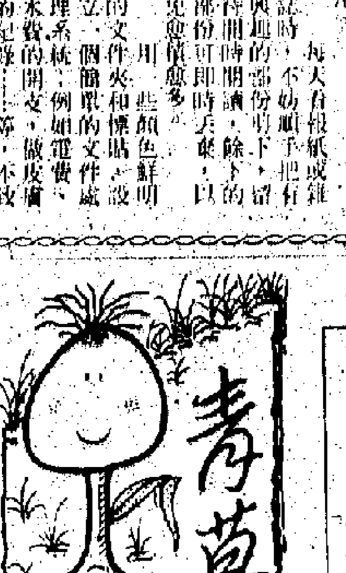
附註：浸魚肚時間長短視乎魚肚本身質地而定，時間過久魚肚會爛。

（本食譜由甄麗嫦設計）



加到飛起 ·余國慶·

青草地



你想做個運動員？

·唐姨姨·

體育運動的精神，是運動員在友誼第一之下彼此全力向前，以奪取錦標爲目的，鼓勵自己刻苦鍛鍊，不但要在比賽時成績超過別人，而且希望創新紀錄。球類比賽更講求團結合作，那是運動員的修養。

我們常聽見運動評述員說：一個出色的運動員，他的技術愈好，就應該愈有修養。在歷屆亞運和世運的賽事中，我們間中也有看見運動場上不是競技而是打人的事例，甚至有毆打球証的，那真是有辱國家體面。

運動員經過艱苦的鍛鍊，在比賽時當然十分計較分數和輸贏。不過你看他們在公平競爭時多麼有風度，輸了佩服人家的技巧，愉快地上前與贏的方握手，回去再好好檢討，研究輸在那裡，作出改善以求進步。

在同學中間，相信你們有不少對體育、球類運動有興趣，而且有好的身手，立志將來做個傑出運動員。那很好，只是有些小朋友不做功課，不溫習，只喜歡抱着皮球到球場去，還樂會講粗口，舉動不雅，這只是人們所說的「波牛」而已，並非運動員。一個真正的運動員是有知識、有修養，能刻苦耐勞鍛鍊體魄和技術的，你們要想做個運動員，必須懂得體育精神，在品行學業方面先取得成績。

我參加了「空中暢遊活動」

·陳俊業·（五邑鄺球小學）

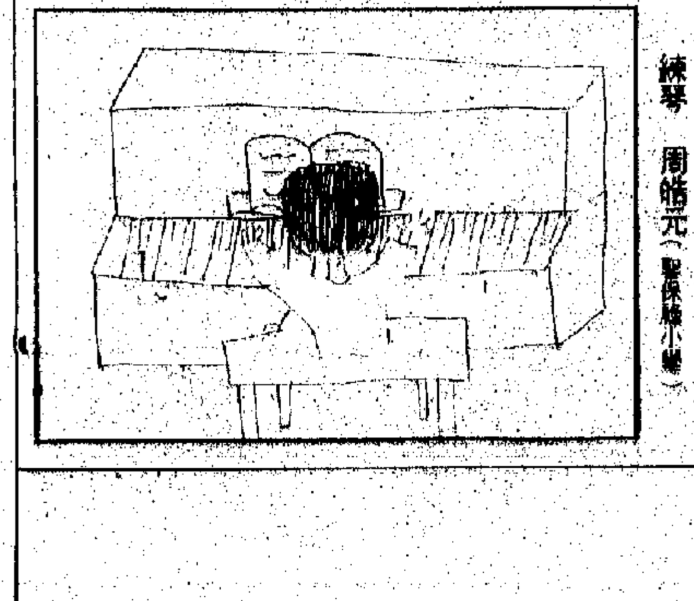
轉眼間，四十多天暑假又過去了。回憶起暑假的歡樂時光，真令我回味無窮。

在悠長的暑假裏，令我最懷念的，就是有一天，我參加「閃電傳訊機空中暢遊」之遊香港四十五分鐘的抽獎項目，我很幸運被抽中了。

那天，我到電視台報到，到了大堂，看見很多人，十分擠擁，跟着乘坐旅遊車到飛機場，到了機場，有很多人伸一閃電傳訊機的人在拍照，我也不例外，跟着有一位飛機場的職員，帶我們上飛機。

進入了飛機，我覺得十分舒服，因爲有冷氣設備。不久，飛機起飛了。初時，我覺得有點不舒服，但是慢慢地便習慣了。到了半空，我遠眺窗外，看見香港和九龍的景色，大廈林立，十分美麗，片片白雲，在機旁飄過。不久，四十五分鐘已過去了，我們又要降落了。

本來，我想再參加，可是，現在再沒有表格派發了。



練琴 周皓元（聖保祿小學）

我最敬愛的外婆

·黃心研·（五邑鄒振猷學校）

我家裏有一位老態龍鍾的人，她就是外婆了。她雖然年紀老邁，面上浮現着深深的皺紋，顯示着她已歷盡風霜。

但她卻有年青人的活力和毅力，凡事必親力親爲，絕不臨時退縮，這是最令我敬佩的地方。

回想起來，外婆在農村已經居住了五十多年。我還依稀記得她曾提及，她和外公爲了逃避戰火，由內地來到新界下白泥村居住，開始耕種的生活。

他們日出而作，日入而息，日子過得很愉快。他們習慣了勞動，所以身體都很壯健。他們種的瓜菜，特別肥美，人人都讚不絕口。

我真希望外婆長命百歲，時常種一些又香又甜的瓜菜給我吃。

玩具毛毛

鄭家倩（瑪利諾神父教會學校）

我最喜愛的東西是一隻玩具毛毛，它的名字叫「吱喳」，我很喜愛它，所以它已經有四年了，很有紀念價值。

它有綠、藍、黃和紅色的羽毛，它的羽毛很柔軟和會跟人講說話的，我覺得它很可愛。

這隻玩具毛毛，是媽媽和爸爸爲了鼓勵我的成績而買給我的，我以後一定要好好地珍惜它。

我心愛的玩具 杜婷文（嘉諾撒聖方濟各學校）

中華民國七十九年（一九九〇）十一月

華僑日報分類廣告

分類廣告 每個四字大 個四卅字小 每天二十元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費二十元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿（法律性廣告，請携備身份證）啓事、遺失、鳴謝廣告，每天每一個位收費三十元。

聘請 誠意創業 葵涌津中 代課教師 補習介紹 沙田區 誠聘導師 沙田區 誠聘幼師 北角津中 西醫助護 助理秘書 津校教師 兼職導師 津小書記 觀塘津中 離島津小 屯門津小 補習導師 上水西史臨時文員 津校書記 幼師 高薪女師 簿記文員 女教師 幼稚園幼兒園 助理文員 女傭 移加安居 誠徵老伴 徵女友 代妹徵婚 南京女 徵友 誠徵女友 美加姻緣 女仕

國際電腦婚姻 全港首創電腦彩視錄影即時選擇 全港唯一專業商界高職人士擇偶資料館 電托查詢 8921282 香港灣仔駱克道 184 銀城商廈 1403 室

港九德法烹飪學校 聖匠職業訓練夜校汽車修理班 溫兆明 會計教師 補習 上門補習 理工補習 各級英數理化

弱智傷殘專門護理 （護理安老服務）

線.P.P.紗棉胚

小廣告 尋人陳紹昌 遺失啓示 發現財物 搬運

華僑日報分類廣告　收費廉●效力大　備有熱綫電話→

分類廣告
熱綫電話
服務時間 5464459 5462583
每日上午十時至下午五時半
即日來電 明日刊出
圖文傳真：5594238
省時又省力
每日下午五時半截稿

分類廣告
大字四個 小字卅四個
每天二十元

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費二十元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿（法律性廣告，請携備身份證）啓事、遺失、鳴謝廣告，每天每一個位收費三十元。

聘請

誠意創業 成人面廣速見效 Sales 電白小姐 744841

幼稚園聘 觀塘區教會幼稚園誠聘下午基督徒教師兼校務中五畢業 3446776 楊主任洽

聘請幼師 港中區幼稚園聘經驗幼師兼文書之職九至四時電五二二六〇〇五四六廿任洽

補習導師 本中心誠聘補習導師多名全兼職均可無需經驗請電新翠 6060820 沙田 6417771

津小音樂 上午校十一月一日到職，聘音樂兼中文普通科實缺興寶林邨 7013072

小學補習 導師教會主辦葵涌區全職五天工作有福利高薪請電：402437 馬先生

補習 導師新設優供膳全兼皆可時間任擇電 5640031

護老院請 屯門全職女護理員（或兼職早七至十，下四至七）有意者請電 4659818 陳姑娘洽

聘請門房 中學教會聘門房兼看堂乙名供宿基督徒優先履歷電話照片函本報 958 信箱

經驗幼師 屯門區某非牟利幼稚園聘經驗幼師全日或半日電 4501690

聘男工 初三至初五程度無須工作經驗大角咀區或官塘區工作有意請電 3910239

誠聘助教 及見習幼兒工作員多名18歲及中三程度以上九龍區工作有意請電 7422965

夜校文員 荃灣區夜校急聘女文員懂打字處理文件校務返 545-1000 週六下午輪休 4933735

旺角下午 津小聘選修美勞中級教師十一月初到職請附履歷近照寄本報信箱 1065 號

私立英小 港島天主教急聘中、數女教師乙名，有意請在辦公時間內電 5760601 約見。

葵涌津中 聘工藝與設計老師乙名九一年一月到職有意請函履歷照本報信箱 1471 號

代課教師 中度弱智特殊學校急聘甲級美術代課教師請電 7599381 潘校長洽

家庭女傭 五十歲下無病不吸煙不飲酒星期日休息每日下午六時後 五七四二五五三

誠聘幼師 啟德心中有愛聘幼師基督徒有愛心中學程度供膳新優有意者請電 7166390

聘請幼師 馬鞍山耀安邨某幼稚園聘請幼師請電 6417212 主任

急聘幼師 沙田區聘經驗幼師電：6473760

西區幼師 中五程度經驗不拘有意者請電 5494608 或 5460513

研習社 聘全職或兼職導師數名黃大仙區另上門有意請電 3257902 洽

兼職全職 港島護老院高薪聘請護理助理無需經驗有禮貌愛心耐性勤奮合作者 8191542 洽

幼兒中心 九龍區幼兒中心誠聘受訓工作員兩名有意電 7960292 潘主任洽

屯門幼師 非牟利半日及全日均可經驗不拘有意電 4571625

琴行聘請 鋼琴導師電 6060820

英文教師 屯門津校十一月中到任請繕履歷寄屯門中央郵局信箱 278 號校長收

女幫廚 包食宿離市區年紀學歷不限新四仟起政府工有意電話 7823318 約見

琴行急聘 全職兼職女店員鋼琴及補習導師多名旺角區有意電 7989326 約見

幼園書記 新蒲崗懂中文打字字體端正有意來函屯門仁愛堂街與泰樓一樓

補習介紹 本中心誠聘各中小學家長聘請私人上門補習導師時地任擇免介紹費 7807631

沙田區 急聘幼兒工作員及校務員有無經驗均可薪優供膳假期多有意者請電 6918988

誠聘導師 荃灣區工作中學或以上程度全職兼職經驗不拘有責任心請電 4121723 洽

沙田區 急聘幼兒教師有無經驗均可薪優供膳假期多有意者請電 6918988

誠聘幼師 沙田馬鞍山基督教幼稚園誠聘經驗幼師及助教中學程度有意電 6428978 洽

屯門幼師 非牟利幼稚園聘請半日幼師依教署建議薪酬公積金制度 4670220

學位教師 葵涌津中聘數學兼綜合科學學位教師履歷近照寄本報信箱 1473 號

津小校工 黃大仙區誠聘工友負責打掃及清潔十一月到職有意請電 3203301 關先生

琴行誠聘 鋼琴導師多名全職兼職尚可紅磡區工作有意請電 7661206

小學書記 九龍塘區小學聘女書記乙名供午膳有意請電 3360266 約見

津中急聘 代課學位教師乙名負責經濟綜合科學有意者請即電 3288631 黃太洽

急聘教師 馬鞍山校聘中文體育普通科教師有意電 6429118 黃

夜中教師 聘中英數理化生物打字會計經濟中史文學教師經驗優先電 5681134 甘小姐洽

兼職導師 青年中心聘英文拼音打字商業普通話商業會話繪畫及技術藝術等導師 7775157

補習社 聘請心理補習導師中五中七重讀生優先（九龍城及將軍澳）請電 7185216

夜校誠聘 黃大仙區誠聘高中文史科教師每週三五四晚七時後電 3220925 陳小姐洽

聘請幼師 屯門區石籬區請全日或半日幼師請電屯門 4669887 石籬區 4205904

誠聘補習 導師中學程度全日半日兼職男女全職一名區優先電 4210660

葵涌津中 急聘代課教師由十月廿三日起為期五星期英文科有意電 4238806

津小教師 將軍澳定期英數文教師日（夜）校有意電

津校書記 屯門田景邨何森基學校聘書記乙名詳歷近照寄本校

夜中導師 小學中學生功課導師，五晚月薪$2800有獎，預科以上學歷電 5681134 甘小姐

急聘教員 中區教會私立校急聘女英文經驗教師新優有意者上午電

夜班兼職 助護牙科晚五時半至九時星期一至六天公眾假期休息聯絡電 4254323 荃灣區

北角津中 誠聘花王十一月中上任函本報信箱 1507 號

西醫助護 黃埔花園診所中學程度早晚工作經驗不拘請電 1163399

助理秘書 女性港島工作，待遇從優，有意者請電

津校教師 葵涌津站聘數學文憑教師履歷近照本報信箱 1474 號

兼職導師 西環中五程度教六年級英文工作下午時（三至六時）薪電 8194418

津小書記 何文田區津小誠聘書記十一月到職請具履歷近照寄本報信箱 1070 號

津小教師 柴灣津小聘高年級中英數教師名請具履歷近照寄本報信箱 1592 號

仁愛堂 劉屋下午校聘普通科教師有意者請電 4510372 譚小姐約見

九龍塘區 誠聘幼師 九龍塘幼稚園聘請幼師 3366948

誠聘幼師 九龍幼稚園聘請幼師及助教有志任教幼師請電

全兼教師 各科教師各區任擇 7701721 8382128

船務文員 及打字員可即上工有意者尖沙咀勤我 24 號金帝行 5 字樓

急聘幼師 九龍區幼稚園教師助教電二八一〇四五二

教會幹事 誠聘教會幹事中五程度

津校校工

市區津小 誠聘基督徒

港島津小 聘中、數各一名

津校文員 葵盛津中聘文員一名須中學畢業有意即電 4241791

大埔補習 聘教師全職或兼上下午

樂華邨補習

補習女主任

聘兼職女 沙田大圍工作

幼兒園

中小急聘

弱智展能宿舍 1.男女宿舍家長（WW）—21歲以上會考合格或本港海外大專畢業負責照顧宿生起居生活 $5515 起 2.二級工人一女性45歲以下體健耐勞廚務及清潔工作 $4415 以上職位須輪更摩星嶺區工作中西區及南區優先電 8175772 楊小姐

聘住黃大仙區 補習導師能補中一至三全科晚6至8另聘週六文員能補小學全科電 3971890

幼稚園教師 葵芳區急聘半日幼師有意者辦公時間電：4262745

嚴重弱智學校 聘請女宿舍家長年21會考五科合格信箱薪金$5515-10465，年假21天有意請電 4276311 或函葵盛東邨十三座地下葵盛兒童訓練中心校長收

助理書記 市區津小急聘助理書記中四程度字體端正略懂英文打字有意詳履歷相片電話函李鄭屋邨利道十五號基愛學校合約見

夜校教師 樂善堂余近卿英文夜中學聘高年級中文及數學兼生物教師有意晚七至九電三二七八二二〇八洽

觀塘非牟利幼稚園誠聘教師： 具經驗或已受訓十二週課程優先 $4,285-$8,015 另加津貼或中學畢業起 $4,285 電：3483676

律師樓請 女初級文員識打字中五程度電鄺先生約洽電話 8016337 或將履歷薪金相片寄香港匯地廣場告羅士打大廈 1102 室

琴行急聘 大圍補習小提琴鋼琴等導師電 3516027 4940589 4327043

屯門津小 下午校十月中到職英文代課教師 4512333 李小姐

補習導師 兼(1)全可中五或以上(2)會考英語導師新優屯門區為合電 1168892 call 7369

屯門津小 中文誠聘普通科教師十一月到任有意詳歷照寄屯門電 4501588 洽

離島津小 誠聘實職教師乙名教低班英文及普通科有意者請電 4881433 東涌公校洽

觀塘津中 急聘男女工友年50以下健碩耐勞無不良嗜好有意請電 3480103

津小書記 慈雲山津小聘書記乙名中四程度請電 3200378

聘請教師 九龍中學聘數學電腦教師壹名十一月到任履歷照片電話函本報 953 信箱

聘女文員 能獨立處理出入口文件及書信英文良好旺角區工作有意請具履歷近照要求待遇函九龍中央郵箱 72525 號

小學教師 男女均可中五或以上程度無須經驗起薪點任仔以上鐘點均可有意者請函旺角

保良局特殊學校 聘女宿舍家長照顧嚴重弱智兒童起居生活須會考五科合格或國內大學畢業輪值工作年假21天薪$5515-$10465函梨木樹邨商場學校或電 4810828

津校急聘文員 ①二級書記中五會考合格懂簿記打字②助理書記中四程度年30歲以下字端打字十一月初到職電 3488866 油塘區

教室助理 嚴重弱智特殊津校誠聘教室助理女性中三程度 $4415 明愛樂仁學校校監收

夜英中聘

特殊幼兒工作員 弱智幼兒中心工作會考五科合格或已受訓年21歲以上薪點 $4860 起電 6562172 約見

幼兒中心 高薪誠聘副主任兼行政工作及幼兒導師未受訓者可保送理工受訓福利佳屯門區工作有意請電 4519524 王任洽

聘請幼師 沙田區誠聘上午幼師數名如有意者請電 6975622

津校書記 港島市區津小誠聘書記會考英文科及格尤佳中四程度也可年卅五以下略歷函本報信箱 470 號

臨時文員 上水西史

急聘導師 學院誠聘鋼琴及補習導師全職或兼職均可黃大仙區工作有意請電 3502410

誠聘幼師 屯門非牟利 新校有中小學部有無經驗均可請電 4562677

急聘初級文員 中學程度略懂簿記黃大仙區工作有意請電：3502410

大埔松嶺第三學校

宿舍家長 嚴重弱智特殊津校宿舍家長中學會考五科合格包括英文科負責照顧院童之起居飲食需輪值工作月薪$5515，年假廿一天，有進修機會，函九龍白田邨13座地下10-27號校長

大廈管理 日夜輪班制薪優58以下有住院醫療保險書屬歷年齡要求待遇附近照寄英皇道18號安福樓二〇九室安發有限公司約洽

屯門弱智學校聘請 ①代課教師

耀中誠聘 九龍塘幼稚園急聘女校務員一名懂打字英語優先，請電 3387106 洽

$3500 聘請看更 年齡不超過55歲體健每日工作10小時要輪班當值有假期有意每日下午6至10時電 5490882 唐先生洽

誠聘女教師 私立小學聘數學女教師

簿記文員 女中五或以上程度能打字新優須詳履歷年齡所欲新酬附近照寄香港英皇道十八號安福樓二〇九室安發有限公司約洽

高薪女師 九龍堂私立教會小學聘請中英數女師多名富經驗者請具學歷履歷近照及電話函本報信箱 1000 號

徵求

細牌司機月入六千餘 男性要有良好駕駛經驗，中區文化公司工作每日輪值10小時有假期另津貼補水月入六千餘元請將簡歷附近照聯絡電話寄荷李活道華僑日報信箱343號約洽

幼稚園助教、書記 誠聘幼稚園助教及書記各一名中學程度經驗優先，薪高供午膳，有意請電：4133270 洽

觀塘津中 聘中四中七英文學位教師及中一英文中一世史文憑教師一月到職函觀塘

夜英專教師 牛頭角某英專夜校聘會考班教師逢星期一、二、五上課請附履歷地址電話函本報 1071 箱

請女傭 佈行煮飯什務放工新優星期日放假年尾雙糧汝洲街五十六號地下，電話 3814232

助理文員 九龍白田津小急聘校務助理中學程度字體端正懂打字十一月到職薪 $4415 有意者請電 7764014 林小姐

幼稚園 幼兒園 誠聘①教師②助教③幼兒工作員港島東區工作，有意請電 8859663 張小姐洽

徵求伴侶　誠徵男友　徵女婚友　徵女　徵友　誠徵女友

合作電腦班 現有會員學生數百希望新留同伴

誠徵男友　誠徵婚友　誠徵女友　徵友　徵友　歸根老伴　張漪鏵　誠徵女友　誠徵男友　徵友　徵男女友　美滿婚姻　誠徵良友　誠徵女友　徵求老伴　南京女　代妹徵婚　徵女友　誠徵老伴　移加安居

東亞電腦婚姻協進會 鳴謝亞視 政府註冊 香港灣仔洛克道212號洛陽商業大廈13字樓B2

幸福婚姻服務有限公司 1973年成立

合成南豐之旅 豪華船河舞會

誠徵男友

婚姻合成

徵求男伴

鍾誠婚姻

中年女仕

美加姻緣 本會有數位美加籍男士專程來港擇偶先友後婚政府註冊詳情請電 8921282 ★國際電腦婚姻協進會

誠徵女友

徵友

招生

學畫中心　日法國語 F5 會考英數 TOEFL 8382128 7630723 7364198 6953060　鋼琴調音訓練　週日社交舞 個別小組速成班 3329332　網球教授

ENGLISH TEACHER DAYTIME CONVERSATIONAL BY NATIVE ENGLISH SPEAKER

英國認可大學學位 MIL 招生 加拿大遞距專業班 投資全科 7821217 8388369

真善美婚姻服務公司 1965年首創香港一流婚姻服務

知己婚姻 政府註冊 3320088 地址彌敦道 580 號彌敦中心 1902 室

聯合電腦婚姻 政府註冊 免費諮詢預約 7800328 IBM 電腦即時撮合，彩色電視錄影助您選 請親臨彌敦道 518 號彌敦行 15 字樓

國際電腦婚姻 全港首創電腦彩視錄影助案即時選擇 全港唯一專業商界高職人士擇偶資料館 電托查詢 8921282 香港灣仔駱克道 184 銀城商廈 1403 室

補習

理工會計　優質補習　會考英文　精補英數　理工工程　退休教師

汽車維修班 教授拆鎗急救，調較車頭，維修保養，即可獨車實習上堂，中英講解 九龍旺角道 900 號 7108330

楊鐘山畫院招生 國畫‧素描 兒童畫 ①軒尼詩道 181 號二樓（灣仔地鐵站口）②香港大會堂 7 字樓 .5740483

電腦 移民★升學★求職

私家成人各業英語 港大畢業廿年經驗專教 3804361

英人會話 英美澳加教師個別或小組教授會話移民面試升學輔導社交商業實用彌敦道 3846468 標準

溫兆明 專池授泳

港九德法烹飪學校 業人仕彌敦道 494 號 21 樓 7806427 7800110

聖匠職業訓練夜校 汽車修理班 電話：3633945★3642730

護老

劍橋護老院 九龍塘劍橋道35號（近浸會醫院不設分院）花園別墅 環境幽美 全新裝修 安老護理 西醫主辦 一流設備 3371118 3371008

基督教護理 仁愛慈愛歷史悠久愛心至上服務大眾收費最平困難可代申請公援金 仁愛（元朗）4796990 慈愛（屯門）4659768★4671877

錦勝護老中心 8119910、8119584

康寧護老院　澤榕護老　仁濟護老　樂善護老　名揚護老　永康護老

精補數理　私家補習　中大理科　數　各級英數理化　理工補習　上門補習　補習　會計教師

商業

古玩出讓 本人藏有清代宮廷畫家焦秉貞畫冊一本及古瓷古玉等願讓合收藏家歡迎鑑賞有意請電 6066576 洽

裝飾公司　出讓 什項　立成會計　待聘 各業　鍾應堂

爛舊酸枝修理收買 高價收買酸枝花梨傢俬古董瓷器及舊什物歡迎洽近各區請電 5477355 梁記 傳呼機 1168333 叫 7554 洽

專業防水　晒圖　東方縮放　渠廁包通

松柏國際（香港）協會（護理安老服務） ＊全港最具規模，佔地八萬餘呎，員工百多名＊ 護理：2,300 元起，包括食、住、醫療，24 小時護理，餵飯等。 宿費：月費 1,000—1,400 元，包食宿及廉價醫療。（有單人房供應） 會址：石崗錦田公路 111 約 2139 地段 4886132 九龍辦事處：彌敦道 343 號永安置業大廈 1104 室 3856177

弱智傷殘專門護理 美侖弱智傷殘護理院積數年之經驗原院已滿額現擴充全裝修院舍雅潔歡迎參觀床位有限按登記先後辦理入院手續電話 4867233

華僑日報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：42 93 211 229 238 242 290 301 302 306 311 313 316 332 337 341 342 344

佐敦道分處信箱號碼：903 907 910 919 925 926 931 933 935 936 937 940 941 942 944 945 946 947 948 949 951 952 953 954 955 956 957 958 991 994 998 999

中區分處信箱號碼：401 402 403 408 409 410 411 413 415 418 420 423 428 430 439 447 458 459 461 462 463 466 467 468 480 490 494 529

旺角分處信箱號碼：1022 1028 1034 1035 1047 1049 1054 1057 1058 1059 1061 1062 1067 1424 1426 1427 1429 1430 1431 1433 1434 1438 1439 1440 1441 1445 1448 1450 1451 1455 1461 1462 1465 1466 1467 1469 1470 1713 1714 1716 1719 1722 1728 1730 1731 1732 1733 1734 1735 1737 1738 1740 1744 1745 1746 1750 1752 1756

北角分處信箱號碼：1603 1608 1612 1613 1615 1616 1617 1624 1625 1626 1627 1637 1638 1641 1644 1652 1653 1661 1665 1668 1677 1682

訪尋

夜冷豪華海鮮酒家

大幫胚棉紗.P.P.線 大幫中國全精梳20支、30支筒子紗20/2、40/2、50/2滌綸線絞紗筒子紗T/C胚布20吋尼台灣城嘜頭直絲限日沽清地址：荃灣德士古道204至210號按7字樓內林洽。

遺失啓事
茲遺失下列提貨單：
5 PALLETS JAPANESE M.G.TISSUE PAPER EX VESSEL "SEA-LAND INDEPENDENCE" ARRIVED AT HONG KONG ON OCTOBER 6, 1990 UNDER B/L NO.905383319 SHIPPING MARK.
S.W.P.C 4244/8183 HONG KONG MADE IN JAPAN NO.1-5.
廣大有限公司
Gallop & (H.K)Ltd

聲明啓事
高泰廣先生（身份證號碼G143057(7)），你租用九龍青山道247號2/FB房，你欠上址之租金及水電費兩個月，觸犯租約第一條現請於登報後三天內速來聯絡，若不答覆，則作放棄論。本人將照租約處理，日後不得藉故取巧，特此聲明。
姚淡興啓

遺失聲明

小廣告 大字四個 小字卅四個 每天卅元 啓事 遺失 鳴謝

尋人陳紹昌 電 3980893 洽

收購各區樓舖 成交快交吉或不交吉 浩機地產接洽 中環結志街24號地下 電話 5443955 電話 5453381 傳真機 8505610

寶馬山花園

物業

中聯 搬運有限公司

立信搬運有限公司（我們保證） 7701199 7701276 1959年創立 5665622 5665634

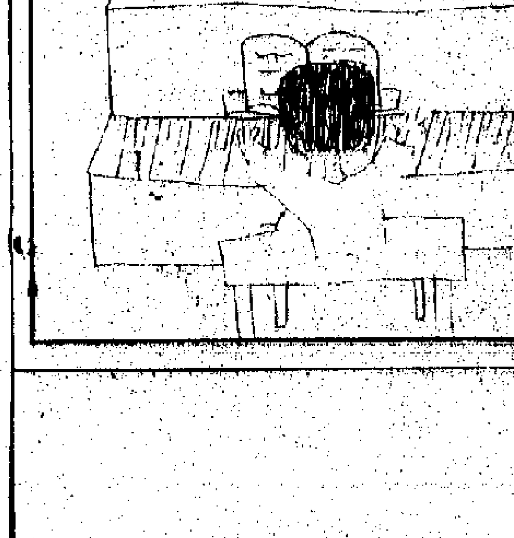
搬運

遺失啓示 遺失港興船務有限公司之拖箱紙，船名：NO.9 DONAM V.003 N CONTAINER NO.TRIU 4298426 拾成送港興公司。

發現財物 於一九九〇年六月十三日下午大約六時在九龍塘友通街發現一部圖文傳真機及其他物品。申領者請與牛頭角警署聯絡（電話 7983335）

備忘錄
△香港東區婦女會本月份執行委員會議定於明（十二）日下午二時半在會所舉行，屆時商討老人服務。
△由屯門區婦女會主辦之屯門藝墟九零。
△將於十月十四日下午二時至五時在屯門市廣場舉行，節目有手工藝示範，歌唱舞蹈，魔術及攝影展覽。

‧余國康‧　起飛到加



本港新聞

橫頭磡區委會舉辦 追月夜嘉年華會 坊眾同歡賀佳節

（港訊）橫頭磡分區委員會在農曆八月十六日追月夜舉辦「中秋擺位嘉年華暨卡拉OK夜」，獲得區內團體及居民熱烈參與。

「中秋擺位嘉年華暨卡拉OK夜」乃由橫頭磡分區委員會主辦，並由黃大仙區議會贊助，當晚節目包括有擺位遊戲，免費掌相，燈謎競猜及卡拉OK，氣氛十分熱鬧，共有逾千人參加。

當晚並由房屋署中九龍高級房屋事務經理……

VALLEY COMMUMTY COLLEGE、LINCDN TRAIL COLLEGE、OLNEY CENTRAL COLLEGE、WABASH VALLEY COLLEGE、FRONTIER COMMUMTY COLLEGE及華盛頓州SKAGIT VALLEY COLLEGE。

據悉該等社區大學都是獲得地方政府全力資助的專上院校，設備完善，其教學方式較一般州立大學更具彈性，因此每年吸引不少港及海外學生入讀。另者其特點是：（一）學費及生活費廉宜（每年約共一萬美元）；（二）本港F五畢業生便可申請；（三）申請者不必與備托福（TOEFL）試成績；（四）學院提供英語特修課程以加強海外生之語言能力；（五）修畢兩年制之副學士課程，可直升州立大學三年級以便取得學士學位。

在展覽會期間前後（由十月十一日至十月十八日），MORAINE VALLEY COLLEGE……

市局月會高談燒衣 不造成滋擾可容忍

（特訊）市政局前日在月會上討論減少燒衣活動，梁定邦當生作日在市局公開月會上，回答陳若瑟議員提問時，作上述表示。

……日在月會上討論減少燒衣造成滋擾問題時出現「鬼話連篇」，陳若瑟議員建議安排適當地方予拜祭餓鬼，因為鬼的地方，他提醒立政站及公廁已有某地興建時已有人反對，若建「鬼集中地」，市民的質疑未可預料。

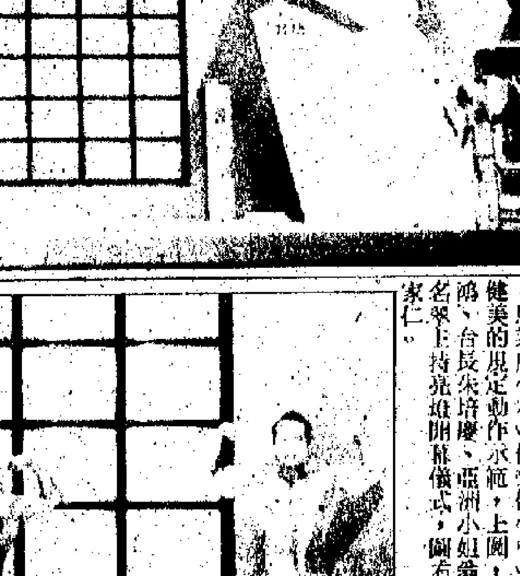
公衆衛生委員會主席……為了盡量減少這些活動對衛生造成的影響，市署會勸籲市民使用香爐或器皿來焚燒香燭冥鏹。

市署亦勸籲市民用水熄滅燒剩的物品，以減少煙灰飛揚的滋擾。梁鑑生說：「市署會向不遵守上述籲告的市民採取執法行動。」

44屆世界 26屆亞洲 健美賽在大馬舉行 香港派隊參與角逐 會長劉漢華授旗出發勗健兒為港爭先

第廿六屆亞洲男子健美錦標賽及第四十四屆世界男子健美錦標賽分別於本月十七日至廿二日在馬來西亞沙巴，及本月廿四至卅一日在馬來西亞吉隆坡舉行，香港健美總會選派三位運動員參加。

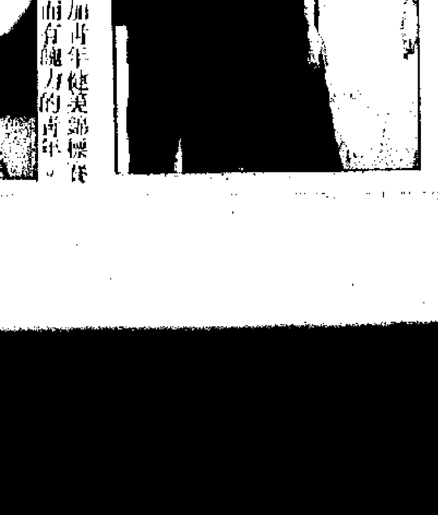
六十五公斤級代表何榮健，廿七歲，體重六十五公斤，身高一米六○，是EDDIE MAHER'S健美中心教練，八六至八九年香港健美公開賽六十五公斤級冠軍，八九年參加在東莞舉行的港健美精英賽獲六十五公斤冠軍及全場總冠軍……



下圖：香港健美總會唐照華、李震武率領健美隊馬業成（右）何榮健（中）林永輝（左）作健美的規定動作示範，上圖，立法局議員朱智鴻、台長朱培慶、亞洲小姐翁虹、施綺蓮、孫名琴上持莊嚴開幕儀式，圖右：司儀馮莉、李家仁。

泳池器械健美中心採用美國高級健美器材，旁立首爲教練柯玉森。

加拿大健美協會主席訪港



圖右：荃灣體聯會健體中心教練石文輝、加拿大健美協會主席VICTOR STAPELBERG（中）香港健美總會主席……文鋒。

賴慶寧

……已報名參加青年健美錦標賽，這位愛爽而有魄力的青年。

羣英會

李天機語錄：住宅樓梯的級數，以單數為佳，象徵進取也，螺旋狀樓梯，只宜商不宜居，如果不得已，在住宅中遇到雙數級樓梯，可於樓頂擺一室內植物，螺旋梯頂則放金魚一缸。

方法

有物無物 ●梁山

儒家之道，將一切歸本於「心」，心安理得，然後人生方有真正意義。

所以孟子主張，要以「不忍人之心，行不忍人之政」，禮記大學，說「心誠求之，雖不中，不遠矣」。

不過，有時是「雖不遠，不中矣」，梁惠王就有這個慨歎。

「唉，我對自己的國家，也算盡心了啊！這邊一有饑荒，我就把老百姓搬到那邊，還提供了搬遷安家的費用呢！鄰近的國家，都沒有我這般用心的。

但是，他們的老百姓又沒有申請投資移民來我國。」

並不奇怪，孟子告訴他，原來是不得其法。

梁惠王好窮兵黷武，梁國又貧富懸殊，社會滿是矛盾動亂的因子，和鄰國比較，不過五十步笑百步之分而已，人家又何必向自養肥了移民律師呢？

所以，孟子固然講過「徒法不能以自行」，但同時也說：「徒善不足以為政」。制度方法，還是很重要的。

禮記大學有一句：「心誠求之，雖不中，不遠矣。」意思是說：最重要是甚念，只要真真正正想做好人，沒有做不到的，即使暫時拿不到滿分，甚至拿不到高分，那方向對了，就總有希望。

問題是，方法不對，可能就永遠不能及格，至少，事倍功半。

大學還說，「未有學養子而後嫁者也」，這話更大可批評。家政醫護之類常識不具備，一位無知少女，又怎能變成賢能的妻子呢！

第一次

浪子手記 ●沈西城

正如前文說過，看得探照多了，雖是難免欲試，能夠臨陣退縮。」

當兄發現我在索索發抖，譏諷地問：「看你，怕呀！怕就可以說實在的，當時，我真有點兒怕，可是人到陣前，豈能退縮！於是頭一昂，腰一挺，『去也！』

兩個人扶着樓梯柄子，一步一步踏了上去。踏在腳下的是軟軟的地毯，這令我有了一種奇特的感覺。

老實講，在這一次之前，我有過一趟去舞廳的經驗。

真真正正地接觸一下女性，那就好了。

那時，我有兩個好友，一名阿強，一名阿根。阿強已出來做事，在一家小型工廠做學徒，月入二百元。阿根則是同學，住在我家隔壁大廈，他媽媽疼他，每天給他零錢，他花不完，我就替他花。有時候，我從美國接到了「花花公子」，就把阿強，阿根召到家中，一齊觀賞。有一天，阿強忽然這樣說：「為什麼我們不去找個女人看看？」我跟阿根，轟然叫好！

唾棄權

掛劍集 ●蘇賡哲

八月五日，香港作家協會的會員大會，委派我和其他五位朋友暫管該會，直至九月九日選舉為止。在這期間，六個人曾發表過致會員的一個調查報告，認為「作協」面臨被某政治團體滲透及操縱的危機。六人中，我本身同時是該政治團體的執行委員。所以吳蔚文為了一篇「蘇賡哲站在那一方」，淩鋒又寫了「蘇賡哲反戈一擊」。

我想，人是有選擇權的，在「作協」，保台派與拆台派的鬥爭明朗化後，我決定唾棄拆台派，這應該是天賦權利。

在鬥爭中，每天都收集到很多敵對方面的「情報」，例如對方要公開登報，退出「作協」，我立即就知道了，寫定抨擊文章，指出退會的虛妄性，和他們的廣告同一日見報。這些「情報」，並不是由隱瞞立場而取得的，我喜歡旗幟鮮明，面對面作說理鬥爭，不喜歡人身攻擊，不喜歡涉及人家私事，更不會跑去人家吃飯的公司，說某人是壞人，你應炒他魷魚。我覺得世界上沒有卑污手段可以達到光榮目的這回事。至於個人抉擇的心路歷程，現在應可作個說明了。

參觀迪士尼

周遊列國 ●旅遊葉

到洛杉磯的遊客，尤其是小朋友們，最感興趣的莫過於前往「迪士尼樂園」遊覽，這個由卡通大師和路迪士尼所創造的奇妙天地和神奇無比的遊樂場，每年吸引了近八百萬的遊客前往觀光，其中更有不少是屬於兒童遊客，但是不論大人或小孩，只要你走進裡面，都會被那些歡樂的氣氛所感染，盡情享受這個奇妙王國所安排的各項新奇玩意，甚至令你樂而忘返，讓你尋回昔日的童真，這就是迪士尼樂園最引人入勝的地方。

洛杉磯迪士尼兒童樂園，位於南加州的安納海麥，在洛杉磯市東南約廿七哩，著名的聖大菲路繞過這個佔地六十五畝的樂園，其旁有一幅一百零五英畝的停車場，樂園有自己的直升機場與洛市互相貫通。

這座樂園，花了六千萬美金，建成一個人間幻境的世界奇觀，這個奇妙的樂園天地，包括五個主要大區：「美國大道」、「未來樂園」、「探險樂園」、「邊疆樂園」和「幻想樂園」等，每個樂園都各具特色。

遊客進入園內，首先登上小火車繞遊全園一周，這古老的火車站，有古舊的路燈，車站工作人員，穿着紅呢黑邊制服，火車到站，先是叮叮噹噹的鐘聲，站上人員拿着號筒，指揮乘客上車及下車，車頭的長煙囪，冒着黑煙，汽笛和鐘聲響處，火車緩緩向前駛行，歷時約二十分鐘，回到原站下車，走進廣場。

車站廣場，有一個圓環，分佈出幾條街道，那裡有當年的大會堂，救火局，各式商店和郵局等，商店內大部分是出售紀念品，倒吸引了不少遊客光顧，街上偶然傳來一陣叮叮噹噹的聲音，一架紅色敞篷電車隨着停在前面，許多遊客都好奇地登車，作為代步交通工具。（美洲紀行之十）

不利兩岸統一

政治正論怪論 ●倫雨

台灣爭取主辦一九九八年第十三屆亞運會遭到中國的反對，中國奧委會主席何振梁解釋的反對「理由」是：

首先，「以目前的情況來看，由於台灣當局對大陸人員去台灣有很多政治歧視性的規定，若不取消這些規定，就違反了亞奧理事會的章程。」

其次，「亞奧理事會執行局原則性地確定，亞運會應該可能在亞洲四個地區輪流進行。」

最後，即使台灣當局取消「大陸人員去台灣有很多政治性歧視性規定」，現在亞運會已安排到九八年，下一步申請要到二○○二年，依[illegible]……研究。」

何振梁的解釋，不能自圓其說，實在不成為理由。

不錯，台灣當局目前「對大陸人員去台灣有很多政治歧視性的規定」，但是，這些規定決不是一成不變的。大陸與台灣互不往來數十年，近幾年這種情況大大改變了，台灣開放讓兩岸人民探親，台灣的資產階級大量投資大陸，顯示兩岸的來往已日趨密切。既然，兩岸關係能由完全封閉到半公開，完全公開，為什麼不能相信台灣當局會逐步取消「政治歧視性的規定」呢？須知，以一成不變的觀點看待事物，是違反四個堅持中的「堅持馬克思主義」的。說穿了，還是大陸對台灣有「政治歧視」。這樣做，不利兩岸和平統一。 ●冷東

取消杭州之行

十年一覺黑獄夢 ●啞公

當年，的確涼在香港剛時興，而黛佩雯身上穿的就是的確涼。她定製的那件用緞子做襯衫的名貴旗袍，衣料價高達一百五十元人民幣。同她出街，必坐三輪車，不肯步行，更不願乘電車或公共汽車。她告訴我，昨天陪妹妹去私人游泳池游水，她的生活水平，看來是傾向於高層社會。

有一天，她陪我去外灘公園散心，就是靠近錦江飯店，代租的小輪車，同她上國際飯店吃麵點。她用筷子在麵裡撥使挑了幾根麵吃，便放下筷子，搖頭說不吃了，一副貴族的派頭。

有一次她約我在一間高雅的餐廳喝咖啡。目的卻是應她媽媽在另一張枱上暗窺我。我裝着不知情，評語如何，不得而知。「你準備在上海待多久？」黛佩雯微笑地呷了一口咖啡。「我只申請了半個月，一到期我就回香港。所以，關於去杭州渡蜜月的事，你早點決定吧。總之，一切由你安排。」「……」她瞄了我一眼，沒有作聲。翌日，她一早就到華僑飯店來看我，攜帶了一本厚厚的醫學書來，放在桌上，我順手翻了翻。問：「你對醫學有興趣？」「不，這本書的插圖，全是我畫的。」我欽佩地笑道：「你真能幹。」正說間，黛佩雯突然認真地告訴我：「假如你在上海的時間太倉促，杭州之行不如取消？」我聽後，腦子轟的一響，差一點暈過去。（十一）

賭場與夜總會

三子隨筆 ●李敬子 陳彥子 書子

外地來港一遊的朋友，總是希望我陪他們去澳門賭場看看，碰碰運氣。我則從未拒絕，原因是，見識一下五花八門的資本主義社會的各個層面，對他們有好處。但他們卻奇怪我為何不玩，只是站在旁邊觀戰？

我知道賭是能上癮的，即使抱着消遣的心理玩幾鋪亦無必要。無論是贏是輸，均屬一種僥倖，冒險心態。我這人比較古板，認為做生意的人，應杜絕僥倖心理。

夜總會我也涉足，但絕非常客，而且每次去，都是應酬性質。使我感到驚訝的是，那些火山孝子或是初次去玩的人，無不興高采烈，摟着舞孃，陶醉其中，認為在那裏能得到歡樂。

我卻持相反態度，覺得在夜總會流連是買不到真正快樂的，也許我的想法落伍了？老實說，去夜總會玩的人，大半是懷有目的的，舞池幾乎永遠是冷清清，沒有人歡喜跳舞。客人全都密集在廂座裏，跟舞小姐打情罵俏，飲酒作樂。

不論是香港的夜總會，或是澳門的夜總會，那些舞小姐的素質，比起五、六十年代舞廳裏的小姐，不知道差了多少倍。怎會如此演變的？我找不到答案，無可奉告。

花了錢，周旋在一班狂花俗艷，缺乏有共同語言的女人堆裏，實在沒有風情趣味可言。當然，舞客們的目的，主要是放在滿足一夕之歡上。

我總覺得，靈與肉，不獲一致是談不上真正快樂的，但是夜總會的舞孃們，又有幾人能為客人提供靈肉一致的服務？實在教人懷疑。 ●陳書子

傳媒要求撤銷採訪限制

不是新聞 NEWS ●野馬

廣州白雲機場空難發生事件，本港記者當然不可能提前十五天向新華社香港分社提出採訪申請。但根據「港澳記者到內地採訪的七項規限」所示，採訪內地突發事件，亦須向新華社香港分社提出申請，由新華社和有關部門聯繫，經批准後方可前往採訪。

今次本港傳媒機構未經申請批准，即派記者採訪廣州空難事件，向「採訪七項規限」挑戰，亦証明該規限不可行，妨礙採訪工作，損害新聞自由。新華社香港分社對香港記者逕自北上採訪，亦不知應如何處理。

香港記者前往廣州採訪空難事件，雖未遭阻難，但其中一名記者欲過海關返港時，遭中國海關人員扣查九卷菲林及五分稿件，被追返回廣州，要求空難善後小組總指揮陳開枝寫証明書，說明所携菲林及稿件乃採訪空難事件的新聞工作，才可放行。此舉對爭取時間的新聞工作，極為不便。另外，台灣記者前往廣州採訪，空難小組人員卻要他們交出公司証明、登記記者証，並要事先申請，才允許採訪。但台灣記者提出抗議，不理規定，強行採訪。

本港新聞業團體，早在「採訪七項規限」公布時便提出抗議，並發表聲明，認為妨礙新聞採訪自由。今年中，七個新聞業團體再就此事發表聲明，要求撤銷「採訪七項規限」，其後並草擬致中國國務院函，正由各團體研究，若意見一致，即聯名致函，要求撤銷採訪限制。

市井文學 三文治

寶島浪子告訴我，台灣俊男有一門絕技，香港的男孩們很難學得來，那就是「三文治」。

所謂「三文治」，是俊男可以同時為一對夫婦服務，前為婦，後為夫。這種生涯，並非人人可以撈，可以揸。而奇怪的是，寶島俊男生意不俗，居然有不少夫婦在玩這種遊戲呢。嗚呼！世風日下。 ●鄧小閒

香

足不出戶 ●喬之

在地鐵上閉目養神，忽被一陣濃香燻醒——香得嗆喉刺鼻！帶來香氣的女人倒也長得一臉娟好，衣飾配搭得宜，外觀分數八十，可惜就被那濃郁的香料扣掉十分。

車門開，氣流把那香氣接攻進後面乘客鼻管，更要命。她同行的男人倒能繼續談笑自若，也許是日子有功。

跟着是一聲噴嚏，香小姐鄰邊一個女人總忍不住，鼻子作出抗議了。

她厭惡地揑揑鼻子，移玉步往前面的座位去。當時也有效法的衝動，只是不忍這樣傷其自尊。

抹點香水本來是個好主意。絲絲清香，若隱若現，造福周圍的人，也為自己添一分魅力。但只那麼一點點就夠了，像烹菜加的調味料，一濃反教人倒胃。

似乎大多女人的鼻子有問題，她們只嗅出別人的「濃俗」香水，對自己則聽若罔聞。

很贊同一位選美評判的意見，女人應該細意地修飾自己。那句不大恭維的「姿整」，運用恰宜的話，其實正是愛惜自己，珍重自己的表現。

欠缺這種份寸的女性，百分百風情或魅力無從。不過請切記，過猶不及，點到即止。

臉譜十一 校對王

臉譜 ●徐行

講起字王，不能讓校對王專美，兩人互不相識，卻有一時同點，就是喜歡咬文嚼字。說真一句，校對王對文字之細微，比字王還更上一層樓。校對王姓傅，名世森。校對是他的職業，校對之能成王，由此可見功力之深。前此時，阿樂和我分別寫了篇「少林寺」，對校對此職十分看重，認為不少大編輯、大老總都出身於此部門，奈何於今只着重學院派，校對人職條件既低，薪酬又不高，致濫竽充數者彼彼皆是，水準參差，不忍見也。

校對王由大陸來港已五年，無所銜事白，唯有翻身報館默默「捉烏蠅」，閒時投下稿，用的筆名是「小校對」。小校對的志向一點不小，他在老鄉福建泉州，已從事文字工作，發表了不少有關泉州方言的著作，對訓詁、聲韻學亦是大行家；但來到這繁花似錦的香江，這有甚麼用呢？

月前，與我談起廣東話，發覺不少與泉州方言相同，由是，不諳廣東話的校對王，竟然立起心肝，要為廣東話溯源。他說：「有些發音，你要幫吓我。」不僅我幫他，還着一些特別辭彙，譬如「×你老母」、「冚家鏟」，他都不恥下問廣東佬。

日以繼夜的尋根究柢，終兩月之功，給他考證了廣東話辭彙共一百大條，皇皇然成一書；看着一大卷心血，我都為其高興。

校對王對字王頗心儀，閒時與我提起，提議糾同幾位同志，成立一漢語研究會，互相砥礪觀摩，不亦樂乎！孰料發生作協糾紛，字王反戈一擊，此事就此告吹，不亦憾乎！

校對王身懷絕技，卻隱於報館「少林寺」，且看何時風雲際會，乘時而出。

茶室

風情 ●林可風

對於喝茶，我是挺喜歡的，泡茶時，滾燙的水注進杯壺，茶香四溢，很讓人有點陶醉的感覺。

然而，向對茶並沒什麼研究，喜惡全憑直覺，不過對綠茶卻有一點偏愛，看着綠得晶瑩的液體，浮沉着幾片被水浸泡得發脹的尖葉，馬上就生出一種說不上來的喜愛，尤其綠茶多半捲着點澀澀的味道，嚥進去格外生津。

記得數年前台灣曾大大流行過茶藝館，是一種佈置十分幽雅，光提供客人喝茶的小館子。客人點了茶之後，店方供應水，小火爐和茶具茶葉，客人自己沖泡，有的也供應一點小吃或瓜子之類，客人便可以一邊品茗一邊擺其龍門陣了！

香港也有過類似的一間「鳳茶軒」，卻未能帶起熱潮而結束了。

最近在尖沙咀又開了一家「水雲軒」的名字很雅美麗，內裡佈置也頗雅緻，供應的茶由廿五元至九十元不等，但來一壺喜愛的茶，在舒適的環境裡坐個一下午或半晚，確也悠然自得，在這裡喫茶還有一個好處，店主對茶藝有相當研究，喜歡此道者可以邊品茗邊共同研究茶葉和茶道，樂趣無窮。

記得有位韓國商侶對我說過，日本茶道是偏於藝術性，中國茶道則偏於實用性，是禮的一種；茶用於各種場合，飲茶是一種文化，也是一種學問。

財團徵求
即時付款　不交吉樓　交吉亦可　全幢分層　毋須看樓
免費估值港九均合
7809676　金山行

高價收購
不交吉樓交吉亦可
全幢分層或一批樓
鋪大小更佳即成交
中港投資公司
7898928（8線）
彌敦道655號胡社生行2006室（滙豐總行側）

財團高價收購
不交吉樓或交吉樓舖
全幢或一批．大小樓舖
港九均合．無須睇樓
即日成交．免費估價．歡迎查詢
3928102沙龍地產
九龍旺角洗衣街187號A地下　水務局對面

購收租舖
天祥地產
成交最快　免費估價　佣金照付　行家來盤　分層．均合　全幢．收租
九龍上海街136號閣樓　7802293-4
九龍旺角上海街346號C地下
7709918　（假日照常）

租賃 九龍
旺角何文田
有情靜大小梗房兩個
錦田公路邊
貨倉兩間七百英呎高十一度24呎兩層空地四千呎貨櫃車到門口水電齊電：3939032
★3933309
★4887050接洽

租賃 香港
梗房出租
中環半山區有大梗房一間合單身女士有意請電五四四五八六五晚八點後

鋪王減租
西環皇后大道西環街28號六百呎340呎高14呎新舖租一萬五包差餉午後請電9083748

租讓

唐樓
中環士丹頓街1000呎600呎合公司或住家6500元威靈頓街

珠城兩房
旺角新填地街1000呎195萬13000租可

三房兩房
8000-9000萬

銀行餐廳
旺角新填地街1000呎460萬租15000

跑馬四房
聯合道1500呎640萬租8500

地像俬
收租環境200萬

出讓 九龍
深圳租售
大量商住樓★歡迎委托
金城地產★7702522洽

商場舖售
相合適機
郵票古玩旺角一樓137舖18萬
合晚八時後電5626393

初中數師
聘英文數學科學初中教師有意請電4140187某校

收購不交吉
全幢舊樓　交吉亦可　無須睇樓　大量買家
分層樓舖　出價最高　免費估價　即日成交
假日及晚間電話：054846833
測量師．估價師 地產代理
5412282　忠誠

購收租舖
全幢分層　交吉亦可
出價最高　成交最快
港九舖位　免費估價
創立發展公司
5448143（專線）
054846838（假日及晚間熱線）

財團收購不交吉樓
無須入睇樓　免費詢估價
舖及交吉樓　歡迎詢問
致利地產　7702561－3
油麻地上海街287號F地下

財團徵求
不交吉樓舖　交吉亦可
全幢或大批更佳　無需看樓
價合成交　港九均合
照榮投資公司
3629163（專線）
九龍紅磡漆咸道480號地下

博覽旅遊有限公司　旅行社牌照No.350090
票務專線：7369383　7369400

泰國．清邁．布吉島
多增遊：蘇梅島、PHI PHI 群島，成本最高。
曼谷、七岩、麗榕渡假村、芭堤雅五天、七天　$3510起
曼谷、布吉島、素叻市、蘇梅島、芭堤雅五天、七天　$4190起
曼谷、布吉島、PHI PHI 群島、芭堤雅五天、七天　$3990起
曼谷、布吉島、麗榕渡假村、芭堤雅五天、七天　$3990起
直航布吉島、麗榕渡假村、芭堤雅五天、七天　$3990起
清邁、金三角、清萊、曼谷五天、七天　$3790起
＊曼谷住喜來登及最新落成之假日大酒店
＊芭堤雅住設有私家海灘最高級之亞洲大酒店
＊布吉島設有多種行程、住宿兩晚或三晚
＊乘搭國泰，早去晚返，天天出發（可延期返港）

泰星馬．星馬
馬星（浮羅交怡）八天　$5890
馬星（檳城、怡保、世外桃源之邦咯島、馬六甲）七天　$5490
馬星六天　$5110
馬來西亞（沙巴）七天　$6890
馬來西亞（檳城、怡保、世外桃源之邦咯島）六天　$4590
馬、泰（布吉島）、星八天　$6170
馬、星（檳城、馬六甲）、泰九天　$6550
新加坡五天　$4250
＊乘國泰、華航、馬航、早去晚返，天天出發
＊行程種類最多，成本最高。（可延期返港）

日本．韓國
本州、花卉博覽會七天豪華團　$6990起
＊獨家住宿東京銀座大酒店，方便購物＊
本州五天、六天　$5690起
九州本州廸士尼聯遊七天 八天　$7790起
東北日光廸士尼六天、七天　$6690起
東北、北海道廸士尼七天　$7590
日本北海道六天、七天　$7590起
韓國本州廸士尼八天　$7690
韓國九州八天　$7990
韓國瀋陽四天、五天　$4130起
＊天天出發，回程可停東京、大阪或台北

台灣　獨家安排蒙古烤肉　台北住最高級之統一大酒店
台北四天　$3040
台灣環島六天　$3980
台北花蓮四天　$3140
環島阿里山七天　$4450
台北花蓮高雄六天　$3980
環島阿里山八天　$4920
多增：(1)秀姑巒溪　(2)台東　(3)楓港　(4)木柵動物園　(5)孔雀園　(6)九族文化村
＊早機去，晚機返
＊純粹旅行團，不是帶貨團。
天天出發（回程可停留台北）台證收150元

菲律賓．宿霧
高級四天、五天、六天　$2890起
宿霧六天、七天　$4190起
多增遊：(1)碧桃灣，百島嶼
(2)紅磨坊夜總會
(3)膳食敢誇全港最好，餐膳於中國城酒家、翠園等酒家
(4)獨家安排品嚐中菲式火鍋
馬尼拉住六星之巴拉沙大酒店
乘搭國泰，早機去，晚機返
天天出發，可延期返港

菲律賓
馬尼拉、碧桃源五天豪華團　$3,250
馬尼拉、碧桃源、蘇碧灣六天豪華團　$3,590
馬尼拉、宿霧五天豪華團　$3,790
馬尼拉、宿霧、碧桃灣七天豪華團　$4,590
菲泰七天豪華團　$4,390

泰國、印度
曼谷、芭堤雅（麗榕）五、七天豪華團　$3,590起
布吉島、曼谷、芭堤雅七、天豪華團　$4,690
曼谷、麗榕、七岩、芭堤雅七、八天豪華團　$4,190起
印度八天豪華團　$7,980

馬星、印尼
馬星七天超級豪華團　$5,490
馬來西亞、沙巴五、七天豪華團　$4,790起
馬星泰九天豪華團　$6,590
印尼峇里島、日惹、椰加達七天豪華團　$6,290
印尼爪哇島九天環島遊　$7,090

中國
北京六天團　$4,590起
桂林五天團　$2,390起
海南島五天　$1,890
華東七、八天　$3,990起
昆明四、五天　$2,490起
西安、鄭州、洛陽八天直航團　$3,690
福建、武夷山五、八天　$2,790起

省內短綫
中山、珠海二、三天　$358起
深圳、小人國二天　$338起
清遠、小三峽、小人國三天　$590起
肇慶、雲浮、凌霄岩三天　$598
潮州、汕頭、玄武山惠州五天團　$1,048

澳門旅遊及其他服務
澳門兩天超值團　每位$540起
澳門酒店十船票　每位$430起
代訂澳門凱悅、文華東方、總統、皇都、富豪、聖地牙哥酒店　請查詢：736 9111
代訂世界各地機票及酒店，請查詢：735 0333
獨立包團，請查詢：735 4846

星晨旅遊 MorningStar
牌照編號350018

本港新聞

橫頭磡區委會辦追月夜嘉年華會 坊衆同歡賀佳節

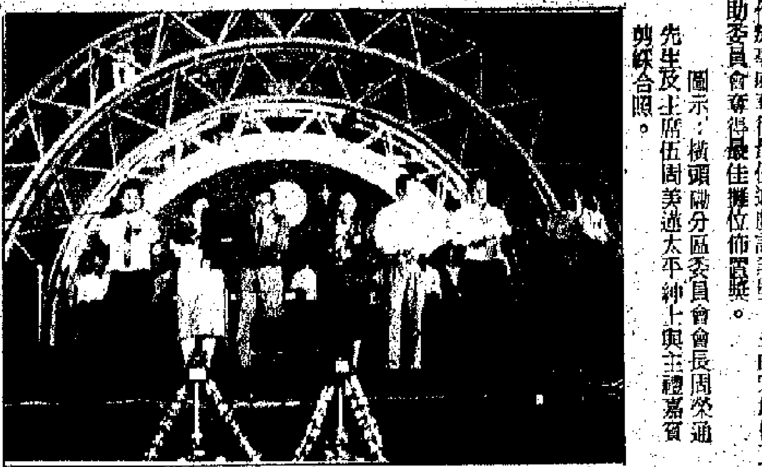
（港訊）橫頭磡分區委員會在農曆八月十六日追月夜舉辦「中秋攤位嘉年華暨卡拉OK夜」，獲得區內團體及居民熱烈參予。

「中秋攤位嘉年華暨卡拉OK夜」乃由橫頭磡分區委員會主辦，並由黃大仙區議會贊助，當晚節目包括有攤位遊戲，免費掌相，燈謎競猜及卡拉OK，氣氛十分熱鬧，共有逾千人參加。

當晚並由房屋署中九龍高級房屋事務經理馬總源先生，市政總署黃大仙區康樂體育主任周漢年先生，廉政公署中九龍副總主任覃張桂英女士，黃大仙政務處助理分處主任湯玉卿小姐，橫頭磡分區委員會會長周榮通太平紳士及黃大仙區議員廖成利先生爲節目主禮。橫頭磡分區委員會主席伍周美蓮太平紳士致詞時並介紹分區會的組織，成員及工作。

當晚攤位遊戲由區內十三個互助委員會及團體負責設計及佈置，大會並設有獎項以資鼓勵，結果由香港基督教女青年會橫頭磡社區工作辦事處奪得最佳遊戲設計獎，並由宏旭樓互助委員會奪得最佳攤位佈置獎。

圖示：橫頭磡分區委員會會長周榮通先生及主席伍周美蓮太平紳士與主禮嘉賓與獎合照。



美國社區公立大學在港招收明春新生

美國伊利諾州及華盛頓州六間公立社區大學正在本港招收一九九一年春季新生，並定期本月十三日假座香港灣仔伊利沙白體育館舉行大學教育展，歡迎家長及同學參觀。該等院校包括伊利諾州東部HORAINE VALLEY COMMUMTY COLLEGE，LINCDN TRAIL COLLEGE，OLNEY CENTRAL COLLEGE，WABASH VALLEY COLLEGE，FRONTIER COMMUMTY COLLEGE及華盛頓州SKAGIT VALLEY COLLEGE。

該等社區大學都是獲得地方政府全力資助的專上院校，設備完善，其教學方式較一般州立大學更具彈性，因此年來申請入學之本港及海外學生人數與日俱增。另者其特點是：（一）學費及生活費廉宜（每年約共一萬美元）；（二）本港F五畢業生便可申請；（三）申請者不必與備托福（TOEFL）試成績；（四）學院提供英語精修課程以加強海外生之語言能力；（五）修畢兩年制之副學士課程，可直升州立大學三年級以便取得學士學位。

在展覽會期間前後（由十月十一日至十月十八日），MORAINE VALLEY COMMUMTY COLLEGE校方代表MR. PETER FRIGO及其他院校之國際學生輔導總監MS. PAMELA SHANSON將會接見有意赴美升學的學生及其家長並審批學生資格以作出取錄決定。查詢及索取資料，歡迎與路得國際教育中心聯絡。地址：九龍尖沙咀漆咸道三十七至三十三號良士大廈五字樓B座，電話：七二三六八七○。

香港半島獅子會探訪老人贈月餅

（港訊）香港半島獅子會會長鄭偉泉，前任會長蔡百泰、甘應洪，副兄葉謀彬、溫少、區建生等一行，於日前攜同月餅禮品前往新界青衣長康邨康順道探訪由該會贊助在仁濟醫院香港半島獅子會老人宿舍居住之老人，在簡單隆重歡迎儀式中，鄭偉泉會長致詞，向老人家們予親切問候，並饋贈月餅禮品，以表敬意。

該老人宿舍共有四十四個房間，宿位一百五十七個，設有交誼室，診療室，飯堂，洗衣房及會議室，分爲自我照顧部和供膳部，專爲年老無依或需要特別照顧之老人，提供全面住宿服務，使其得以安渡晚年。

圖：香港半島獅子會探訪老人，會長鄭偉泉，致送禮物時合照。

市局月會高談燒衣 不造成滋擾可容忍

（特訊）市政局前日在月會上討論減少燒衣活動議題時出現「鬼話連篇」，陳若瑟議員建議安排適當地方予拜祭餓鬼，因爲鬼的消息很靈通。

公衆衛生委員會主席梁定邦同意已有集中地方，他提醒垃圾站及公廁在某地興建時已有人反對，若建一鬼集中地」，市民的質疑未可預料。

他個人張有興議員說自己未曾做過鬼，根本不知道有多少鬼數目，亦沒有遊魂野鬼名單等，他參加鬼行列時才會告訴你。

每年八、九月間，市民會依照中國傳統在街上供奉食物水果給遊魂「餓鬼」，並焚燒香燭冥鏹。爲了尊重這傳統，市政總署在某程度上容忍燒衣活動。

梁定邦醫生昨日在市局公開月會上，回答陳若瑟議員提問時，作上述表示。

爲了盡量減少這些活動對衛生造成的影響，市署會勸諭市民使用香爐或容器來焚燒香燭冥鏹。

市署亦勸諭市民用水熄滅燒剩的物品，以減少煙灰飛揚的滋擾。

梁醫生說：「市署會向不遵守上述警告的市民採取執法行動。」

「此外，市署會盡快清理燒剩的殘餘物，以便盡量將滋擾減低。」他補充說：「爲配合保持香港清潔運動中他們的訊息，呼籲市民『響應』的訊息，市署考慮在盂蘭節前進行宣傳，強調需要保持環境清潔。」

路邊沙龍 未來公園

——圖·文·郭立——

插圖這位置於灣仔軍器廠街「警察總部」背後的一幅闊大地皮，經拆去以前設置之巨大人門診所，以及清除所有一切臨時築物之後，已進行龐大的公共建設。被計劃開闢地底，闢設停車場，停車場上面的空地則將整段地皮約七千平方米之廣，建設一個幽雅的公園。

五八年庸社行友 廿一回八仙黃嶺 十七日工作座談發席券

庸社行友第五十八年第廿一回旅行節目「八仙黃嶺」，定一九九○年十月十四日（星期日）上午九時十五分在大美督郊野公園管理站前集合起行，預定約於下午四時到鹿頸村前完成行程。中綫組於九時卅分在新娘潭角巴士總站集合起步，同時同地完程。

注意事項——（一）路綫：登山組走一段自然教育徑，直上八仙嶺東峰（仙姑峰，海拔五一一公尺）縱走到終再上黃嶺（六三○公尺），落七木橋，北下鹿頸。行程山高路長，宜體質實力參加。中綫組倒走八仙自然教育徑，過橫山腳落七木橋往鹿頸，行程中距，上落較緩順。（二）自備糧水。（三）交通參考：九巴有大埔火車站往大美督綫車，行十分鐘到牛屿；新娘潭站無公共車輛。鹿頸有專綫小巴出粉嶺。——在土瓜灣海心公園之順風街入口處附近發車，八時卅分開往兩集合地點。回程時，由鹿頸接載返紅磡碼頭。往返車費每位十四元，孩童全票。乘車券發至十三日上午止（車有限額，額滿提前止截），由下列兩位服務行友辦理發券：（一）莽蓁：旺角廣華街十四號廣華書店；（二）陳觀油：官塘駿業里十號業運大廈六樓H座宏華印刷公司。

社慶大宴——籌辦工作正積極展開：（席券）每位百一十元，每桌十二位，孩童全票。十七日將由社慶工作行友認領；（獎品）收到助獎四十三柱，代金達一○五九○元；（工作名單）補充六日發表名單。顧問：馮劍鑑；獎品組：梁裔芬，梁敬文，款接組召集人：李懿翊，展覽組：麥鳳祥。

城門金山——一九九○年十月七日（星期日），上午九時向庸社行友分從港九新界各地趕到沙田大圍火車站（村南路）廣場集合。是日天色晴朗，吹東北風。行友人數百卅四人。九時哨子一响，行友路上旅途，由車路上小徑，橫跨大埔道接車路上走，經富山火葬場。與香粉寮相通對時，九時四十分下城門水塘小橋，由服務行友修道，最後講解是日及道串活動——向行友修道路綫，隨即分組起行，十時山綫組由山咀上山徑走咖啡徑，見稀疏野草高及過人，數十級後路須平坦，但有各種各類雜草不是由上而下或由左伸至右沿途將部分山徑隱沒，令行友步步爲營，山澗流水有急有緩，多是濕滑；有個別行友因此而過水濕腳，五十五分過第一條鐵鍊，仍與野草爭持，十一時卅分到第二條鐵鍊，由上而下，行友需要互相帮助才得順利通過，第三條鐵鍊向上爬，示面山水湧湧流個不停，步行個中實不好受。跨過三條鐵鍊再走，經過一小時四十分的轉折新程，終於走出有原始風味之山徑。拾級而下穿過由城門與沙田連成一起之隧道，直指城門水塘大壩，爬鐵梯登示級，別具風味，上走數百級到壩頂與中綫組會合大休。下午一時兩組同由走私坳上存指山，落練靶場路口，上而再分綫，山綫組縱慢入樂園轉登金山，過瞭望站上金山主峰，縱走山脊落長坑村，走九龍徑落鐘山台到荔枝角，三時五十五分完畢是日行程。中綫組沿建築工程車路緩順上行，依山迂迴，與隨路改。跨過城門道隧東邊隧口，俯瞰高架橋市行入西邊山洞，別具風光。徐步斜落山谷，不覺落到車橋底小休。在橋影下乘涼，流連不願去。再行沿水務小徑鐵橋直薄城門水站大壩腳，穿越鐵籠攀十七梯橫，再踏三八六步示級上壩頂，全隊先後到達，除一行友走少廿二級之外，無不圓滿達成。兩組會師同行，到行指徑金山路再分組，中綫組行車路落到輸水渠道，再經石梨坑村到石蔭邨完程，分乘巴士歸去。

行友題名——黃愛、楊梅、鄭仕雄、李金菊、朱紹濂、梁松基、尹麗秀、張瑤卿、趙伯偉、胡民仁、胡玉霞、曾永康、黃興、楊桂蓮、鍾志明、潘錫金、甘松、馬淑君、李倘瑜、黃炳樹、鍾麗華、蒲輝、何裕彤、李潤華、陳嫦、吳素珠、卓漢鈞、黎慧中、黃翠卿、劉錫坤、吳玉蓮、胡東、孫若扬、李烈珠、譚錦芬、張麗珠、梁少英、梁少聯、蘇球基、熊劍、譚政桃、徐秋蓮、鄺玉堂、黃翠君、盧耀基、葉鳳娟、梁萬昌、陳冠雄、馮潔瑩、巫克基、周國華、胡奇、羅雪玲、胡桂均、王偉、李珍、嘉、馬華、劉玉郎、易志聰、羅佩珍、唐偉光、林翠珍、何發、何榮怡、黃健敏、傅豪、楊百才、楊德富、謝巧華、何錫章、陳雨階、周忠勇、周友昌、吳秋順、梁敏文、陳桐、鄺盛、潘少初、潘月金、岑奕添、李兆、盧松、邵燦、陳詠芳、馮棋、楊楠強、陳廣林、溫文惠。（以下服務行友）馮世鴻、張公南、李厚生、陳觀池、劉汝新、黃松慶、林安、趙正平、劉新、劉世焯、蘇偉鵬、馮炳培、胡發、殷鉅、李福源、羅應龍、周志銘、余錫年、黎富満、張子華、潘秉焜、譚鑑標、李懿翊、程偉明、張炳鴻、胡民勝、陳明雪、廖允中、程友祥、楊華錦、何本、麥嫦文、黃萬星、沈德華、吳葆荃、黃敬禮、馮穎江、徐梓焯、譚綺蓮。

第六九四期

梁錦滔主編

荃灣十二屆體育節 健美韻律舞公開賽

荃灣區議會、荃灣區體育康樂聯會、荃灣政務處聯合主辦荃灣第十二屆體育節健美韻律舞公開大賽，十一月三日（星期六）下午六時假荃灣大會堂舉行。

分爲青年組——十六歲至廿九歲，成年組三十歲——至五十八歲。設冠、亞、季、殿及兩名優異獎，參賽者發紀念品鼓勵。

舞蹈類型以現代舞、健康舞混合爲合。

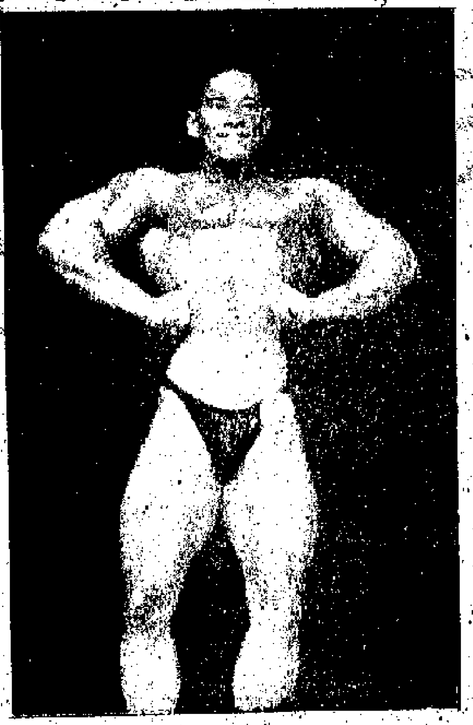
每回合賽程兩分鐘。

得分：（一）服飾；（二）舞姿；（三）難度；（四）創新；（五）節奏；（六）音樂情緒；（七）組織整齊。

音樂選定：由大會供音樂，以每分鐘不少於三十六節爲原則，四拍。

評判：聘舞蹈家及社會知名人仕担任。

主任爲香港荃灣瑜伽健體學會會長、荃灣體聯會健體中心經理文鋒；副主任：香港韻律瑜伽舞總會秘書長梁麗儀小姐。評判長：中國中山大學副教授，中大健美協會范婉芬小姐，副評判長：香港舞蹈專家周福華女士，技術總顧問：香港健美總會主席梁錦滔，技術顧問：中國體藝專家鄭郁。



26屆亞洲 44屆世界健美賽在大馬舉行 香港派隊參與角逐

會長劉漢華授旗出發勗健兒爲港爭先

第廿六屆亞洲男子健美錦標賽及第四十四屆世界男子健美錦標賽分別於本月十七日至廿二日在馬來西亞沙巴，及本月廿四至卅一日在馬來西亞吉隆坡舉行，香港健美總會選派三位運動員參賽。

六十五公斤級代表何榮健，廿七歲，體重六十五公斤，身高一米六○，是「EDDIE MAKERS」健美中心教練，八六至八九年香港健美公開賽六十五公斤級亞軍，八九年參加在東京舉行的亞洲健美錦標賽獲六十五公斤級冠軍及全場總冠軍，九○年香港健美公開賽獲六十五公斤級冠軍。

何榮健肌肉結實，線條優美，膚色鐵黑紅潤，充滿青春活力，有黑豹金剛雅號，曾獲四屆香港公開健美賽冠軍，但從沒有鬆懈鍛練，每天重量練習三小時，他表示很高興參加亞洲健美錦標賽，更希望參加世界的健美錦標賽，八九年參加亞洲賽雖然沒有得獎，但獲得寶貴的經驗，他覺得國際性健美運動選手有強烈的音樂感，肌肉不是「死」的，而是隨音樂展現出線條美和勁力，有見於此，他今年特別加強這方面練習，準備了兩首音樂，務求思想可以投入音樂裏，他設計了兩套健美動作，特色是由慢而快。

他表示出場時間只得一分鐘，所以要盡量突出胸、背、腹和腿的肌肉，另外表情亦影響到裁判的印像分，所以一定要保持笑容。

何榮健希望在亞洲健美賽取得前六名，而在世界錦標賽吸取經驗，回港後協助香港健美總會推廣健美運動和提高水平，最大的願望是健美運動能被納入亞運和世運項目。

八十公斤級代表盧文光，廿七歲，身高一米六五，體重八十公斤，職業是行政助理，在工作之餘在健力健美中心任教練，指導後輩，八九年香港健美公開賽七十五公斤級冠軍，九○年香港健美公開賽八十公斤級冠軍，盧文光肌肉體型對稱，線條細索般顯著，姿態自然，虎虎有神。

九十公斤級代表戴力（D. CRAIG），四十二歲，在香港住滿七年以上的英國人，職業是港府工程師，體重九十公斤，身高一米七二，八九年在亞洲國際健美元老杯錦標賽八十五公斤級第六名，八九年香港全港公開健美賽八十五公斤級冠軍。戴力背闊肩橫，胸肌圓厚，肌肉結實，姿勢勁而有力，充滿勁感。

三位代表香港出席國際健美賽的選手備戰情況各有不同，戴力住在沙田，每天凌晨五時起床，到沙田城門河畔跑步，練習兩小時重量訓練才上班，下班後又練習兩小時半重量訓練，每週練足六天，飲食特別注意，盡量不吃脂肪食物，戒酒，務求保持最佳狀態爭取好成績，戴力十月九日先到新加坡找「師傅」亞星，集中投入訓練其姿勢，選音樂及各樣設計指導，十月十七日到馬來西亞沙巴與香港健美隊會合。

盧文光第一次代表香港參加國際性賽事，他對獲獎機會未感樂觀，還自謙說只在乎參與，不在乎得獎，他每天和何榮健積極備戰，至少有三小時重量鍛練，注重肌肉密度和型態美，星期日必定到郊外晒太陽。

「亞洲健美先生」賽分八級，分別是六○、六五、七○、七五、八○、八五、九○及九○以上。

「世界健美先生」賽分五級，分別是六五、七○、八○、九○及百公斤以上，各項比賽依照最新的國際規則，國際健美總會亞洲區副主席及亞洲健美協會秘書長蔡保羅（MR. PAUL CHUA）稱：希望選手在比賽台上表現最佳的姿勢，並希望他們遵守規則和尊重對手，期望各人取得最高的成績。

香港健美總會參加第廿六屆及第四十四屆世界男子健美錦標賽的代表團：

名譽領隊：劉漢華

總領隊：梁錦滔

裁判：唐照華

教練：蔡德著

總務：林耀忠

隊員：六五公斤何榮健、盧文光、戴力。

香港健美總會永遠名譽會長劉漢華授旗出發，以壯行色，鼓勵香港健兒努力加油，爲港爭光。

香港健美總會十月十七日下午四時乘國泰航機CX六[illegible]班機，到馬來西亞沙巴報到參加第廿六屆亞洲健美男子錦標賽，二十一日下午二時由沙巴乘馬來西亞航機回港。十月廿四日下午三時乘國泰航機出發，到馬來西亞吉隆坡報到，參加第四十四屆世界男子健美錦標賽，十月卅日上午十時四十五分由吉隆坡乘國泰班機回港。

香港健美選手戴力（D. CRAIG）參加亞洲、世界健美錦標賽，胸肌圓厚，背闊肩橫，姿勢勁而有力，充滿勁感。

何榮健香港健美代表參加亞洲、世界健美錦標賽，金龍仔——何榮健肌肉結實，線條優美，膚色鐵黑紅潤，充滿青春活力。

香港健美總會新會員：泳濤健美中心

歡迎紅磡區青年男女參加

香港健美總會是國際健美總會及亞洲健美協會的成員，得香港康體發展局，香港體育協會暨奧林匹克委員會承認和支持的，是具有代表全港健美運動之最高機構，健總會員單位計有南華體育會，公民體育會，健，技，體聯會，勁力，健力，力奇，威猛，洛奇，志達，猛男，克强，新世界，國泰，鴻基，EDDIE MAKERS HEALTH CHUB及TOM TUYK'S FITNESS CENTYE等健美中心，是共同致力於健美界人士齊向健美大道前進，最近亦有九龍紅磡灣中心之泳濤器械健美中心加入爲新會員，使到香港健美總會更爲積極將健美運動推向各個階層，選拔好手向亞洲、世界進軍。

泳濤器械健美中心，位于紅磡灣中心廿一號A地下（電話：七七四一三八八），面向海灣，佔地二千多尺，地方寬敞舒適，環境優美，是一間不牟利的體育機構，誠意爲紅磡區市民提供健美訓練中心，採用美國高級健美器材，跑步機及爬山機，附有高級鏡射形音組合，完善沖身設備，儲物櫃，健康舞班，更有經驗豐富之專業教練柯玉森、張俊傑爲會員提供專業指導，每月定期爲會員作體能測驗，使會員可得到預期效果。

該中心招生的對象是着重於一般新人訓練，從來未曾作過健美運動的、過瘦的、過肥的、過矮的均加以切實的改善，造成各人所需要健美體格。

向亞洲、世界健美賽進軍

香港健美總會永遠會長劉漢華

亞洲健美界本月中、下旬在大馬舉行的比賽盛事，香港健美總會決定派出三名選手參加其中兩項比賽活動，分別是廿六屆亞洲男子健美賽及四十四屆世界男子健美賽，本人期望健美界踴躍支持總會是次遠征，可寄望健美選手爭取到更佳成績，促進本港健美活動的發展。

年來，健美總會通過派隊參加海外的賽事有第四屆世界女子健美賽，廿五屆亞洲男子健美賽，第七屆亞洲女子健美賽，這兩項賽都爲香港奪得兩面銅牌，令人鼓舞。

世界男子健美賽，香港是首次派隊角逐殊榮，望各選手再爲本港爭取好成績。

本月中、下旬在大馬舉行的三項健事，第廿六屆亞洲男子健美錦標賽及第七屆亞洲青少年健美錦標賽（十月十七日至廿二日在馬來西亞沙巴舉行），四十四屆世界男子健美賽（十月廿四日至卅一日在吉隆坡舉行），據悉：參與三項盛事的國家和地區有三十多個單位，運動員有三百多人，甚爲隆重。

近兩年來，本港健美選手在對外比賽，取得一定的成績。本人認爲，選手多參加外地比賽，經驗增加，潛力會提高，因此，本會積極鼓勵及協助成員向亞洲、世界健美賽進軍，本港選手應加以借鏡，提高本身的水準，力爭上游。

下圖：香港健美總會唐照華、李盛武率領：馬業威（右）何榮健（中）林本輝（左）作健美的規定動作示範，上圖：立法局議員梁智鴻、台長朱培慶、亞洲小姐翁虹、施綺蓮、孫名翠主持兆燈開幕儀式，圖右：司儀張馬莉、李家仁。

城市健康快樂人

香港電台電視部製作「醫生與你——城市健康快樂人」活動，目前假沙田新城市廣場舉行，向市民推廣醫學常識及保健。

「城市健康快樂人」邀請香港醫學會會長梁智鴻、香港電台教育電視台長朱培慶主禮，張馬莉、李家仁醫生任司儀，亞洲小姐翁虹、施綺蓮、孫名翠演健康舞，王仁亞芭蕾舞小朋友表演，香港健美總會唐照華、李盛武、何榮健、馬業威、林本輝健美示範，蕭康會東區社區老人服務中心及香港舞蹈藝術學院代表擔任演出，分別向老、中、青三代人士介紹健康之道，人潮擁擠，人山人海，場面異常熱烈，各項演出極爲成功。

港穗健美交流 文鋒中大講學示範

香港韻律瑜伽舞總會主席、荃灣體聯會健體中心經理文鋒、香港舞蹈專家「亞視」舞蹈顧問蘇女士，日前應廣州中山大學健美協會、廣東省高校運動委員會副主任周岳水副教授、范婉芬副教授邀請，往廣州作韻律瑜伽講學及示範，參加者一萬多人，加强兩地健美活動交流，會後研討籌辦一省、港、澳健美操大賽。

中國邀香港人到內地講學及示範韻律瑜伽舞，向中國人民推廣健康舞，對健美、減肥、療病有功效。

李志鵬已報名參加青年健美錦標賽，初登健美台，自信心是一般推動力。

泳濤器械健美中心採用美國高級健美器材，旁立者爲教練柯玉森。

香港健美總會主辦 香港區域市政局贊助 90全港青年健美錦標賽

11月13晚假香港大會堂舉行 本星期六城市電腦開始發售

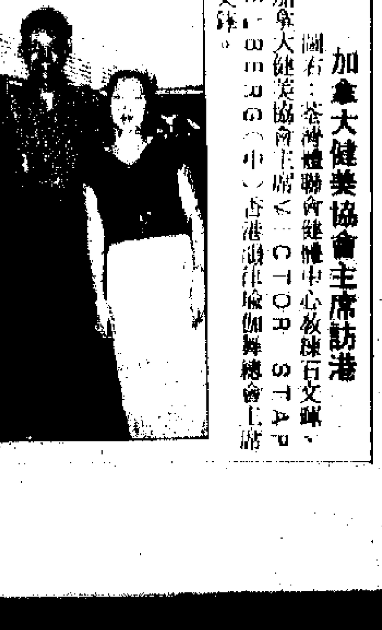
香港健美總會專誠邀請本年度第七屆亞洲女子健美錦標賽五十二公斤級冠軍中國健美小姐張萍小姐來港在青年健美錦標賽台上作特別嘉賓表演，爲女子健美示範演出，鼓勵香港女子對健美運動的興趣，向青年健美愛好者打支強心針，以後有決心，有信心，有恆心去參加對身體有益的健美活動。

門票「排廿五元」，本星期六（十三日）在各城市電腦售票處公開發售，購票地點：香港文化中心，香港體育館，牛池灣文娛中心，伊利沙伯體育館，香港大會堂，沙田大會堂，屯門大會堂，荃灣大會堂，通利琴行之萬宜大廈，香港演藝學院，香港上環文娛中心，想觀及好座位，請早日購買。

今次的青年健美錦標賽報名人數甚爲擁擠，康健美總會主席梁錦滔稱：此項比賽意義重大，主要是訓練青年男女對健美運動有個認識，讓更多青年男女參加有益身心的體育運動，健美運動能培養健美人材，鍛練體魄，陶冶情操，透過比賽，培訓更多健美運動的接班人，香港健美總會的口號是「培訓下一代，明天會更好」。

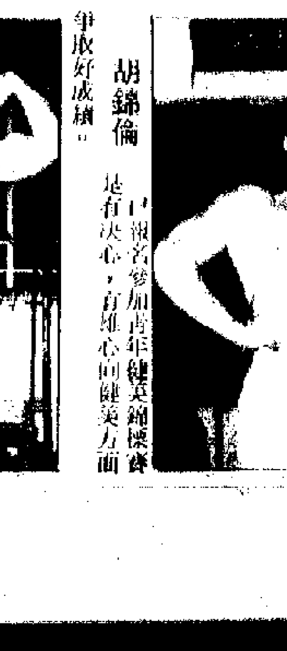
大會的裁判，邀請到有「中國健美之父」之稱的婁琢玉先生來港爲此次賽事擔任裁判。

要查詢有關比賽各項問題或報名參賽，可電八九一二○三六香港健美總會秘書處鄭惠國或電三八三○○一一，三八三一三五七，唐照華副主席聯絡。



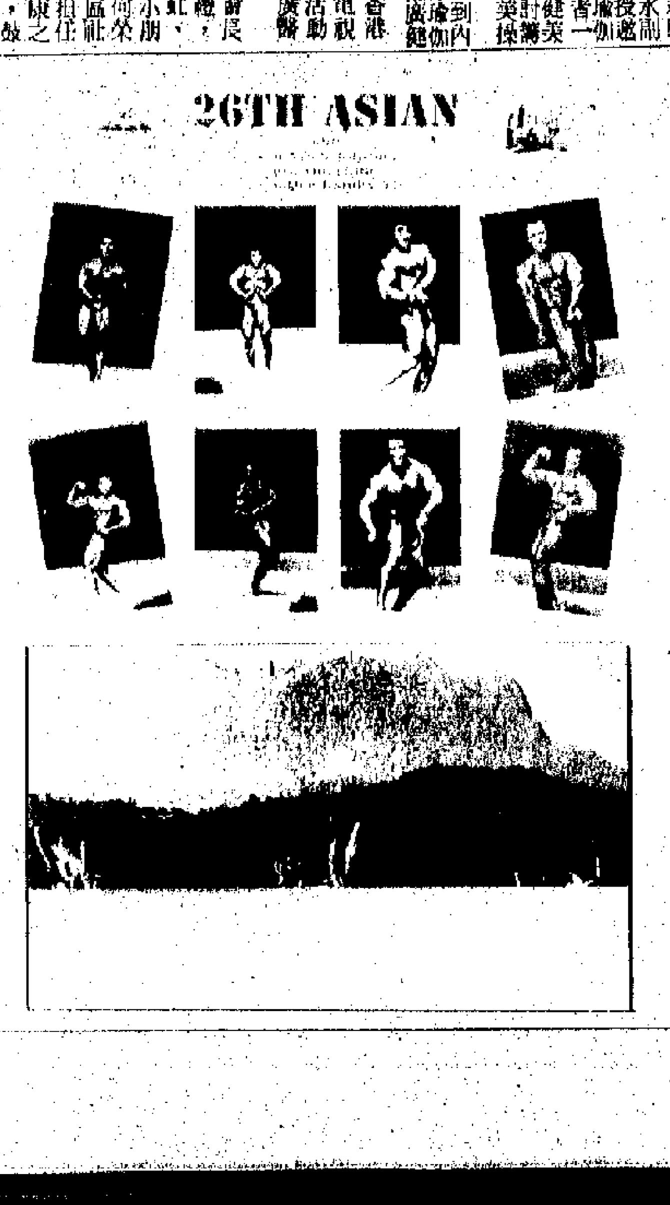
賴慶寧已報名參加青年健美錦標賽，是位爽爽而有魄力的青年。

胡錦倫已報名參加青年健美錦標賽，是有決心，有雄心向健美方面爭取好成績。



加拿大健美協會主席訪港

圖右：荃灣體聯會健體中心教練石文輝、加拿大健美協會主席VICTOR STAPLEBERG（中）香港韻律瑜伽舞總會主席文鋒。



海報

亞洲健美協會寄來的26屆亞洲男子健美錦標賽之海報，刊有韓國、星架坡、日本和伊朗奪得各個級別冠軍之健美雄姿。

女星發言 陳玉書

醉眼看香江

大學生作戰場砲灰

香江雜詠 書畫鑑別

老師教學生父母教子 都同樣付出真誠感情

情網集

鄉居

東洋小故事

一片彩光 ·朱秀娟·

前程新頁

各區收件處
總社：香港荷李活道106至116號 電話：5407738 圖文傳真：5594238
中區：砵甸乍街華人銀行樓下 電話：5231637 5231728
北角：渣華街127號地下 電話：5640693 5640603
旺角：上海街497號 電話：3840749 3849140

熱線電話：5467933

基本面積
2格×2.75吋
收費HK$150.-

超越此面積
收費以HK$45.-方吋計
(不折不扣)

津中文員
津貼中學聘請文員：
(1)男助理文員，年十八—四十，中學程度，略懂打字，經驗不拘。
(2)女文員，年二十一—四十，須中學畢業，打字快捷，經驗不拘。
有意者請電：7115291 洽

學校文員
葵涌津中誠聘助理文員壹名，中四以上程度，懂打字，有電腦知識優先考慮，十一月一日到職，有意者請函附履歷近照及日間聯絡電話寄華僑日報信箱 1758 號

旺角區文娛康樂體育會林百欣中心急聘
(1)助理幹事(男或女)
年十八或以上，中學程度，擅應對，端莊，專責詢問處會員服務，查詢及推廣工作，對推行文康體育活動有興趣者優先，需輪更工作，以上職位有年獎，醫療津貼，公積金及培訓機會。
(2)兼職助理幹事(男或女)
負責詢問處會員推廣服務，年18或以上，中五程度。
職位(1)申請者請附履歷，相片，希望待遇，寄大角咀櫻桃街 110 號中心經理收，職位(2)請電 3930289 譚小姐洽。

夜電腦教師
夜中學聘 F5 電腦教師，有意者親臨九龍深水埗青山道 339 號(恒生銀行大廈3樓)或電 3616809 譚先生。

誠聘
·家政教師
文憑或學位
(十一月到職)
有意請電 3422414
單小姐洽

教育機構
誠聘下列學位／文憑教師
(一)中三英文兼中四經濟十月廿日到任
(二)中二、三英文及綜合社會十月卅一日到任
(三)中一、三綜合社會十月廿九日至十一月六日(暫代七天)
有意請電 3433127 張小姐洽。

柴灣浸信會白普理幼兒園(政府資助)
聘基督徒幼兒工作員跟政府薪級，計算年資，有意請電 5580199 主任洽。

深水埗津小
聘中文及體育教師一月到職請附履歷近照函白田邨學校第四座合則約見

誠聘幼師
深水埗區幼稚園聘請上午正教助教各一名，有意請電 3878226 主任洽。

誠聘教師
九龍區中學誠聘中文、英文及數理科教師各壹名。須大專或大學程度。有意者請電 3810863 約見。

誠聘幼師
青衣區具規模幼稚園聘請經驗幼師，已受訓優先，薪酬參加教育署建議，有意請電 4955595

月薪 5,500 起
九龍、上水、大埔、將軍澳補習機構誠聘
(一)補習中心主任：預科起，有經驗，盡責。
(二)補習小組教師：F.5 起；有經驗。
(三)補習小組助教：F.4 起；盡責，有禮，有訓練。
(四)行政中心文員：字體端正，有禮，盡責。
(五)兼職小組教師：早、午、晚任擇；每週五天。
(F.3 三晚兼職)
以上各職，薪優，福利好，有進修。
電 7958360；7958436 人事部洽。

誠聘教師
政府津貼彩虹邨天主教英文中學誠聘學位教師任教英文十二月初上任有意者請繕中英文履歷寄九龍彩虹邨紫葳路 1 號校長收合則約見

聘女幼師
[illegible]幼稚園誠聘全日制教師，薪優，包膳，有經驗者優先。有興趣者携相片下午二至五時到荃景圍荃灣中心旭輝幼稚園洽

代課教師
津貼英文中學聘代課文憑教師二名，任教科目為：
(1)中一歷史及中二、三英文
(2)中一普通話及中二中文
代課期間由十月二十九日至十二月十四日止，請詳列履歷，地址，電話寄香港北角雲景道 22 號。

生物教師
誠聘生物及理科學位或文憑教師，照津校薪級及公積金，有意請附履歷近照函九龍美孚新邨德仁書院。

葵涌津中
聘請高年級西史科學位教師，十一月五日到職，有意請繕履歷函葵涌安捷街 23 號石籬天主教中學或電 4291221 洽

幼兒工作員
沙田區工作，年 21－30，中五畢業，已受訓練者優先，未受訓練者可保送理工受訓，依政府薪酬，供午膳，有意者請電 6055236 洽。

學校誠聘
實驗室助理多名，預科程度，理科及格，有意者請親攜履歷到
下列地點約見：
1.青山道 339 號恒生銀行大廈3字樓(3611819)
2.青山道 25 號(3615147)
3.紅磡漆咸道 272-274 號(3330271)
4.北角英皇道 335-341 號(5668315)

寶國珠寶誠聘
見習售貨員 3.7 K 起經驗中級售貨員中五程度，需輪班
時間：08:00-17:00
15:30-23:30
有意請電 3691188 內線 14 陳健榮先生洽

北角受助中學
急聘體科女教師一名十一月一日到職，電 5663705 洽

新新金行請
(1)男女性收銀員薪津 5000 元起
(2)男性初級見習櫃務員薪津 5000 元起
福利：供膳，有薪假期及醫療保健
其人兼或鋪保，請親繕履歷近照地址電話函寄九龍中央郵箱 70345 號或辦公時間電 7717799 莫先生或梁先生約洽守秘

幼稚園主任
將軍澳、沙田及九龍區大規模幼稚園誠聘主任，需已受訓十二週或二年制課程，另聘具經驗教師多名，薪優，有意請電 3628371 約見。

誠聘幼師
將軍澳、紅磡及沙田區幼稚園誠聘以下職位：
(1)正教——需具經驗或已受訓十二週課程優先。
(2)助教——中學畢業，具愛心，有晉升機會。
(3)校務員——中學畢業，字體端正，勤奮。
有意請辦公時間電 7027728，7741669 或 6426033 約見。

NORTON
①女校務員
②中心主管 CENTRE IN CHARGE(女性)
③F.5、6 英文、數理化、西史、中文、中史教師
④電腦商科教師(電腦、速記、簿記、會計、經濟、商管、打字、CIF、法律)
⑤初中級英文、文法、拼音教師
⑥中小學各科補習，普通話教師
電腦商專即聘上述全職或兼職多名有意協請電 770-2986 893-4945

政府津助安老院(荃灣區)
急聘下列員工
(1)登記護士，男女均可，年 25 以上，薪 $7105 起
(2)男輔導員，年 21 以上，會考五科合格，薪 $5515 起，以上職位需輪更，公積金制，有意電 4906929 約見

港島津中
急聘十一月到職下列學位教師：
(1)中學會考電腦及數學科兼低年級物理科
(2)中一、中四級中文兼中二級中史科
有意者請將履歷寄香港黃竹坑警校道 2 號校長收

津中書記
深水埗區中學誠聘以下職員：
(1)兼職中文書記
可選擇上午九時至下午一時或下午一時半至五時半工作，請書法端正擅寫中文公函；
(2)全職書記
英中會考合格，懂打字，略具電腦輸入法優先。
有意者請親繕應徵信及希望待遇寄九龍南昌街 298 號校長收

實驗室技術員
本校聘請：
三級技術員
資格：英文科試卷乙考獲E級理化生科合格
薪金：HK$4660、5290
二級技術員
資格：理工／工業學院實驗室管理文憑
薪金：HK$7550－13350
有意者請函履歷附近照寄九龍深水埗永明街 5 號天主教南華中學

沙田津中
沙田區津貼中學誠聘
①學位教師(中史兼中文)一月二日到職
②二級文員(中學會考五科合格)
有意者請電 6473737 約見

音樂及普通科女教師
市區教會私立小學急聘音樂及普通科女教師數名，鋼琴三級及中五會考合格程度，曾教幼稚園優先，無經驗亦可，有意者請詳履歷寄華僑日報信箱 982 號

甲級教師
九龍市區津貼小學聘英音體教師，十一月中到職，基督徒更合適，履歷寄華僑日報信箱 1757 號

橫頭磡津中聘
(1)電腦兼數學科學位教師一名，一月到任。
(2)經公兼數學科學位教師一名，十一月八日到任(暫代十星期)
繕履歷電話函橫頭磡富美街 9 號校長收

學校兼職文員
九龍區某夜校誠聘兼職男女文員乙名，工作時間如下：
逢星期一至六 5:30P.M-9:00P.M.如有意申請者，請致電 7932309 梁小姐洽

津中急聘
①行政助理
負責行政及人事管理，中六或以上程度，具三年或以上有關工作經驗，懂打字，字體端正，英文良好，有學校行政管理經驗及持有 LCC&I 証書者優先。
②木電校具維修技工
負責木電校具維修及清潔，體健，耐勞，有實際工作經驗及持有關証書者優先。薪金按資歷而定。
以上職位享有公積金及有薪年假等福利，應徵者請電 4676672 或 4676393 陳小姐。

中文電腦打字員
上環某出版社請生熟手電腦打字員，熟手倉頡、生熟手筆形輸入法。
早班：10:30 AM 至 6:30 PM
中班：3:00 PM 至 11:00 PM
夜班：8:00 PM 至 2:30 AM
熟手薪優，生手培訓，有意請電：5470190(下午 3:00—11:00)李先生洽
(年 30 以下、熟手另議。兼職免問)

簿記女文員
中五或以上程度能打字薪優。煩書履歷、年歲、所欲薪酬，附近照、地址、電話寄香港英皇道十八號安福樓 209 室安發有限公司約洽。

細牌司機 月入六千餘
男性要有良好駕駛經驗中區文化公司工作每日輪值 10 小時有假期另津貼補水月入六千餘元請將簡歷附近照聯絡電話寄荷李活道華僑日報信箱 343 號約洽

急聘行政助理
香港射藝會誠聘行政助理一名，中五程度五科合格(包括中、英、數)經驗不拘月薪四千七百元有意請電五七四〇六三五陸小姐洽

醫院急聘
(一)助理文員女性中四或以上程度
(二)供應室助理男性中四或以上程度
(三)男工友 50 歲以下克苦耐勞
應徵者請附履歷近照寄香港般咸道 10 號那打素醫院助理行政主任收

醉眼看香江

女星發言

陳玉書

本港的報刊雜誌都有娛樂版面，影星歌星視星舞星笑星乃至未來之星的拍戲、走埠、合約、拍拖、報衫、家庭、生日等新聞，都是這些娛樂版面的支柱。而在衆多的娛樂新聞中，大小女明星的對傳媒記者談話，又總是成了記者筆記本上的「料」，可是不少「料」的真實性卻大叫讀者存疑。請聽：

一位大牌女歌星在紅勘體育館舉行個人演唱會後，對記者言：「今晚，是我一生之中最高興的一晚，有這麼多觀衆支持我，實在令我激動」……

一位一年之內有四次生日慶祝活動的女影星，手捧鮮花、禮物、相冊都捧到軟了，她稱：「香港是我家，我根本不想去外國做二等公民，我永遠都會住在香港」……

一位與圈中男友已戀愛十年的女影星，在結束其漫長戀愛生涯後，對記者總結：「我是一個浪漫的天主教徒，在我們正式結婚前，我是從來沒有讓他親熱過」……

一位未婚的女星媽媽在異城生了BB後，向傳媒透露：「我從沒有想過與BB爸爸結婚」……

一位很久未有片約的女星，不甘落後：「我拍片從來不注重票房，我只重視劇本、導演和藝術」、「我選擇片子的要求是很嚴格的」……

真也罷，假也罷，有一點可肯定，女星們都是要面子的。

最後的金粉王朝

四一：南軍大敗

•高旅•

吳曦見前軍不進，縱馬上前來看。部下議論，都說南軍會死守不退，要拚到底了，不過人數不多，只二、三千人，若要進攻，騎馬無用，只好步行殺入，搬開拒馬，奮力攻打，不難打開這要道。

也有人獻議，以爲這是阻我前進之計，我們現要取公安，不妨設法繞過，直趨江干，若有後援敵軍，那時奮戰，亦無不可，如果捨騎去攻，倒是於敵有利。

吳曦躊躇未決，立馬佇望了一會，說：

「既然敵人不多，我軍即使捨騎而進，也足以擊破，秦王來時，得以長驅大進，若不攻破，顏面攸關，不必繞過避戰。」

於是下令捨騎步戰，向這新構的營壘進攻。當下搬開幾道拒馬，衝到近前時，呂仲肅的部下便放箭，隋軍也射，射了一會，呂仲肅軍停射，掩旗息鼓，全無聲息。吳曦又令猛攻，隋軍喊聲殺，衝到壕塹近處，呂仲肅軍一鬨而出，便在壕塹前混戰，更遣別軍，搬動拒馬，把衝近的隋軍圍住，於是隋軍進退不得，心怯之餘，失手被殺者好幾十人，餘衆只得逃出。吳曦親自押住了陣腳，又命放箭，呂仲肅部退入壕塹，也放起箭來。

雙方對射了一會又即停止。

如是者幾回，隋軍終不能破呂仲肅的柵壘。正爭持間，楊俊大軍已到，聞得吳曦如此作戰，破不得呂仲肅二千來人，不禁大怒，另遣小總管譚光增援。

「譚光聽令，率五千軍增援吳曦，務要一舉攻破，不得有誤。」

隋軍得援，果然兼氣沖天，衝到近處，箭如雨發，隋軍式次衝入，仍給呂仲肅軍打退。喊殺聲喧，聞於數里之外。

呂仲肅看看已打了一個多時辰，方擬從預定的呈河溝中卸身遁走，哪知隋軍後面喊殺聲起，不知從哪裏殺來一彪人馬，截擊楊俊。呂仲肅懷疑，冒了箭雨站到高處望時，不禁大驚失色，原來戚欣從江干殺了回來，投入戰陣，料其用意，似在救呂仲肅出險。

「壞了！」呂仲肅頓足說，「殺回來做什麼呢？如今就不能退了。」

戚欣且戰且進，直到柵壘旁邊，給隋軍四面圍攻，死傷不少。呂仲肅無奈，只好引軍衝出柵壘去救，這就與隋軍大混戰了。隋軍重重圍住，猛力攻敵，呂仲肅、戚欣軍死傷過半，大敗虧輸，拚命向江干退去。（二〇一）

微言集

功德無量

羅隼

一位忘年交朋友，退休前營商，賺了不少錢，近來他把自己賺來的拿去家鄉興學，他說錢賺自社會，用之于社會最爲合理，他除了熱心香港公益外，對于家鄉的公益，也不遺餘力，他說希望把錢造福下一代。我問他把財產這樣慷慨，你不怕子女們有意見麼？

他說不會，就是會我也不理，而且他對兒女早有明言，他們能讀書，他盡量供他們讀書，讀不出來做事，他作爲父親，會盡量扶助他們創業，使他們能站得腳爲止，他們有本事，可在這基礎上奮鬥，將來可能比我一代做得更好，如果他們沒有本事，留多多錢給他們，不過使他們未知賺錢之難，弄得不好，做了二世祖，反而害了他一生。

他說他爲每個兒子買一間屋，供他們住，又培養他們可以謀生，多餘的錢除了應付晚年生活外，便貢獻給社會，這叫做生不帶來，死不帶去，有些人不帶去，留給兒女，他則認爲不必，最好是做些對社會有建設性的事，使後人有所得益。

在我們這個社會，究竟有多少人，像這位老先生這樣心胸呢？他這種精神，使我肅然起敬，社會上多這樣的人，社會上必然進步，正氣上升。

有些人到處成家，把每個錢看得比銅鑼還大，縮食慳用，把錢買田買地，把金銀珠寶東藏西埋，希望留給子孫，而他未死，子孫早已覬覦那份財產，已立遺囑，人未死想改動，子女大起反對，說這些錢只能留給他們接受不能移作他用的大不乏人。

留錢等人來接受享福，不如爲下代建一些設施，那些有用又賣不掉的如修橋造路功德無量。

孔昭隨筆

連續劇

「歡樂今宵」以連續劇來拉觀衆。

這個連續劇使你記起甚麼？

戲中汪明荃的角色，正是洛琳的翻版。當年「家變」一劇，把汪明荃的演藝生命帶上高峯。

「家變」中的洛琳，是一個女強人，爲了事業而失去愛情。洛琳是電視人物中，一個極具代表性的角色，和「上海灘」的許文強一樣，當時深入民心。

關於「家變」，當時亦是對汪明荃的一個重要抉擇。她拍「家變」之前，台灣一部電視劇「綠色山莊」也邀請她演出，應擔任女主角，對一個演員來說，這是一個很好的機會，她不願放過。

此時，梁淑怡正任無綫高職，打算開拍「家變」，據說請汪明荃去任女主角。

這是一個重要的抉擇。

幾經考慮，她決定留港發展，答應了拍電視長劇「家變」。

這個決定，影響了汪明荃的一生，如果她選擇到台灣「綠色山莊」，則她的演藝故事便要改寫了。

「家變」曾經重播，掀不起熱潮，是因爲劇情節奏，在今天看來已屬過時，無法爲觀衆接受，現在以「新形式」改裝出現，相信會受觀衆歡迎。

「朝陽」只特有「洛琳」，向有與「季節」一般的背景，「季節」的唐家，是經營傳統生意涼茶舖，而「朝陽」則是傳統的參舖。

「季節」當年大受歡迎，「歡樂今宵」收視因此大振，這回照辦無妨，且看效果如何。

看了首集，發覺頗有吸引觀衆的元素。唯是看到女主角，臉上難掩的歲月之痕，又大爲感慨。

海隔走筆

大學生作戰場砲灰 談「雷場相思樹」

王方

初初看到「雷場相思樹」這個片名，我還以爲是一部文藝片，看了電影，才知是一部戰爭片，而且是有關中越戰爭的戰爭片。片中以五個大學生爲主角，他們都是讀完大專學校之後，再讀了一年軍校，然後才編入軍隊中做初級軍官少尉排長。適逢這一場中越戰爭，這一羣大學生不但沒有聞過硝烟味，而且還未適應軍人的生活，就被派往前線作戰，不少都因此變成砲灰。

在「雷場相思樹」中，五個大學生上了戰場，其中兩個犧牲了，一個重傷要鋸掉一條腿，只剩下兩個完整無缺。由此可見，在這一場中越戰爭中，中國爲了教訓這個無義的「同志加兄弟」，卻沒有以強大的兵力，現代的裝備，以常規的戰略戰術，去接觸敵人，而以餓虎撲羊的戰術，以新兵去鬥老兵，因此，中國軍人的犧牲，比之作戰經驗豐富的越南軍隊，數目會多很多。

在第二次世界大戰之後，越南人民就爲了爭取獨立，與法國殖民者展開鬥爭。這是一場以弱鬥強的艱苦鬥爭，直至中共取得政權，坐穩江山之後，身經百戰的中共將領，其中包括某些身列大將軍銜的人物，投身到越共軍隊中，協助指揮，提供武器、物資，這才把法國軍隊逐出越南，建立了自己的政權。

由北越而南越，統一全國，其中依靠中國的武器及物資的援助，那就不在話下了。可是，在越共取得江山之後，它卻變成了一個新興的共產帝國主義，不但要把中南半島的柬埔寨、老撾納入它的版圖，甚至連中國邊境的一些地區也想要吞併，這才出現中越交惡的一場戰爭。

在這部「雷場相思樹」中，觀衆不難看到，中國這場號稱教訓越南的戰爭，是多麼無可奈何。如果說，在五十年代初期的中國人民解放軍，由高級將領到下級軍官士兵，都是作戰經驗豐富的。但到了七十年代末與六十年代初，中國人民解放軍已換了幾代人，不但那些娃娃兵未上過戰場，連不少團營長也未上過戰場，那些初入伍的大學生更加未上過戰場，這一戰，中共軍隊死亡之多，那是可以想像得到的。

現在，這個在中[illegible]指揮戰[illegible]國防部長，又出[illegible]北京，被[illegible]在人民大會堂、在釣魚台國賓館享受到飽參翅肚，這眞是沒有永久的敵人，也沒有永久的朋友。那些在中越邊境中的無數英魂，他們作何感想？

香江雜詠

書畫鑑別

書畫鑑別，當眞不易，專家也會跌眼鏡也。正是：

是假是眞誰曉得，
如何鑑別靠專家，
紙張弄舊有方法，
厨裏薰烟更浸茶。

萬象

情網集

老師教學生父母教子 都同樣付出真誠感情

葉玲女士主持 爲青年解答信箱

早年，早在十七年前，我曾與正的在香港及東元四兩間中學教過音樂課程，之後，我才轉接下教聯去演唱生活，在十年之前，我又接下了演唱生活，過着半家居半傳授生活，把自己在音樂方面心得傳授給心來求學的年青人，就在這過去的幾月中，確然有不少曾受我指導的人，站在歌台上。

看他們能站在台上，自己的心中，總覺得是一件快慰的事，這情形，相對正比種籽撒在泥土中，看它成長，看到它長大，更看到它成熟，這時，心中也有份高度安慰感，自然清楚知道，自己過去沒有白費功夫，沒有浪費氣力！

這情形，相信也和許多父母，眼見自己的子女由少而長大，而懂事，而唸書，而學成立業一樣，心中快慰，是難以形容，更會感到自己過去對兒女的管教，沒有白費功夫。

養兒女，當然希望他們能尊重自己，能對自己有孝道，但，到頭來證明「一切沒有」時，其實也不用太失望。

因爲，每個人的「心」不同，每個人的「思想」不同。

更加是，每個人的處境不同，很可能她或他想盡孝道而不能。

另外，我們做人，只應問自己是否已盡力？是否已盡責？做人，一如農夫，只是默默耕耘。

至於種籽是否能壯大？是否有收成？這一切，要靠種籽自己，還要靠天時，地利與人和。

當然，作爲兒子，長大了不尊重父母，不孝順父母，是十分不近人情道理，學生不尊重老師，同樣是不近人情道理。

所以，不管是甚麼身份，我們做人，時常要自問，也要自己開解。

京華感舊錄

神學家趙紫宸

周簡段

當年的北京燕京大學，每天晚餐時間，很多學生到宗教學院禮拜堂去作「晨禱」；星期天也去作禮拜。這是什麼原因使他們着了迷呢？這是由於燕園詩人、神學家趙紫宸教授深奧哲理和充滿詩意的佈道語言，以及禮堂裡演奏的聖樂和聖潔的宗教音樂，陶醉了他們。

趙紫宸教授是當時杰出的基督教神學家、詩人和文學家，是博古通今，名揚中外的著名學者，在燕大任宗教學院院長。

趙紫宸祖籍杭州，一八八八年農曆二月初三出生於浙江德清新市鎮一個小商人家中。先生出生時，家境已很清寒。幼年在私塾裡熟讀四書五經，少年時代進新式學堂。其父叫他到商號中當學徒，請神簽決定他去杭州學徒，還是去蘇州上學的命運。不幸，所得神簽上寫明他去杭州。趙紫宸爲了去蘇州求學，便向他父親謊說神簽叫他去蘇州。其父雖信以爲眞，但無力供應他出外求學的費用，幸賴其母有些私房錢的積蓄，拿給他到蘇州去求學。紫宸先入蘇州桃塢中學，後入東吳大學，一九一〇年畢業。

在此以前，他於一九〇三年十五歲時就開始學英語，一九〇七年受洗禮加入基督教監理會。一九一〇年與童定珍結婚。在東吳大學畢業後，一九一四年赴美國留學，在田納西州梵德比爾特大學專攻哲學與社會學。三年留學生活，勤學苦讀，取得碩士和神學士學位，並獲得金質獎章一枚。

一九一七年回國，到東吳大學任教授，後任教務長。一九二六年應燕京大學之邀，到燕京大學宗教學院任教，兩年後，任院長，在燕大任教二十餘年，還兼任中文系教授，講授陶詩和杜詩。

一九四一年十二月八日，日本侵略者挑起太平洋戰爭，燕京大學被日寇侵佔，紫宸先生與陸志韋、張東蓀等十八人被日本憲兵逮捕入獄。出獄以後，先生堅貞不屈，終被釋放後，寫了一本「繫獄記」，表達了他的民族氣節和宗教信仰的偉大。

鬼魂幻影的故事

天眼通神功圖

莊道正

「好吧，他既然能夠發射四種不同的影像，當然就可以按照他的需要來發射了。」

對誰有惡見，想陷害誰，就發射誰的影像，可是對不起得很，我不相信這一套，不但不信，我還要揭發這些騙人的勾當。」

陸雲說到這裡，向四周望了望，在座的人都驚訝地、疑惑地望着她。

她似乎眞的成了一個受害者，她氣憤難抑，而竭力控制自己，平靜地說，「明眼人一看就明白，用幻術代替科學，用詭計代替破案，是爲了甚麼？就是爲了要搞我陸雲嘛！要搞也可以，我希望光明磊落地搞。」

陸雲在鑑兇手的會議中，發現了有兒子高鵬程的證據，於是惱羞成怒，說人家要陷害她。

陸雲繼續發表她的意見說：「我承認，我反對王文中那套東西。你作爲一個教授，居然也來這一套，甚至用到破案上來了？」

她轉向王文中說：「你恨我也可以，搞我也可以，希望你明的來，做人嘛，就要做得光明正大。」

王文中脫下眼鏡，掏出手絹，一個勁地擦拭，他臉上滲着汗，太陽穴上的青筋暴了起來，像一隻被激怒了的雄獅。但他極力抑制住自己，而又怯於搏鬥的羔羊。

陸雲感到滿意了，一種勝利感油然而生，她勇氣十足，精神百倍，她繼續說，「這裡，我要揭發一個事實：我們香江電子廠的技術員李志平，他承認殺死宋麗青。更重要的是：在殺宋麗青之前，李志平曾經同王文中商量過，我這裡有李志平親筆的講話錄音帶。

這裡順便請問曾永年先生一句，敢不敢把這錄音帶放出來給大家聽一聽？」

拉雜談

從李福恩想到台灣

李福恩的撐竿跳高一項，得了零分，使他那一項極有可能得到的一面金牌，送給了日本的選手。

凡是喜歡看「亞運」的人，不少爲他一時的失手而深深的惋惜。

如果是李福恩不求勝心切，不要求自己過高，開始跳時，只要四米三零開始，然後逐步升高，或者可以創出高點，避免像現在，開始便在四米五零的高度下，三跳失敗而在這一項出局，得了個零分，使自己十項的戰績都拖低了。雖然如此，但也可以名列第五。

他的成敗，雖是台灣，和他自己的榮譽有關，很是可惜。但是在觀衆的心中，那一份惋惜，卻是多天來都抹不去。

事後，李福恩以極懊惱的語氣說：平常的訓練時，四米五零不是我最好的成績。據說他的最佳紀錄是五米。

平日訓練沒有那一份爭勝，和強手圍列的壓力，水準好是不出奇。但到了比賽場上，心情已經不同，何況是撐竿起跳的那一剎。李福恩敗的在信心過大，而又低估了周圍環境給予自己無形的壓力。應該說這是欠缺了經驗。

兩年後，又是奧運了，再受兩年艱苦的訓練，加上了這次的失敗，相信李福恩拼搏十項全能的金牌，還是有希望的。

冷靜一下地想想，我們雖可惜李福恩的敗，卻又覺得這一挫折，也許會給予台灣人一點啓示。

年來，台灣經濟的突飛猛進，股市又從一千多點，升至近萬點，暴發戶增加了太多，在香港一些大公司中，經常可以看到這一批「新發彩」者，他們以旅客的姿態出現，買任何東西，都是非名牌不行。

這情形跟六七年前，簡直有天淵之別。當時，台灣旅客的購物區，多是出售廉價衣物的小販認可區。

電視台曾播一輯專寫台灣人在香港購物特輯，我印象最深的一幕是一羣年約卅歲的台灣人，在鏡頭前，每人的腕上，都戴着一隻碎鑽錶，或金金的勞力士錶，他們舉起了錶，對着鏡頭說：「在台灣勞力士錶是團體錶」。個個價值六七萬元的勞力士錶，只是團體錶而已，這種囂張態度，不禁令人搖頭嘆息。

一個暴發戶的形象，太鮮明了。

阿妹

秋陽

莉莉是讀書料子，會考八科，有優有良。她在港大唸社會科學，升二年級。「小弟能及你一半就好了。」我突然歎氣。

「表姐，不要這麼老氣好嗎？」莉莉衝着我說。

我搖搖頭，「各人的命不同。」

「我可不相信命運。」

「我半信半疑。」

「半信都不對。」她堅決地說。

我拍拍她的肩頭：「這回老氣的是你！」

「你瘦了。」她打量着我：「馮俊傑怎麼樣？什麼時候回來？」

「將近一個月沒有他的信。」我黯然道。

「怕他變了心？」她坐直身子。

我不願承認，也不敢否認，心裏滿不是味兒。

莉莉又說：「我相信姻緣天訂，強求也沒用，你對他這麼沒信心？」

「不是沒信心，是怕他有事。」

「給他搖個長途電話，不是馬上有分曉嗎？」

「他宿舍裏沒有電話，門房不肯叫學生來聽，學校這麼大，怎麼找他？」

「你好傻，可以留個口信，叫他回電。」

莉莉拉着我就往外跑。

是的，我好傻，我竟想不到給他打電話。

宿舍的看門人答應爲我留話。

走出電報局，我心頭輕快不少，或許，明天就能聽到俊傑的聲音。

莉莉要我陪他去輕鬆一下。（九）

•曉儀•

僑樂村

公子名車

一七九：突然一推

一股神秘誘惑的力量，包圍着他，使他喘不過氣，薇薇身上有不可抵抗的熱力，燒昏了他的思想和理性！他體內產生了從未試過的異樣感覺，他陷在火燒的熱浪中，他要發洩，他暴露了性的粗野，他喘着氣要將她溶解：

「我的……愛……我……要你，你是……我的。」他的咀唇像在熾灼在薇薇的頸項，他的雙手似鐵鉗似的緊摟着她。薇薇星眸半閉，兩顆心一齊跳躍，發出共鳴的合奏，兩個身子再不願分開，他倆順勢躺在氈上。

「……」那是心的呼躍，他伸手拉她的衫褲。

「不……我不能夠給你！」聲音冷得像冰。她在千鈞一髮，最後關頭，情慾熱浪中，突然來一個一百八十度的轉變，雙手用力把賈颯推開立刻站起身來，一邊整理衣服，一邊低嚷。

「你……」他被她推躺在地氈上，像在九霄雲霧高空中落下來，驚愕得沒了知覺，說不出話來。

「我走了！」她抓起手提包便往外走。

「薇薇……」他連爬起來的氣力也沒有。

「不必送我！」門外送來，薇薇平靜的聲音。

「啊……」他雙手掩面。

外邊隱約傳來薇薇下樓梯的足聲，跟着彷彿聽到汽車馬達的發動聲，他心底一凜，發狂地衝出房外去，一直就下樓來。「薇薇……薇薇。你不能走，外邊大風大雨，危險得很。」他瘋了似的追出大門。

翠瑩

東洋小故事

鄰居

這時，我已經不用再開夜車了，回復往日的上床時間休息了。但是，前面向西的房子，白天雖然陽光充足，可是到了晚夜，屋內的氣溫，依然是維持着悶熱的程度，因此只好把所有窗子打開，開猛風扇。話雖如此，可仍舊是汗流浹背哩。我之所以掛上一只風鈴，寓意就在這一點上面了——我希望它給我帶來一點慰藉。所謂望梅止渴，畫餅充飢是也，儘管一絲風光也不會吹到房裡，但我一聽到風鈴聲，便會聯想起陣陣的徐風，渾身的熱汗便涼了，從而悠然的進入夢鄉。總之，只要聽到風鈴聲，我便會享受到安慰和寧靜。

現在回說到那只風鈴吧，它並沒有被偷走，但裡面的舌頭卻給撒去了。這麼一來，它便無法再發出音響了，這就跟沒有了葉片的風扇一樣，完全起不了什麼作用了。

誰把它的舌頭撒去了的呢？我立即便想到隔壁那個鄰居，他一定是從他的窗子裡邊探出半截身子，伸手延地撒掉風鈴的舌頭。也許一次沒有成功，但他卻屢敗屢戰，終底於成。事關他是特別喜歡清靜，他會覺得我的風鈴所發出的音響，並無「冷卻體溫」的作用，反而是一種聒耳和煩躁的東西了。

好，「一來而不往，非禮也。」我緊握着那只沒有了舌頭的風鈴，心裡便在想着如何報復。

假如第二天他向我提出抗議或者道歉，大家說個明白，也許我會原諒他的。但沒有。

於是我開始報復行動了。爲了顯示我的存在，每次經過他的門前時，我都故意大力踏響腳步，把地板踏得「隆隆」響。然後，我開始對於他那飼掛在走廊那邊接近他的房門的金絲鳥也產生反感了，因爲那兩隻金絲鳥在每幾天剛放光的時候，便啾啾的叫個不停，把我吵醒。因此那天我在臨出門時，便悄悄走過去把牠們掐死。當晚回來，我便打算看看他有什麼反應，我是希望他生氣的。

赤雄譯

夜來風雨

•信華量•

八十六：陌生人出現

這時光，木屋區的人們多已歸家了，他們多是勞工，習慣早休息，第二天便趕開工去，小徑行人不多，偶然聽到了狗吠，木屋區不少狗，晚上牠們聽到了步履聲，便會狂吠，是站在主人門前向外吠，假如那行人只是門前經過，去遠了，牠們也便不管了，假如要走進主人家來，主人沒有出來迎客，那狗兒便狂吠不休，更會向來撲去。所以木屋區多狗，治安也還不錯，住的人也多是相識的。

何聰的木屋也養了一頭狗，這幾天何聰外出，狗便由李明與小美照顧，李明與小美涉步返木屋來，他們聽到狗吠聲，也不以爲意。

小美知道，何聰那一頭狗是常在門前的小空地打盹的，牠是要負起看守大門之責。她聽到了狗吠聲，兩人漸漸行近，發現木屋前有兩條人影，在黑暗中，看出是龐形大漢身形。

他們兩人來到木屋之前，狗更是起勁的吠，小美心下驚，連忙拉了李明一把，止步，李明也知意，與小美連忙閃過一旁，看那兩個陌生人的動靜。

他們可是何聰的朋友，不會的，何聰遇夜出，他們縱然不知，但夜深來訪友，不是人情之常，而且木屋大門，分明已鎖上，應知裡來無人，何以仍然不離去。

這兩個是什麼人，小美想，難道他已發現自己住在這兒。

村中人語

月是故鄉明

「月是故鄉明」，這一句詩在中秋節時，到處可見，一提到月，便「故鄉明」一番，在大陸更多見此句。

這一句孤立來用，當無問題，但如連下句來讀，便有多少不妙，這一句出自唐詩：「露從今夜白，月是故鄉明，有弟皆分散，無家問死生」。

這是杜甫對月懷弟，最後兩句是「寄書長不達，況乃未休兵」。對今天來說，情況便不一樣，何來未休兵，因此，用「月是故鄉明」這一句時，不妨多想想。

長鏡頭

伯級人物行不由徑 港人習慣分秒必爭

圖．文．森溪

雖然看不清楚他的面容，但頭髮顯然在正中間，現所謂「地中海」，也即是說，他呀，已進入被尊崇的伯伯階段。

他雖然當了伯伯，並且還架了老花眼鏡，但依然老當益壯，滿有青年人的衝勁，不惜「穿欄」與大道飛馳的汽車，爭一刻長短。

伙食不貴

觀浪客

美國的伙食費用，與香港比較，大致相差不遠，譬如一般的肉類、家禽、蔬菜、售價和香港也差不多，若在家裡弄食，每人每月一百餘美元就夠了，這是指每天兩頓而言。在美國居住的華人家庭，一般較重視的是晚餐，午間有時煮個麵吃，或吃幾片麵包就算了。

早餐則更簡單，隨便吃點東西就上班去。

中國家庭一般都還是吃飯爲主，晚餐幾乎都是弄飯、菜，尤其是住在加州的人，加州什麼中國食品都容易買得到，晚餐吃食的內容根本就和香港人一樣，這裡的「上班族」，也不像香港人那樣，午間全都在外面食肆解決，而是大都是早上帶了東西回辦公處，午間休息時吃食。

許多華人家庭，晚餐多弄些飯、菜把其中一些用「飯盒」盛着，明天上班時帶到辦公處當作午餐，的確「慳水又慳力」。

在香港，你若如此的帶了「隔夜飯菜」回去做午餐，一定被人稱笑「孤寒」。

可是在美國，卻連「鬼佬大班」往往都是帶了三文治回去做午餐的。

因此這些華人家庭，實際上每天只是弄一次飯菜，就把晚餐、午餐弄好。每人每月一百餘美元，花在這方面，大致上亦足夠了的。

不過，實際上每人每月花在吃食方面，卻遠不止此。他們不免會到外邊吃喝，一到外邊吃喝，花費就很大。在加州，紐約等地的華人家庭，到外邊去消費，可能更是每月必須的開支。加州三藩市灣區和洛杉磯一帶，以及紐約地區華人多，中國餐館林立。

這些中國食肆對當地華人都有很大吸引力，使得他們每個月必須拿一定的錢去消費一番。

美國一般職工，每週工作五天，週末和星期日休息，這兩天也是當地華人闔府到中國餐館消費的日子。

在美國居住的華人平時生活其實亦十分單調及刻版，週末和星期天合家到中國食肆去吃喝一頓，是一個最「大衆化」的節目。現在這裡的一般中上級廣東茶樓，點心中的「小點」每隻三元多，一家四口去喝一頓茶，連消費稅及小賬，起碼六十美元，每週喝兩次茶吃一頓晚飯，四口共消費三百餘美元，一個月下來就是二千，比四口子一個月的伙食支出還多得多了。

有人在談到在美國吃食支出時，只說伙食費與香港差不多，實在亦不夠「全面」，除非完全不到外邊消費。一到外面吃食，計算下來，就比香港高出很多。

旅遊趣記

洛磯山風光如畫

步行人

塔頂分作兩層，上層用作觀光，倒覺全市景色，剛才我就是到那裏去，是以完全沒有發現有餐廳，這番我爲食而再上，自然是到餐廳去了。

餐廳同是旋轉式，早上坐了幾個客人，他們正在用餐，見我來略作點首，我亦認出，他們同是乘列車來的，早上沒見到他們到餐卡吃早餐，原來是到這裏來吃，這時候，私底下不能不承認是吉包子了。

自問實在已經吃得飽飽，女侍過來，只好道出實況，說整份早餐可以不必拿來，但願得一杯橙汁足矣，她畢竟是個明理人，喝過一杯後，還自動爲我添一杯。

時間是充裕的，因爲列車停站是要補充燃料，旋轉餐廳轉過一個圈後，再看市容已無新鮮感覺，不如下去了，毋奈爲時尚早，車站裏雖然有個商場，禮品店幾處，有些見到客人來了，才趕快開門，貨式十九是爲遊客而設，自然用作打發時間了。

列車開出後，車廂侍應來告，明天清晨便抵達溫哥華了，說之，已非前者，知是交班，當然，亦已小賬與之，立刻變成好友，他告訴我，全綫以通過風景最美，車經洛磯山脈迂迴隧道，又問我有沒有攜同相機，千萬不要錯過才好。

接着是吃中飯時間。

一片彩光

•朱秀娟•

「那時也許我已五十歲了。」吳立人說：「白了頭髮變了腰。」

「只要壯志得酬，那怕只有一天也是達成了志願。」

「你的詞兒還是沒變。」立人說：「我常想是妳對人生的信念呢，還是對我的信心。」

「對你！」芳珍笑着。

立人有點感動，緊緊的握住她的手，兩人在天日東路看過了餐廳的外觀和窗口，心裏總惦着明明，匆匆到漢堡店很快的吃飽了，又帶了些漢堡薯條可樂，叫了部計程車趕回醫院，越過兩張病床，明明已睡着了，芳珍預備叫醒她，立人把她輕輕的拉了出來。

「她能睡表示她沒有疼痛，讓她睡一下。」

「那——」芳珍看着手中的大小紙包，沒了主張。

「放到她床頭，我陪妳外面走走。」

「我要打個電話給我媽媽。」

立人看了看手錶：「把漢堡放好。」芳珍躡着腳又進了病房，輕輕把漢堡放在明明床頭，明明已睜開了眼睛。

「我正好也餓了。」

「明明！」芳珍喜歡得在椅上坐下：「快趁熱吃了吧，我跟吳立人簡直是跑回來的。」

「吳立人呢？」

芳珍把漢堡送到她手上：「在病房外面。」

「捨得放人家站着外面嗎？」明明笑着：「要不然就請他進來。」

芳珍知道吳立人不會再進來打擾別的病人：「你慢慢吃，我去打個電話給我媽媽，順便送送吳立人。」

「送來送去——」明明笑着。

芳珍也笑了：「人家來看你，妳也不知感激。」

「替我去感激感激他。」（一二四）

夏曆庚午年八月廿三日

各區收件處 總社：香港荷李活道106… 中區：砵甸乍街華人銀行… 北角：渣華街127號地下… 旺角：上海街497號

津中文員
津貼中學聘請文員：(1)男助理文員，年十八—四十，… 學程度，略懂打字，經驗不拘。(2)女文員，年二十—四十，須中… 畢業，打字快捷，經驗不拘。有意者請電：7115291 洽

教育機構
誠聘下列學位／文憑教師 (一)中三英文兼中四經濟十月廿日到任 (二)中二、三英文及綜合社會十月卅… 到任 (三)中三、三綜合社會十月廿九日至… 月六日（暫代七天） 有意請電 3433127 張小姐洽。

誠聘幼師
青衣區具規模幼稚園聘請… 幼師，已受訓優先，薪酬參… 教育署建議，有意請… 4955595

生物教師
誠聘生物及理科學位或文憑… 師，照津校薪級及公積金，… 意請附履歷近照函九龍美孚… 郵德仁書院。

北角受助中學
急聘體科女教師一名十一月… 日到職，電 5663705 洽

政府津助安老院（荃灣區…
急聘下列員工 (1)登記護士，男女均可，年 25 以… 薪 $7105 起。(2)男輔導員，年 21 以上，會考五… 格，薪 $5515 起，以上職位需輪… 公積金制，有意電 4906929 約見…

音樂及普通科女教…
市區教會私立小學急聘音樂及… 科女教師數名，鋼琴三級及中… 考合格程度，曾教幼稚園優先… 經驗亦可，有意者請詳履歷寄… 日報信箱 982 號

中文電腦打字…
工商業出版社請生熟手電腦打字員，… 倉頡、生熟手筆形輸入法。 早班：10:30 AM 至 6:30 PM 中班：3:00 PM 至 11:00 PM 夜班：8:00 PM 至 2:30 AM 熟手薪優，生手培訓，有意請… 5470190（下午 3:00—11:00）李先… （年 30 以下、熟手另議。兼職免…

到處「控」的朗誦示範

語花亂飛

閣侯賽因閙得多日，未免為政論家所側目：「你個歪論家頻頻撈過界，想轉行耶？」「乜話？轉行做政論家，講吓笑好！」就算有實家定貨，車公子亦唔敢接定，自知周身刀冇張利，其中最鈍的一張刀，就是對政治的認識，如果逼住要寫，應夠一個禮拜，就決定冇稿交，到時勢必被定貨之人追斬。車公子雖愚，亦不會「愚至此者也」。

不過，拈起枝筆望住張紙，想講天氣則寒未來而暑未往；想講節令則中秋已去而重九未來……好在一擡亂頭，靈感即到。前天曾向文刪提過：有個時期喜歡向「教育電視」搵料。忽然記起，前天收看了幾十分鐘，資料仍未用完，於此「快獎」之日，唯有打開「雪櫃」，趣趣地食餐簡單D嘢。

前天聽電視教師講「雙聲、疊韻」，有過不少舉例和示範，包括男聲、女聲高唱名歌，朗誦名家作品等。其中一項朗誦一首記不起誰人的作品，篇末說到一隻「到處嗅」的狗。

這沒有什麼可說是不是？誰知亦不盡然。示範者把嗅字唸「控」。到處嗅就唸「到處控」，頗覺特別。

嗅字不是個僻字，讀過《論語》的，大概都記得「三嗅而作」的戲劇化記錄。而新派人物就一定知道「嗅覺」、「嗅神經」這些名詞。難道朗誦時遇到上述詞句，就唸：「三『控』而作」；「控」神經和「控」覺耶？車公子認為頗難想像。

據所知，嗅字照到正應該唸粵語「口」字的去聲，多數就唸「臭」。許多字音都有「習讀」，有些字要刻意求正，反而有許多不妥。所以嗅字唸「臭」，起可作正確論的。車公子戲心忽起，要探探那位示範者唸「控」的根據。知道該節目的人信奉康熙字典，取來一翻，原來釋文之末具有此音，亦可謂於「傳」有之了。

今日讀音要以康熙字典為據，車公子不敢閒，亦不敢論。只怕此君有日要朗誦李後主的「浣溪紗」，到「酒惡時拈花蕊嗅」一句，唸成「控」就不知怎樣和詞中其他韻脚──透、獸、皺、溜、奏等──取得叶調也。

車公子

雲開乍見懸金鏡

雙魚小品

在廣州迎月，看不到月亮，月亮躲在雲裏，一直不露面。在香港過中秋，月在午夜才偶然一露，「雲開乍見懸金鏡，廓盡陰霾玉宇清。」雖然這偶然一露，也算是有月可賞。倒是想不到在中秋後一日，雲破月來花弄影。漫步太平山頂，抬頭望，看到銀光隙縫裏，在樹叢點點，有明月窺人情意。

這一晚，月色很好，難得終於看到了月。想到了：「明月窺人人不眠」句，從樹葉隙中窺人，與從紗窗窺人，自有不同情味。山下是「燈火樓台千萬家」。想起了蘇東坡這一句，我便曾偷了下來放在我去年在廣州迎月的詩裏，去年，中秋前後，都金鏡高懸，住在白天鵝賓館，推窗見月，月色洒在珠江，正是羊城八景的「珠江夜月」。

我在詩畫雅集上寫了一首七絕：「螢光桂影漾明霞，燈火樓台千萬家，秋月鵝潭詩集夜，詩情墨趣筆生花。」

去年，秦萼生先生是座上客，今年已再見不到他老人家了。他已仙逝了。

月夜，珠江月夜很美，記得少年時每年中秋都在荔灣賞月，放平中流。這回小住廣州抽不出時間回到荔灣一遊，當年風月懷舊一番。

卻在酒店中的荔灣小艇座位中吃過早餐，總算慰情聊勝於無。

這月，鎮山頂走了一個圈，「步月山行趁晚涼。」月亮，人們說十六比十五還要圓，不知是否。

泛舟賞月與山行賞月，各有情趣，我總算有緣，泛舟於西子湖賞月，可不止一次，而山行步月，我們住在香港，機會有的是，我最難忘卻是在黃山桃花溪與新安江畔步月，高峯插天，一輪明月便在兩峯之間露臉窺人，何況「周風時送桂花香」。秋天，西湖黃山都是桂香飄送，後者只要到觀魚亭畔已嗅到桂香了。（十二）

翡色與翠色

君子佩玉

張君默

翡翠是緬甸玉中的最好品級，正如黃玉是白玉中最好的品級一樣。一塊緬甸璞玉──從山中採出來，外表看來只像一塊石頭，行家們根據石面隱約出露的玉紋，肯定它是一塊玉。再根據些許「色根」，估計裏面會有多少「青」，青便是綠，要等到把那塊璞玉切開，才可以知道裏面有多少「青」，一旦「爆青」，這位買家可就發財了。因為只要玉中有一二塊手指頭般大的「青」，把它們挖了出來，造花件、馬鞍面、玉扣、襟古，甚至玉鐲，價值一百幾十萬是少不了的。

這個「青」，才是翡翠。即使是一顆小小耳墜子，像一滴水般大吧，只要完全是綠色的，便叫做翡翠。倘若這一點點的綠色，把它留在玉鐲或花件上，而玉鐲與花件多的是無色、紫色或者鼻煙色，這個玉件便不再稱為翡翠。

真正講究起來，全綠色的玉件也不能叫做翡翠，因為翡紅翠綠，紅與綠合起來的一個玉件，才可以當得上翡翠的稱謂。

可是在緬甸玉中，向來也以綠色的價值最高，紅綠相雜，反而會把價值拉低。而一般人，也習慣了把全綠色的玉件叫做翡翠，這是習非成是，我們也不好過於偏執，從眾一些就是。問題是，不要連最基本的常識也弄錯。

葡萄酒成份神秘

酒經

葡萄酒文化雖然逐漸在香港普及，飲用者與飲用量也來愈來愈多，不過，如果詢問葡萄酒喜愛者說：「葡萄酒的內容與成份如何？」相信未必有幾多人答得出來。葡萄酒，乃是天然果汁經過發酵而變成。

不過，一杯葡萄酒的內容與成份，卻是複雜得難以完全分析出來，世界各地的科學家不斷的將各種葡萄酒來研究分析，其目的之一，是企圖能夠以人工的方法來釀製或改善酒質，又或者是縮短其陳年醇化的期限。不過，直至現時為止，始終還未能夠成功，皆因內中有幾百種有機體和無機體，在現今科學倡明的情況之下，依然未全部了解，這是葡萄酒保留着神秘的理由所在。不過，換過來說，葡萄酒的大致成份也不難列舉出來，水份當然是主角，約佔總數之八成，而乙醇（酒精）多在八至十三之間，強化葡萄酒則可高達十七至二十，此外，還含有甘油，微量的甲醇，丙醇和高級分子醇等多種。

葡萄酒中，「酸」類物質極為複雜，氨基酸正是令人宿醉與頭痛的泉源，因此含量不能太多。此外，另外兩種主要的有機成份，則是糖和酸，其中糖是葡萄糖和果糖為主，但也有少部分的二合糖和聚合糖，這又視乎酒種類於 DRY 或 SWEET 而含量略有分別了。（未完）

北斗

差佬的武俠小說家

焦點人物

史正

香港很多武俠小說迷相信對「百里西」這個筆名不會陌生，特別是「武俠春秋」讀者。

寫過上百本武俠小說，風靡香港的傳奇武俠小說家到底是誰呢？原來他就是台北縣警察局瑞芳分局第一組組長王鳴琴。四十年前，他曾和數名中央警官學校同學，在香港劫持中共華輪「起義」赴台的，曾轟動中外，成為當時頭條新聞。

王鳴琴雖然當差，但他一直浸淫古書，文學修養甚佳，有發抒文章之意。

到了台灣之後，他被調派到瑞芳分局，常利用公餘之暇，不時寫短篇小說和散文，他的文章散見於報章、雜誌。當時尚未成名的武俠小說家古龍，就住在瑞芳分局旁邊，兩人惺惺相惜，結為好友。

一九五〇幾年，在古龍的鼓勵下，王鳴琴嘗試寫武俠小說。他利用公餘時間寫作，第一篇武俠作品──長白飛龍，在一九六五年間完成，刊登在本港的「武俠與歷史」雜誌。筆名「高橋」，還是古龍替他取的，他就用高橋投稿「武俠世界」。後來名氣漸大，又用「百里西」為筆名，為「武俠春秋」撰稿。

廿餘年來，王鳴琴的武俠作品，有上百部之多，大多數七萬至十萬字的中篇。他的小說中，沒有炫麗的招式變化，而是着重劇情的深度。他認為，前者是光武不俠，只有後者才符合武俠精神。就因為他的武俠小說結構緊湊，劇情曲折，在香港擁有眾多讀者，在台灣因作品不多，反而少人知道。

對王鳴琴而言，他並不很喜歡寫武俠小說，反而對歷史著作很大興趣。六十年代偶然看到一本「太平天國演義」，深為著迷，到處蒐集有關著作研究，現在幾乎成為「太平天國」專家。台灣某電台，已邀請他編寫太平天國人物劇。

他在警局服務四十年，不求聞達，但頗退休後，仍能不斷執筆寫作。

BE SUITED TO

西蒙

BE SUITED TO (FOR)

（成語）。使適合，使適應。

THAT MAN IS NOT SUITED FOR TEACHING.

那人不適合教書。

THIS METHOD IS NOT SUITED TO OUR NEEDS.

這個方法不適合我們的需要。

THE ACTORS WERE PERFECTLY SUITED TO THEIR PARTS.

演員都非常適合演他們擔任的角色。

THEY ARE GOOD COMPANIONS. THEY ARE QUITE SUITED TO EACH OTHER.

他們是一對好伴侶，彼此很合得來。

HE IS NOT SUITED TO SUCH A HARD LIFE.

他並不適應這麼苦的生活。

THE GIRL IS QUITE SUITED FOR THE POSITION.

這姑娘很適合擔任這個職務。

THE POLICY IS COMPLETLY SUITED TO OUR PRESENT SITUATION.

這項政策完全適合我們當前的情況。

HIS SPEECH WAS WELL SUTIED TO THE OCCASION.

他的講話在這個場合很得體。

HE IS QUITE SUITED TO BE AN ENGINEER.

他當工程師很合適。

SHE IS A GIRL BY NATURE ILL-SUITED TO BE A NURSE.

她是一個性格不適合做護士的姑娘。

學習英文

雋語劇場

「如果自由是別人給與的，自己等於做了受施捨的人乞兒。」

—甘迺迪—

求人幫助把自己扮得身光頸靚去充闊佬，可騙人於一時；到了別人不肯幫助時，真面目暴露，却詛咒別人害了自己淪為下里巴人。

再記小貓子

學苑趣憶

兩人到小貓子常到的雲吞麵舖坐下，小貓子問：「要些甚麼？」

「一杯奶茶吧。」

「一奶茶、一齋啡、一條油撈。」

點了食物後，兩人相對無言。

吃的來了，虹祇顧呷她的奶茶，小貓子吃他的條油撈，喝他的齋啡，兩人仍舊沒有說一句話。小貓子的心很平靜。虹的心也很平靜。

吃完東西，小貓子說：「走吧！」

走出街外，祇有兩三個乘客的電車在轟隆轟隆地走，小貓子望着他倆被街燈投在地上的暗淡影子，不覺失笑。虹問他在笑甚麼，小貓子說：「我在想你以前擦亮火柴，叫我繞着你的影子跳舞的樣子。」

「那是很久以前的事了。」

「對！」

又一輛電車轟隆轟隆地走過，兩人又復無言。

行至虹的車旁，虹說：「還有沒有寫作？」

「已多年不提筆了。」

「為甚麼？」

「是生活，我已不再是一個活在幻想的人。」

「我們都老了。」

「再擦不出火花了。」

兩人相視而笑。

虹上車，關車門前，兩人像多年不見的老朋友般握手道別。他們知道以後可能再不會見面了，因為大家都不是以前的雲和虹了。

小貓子回到家中，將那幅長江水用報紙包好，用的是一九八〇年的報紙，然後洗一個澡，上床呼呼大睡。

固住危樓亡魂索命也！

都市傳聲

方佳

不是塌！一層高齡舊樓，可不知道石屎森林矗立的香港，裏面有許多危危扶扶的木樓。二叔嘆道：「我活了六十多年，亦眼慢，耳聳，腳步蹣跚，何況是百年樓宇。住在裏面的人怎會不熬骨。」

黃伯道：「風燭殘樓，時刻塌下，一定死傷纍纍，卻因為地政部人手不足，以至知道其為危樓，亦不敢告訴給住者知道，是則有謀殺之嫌了。」

何團長道：「隨隨便便話人家一聲危樓，趕人離開，未經科學鑑定又是否草率一些，所以掩實不說，亦無可厚非的。」

二叔道：「官方話未有能力善後，據云是人手不足，所欠者三五百人，亦可調兵遣將，似乎亦不應以此為口實，而置許多人於危險之中，生命如蟻。他日此等人因塌屋而做了枉死鬼，一定會索命的。」

何團長道：「我眼見有不少舊區居民已上樓去了，何不快手快腳，將危樓中人遷去居住，好過一旦塌下，又浪費許多人手日夜挖掘災區也。」

大寫豪接口道：「此亦為可行之法，似之不過官府中人，十九染了樓吞吞症，似乎應了一句，你死你事，一聲人手不足，便可推卸責任。」

擿榴槤

黃天

榴槤，其實是留連之誤。此物據傳說是三寶太監下南洋之時留下之糞便所化。因此，吃榴槤果者認為有一股豬糞之味，嗅到亦要掩鼻而過哩！

且不提其氣味如人至國際航機與酒店均不准其內進，而另一項傳說，相已聽聞甚久，直至最近赴泰國的羅勇（RAYONG）方知其誤。

傳說中，榴槤此物在熟透之時自動跌落。由於榴槤的外殼有尖尖利刺，如古代武器的流星錘般，由高處跌落，當然會跌死人，但傳說中榴槤永不會在日間跌下，祇在深夜，這是果中有「性」云。傳說中有部分人十黑夜冒險偷入果園中拾榴槤，偶然也會被墮下之榴槤壓略……

這次在羅勇觀[illegible]，未就被帶領前赴榴槤園，還有紅[illegible]此處[illegible]最靚的榴槤「金枕頭」，看其樹高約三丈多，看果實結於枝上，如果真的墮下確然會壓死人。不過園主告訴我們，是否真有榴槤掉下壓死人就不得而知，但是他們從不會讓榴槤自動掉下，皆因其甚為沉重，由高處掉下來肯定跌到散晒之故，那又如何可以賣？

真正的情況是，榴槤長得差不多之時，他們便僱用工人爬上樹去採摘，其摘法是利用大鐵剪來剪斷果柄，讓其掉下，而下面則另有工人手執大麻包來承接，掉下的榴槤正好墮在麻包內再由工人卸入籮中，便可以有完整無缺的果形，再用竹籮盛好便可推出市場發售了。

這次所觀，接榴槤之技巧十分可觀呢！當日還乘機一試真正果王金枕頭的滋味，「乾包」貨式，特別精采而無異味呢！

火樹銀花電燈節

人間觀公記事

貝莎

貝莎週末傍晚率領家中各幼輩小元、明慧、琪琪等六姪三甥，一共九條小龍，由長龍壓陣，浩浩蕩蕩乘地鐵來到中環，時已入黑，行出地鐵而見燈火稀疏，小元曰：「姑姐為何不見你講之綵燈者！」貝莎曰：「咪嘈，你多行數步即見。」過文華酒店，至皇后廣場頓見眼前燈火如晝，大人與細蚊仔，一叢叢一疊疊鋪滿。十間大廈，三個花園之前。遙望橫跨遮打道之「幻彩拱門」，即覺氣勢不凡，此門乃入會場之進口處，高三十二呎，闊八十五呎，過此彩門，乃皇后廣場上之水池，「中秋燈舫」浮於輕波之上焉。燈舫分兩層，上層有何仙姑，韓湘子等八個栩栩如生之仙人。小明驚拍掌呼曰：「會郁㗎！」此八仙均為機動製作，會郁者，民間故事中，八仙耳熟能詳，貝莎正好為各幼輩指點，誰為鐵拐李，又誰是漢鍾離。此燈舫之後為大會堂高座，裝飾者各一幅燈畫嫦娥奔月也。遠眺片時，續向東步行，兩條巨大之燈龍正繞於和記大廈外牆幕上飛舞，兩龍之間有銀球一個，是為二龍爭珠之珠也。此兩龍各長一百二十呎，盤旋於壁上甚具氣勢之燈飾，賞龍之後，和記大廈前有三個花園的飛禽、水鳥燈飾，斜斜之小草坡上的許多鵝，草坪上許多兔燈，吸引大量孩童在牠們中穿梭插插，此之所謂參與矣！又有許多栩栩如生動之紅鶴。遊覽於公園草地上，可令我等目不暇給。

貝莎早向電燈集團之鄧小姐請教過，原來此等燈飾皆訂購自世界著名之佛山燈飾製作行業。而香港電燈節之構思則早於九八年，其動機乃應今歲為香港電燈之百週年紀念。換言之香港自第一支電燈在遮打道亮起之後，迄今百年矣！

今次，香港電燈節費用為八百七十萬港元，全數為贊助商贊助，此等集團為嘉宏、長實、和黃、三菱商事、重工業、電機、西松、滙豐、中國煤炭進出口、住友等卅七間機構。

關意叔叔曰：「此舉亦增香港繁榮、安定之信心也。且取之香港，用之香港為市民中秋添歡樂亦具深意者。」

貝莎則謂香港電燈十年前，決定捨燃油而用煤作燃料，非但已為港人節省大量電費，且於今次伊拉克之事件中，起大作用，若未改用煤作燃料，今日就要隨油價而漲，則大鑊矣！

燈節綵樓寓意深

名士風流

太子森

遮打[illegible]園北當燈飾，佛山之紫作，果然是精巧藝術，尤其是那畫舫上之八仙，已是計謂精細，大輔聞云：俗語講八仙過海，各顯神通。現今本港正面對「九七」交替，眼出此八仙過海，是否另有寓意，則不便揣測，反正，賞燈一行眾人之中，不乏材智過人之老友，如韓才子、才子清等人自是心中有數。

一對金龍在和記大廈之外牆迴旋，二龍爭珠，是否又有深意？不過，龍只為四爪，因為李超人雖為富可敵國，但是，到底也是一介平民，白衣之士自然不能有五爪金龍之微。

爭此一東方巨龍與西方巨龍，共有文章。東西之爭，亦可謂之大後而走出台前，觀之帝之從幕方以歌頌段石間路，結果是遲了一鼻矣，在此情形之下，為帥者珠能再居幕後呢？於是也，二龍爭珠分散便上演，結果如何，且待下文分解。賞完燈，上去海景說舊。桃花依舊，人面已非。大肝松主政只數過，口味頗為不單。我還是懷念昔日那一串貝殼燈籠。

潮流

青蔥集

與中環麗人擦肩而過，偶而驚艷止步回顧，但對時裝潮流的認識，還是來自時裝店櫥窗的模特兒。今年秋天仍然流行碎花，早兩年前已買了好幾款碎花衣裙，但因着潮流趨向，碎花漸漸又被間條格子取代了，後來更認為大紅大紫的花裙，太熱帶化，穿上身來顯得很肥胖。於是那幾套花裙，就一直冷落在衣櫥中，無人問津。到今年，碎花竟又再度成為主流圖案，趕快買來一條棕色絲質圍巾，一穿，正好，又時髦又好看，開心不已。

人就是這樣，審美眼光多少受到潮流影響，長短、式樣、顏色只要一流行就賞心悅目，而且穿上身，顯有成為潮流中一份子，而沾沾自喜，其實說穿了，亦不過被設計師玩弄掌上。他說今年流行什麼，女人不理適合不適合，搶着趕年。不必發愁，不合潮流的式樣，也許不久將來，又再度捲土重來，瞧着吧！

麥冷

是日也　擦鞋友推卸責任

少爺日記

張庭

說到擦鞋友丁記機構中有的是，多個部門的經理級，都是YESMAN，老細說什麼，不獨永不反對，還爭先贊成，還說老細英明神武，世間少有。

照長官旨意辦事，今天正是大有用場。所謂民主，得個講字，誰人有權，誰便可以作主，別人不得說個不字。事情搞出來，毛病多多，終於以失敗而終，擦鞋友仍然認為老細英明，只不過時勢改變，非始料所及而已，於是又把責任推得一乾二淨。

公司賺蝕另一回事，自己則坐穩釣魚船，大得老細歡心焉，丁記機構出現這種情況也不是今日始，老爸卻十分欣賞，認為自己威望足，領導正確焉。

一間公司已是如此，一個國家又如何不蹋可知矣。今天返公司，發現老爸面有憂色，可能是近來中東風雲迅息萬變，百貨起價，生意難做之故。世叔黃也在呻，這幾個月，各行各業都吹淡風，普遍不好景，飲食業亦然，飲食業之消費行業，有錢便上酒樓，無錢則買點餸菜，自己回家煮飯，或買個飯盒便過一餐，上酒樓，每一個人之平均消費是一百元左右，買個飯盒，十零銀便搞掂，或者一家人上快餐店，十零銀一個人，一碟什麼飯之外，還有汽水，或茶點，總之比上酒家慳得多。

飲食業，乃社會之寒暑表，生意爆棚，多行生意必定好，如常常關門，則社會情況，好極也有限矣。

老爸愁眉不展，無他，丁記生意日走下坡，資金壓得重，週轉不易，銀行利息又重，總之，雖然未到蝕本，但眼看今年，無利可圖，可是那些擦鞋友仍然擦鞋如故，從來不會有什麼建議，一於聽長官旨意辦事，看到這情景，要急也不來，事關我這個大少爺對於生意事一無所知。

老爸安置在公司是想我學生意，他日可以頂得上，坐他那個位，已有半年了，我雖然日日照例返工，可是學到什麼，慚愧得很，老實說，實是一點一滴也學不到。（四八九）

做足兩更

金粉浮世繪

胡姬

十年前，嘉芙是新移民，孑然一身到港，住於同鄉二姑家中。嘉芙說：「二姑，我靠晒你了，你話過包我每月有七八千銀入息的，為何你還不帶我去工作唧？」二姑說：「你急什麼？我二姑牙齒作金使。我亦非米飯不用花錢來，你現在的樣貌又黑又瘦，好似監獄放出來，那裡會有人鍾意你。」

半個月後嘉芙豐滿了，皮膚嫩白了，二姑便介紹他去做指壓女郎。嘉芙一聽之下啞口吃驚說：「二姑，我唔識什麼是指壓的？」二姑說不用識，只等客人瞓低，你就替他捻捻揑揑，搥吓背脊，夠半小時便可收銀紙。」果然，嘉芙問吓指壓中心的同伴，她們又教多她一二招式，嘉芙每日收入有三二百元，正好是二姑說的七八千。未幾一次查牌，把嘉芙嚇呆了。這時她才知道指壓是按摩，槍替的走法律罅名稱，從事按摩要有真功夫，受過訓練領了牌才可執業。兩年後，指壓中心被取締，老板對各指壓女郎說：「你們去第二間做吧！我們執笠了。」嘉芙呆了，姊妹薰清勸她說：「愁什麼，與我合作自己做老細啦！」嘉芙說沒有許多錢，打工則可以。薰清便告訴她，租一層三百呎的樓，通知熟客去幫襯，她做夜更，嘉芙做日更，好似的士司機一樣。不掛招牌，只做熟客生意，電話預約，收入可能更好。

嘉芙依薰清所說，兩人合資租樓。第一個月收入較往日少了一些，三個月後生意追泗，半年便連本收回。

嘉芙說：「薰清，多謝你指點，我已有積蓄二萬，我想自己開一間，由早上十時到晚上十二時，原因係買屋樓，申請老公來。」薰清說這亦好，大家都可以搵多一倍錢，但怕的是嘉芙老公來了，不想妻子做此種工作，到時會有爭執。

嘉芙說：「我已經向他講清楚，且我除指壓之外，不兼營其他。」薰清說：「客人肯乎？」嘉芙笑說：「我搬來後便如此，你不知嗎？」薰清說：「你不講我又點知！」

記憶力衰弱

醫案隨錄

張濟森

如果家中只有老年人在家，年青人因工作早出晚歸，事實上，老年人家居照顧方面，確實又困難一點了。小張也如實告訴我目前情況，夫妻兩人均外出搞商貿工作，日間母親在家，什麼情況都不知道的。

他的母親已六十五歲，呆坐廳中，雖向她打過招呼，但表情似乎十分冷漠，小張靠近她的耳邊說：「張老師百忙中來看看你的，你給他把把脈好嗎？」

她搖搖頭說：「我沒有病啊！為什麼要我看病呢？我雖然有時頭痛失眠，但無事的！」我隨即向她說：「張老太！我並不是來看病的，令郎購了新居，我是來參觀一下的。這裏的環境真不錯啊！以前你住那區的呢？」在小張的相陪下，我耐心詢問她母親適近記憶情況，提出了不少生活問題，也沒有出現認知障礙，於是我告訴小張說：「令壽堂的記憶是可以恢復的。主要是老年人的神經衰弱，如果是器質性記憶減退就遺忘，那就麻煩了。（二）」

謀殺美國總統案

勾奇錄

福臨

第一次謀殺發生於一八三五年。當時的總統安德魯．杰克遜出席國會大廈的一個葬禮，在儀式完畢後，他步出大廳，經過一羣哀悼者時，兇手擠出人羣，沖向總統，對準杰克遜的胸膛扣動了扳機，但手槍沒有打響。兇手被捕判刑。

第二次是一八六五年四月十四日晚。林肯總統（一八〇九至一八六五）到福特劇場看戲遇刺，次日早晨去世。兇手是個演員，狂熱的種族主義者。他因林肯解放黑奴而懷恨於心。兇犯被捕後處死。

第三次是一八八一年。詹姆士．加菲爾德（一八三一至一八八一）接任總統後，去華盛頓火車站，被人從背後擊中兩槍，當即倒於血泊之中，不久即逝世。兇手查爾斯是個「總統狂」，因謀求官職未遂，萌生殺機，被捕後判死刑。

第四次一九〇一年九月六日，威廉．麥金萊總統（一八五七至一九〇一）在紐約州布法羅市與歡迎者一一握手時，突遭無政府主義者伏擊，傷重身亡。兇手利昂．佐爾戈茲是無政府主義者，主張殺死所有統治者，後被捕判刑。

第五次是一九三三年二月十五日。弗蘭克林．羅斯福總統在佛羅里達州邁阿密灣公園演說完畢，走向汽車，突然有人對着羅斯福汽車連發五槍，羅斯福安然無恙，同行的芝加哥市市長中彈身亡。兇手是意大利移民贊格拉，患神經錯亂症，但一月後仍被處死。

水與你

南風

孜申

多年來，中外科學家通過大量的調查研究後證實：假如一個人不吃飯，依靠自己體內儲存的能量物質，或消耗自身組織，最長可以活上一個月之久。但是，如果不喝水，那恐怕難以度過一周。

對人來說，水是僅次於氧的重要物質，人體的一切生命活動都離不開水的正常代謝。如人體失水百分之十就會威脅健康，失水百分之二十就會有生命危險。

依測算，成年人體內的水份約佔體重的三分之二，這個比例隨年齡的增長而減少。一個成年人為了維持正常的生理需要和排泄機體代謝所產生的廢物，每天水的出入量應平衡在二千五百毫升左右。那麼水於人體究竟有些什麼作用呢？

首先是溶媒作用。從食物的攝入，到胃腸道內的消化吸收和通過血液循環輸送到全身各個臟器，以及到最後變成廢物排出體外，每一環節，都必須有水的參與和調節。另外維生素K3、K4的吸收也離不開水。其次是調節體溫。由於水的比熱大，故水在人體內具有保持和調節體溫的作用。再其次，水還有潤滑作用。體內的水份是肌肉、心臟的心包腔和關節腔等器官的潤滑劑。

究根尋底

西洋幽默

狗不食

甲：「韓夫人煮的菜好不好吃？」

乙：「看看飯桌下的狗便知道了。」

甲：「和牠有什麼關係？」

乙：「指落地上的菜，狗也不吃。」

同嗜

甲去醫院探乙，問服務如何？乙說：「一時時啦。」「怎解？」

「電視播足球時，鬼影冇隻，到了播長劇，護士走滿屋。」

父子兵

初夜情

白玲

「到時我有辦法擲走她的，撇走女人對我來說已非第一次了，反正她已拿到了應得的報酬，若有怨言，只能埋怨自己有眼無珠了。」陳傑說。

「她長得清秀健康，是純樸的小家碧玉，難道你不動情？」陳才問。

陳傑打起哈哈來說：「你不是不知道我的個性，我做人宗旨，錢比情重，過去才會和你合作，互相利用，我過去碰過更好的女人，也不會動情，又怎會對羅玉另眼看待。」

「我也接觸過不少女人，但總覺得所有女人身上欠缺的東西，在羅玉不但具有，而且很有吸引力。」陳才說。

「你既然無意和她結婚，就如過去的交易一樣，不必再太多思想和說話了，這是最後一次，也是你一生難忘的一次，要更認真的做得好，避免到了最後才出現毛病。」陳傑對女人不負責任已經習慣了。

陳才不再爭論了，等候初嘗處女的安排。

這一天晚上，陳傑帶了羅玉回家。

陳傑說：「家中只有你和我，可以隨便，不必拘束。」

羅玉已經把陳傑視為可托終身的伴侶，早已有了心理準備，陳傑叫她做什麼，都不拒絕。

於是，喝了一些酒之後，在盡在不言中，攜手進入睡房。

陳傑問：「把燈熄了好嗎？」

羅玉知道將會發生什麼事，點頭同意。

熄了燈，睡房一片漆黑，伸手不見五指。

（十）

眼耳牙的秘方

健康祝君

張仕

研究清宮醫案的專家們從雍正皇治療耳疾的醫方中發現了一則趣聞，雍正帝用磁石、麝香等藥物塞耳治耳疾，實為別出心裁。

據清宮醫案所載醫方分析，雍正當年患有耳鳴，耳聾，頭眩等症，太醫劉聲芳在雍正二年五月初一會處塞耳方為雍正皇帝治耳疾，此方用「磁石豆擺大一塊，用棉花包裹。麝香豆粒大一粒，用棉花包裹。」磁石是一種辛寒藥物，能入肝經和腎經，常用來治腎虛或肝臟之症。中醫認為，腎開竅於耳，腎虛則耳不聰，磁石有益腎聰耳之良效。在「神農本草經」中就有磁石「除大熱煩滿及耳聾」的記載。麝香具有辛溫的特性，芳香走竄，有很強的開竅通閉，通絡散瘀能力。治耳疾自有特效。光緒帝三十歲左右，長期患耳鳴腦響之症，也常採用磁石方塞耳。可見塞耳方能被清代帝王不斷實用，必有良效。

清宮醫案治療眼疾也有獨特之處，慈禧太后喜用菊花清目，其方法多種多樣，而且卓有成效。慈禧太后患眼病的許多症狀，如「目赤」、「目睛赤腫」、「目眩」、「頭目不爽」、「目皮艱澀」等。御醫為她開的治眼病的藥方大都少不了菊花這味藥，具有疏散風熱，清熱解毒，平肝明目之功用。以菊花為主服藥；以桑葉洗目方；有明目除濕熱水浴足方；就是用綜合調理眼疾的湯劑治好了慈禧太后的眼病，取得慈禧太后大悅。御醫把菊花譽為「延齡」妙藥，也確有保健祛病和延年益壽的作用。

常言道：「牙痛不是病，痛起來真要命」。清宮醫案記載的防治牙疾方，有預防牙病、治療牙病、固齒保健和點牙等醫方，其劑型有散劑、煎劑、膏劑之不同，用法亦有外搽、漱口、貼敷之差異。

牙齒屬腎，齒齦屬胃腸，唇屬脾，因此防治各種牙病採用的醫方也不盡相同。

光緒二十一年七月初一牙病發作，酸軟且痛，咀嚼無力。太醫以固齒秘方：生大黃、熟大黃、生石膏、熟石膏、骨碎補、青鹽、銀杜仲、食鹽、明礬、枯礬、當歸身各適量，水煎，作含漱之用，早午晚各次。

（左頁）中華民國七十九年（一九九〇）十月十一日

總牌號碼：350070　假日及公眾假期　照常辦公
中199號　5448833
字樓1043室　5240061
3322301
尖沙咀星光行地下G17　7306111
沙田新城市廣場　6959933
澳門南灣商業中心　563333

中國
匯航六天團 $3790
六天豪華團 $4390
七、八天豪華團 $3980起
五天豪華團 $2290
、五天豪華團 $2390

印尼
里島五天豪華團 $4990 逢三、六、日
里島七天豪華團 $6080 逢三、六、日
惹、巴里島、椰加達八天 $6590 逢一

註：本年四月一日至九月三十日為全日本最大型的花卉庭園博覽會，大阪行程安排參觀，務使團友能遊覽到更全面的日本風貌。
行程創新，全港獨有，帶領旅遊新境界！
熱線電話：3676719
或各大旅行社查詢　旅行社牌照號碼：350715
宇宙觀光社　牌照號碼：240462　電話：7305441（2線）
百福旅遊　牌照號碼：350047　電話：5259241，7700`11

歐美旅行社　牌照號碼：350149
7393398（18綫）
台北 $1260　星加坡 $2400　紐西蘭 $4600
曼谷 $1700　三藩市 $3500　澳洲 $4140
東京 $2600　羅省 $3500　溫哥華 $3940
韓台 $2420　紐約 $4300　多倫多 $4800
馬尼拉 $1300　歐洲 $3600　夏威夷 $2700
自置物業：尖沙咀加連威老道8A-10號 加威中心1501-3室（渣打銀行樓上）

照號碼No.：350389　電話：7703392
337號金滿樓3A座　3320320
多全僅 次套收 $78
美加歐澳特廉機票
台灣學生機票一年效期 只售 HK$1,300

金門平價機票　771 9151
旺角彌敦道
專售留學探親大陸移民各地平機票
台北 星加坡 中東 加拿大
韓台 馬來亞 歐洲 南美
曼谷 菲律賓 澳洲 中國
日本 印度 美國 內陸
專辦台證各國簽證代訂各地酒店
代理航空公司協辦之各地旅行團

星輝　3320408-0　3325513-5　牌照號碼：350926
電腦直接定位．價錢公道絕不取巧
韓國 $4130起 4至5天
泰國 $3170起 4至7天
皇帝式夜生晚宴　享用免費溫泉浴　參觀奧運會場館　回程可停留台北
遍遊華欣及七岩　訪四面佛芭堤雅　海鮮乳豬皇帝餐　早去晚返可停留
星馬泰．台韓．美加專線．機票特廉．快證

第一　388 2121　332 1188　890 1186　380 8080
電腦操作專業代訂世界各地特廉機票
精辦台灣及東南亞各地入境簽證

康泰旅行社

★獨家送拾萬元旅遊保險★

規模全港最大
參加人數全港最多

辦公時間：星期一至星期五　朝九晚七　星期六日及公眾假期　朝十晚五　牌照號碼：350070

總行：上環地鐵站維德廣場17字　德輔道中199號　5448833
分行：中環干諾道中9號大古大廈西翼10字樓1043室　5240061
旺角彌敦道636號銀行中心17字　3322301
銅鑼灣松坂屋18字　5778111　尖沙咀星光行地下G17　7306111
官塘廣場103號舖位　3440222　沙田新城市廣場　6959933
荃灣南豐中心6字樓　4140101　澳門南灣商業中心　563333

泰國

直航布吉島、P.P.畫島豪華團五天	$3990	逢四
直航布吉島、P.P.畫島、曼谷、芭堤雅豪華團七天	$4690	逢二、三、五、日
直航布吉島、P.P.畫島、曼谷豪華團五天	$3990	逢二、三、五、日
仁廊溫泉、七岩、曼谷、芭堤雅八天	$4590	逢二、三、五、日
直航布吉島、仁廊溫泉八天	$5090	逢二、三、五、日
清萊、清邁、金三角、曼谷豪華團五天	$3790	逢二、四、日
清萊、清邁、金三角、曼谷、芭堤雅豪華團七天	$4490	逢二、四、日
曼谷、芭堤雅五、七天	$3790起	逢日
曼谷、布吉島五、七天	$3990起	逢一、四、六
七岩、曼谷、芭堤雅七天	$4190	天天出發
布吉島、清邁、曼谷、芭堤雅八天	$5090	逢三、六、日

台灣

台灣環島（阿里山、墾丁、台東）七天	$4490	逢一、三、日
八天	$4890	逢二、日
九天	$5390	逢一、六
高雄環島（阿里山、台中、台北）五天	$3590	逢二、三
六天	$3990	逢六
七天	$4490	逢六、日
台北（花蓮、高雄）四天	$3090	逢日
五天	$3590	逢六
台北（六福村）四天	$3090	逢六

日本

本州、東京、迪士尼樂園五天豪華團	逢二、六、日	$5890
名古屋、明治村、迪士尼樂園五天豪華團	逢一、四	$5890
本州、大坂、迪士尼樂園七天	天天出發	$6990
全九州、鹿兒島、福岡、增遊（太空科幻世界）七天豪華團	逢一	$7090

中國

超值北京直航六天團	$3790
北京直航六天豪華團	$4390
華東直航七、八天豪華團	$3990起
桂林直航五天豪華團	$2290
昆明四、五天豪華團	$2390

全泰馬星

星加坡移民考察五天團	$4290	逢一、三、四、六
馬星（檳城）七天精華遊	$5490	天天出發
泰馬星（檳城）九天豪華團	$6590	逢四
泰馬星（布吉島）九天豪華團	$6580	逢三、四
泰馬星（馬六甲）九天豪華團	$6590	逢一、四、六
馬星泰（檳城、馬六甲）九天豪華團	$6590	逢二
泰馬星（布吉島）十一天豪華團	$7390	逢一、五

菲律賓

馬尼拉、碧濤灣五天	$3280	天天出發
馬尼拉、碧濤灣、蘇碧灣六天	$3590	逢日
馬尼拉、百勝灘、碧濤灣、蘇碧灣七天	$3990	天天出發
馬尼拉、百勝灘、宿霧五天	$3790	逢二、五、日
馬尼拉、宿霧、碧濤灣六、七天	$4190起	逢二、五、日

韓國日本

韓國、日本、本州八天豪華團	$7990	逢一、三、五、日
全韓國（濟州、慶州、釜山）六天豪華團	$5390	逢一、三、五
韓國、濟州島五天豪華團	$4890	逢一、三、五
漢城四天豪華團	$4190	逢一、三、五
韓國、九州（鹿兒島）八天豪華團	$7990	逢四

印尼

印尼、巴里島五天豪華團	$4990	逢三、六、日
印尼、巴里島七天豪華團	$6090	逢三、六、日
泗水、日惹、巴里島、椰加達八天	$6590	逢一

歡迎社團及商號獨立組團，專線電話5444780

東京五天　$5,680
（逢星期一、三出發）
漫遊大都會東京、橫濱，觀賞富士景色，盡領迪士尼樂園風情
東京、名古屋五天　$5,680
北陸、金沢六天　$6,400
北陸、金沢七天　$7,180
（逢星期三、六出發）
名古屋入、東京走，飽覽北陸風情及犬山明治村。六、七天團暢遊金沢名勝東尋坊、兼六園、武家屋、地下博物館，住宿山中溫泉鄉，一嘗成吉思汗式蒙古烤肉及北陸名菜

EXPO'90

大阪旅程遊覽花卉庭園博覽會，一睹繁花吐艷，園林美景
北陸、本州六/七天　$6,400/$7,180
（逢星期二、五出發）
皇牌路線，再獻新猶，金沢美景夏日放異彩，大阪至東京採用豪華內陸機，東京住宿太陽城太子酒店，令團友更覺舒適寫意，花之萬博更顯姿采
金沢本、九州海陸空團　$7,480
（逢星期一、三出發）
超值旅程，全程採用豪華客機外，大阪至別府乘搭關西汽船「太陽神號」橫渡瀨戶內海，北陸風情，九州勝景，永留印象，花之萬博顯特色

DYNASTY HOLIDAYS 王朝之旅　CATHAY PACIFIC　JAL

註：本年四月一日至九月三十日爲全日本最大型的花卉庭園博覽會，大阪行程安排參觀，務使團友能遊覽到更全面的日本風貌
行程創新，全港獨有，帶領旅遊新境界！
熱線電話：3676719
或各大旅行社查詢　旅行社牌照號碼：350715

安達觀光 牌照號碼：350379 電話：7321133, 5266421　浩程旅行社 牌照號碼：350584 電話：8105333　學聯旅遊 牌照號碼：350181 電話：8107272, 3900421　嶺南旅行社 牌照號碼：350105 電話：3906611, 8911161　元朗環遊 牌照號碼：240045 電話：4794110, 4792231-2　大通旅運 牌照號碼：350272 電話：3699568, 8100811　麗斯旅運 牌照號碼：350621 電話：3922273（6線）　遠洋旅遊 牌照號碼：350482 電話：3120622, 3120637　宇宙觀光社 牌照號碼：240462 電話：7305441（2線）　百福旅遊 牌照號碼：350042 電話：5259241, 7730111

駿達旅遊
12年老字號，自置物業，信心保證
牌照NO.350443　台北自設分社直接服務
持中華民國本土護照可免簽證往星馬南韓、印尼並代辦美加簽證
$3,500移居台灣（含中華民國永久居民身份證　特快5天移民團，出證後始收費）
台北機票＋3晚天成飯店$1880，特快10天出台證$150
地址：九龍旺角彌敦道618號好望角大廈1010室　TEL：3323567-0

加拿大特快移民
加拿大滿地可移民專業駱先生已辦妥210個家庭成功移民加拿大，成功率幾達百分之百，現在港見客代辦移民。
本公司①循正規法律辦理，故申請者勿需浪費大量金錢。
②不收訂金，申請者在港見移民官，批准後，始付手續費。
③申請中各項諮詢，全部免費。
④到加報到時接機及代訂廉價酒店，宿舍等及全部諮詢服務。
報到後，代申請就學兒童之牛奶金，及申請者工作咭及醫療咭，以及一切有關事項諮詢
如有意申請移民加拿大者，請駕臨本公司或電話垂詢：05-7511915　3882803
香港移民顧問公司　九龍彌敦道363號恒成大廈1005室
電話：05-7511915 上午九時至晚上十一時駱先生）　假日及星期日照常服務

歐美旅行社
牌照號碼：350149
7393398（18線）

台北	$1260	星加坡	$2400	紐西蘭	$4600
曼谷	$1700	三藩市	$3500	澳洲	$4140
東京	$2600	羅省	$3500	溫哥華	$3940
韓台	$2420	紐約	$4300	多倫多	$4300
馬尼拉	$1300	歐洲	$3600	夏威夷	$2700

自置物業：尖沙咀加連威老道8A-10號加威中心1501-3室（渣打銀行樓上）

康泰旅行社
上環 5448833 旺角 3322301　中環 5240061 官塘 3440222　銅鑼灣 5778111 荃灣 4140101　尖沙咀 7306111 沙田 6959933　牌照號碼：350070
星加坡移民考察五天團　$4290
本移民考察團專爲已通過SMC成功申請移民新加坡，或有興趣申請移民新加坡人仕而設，除一般新加坡之觀光遊覽節目外，更特別安排參觀政府組屋，政府有關機構專人講解有關新加坡之投資概況、就業、有關稅收、中央公積金、升學及安居等移民須知。新加坡生活環境及習慣與香港極相似；治安好、居住環境更勝香港，華人佔大部份76.6%），香港人絕不會有二等、三等公民之感受。而最吸引人者是獲得移民簽證之香港人，有五年時間考慮，期滿再可續期，如果說移民是買保險，那麼申請居留新加坡應是最方便之保險　逢一、三、四、六出發

台灣專綫　KTS 金滿假期
政府註册牌照號碼No.：350389　電話：7703392　3320320
九龍彌敦道337號金滿樓3A座
台北來回機票$1250　國慶期間台証多次全套收費僅$78
專售各地平價機票＊電腦訂位快捷妥當＊美加歐澳特廉機票
台灣四至八天團$3000起　全台灣平價訂房中心
專售台灣學生機票一年效期只售HK$1,300

Goodie 大觀遊
訂位查詢請與港澳各大旅行社聯絡
大量精美行程表備索　旅行社牌照No.350022

韓國專線	
漢城4/5天	$4190起
慶州、釜山5天	$4690
雪嶽山5天	$4690
全韓國7天	$5790
濟州4/5天	$4290起
漢城、台北6天	$5190

菲律賓專線
馬尼拉、碧桃源、碧瑤 5/7天 $3250起
馬尼拉、宿霧、碧桃軒 5/7天 $3850起
除了原有的1晚蘇魯夜總會外，獨家加插多1晚最新落成之「紅磨坊」夜總會，節目精彩，實不容錯過!!

神洲旅遊
旅行社牌照號碼350568
一桂林市旅遊局鼎力贊助一
桂林 $2290 五天直航豪華團
一次遍遊桂林，柳州，陽朔，
保證住宿喜來登文華大酒店，凱悅大酒店，新漓江飯店
天天出發
香港中環皇后大道中70號卡佛大廈1907室　8101333

麗斯
旅行社牌照：350621　3922273 三線　旺角彌敦道655號社生行1512室
專售各地平價機票
移民、學生、旅遊、探親特平機票電腦訂位快捷妥當
1979年創辦，信譽保證，絕不刊登虛假票價招客

三藩市	雪梨	台北	吉隆坡
夏威夷	柏斯	韓國	可倫坡
溫哥華	墨爾本	曼谷	毛里求斯
倫敦	洛杉磯	東京	廣州
荷蘭	紐約	馬尼拉	上海
巴黎	多倫多	星架坡	北京

專辦特快台證$60　三天出保
免費代辦美，加，歐洲，泰國，馬來西亞簽證

金門平價機票
771 9151　牌照號碼：350843
旺角運輸署樓上登打士街柏裕大廈20字
專售留學探親大陸移民各地平機票

台北	星加坡	中東	加拿大
韓台	馬來亞	歐洲	南美
曼谷	菲律賓	澳洲	中國
日本	印度	美國	內陸

專辦台證各國簽證代訂各地酒店
代理航空公司協辦之各地旅行團

Magaling 洲際遊踪
請向港澳各大旅行社查詢及訂位（大量精美行程備索）
旅行社牌照No.351104

泰國	
曼谷拜神團4天	$3170
曼谷、芭堤雅5天	$3510
芭堤雅、羅勇6天	$3850
華欣、七岩、芭堤雅7/8天	$4190
布吉、芭堤雅7/8天	$4660
＊布吉增遊P.P.畫島	

韓國	
漢城4天自由渡假團	$4130
漢城4天	$4130
漢城5天	$4660
＊全程住宿五星大酒店	
＊特別增遊樂天夢幻樂園（包節目套票）	
＊參團加送團體照	

菲律賓	
馬尼拉3天	$2400
蘇碧灣、雙濾嘉坡6天	$3480
碧瑤、碧桃園7天	$3840
＊全程住宿假日大酒店	
＊全港獨有兩晚夜總會及海鮮晚宴（SEA FOOD MARKET）	

利華 LEE WAH
7703288　越南專線　旅行社牌照：350362
代辦柬埔寨簽證．酒店訂房．滙款
郵包僑滙租車　柬埔寨　旅遊探親商務
柬埔寨、金邊探親團11天$6990
越南簽證＋機票＋平治車接送$4590　天天出發　三天出證
旺角彌敦道635號銀行中心905室　FAX 7872286

菲航假期
熱線：5263011　Licence No.350307
馬尼拉，碧濤灣四，五，七天團$2860起
馬尼拉，宿霧五，六，七天團由$3690起
菲泰聯遊七，九天團　由$4490起
＊住宿國際知名五星級大酒店
＊行程精心策劃，歡迎比較
詳情請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

星輝
3320408-0　3325513-5　牌照號碼：350926　彌敦道301號嘉賓大廈1410室
電腦直接定位．價錢公道絕不取巧
韓國 $4130起 4至5天　皇帝式伎生晚宴　享用免費溫泉浴　參觀奧運會場館　回程可停留台北
泰國 $3170起 4至7天　遍遊華欣及七岩　訪四面佛芭堤雅　海鮮乳豬皇帝餐　早去晚返可停留
星馬泰，台韓，美加專線，機票特廉，快證

四海旅行社
IATA　牌照號碼：350161
．特平機票前往美國、加拿大、南美洲、澳洲及歐洲
8682823　7226112　7802237　5232065　4112668

金輪賓館．新興旅社
得其利附屬機構　牌照號碼240188
本港住房　大酒店設備　冷氣浴廁電視電話週全　單人套房160元　雙人套房180/220元
圖文傳眞FAX：(852)7802223
(1)彌敦道737金輪大厦電梯10字D座 3928169
(2)旺角彌敦道607新興大厦2207室 3850027
集團經營，套房百間，歡迎華僑，台灣，大陸客

新達 SUNSTAR TRAVEL SERVICE
5447821　5447301
中環永樂街85號2樓　牌照號碼：240094

MAGALING HOLIDAY 泰國5天團	3510	逢1,4,6,日
印尼千島樂園7天遊	6199	
韓國．漢城溫陽4天遊	4190	
漢城、台北6天遊	5180	
全台灣環島7天遊	4450	

印尼探親28天．逢3,6出發4400．代辦印尼簽證，商務多次證
台北正芬大飯店 單350　特快台證 平價機票

第一
388 2121　332 1188　890 1186　380 8080
＊電腦操作專業代訂世界各地特廉機票＊
精辦台灣及東南亞各地入境簽證

翡色與翠色

張君默

……綠色……花件多的是無色、紫色或者鼻煙色，這個玉件便不再稱爲翡翠。

眞正講究起來，全綠色的玉件也不能叫做翡翠，因爲翡紅翠綠，紅與綠合起來的一個玉件，才可以當得上翡翠的稱謂。

可是在緬甸玉中，向來也以綠色的價値最高，紅綠相雜，反而會把價值拉低。而一般人，也習慣了把全綠色的玉件叫做翡翠，這是習非成是，我們也不好過於偏執，從俗一些就是。問題是，不要連最基本的常識也弄錯。

酒經

……未能够成功，皆因內中有幾百種有機體和無機體，在現今科學倡明的情況之下，依然未全部了解，這是葡萄酒保留着神秘的理由所在。不過，換過來說，葡萄酒的大致成份也不難列舉出來，水份當然是主角，約佔總數之八成，而乙醇（酒精）多在八至十三之間，強化葡萄酒則可高達十七至二十。此外，還含有甘油，微量的甲醇，丙醇和高級分子醇等多種。

葡萄酒中，「醇」類物質極爲複雜，氨基酸正是令人宿醉與頭痛的泉源，因此含量不能太多。此外，另外兩種主要的有機成份，則是糖和酸，其中糖是葡萄糖和果糖爲主，但也有少部分的二合糖和聚合糖，這又視乎酒種屬於DRY或SWEET而含量略有分別了。（未完）

固佳危樓亡魂索命也！

方佳

不是塌了一層高齡舊樓，可不知道石屎森林矗立的香港，裏面有許多危危扶扶的木樓。二叔嘆道：「我活了六十多年，亦眼慢，耳嚟，腳步蹣跚，何況是百年樓宇。住在裏面的人怎會不熟悉。」

黃伯道：「風燭殘樓，時刻塌下，一定死傷纍纍，卻因爲地政部人手不足，以至知道其爲危樓，亦不敢告訴給住者知道，是則有謀殺之嫌了。」

何團長道：「隨隨便便話人家一聲危樓，趕人離開，未經科學鑑定又是否草率一些，所以掩實不說，亦無可厚非的。」

二叔道：「官方話未作翔實查勘，據云是人手不足，所欠者三五百人，亦可謂巨矣！似乎亦不應以此爲口實，而置許多人於危險之中，生死不顧者。他日此等人因塌屋而做了枉死鬼，一定追人索命的。」

何團長道：「我眼見有不少舊屋區居民已上樓去了，何不快手快腳，將危樓中人遷去居住，好過一旦塌下，又浪費許多人手日夜發掘災區也。」

大寫豪接口道：「此亦爲可行之法，之不過官府中人，十九染了慢吞吞症，似乎應了一句，你死你事。一聲人手不足，便可推卸責任。」

發傳市翻

擦鞋友推卸責任

說到擦鞋友，丁記機構中有的是，多個部門的經理級都是YESMAN，老細說什麼，不獨永不反對，還爭先贊成，還說老細英明神武，世間少有。

照長官意辦事，今天正是大有用場，所謂民主，得個講字，誰人有權，誰便可以作主，別人不得說個不字。事情搞出來，毛病多多，終於以失敗而終，擦鞋友仍然認爲老細英明，只不過時勢改變，非始料所及而已。於是又把責任推得一干二淨。

公司蝕錢另一回事，自己則坐穩釣魚船，大得老細歡心焉。丁記機構出現這種情況也不是今日始，老爸卻十分欣賞，認爲自己領導正確焉。

一間公司已是如此，一個國家又如何不……

……業亦然，飲食業之消費行業，有錢便上酒樓，無錢則買點餸菜，自己回家煮飯，或買個飯盒便過一餐，上酒樓，每一個人之平均消費是一百元左右，買個飯盒，十零銀便搞掂，或者一家人上快餐店，十零銀一個人，一陣什麼飯之外，還有汽水，或茶焉，總之比上酒家慳得多。

飲食業，乃社會之寒暑表，生意爆棚，多行生意必定好，如常常……

……團，可是那些擦鞋友仍然擦鞋如故，從來不會有什麼建議，一於聽長官旨意辦事，看到這情景，要急也不來，事關我這個大少爺對於生意事一無所知。

老爸安置在公司是想我學生意，他日可以頂得上，坐他那個位，已有半年了，我雖然日日照例返工，可是學到什麼？慚愧得很，老實說，實是一點一滴也學不到。（四八九）

健康祝君

……閒，雍正帝用磁石、麝香等藥物塞耳治耳疾，實爲別出心裁。

據清宮醫案所載醫方分析，雍正當年患有耳鳴，耳聾，頭眩等症，太醫劉聲芳在雍正二年五月初一曾處塞耳方爲雍正皇帝治耳疾，此方用「磁石豆瓣大一塊，用棉花包裹。麝香豆粒大一粒，用棉花包裹。」磁石是一種辛寒藥物，能入肝經和腎經，常用來治腎虛或肝臟之症。中醫認爲，腎開竅於耳，腎虛則耳不聰，磁石有益腎聰耳之良效。在「神農本草經」中就有磁石「除大熱煩滿及耳聾」的記載。麝香具有辛溫的特性，芳香走竄，有很強的開竅啓閉，通絡散瘀能力。

清宮醫案治療眼疾也有獨特之處，慈禧太后喜用菊花清目，其方法多種多樣，而且卓有成效。慈禧太后患眼病的許多症狀，如「目赤」、「目睛赤腫」、「目眩」、「頭目不爽」、「目皮艱澀」等。御醫爲她開的治眼病的藥方大都少不了菊花這味藥，具有疏散風熱，清熱解毒，平肝明目之功用。以菊花爲主服藥；以桑葉洗目方；有明目除濕熱水浴足方；就是用綜合調理眼疾的湯劑治好了慈禧太后的眼病，取得慈禧太后大悅。御醫把菊花譽爲「延齡」妙藥，也確有保健祛病和延年益壽的作用。

常言道：「牙痛不是病，痛起……也不盡相同。光緒二十二年七月初二牙病發作，酸軟且痛，咀嚼無力。太醫以慈禧所用之固齒秘方：生大黃、熟大黃、生石膏、熟石膏、骨碎補、銀杜仲、青鹽、食鹽、明礬、枯礬、當歸身各適量。水煎，作含漱之用，早午晚各一次。

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

十月 12 星期五 庚午年八月廿四日 第二八一九一號

出紙九大張 零售二元五角

發行及承印 華僑日報有限公司

總社地址：香港荷李活道壹壹零號

電話 總社：五四九一一八一 中區分處：五二三一六三七 北角分處：五六四〇六九三 旺角分處：三八四〇七四九

台灣內銷經理處 電話：三八一八八二四 台北市桂林路一四九號二樓

中華民國內政部登記證內版台誌字第〇〇三號

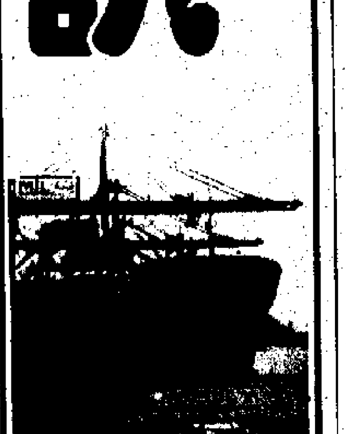
中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類

（特訊）土地發展公司總裁石禮謙表示：該公司發現許多地方都可能適合重建，而九十年代是市區重建工程開始，今後五年每年至少推行三至五個大型重建計劃。

在八九至九〇年度土地……

右圖：海關破獲之沉箱走私案，船尾所放置爲藏電視及錄影帶沉於船底的鐵箱。左圖：關員將檢獲電視機送返總部調查。（本報記者攝）

航訊



航商訂購超級貨櫃輪加強運力
船位過剩壓力漸增
遠歐線將有運費戰

本報專訊

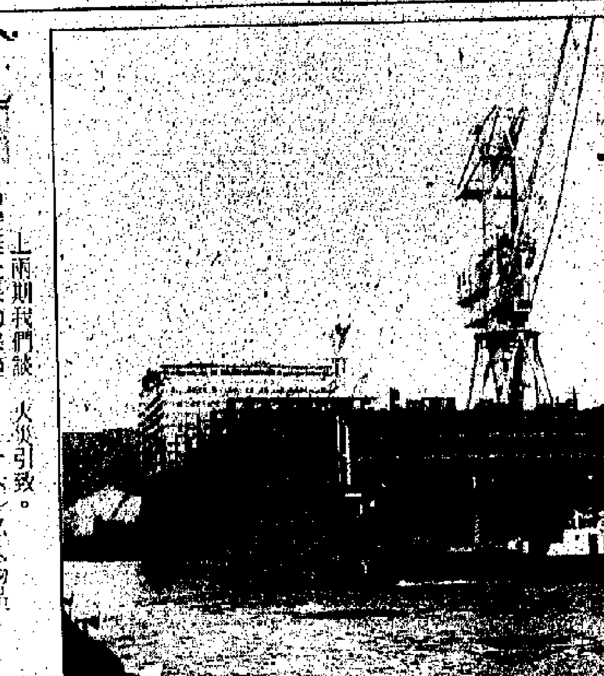
本港航運業人士指出，船位過剩現象，在遠東—歐洲貨運航線已日益明顯，九十年代貨運市道雖未致前景暗淡，但在可見將來，如以往每年貨運量有兩成升幅的情況，似乎較難重現。

航運業人士指出，遠歐航線航程來回共需時六星期，船公司目前普遍為付貨人提供每周服務，就需要有八艘貨櫃輪。有足夠財力及長遠眼光的船公司，大可訂購新船增強運力，而對前景抱審慎態度的船公司，就選擇與其他航商合併，或合作利用對方船隊合營服務。

行內人士認爲，無論是訂購新船或合營服務，其所引致的必然後果，就是船位過剩的問題。根據有關資料，目前經營遠歐線的大型船公司，載位到九三年將有重大調升，其中馬士基輪船增加百份之八十八，日本郵船增加百份之九十五，渣華輪船百份之七十八，西德勝利航運百份之一百九十二，大阪三井百份之八十一。

台灣長榮海運較早前訂購二十艘載量各為四千個廿呎櫃的超級貨櫃輪，對遠歐線船位過剩問題構成更大壓力。撇開長榮海運，遠歐線載位到九二年已增升百份之四十三。

業內人士指出，若貨量增長速度能提得上船位增長，船位過剩問題自然不會出現。目前業內樂觀估計貨量每年增長一成，審慎樂觀者則估計百份之五至八，再加上部份非公會航商削價搶貨，縱使公會呼籲穩定運價，但是遠歐線仍有一觸即發的危機存在。



圖：歐洲線船位過剩漸明顯。

圖：大連是中國對外國際貨櫃港之一。

利達航運改名稱 海空運輸一樣掂

交通講場 老飛

台灣長榮海運同埋立榮海運香港職總代理利達航運有限公司，已經由呢個月一號改名，叫做利達運航（代理）有限公司。

利達航運喺班底，主要係來自東方海外。利達做左長榮海運嘅香港總代理之後，做得有聲有色，好多航運業代理公司戰成績，難望其項背。後來又做埋立榮海運嘅代理，雖然立榮規模唔係咁大，但由大靠山長榮，而立榮又屬於長榮嘅附屬公司，可以利用長榮嘅幹線做接駁，表現比起其他嘅公司有保證得多。

一兩年之前，長榮海運向空運事業大膽進軍，仲買左大批飛機，又招兵買馬，聲勢浩大，相當唔簡單，認真唔諗得到，唔知會唔會同長榮發展航空事業有關，但係都唔出奇嘅。

事關利達航運人材濟濟，雖然有人覺得佢哋淨係識海運，對空運業唔係咁清楚，不過，海運同空運有D概念係相同，一理通百理明，點都易上手，邊做比其他行業。

仲有，有空運業嘅人手唔係咁大問題，最緊要係有錢，有錢使得鬼推磨，重賞之下必有勇夫，自自然然會搵到人幫手，再派出自己嘅人去學習，有乜唔掂嘅。

各大城市天氣報告

香港	天晴	廿三度至廿七度
澳門	天晴	廿二度至廿七度
廣州	薄霧	二十度至廿八度
上海	薄霧	十四度至二十度
北京	有雨	九度至十七度
台北	天晴	廿一度至廿六度
漢城	薄霧	六度至二十度
東京	天晴	十四度至十九度
馬尼拉	有雨	廿四度至廿八度
曼谷	天晴	廿三度至卅三度
吉隆坡	雷暴	廿四度至卅四度
新加坡	雷暴	廿六度至卅二度
雪梨	雷暴	廿四度至三十度
洛杉磯	天晴	十八度至卅四度
三藩市	天晴	十二度至廿九度
紐約	薄霧	廿一度至廿八度
溫哥華	天晴	九度至十二度
多倫多	有雨	五度至九度
倫敦	多雲	十一度至十七度

沿海港口建貨櫃港 有助拓展國際業務

而言，就國內鐵路目前運力及貨運量車上是橫向放置的，對鐵路運力的利用是其他任何類型貨柜所無法比擬的；對於敞車，每輛可以裝載四個十噸柜和六個五噸柜。一個時，每個十噸柜的裝載容積是五噸柜的一點八倍，達十七立方米，因此每輛敞車裝載十噸柜比裝載五噸柜，裝載容積可提高八成，而總載重量要可提高三成半。至於貨柜專用平板車，每輛可以裝十噸柜五個或五噸柜六個。由於十噸柜所運的貨物多，鐵路的運營收入也多。要使十噸柜順利運用，必須解決裝卸設備的配合。爲了提高裝卸作業效率，在裝卸貨柜時，應使用同一吊具，即同一台機械對不同噸位和尺寸的貨柜都能進行裝卸作業。

目前全球普遍採用的做法是採用伸縮或貨車吊機，這種吊機可在一個方向伸縮。由於十噸柜與五噸柜及廿呎標準柜的吊孔中心距寬度尺寸一致，令裝卸貨柜更有靈活性。

鐵路十噸柜的經濟效益十分明顯，爲此中國鐵道部早已於八七年下半年決定停產五噸柜，而主力發展十噸柜，以爭取在最短時間內，使國內貨柜運業得以進入另一新階段。近幾年來，隨着國民經濟和對外貿易的發展，中國貨柜運輸發展較爲明顯。

交通部門在天津、上海、大連、黃埔等沿海港口建設了十多個現代化的國際貨柜專用泊位，這些港口配有大型裝卸橋、龍門吊車、叉車及電腦輔助設施。中國遠洋運輸船隊陣容日漸強大，經營中國各大港口至北美、歐洲、東南亞、澳洲等多條船線。

鐵路運輸及海路運輸，兩者相輔相承。爲了適應對外貿易的需要，鐵路國際貨柜運輸有了新發展，八七年鐵道部運輸局在與中遠聯合開展國際貨柜海鐵聯運業務的基礎上，翌年又與中國外運簽訂了進出口國際貨柜協議，口岸北，國際貨柜國內陸運輸基本實行統一政策，爲發展國際貨柜運輸打下基礎。（貨柜運輸 四之二）

遊艇全保範圍有限 失物罰款貴客自理

上兩期我們談過遊艇全保的保範圍，今期讓我們探討一下遊艇「全保」保險不保障的範圍。

（一）船外發動機的損失。

（二）船上小艇或快艇馬力超過七海里（除非在保險生效前加保）。

（三）船上小艇沒有註上所屬大船的名字。

（四）艇帆在裝篏時被風吹走。

（五）艇帆或桅杆在競賽時損壞，除非因擱淺、沉沒或火災引致。

（六）私人物品。

（七）日常物品。

（八）因損壞後修理而得到額外利益。

（九）摩打、電器及電池由於船隻下沉引致之損壞。

（十）保戶直接或間接在勞工法例下所負之責任。

（十一）所有大船上之快艇時速超過十七海里，除非與保險公司事先安排加保。

（十二）進行滑水活動。

（十三）罰款。

除了在條款上列明不保的地方之外，保險公司通常會在保單上列出免賠額的數目，即在出事承擔一部份的賠款，大致爲所保船隻價值的百份之一至二。目的是希望提醒保戶小心保護所保船隻，及避免了支付小數目的賠款，從而節省處理小數目賠款的行政費用。

最後，提醒各保戶在購買遊艇保險後，都應該小心打理被保船隻，像沒有購買保險前一樣小心。在遇事的時候，應馬上通知保險公司或經紀，及應該同時用保險公司認可的驗船師到出事現場檢驗出事船隻損壞部份及進行紀錄。事實上，大部份船隻損壞部份保險公司會依據該檢驗報告及保單上的保險條件來處理該賠案。

以上資料由萬國寶通保險顧問有限公司蔡建中提供。

未來十年平均客量增長百份八 新航再訂七四七機 十五架總值廿七億

（特訊）新加坡航空公司繼日前接收其第七架七四七—四〇〇型機後，最近再向波音訂購十五架七四七—四〇〇型機，以及意向訂購另外十五架該型飛機。是次簽訂的確實訂單包括一架七四七—四〇〇型貨機，意向訂單中有五架亦屬於貨機。

新加坡航空公司一月期間曾表示，該公司將會購買多架廣體式飛機，是次與波音簽署訂購合約，正體現該公司所作的承諾。波音民用飛機集團已有訂單所列的十五架機，全部總值約二十七億美元。新航向波音落實訂購的七四七—四〇〇型機共二十九架。

除是次意向訂購十五架機的意向訂單外，該公司於一九八六年向波音意向訂購了六架飛機，倘若上述訂單全部履行後，新航至一九九九年止，所擁有的七四七—四〇〇型機隊數目將達五十架。

該公司共向波音購買了六十三架坐位佈局不同的七四七飛機。新加坡航空公司表示，該公司計劃未來十年內，每年平均客貨量增長爲百分之八，七四七—四〇〇型機的寬敞容量，將有助其達致此目標；此外，七四七—四〇〇貨機亦能使新航進一步拓展其迅速發展的貨運服務。該公司去年的貨運收益佔公司整體收入百分之十九。

現有路段屬二級設計運力有限
閩省趕建高速公路 應付外貿運輸需求

（特訊）國家「八五」期間（一九九一—一九九五）重點建設項目——福廈漳高速公路福州至廈門段前期工作已全面展開，不久將動工興建。

據福建省交通廳廳長張金華日前介紹，擬建的福州經廈門至漳州高速公路全長三百六十五公里，縱貫福建省會福州沿海港口開放城市、馬尾經濟技術開發區、廈門經濟特區和閩南三角地區經濟開放區。沿線主要經過地域有三十二個市縣。這裡人口約佔全省的百份之五十二，工農業總產值佔全省的百份之六十以上。吸收外資佔全省的百份之八十以上，這一帶華僑衆多，商品經濟發達。

原有福廈漳全長三百五十二公里的二級公路，隨着公路沿線外向型經濟的迅速發展，特別是港、澳、僑、台外商前來投資辦廠，通過能力已不能適應經濟發展的需要。

福廈漳高速公路將採取分期建設原則，實行綜合開發，綜合補償，逐段實施，滾動進行。全線分四期建設，第一期泉州至廈門段，第二期福州至莆田段，第三期莆田至泉州段，第四期廈門至漳州段。據了解，擬首期建設的泉州至廈門段，計劃一九九二年開工、一九九五年建成，全長六十六公里，將建特大橋二座、隧道一座、互通式立交橋五座。徵用土地三百二十三公頃，總投資估計九點四億元人民幣。

張金華廳長說，這條高速公路將採用合資建設、共同經營、共擔風險、利益共享的方式籌集資金，並爭取世界銀行和亞洲開發銀行貸款或國內、外投資。他並表示，歡迎港、澳、僑、台同胞和外商投資建設公路上的某一路段或某一大橋、隧道、立交橋，建成後收費償還，逐步回收投資。

福廈漳高速公路設計行車速度每小時一百二十公里，年平均晝夜交通量小客車二萬五千輛以上，路基寬度爲二十六米，全部爲高級路面，並配備安全服務設施。全線將於二〇〇三年之前建成通車。

旅遊信箱
美加露營團甚熱鬧 旺季整團皆爲港客

ALICE梁小姐：到美加旅遊，一般的酒店旅行團，都只會包括重點的旅遊區，如果要深入遊覽美加，體驗當地一般旅行團少到的地方，便要考慮參加一類露營團，這種露營團在當地出發，在港可以代訂團位，行程一般較長，雖然享受不及一般酒店團，但勝在經濟及天數多，更可深入內陸，對認識兩地更有幫助，但首要條件是要有較長的假期。

較爲著名的美加露營團，有GOWAYS、AMERICAN ADVENTURE、TREK AMERICA等，均可以在香港的代理商報名，由旅行社代購來回機票赴美加參團，一般行程由一星期至三星期，甚至一個月不等，筆者的意思是，如果有足夠的假期，既花費了機票，當然是玩得越久越過癮，但一般的廿多天團，已相當好玩。

較熱門的團線，有北線及南線，即是集中在北美與美國南部，行程幾乎遍及每一名勝，以每天消費計算，平均約爲每人三百港元左右，如果是旺季參團，有時會整團都是香港人，同聲同氣，特別好玩，詳情可向學聯旅遊查詢。

▲本信箱由旅遊業專家主持。歡迎讀者來信查詢有關旅遊方面的問題，來信請寄：香港荷李活道一一〇號華僑日報「旅遊信箱」。

圖：新航再訂購波音七四七—四〇〇飛機。

巡邏艇及水警截獲 涉嫌沉箱走私貨輪 扣查十二男女．檢電視及影帶

（特訊）本港海關巡邏艇及警方水警輪先後在海面奏功，成功破獲兩艘涉嫌用沉箱及暗格走私的中國貨船，起出十六部電視機及八百多盒錄影帶，總值五萬元。十二名中國船員目前被海關扣留調查，若被証實觸犯貨品出入口條例，將被落案檢控。

首宗揭發之走私案爲前……

國貨船「東莞〇一××四」，該貨船長約廿五米，重約七十噸，船主報稱往東莞太平。

海關人員上船檢查，發覺船頭有一條鋼纜直伸入水中，似繫綁一些物件，同時，在船艙底亦發現另一條鋼纜亦伸入水中，海關人員認爲有可疑，遂命令船員將鋼纜拉起，赫然一個密封大鐵箱浮上水面，海關人員將大鐵箱撈上船上打開檢查，揭發懷疑走私案。

該個密封式鐵箱長約四米、闊兩米、深一點五米，鐵箱之接口以膠布密封作爲防水，關員將鐵箱打開後，發現箱內藏有六部電視機及八百五十盒錄影帶，涉嫌觸犯貨物出入口條例，船上三男兩女被調查，五人之年齡由二十一歲至二十五歲，若証據足夠，船主將被落案控以出口未報關物品及未領有許可證而以註冊淨重少於二百五十噸的船出口電視機罪名成立，最高刑罰可被判五萬元及入獄兩年。

次宗揭發走私船爲昨晨十一時許，一艘水警輪在鯉魚門海面截查一艘「汕尾二〇××七」號時，在船頭及船艙暗格發現分別藏有六部電視機……

副憲制事務司在美國分析中港關係
香港協助中國推行開放政策
擔當一個不能代替重要角色

（港訊）副憲制事務司陳達文前日（星期三）向美國兩所著名大學的學生及教職員講述香港與中國之間的聯繫及香港對中國經濟之重要性。

陳達文亦向他們講述近期所發生的政治事件及將會繼續在未來七年當香港主權在一九九七年歸還中國時的情況。

陳達文在紐約哥倫比亞大學及新澤西州普林斯頓大學表示，若然沒有香港，中國在過去十年來的巨大發展是不可能的。

陳達文說，原因是百分之三十中國在外滙方面賺取的利潤及三分之二在中國的外國投資都是經由香港進行的。

他又談及聯合聲明，並且向這羣包括有律師及政治分析家的聽衆解釋該份中國和英國有關香港未來問題的協議的要點。

陳達文說，根據「一國兩制」的方針，香港在一九九七年，成爲中國「特別行政區」後，仍會維持本有的特色，除了在防衛及外交事宜外，在各方面享有高度的自治權。

這對香港經濟的成功是很重要的。

他說：「這正是香港人所渴望的，同時亦是中國所希望的，因爲香港對中國實在非常重要。」

他說中國已確保這一切已列明在這本基本法內，這份基本法已於本年四……

用普通法的國家的裁判爲根本所擬定的普通法，香港將繼續擁有其獨立的金融體系，並自行負責平衡收支及決定其稅務的徵收。

陳達文指出，協議內特別訂明香港不需向中國繳稅。

所以在七年內，香港將會成爲中國的一部分，然而將會維持其特有的生活方式及商業體系。

他指出根據聯合聲明，香港可以擁有高度自治，而基本法則在中國法律內作出各種保證，以確保這些承諾可以確實執行，而基本法將會是香港繼續繁榮和安定的基礎。

他說：「至今，基本法內大部分內容都根據聯合聲明的條款所制定，其中很多條款是直接引用聯合聲明的。」他並闡釋了這份保證香港生活制度及方式在未來能繼續維持不變的憲制文件其中較重要的條款。

陳達文說，儘管有去年六月在中國發生的事件，中國領導人已再三保證不會改變中國的「一國兩制」政策方針。

他亦明白到香港在協助中國推行開放政策方面擔當了一個不能替代及重要的角色。而香港所擁有的國際市場，人才及其經濟運作方式將對中國的現代化有重大的貢獻。

陳達文說：「這一切將會確保香港在一九九七年後繼續成爲一顆閃亮的東方之珠。」

臨同陳達文出席的有香港政府駐紐約經濟貿易……

入口船期表

今日入口輪船

（船名）	（西名）	（時間）	（埠名）	（停泊）	（公司）
弗里曼特橋	FREMANTLE BRIDGE	上午8時	基隆	現代橋	川崎
海恩	HAI IN	下午11時	基隆	保水埗	永隆
天湖山	TIANHUSHAN	上午1時	張家港	B4	鐘山
	CONTSHIP ASIA	下午9時	新加坡	國際橋	運豐
東方同盟	OOCL ALLIANCE	上午1時	台灣	國際橋	港郵
東方博愛	OOCL CHARITY	下午2時	阿拉伯灣	現代橋	港郵
海龍	SEA DRAGON	上午9時	新港	A39	太平
萬里雅士	MERCRY ACE	上午8時	日本	國際橋	山久
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	下午7時	美國	現代橋	大三
曲源	QUYUAN	下午7時	上海	A	天聯
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	上午1時	台灣	國際橋	港郵
昌信	CHEMISKY	下午4時	曼谷	西區	昌宏
國家	KUO CHIA	下午3時	曼谷	B	欣洋
國光	KUO KWANG	下午3時	台灣	B	欣洋
宜昌	YICHANG	上午8時	青島	B14	招商局
高力勳	KORRIGAN	下午4.30	歐洲	國際橋	寶隆
新委內瑞亞	ZIM VENEZIA	上午10時	台灣	現代橋	新興
阿斯力量	ALS STRENGTH	上午6時	南非	A23	亞聯
長威	KOTA PANJANG	下午3時	新加坡	A7	太平
瑪花朋	MAJAPAHIT	上午6時	日本	A24	太平
	AL SWAMRUZ	下午2時	日本	A41	歷信
敖江	AOJIANG	上午10時	上海	潤發碼頭	TITCHBORNE
冰川	HIKAWA 2	上午9時	美國	現代橋	日郵
東安	TONGAN	下午6時	海口	油麻地	華夏

明日入口輪船

（船名）	（西名）	（時間）	（埠名）	（停泊）	（公司）
軒利碧琪	HANNE BAKKE	上午11時	高雄	現代橋	森那美
海傳	SEA LEGEND		台灣	海陸橋	海陸
長智	EVER GENIUS	上午5時	美國	國際橋	利達
龍江	LONG JIANG	下午4時	上海	潤發碼頭	全榮
海信	OCEAN CONFIDENCE	下午11時	日本	A	大三
來利安珊娜	LLOYDIANA		基隆	現代橋	太古
海福	OCEAN BLESSING	上午2時	新加坡	國際橋	大三
新華九號	XINHUA 9	下午6時	斗湖	B	三寶
海興	HAI XING	上午7時	上海	A	招商局
馬尼拉橋	MANILA BRIDGE	下午9時	台中	西區	馬士基
	KONS. PAUSTOVSKIY	上午7時	日本	A	華林
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	下午10時	美國	現代橋	馬士基
麥堅納橋	MACKINAC BRIDGE	下午1時	美國	現代橋	川崎
瑪蓮娜	SL. MARINER		美國	海陸橋	海陸
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	上午6時	日本	國際橋	遠初
利來克拉倫斯	NL. CLARENCE	上午8時	日本	國際橋	寶隆
長春	W.H. 203		台灣	國際橋	海豐
浙鵬	ZHE LI	上午7時	寧波	西區	招商局
魯班	LUBAN	上午7時	上海	A	華夏
東海	MULPHA KLUANG		馬尼拉	西區	怡和
繁榮之翼	GLORIOUS WING	下午5時	日本	B	日航
星城	KOTA BINTANG	上午10時	新加坡	B	太平
南江	NAMGANG GLORY	上午7時	釜山	B	東宇
易津	TRADE RELISH	下午9時	天津	B	輝騰
中華教育家	OOCL EDUCATOR	上午9時	美國	國際橋	港郵
友那士	IBN YOUNUS		日本	A	川崎
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	上午2時	新加坡	國際橋	大三
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	上午9時	美國	國際橋	大三
雅士玫瑰	ACX ROSE		台灣	現代橋	日郵
鈴璧	COTTBUS	下午7時	歐洲	A	東亞
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	上午9時	高雄	現代橋	捷成
環球成功	GLOBAL SUCCEST	下午11時	曼谷	B	東宇
	GOOD FREIGHTER	中午	湛江	B	朝聯
金威達	GOLD VARDA	上午11時	基隆	現代橋	新興
樂裕泉	LEYUQUAN	中午	青島	B	華夏
和達華嘉	WATERDRAGER		台灣	國際橋	遠運

◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
寶嘉美娜	BUNGA MELOR	瑞能	十三	遠初
明州十號	MINGZHOU 10	寧波	十三	華夏
太平洋勝利	ATLANTIC SENATOR	歐洲	十三	怡和
巴黎勝利	PARIS SENATOR	美國	十三	怡和
華松	HUA SONG	沙巴	十三	國光
宏春	HONCHUN	南非	十三	大三
神戶	KOBE	日本	十三	日航
力高	RIGEL	日本	十三	日航
五蓮泉	WULIANQUAN	青島	十三	華夏
珍夫人	LADY JANE	日本	十三	大三
漓江	HANJIANG	廈門	十三	海豐
怡春	YICHUN	台灣	十三	海豐
昌樂	RAYA HAPPINESS	台灣	十三	昌宏
新內海地	AND WANASATYA	印尼	十三	[illegible]
海勇	MARINE BRAVE	台灣	十三	[illegible]
柯沙美亞	AL. SHAMIAH	台灣	十三	[illegible]
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	基隆	十三	[illegible]
金灣	GOLDEN BAY	釜山	十三	[illegible]
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	十三	[illegible]
馬蘭	MALAN	海口	十三	[illegible]
南鵬	NAN PENG	上海	十三	[illegible]
美遜謝夫	KAP. MEZENTSEV	胡志明市	十三	華林
馬士基鵬桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	十三	馬士基
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	歐洲	十三	馬士基
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	十三	馬士基
鞍馬	KURAMA	高雄	十三	日郵
獨立者	SL. INDEPENDENCE	新加坡	十三	海陸
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	美國	十三	總統
大同二號	TA TUNG 2	高雄	十三	永裕
陶南九號	DONAM NO.9	釜山	十三	海興
秀山	XIUSHAN	上海	十三	中富
浙鶯	ZHEYING	寧波	十三	富春
馬連馬士基	MAREN MAERSK	新加坡	十三	馬士基
	MARGUI	仰光	十三	新興
諾巴克	NORASIA MUBARAK	歐洲	十三	歷信
海力	HAI LIH	台中	十三	永隆
爍泉	SHUNQUAN	青島	十三	華夏
天鷺	TSK CHORUS	星加坡	十三	日郵
浙鶯	ZHEYING	寧波	十三	富春
馬連馬士基	MAREN MAERSK	新加坡	十三	馬士基
維力	KHUD N. RERIKH	日本	十三	華林
怡春	YICHUN	台灣	十三	海豐
漓江	HANJIANG	廈門	十三	海豐
	SHENG KAI	馬尼拉	十三	華夏
陶南八號	DONAM NO.8	新加坡	十三	港興
國翔	NORDSINO	新加坡	十三	欣洋
長剛	EVER VIGOR	新加坡	十三	利達
中華普慶	ORT. EXPLORER	美國	十三	港郵
鋒浪	PIONEER WAVE	基隆	十四	日郵
國翔	NORDSINO	新加坡	十四	欣洋
新東男士	SUNNY VENTURE	日本	十四	中央
立麗	UNI. SUPERB	台灣	十四	利達
發高	ESTE FRESCO	日本	十四	森高
柳絮泉	LIUXUQUAN	煙台	十四	華夏
	IVAN SKURIDIN	澳洲	十四	華林
金華	KING HWA	高雄	十四	永裕
波堤馬	BALTIMAR SATURN	釜山	十四	港興
海民	OCEAN CROWN	基隆	十四	東宇
光陽	HANJIN KWANGYANG	美國	十四	韓進
基士艾莎寶	CHRISTIAN ISABEL	基隆	十四	天祥
利來東京	NL. TOKYO	地中海	十四	寶隆
豪昌	GOOD TRADER	大連	十四	朝聯
威利士星	VILLE DESATURNE	地中海	十四	偉特
渣華福	NL. EVEREST	新加坡	十四	渣華
生產者	SL. PRODUCER	美國	十四	海陸
力沙馬士基	LEXA MAERSK	基隆	十四	馬士基
郭城	E. CHENG	澳洲	十四	遠運
沙盈	KHUD. SARYAN	歐洲	十四	華林
中華瑞祥	R.R. RATNA	台灣	十四	港郵
魯裕	LUYU	青島	十四	華夏
長順	EVER ORDER	台灣	十四	利達
天燕	TIAN YAN	天津	十四	輝騰
朝富	CHOFU	基隆	十四	亞聯
國瑋	KUO JANE	台灣	十五	欣洋
嘉澳灣	CARGO BAY	新加坡	十五	海興
東河	TONG HE	上海	十五	金發

出口船期表

今日出口輪船

（船名）	（西名）	（時間）	（埠名）	（停泊）	（公司）
南祥	NAN CHANG	上午	新畿內亞	B14	太古
奧蘭橋	BAY BRIDGE	上午2時	西北太平洋	現代橋	川崎
新海發	ZIM HAI FA	上午10時	洛杉磯紐約	現代橋	新福
香島怡美利	ROSSEVERETT	下午	吉大港印度	A11	來平
海龍	SEA DRAGON	下午	新加坡雅加達	A39	太平
弗里曼特橋	FREMANTLE BRIDGE	中午	曼谷	現代橋	川崎
建華二號	KIEN HWA 2	上午	高雄	油麻地	永裕
南非瓦爾	VAAL	下午	南非	現代橋	怡和
納蘭地亞	LALANDIA	下午	西北太平洋	現代橋	太古
東方富裕	OOCL AFFLUENCE	中午	新加坡印尼	國際橋	港郵
諾蘇珊	NORASIA SUSAN	上午	歐洲	國際橋	歷信
萬里雅士	MERCURY ACE	下午	日本	國際橋	山久
海光	HAI GUANG	上午	日本	A44	太平
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	上午	台灣	B11	保威
南江	NANJING	下午	寧波	B27	招商局
海洋能力	OCEAN COMPETENCE	上午8時	南非	A13	大三
長威	JOTA PANJANG	下午	台灣	A7	太平
萬若闍	MAJAPAHIT	下午	新加坡	A24	太平
海龍	SEA DRAGON	下午	新加坡	A9	太平
琴台	QINTAI	下午	武漢	油麻地	華夏

明日出口輪船

（船名）	（西名）	（時間）	（埠名）	（停泊）	（公司）
東方同盟	ORT. ALLANCE	上午	台灣日本	國際橋	港郵
東方博愛	OOCL CHARITY	日間	日本	現代橋	港郵
天躍	TIAN YUE	上午8時	天津	A19	華夏
長智	EVER GENIUS	下午	美國東岸	國際橋	利達
東方教育家	OOCL EDUCATOR	下午	美國西岸	國際橋	日郵
冰川	HIKAWA II	上午6時	西北太平洋	現代橋	日郵
曲源	QU YUAN	下午	歐洲	A	天聯
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	午夜	歐洲	現代橋	捷成
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	下午	歐洲	國際橋	遠初
利來克拉倫斯	NL. CLARENCE	下午10時	地中海	國際橋	寶隆
來利戴安娜	LLOYDIANA		地中海	現代橋	太古
	KONS. PAUSTOVSKIY	下午	澳洲	A	華林
南江	NAMGANG GLORY	下午	曼谷	B	東宇
石堡	SHI BAO	下午	庇能巴生曼谷	B17	吳松
海福	OCEAN BLESSING	下午	日本	國際橋	大三
國家	KUO CHIA	下午	日本	B	欣洋
海達	HAIDA	中午	寧波	A20	招商局
錦江	JINJIANG	下午3時	上海	A21	海強
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	上午6時	紐約	現代橋	日郵
	CONTSHIP ASIA	上午	地中海歐洲	國際橋	遠運
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	上午	西南太平洋紐約	國際橋	大三
鱷魚勝利	ALLIGATOR VICTORY	下午	新加坡	國際橋	大三
新委內瑞拉	ZIM VENEZIA	上午1時	地中海	現代橋	新興
金威達	GOLD VARDA	下午10時	西非	現代橋	新興
國光	KUO KWANG	下午	新加坡	B	欣洋
	SRBIJA	下午	南美	A43	滙恒
高力勳	KORRIGAN	上午7時	釜山	國際橋	寶隆
軒利碧琪	HANNE BAKKE	上午9時	弗里曼特爾	現代橋	森那美

◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆ ◆

美洲線

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
大西洋勝利	ATLANTIC SENATOR	美國	十三	怡和
友那士	IBNYOUNUS	加勒比海	十三	川崎
海信	OCEAN CONFIDENCE	加勒比海	十三	大三
卡大馬卡二號	CATAMARCA 2	南美	十三	太古
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	西北太平洋紐約	十三	馬士基
馬連馬士基	MAREN MAERSK	西南太平洋紐約	十三	馬士基
麥堅納橋	MACKINCA BRIDGE	西南太平洋紐約	十四	川崎
中華普慶	ORT.EXPLORER	西南太平洋紐約	十四	港郵
獨立者	SL.INDEPENDENCE	西北太平洋紐約	十四	海陸
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	南美	十四	天祥
珍夫人	LADY JANE	中美	十四	大三
阿爾堡	ARLBERG	加勒比海	十五	渣華

歐洲線

巴黎勝利	PARIS SENATOR	歐洲	十三	怡和
美遜謝夫	KAP. MEZENTSEV	梅爾辛伊士坦堡	十三	華林
魯班	LUBAN	歐洲	十三	華夏
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	十四	馬士基
鞍馬	KURAMA	歐洲	十四	日郵
沙盈	KHUD. SARYAN	歐洲	十四	華林
長順	EVER ORDER	地中海	十四	利達
阿拉伯海	ARABIAN SEA	歐洲	十五	歷信
長帥	EVER GENERAL	歐洲	十五	利達
琳達	LINDE	地中海	十五	海柏

澳洲線

賓嘉美娜	BUNGA MELOR	澳洲	十三	遠初
	IVAN. SKURIDIN	澳洲	十四	華林
必達來	BUNGA BIDARA	澳洲	十六	遠初
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	十七	寶隆
新海河	XINGHAIHE	澳洲	十七	遠運
	TAMAITAI SAMOA	新幾內亞	十八	華林
明富	MING FORTUNE	澳洲	十八	華海

印．巴．中東線

長宏	GOLD VARDA	科倫坡印度巴基斯坦	十三	利達
柯沙美亞	AL. SHAMIAH	阿拉伯灣	十四	怡和
長順	EVER ORDER	遮打	十四	利達
施汪露	AL. SWAMRUZ	吉大港加爾各答	十五	歷信
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	阿拉伯灣	十五	總統
長帥	EVER GENERAL	科倫坡印度巴基斯坦	十五	利達
立麗	UNI. SUPERB	阿拉伯灣	十五	利隆
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	阿拉伯灣	十六	馬士基
美佳	MERGUI	仰光	十六	新舉

東南亞線

立麗	UNI. SUPERB	新加坡	十三	利達
金灣	GOLDEN BAY	曼谷	十三	港興
神戶	KOBE	新加坡巴生	十三	日航
雅士玫瑰	ACX ROSE	新加坡印尼	十三	日郵
瑪蓮娜	SL. MARINER	新加坡	十三	海陸
陶南九號	DONAM NO.9	新加坡巴生	十三	港興
光榮之翼	GLORIOUS WING	新加坡巴生	十四	日航
波堤馬	BALTIMAR SATURN	胡志明市	十四	港興
	DEJA BHUM	曼谷	十四	華洋行
海民	OCEAN CROWN	馬尼拉印尼新加坡巴生	十四	東宇
昌信	CHEMISKY	曼谷	十四	昌宏
馬士基鵬桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	十四	馬士基
蓮江	NIENJIANG	馬尼拉	十四	招商局
商城	SHANG CHENG	庇能新加坡曼谷	十四	招商局
立仁	UNI. HUMANITY	曼谷	十四	利達

內地．台灣．日本．釜山線

浙鵬	ZHELI	寧波	十三	招商局
楊芳口	YANG FANG KOU	青島	十三	招商局
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	日本	十三	馬士基
麥堅納橋	MACKINAC BRIDGE	日本	十三	川崎
昌樂	RAYA HAPPINESS	台灣	十三	昌宏
宏春	HONCHUN	台灣	十三	海豐
陶南八號	DONAM NO.8	釜山	十三	新興
翡翠二號	EMERALD II	日本	十四	山久
易津	TRADE RELISH	天津	十四	輝騰
和平東南	H.P.DONGNAM	釜山	十四	新興
易津	TRADE RELISH	天津	十四	輝騰
平頂山	PING DING SHAN	煙台新港	十三	招商局
馬蘭	MALAN	海口	十四	招商局
閩海一〇九	MINHAI 109	福州	十四	華聯
海盈	HUA YING	張家港	十四	招商局
新海華	NEW HAIHUA	上海	十四	金發

非洲線

金威達	GOLD VARDA	西非	十三	新興
卡塔馬卡二號	CATAMARCA 2	達班	十三	太古
力沙馬士基	LEXA MAERSK	西非	十四	馬士基
鋒浪	PIONEER WAVE	東非	十四	日郵
朝富	CHOFU	南非	十五	亞聯
優士貨櫃	EXCELLENCE CONTAINER	南非	十六	寶威
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	東非	十六	馬士基